

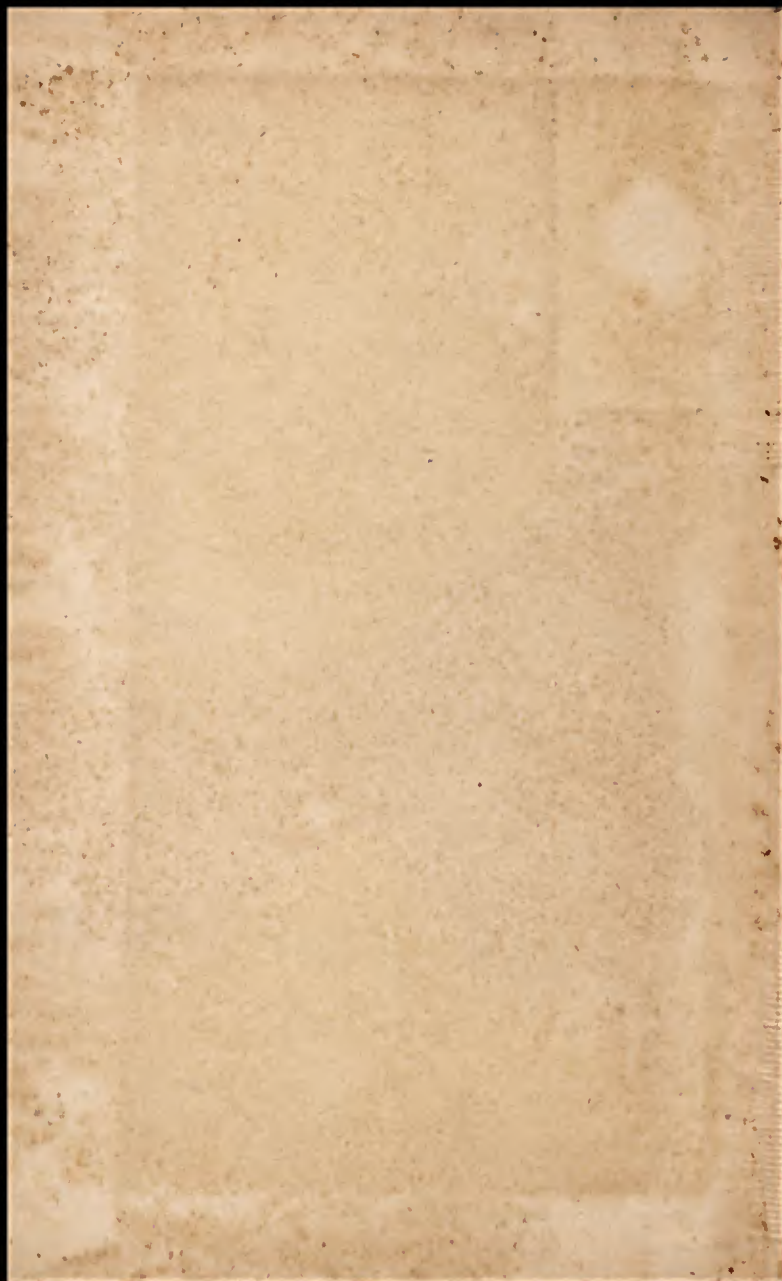
BOSSERT & BECK

LES MOTS ALLEMANDS

GROUPÉS
D'APRÈS
L'ÉTYMOLOGIE

LIBRAIRIE HACHETTE







**Soc. de Intercâmbio
Franco-Brasileiro**

LIVRARIA FRANCÊSA

SÃO PAULO - 275, Rua
Barão de Itapetininga-4.º
RIO DE JANEIRO - 54-A,
Av. Pres. Antônio Carlos

LES
MOTS ALLEMANDS
GROUPÉS D'APRÈS L'ÉTYMOLOGIE





AVERTISSEMENT

Les *Mots groupés d'après l'étymologie* forment le complément des *Mots groupés d'après le sens*.

Le premier groupement montrait les mots dans le rapport que créent entre eux leur signification et leur emploi, rapport passager et presque accidentel, qui dépend des conditions de la vie à une certaine époque.

Le second groupement montre les mêmes mots dans le rapport nécessaire et permanent qui résulte de la communauté d'origine.

Ce livre est l'application directe du *Traité élémentaire de la formation des mots allemands*. Nous n'avons donc plus à nous expliquer sur le genre de services qu'il peut rendre dans l'étude de la langue, et nous nous bornerons à quelques indications sommaires sur la manière dont ce nouveau groupement est fait.

Le livre se compose de trois parties.

La première rappelle, dans une suite de formules succinctes, portant chacune leur numéro, les règles de la dérivation et de la composition des mots allemands.

Dans la seconde, ces mots sont groupés de telle sorte que leur rapport mutuel soit toujours visible, depuis le terme simple et primitif (ou admis comme tel) qui forme l'en-tête de chaque article, jusqu'aux derniers dérivés ou composés qui en découlent.



Nous avons pris pour base du groupement la dérivation par préfixes et la composition. Les dérivés par suffixes suivent, sans alinéa, le mot dont ils sont formés. Une ligne rentrante indique qu'un préfixe ou un élément de composition entre en jeu. Un dérivé par suffixe n'est dérangé de sa série que s'il donne lieu lui-même à des dérivés par préfixes ou à des composés. Nous espérons, du reste, qu'un examen attentif de quelques articles mettra vite le lecteur au courant de la méthode qui a été suivie d'un bout à l'autre de cette seconde partie¹.

A côté de chacun des mots groupés nous mettons, entre parenthèses, le numéro de la règle d'après laquelle il est formé.

La troisième partie contient la liste alphabétique des mots, avec l'indication de la page où ils figurent dans la série de leurs congénères. Cette partie renvoie, de la sorte, pour chaque mot, à l'un des articles contenus dans la seconde, et celle-ci renvoie, à son tour, pour le même mot, à l'une des règles énoncées dans la première.

1. Les composés sont rangés sous le second des deux termes dont ils sont formés; *Gaubeismann*, par exemple, est traité comme un composé de *Mann*. Parfois, à la fin d'un article, sous la rubrique « *En composition* », nous rappelons les composés les plus usités où les mots de cet article entrent comme premier terme. — Au reste, l'étymologiste, qui voudra se rendre un compte exact de la formation des mots, n'oubliera pas ce que certaines formules ont nécessairement de conventionnel. Ainsi, *Gutmacher* se présente comme un composé de *Macher* et de *Gut*; en réalité, il est formé directement sur les deux mots réunis, *Gut* et *machen*, auxquels on a donné le suffixe *er*. Il en est de même des adjectifs comme *bösaartig*, *guthartig*.



Quant au choix des mots, est-il besoin de dire que notre premier soin a été de nous limiter? Ce livre ne pourra jamais tenir lieu d'un dictionnaire alphabétique, ni d'un dictionnaire étymologique complet. On n'y trouvera ni tous les mots de la langue, ni tous les sens d'un mot. Nous avons cherché surtout, dans le choix des mots et dans le choix des sens, à donner, à propos de chaque article, un aperçu aussi facile que possible de l'ensemble d'une famille, à laisser voir comment chaque membre de cette famille se rattache, par le lien des générations successives, à l'ancêtre commun.

Nous aurions voulu nous renfermer absolument dans la langue actuelle. Mais souvent deux mots ne se rattachent l'un à l'autre que par un sens aujourd'hui perdu. D'autres fois le primitif a péri, tandis que le dérivé subsiste. Quand nous avons eu besoin d'un mot disparu ou d'un sens vieilli, nous les avons fait précéder d'un astérisque. Les mots empruntés au moyen haut-allemand sont imprimés en caractères latins. Enfin, quand il a fallu marquer de plus près la nuance des synonymes, nous avons eu recours à des notes.

Tout en ne négligeant aucune source d'information, nous avons écarté tout ce qui pouvait prêter à discussion, toute solution hypothétique, tout rapprochement hasardé. Nous avons voulu que ce livre puisse être mis entre les mains de tout lecteur ayant une connaissance générale de la grammaire et du vocabulaire allemands.



ABRÉVIATIONS

Nous employons ici le même genre d'abréviations que dans les *Mots groupés d'après le sens*.

Nous mettons après l'infinitif des verbes forts la voyelle du prétérit et celle du participe passé. Quand ces deux voyelles sont suivies d'une troisième, elle indique l'inflexion à la seconde et à la troisième personne du présent de l'indicatif.

Lorsqu'un verbe change, au prétérit et au participe passé, les consonnes du radical, nous répétons la partie du mot sur laquelle porte le changement. Par exemple :

liegen, a, e,	doit se lire :	prétérit, lag;	participe passé, gelegen.
sehen, a, e, ie,	—	prétérit, sah;	participe passé, gesehen; seconde
			personne du présent de l'indicatif, sieht.
stehen, and, anden,	—	prétérit, stand;	participe passé, gestanden.

Nous indiquons, à côté de chaque substantif, la forme du génitif singulier et celle du nominatif pluriel. Un tiret, —, veut dire que la forme est semblable à celle du nominatif singulier. Un tréma, " , marque l'inflexion. Les substantifs qui n'ont pas de pluriel, ou dont le pluriel est très rare, ne sont suivis que d'une seule indication, qui, naturellement, marque le génitif singulier. L'e facultatif du génitif singulier en es est mis entre parenthèses.

Par exemple, die Hand, —, "e, devra se lire : génitif singulier, Hand; nominatif pluriel, Hände.

Les autres abréviations sont :

acc.	= accusatif	interj.	= interjection
adj.	= adjectif	neut.	= neutre.
adv.	= adverbe	part. pass.	= participe passé
anc.	= ancien	plur.	= pluriel
compar.	= comparatif	prép.	= préposition
conj.	= conjonction	prét.	= prétérit
dat.	= datif	Rem.	= Remarque
En comp.	= En composition	sép.	= séparable
gén.	= génitif.	superl.	= superlatif
impers.	= impersonnel	v. a.	= verbe actif
insép.	= inséparable	v. n.	= verbe neutre.

PREMIÈRE PARTIE
DÉRIVATION ET COMPOSITION
DES MOTS ALLEMANDS





I

DÉRIVATION

Un mot est *dérivé*, lorsqu'il est formé d'un autre mot, soit par un changement de voyelle, soit par l'addition d'une syllabe.

Cette syllabe s'appelle *préfixe*, lorsqu'elle est placée en tête du mot; *suffixe*, lorsqu'elle s'ajoute à la fin.

Ex. : *fallen*, tomber; *fällen*, faire tomber, abattre (un arbre);
angreifen, attaquer
treu, fidèle; *die Treue*, la fidélité; *untreu*, infidèle.

An et *un* sont des préfixes; *l'* final de *Treue* est un suffixe.

Un mot peut avoir plusieurs préfixes ou plusieurs suffixes.

Ex. : *einem trauen*, se fier à quelqu'un; *einem vertrauen*, se fier entièrement à quelqu'un, mettre sa confiance en lui; *einem etwas anvertrauen*, confier quelque chose à quelqu'un

danfen, remercier; *danfbar*, reconnaissant; *die Dankbarkeit*, la reconnaissance.

PREMIER GROUPE

SUBSTANTIFS FORMÉS AVEC DES ADJECTIFS,
DES PARTICIPES PRÉSENTS OU PASSÉS, DES INFINITIFS,
OU DES RADICAUX DE VERBES.

SUBSTANTIFS FORMÉS AU MOYEN DE SUFFIXES

1. Certains substantifs, masculins, féminins ou neutres, ne sont que des adjectifs pris substantivement, avec ou sans désinence grammaticale, ou des participes présents ou passés.

Ex. : das Roth, la couleur rouge
das Gut, le bien (la propriété); das Gute, le bien
(qu'on fait)
die Eltern (ou Eltern, *comparatif de alt*), les parents
(père et mère)
der Gelehrte, le savant (*de lehren*, enseigner, instruire);
die Gelehrte, la savante
der Heiland, le Sauveur (*c'est-à-dire* der Heilende,
Heilbringende, celui qui apporte le salut).

2. Certains substantifs neutres ne sont que des infinitifs pris substantivement.

Ex. : das Leben, la vie (*de leben*, vivre).

3. Un grand nombre de substantifs sont formés avec le radical des verbes forts; ils prennent tantôt la voyelle de l'infinitif, tantôt celle du prétérit ou du participe passé, tantôt une voyelle différente. Sou-



vent le verbe est précédé d'un préfixe ou d'une particule, que le substantif conserve.

Ex. : *fall-en* (*fiel, gefallen*), tomber; *der Fall*, la chute
trink-en (*trauf, getrunken*), boire; *der Trauf, der Trunk*,
 la boisson
fließ-en (*floss, geflossen*), couler; *der Fluß*, le fleuve
gebiet-en (*gebot, geboten*), commander; *das Gebiet*, le
 domaine; *das Gebot*, le commandement
anfangen (*sing an, angefangen*), commencer; *der An-
 fang*, le commencement.

REMARQUE. — Certains substantifs sont créés, par un procédé analogue, avec le radical des verbes faibles, précédé ou non d'un préfixe ou d'une particule :

Ex. : *der Ärger*, le dépit, la colère (*de ärgern*, irriter)
das Geleit, l'escorte (*de geleiten*, escorter).

4. D'autres substantifs sont formés au moyen d'une consonne simple ou double, qui s'ajoute à la syllabe radicale.

Ex. : *der Bran-b*, l'incendie (*de brennen*, brûler)
die Schrif-t, l'écriture (*de schreiben*, écrire)
die Sta-tt, le lieu } (*de stehen*, être debout).
die Sta-dt, la ville }

REMARQUE. — Un petit nombre de substantifs sont dérivés d'autres substantifs ou d'adjectifs au moyen des suffixes *at* et *ut*.

Ex. : *der Monat*, le mois (*de l'ancien « mâne », lune*)
der Zierat, l'ornement, l'objet d'ornement (*de die
 Zier*, la parure)
die Heimat, le lieu natal (*de heim*, à la maison)
die Armut, la pauvreté (*de arm*, pauvre).

5. **Suffixe en.** — Quelques substantifs masculins ou neutres, formés avec le radical des verbes forts, prennent le suffixe en.

Ex. : der Bissen, la bouchée (*de beißen*, mordre)
das Lehen, le sief (*de leihen*, prêter, donner à bail).

6. **Suffixes e, de, te, me.** — Le suffixe e sert à former beaucoup de substantifs féminins et un certain nombre de substantifs masculins de la déclinaison faible.

Ex. : die Güte, la bonté (*de gut*, bon)
die Gabe, le don (*de geben*, donner)
die Angabe, l'indication (*de angeben*, indiquer)
der Bote, le messenger (*de bieten*, présenter).

Le suffixe e tend à disparaître dans quelques substantifs masculins de la déclinaison faible, tels que der Hirt ou Hirtle, *le berger*.

Beaucoup de noms de peuples se terminent en e.

Ex. : der Franzose, le Français
der Russe, le Russe.

Quelques substantifs, presque tous féminins, dérivés de verbes, de substantifs ou d'adjectifs, prennent le suffixe de ou te.

Ex. : die Freude, la joie (*de freuen*, réjouir)
die Zierde, l'ornement (*de die Zier*, la parure)
die Gemeinde, la commune (*de gemein*, commun)
das Gelübde, la promesse solennelle, le vœu (*de ges-
loben*, promettre solennellement)
die Blüte (Blüthe), la fleur, la floraison (*de blühen*,
fleurer)
die Stätte, le lieu (*de stehen*, être debout).

Enfin, un petit nombre de substantifs sont tirés de verbes au moyen du suffixe *ne*.

Ex. : die Blume, la fleur (*de blühen*, fleurir).

REMARQUE. — Quelques noms abstraits sont tirés de verbes ou d'adjectifs au moyen de la terminaison *n* ou *nd*.

Ex. : die Jagd, la chasse (*de jagen*, chasser)
die Jugend, la jeunesse (*de jung*, jeune).

7. Suffixe *el*. — La valeur des suffixes qui précèdent s'est peu à peu effacée, et il est difficile de distinguer la nuance qu'ils ajoutent à la signification du substantif. Mais d'autres suffixes ont gardé une marque plus individuelle, et appartiennent à des classes de substantifs bien déterminés.

Le suffixe *el* sert à former

1° Des noms d'instruments, au moyen de verbes.

Ex. : der Hebel, le levier (*de heben*, lever).

2° Des diminutifs, désignant soit un petit objet, soit une partie d'un objet.

Ex. : der Kiesel, le caillou
die Giesel, le gland.

8. Suffixe *er*. — 1° Noms d'agents et quelquefois d'instruments, dérivés de verbes ou de substantifs.

Ex. : der Bäcker, le boulanger (*de backen*, cuire)
der Sattler, le sellier (*de der Sattel*, la selle)
der Gärtner, le jardinier (*de der Garten*, le jardin).

Quelques substantifs, par analogie avec des mots

comme *der Sattler* ou *der Gärtner*, insèrent un *I* ou un *n* devant le suffixe *er*.

Ex. : *der Tischler*, le menuisier (*de* *der Tisch*, la table)
der Bildner, le sculpteur (*de* *bilden*, former).

2° Noms propres d'origine.

Ex. : *der Pariser*, le Parisien.

REMARQUES

I. Quelques neutres, qui ne rentrent pas dans les deux classes précédentes, sont terminés en *er*; de ce nombre sont *das Bauer*, la volière (du sens primitif de *bauen*, habiter), *das Alter*, l'âge, la vieillesse (de l'ancien *alten*, vieillir).

II. La terminaison *er* appartient enfin à quelques noms d'animaux mâles : *der Kater*, le chat mâle; *der Täuber*, le pigeon mâle. Le nom de personne *der Wittwer*, le veuf, est formé de la même manière du féminin *die Wittve*, la veuve. — Parfois la terminaison *er* s'allonge en *erich* (sans doute par analogie avec des noms propres comme *Friedrich*) : *der Täuberich*, le pigeon mâle; *der Gänserich*, l'oison. La même analogie a donné lieu au mot *der Fähnrich*, le portedrapeau.

9. Suffixe *ung*. — 1° Noms d'action, féminins, dérivés de verbes.

Ex. : *die Zeichnung*, le dessin (*de* *zeichnen*, dessiner).

2° Substantifs ayant un sens collectif.

Ex. : *die Waldung*, la région boisée (*de* *der Wald*, la forêt).

10. Suffixes *ei*, *rei*. — Le suffixe *ei*, emprunté au fran-

çais du moyen âge, avait autrefois la forme *ie* (comme *ie* dans *cavalerie*). Il termine beaucoup de substantifs féminins, principalement dérivés de noms d'agents en *er*, et désignant soit une action répétée, soit le lieu où se fait une action.

Ex. : die Reiterei, la cavalerie (*de der Reiter*, le cavalier)
die Bäckerei, la boulangerie (*de der Bäcker*, le boulanger).

L'analogie avec des mots comme les précédents a donné naissance aux suffixes *rei* ou *erei*.

Ex. : die Sklaverei, l'esclavage (*de der Sklave*, l'esclave).

11. Suffixes *heit*, *feit*, *igfeit*. — Le suffixe *heit* s'ajoute à des adjectifs, et quelquefois à des substantifs au singulier ou au pluriel, pour former des substantifs féminins exprimant une qualité ou une manière d'être.

Ex. : die Schönheit, la beauté (*de schön*, beau)
die Kindheit, l'enfance (*de das Kind*, l'enfant) —
die Christenheit, la chrétienté (*de die Christen*, les chrétiens).

Combiné avec des adjectifs en *ig*, *lich*, *bar* et *sam*, *heit* prend la forme de *feit*.

Ex. : die Traurigkeit, la tristesse (*de traurig*, triste)
die Fröhlichkeit, la gaieté (*de fröhlich*, joyeux)
die Dankbarkeit, la reconnaissance (*de dankbar*, reconnaissant)
die Aufmerksamkeit, l'attention (*de aufmerksam*, attentif).

L'analogie avec des mots comme *Traurigkeit* a fait naître le suffixe *igfeit*, qui s'ajoute surtout aux adjectifs en *haft* et en *los*.

Ex. : die Lebhaftigkeit, la vivacité (*de lebhaft, vif*)
 die Treulosigkeit, la perfidie (*de treulos, perfide*)
 die Schnelligkeit, la vitesse (*de schnell, rapide*).

12. Suffixes schaft et thum. — Ces suffixes se joignent à des substantifs et quelquefois à des adjectifs. Les substantifs en *schaft*, tous féminins, expriment une manière d'être ou d'agir habituelle, et ont quelquefois un sens collectif. Les substantifs en *thum* désignent de préférence une condition sociale, une institution ou une dignité; ils sont neutres, à l'exception de *der Reichthum*, la richesse, et *der Irrthum*, l'erreur.

Ex. : die Freundschaft, l'amitié (*de der Freund, l'ami*)
 die Wissenschaft, la science (*de das Wissen, le savoir*)
 die Gemeinschaft, la communauté (*de gemein, commun*)
 das Kaiserthum, la dignité impériale, l'empire (*de der Kaiser, l'empereur*)
 das Christenthum, le christianisme (*de die Christen, les chrétiens¹*).

13. Suffixe niß. — Noms abstraits, dérivés de verbes; la plupart neutres, les autres féminins; deux féminins et un neutre, dérivés d'adjectifs.

Ex. : das Zeugniß, le témoignage (*de zeugen, témoigner*)
 das Hinderniß, l'obstacle (*de hindern, empêcher*)
 die Erlaubniß, la permission (*de erlauben, permettre*)
 die Finsterniß, les ténèbres (*de finster, sombre*)
 die Wildniß, le lieu sauvage, le désert (*de wild, sauvage*)
 das Geheimniß, le secret (*de geheim, secret*).

1. Comparez, plus haut, die Christenheit.

14. **Suffixes *sal* et *fel*.** — Noms abstraits, la plupart neutres, dérivés de verbes; *fel* est un affaiblissement de *sal*.

Ex. : *das Labſal*, le réconfort, le rafraîchissement (*de laben*, réconforter)
das Räthfel, l'énigme (*de rathe*n, deviner).

15. **Suffixe *ling*.** — Substantifs masculins, dérivés d'autres substantifs ou d'adjectifs, exprimant une idée de parenté, de descendance, quelquefois de dégénération.

Ex. : *der Häuptling*, le chef (*de das Haupt*, la tête)
der Sprößling, le rejeton (*de der Sproß*, la pousse)
der Spätling, le rejeton tardif (*de spät*, tard)
der Frühling, le printemps (*de früh*, tôt)
der Dichterling, le poëterceau (*de der Dichter*, le poëte).

16. **Suffixe *in*.** — Féminin des noms de personnes ou d'animaux. Quand le masculin se termine par un *e*, le suffixe se substitue à cette terminaison; les masculins en *er* rejettent la syllabe finale *er*.

Ex. : *die Lehrerin*, l'institutrice (*de der Lehrer*, l'instituteur)
die Gattin, l'épouse (*de der Gatte*, l'époux)
die Zauberin, la magicienne (*de der Zauberer*, le magicien).

17. **Suffixes *chen* et *lein*.** — Diminutifs neutres. Les voyelles *a*, *o*, *u* du radical prennent l'inflexion; les substantifs terminés en *e* ou en perdent ces terminaisons.

Ex. : *das Hündchen*, le petit chien (*de der Hund*, le chien)
das Knäblein, le petit garçon (*de der Knabe*, le garçon)
das Gärtchen, le petit jardin (*de der Garten*, le jardin).

La combinaison des deux suffixes *el* et *chen* a donné le suffixe *elchen*.

Ex. : das *Büchelchen*, le petit livre (*de* das *Buch*, le livre).

18. REMARQUE. — Un grand nombre de substantifs allemands sont empruntés du latin, de l'italien et du français; les uns gardent leur terminaison étrangère, les autres la modifient légèrement en l'adaptant à l'orthographe allemande.

Du latin sont dérivés, par exemple : das *Studium*, l'étude; der *Student* (*studens*), l'étudiant; das *Interesse*, l'intérêt.

De l'italien : die *Kasse* (*cassa*), la caisse; der *Soldat* (*soldato*), le soldat.

Du français : die *Infanterie*, l'infanterie; die *Trompete*, la trompette; die *Fabrik*, la fabrique; der *Fabrikant*, le fabricant; die *Ballade*, la ballade; de même, l'adjectif *doppelt*, double.

Parfois la terminaison étrangère est appliquée à un mot allemand. Ex. : der *Lieferant*, le fournisseur (*de* *liefern*, dérivé lui-même du français *livrer*).



DEUXIÈME GROUPE

ADJECTIFS FORMÉS PAR UN CHANGEMENT DE VOYELLE
OU PAR L'ADDITION D'UN SUFFIXE

19. Certains adjectifs, comme *gut*, *bon*, *roth*, *rouge*, doivent être considérés comme primitifs; d'autres ne sont que des substantifs employés adjectivement, comme *ernst*, *sérieux*. Quelques-uns sont formés de substantifs par un changement de voyelle, comme *edel*, *noble* (de *der Edel*, *la noblesse*); quelques autres ajoutent à un radical verbal le suffixe *e* ou *er*, comme *reg*, *vif*, *actif* (de *regen*, *mouvoir*), ou *lecken*, *friand* (de *lecken*, *lécher*). Enfin un petit nombre d'adjectifs, dont l'origine est difficile à déterminer, prennent le suffixe *el*: *eitel*, *vain*; *dunkel*, *obscur*¹.
20. Certains adjectifs, comme *lebend*, *vivant*, ou *gelehrt*, *savant*, ne sont que des participes présents ou passés employés adjectivement.
21. **Suffixes en et t.** — Certains adjectifs pourvus du suffixe *en* ne sont autre chose que d'anciens participes passés de verbes forts, ayant le sens actif ou passif.

1. Dans *einzel* ou *einzehn*, *un* à *un*, le suffixe a un sens itératif : comparez n° 34.

Ex. : trunfen (qui a bu), ivre (*de trunfen*, boire)
erhaben, sublime (*de erheben*, élever)

Le suffixe *t*, ajouté à des substantifs, a produit des adjectifs ayant un sens participial.

Ex. : gebilmt, fleuri (*de die Blume*, la fleur).

22. Suffixes *n*, *en*, *ern*. — Adjectifs de matière, dérivés de substantifs.

Ex. : wollen, de laine (Wolle)
flächsen ou flächjen, de lin (Flachs)
silbern, d'argent (Silber).

L'analogie avec des mots comme silbern a donné lieu au suffixe *ern*; devant ce suffixe, les voyelles *a* et *o* prennent l'inflexion.

Ex. : hölzern, de bois (Holz)
steinern, de pierre (Stein).

23. Suffixe *bar*¹. — Adjectifs de production, d'aptitude, de possibilité, dérivés de substantifs.

Ex. : fruchtbar, qui porte des fruits (Frucht), « fructifère », fertile
furchtbar, effrayant, terrible (*de die Furcht*, la crainte)
danfbar, reconnaissant (*de der Dank*, la reconnaissance).

Le même suffixe se combine avec des verbes, et répond alors aux suffixes français *able*, *ible*.

Ex. : achtbar, estimable (*de achten*, estimer)
lesbar, lisible (*de lesen*, lire).

¹ De l'ancien verbe « beren » : voyez page 65.

24. Suffixes *ig* et *icht*. — Adjectifs de qualification, dérivés

1° De substantifs; quand le substantif est terminé en *e* ou en, cette terminaison tombe.

Ex. : *farbig*, coloré (*de die Farbe*, la couleur)
schattig, ombragé (*de der Schatten*, l'ombre).

Une partie de ces adjectifs prennent l'inflexion.

Ex. : *mächtig*, puissant (*de die Macht*, la puissance).

2° De verbes.

Ex. : *zulässig*, admissible, permis (*de zulassen*, admettre, permettre).

3° D'adverbes de temps ou de lieu, ou de prépositions.

Ex. : *heutig*, d'aujourd'hui (*de heute*, aujourd'hui)
hierig, d'ici (*de hier*, ici)
vorig, antérieur (*de vor*, avant).

Le suffixe *icht*, beaucoup moins usité que *ig*, a la même fonction.

Ex. : *thöricht*, sot (*de der Thor*, le sot).

Certains adjectifs prennent indifféremment les deux formes.

Ex. : *bergig*, *bergicht*, montagneux (*de der Berg*, la montagne).

25. Suffixe *lich*. — Ce suffixe est de la même famille que l'adjectif *gleich*, *semblable*, et marque d'abord **similitude**; mais il n'est, dans bien des cas, qu'une terminaison adjectivale sans portée précise, se rapprochant de *ig* ou de *bar*.

Les adjectifs en *lich* sont dérivés de substantifs, de verbes ou d'autres adjectifs.

Ex. : *väterlich*, paternel (*de der Vater*, le père)
weiblich, féminin (*de das Weib*, la femme)
leserlich, lisible (*de lesen*, lire)
kränktlich, maladif (*de krank*, malade).

26. Suffixe *isch*. — 1° Adjectifs d'origine, dérivés (sauf de rares exceptions) de noms communs ou propres.

Ex. : *himmlisch*, céleste (*de der Himmel*, le ciel)
kriegerisch, guerrier (*de der Krieger*, le guerrier)
französisch, français (*de der Franzose*, le Français)
römisch, romain (*de der Römer*¹, le Romain)
mürrisch, grognon (*de murren*, murmurer).

L'analogie avec des mots comme *kriegerisch* a donné lieu au suffixe irrégulier *erisch* dans *regnerisch*, *pluvieux*.

2° Adjectifs impliquant une idée de réprobation ou de mépris.

Ex. : *weibisch*, efféminé (*de das Weib*, la femme)².

3° Adjectifs dérivés du latin et se rapportant aux lettres, aux sciences et aux arts.

Ex. : *literarisch*, littéraire.

27. Suffixe *sam*. — Adjectifs d'aptitude et de qualification, dérivés de substantifs, de verbes ou d'autres adjectifs.

1. La terminaison *er* qui termine certains noms de peuples disparaît dans l'adjectif en *isch*. On dit cependant *schweizerisch*, suisse (*de der Schweizer*, le Suisse).

2. Comparez, plus haut, *weiblich*.

Ex. : fürchtſam, craintif (*de die Furcht, la crainte*)¹
 folgſam, obéissant (*de folgen, suivre, obéir*)
 wachſam, vigilant (*de wach, éveillé*).

Joint à des adjectifs, ſam ne fait quelquefois que renforcer leur sens, comme dans wachſam.

28. Suffixe haſt. — Adjectifs de qualification, dérivés de substantifs, de verbes ou d'autres adjectifs; haſt peut se tourner par beſtaſtet mit, *doué de, atteint ou entaché de, porté à*.

Ex. : tugenthaſt, vertueux (*de die Tugend, la vertu*)
 ſchwatzhaſt, bavard (*de ſchwaſen, bavarder*)
 wahrhaſt, véritable (*de wahr, vrai*).

3g s'ajoute quelquefois pléonastiquement à haſt wahrhaſtig.

29. Suffixe mäſſig. — Adjectifs de conformité, dérivés de substantifs.

Ex. : regelmäſſig, régulier (*de die Regel, la règle*).

30. Suffixe ſelig. — La plupart des adjectifs en ſelig sont formés de substantifs en ſal, en partie hors d'usage.

Ex. : trübſelig, triste (*de die Trübsal, l'affliction*)
 armſelig, misérable (*de l'ancien das Armſal, la pauvreté*).

Gottſelig, *pieux*, leutſelig, *affable*, et heilſelig, *gracieux*, sont des composés dont le second terme, ſelig, veut dire primitivement *heureux, salulaire*.

1. Comparez, plus haut, fürchtbar.

TROISIÈME GROUPE

VERBES FORMÉS PAR UN CHANGEMENT DE VOYELLE
OU DE CONSONNE,
OU PAR L'ADDITION D'UN SUFFIXE

31. Un grand nombre de **verbes faibles** sont formés de substantifs ou d'adjectifs au moyen de la simple désinence *n* ou *en*, quelquefois avec l'inflexion ou le changement de la voyelle radicale.

Ex. : *kleiden*, vêtir (*de das Kleid*, le vêtement)
wählen, choisir (*de die Wahl*, le choix)
glauben, croire (*de der Glaube*, la croyance)
fegeln, faire voile (*de das Segel*, la voile)
kürzen, abréger (*de kurz*, court)
speiden, larder (*de der Speck*, le lard).

32. **Changement de voyelle ou de consonne.** — Verbes causatifs, actifs, formés avec des verbes neutres (ou quelquefois actifs); le verbe dérivé actif représente la cause de l'action exprimée par le verbe primitif neutre.

Ex. : *fällen*, abattre (un arbre) (*de fallen*, tomber)
setzen, asseoir (*de sitzen*, être assis)
tränken, abreuver (*de trinken*, *prét.* trant, boire)
stellen, poser (*de stehen*, être debout)¹.

1. Pour certaines de ces formations, un substantif, comme *der Stall*, 'la place, l'étable', a sans doute servi d'intermédiaire.

33. Suffixe *ern*. — Verbes itératifs, exprimant une action répétée et quelquefois renforcée, formés d'autres verbes ou de substantifs.

Ex. : *stottern*, bégayer (*de stoßen*, pousser)
glitzern, scintiller (*de l'ancien glitzen*, briller)
folgern, tirer une conséquence (*de die Folge*, la suite, la conséquence).

REMARQUE. — Il faut bien distinguer ces verbes de ceux dans lesquels *er* fait partie du radical (*donnern*, tonner), et de ceux qui dérivent d'un comparatif ou d'un substantif au pluriel (*bessern*, corriger; *blättern*, feuilleter).

34. Suffixe *eln*. — Verbes itératifs, exprimant une action répétée, ordinairement affaiblie, quelquefois affectée; formés d'autres verbes, de substantifs ou d'adjectifs.

Ex. : *lächeln*, sourire (*de lachen*, rire)
witzeln, faire de l'esprit (*de der Witz*, l'esprit, le trait d'esprit)
frömmeln, afficher la dévotion (*de fromm*, pieux).

REMARQUE. — Il ne faut pas confondre ces verbes avec ceux dans lesquels *el* fait partie du radical, comme *tadeln*, blâmer.

35. Suffixes *zen* ou *enzen*. — Verbes itératifs ou imitatifs, formés de verbes, de substantifs, d'adjectifs, etc.

Ex. : *schluckzen*, sangloter (*de schlucken*, avaler)
schneizen, tailler, ciseler (*de schneiden*, couper)
ächzen, gémir (*de ach*, hélas)

buzen, tutoyer (*de du, toi*)
 faulenzén, sentir le pourri, faire le paresseux (*de*
faul, pourri, paresseux)¹.

36. Suffixe *chen*; verbes en *chen* et en *pfen*. — Verbes augmentatifs, formés d'autres verbes.

Ex. : *horchén*, écouter (*de hören, entendre*)
büßén, courber (*de biegen, plier*)
schunpfen, priser (*de schmauchen, respirer bruyamment*)².

37. Suffixe *ieren*. — Ce suffixe, d'abord réservé aux verbes qu'on empruntait du français ou du latin, a été ensuite appliqué à des verbes d'origine allemande, comme *buchstäbieren*, épeler.

38. Suffixe *igen*. — Par analogie avec les verbes formés d'adjectifs en *ig*, comme *mäßigén*, modérer, le suffixe en s'est souvent allongé en *igen* : on dit indifféremment *verfünden* ou *verfüntigen*, annoncer.

1. Le langage populaire connaît beaucoup d'autres expressions semblables, telles que *fischénzen*, *rauchénzen*, etc.

2. *Büßen* et *schunpfen* ne font que renforcer la consonne finale du radical.

QUATRIÈME GROUPE

SUBSTANTIFS, ADJECTIFS ET VERBES FORMÉS AVEC DES PRÉFIXES

39. Préfixe négatif *un-*. — Substantifs et adjectifs.

Ex. : die *Unruhe*, l'inquiétude; *unruhig*, inquiet
das *Unglück*, le malheur; *unglücklich*, malheureux
unnützig, inutile
undentsch, qui n'est pas allemand.

REMARQUE. — Les *verbes* qui ont *un-* devant leur radical sont directement tirés de substantifs déjà pourvus du préfixe négatif.

Ex. : *beunruhigen*, inquiéter (*de* die *Unruhe*).

40. Préfixe péjoratif *miß-*. — Substantifs et verbes. Le préfixe *miß* indique une chose **manquée**, malencontreuse, qui va contre son but; parfois il a simplement le sens du préfixe négatif *un-*.

Ex. : der *Mißgriff*, la méprise
der *Mißmuth*, la mauaise humeur
der *Mißbrauch*, l'abus; *mißbrauchen*, abuser de
einem *mißtrauen*, se méfier de quelqu'un; das *Mißtrauen*, la méfiance.

Ces substantifs et ces verbes forment des adjectifs, à l'aide des suffixes *ig*, *lich* et *isch*.



Ex. : *mißmuthig*, de mauvaise humeur; *mißbräuchlich*, abusif; *mißtrauisch*, méfiant¹.

41. Préfixe *ur*. — Noms et adjectifs d'origine.

Ex. : *der Urgroßvater*, l'aïeul
der Urquell, la source première, l'origine
uralt, extrêmement vieux ou ancien.

REMARQUE. — *Ur* se confond quelquefois avec le préfixe *er*, qui n'est qu'une forme non accentuée de *ur*. Comparez *der Urlaub*, le congé, et *die Erlaubniß*, la permission; *urtheilen*, juger, et *ertheilen*, dispenser (la justice).

42. Préfixe *ge*. — Ce préfixe, l'un des plus fréquemment employés dans la langue allemande, semble avoir exprimé primitivement une idée de réunion et de pluralité; il se place devant des substantifs, des adjectifs et des verbes.

Substantifs.

1° Substantifs masculins, dérivés d'autres substantifs, et exprimant des rapports entre personnes.

Ex. : *der Gespieler*, le compagnon de jeu (*de das Spiel*, le jeu).

2° Collectifs neutres, dérivés de substantifs.

Ex. : *das Gebirge*, la chaîne de montagnes (*de der Berg*, la montagne).

1. Dans les formations avec *miß*, les *verbes* ont l'accent sur la syllabe radicale, sauf quand *miß* est suivi d'un autre préfixe (comme dans *mißverstehen*, mal comprendre). Les *substantifs* ont l'accent sur *miß*, excepté les substantifs en *ung*, dérivés de verbes (comme *die Mißhandlung*, le mauvais traitement). Dans les *adjectifs*, c'est toujours le préfixe qui est accentué.

3° Collectifs neutres; dérivés de verbes faibles.

Ex. : das Gefolge, la suite (*de folgen*, suivre).

4° Substantifs pour la plupart neutres, où la valeur du préfixe est moins sensible; dérivés surtout de verbes forts, mais aussi de verbes faibles.

Ex. : das Gespräch, la conversation (*de sprechen*, parler)
 das Gebet, la prière (*de bitten*, prier)¹
 der Geruch, l'odorat (*de riechen*, sentir)
 die Gewalt, le pouvoir (*de walten*, régner, gouverner).

Adjectifs.

Les uns sont des dérivés de substantifs ou de verbes : *gesellig*, sociable; *gefällig*, qui plait, agréable. Dans d'autres, le préfixe se place devant un radical nominal ou verbal sans influencer beaucoup sur la signification : *geheim*, secret; *gewiss*, certain². Enfin certains adjectifs, comme *getreu*, fidèle, *gelinde*, doux, sont absolument identiques aux adjectifs *treu* et *linde*, dont ils sont formés.

Verbes.

Le préfixe *ge* renforce quelquefois ou modifie légèrement le sens d'un verbe.

Ex. : *gedenken*, se souvenir (*de denken*, penser).

1. Pour certaines de ces formations, un substantif simple a servi d'intermédiaire. On rencontre encore au seizième siècle *das Bet*, la prière.

2. Au même genre de formations appartiennent des adjectifs comme *geschickt*, habile, intelligent (*de scheiden*, séparer, *distinguer, *expliquer), et *gewahrt* dans la locution *gewahrt werden* (de l'ancien *Wahrt*, garde, soin).

CINQUIÈME GROUPE

VERBES FORMÉS AVEC DES PRÉFIXES

43. Préfixe **er**. — Ce préfixe n'est qu'une autre forme de *ur* (41), et marque

1° Le commencement et surtout les progrès d'une action.

Ex. : *erblühen*, se mettre à fleurir, s'épanouir (*de blühen*, fleurir).

2° L'idée d'aboutir à un état (verbes neutres).

Ex. : *erwachen*, se réveiller (*de wachen*, veiller)
erröthen, rougir (*de roth*, rouge).

3° L'idée de mettre quelqu'un dans un état (verbes actifs).

Ex. : *erfreuen*, réjouir (*de sich freuen*, se réjouir)
ermüden, fatiguer (*de müde*, fatigué).

4° L'idée d'une action achevée ou d'un but atteint.

Ex. : *erschöpfen*, épuiser (*de schöpfen*, puiser).

44. Préfixe **be**. — Ce préfixe a deux fonctions spéciales :

1° Faire d'un verbe neutre un verbe actif.

Ex. : *befprechen*, discuter (*de sprechen*, parler).



2° Tirer un verbe actif d'un substantif ou d'un adjectif.

Ex. : befruchten, féconder (*de die Frucht*, le fruit)
befreien, délivrer (*de frei*, libre).

Quand be se joint à un verbe *actif*, il y ajoute une idée de *partout*, dans tous les sens.

Ex. : benezen, arroser (*de netzen*, mouiller).

Enfin, il renforce le sens de quelques verbes *neutres*.

Ex. : beharren, persister (*de harren*, attendre).

45. Préfixe *ent*. — Ce préfixe signifie *contre*, *en retour*¹, et marque

1° Une idée de *réciprocité*.

Ex. : entsprechen, correspondre (*de sprechen*, parler).

2° L'idée d'*entrer dans un état nouveau* (verbes neutres), ou de *faire entrer dans un état nouveau* (verbes actifs), et, dans ce sens, *ent* se rapproche de *er*.

Ex. : entschlafen, s'endormir (*de schlafen*, dormir)
entzünden, mettre le feu à (*de zünden*, être en feu).

3° L'idée de *sortir d'un état* (verbes neutres) ou de *faire sortir d'un état* (verbes actifs).

Ex. : entgehen, échapper (*de gehen*, aller)
entführen, emmener (*de führen*, conduire).

1. La forme primitive de ce préfixe, *ant*, se retrouve dans *die Antwort*, la réponse, et *antworten*, répondre.

4° Ent a le sens **privatif** dans certains verbes actifs formés de substantifs ou d'adjectifs; souvent le sens privatif est déjà contenu dans l'adjectif.

Ex. : enthaupten, décapiter (*de das Haupt*, la tête)
entfernen, éloigner (*de fern*, éloigné).

Ent se change en emp, par assimilation, dans les trois verbes empfangen, recevoir, empfehlen, recommander, empfinden, ressentir, et dans leurs dérivés.

46. Préfixe ver. — Ce préfixe marque

1° Éloignement ou déplacement.

Ex. : verstoßen, repousser (*de stoßen*, pousser).

2° Une action complète.

Ex. : verdecken, couvrir complètement (*de decken*, couvrir).

3° L'excès d'une action, et par conséquent la **perte** (verbes neutres) ou la **destruction** (verbes actifs).

Ex. : verblißen, défleurer (*de blühen*, fleurir)
verbrauchen, user (*de brauchen*, se servir de).

4° L'action contraire de celle qu'exprime le verbe primitif.

Ex. : verachten, mépriser (*de achten*, estimer).

5° Quelquefois le préfixe ver renforce simplement le sens d'un verbe, ou il change un verbe neutre en actif.

Ex. : verändern, modifier (*de ändern*, changer)
verschweigen, taire (*de schweigen*, se taire).



6° Le préfixe *ver* sert enfin à former des verbes actifs avec des adjectifs au positif ou au comparatif et avec des substantifs.

Ex. : *veredeln*, ennoblir (*de edel*, noble)
vergrößern, agrandir (*de größer*, plus grand)
vergolden, dorer (*de das Gold*, l'or).

REMARQUE. — Certains dérivés de *ver* ne sont usités qu'au participe passé, qui est alors un vrai adjectif.

Ex. : *verhaßt*, odieux (*de haßen*, haïr).

47. Préfixe *zer*. — Ce préfixe marque dissociation et, par suite, **destruction**.

Ex. : *zerstreuen*, disperser (*de streuen*, répandre)
zerfallen, tomber en ruine (*de fallen*, tomber).

SIXIÈME GROUPE

ADVERBES DÉRIVÉS

48. On sait que tout adjectif allemand, au positif, au comparatif ou au superlatif, peut devenir un adverbe sans changer de forme.

Cependant des adverbes se forment aussi par dérivation, principalement d'adjectifs et de substantifs.



1.

Adverbes dérivés d'adjectifs.

49. Des adverbes de lieu, de temps, de quantité et de manière se forment avec des adjectifs au génitif marqué par la désinence *s* ou *enē*.

Ex. : *rehts*, à droite; *stets*, constamment; *höchstens*, tout au plus; *übrigens*, au reste.

A la même classe appartiennent les dérivés de participes, tels que *vergebens*, *en vain*, et les composés de *wärtē*, marquant la direction : *aufwärtē*, *en montant*, etc.¹.

REMARQUE. — D'anciens adjectifs en *lich* ne sont plus usités que comme adverbes.

Ex. : *wahrlich*, vraiment.

2.

Adverbes dérivés de substantifs.

50. Des adverbes, principalement des adverbes de temps, se forment avec des substantifs au génitif, appartenant pour la plupart à la déclinaison forte.

1. Le substantif *Wart* et l'adjectif *wärtig* ne se rencontrent plus que dans des composés, tels que *die Gegenwart*, *la présence*, et *gegenwärtig*, *présent*.

Ex. : *morgens*, le matin¹.

On forme par analogie l'adverbe *nachts*, *la nuit*, et les dérivés de *die Seite*, *le côté* : *dießseits*, *de ce côté-ci*, etc.

Enfin l'analogie avec les substantifs en *ling* (voir 15) a donné lieu aux adverbes en *lings*, tels que *blindlings*, *aveuglément*.

51. REMARQUE. — Il y a un rapport intime entre l'adverbe et la préposition. Certaines prépositions ne sont autre chose que des adverbes où des locutions adverbiales, dérivés de substantifs, d'adjectifs ou de verbes.

Ex. : *statt*, *anstatt*, au lieu de
wegen (von *wegen*, par le moyen de), à cause de
kraft (in *Kraft*, durch *Kraft*), en vertu de
nach, après (*de nah*, proche)
nächst, immédiatement après (*du superlatif de nah*)
lang, *entlang*, le long de (*de lang*, long)
mittels, *mittels*, au moyen de (*de das Mittel*, le moyen)
ungeachtet, sans avoir égard à, malgré (*de achten*, faire attention à)
während, durant, pendant (*de währen*, durer)².

D'un autre côté, certains adverbes sont tirés de prépositions, au moyen d'un allongement comme *e*, *n*, en où *er*.

1. L'adverbe *morgen*, *demain*, est proprement l'accusatif du substantif *Morgen*, *matin*, ou le datif avec *am* sous-entendu : à la (*prochaine*) *matinée*.

2. *Während des Kriege*s, *pendant la guerre*; proprement *währen* des *Kriege*s (locution qui se rencontre chez Lessing), *la guerre durant*. Certaines conjonctions s'expliquent de même, par exemple *weil*, *parce que*, proprement *biweil*, *die Weile als*, *le moment où*, *du moment que*.

Ex. : inne, innen, dedans (*de in, dans*)
vorn, par devant (*de vor, devant*)
außen, *außer¹, dehors (*de ans, hors de*).

1. Außer, vieilli comme adverbe, est redevenu préposition avec le sens de *hors de, hormis*. La formation s'est continuée par les adjectifs außer, extérieur, et inner, intérieur.



II

COMPOSITION

Un mot est *composé*, lorsqu'il est formé de deux autres mots.

Un mot composé n'est jamais formé que de *deux* mots; mais les composés peuvent à leur tour former des composés. Ainsi, avec les deux substantifs *das Werk*, l'*ouvrage*, et *die Hand*, la *main*, on forme d'abord le substantif composé *das Handwerk*, le *métier*; et celui-ci, joint au substantif *der Mann*, l'*homme*, donne un nouveau composé, *der Handwerksmann*, l'*artisan*.

SEPTIÈME GROUPE

SUBSTANTIFS COMPOSÉS

Les substantifs composés peuvent être formés 1° de deux substantifs simples, 2° d'un substantif précédé d'un adjectif, 3° d'un substantif précédé d'un pronom, 4° d'un substantif précédé d'un infinitif, 5° d'un substantif précédé d'un nom de nombre.



1.

Substantifs formés de deux substantifs simples.

Deux substantifs peuvent être unis de deux manières pour former un composé.

52. 1° Chaque substantif garde la forme qu'exigent les lois de la syntaxe : c'est la *composition syntactique*.

Ex. : der Landesherr, le seigneur du pays.

Le premier substantif est un génitif dépendant du second. Parfois le composé a gardé l'ancienne forme du génitif.

Ex. : der Sonnenstrahl, le rayon de soleil.

53. 2° Les deux substantifs se placent l'un devant l'autre sans qu'aucune désinence grammaticale indique leur rapport mutuel : c'est la *composition asyntactique*.

Ex. : der Hausherr, le maître de la maison.

La seconde est la plus ancienne; c'est la composition proprement dite (*die eigentliche Zusammensetzung*¹).

54. Quand le premier substantif est un féminin, on le fait quelquefois suivre de la *consonne de jonction* s; cette consonne se place spécialement :

1. La première s'appelle die *uneigentliche Zusammensetzung*. — L'ancienne langue plaçait quelquefois entre les deux substantifs une *voyelle de jonction*. Ex. : das Tag-e-blatt, la feuille quotidienne, la gazette; die Nacht-i-gall (die in der Nacht Gellende, Singende), le rossignol.

1° Après les substantifs étrangers en ion et tät.

Ex. : der Religionskrieg, la guerre de religion.

2° Après les dérivés en ung, heit, feit et schaft.

Ex. : der Regierungsrath, le conseiller de gouvernement.

3° Après les composés en t et th.

Ex. : der Weihnachtsabend, la veille de Noël.

4° Après les mots Nacht, Hilfe et Liebe.

Ex. : die Nachtserklärung, le décret de bannissement.

• C'est le second terme qui donne son genre au composé; c'est le premier qui a l'accent.

2.

Substantifs formés d'un adjectif et d'un substantif.

55. L'adjectif perd sa désinence.

Ex. : die Jungfrau, la jeune fille.

Parfois l'adjectif qui a donné naissance à un composé s'est perdu.

Ex. : der Mittag (der mitte Tag, de l'adjectif mitte, qui est au milieu), midi

Mitternacht, minuit, est un génitif (die mitte Nacht, la nuit qui est à son milieu; mitter Nacht, au milieu de la nuit).



3.

**Substantifs formés d'un pronom
et d'un substantif.**

56. Le pronom *selbst, même*, se joint à des substantifs simples pour former des substantifs composés.

Ex. : die Selbstsucht, l'égoïsme.

4.

**Substantifs formés d'un infinitif
et d'un substantif.**

57. L'infinitif perd sa désinence.

Ex. : die Denkraft, la faculté de penser, l'intelligence.

5.

**Substantifs formés d'un nom de nombre
et d'un substantif.**

58. Le nom de nombre peut être un nombre cardinal ou ordinal.

Ex. : die Einfalt, la simplicité (*de die Falt*, le pli)
die Einzah!, le singulier (*de die Zah!*, le nombre)¹

1. Et, par analogie, die Mehrzah!, le pluriel.



das Drittel (das dritte¹ Theil), le tiers

REMARQUE. — Les adverbes *einerlei*, *zweiterlei*, *d'une espèce*, *de deux espèces*, etc., sont proprement des génitifs : *einer-lei*, de l'ancien substantif « lei », *manière*, *espèce*.

HUITIÈME GROUPE

ADJECTIFS COMPOSÉS

Ces adjectifs peuvent être formés 1° d'un substantif et d'un adjectif, 2° de deux adjectifs simples, 3° d'un nom de nombre et d'un adjectif.

1.

Adjectifs formés d'un substantif et d'un adjectif.

59. Le substantif peut être, vis-à-vis de l'adjectif,

1° comme un complément² :

Ex. : *ausdrucksvoll*, plein d'expression
engelgleich, pareil à un ange, angélique
sinnlos, dépourvu de sens.

1. Le nombre ordinal lui-même est un superlatif formé du nombre cardinal (à l'exception de *der erste*, formé de l'ancien adverbe *erste*, en moyen haut-allemand « è » ou « ér », *tôt*).

2. Certains adjectifs, comme *voll*, *los*, *reich*, se combinent si souvent avec des substantifs, qu'ils peuvent être considérés comme des suffixes.



60. 2^e comme une apposition :

Ex. : schneeweiß, blanc comme neige.

Dans ce dernier cas, les deux termes du composé sont accentués; dans le premier, c'est le substantif seul qui a l'accent.

2.

Adjectifs formés de deux adjectifs simples.

61. C'est le premier adjectif qui détermine le second et qui, par conséquent, a l'accent.

Ex. : rothblau, bleu tirant sur le rouge
hellroth, rouge clair
tollkühn, téméraire
mannigfaltig, varié.

5.

Adjectifs formés d'un nom de nombre et d'un adjectif.

62. C'est le nom de nombre qui est la partie déterminante du composé, et qui a l'accent.

Ex. : einjährig, âgé d'un an
einfältig, simple (qui n'a qu'un pli, falte)¹

1. On a formé, par analogie, l'adjectif sorgfältig, soigneux, d'où est tiré le substantif die Sorgfalt, le soin.

britthalb, drittehalb (zwei und das dritte halb, deux et la moitié du troisième), deux et demi.

REMARQUE. — Dans les composés avec *fach*, le second terme, *Fach* (*compartment*), est un substantif employé adjectivement et devenu suffixe.

Ex. : *einfach*, simple (à un seul compartiment)
mehrfach, multiple, divers.

NEUVIÈME GROUPE

COMPOSITION AVEC LES PARTICULES

Les particules se composent avec des substantifs, des adjectifs et des verbes.

Jointe à un substantif ou à un adjectif, la particule a toujours l'accent.

Jointe à un verbe, la particule est accentuée lorsqu'elle détermine le sens; elle n'est pas accentuée quand c'est le sens du verbe simple qui prédomine dans le composé.

La particule accentuée d'un verbe est traitée comme un adverbe, et elle prend tour à tour dans la phrase toutes les places qu'exigent les lois de la construction.

La particule non accentuée est toujours placée en tête du verbe et ne s'en sépare jamais.



1.

**Particules qui ne se composent qu'avec
des substantifs et des adjectifs.**

63. **Aber, after** désignent ce qui vient après, ce qui est inférieur, ce qui est faux.

Ex. : der Aberglaube, la superstition; der Asterkönig, le faux roi.

64. **Außen, außer, en dehors.**

Ex. : die Außenseite, le côté extérieur; außerordentlich, extraordinaire.

65. **Für, pour.**

Ex. : das Fürwort, le pronom.

66. **Gegen** marque réciprocité ou opposition.

Ex. : der Gegendienst, le service rendu en échange d'un autre; das Gegenteil, le contraire.

67. **Neben** désigne d'abord ce qui est à côté, ensuite ce qui est accessoire.

Ex. : das Nebenwort, l'adverbe; das ist Nebensache, cela est accessoire.

68. **Oben**, ce qui est au-dessus.

Ex. : die Oberfläche, la superficie; oberflächlich, superficiel.

69. **Zwischen**, entre.

Ex. : der Zwischenraum, l'intervalle.



2.

Particules qui se composent avec des verbes,
des substantifs et des adjectifs.

A. PARTICULES SÉPARABLES DANS LES VERBES

70. **Ab** marque 1° éloignement, départ, 2° achèvement, conclusion, 3° dérivation et même dégénération.

Ex. : abreisen, partir; abschließen, conclure; das Abbild, le portrait; der Abgott, le faux dieu.

71. **An** marque 1° proximité ou rapprochement, 2° convenance, 3° l'action d'entreprendre, de commencer.

Ex. : ankommen, arriver; angemessen, approprié; anfangen, entreprendre, commencer; der Anfang, le commencement.

72. **Auf** signifie 1° en haut, avec direction, 2° en ouvrant.

Ex. : aufblicken, lever les yeux; aufschlagen, ouvrir (un livre).

73. **Aus** marque 1° un mouvement du dedans vers le dehors, 2° l'exécution complète ou la cessation d'une action, 3° la dégénération.

Ex. : ausgehen, sortir; ausbilden, perfectionner; ausreden, finir de parler; ausarten, dégénérer.

74. **Bei** veut dire joint à, ou en se joignant à.

Ex. : das Beispiel, l'exemple (de l'ancien « das spel », le discours); (einem) beifallen, approuver.

75. **Dar**, vers là.

Ex. : darlegen, présenter.

76. **Fort** marque d'abord éloignement, puis surtout mouvement en avant, ou continuation d'un mouvement commencé.

Ex. : fortschicken, renvoyer; der Fortschritt, le progrès.

77. **Heim** veut dire à la maison, avec direction.

Ex. : heimkehren, rentrer chez soi.

78. **Hier** et **hin**. **Hier**, vers ici, rapproche l'objet, en montre la provenance; **hin**, vers là, éloigne l'objet et quelquefois le fait disparaître.

Ex. : herkommen, venir, provenir; hingehen, aller là, marcher à sa perte.

79. **In**, **ein**. **In** signifie dedans, sans direction, et ne se combine qu'avec des substantifs et des adjectifs; **ein** veut dire dedans, avec direction.

Ex. : der Inhalt, le contenu; der Eingang, l'entrée; sich einbilden, s'imaginer.

80. **Mit** marque association.

Ex. : das Mitglied, le membre (d'une société).

81. **Nach** exprime l'idée de suivre, souvent avec le sous-sens de céder ou d'imiter.

Ex. : nachgehen, suivre; nachgeben, céder; nachahmen, imiter; die Nachwelt, la postérité

82. **Nieder** signifie en bas, avec direction, quelquefois sans direction.

Ex. : niederschlagen, abattre; niederdeutsch, bas-allemand.

83. **Ob**, au-dessus.

Ex. : obliegen, être imposé à; das Obdach, l'abri.

84. **Vor** signifie 1° devant, 2° avant, 3° de préférence.

Ex. : vorstellen, présenter; vorsehen, prévoir; vorziehen, préférer; das Vorwort, la préposition; der Vorabend, la veille.

85. **Weg** marque un mouvement pour éloigner ou seulement pour écarter.

Ex. : wegschicken, renvoyer; wegliegen, mettre de côté.

86. **Wieder**, de nouveau.

Ex. : wiedersehen, revoir; wiederholen, aller chercher de nouveau.

Il est à remarquer que wiederholen est inséparable dans le sens de *répéter*.

87. **Zu** marque d'abord un mouvement vers une personne ou une chose, puis attribution, destination, coïncidence; il a quelquefois le sens d'ajouter, d'autres fois celui de fermer.

Ex. : zuhören, prêter l'oreille à; zuschreiben, attribuer; zunehmen, augmenter; zuschließen, fermer.

88. **Zurück**, rück, en arrière.

Ex. : zurückkehren, retourner; Rücksicht nehmen auf, avoir égard à.

89. **Zusammen** marque réunion.

Ex. : zusammenfügen, joindre; zusammenfallen, s'écrouler; zusammenfahren, tressaillir.

REMARQUE. — On peut ranger à la suite des particules séparables l'adverbe *wohl*, qui se compose avec des substantifs, des adjectifs et des verbes.

Ex. : die *Wohlfahrt*, la prospérité; *wohlfeil*, à bon marché; *wohlthun*, bien faire, faire le bien.

90. Particules composées. — Les particules composées réunissent le sens des deux particules simples dont elles sont formées.

herab, *herunter*, en venant }
hinab, *hinunter*, en allant } et en descendant

herauf, en venant }
hinan, en allant } et en montant

heran, en venant }
hinan, en allant } et en approchant

heraus, en venant }
hinaus, en allant } et en sortant

herein, en venant }
hinein, en allant } et en entrant

herüber, en venant }
hinüber, en allant } et en passant

empor (« in bor », de l'ancien substantif « bor », hauteur¹⁾), en haut (avec direction)

entzwei (pour *enzwei*, *inzwei*), en deux

entgegen, à la rencontre

voran, en avant

hervor, en sortant et en s'avancant

bevor n'est plus usité que dans *bevorstehen*, être imminent, menacer.

1. Comparez le français *a-mont*.



B. PARTICULES TOUJOURS INSÉPARABLES

91. **Hinter** veut dire *derrière*, avec ou sans *direction*.

Ex. : hinterlassen, laisser, léguer; die Hinterlist, la perfidie.

92. **Wider** marque *opposition*, *contradiction*.

Ex. : widerstehen, résister; der Widerspruch, la contradiction.

C. PARTICULES TANTÔT SÉPARABLES TANTÔT INSÉPARABLES
DANS LES VERBES

93. **Durch**, en composition, veut dire *au travers*, d'un bout à l'autre, *complètement*. Il est séparable dans les verbes, quand le sens est surtout déterminé par la particule, c'est-à-dire quand l'idée de *traverser* est dominante; inséparable, quand c'est le sens du verbe qui prédomine.

Ex. : ich lasse durch, je laisse passer; ich komme durch, je réussis à passer; ich durchlese das Buch, je parcours le livre; ich lese das Buch durch, je lis le livre jusqu'au bout; der Durchgang, le passage; durchsichtig, transparent.

94. **Über** signifie : 1° *au-dessus*, parfois avec une idée de *supériorité*, 2° *par-dessus*, avec l'idée d'une *action superficielle*, 3° *au delà*, avec l'idée d'une *limite franchie* ou seulement d'un *changement de situation*.

Dans ces trois cas, la particule est ordinairement inséparable, mais elle peut devenir séparable, lorsqu'on veut insister sur le sens de *au-dessus*, *par-dessus* ou *au delà*.

Ex. : ich überdecke, je couvre; ich übertreffe, je surpasse;
ich übergehe, j'omets; ich übertrete, je franchis; der
Bach überfließt die Wiese, le ruisseau couvre le pré;
der Bach fließt über, le ruisseau déborde.

Enfin la particule über signifie 4° *au delà* dans son
sens le plus énergique, c'est-à-dire **de l'autre côté**,
et en ce sens elle est toujours séparable.

Ex. : ich trete über, je passe de l'autre côté; er ist überge-
treten, il a passé dans le camp opposé.

95. **Um**, joint à un verbe, indique 1° que l'action se fait
autour d'une personne ou d'une chose, et, dans ce
cas, la particule est inséparable, à moins qu'on ne
veuille insister sur le sens de *autour*.

Ex. : ich umgehe den Wald, je tourne la forêt; ich gehe um,
je fais un détour.

Um est séparable, lorsqu'il exprime 2° une idée
de **changement**, de **renversement**, de **destruc-**
tion.

Ex. : ich kleide mich um, je change de vêtements; ich werfe
um, je renverse; er ist umgekommen, il a péri.

96. **Unter** signifie 1° **dessous**, 2° **parmi**, 3° **en bas**. Dans
le premier sens, il est tour à tour séparable ou in-
séparable; il est toujours inséparable dans le deuxième
sens, et toujours séparable dans le troisième.

Ex. : ich unterdrücke, j'opprime; ich drücke unter, je pousse
dessous; ich unterscheide, je distingue; die Sonne
geht unter, le soleil se couche.

REMARQUES.

I.

97. Les verbes ne forment de vrais composés qu'avec les particules. Certains verbes, qui paraissent composés avec des substantifs ou des adjectifs, comme *Dank sagen*, *rendre grâce*, *freisprechen*, *acquitter*, *loslassen*, *relâcher*, ne sont autre chose que des verbes simples auxquels on a joint leur complément. Le complément se sépare aux temps personnels; il se sépare même à l'infinitif, quand il est accompagné d'un adjectif : *ich sage Dank*, *je rends grâce*; *innigen Dank sagen*, *remercier du fond du cœur*.

II.

98. D'autres verbes, qui semblent formés d'un verbe simple uni à un substantif ou à un adjectif, comme *rathschlagen*, *tenir conseil*, *frühstücken*, *déjeuner*, ne sont que des dérivés de substantifs composés (*der Rathschlag*, *le conseil*; *das Frühstück*, *le déjeuner*).

III.

99. L'adjectif *voll* forme cependant de vrais composés avec un petit nombre de verbes actifs auxquels il ajoute une idée d'**accomplissement** : *vollenden*, *terminer*; *vollführen*, *accomplir*. L'adjectif se sépare lorsqu'il est pris au sens propre de **plein** : *gieße das Glas voll*, *remplis le verre entièrement*.
-

DIXIÈME GROUPE

ADVERBES COMPOSÉS

Les adverbess composés sont formés

100. 1° D'un substantif, d'un adjectif, d'un adverbe ou d'un pronom, précédés d'une préposition.

Ex. : überhaupt, en général; fürwahr, vraiment; vorgestern, avant-hier; indessen, en attendant.

101. 2° D'un substantif, d'un adjectif ou d'un adverbe, suivis d'une préposition ou d'une particule.

Ex. : bergauf, à la montée; leztlin, dernièrement; dahin, (vers) là.

102. 3° De la réunion d'un substantif et d'un adjectif déterminatif ou d'un nom de nombre.

Ex. : allerhand, de toutes sortes; manchmal, parfois; einmal, une fois, un jour.

103. 4° De la réunion de deux adverbess ou de deux particules.

Ex. : daheim, à la maison; vorwärts, en avant.

104. Enfin une série d'adverbess composés se forment avec le génitif du substantif *die Weise*, la manière, et de l'ancien substantif *die Masse*, la mesure.

Ex. : glücklicherweise, heureusement; theilweise, en partie, par parties; gewissermaßen, en quelque sorte.

DEUXIÈME PARTIE
CLASSEMENT ÉTYMOLOGIQUE
DES MOTS ALLEMANDS





A

Abend (der), *8*, *e*, le soir

abends, *adv.*, le soir (50)

Vorabend (der), la veille (84); der Sonnabend (Vorabend vor Sonntag), le samedi (55).

En comp. : das Abendessen, le souper; das Abendroth, die Abendröthe, la lueur rouge du soir, le coucher de soleil; der Abendstern, l'étoile du soir.

Abenteuer (das), *8*, —, l'aventure (*emprunt français*)

Abenteurer (der), *8*, —, l'aventurier (8)

abenteuerlich, aventureux (25).

I. acht, huit; die Acht, —, en, le (nombre, chiffre) huit

Achtel (das), *8*, —, la huitième partie, le huitième (58)

achte (*pour acht-te*) (der, die, das), le huitième (58, *note*);
achtens, huitièmement (49).

II. Acht (die), —, l'attention; *l'estime; Acht geben auf, *acc.*, faire attention à

achtbar, honorable (25); die Achtbarkeit, —, l'honorabilité (11)

achtjam, attentif (27); die Achtjamkeit, —, l'attention (11)

unachtjam, inattentif (59); die Unachtjamkeit, l'inattention (11)



Acht (*suite*)

achten (auf etwas), faire attention à qch.; (einen), estimer qn. (51)

Achtung (die), —, l'estime; Achtung! gare! (9); achtungsvoll, respectueux (59)

Hochachtung (die), la profonde estime (55); hochachtungsvoll, avec un profond respect (59)

beachten, acc., faire attention à, tenir compte de (44)
erachten, croire, juger; meines Erachtens, à mon avis (45)

mißachten, mēsestimer (40); die Mißachtung, la mēsestime (9)

verachten, mépriser (46); die Verachtung, le mépris (9); verächtlich, méprisant, dédaigneux; méprisable (25)

ungeachtet, *prép., gén.*, malgré (51)

Obacht (die), l'attention, le soin, la garde; etwas in Obacht nehmen, prendre garde à qch. (85)

beobachten, observer (44); der Beobachter, s, —, l'observateur (8); die Beobachtung, —, en, l'observation (9).

III. Acht (die), —, le ban, le bannissement; in die Acht erklären, mettre au ban

ächtten, proscrire (51).

Adel (der), s, la noblesse

adelig, noble (de condition) (24)

edel, noble (de caractère), généreux (19)

unedel, vulgaire (59)

Adel (suite)

veredeln, ennoblir (46)

adeln, anoblir (31).

En comp. : der Edelmann, le gentilhomme; der Edelstein, la pierre précieuse.

Affe (der), n, n, le singe

Affin (die), —, nen, la guenon (16)

Affchen (das), s, —, le petit singe (17)

Afferei (die), —, en, la singerie (10)

äffen, singer, contrefaire; se moquer de (31)

nachäffen, singer, imiter (81).

*** Ahm** (der), (e)s, e, la mesure (de capacité; *aujourd'hui* Dhm)

* ahmen, jager, mesurer; imiter (31)

nachahmen, imiter, contrefaire (81); die Nachahmung, —, en, l'imitation, la contrefaçon (9).

Ahn (der), (e)s ou en, en, l'aïeul; *usité surtout au pluriel* : die Ahnen, les ancêtres

Enkel (der), s, —, le petit-fils¹ (7, 2^o); die Enkelin, —, nen, la petite-fille (16)

Urenkel (der), l'arrière-petit-fils (41)

Urahn (der), le bisaïeul; die Urahnen, les ancêtres primordiaux (41).

1. Moyen haut-allemand « eninkel, enikel » (au moyen du suffixe « inkel, ikel »). Enkel est un diminutif par analogie, formé sur Ahn, les deux mots exprimant le même degré de parenté; littéralement, *le petit grand-père*. L'anglais dit de même « the grandson », par opposition à « grandfather ».

ahnen, pressentir, se douter de

Ahnung (die), —, en, le pressentiment (9).

ähnlich, semblable, ressemblant

Ähnlichkeit (die), —, en, la ressemblance (11).

unähnlich, qui ne ressemble pas, dissemblable (39); die

Unähnlichkeit, la dissemblance (11).

all; aller, alle, alles, tout; Alle, tous; Alles, tout; das

Alles, le tout

allerlei, de toute espèce, de toutes sortes, varié (58, Rem.)

überall, partout (100)

Weltall (das), s, l'univers (53).

En comp. : die Allmacht, la toute-puissance; allein, seul;

allgemein, général; allmächtig, tout-

puissant; allmählig, successif; *adv.*, peu

à peu; alltäglich, quotidien.

alt, âgé; vieux; ancien, antique; alt werden, vieillir

*alten, vieillir (31); das Alter, s, —, l'âge; la vieillesse;

l'ancienneté (8, Rem. 1); das Alterthum,

(e)s, "er, l'antiquité (12); alterthümlich,

antique (25); altern, vieillir, se faire

vieux (31)

älter, *compar.*, plus âgé, plus vieux; l'aîné (de deux)

Ältern (die), —, les parents (*père et mère*) (1)

Ureltern (die), les aïeux, les ancêtres (41)

älteste (der, die, das), *superl.*, le plus âgé, le plus vieux;

l'aîné (de plusieurs)

Älteste (der), l'ancien (d'une commune), le doyen d'âge (1).

alt (suite)

En comp. : die Alterthumsfunde, l'archéologie; der Alterthumsforscher, l'archéologue.

Ami (das), (e)s, "er, l'emploi; la fonction, la charge; l'office divin, la messe

amtlich, officiel (25)

Beamte (pour Beamtete)(der), le fonctionnaire, l'employé (44)

Bürgermeisteramt (das), les fonctions de maire; la mairie (55)

Hochamt (das), la grand'messe (55).

En comp. : der Amtmann, le bailli.

andere (der, die, das), l'autre

anders, autrement; sinon (49)

ändern, changer (31); die Änderung, —, en, le changement (9)

verändern, changer, modifier, varier (46); die Veränderung, le changement, la variation (9)

veränderlich, changeant, variable (25)

unveränderlich, invariable, stable, fixe (39)

umändern, *sép.*, changer totalement, transformer (95).

Angel (die), —, n, * la pointe; le gond, le pivot; l'hameçon
angeln, pêcher à la ligne (31).

En comp. : die Angelruthe, la ligne (du pêcheur).

Angst (die), —, "e, l'angoisse, la frayeur, la peur

ängstlich, inquiet, craintif; timide (25); die Ängstlichkeit, —, en, l'anxiété, l'inquiétude; la timidité (11)

Angst (*suite*)

ängstigen, inquiéter (38)

beängstigen, tourmenter (44).

Apfel (*der*), *♂*, "—, la pomme

Augapfel (*der*), la prunelle (des yeux), la pupille; le favori (55)

Goldapfel (*der*), (la pomme dorée), la tomate (53)

Banapfel (*der*), la pomme de discorde (53).

En comp. : *der* Apfelbaum, le pommier; *der* Apfelswein, le cidre.

Arbeit (*die*), —, *en*, le travail, l'ouvrage; *an die Arbeit gehen*, se mettre à l'œuvre

arbeitsam, laborieux (27); *die* Arbeitsamkeit, —, l'activité, l'assiduité (11)

arbeiten, *v. n.*, travailler (31); *der* Arbeiter, *♂*, —, le travailleur, l'ouvrier (8)

bearbeiten, *v. a.*, travailler (à qch.); façonner; remanier, refondre (44)

verarbeiten, *v. a.*, travailler, façonner, fabriquer (46)

ausarbeiten, *v. n.*, finir de travailler; *v. a.*, élaborer, perfectionner (75)

mitarbeiten, *v. n.*, coopérer, collaborer (80); *der* Mitarbeiter, le collaborateur (8)

umarbeiten, *v. a. sép.*, refaire (un travail), refondre (un ouvrage) (95).

En comp. : *der* Arbeitstisch, le bureau; *das* Arbeitszimmer, le cabinet de travail.



arg, mauvais, méchant

argloß, sans malice (59)

ärgern¹, fâcher, contrarier (33, Rem.); der Ärger, s, le dépit; les contrariétés (3, Rem.); das Ärgerniß, sse, sse, le scandale; ein Ärgerniß geben, scandaliser (15); ärgerlich, fâché; fâcheux, contrariant (25)

verargen (einem etwas), prendre qch. en mal de la part de qn., blâmer qn. de qch. (46).

En comp. : die Arglist, la ruse; arglistig, rusé; der Argwohn, le soupçon²; argwöhnen, soupçonner.

I. arm, pauvre, indigent; arm au, pauvre de

Arme (der), le pauvre (1)

Armuth (die), —, la pauvreté, l'indigence (4, Rem.)

ärmlich, pauvre, misérable (25)

armseelig, misérable, pitoyable (30)

verarmen, *v. n.*, s'appauvrir; *v. a.*, appauvrir (46).

En comp. : die Armenanstalt, le bureau de bienfaisance; das Armenhaus, l'hospice des indigents.

II. Arm (der), (e)s, e, le bras

Ärmel (der), s, —, la manche (d'un vêtement) (7, 2°)

umarmen, *insép.*, embrasser (95); die Umarmung, —, en, l'embrassement, l'étreinte (9).

En comp. : das Armband, le bracelet; der Armstuhl, le fauteuil.

1. Ärger machen.

2. Voyez le mot Wasen.



Art (die), —, en, la manière, la façon; la sorte, l'espèce;
auf diese Art, de cette façon; nach
meiner Art, à ma manière

artig, *ayant une certaine manière d'être¹; ayant de
bonnes manières, gentil, aimable, docile (24); die Artigkeit, —, en, la gentillesse, l'amabilité, la docilité (11)

bösartig, malin, méchant (61)

großartig, grandiose (61)

gutartig, de bon naturel, bon (61)

Unart (die), la méchanceté, l'inconduite (59); unartig, méchant, impoli, indocile (24)

entarten, *v. n.*, dégénérer; *v. a.*, dénaturer; sich entarten, dégénérer (45)

abarten, ausarten, *v. n.*, dégénérer (70, 75)

nacharten (einem), ressembler à qn. (81).

Arzt (der), es, "e, le médecin

Arznei² (die), —, en, le médicament, le remède, la médecine (10)

ärztlich, médical, médicinal (25)

Augenarzt (der), l'oculiste (52)

Thierarzt (der), le vétérinaire (53)

Wundarzt (der), le chirurgien (53)

Zahnarzt (der), le dentiste (53).

Asche (die), —, la cendre, les cendres

einäschern, réduire en cendres; incinérer (53, 79).

1. Artig n'est plus employé en ce sens que dans des adjectifs composés comme bössartig, etc. — Comparez la note de l'Avertissement, page II.

2. Moyen haut-allemand « erzenie, arzenie », de « erzenen, arzenen », guérir.

Asche (suite)

En comp. : der Aschermittwoch, le mercredi des Cendres;
aschgrau, gris cendré.

Athem (der), s, l'haleine, la respiration; Athem holen,
prendre haleine, respirer

athemlos (ou außer Athem), hors d'haleine (59)

athmen (pour athemen), respirer (51)

einathmen, respirer, aspirer (79).

aus, prép., dat., hors de, de

außen, adv., dehors, en dehors; von außen, de dehors;
nach außen hin, vers le dehors (51)

draußen (pour daraußen), dehors (103).

außer, prép., dat., hors de, hormis; outre, excepté (51,
note); äußere (der, die, das), extérieur
(51, note); das Äußere, l'extérieur (1);
äußerlich, extérieur (25); adv., exté-
rieurement (48); äußern, produire au
dehors, manifester, exprimer (51); die
Äußerung, —, en, la manifestation, l'ex-
pression, le propos (9).

En comp. : außerordentlich, extraordinaire.

B

Bach (der), (e)s, "e, le ruisseau

Bächlein (das), s, —, le petit ruisseau (17).

backen, uf, aden, äßf, cuire (au four), frire

Bäcker, (der), s, —, le boulanger (8); die Bäckerei, —, en, la boulangerie (10)

Zuckerbäcker (der), le confiseur (53)

Gebäck (das), s, e, la pâtisserie (42).

En comp. : der Backstein, la brique; das Backwerk, la pâtisserie.

Bad (das), (e)s, "er, le bain; les eaux (minérales ou thermales); ins Bad reisen, aller aux eaux

baden, v. a., baigner; v. n., se baigner (31)

Flußbad (das), le bain de rivière (53)

Fußbad (das), le bain de pieds (53)

Gießbad, Sturzbad (das), la douche (57, 53)

Seebad (das), le bain de mer (33).

En comp. : der Badeort, la ville d'eaux; die Badewanne, la baignoire, la cuve.

Bahn (die), -, en, la voie; die Bahn brechen, frayer la voie

bahnen, frayer (un chemin), aplanir (31)

Eisenbahn (die), le chemin de fer (53)

Laufbahn (die), la carrière, l'arène (57).

En comp. : der Bahnhof, la gare; bahnbrechend, qui ouvre une voie nouvelle.

bald¹, adv., bientôt; bald... bald, tantôt... tantôt

1. Comparez Trunkenbold, sous trinken.



balb (*suite*)

balbig, *adj.*, prompt, prochain; auf balbiges Wiedersehen,
à bientôt (24)

alsbalb (alsobalb), *adv.*, aussitôt (103)

sobalb, *adv.*, aussitôt; *conj.*, aussitôt que (103).

Balken (*der*), *s*, —, la poutre

Gebälk (*das*), (*e*)*s*, *c*, l'assemblage de poutres, la char-
pente (42).

I. Ball (*der*), (*e*)*s*, "e, la balle, le ballon

ballen, former en balle, en pelote; die Faust ballen,
fermer le poing (31)

Schneeball (*der*), la boule de neige (53)

Luftball (*der*), le ballon, l'aérostat (53).

II. Ball (*der*), (*e*)*s*, "e, le bal (*emprunt français*)

Maskenball (*der*), le bal masqué (52).

bang, bange, craintif, anxieux; inquiétant; es ist mir
bange, j'ai peur

Bangigkeit (*die*), —, en, la crainte, l'anxiété (44).

Bann (*der*), (*e*)*s*, la contrainte; le bannissement, la
proscription; l'excommunication;
la banlieue; in den Bann erklären,
mettre au ban, bannir, proscrire

bannen, contraindre; bannir; fixer par un charme, cap-
tiver, ensorceler; exorciser; excom-
munier (31)

Bann (suite)

verbannen, bannir, exiler (46); der Verbannte, l'exilé
(1); die Verbannung, —, le bannissement
l'exil (9).

Bär (der), en, en, l'ours

Bärin (die), —, nen, l'ourse (16)

Wißbär (der), l'ours blanc (55)

Tanzbär (der), l'ours dressé à la danse (57).

Barbar (der), en, en, le barbare¹

Barbari (die), —, la barbarie, la cruauté (18)

barbarisch, barbare (26).

***barmen**, faire pitié; **es barmt mich*, **ich barme mich*, j'ai pitié

erbarmen (jich), *gén.*, avoir pitié de (45); die Erbarmung,
—, la pitié (9); erbärmlich, pitoyable (25).

En comp. : barmherzig, miséricordieux²; die Barmherzig-
keit, la miséricorde.

Bart (der), (e)ß, "e, la barbe

Bärtchen (daß), ß, —, la petite barbe, la barbiche (17)

bärtig, à barbe, barbu (24)

bartlos, imberbe (59)

Backenbart (der), les favoris (52)

Schnurrbart (der), les moustaches (55).

1. Emprunt latin, et accentué autrefois, comme le mot latin *barbarus*, sur la première syllabe.

2. Ce mot est probablement formé par analogie avec le latin *misericors*, car on trouve aussi en ancien haut-allemand « arinherzi » (arm-herzig).

Bau (der), (e)s, e, *l'habitation; la culture; la construction; la structure

bauen, *habiter; cultiver; construire, bâtir (31); das Bauer (Vogelbauer), s, —, la volière (8, Rem. 1)

Bauer (der), s ou n, n, le cultivateur, le paysan (8); die Bäuerin, —, nen, la paysanne (16)

Nachbar¹ (der), s ou (e)n, (e)n, le voisin (55); die Nachbarin, la voisine (16); die Nachbarschaft, —, le voisinage (12)

bebauen, cultiver; couvrir de constructions (44)

erbauen, bâtir; édifier (*au moral*) (45); die Erbauung, —, l'édification (9); erbaulich, édifiant (25)

anbauen, cultiver, défricher; bâtir contre (71)

aufbauen, construire, élever (72)

*Gebäu, (e)s, e, Gebäude, s, — (das), le bâtiment (42, 6)

Ackerbau (der), l'agriculture, le labourage (55)

Körperbau (der), la conformation du corps (55).

En comp. : die Baukunst, l'architecture; der Baumeister, l'architecte; die Bauschule, l'école d'architecture; baufällig, délabré, caduc.

Baum (der), (e)s, "e, l'arbre

bäumen (sich), se dresser, se cabrer (31)

Apfelbaum (der), le pommier (55)

Birnbaum (der), le poirier (55)

Kaffeebaum (der), le caféier (55)

Kirschbaum (der), le cerisier (55)

1. De nahe, anciennement nach, *proche*, et der Bauer, *celui qui habite*.

Baum (*suite*)

Nußbaum (der), le noyer (53)

Obstbaum (der), l'arbre fruitier (53)

Olivenbaum, Ölbaum (der), l'olivier (52, 53)

Pfirsichbaum (der), le pêcher (53)

Tannenbaum (der), le sapin (52)

Waldbaum (der), l'arbre forestier (53).

En comp. : die Baumschule, la pépinière; die Baumwolle, le coton.

beben, trembler, frémir, tressaillir

erbeben, commencer à trembler; trembler fortement; frémir, tressaillir (43)

Erdbeben (das), s, —, le tremblement de terre (2, 53).

Beere (die), -, n, la baie, le grain

Erdbeere (die), la fraise (53)

Heidelbeere (pour Heidelbeere) (die), la myrtille (52).

Beet (das), (e)s, e, la couche, le parterre (de fleurs)¹

Blumenbeet (das), la plate-bande, le parterre de fleurs (53)

Spargelbeet (das), le carré d'asperges (53).

befehlen, a, o, ie, ordonner, commander

Befehl (der), (e)s, e, l'ordre, le commandement; einem zu Befehl stehen, être aux ordres de qn. (3); befehligen, avoir le commandement de, commander (des troupes) (58).

1. Originellement le même mot que das Bett, le lit.

befehlen (*suite*)

En comp. : der Befehlshaber, celui qui est investi du commandement, le chef.

beginnen, a, o, commencer

Beginn (der), (e)s, le commencement (3).

behagen, plaire, convenir; es behagt mir hier, je me plais ici; das behagt mir nicht, cela ne me convient pas

Behagen (das), s, le plaisir, l'agrément, le bien-être (2)

Missbehagen (das), le déplaisir, le malaise, la gêne (40)

behaglich, agréable, commode (25); *adv.*, commodément, à son aise (48); die Behaglichkeit, —, l'agrément, les aises (11).

Beichte (die), —, la confession

beichten, *v. a.*, confesser; *v. n.*, se confesser (31).

En comp. : der Beichtstuhl, le confessionnal; der Beichtvater, le confesseur.

Bein (das), (e)s, e, l'os; la jambe; das Bein brechen, se casser la jambe

beinern, d'os, en os (22).

Beispiel (das), (e)s, e, l'exemple; zum Beispiel, par exemple¹

beispielloß, sans exemple, sans pareil (59).

1. Du moyen haut-allemand « spel », *discours, récit* : mot qui se retrouve dans le verbe anglais « to spel », *épeler*.

beißen, i, ißeu, mordre

Biß (der) ißes, iße, la morsure (3); bißig, mordant, incisif (24)

Bißen (der), ß, —, la bouchée (5); daß Bißchen, ß, —, le petit morceau; ein bißchen, un peu (17)

bitter¹, *mordant; amer (19); die Bitterkeit, —, en, l'amertume, l'aigreur (11)

erbittern, aigrir, irriter (45); die Erbitterung, —, en, l'aigreur, l'irritation (9)

verbittern, rendre amer; aigrir, attrister (46)

Gebiß (daß), les dents, le mors (42)

verbeißen, ronger, mâcher; réprimer, retenir; dissimuler (son dépit); dévorer (un affront) (46)

zerbeißen, broyer avec les dents (47)

anbeißen, entamer (en mordant), mordre à (71)

einbeißen, mordre dans (79).

bellen, v, v, v. n., aboyer

Bellen (daß), ß, l'abolement (2)

Gebell (daß) (e)ß, les aboiements (42)

anbellen, v. a., aboyer contre (71).

bequem, commode, aisé, confortable; *adv.*, commodément, à l'aise; es sich bequem machen, se mettre à l'aise

bequemlich, commode (25); *adv.*, commodément (48); die Bequemlichkeit, —, en, la commodité, le confort, les aises (11)

1. Comparez l'anglais « to bite », mordre.

bequem (suite)

bequemem (sich) nach, s'accommoder de, se conformer à;
sich bequemem zu, consentir à (31)

bereit, prêt; sich bereit machen, se préparer

bereits, déjà (49)

bereiten, préparer (31)

vorbereiten, préparer (84); die Vorbereitung, —, en, la
préparation; les préparatifs (9)

zubereiten, apprêter (87).

En comp. : bereitwillig, empressé, obligeant; die Bereit-
willigkeit, l'empressement, l'obligeance.

***beren, porter**

Bahre (die), —, n, la civière (6)

Tragbahre (die), le brancard (57)

Todtenbahre (die), la civière sur laquelle repose le cer-
cueil, la bière¹ (52)

Bürde (die), —, n, le fardeau, la charge (6)

aufbürden, imposer une charge; einem etwas aufbürden,
imposer qch. à qn., le lui imputer à
tort (31, 72)

überbürden, *insép.*, surcharger, surmener (94); die
Überbürdung, —, en, le surmenage (9)

gebären, a, o, mettre au monde (42); geboren sein, être né (20)

Geburt (die), —, en, la naissance (4)

Mißgeburt (die), l'avorton (40)

Wiedergeburt (die), la renaissance, la régénération (86)

1. Le mot *bière* est emprunté à l'allemand.

***beren** (*suite*)

engeboren, qui est né dans le pays, indigène (20, 79);
der Eingeborene, l'indigène (1).

En comp. : der Geburtstag, l'anniversaire de naissance.

Berg (*der*), (e)s, c, la montagne; la roche, la mine

bergig, bergicht, montagneux (24)

Gebirge (*das*), (e)s, —, la chaîne de montagnes (42)

Vorgebirge (*das*), le promontoire, le cap (84)

Eisberg (*der*), le glacier (55).

En comp. : der Bergarbeiter, le mineur; der Bergbau, l'exploitation des mines; die Bergschule, l'école des mines; das Bergwerk, la mine; bergab (*den Berg hinab*), en descendant; bergauf (*den Berg hinauf*), en montant.

bergen, a, o, i, cacher, mettre en sûreté; geborgen vor,
dat., à l'abri de

verbergen, cacher (46).

besser (*compar. de gut*), meilleur; *adv.*, mieux; besser werden, s'améliorer; aller mieux

Besserung (*die*), —, l'amélioration; le rétablissement (de la santé) (9)

beßern, améliorer; sich beßern, se corriger (51)

verbessern, améliorer, corriger (46); die Verbesserung,
—, en, l'amélioration, le perfectionnement (9)

ausbessern, raccommoder, réparer (75).



Bett (das), (e)s, en, le lit

betten, *v. n.*, faire le lit; *v. a.*, mettre au lit, coucher (31).

En comp. : bettlägerig, alité.

Beute (die), -, n, le butin, la proie

beuten, butiner, marauder (31)

erbeuten, prendre sur l'ennemi, capturer (43)

ausbeuten, exploiter (75); die Ausbeutung, -, l'exploitation (9).

Bibel (die), -, n, la bible (*emprunt grec*, « biblia », *neut. plur.*)

biblisch, biblique (26).

bieder, probe, droit, loyal

Biederkeit (die), -, la probité, la droiture, la loyauté (11).

En comp. : der Biedermann, le brave homme.

biegen, o, o, *v. n. et v. a.*, plier, faire plier; courber, fléchir; es muß biegen oder brechen, il faut que cela (plie ou rompe) aille de gré ou de force

Biegung (die), -, en, l'action de courber; la courbure (d'un arc) (9)

Bogen (der), s, -, l'arc (5)

Regenbogen (der), l'arc-en-ciel (53)

biegsam, flexible, souple (27)

beugen, *v. a.*, faire plier, plier, courber; fléchir (les genoux) (32)

biegen (*suite*)

- verbeugen (*ŭch*), s'incliner, faire une révérence (46);
 die Verbeugung, —, en, la révérence (9)
 bücken (*ŭch*), se baisser (56)
 umbiegen, *v. a. sép.*, replier, recourber, rabattre (95).

bieten, *v. o.*, présenter, offrir; faire des offres (à une
 enchère); feil bieten, mettre en vente;
 einem Trotz bieten, braver qu.

Bote (*der*), *n, n*, le messager (6); die Botſchaft, —, en, le
 message; l'ambassade (12); der Bot-
 ſchafter, *ſ*, —, l'ambassadeur (8)

erbieten (*ſich*) zu, s'offrir à (faire qch.) (45)

Anerbieten (*daſ*), *ſ*, —, l'offre, la proposition (71, 2)

Ehrerbietung (*die*), —, en, le respect, l'hommage (9, 55);
 ehrerbietig, respectueux (24, 59); die
 Ehrerbietigkeit, —, le respect (11)

gebieten, ordonner, commander (qch. à qn.) (42); der Ge-
 bieter, *ſ*, —, le maître, le souverain (8);
 daſ Gebiet, (*e*)*ſ*, *e*, le domaine, le terri-
 toire (5); daſ Gebot, (*e*)*ſ*, *e*, le comman-
 dement; l'offre (à une enchère); einem
 zu Gebote ſtehen, être aux ordres de qn. (5)

verbieten, défendre, interdire (46); daſ Verbot, la défense,
 l'interdiction (3)

anbieten, darbieten, offrir (71, 75)

überbieten, *inſép.*, surenchérir (94).

Bild (*daſ*), (*e*)*ſ*, *er*, l'image, le tableau, le portrait

bildlich, figuré (25); *adv.*, au figuré (48)

Bild (suite)

bilden, former, figurer; cultiver, instruire, faire l'éducation de (31); gebildet, civilisé (20); die Bildung, —, en, la formation; la culture (intellectuelle), la civilisation; l'éducation (9); der Bildner, le sculpteur (8); das Bildniß, ſieß, ſſe, le portrait (13)

abbilden, figurer, représenter, copier (70); die Abbildung, la reproduction, la copie, le portrait (9)

ausbilden, développer, former; cultiver (l'esprit) (75); die Auszubildung, la culture (intellectuelle), l'instruction (9)

einbilden (ſich), s'imaginer (79); die Einbildung, l'imagination, la chimère (9)

heranbilden, former, élever (90)

nachbilden, figurer d'après un modèle, copier (81); die Nachbildung, la reproduction, la copie (9)

umbilden, *ſép.*, transformer, réformer (95); die Umbildung, la transformation (9)

Vorbild (das), le modèle, le type (84).

En comp.: der Bildhauer, le sculpteur; die Bildsäule, la statue; die Einbildungskraft, l'imagination.

billig, équitable; d'un prix modéré, à bon marché

Billigkeit (die), —, l'équité; le bon marché (11)

billigen, (trouver équitable), approuver (31); die Billigung, —, l'approbation (9)

unbillig, inique, injuste (39).

binden, a, u, lier, attacher

Binde (die), —, u, la bande, le bandage, le bandeau (6)

Halßbinde (die), la cravate (53)

Binder (der), s, —, celui qui lie, attache (*usité surtout en composition*)¹ (8)

Buchbinder (der), le relieur (53)

Bürstenbinder (der), le fabricant de brosses (52)

I. Band (das), (e)s, "er, le lien, le ruban (3); bändigen, dompter (58); der Bändiger, s, —, le dompteur (8)

unbändig, sans frein, indomptable (24, 39)

Armband (das), le bracelet (53)

Halßband (das), le collier (53)

Strumpfband (das), la jarretière (53)

II. Band (der), (e)s, "e, le volume, le tome (3)

I. Bund² (das), (e)s, e, l'assemblage (d'objets liés ensemble), la botte (de foin, de paille), le fagot (5); das Bündel s, —, le paquet, le faisceau, la botte (7, 2°); bündig, serré, concis (24)

II. Bund (der), (e)s, "e, le lien, le nœud; l'union. l'association; l'alliance, la ligue (5)

Bündniß (das), ñes, ñe, l'alliance, le pacte (15)

verbinden, joindre, unir, allier; panser, bander; sich verbinden mit, s'unir à, s'allier à (46); die Verbindung, —, eu, la liaison; l'union, l'association (9)

anbinden, attacher (71)

1. Comparez la note de l'Avertissement, page II.

2. Wenn Binde das Bindebe, Bund das Gebundene bezeichnet, so steht Band zwischen ihnen mitten ein, und kann bald ein Bindendes, bald ein Gebundenes ausdrücken (Grimm, Deutsches Wörterbuch).

binden (*suite*)

aufbinden, dénouer; attacher sur; relever pour attacher;
einem etwas aufbinden, en faire accroire
à qn. (72)

einbinden, relier (un livre) (79); der Einband, la reliure (5)

loßbinden, détacher (97)

zusammenbinden, attacher ensemble, lier en faisceau (89).

En comp. : der Bindestrich, le trait d'union.

Bischof (der), (e)s, "e, l'évêque (*emprunt grec*, « *epi-*
kōpos »)

Bisthum (pour Bischofthum) (das), (e)s, "er, l'évêché (12)

bischöflich, épiscopal (25).

En comp. : der Bischofsstab, la crosse.

bitten, at, eten, prier, solliciter

Bitte (die), —, n, la prière, la requête (6)

Bürbitten (die), l'intercession, la demande en grâce (65)

*Bet (das), la prière (5)

beten, prier (i ieu), faire la prière (31)

anbeten, adorer (71); der Anbeter, s, —, l'adorateur
(8); die Anbetung, —, l'adoration (9)

Gebet (das), (e)s, e, la prière (42)

Tischgebet (das), la prière avant ou après le repas (53)

betteln, mendier (54); das Betteln, s, la mendicité (2);

der Bettler, s, —, le mendiant (8); die

Bettlerin, —, nen, la mendiante (17)

erbettern, obtenir en mendiant (45)

erbitten, obtenir par la prière (45).

En comp. : die Bittschrift, la requête, la pétition.

blasen, ie, a, ä, souffler

Blase (die), —, n, la bulle (d'air); l'ampoule; la vessie (6)

Seifenblase (die), la bulle de savon (52)

anblasen, allumer (en soufflant), souffler (le feu) (71)

aufblasen, faire gonfler; sich aufblasen, s'enfler, s'enorgueillir (72); die Aufgeblasenheit, —, le sot orgueil (20, 11)

ausblasen, éteindre (en soufflant) (73)

einblasen, souffler, suggérer (qch. à qn.) (79).

bläß, pâle

Blässe (die), —, n, la pâleur (6)

erblassen, pâlir; expirer (43).

Blatt (das), (e)s, "er, la feuille; le journal

Blättchen (das), s, —, la petite feuille (17)

blättern, feuilleter (53, Rem.)

durchblättern, *insép.*, parcourir (un livre); *sep.*, feuilleter d'un bout à l'autre (93)

entblättern, effeuiller (45)

Tageblatt, Tagblatt (das), la feuille quotidienne, la gazette (53, note)

Wochenblatt (das), la feuille hebdomadaire (52).

blau, bleu

bläulich, bleuâtre (25)

himmelblau, bleu de ciel, azuré (60).

Blei (das), (e)s, le plomb

bleiern, de plomb (22).

En comp. : der Bleistift, le crayon.

bleiben, ie, ie, rester; (bei etwas), persister: es bleibt
dabei, c'est entendu, convenu; liegen,
ruhen, stehen bleiben, rester couché,
assis, debout

aufbleiben, rester debout, veiller (72)

ausbleiben, rester dehors, rester absent (73)

zurückbleiben, rester en arrière; survivre (88).

bleich, pâle, blême

Bleiche, Bleichheit (die), —, la pâleur (1, 11)

bleichen, i, i, v. n., pâlir, se décolorer; v. a., blanchir (51);
die Bleiche, —, n, la blanchisserie, le
blanchiment (6); der Bleicher, s, —, le
blanchisseur (8)

erbleichen, pâlir; mourir (43)

verbleichen, pâlir (tout à fait), se décolorer; mourir (46).

Blick (der), (e)s, e, le regard

blicken auf, acc., jeter un coup d'œil sur, regarder vers; um
sich blicken, regarder autour de soi (31)

erblicken, apercevoir (43)

anblicken, regarder fixement (71); der Anblick, l'aspect,
la vue, le spectacle (3, Rem.)

aufblicken zu, lever les yeux vers (72)

überblicken, insép., embrasser d'un coup d'œil (94); der
Überblick, le coup d'œil d'ensemble
(3, Rem.)

zurückblicken, regarder en arrière; der Rückblick, le coup
d'œil en arrière, rétrospectif (88)

Augenblick (der), le clin d'œil, le moment, l'instant; im
Augenblick, à l'instant (52).

blind, aveugle

Blinde (der), n, n, l'aveugle (1)

Blindheit (die), —, la cécité; l'aveuglement (11)

blindlingē, aveuglement (50)

blenden¹, avengler; éblouir (52); blendend, éblouissant (20)

verblenden, éblouir (46); die Verblendung, —, l'éblouissement, l'aveuglement (9)

erblinden, devenir aveugle (45).

Blitz (der), es, e, l'éclair

blitzen, faire des éclairs, jeter des éclairs, briller (51)

En comp. : der Blitzableiter, le paratonnerre.**bloß**, nu; simple; *adv.*, seulement

Blöße (die), —, n, la nudité; l'endroit découvert, le côté faible; eine Blöße geben, se découvrir, prêter le flanc (1)

entblößen, mettre à nu, découvrir (45).

blühen, fleurir, être florissant

blühend, en fleurs, florissant (20)

Blüte, Blüthe (die), —, n, la fleur (des arbres), la floraison; la prospérité (6)

Blume (die), —, n, la fleur (6)

Blümchen (daß), s, —, la petite fleur (17)

Maiblümchen (daß), le muguet (55)

Feldblume (die), la fleur des champs (55)

Glockenblume (die), la campanule (52)

1. Le verbe *blenden* est un causatif ancien, qui remonte à la même racine que *blind*.

blühen (suite)

Goldblume (die), le chrysanthème (53)

Herbstblume (die), la fleur d'automne (53)

Kornblume (die), le bleuet (53)

Schlüsselblume (die), la primevère (53)

Waldblume (die), la fleur des bois (53)

erblühen, s'ouvrir, s'épanouir (45)

verblühen, déflorir, se faner, périr (46).

En comp. : der Blumenhändler, le fleuriste; der Blumen-
sohl, le chou-fleur.

Blut (das), (e)s, le sang

blutig, sanglant (24)

bluten, saigner (51)

verbluten, perdre tout son sang (46)

außbluten, perdre tout son sang; cesser de saigner (73)

Geblüt (das), (e)s, tout le sang (d'un corps vivant); le sang,
la race (42).

En comp. : das Blutbad, le carnage; blutdürstig, altéré de
sang, sanguinaire.

bohren, percer, forer

Bohrer (der), s, —, la vrille, le foret (8)

ausbohren, creuser; retirer (avec un foret) (73)

durchbohren, *insép.*, perforer, percer; *sép.*, percer de part
en part (95).

böse, mauvais, méchant

Böse (das), n, le mal (moral); Böses thun, faire du mal (1)

böfe (suite)

Bösheit (die), —, en, la méchanceté (11)

böshaft, malicieux, méchant (28).

En comp. : der Bösewicht, le scélérat; böswillig, mal-veillant.

braten, ie, a, ä, rôtir, frire, griller

Braten (der), s, —, le rôti (5)

Hammelsbraten (der), le rôti de mouton (52).

Kalbsbraten (der), le rôti de veau (52)

Rindsbraten (der), le rôti de bœuf (52)

Schweinsbraten (der), le rôti de porc (52).

Brauch, Gebrauch (der), (e)s, "e, l'usage, la coutume

brauchbar, qui peut servir, utile (23)

unbrauchbar, qui ne peut pas servir (39)

gebrauchlich, usité, usuel, commun (25)

brauchen, v. a., faire usage de, employer; avoir besoin de (51)

gebrauchen, v. a., employer, se servir de (42)

Mißbrauch (der), l'abus (40); mißbrauchen, v. a., abuser de (51)¹.

brauen, brasser

Brauer (der), s, —, le brasseur (8); die Brauerei, —, en, la brasserie (10)

Bierbrauer (der), le brasseur (de bière) (53); die Bierbrauerei, la brasserie (de bière) (10).

1. Mißbrauch a l'accent sur la première syllabe, mißbrauchen sur la seconde.

braun, brun

bräunlich, brunâtre (25)

hellbraun, brun clair (61)

dunkelbraun, brun foncé (61).

Braus (der), es, le bruit; in Saus und Braus leben,
mener joyeuse vie

brausen, bruire, mugir (*de l'eau ou du vent*) (51); das
Brausen, s, le bruissement, le mugisse-
ment (2)

aufbrausen, s'emporter (72).

brechen, a, o, i, v. a., rompre, briser, casser; cueillir;
v. n., se rompre, se briser

Brechung (die), —, en, la rupture; la réfraction (des rayons
lumineux) (9)

Bruch (der), (e)s, "e, la rupture, la fracture; la fraction
(arithmétique) (5)

Schiffbruch (der), le naufrage (55)

Steinbruch (der), la carrière (de pierres) (53).

Brocke (der), n, n, Brocken (der), s, —, le petit morceau,
la miette (6, 5); brocken, réduire en
petits morceaux, émietter (51); bröckeln,
réduire en miettes (54)

erbrechen, v. a., ouvrir avec effraction; forcer, briser (une
porte, un cachet); sich erbrechen, vomir (45)

gebrecchen, v. n., manquer; es gebriecht mir an, dat., je
manque de (42); das Gebrechen, s, —, le
manque, l'infirmité (2); gebrechlich, fra-
gile; cassé, infirme (25)

brechen (*suite*)

verbrechen, *v. a.*, briser (tout à fait); commettre (un délit, un crime) (46); das Verbrechen, le crime (2); der Verbrecher, s. —, le criminel (8); verbrecherisch, criminel (26)

zerbrechen, *v. a.*, briser, mettre en morceaux (47); zerbrechlich, fragile (25)

abbrechen, *v. a.*, détacher (en brisant); démolir (70)

anbrechen, *v. a.*, entailler; *v. n.*, commencer à poindre (*du jour*) (71); der Ausbruch des Tages, der Tagesausbruch, la pointe du jour, l'aube (5)

aufbrechen, *v. a.*, ouvrir (en brisant), forcer (une porte), décacheter (une lettre); *v. n.*, s'ouvrir; partir, décampier (72)

ausbrechen, *v. n.*, éclater (75); der Ausbruch, l'éruption, l'explosion (5)

einbrechen, *v. a.*, démolir; *v. n.*, s'écrouler; faire irruption dans (79)

unterbrechen, *v. a. insép.*, interrompre (96); die Unterbrechung, l'interruption (9).

breit, large, ample

Breite (die), —, u, la largeur, l'étendue; la latitude (géographique) (6)

breiten, étendre (51)

verbreiten, répandre, propager (46); die Verbreitung, — la propagation (9)

ausbreiten, étendre, déployer, répandre (73); die Ausbreitung, l'extension, le déploiement (9).



brennen, *amte, annt, brûler*

Brennerei (die), —, en, la distillerie (10)

Brand (der), es, "e, l'incendie (4)

Brunst (die), —, "e, la chaleur brûlante, l'ardeur (*usite surtout en composition*) (4); brünstig, ardent, fervent (24)

Feuersbrunst (die), l'incendie (52)

Inbrunst (die), la ferveur, le zèle ardent (79); inbrünstig, fervent (24)

brennbar, inflammable; combustible (25)

unbrennbar, non inflammable; incombustible (59)

entbrennen, prendre feu, s'enflammer; vor Zorn entbrennen, s'enflammer de colère (45)

verbrennen, *v. a.*, consumer, réduire en cendres; *v. n.*, être consumé par le feu (46)

abbrennen, *v. a.*, brûler, réduire en cendres; *v. n.*, être consumé par le feu (70)

niederbrennen, *v. a.*, brûler de fond en comble, saccager; *v. n.*, être détruit par un incendie (82).

En comp. : der Brauntwein, l'eau-de-vie.

Brief (der), (e)s, e, la lettre (*emprunt français, « brief, bref »*)

brieflich, *adj. et adv.*, par lettre (25)

Frachtbrief (der), la lettre de voiture (55)

Wechselbrief (der), la lettre de change (55).

En comp. : die Brieflade, la boîte aux lettres; die Briefmarke, le timbre-poste; der Briefträger, le facteur; der Briefwechsel, la correspondance.



bringen, *achte*, *acht*, apporter; einen um etwas bringen,
faire perdre qch. à qn.

• **verbringen**, gaspiller; perdre (le temps) (46)

darbringen, apporter, offrir (75)

herbringen, apporter, amener (78); *hergebracht*, usité, tra-
ditionnel (20)

hinterbringen, rapporter (secrètement), dénoncer (91)

mitbringen, apporter, amener (avec soi) (80)

überbringen, *insép.*, apporter, remettre (94); *der Über-
bringer*, s, —, le porteur (d'une lettre,
d'un message) (8)

umbringen, *sép.*, faire périr (95)

unterbringen, *sép.*, mettre à l'abri, loger (96)

zubringen, passer (le temps) (87)

zurückbringen, rapporter (88).

Brod (*das*), (*e*)s, e, le pain

Brödschen (*das*), s, —, le petit pain (17)

brodlos, sans pain (59)

Abendbrod (*das*), le goûter, le souper (53)

Schwarzbrod (*das*), le pain bis (55)

Weißbrod (*das*), le pain blanc (55)

Zuckerbrod (*das*), le biscuit (53).

Bruder (*der*), s, "—, le frère

Brüderchen, s, —, le petit frère (17)

Bruderschaft (*die*), —, en, l'union fraternelle, la confrérie (42)

brüderlich, fraternel (25).

En comp. : **der Brudermord**, le fraticide (*l'acte*); **der
Brudermörder**, le fraticide (*l'auteur de
l'acte*).

brüllen, mugir, rugir, beugler, hurler

Gebrüll (das), s, les mugissements, les rugissements, les beuglements, les hurlements (42).

Brust (die), -, "e, la poitrine; le cœur

brüsten (sich), se rengorger, se pavaner; sich Brüsten mit, se vanter de (31).

En comp. : das Brustbild, le buste.

Brut (die), -, l'action de couvrir, la couvée, l'engence

brüten, couvrir (31)

ausbrüten, couvrir, faire éclore (73).

Buch (das), (e)s, "er, le livre

Büchlein, Büchelschen (das), s, —, le petit livre (17).

Bilderbuch (das), le livre d'images (52)

Gebetbuch (das), le livre de prières (55)

Gesangbuch (das), le livre de cantiques (55)

Handbuch (das), le manuel, l'abrégé (53)

Kochbuch (das), le livre de cuisine (57)

Lesebuch (das), le livre de lecture (57)

Messbuch (das), le livre de messe (53).

En comp. : der Buchbinder, le relieur; der Buchdrucker, l'imprimeur; der Buchhalter, le teneur de livres; der Buchhändler, le libraire; die Büchersammlung, la bibliothèque (la collection de livres); der Bücherschrank, la bibliothèque (l'armoire aux livres)¹.

¹. Der Buchstabe, la lettre (d'écriture), vient de die Buche, le hêtre primitivement Stäbchen in buchene Tafeln eingerigt.

Burg (die), -, en, *le lieu fortifié; le château fort

Bürger (der), s, -, *l'habitant d'une ville fortifiée; le bourgeois, le citoyen (8); die **Bürger-schaft**, -, en, la bourgeoisie (la totalité des bourgeois ou des citoyens; la qualité de bourgeois ou de citoyen) (12); **bürgerlich**, bourgeois, civique, civil (25)

Mitbürger (der), le concitoyen (80).

En comp. : der **Bürgerkrieg**, la guerre civile; der **Bürgermeister**, le bourgmestre, le maire; das **Bürgerrecht**, le droit de bourgeoisie.

Bürge (der), u, u, le garant

Bürgschaft (die), -, en, la caution; **Bürgschaft leisten**, donner caution (12)

bürgen für, garantir, répondre de (31)

verbürgen (sich) für, se porter garant pour (46).

Busch (der), (e)s, "e, le buisson

Gebüsch (das), es, e, le buisson, les broussailles; le bocage (42)

Federbusch (der), le plumet, le panache (53).

Buße (die), -, n, la pénitence, l'amende; **Buße thun**, faire pénitence

büßen, expier; **für etwas büßen**, porter la peine de qch. (31); der **Büßer**, s, -, le pénitent (8);

die **Büßerin**, -, nen, la pénitente (16)

ausbüßen, expier, porter la peine de (73)

einbüßen, perdre, être obligé de sacrifier (79).

C

Christ (der), en, en, le chrétien

Christenheit (die), —, la chrétienté (11)

Christenthum (das), (e)s, le christianisme (12)

christlich, chrétien (25).

Chronik (die), —, en, la chronique (*emprunt grec,*
« chronika », neut. plur.)

Chroniker (der), s, —, le chroniqueur (8).

D

Damm (der), (e)s, "e, la digue

dämmen, endiguer; arrêter (51)

eindämmen, endiguer; réprimer (79).

Dämmer (der), s, la lumière incertaine, crépusculaire

Dämmerung (die), —, en, le crépuscule (9)

Morgendämmerung (die), le crépuscule du matin (53)

Abenddämmerung (die), le crépuscule du soir (53)

dämmern, apparaît vaguement, poindre (31).

Dank (der), (e)s, la reconnaissance; le remerciement

dankebar, reconnaissant (23); die Dankbarkeit, —, la reconnaissance (11)

Dank (*suite*)

undankbar, ingrat (59); die Undankbarkeit, l'ingratitude (41)

anken, *dat.*, remercier; einem für etwas anken, remercier qn. de qch. (51)

bedanken (sich), remercier; sich bei einem für etwas bedanken, remercier qn. de qch. (44)

verdanken (einem etwas), devoir qch. à qn., lui être redevable de qch. (46)

abanken, congédier, remercier (70).

I. dauern, v. a., faire pitié à; er dauert mich, il me fait pitié

bedauern, plaindre (qn.); regretter (qch.) (44); das Bedauern, s, la compassion, le regret (2).

II. dauern, v. n., durer (*emprunt latin, « durare »*)

Dauer (die), —, la durée (5, *Rem.*); dauerhaft, durable (28)
ausdauern, persévérer (75); die Ausdauer, —, la persévérance (5, *Rem.*)

fortdauern, (continuer à) durer (76).

decken¹, couvrir; garantir; den Tisch decken. mettre le couvert

Dach (das), (e)s, l'er, le toit (3)

Obdach (das), l'abri, l'asile (85)

Schieferdach (das), le toit d'ardoise (53)

Strohdach (das), le toit de chaume (53)

1. Prét. moyen haut-allemand « dahte, dacte »; part pass « gedaht, gedact ».

decken (suite)

Decke (die), —, n, la couverture; le plafond (6)

Deckel (der), s, —, le couvercle (7, 1°)

Decker, Dachdecker (der), s, —, le couvreur (8, 53)

Deckung (die), —, en, la couverture; la garantie (9)

bedecken, couvrir, recouvrir, abriter (44)

entdecken, découvrir (*trouver ce qui était caché*) (45); die Entdeckung, la découverte (9)

verdecken, couvrir (complètement), cacher (46); das Verdeck (e)s, e, le pont (d'un navire) (5)

abdecken, découvrir (*ôter ce qui couvre*); den Tisch abdecken, desservir (70)

aufdecken, découvrir, mettre à découvert, dévoiler (72)

überdecken, *insép.*, couvrir, recouvrir (94)

zudecken, couvrir, fermer (87).

dehnen, étendre; dilater

dehnbar, qui peut s'étendre; qui peut se dilater; malléable (*des métaux*) (23)

ausdehnen, étendre; dilater (73); die Ausdehnung, —, l'extension; la dilatation; l'étendue (9).

denken, *ache*, *acht*, penser; denken an, *acc.*, penser à

Denker (der), s, —, le penseur (8)

denkbar, imaginable, possible (23)

bedenken, *acc.*, songer à, considérer, peser; sich bedenken, réfléchir (44); das Bedenken, s, —, la réflexion; le scrupule (2); bedenklich, (qui donne à réfléchir), grave, délicat; pensif, préoccupé (25)

denken (*suite*)

Bebacht (der), (e)s, la réflexion, la circonspection; mit gutem Bebach, après mûre réflexion (3); bedächtig, réfléchi, circonspect (24)

Vorbeacht (der), la préméditation (84)

erdenken, imaginer (43); erdenkbar, imaginable (23)

gedenken, *gén.*, penser à, se souvenir de; faire mention de; (avec *zu* et *un inf.*), se proposer de (42); der Gedanke, *n*s, *n*, la pensée, l'idée (42); das Gedächtniß, *ſſe*s, la mémoire (13)

verdenken (einem etwas), en vouloir à qn. de qch.; blâmer qn. de qch. (46); der Verdacht, le soupçon, la suspicion (5); verdächtig, suspect (24); verdächtigen, soupçonner; rendre suspect (31)

nachdenken über, *acc.*, réfléchir à, méditer sur (81)

Andenken (das), *s*, —, le souvenir; zum Andenken an, *acc.*, en mémoire de (71)

Andacht (die), —, le recueillement, la dévotion (71); andächtig, recueilli, fervent (24).

En comp. : das Denkmal, le monument; die Denkmünze, la médaille commémorative; denkwürdig, mémorable.

deuten, *v. n.*, auf, *acc.*, indiquer (du doigt, des yeux); annoncer, présager; *v. a.*, expliquer, interpréter

Deutung (die), —, en, l'explication, l'interprétation (9)

deutlich, distinct, clair, net (25); *adv.*, distinctement (48)

undeutlich, indistinct, confus (39)

deuten (*suite*)

bedeuten, signifier, vouloir dire; was bedeutet das? que veut dire cela? (44); die Bedeutung, la signification, l'importance (9)

bedeutend, important (20)

unbedeutend, sans importance (39)

anduten, indiquer, donner à entendre (71); die Andeutung, l'indication (9)

mißdeuten, mal interpréter (40).

deutsch, allemand

Deutsche (der), l'Allemand (1)

Deutschthum (das), (e)s, l'esprit allemand, le caractère allemand (12)

hochdeutsch, haut-allemand (61).

En comp. : Deutschland, l'Allemagne.

dicht, compacte, serré; dense; touffu; *adv.*, an, bei, tout près de

dichten¹, rendre compacte, serré; condenser (31)

verdichten, condenser (46).

dichten, faire des vers, composer, inventer (*emprunt latin*, « dictare »)

Dichter (der), s, —, le poète (8); dichterisch, poétique (26)

Dichtung (die), —, en, le poème, la fiction (9)

Gedicht (das), (e)s, e, la poésie, le poème (42)

erdichten, imaginer, inventer (43).

En comp. : die Dichtkunst, (l'art de) la poésie.

1. A distinguer de **dichten** qui suit.

dicke, gros, épais

Dicke (die), —, la grosseur, la corpulence (6)

Dicksicht (das), (e)s, e, le fourré, le taillis (24, 1).

Dieb (der), (e)s, e, le voleur, le larron

Dieberei (die), —, en, le vol, la volerie (10)

dieblich, enclin au vol (26); *adv.*, (agir) en voleur (48)

Lagerdieb (der)¹, le fainéant (55).

En comp. : **der Diebstahl**, le vol, le larcin.

dienen, *v. n.*, servir; **einem dienen**, servir qn.; **zu etwas dienen**, servir à qch.

Diener (der), s, —, le serviteur, le domestique (8); **die Dienerschaft**, —, en, les domestiques, la domesticité (12)

Dienst (der), es, e, le service; **einen Dienst leisten**, rendre un service (4); **dienstbar**, astreint à servir; serviable (25); **die Dienstbarkeit**, —, l'obligation de servir; l'obligeance (11)

dienlich, utile, convenable (25)

bedienen, servir; **sich bedienen**, *gén.*, se servir de; ***einem bedient sein**, être au service de qn. (44); **der Bediente**, le domestique (1)

verdienen, gagner, mériter; **sich verdienen machen um**, bien mériter de (46); **der Verdienst**, le gain, le profit; **das Verdienst**, le mérite (4).

En comp. : **der Diensthmann**, le commissionnaire; **das Dienstmädchen**, la bonne, la servante; **dienstfertig**, serviable.

1. Der dem Neben Gott die Zeit stiehlt.

***dimpfen**, dégager de la vapeur, de la fumée

Dampf (der), (e)s, "e, la vapeur (3); dampfen, dégager de la vapeur, de la fumée (31); der Dampfser, s, —, le bateau à vapeur (8)

dämpfen, étouffer (un feu en le réduisant en fumée); réprimer (32).

En comp. : die Dampfmaschine, la machine à vapeur; der Dampfswagen, la locomotive.

Ding (das), (e)s, e, *l'assemblée (judiciaire); *le contrat, *l'affaire; la chose, l'objet

dingen, *part. pass.* gebungen, louer (par contrat), prendre à gages (31)

bedingen, stipuler; restreindre par une condition (44); bedingt, conditionnel, limité (20); die Bedingung, —, en, la condition; unter der Bedingung, à la condition (9)

verdingen (sich), s'engager, entrer en condition (46).

Dolch (der), (e)s, e, le poignard

erdolchen, poignarder (43).

Donner (der), s, le tonnerre

donnern, tonner (31)

niederdonnern, foudroyer (82).

doppel, doppelt, double (*emprunt français*)

doppeln, doubler (31)

verdoppeln, doubler; redoubler de (46).

En comp. : der Doppelsinn, le double sens, l'équivoque.

Dorn (der), (e)s, en ou "er, l'épine

dornig, épineux (24)

Weißdorn (der), l'épine blanche, l'aubépine (55).

En comp. : die Dornrose, l'églantier.

drehen, tourner, faire tourner

drehen, façonner (en tournant) (54); der Drechsler, s, —,
le tourneur (8)

verdrehen, tordre, fausser (en tordant); altérer, dénaturer;
sich den Fuß verdrehen, se donner une entorse (46)

umdrehen, *sép.*, tourner, faire tourner.

drei, trois; die Drei, —, en, le (nombre, chiffre) trois

Drittel (das), s, —, le tiers (58)

ditte (der, die, das), le troisième (58, *note*); drittens, troi-
sièmement (49)

dreierlei, de trois sortes (58, *Rem.*)

dreifach, triple (62, *Rem.*).

En comp. : das Dreieck, le triangle.

dreschen, o, o, i, battre le blé

Drescher (der), s, —, le batteur de blé (8,

abgedreschen, rebattu, banal (70, 20).

dringen, a, u, pénétrer; dringen auf, *acc.*, insister sur

dringend, pressant, urgent (20)

Drang (der), (e)s, la presse, la foule; le désir ardent (5)

Andrang (der), l'affluence, la foule (71)

dringen (*suite*)

aufdringen (einem etwas), imposer qch. à qn. (72)

durchdringen, *v. a. insép.*, pénétrer, imprégner; *v. n. sép.*,
passer au travers (93)

eindringen, entrer par force, pénétrer dans, envahir; s'in-
sinuer (79); eindringlich, qui pénètre
jusqu'au fond (de l'âme), énergique,
chaleureux (25)

zudringlich, importun (25, 87)

drängen, presser, pousser, serrer; solliciter vivement (52);
gedrängt, serré, encois (20)

Gedränge, (das), s, la presse, la foule (42)

bedrängen, opprimer, tourmenter (44); das Bedrängniß,
ßes, ße, la gêne extrême, la détresse (13)

verdrängen, chasser, supplanter (46)

aufdrängen (einem etwas), imposer qch. à qn. (72)

eindrängen, faire entrer par force (79)

zurückdrängen, repousser, refouler (88).

drohen, *dat.*, *menacer*

drohend, menaçant; imminent (20)

Drohung (die), —, en, la menace (9)

bedrohen, *v. a.*, menacer (44).

Druck (der), (e)s, e, la pression; l'oppression; l'impression
(la reproduction par la presse)

drücken, presser, serrer; opprimer, opprimer (31); drückend,
pesant, lourd, accablant (20)

bedrücken, opprimer, opprimer, tourmenter (44)

erdrücken, étouffer, écraser (43)

Druck (suite)

abdrücken, détacher (en pressant); fendre (le cœur);
décharger (un fusil); décocher (une
flèche) (70)

aufdrücken, appuyer sur, empreindre sur, imprimer
sur; faire sauter (un ressort); das Siegel
aufdrücken, imprimer le cachet (72)

ausdrücken, exprimer; der Ausdruck, (e)s, "e, l'expres-
sion (75); ausdrücklich, formel (25); *adv.*,
formellement (48)

niederdrücken, déprimer, accabler (82)

unterdrücken, *insep.*, opprimer (96); die Unterdrückung,
—, en, l'oppression (9)

drucken, imprimer (*reproduire par la presse*) (51)

Drucker (der), s, —, l'imprimeur (8); die Druckerei, —,
en, l'imprimerie (10)

Buchdrucker (der), l'imprimeur (55); die Buchdruckerei,
l'imprimerie (10)

abdrucken, imprimer, calquer (70); der Abdruck, (e)s,
"e, l'empreinte, la copie; l'épreuve d'un
tirage (5)

Eindruck (der), (e)s, "e, l'impression (morale) (79)

Nachdruck (der), (e)s, l'énergie, la vigueur; (*plur. e*), la re-
production, la contrefaçon (81); nach-
drücklich, énergique, vigoureux (25).

En comp. : die Buchdruckerkunst, l'imprimerie (*l'art d'im-
primer un livre*).

du, tu, toi

duzen, tutoyer (35)

Dust (der), (e)s, "e, la vapeur (légère), le parfum

dustig, chargé de vapeurs, vaporeux; qui répand des parfums (24)

dusten, exhaler des vapeurs, des parfums (31); dustend, odoriférant (20).

dulden, souffrir, endurer; tolérer

Dulder (der), s, —, l'homme qui souffre avec patience, avec résignation (8)

duldsam, tolérant (27); die Duldsamkeit, —, la tolérance (11)

erdulden, souffrir, endurer (43)

gedulden (sich), prendre patience (42); die Geduld, —, la patience (5); geduldig, patient (24); *adv.*, patiemment (48).

dumm, sot, bête; stupide; ignorant

Dummheit (die), —, en, la sottise, la bêtise (11).

En comp. : der Dummkopf, le sot, l'imbécile.

dunkel, obscur, sombre; foncé

Dunkelheit (die), —, en, l'obscurité, les ténèbres (11)

verdunkeln, obscurcir, assombrir (46).

Dunst (der), es, "e, la vapeur, l'exhalaison

dunstig, dünnig, vaporeux (24)

dunsten, *v. n.*, dégager des vapeurs, s'évaporer (31); dünsten, *v. a.*, faire évaporer; *v. n.*, s'évaporer (52)

ausbunsten, ausdünnen, *v. n.*, s'évaporer; *v. a.*, exhaler (73)

dürfen, *durste*, *gedurft*, *ich darf*, *avoir besoin; pouvoir;
avoir l'autorisation de

dürftig, nécessaire (24); *die Dürftigkeit*, —, la nécessité,
l'indigence (11)

bedürfen, *gén.*, avoir besoin de (44); *das Bedürfnis*, *ſſe*,
ſſe, le besoin (15); *bedürftig*, qui est
dans le besoin, nécessaire (24).

dürr, sec, desséché

Dürre (*die*), —, la sécheresse (6)

borren, devenir sec, sécher (31)

börren, faire sécher (32)

verborren, se dessécher, se flétrir (46).

Durst (*der*), *eß*, la soif; *den Durst löſchen*, étancher la
soif, se désaltérer

durstig, altéré; *durstig ſein*, avoir soif (24)

durſten, avoir soif; *miß durſtet*, *eß durſtet miß*, j'ai soif (31)

verdurſten, mourir de soif (46).

düſter, sombre; morne, lugubre

Düſterheit (*die*), —, l'obscurité; l'humeur sombre (11)

verdüſtern, assombrir, obscurcir (46).

Duzend (*das*), *ß*, *e*, la douzaine (*emprunt français*)

Halbduzend (*das*), la demi-douzaine (55).



E

eben, uni, plat, égal; *adv.*, précisément, justement

Ebene (die), —, n, la surface plane; le plan; la plaine (6)

ebenen, ebenen, rendre uni, aplanir, niveler (31)

uneben, inégal, accidenté (39)

soeben, justement, à l'instant (105).

echt, véritable, authentique

Echtheit (die), —, l'authenticité, la pureté (11)

unecht, non authentique, apoeryphe; falsifié, faux (39).

Ecke (die), —, n, *Eck (das), (e)ß, e, le coin, l'angle

eckig, qui a des angles, anguleux (24)

Dreieck (das), le triangle (58); dreieckig, triangulaire (24)

Viereck (das), le carré (58); viereckig, carré (24)

Vielseck (das), le polygone (55); vieleckig, polygonal (24).

ehe, eh¹, *adv., *auparavant, *autrefois; *conj.*, avant que

ehemals, autrefois (105)

cher, compar., plus tôt, plutôt; je eher je lieber, le plus
tôt sera le mieux

erste (der, die, das), superl., le premier

Erstling (der), (e)ß, e, le premier né; plur., les pré-
mices, les primeurs (15)

erstlich, en premier lieu (49, Rem.)

erstens, premièrement (49)

1. Moyen haut-allemand, « ê, êr » (d'où le superl. « êrst »).

ehe (suite)

erst, *superl., adv.*, d'abord; seulement, ne... que (*adverbe de temps*); er ist erst fünf Jahre alt, il n'a que cinq ans

vorerst, avant tout (100)

zuerst, d'abord (100).

Ehe (die), -, n, le mariage

ehelich, conjugal (25)

unehelich, en dehors du mariage; (enfant) *illegitime* (59)

ehelos, célibataire (59); die **Ehelosigkeit**, le célibat (11).

En comp. : **ehbrechen**, commettre un adultère; der **Ehebruch**, l'adultère (*l'acte*); der **Ehebrecher**, l'adultère (*l'auteur de l'acte*); das **Ehepaar**, le couple; der **Ehestand**, l'état conjugal.

Ehre (die), -, n, l'honneur

ehrbar, honorable, honnête; décent (23); die **Ehrbarkeit**, —, l'honorabilité, l'honnêteté; la décence (11)

ehrlich, probe, honnête, loyal (25); die **Ehrlichkeit**, —, l'honnêteté, la probité, la loyauté, la bonne foi (11)

ehrenhaft, honorable (28)

ehrenvoll, honorable, glorieux (59)

erhen, honorer (31)

beehren, honorer; **sich beehren**, avoir l'honneur de (44)

entehren, déshonorer (45)

verehren, respecter, vénérer, adorer (46); die **Verehrung**, —, la vénération, l'adoration (9).

Ehre (*suite*)

En comp. : die Ehrfurcht, le respect; ehrfurchtsvoll, respectueux; das Ehrgefühl, le point d'honneur, l'amour-propre; der Ehrgeiz, l'ambition; ehrgeizig, ambitieux.

Eiche (*die*), -, n, le chêne

Eichel (*die*), -, n, le gland (7, 2°).

Eid (*der*), (e)s, e, le serment; einen Eid schwören, leisten ou ablegen, prêter serment

beiden, beeidigen, affirmer sous la foi du serment; assermenter (44, 58)

Meineid (*der*)¹, le parjure (55).

En comp. : der Eidgenoss, plur. ssen, le confédéré; die Eidgenossenschaft, la confédération.

Eifer (*der*), s, le zèle, l'ardeur

eifrig, zélé, empressé, ardent (24); *adv.*, avec zèle, ardemment (48)

eifern, faire preuve de zèle; s'emporter; (mit einem), rivaliser avec qn. (51)

beeifern (sich), montrer du zèle, s'empresser (44)

ereifern (sich), s'échauffer, s'aiguiser, se passionner (43)

Wetteifer (*der*)², l'émulation, la rivalité (53); wetteifern, rivaliser (98).

En comp. : die Eifersucht, la jalousie; eifersüchtig, jaloux.

1. De l'ancien adjectif « mein », faux.

2. Eifer um die Wette.

eigen, propre, particulier, original; *sich etwas zu eigen machen*, s'approprier qch.

Eigenheit (die), —, en, la particularité, la singularité; *plur.*, les manies (11)

Eigenschaft (die), —, en, la qualité (12)

Eigenthum (das), (e)s, la propriété, la possession (12); *der Eigenthümer*, s, —, le propriétaire (8); *eigenthümlich*, propre, particulier, caractéristique (25); *die Eigenthümlichkeit*, —, en, la particularité, l'originalité (11)

*eigentlich*¹, propre, véritable (25); *adv.*, à proprement parler, à vrai dire (48)

eigen, approprier; *sich eignen zu, für*, être propre à, convenir à (51); *geeignet*, propre, convenable (20)

ereignen (*sich*), avoir lieu, arriver, se passer (45); *das Ereigniß, ſies, ſie*, l'événement (15)

aneignen (*sich etwas*), s'approprier qch. (71)

zueignen, attribuer; dédier (87); *die Zueignung*, —, en, la dédicace (9).

En comp : *die Eigenliebe*, l'amour-propre, l'égoïsme; *der Eigenname*, le nom propre; *der Eigennuß*, l'intérêt personnel; *der Eigensinn*, l'entêtement; *eigensinnig*, entêté.

Eile (die), —, la hâte, la précipitation; *Eile haben*, être pressé

1. Le t est euphonique; comparez *hoffentlich* sous *hoffen*, et *öffentlich* sous *offen*.

Eile (suite)

eilig, pressé; urgent (24); *adv.*, à la hâte; eiligst, en toute hâte (48)

eilen, se hâter, se dépêcher (31)

eilends, à la hâte (49)

beeilen (sich), se hâter (44)

forfeilen, s'en aller à la hâte (76)

übereilen (einen), *insép.*, devancer qn.; sich übereilen, se presser trop (94); die Übereilung, —, en, la précipitation, l'étourderie (9)

voreilen, avancer rapidement; (einem), devancer qn. (84); voreilig, précipité, inconsideré (24).

En comp. : der Eilbote, le courrier; die Eilpost, la malle-poste.

ein, *seul; ein, eine, ein, un; der, die, das eine, l'un; einer, eine, eines, *pron.*, l'un

Einheit (die), —, en, l'unité (11)

einig, unique; uni, d'accord (24); die Einigkeit, —, l'union, la concorde (11)

uneinig, désuni, en désaccord (39); die Uneinigkeit, la désunion, le désaccord (11)

einfach, simple (62, *Rem.*); die Einfachheit, —, la simplicité (11)

einsam, solitaire (27); die Einsamkeit, —, la solitude (11)

einzig, unique (24)

einzel, einzeln, *adj.*, seul, pris isolément; individuel; *adv.*, un à un, à part (19, *note*); das Einzelne, die Einzelheit, le détail (1, 11)

vereinzeln, isoler (46)

ein (*suite*)

einſt¹, une fois, un jour, autrefois (49)

einen, einigen, unir (51, 58)

vereinigen, vereinigen, unir, réunir, allier; ſich vereinigen mit, s'unir à, se réunir à (46); der Verein, (e)s, e, l'union, la société, le cercle (3); die Vereinigung, —, en, l'union, la réunion (9)

allein, (tout) seul.

En comp. : die Einfalt, la simplicité; die Einsöde, le désert; der Einsiedler, l'ermitte; die Eintracht, la concorde; einfältig, simple, naïf; einjährig, d'un an; einseitig, exclusif; einſilbig, monosyllabique; einstimmig, unanime; das Einmaleins, la table de multiplication.

Eisen (das), s, le fer

eisern, de fer (22)

Bügeleisen (das), le fer à repasser (57)

Gußeisen (das), la fonte (de fer) (55).

En comp. : die Eisenbahn, la voie ferrée, le chemin de fer; der Eisenhammer, das Eisenwerk, la forge, l'usine.

eitel, vain, vaniteux, frivole

Eitelkeit (die), —, en, la vanité, la frivolité (44)

vereiteln, rendre vain, faire échouer (46).

1. Moyen haut-allemand, « eines. einest ».

Esel (der), s, le dégoût, la répugnance

eselhaft, dégoûtant (28)

eseln, éprouver du dégoût; donner du dégoût; ich esse
vor, es eselt mir vor, *dat.*, j'ai du dégoût
pour (31)

anesein, donner du dégoût, répugner; es eselt mich an,
cela me répugne (71).

elf, onze; die Elf, -, en, le (nombre, chiffre) onze

elfte (der, die, das), le onzième (58, *note*); elften, onzième-
ment (49).

Elßaß (das), ßes, l'Alsace

Elßässer (der), s, -, l'Alsacien (8)

elßässiß, alsacien (26).

empfehlen, a, v, ie, recommander; sich empfehlen, *dat.*,
présenter ses compliments à, saluer

Empfehlung (die), -, en, la recommandation; les saluta-
tions (9)

anempfehlen, recommander (71).

empören, soulever; indigner, révolter¹

empörend, révoltant (20)

Empörer (der), s, -, l'insurgé, le rebelle (8)

Empörung (die), -, en, l'insurrection, la révolte (9).

Ende (das), s, n, l'extrémité; la fin; ein Ende machen,
dat., mettre fin à; am Ende, à la fin

endlich, limité, borné, fini (25); *adv.*, enfin (48)

1. Comparez *empör*, n° 90

Ende (*suite*)

unendlich, illimité, infini (59); *adv.*, infiniment (48)
 endlos, sans fin, interminable (59)
 enden, endigen, finir, terminer (31, 58); die Endung, —,
 en, la terminaison, la désinence (9)
 vollenden, *insép.*, achever (99); die Vollendung, l'a-
 chèvement, la perfection (9).

eng, enge, étroit, serré; limité

Enge (die), —, l'étroitesse (1)
 Meerenge (die), —, u, le détroit (53)
 engen, rétrécir, resserrer (51)
 beengen, rétrécir, resserrer; restreindre, gêner (44)
 einengen, resserrer, refouler, comprimer (79).
En comp. : engbrüstig, asthmatique; engherzig, au cœur
 étroit ou sec, égoïste.

Engel (der), *♂*, —, l'ange (*emprunt latin*, « angelus »)

englisch, engelgleich, angélique (26, 59).

England, *♂*, l'Angleterre

Engländer (der), *♂*, —, l'Anglais (8)
 englisch, *engländisch¹, anglais (26).

Ente (die), —, u, le canard

Entrieh (der), *♂*, e, le canard mâle (8, *Rem.* II)
 Wildente (die), le canard sauvage (55).

1. Encore employé par Schiller dans le Prologue de la *Pucelle d'Orléans*, scène III.

Erbe (das), *è*, l'héritage

Erbschaft (die), —, *en*, l'héritage, la succession (12)

erblich, héréditaire (25)

erben, hériter (31); der Erbe, *n*, *n*, l'héritier (6)

enterben, déshériter (45).

Erde (die), —, *n*, la terre

erden, irden, de terre (22)

irdisch, terrestre (26)

überirdisch, surnaturel (94)

unterirdisch, souterrain (96)

beerdigen, enterrer, inhumer (44, 58); die Beerdigung, —,
en, l'enterrement, l'inhumation (9)

En comp. : das Erdbeben, le tremblement de terre; die
Erdbeere, la fraise; der Erdboden, le sol;
die Erdfugel, le globe terrestre

erlauben, permettre

Erlaubniß (die), —, la permission, l'autorisation (13)

Urlaub (der), (*e*)*è*, la permission, le congé; auf Urlaub,
en congé (3, *Rem.*; 41, *Rem.*).

Ernst (der), *eè*, le sérieux, la gravité; in allem Ernst,
très sérieusement; *eè* wird Ernst,
cela devient sérieux

ernst, sérieux (19)

ernsthaf, sérieux, grave, austère (28)

ernstlich, sérieux, grave (*se dit surtout des choses*) (25)¹.

1. Der Ernst erregt in uns das Gefühl des Wichtigen; er ist das Gegentheil von Spaß. Ein ernsthafter Mann hat den Ernst an sich; er zeigt ihn in seinen Handlungen, seinen Worten, seinen Gebärden. Eine Ermahnung, eine Strafe ist ernstlich.

Ernte (die), -, n, la moisson

ernten, moissonner, récolter (51)

einernten, serrer la récolte, récolter (79).

erquicken, récréer, réconforter, rafraîchir

erquickend, réconfortant, fortifiant (20)

Erquickung (die), -, en, la récréation, le soulagement (9).

Esel (der), ♂, -, l'âne

Eselin (die), -, nen, l'ânesse (16)

Eserei (die), -, en, l'ânerie, la bêtise (10)

eselhaft, sot, nigaud (28).

En comp. : das Eselsohr, l'oreille d'âne; la corne (à un livre, à un cahier).

essen, aß, gegessen, ißest, ißt, manger; zu Mittag essen, diner (à midi); zu Abend essen, goûter; zu Nacht essen, souper

Essen (das), ♂, le manger, la nourriture; le repas (2)

Mittagessen (das), le diner (de midi) (55)

Abendessen (das), le goûter (55)

Nachteßen (das), le souper (55)

eßbar, mangeable (23)

fressen (*pour* vereßen), manger (*en parlant des bêtes*), dévorer (46); der Freßer, ♂, -, le glouton (8)

Gras (der), es, e, la mangeaille, la pâture (3)

gefräßig, vorace (42)

abfressen, brouter, ronger (70)

auffressen, dévorer (72)

aufessen, manger (tout) (72).

ewig, éternel; auf ewig, à jamais

ewiglich, *adv.*, éternellement (49, Rem.)

Ewigkeit (die), —, en, l'éternité (11)

verewigen, éterniser, immortaliser (46).

F

Fabel (die), —, n, la fable (*emprunt français*)

fabelhaft, fabuleux (28)

fabeln, faire des contes, radoter (51).

En comp. : der Fabeldichter, le fabuliste.

Fabrik (die), —, en, la fabrique (*emprunt français*)

Fabrikant (der), en, en, le fabricant (18).

Fach (das), (e)s, "er, la case, le compartiment; la spécialité

einfach, simple (62, Rem.)

vielfach, multiple, fréquent (62, Rem.); *adv.*, fréquemment (48).

Fackel (die), —, n, le flambeau, la torche (*emprunt latin*,
« *facula* »)

fackeln, vaciller (31)

Pechfackel (die), la torche (de poix) (55)

Strohackel (die), le brandon (de paille) (53).

Faden (der), s, "—, le fil

einfädeln, enfiler (54, 79)

Seidenfaden (der), le fil de soie (52).



Fahne (die), -, n, le drapeau, l'étendard

Fähnchen (das), s, —, la banderole; le fanion (d'une lance) (17)

Fähnrich (der), s, e, le porte-drapeau (8, Rem. II)

Wetterfahne (die), la girouette (55).

fahren, u, a, ä, v. n., aller (en voiture, en bateau);
passer; naviguer; v. a., voiturier,
conduire

Fähre (die), -, n, le bac (6)

Fahrt (die), -, en, l'action d'aller en voiture ou en bateau;
le voyage, l'excursion, le parcours (4)

Gefährte (der), n, n, le compagnon (de voyage) (42);

die Gefährtin, -, nen, la compagne (16)

fahrbar, praticable, carrossable, navigable (23)

Gefahr (die), -, en, (la traverse), le péril, le danger (42);

gefährlich, dangereux (25); gefahrlos,
sans danger (59)

erfahren, v. a., *traverser; apprendre par l'expérience (45);

erfahren, adj., expérimenté (20); die

Erfahrung, -, en, l'expérience (9)

verfahren, v. n., procéder, agir, en user (bien ou mal) (46);

das Verfahren, s, le procédé, la manière
d'agir (2)

zerfahren, v. a., briser (en passant dessus), écraser; v. n.,
éclater (47)

abfahren, v. n., partir (en voiture, en bateau) (70); die

Abfahrt, le départ (4)

auffahren, v. n., s'ouvrir brusquement; se lever brusque-
ment; s'éveiller en sursaut; s'empor-
ter (72)

fahren (*suite*)

ausfahren, *v. n.*, sortir, se promener (en voiture, en bateau) (73); die Ausfahrt, la sortie, la promenade (4); die Ausfuhr, —, l'exportation (5)

durchfahren, *v. a. insép.*, traverser (rapidement), parcourir; *v. n., sép.*, passer (en voiture, en bateau) (95)

einfahren, *v. n.*, entrer (en voiture, en bateau) (79); die Einfahrt, l'entrée (4); die Einfuhr, l'importation (5)

fortfahren, *v. n.*, partir (en voiture, en bateau); continuer (76)

überfahren, *v. a. insép.*, passer sur, écraser (94); *v. n. ou v. a. sép.*, passer ou faire passer de l'autre côté; die Überfahrt, la traversée (4)

vorfahren, *v. n.*, faire avancer une voiture; (éluem), devancer qn. (84); der Vorsahr, s ou en, en, le devancier, l'ancêtre (5)

zurückfahren, *v. n.*, retourner (en voiture, en bateau); reculer (88); die Rückfahrt, le retour (4)

zusammenfahren, *v. n.*, se joindre brusquement; tressaillir (89)

führen, *v. a.*, conduire, mener, guider; gérer, diriger; Krieg führen, faire la guerre (52); der Führer, s, —, le conducteur, le guide (8)

entführen, enlever, ravir (45)

verführen, séduire, égarer (46); der Verführer, le séducteur (8); die Verführung, —, en, la séduction (9)

fahren (suite)

auführen, conduire, commander; tromper, attraper;
citer, rapporter (71); der Auführer, le
chef, le commandant (d'une troupe) (8)

aufführen, dresser, élever; représenter, jouer (une pièce
de théâtre); sich aufführen, se conduire
(72); die Aufführung, la construction;
la représentation; la conduite (9)

ausführen, exporter; exécuter, réaliser (75); die Aus-
führung, l'exécution, la réalisation (9);
ausführlich, explicite, détaillé (25); *adv.*,
en détail (48)

durchführen, *sép.*, mener à travers, faire passer; exé-
cuter, accomplir (95)

einführen, introduire; importer (79)

zurückführen, ramener; auf, *acc.*, ramener à, faire re-
monter à (88).

En comp. : das Fahrzeug, l'embarcation; der Fährmann,
le passeur; der Fuhrmann, le voiturier;
das Fuhrwerk, l'équipage.

fallen, iel, allen, ā, tomber; baisser (*en parlant du*
niveau de l'eau, du baromètre, du
prix d'une marchandise); das fällt
in die Augen, cela saute aux yeux

Fall (der), (e)s, "e, la chute; le cas (5)

Falle (die), —, n, le piège, la trappe (6)

Mäusefalle (die), la souricière (52)

Rattenfalle (die), la ratière (52)

falls (im Falle), en cas que, au cas où (49)



fallen (suite)

- ebenfalls, de même, pareillement, aussi (103)
- fällen, abattre (un arbre); ein Urtheil fällen, prononcer un jugement (52)
- gefallen, *tomber (en partage); plaire, convenir; es gefällt mir hier, je me plais ici (42); das Gefallen, s, le plaisir (5); gefällig, complaisant, obligeant (24); gefälligst, *adv.*, s'il vous plaît (48); die Gefälligkeit, —, en, la complaisance, l'obligeance (11)
- mißfallen, déplaire (40)
- verfallen, tomber en ruine, en décadence; dépérir; expirer (*en parlant d'un délai*); échoir (*d'une lettre de change*) (46); der Verfall, (e)s, la ruine, la décadence; l'échéance (3)
- zerfallen, tomber en morceaux, en ruine, en poussière; se subdiviser (47)
- abfallen, se détacher (en tombant); dépérir; faire désfection (70)
- anfallen, attaquer (71); der Anfall, l'attaque (3)
- auffallen, *dat.*, frapper (d'étonnement), étonner (72); auffallend, frappant (20)
- ausfallen, tomber (*en parlant des cheveux, d'une dent*); tourner (bien ou mal), aboutir; gut ausfallen, réussir (75); der Ausfall, la sortie (des assiégés); le résultat (3)
- beifallen, *dat.*, donner son approbation à (74); der Beifall, (e)s, l'approbation, l'applaudissement (3)
- durchfallen, *sép.*, tomber à travers; échouer (à un examen) (95)

fallen (suite)

einfallen, s'écrouler, s'effondrer; venir à l'esprit; (in, acc.),
pénétrer dans, envahir (79); der Einfall, l'idée subite; l'invasion, l'irruption (5)
hinfallen, tomber (par terre) (78); hinfällig, qui menace
ruine, fragile, périssable (24)

niederfallen, tomber à terre; se prosterner (82)

überfallen, *insép.*, fondre sur, attaquer à l'improviste (94)

umfallen, *sép.*, tomber à la renverse (95)

vorfallen, arriver, se passer, survenir (84); der Vorfall, l'incident, l'événement (5)

zufallen, se fermer (en tombant); tomber en partage, échoir (87); der Zufall, le hasard, l'accident (5); zufällig, accidentel (24);
adv., par hasard (48)

En comp : die Fallbrücke, le pont-levis; die Fallthüre, la trappe

falsch, faux

Falschheit, (die), -, en, la fausseté (11)

fälschen, fausser, falsifier (51); die Fälschung, -, en, la falsification, l'altération (9)

verfälschen, falsifier, frelater (46); unverfälscht, non altéré, naturel, pur (20, 59).

Falte (die), -, n, le pli, la ride

faltig, plissé, ridé (24)

einfältig, simple (d'esprit, de manières); naïf; niais (62)

dreifältig, dreifältig, triple (62)

mannigfaltig, varié (61)

Falte (*suite*)

fasten, plier, plisser, rider (51)

entfasten, déplier, déployer, développer; sich entfasten,
s'épanouir (45); die Entfastung, —, le
développement; l'épanouissement (9)

Einfalt¹ (die), —, la simplicité; la naïveté; la niaiserie (58).

fangen, i, a, ä, saisir, prendre; attraper, capturer

gefangen, prisonnier; gefangen nehmen, faire prisonnier
(20); die Gefangenschaft, —, la captivité
(12); das Gefängniß, ffeß, ffe, la prison (15)

Fang (der), (e)ß, "e, la prise, la capture (5)

Fischfang (der), (e)ß, la pêche, la pêcherie (53)

besangen, enlacer; gêner, embarrasser (44)

besangen, *adj.*, embarrassé, timide (20); die Besangen-
heit, —, la timidité (11)

unbesangen, sans prévention, impartial (59)

empfangen, recevoir; accueillir, agréer (45); der Empfang,
(e)ß, la réception, l'accueil (3)

anfangen, entreprendre; commencer, débiter (71); der An-
fang, (e)ß, "e, le commencement, le dé-
but (5); der Anfänger, ß, —, le débutant (8)

umfangen, *insép.*, entourer, enlacer (95); der Umfang, (e)ß,
le contour, le circuit, l'étendue (3)².

Farbe (die), —, n, la couleur, le teint

farbig, coloré (24)

farblos, incolore (59)

1. Moyen haut-allemand « einvalte, einvalt ».

2. L'ancien verbe *fahen*, qui est une autre forme de *fangen*, a donné l'adjectif *fähig*, *capable* (24; latin, *capax*), et le substantif *die Fähigkeit*, la *capacité* (11).

Farbe (suite)

färben, colorer, teindre, (51); der Färber, s, —, le teinturier (8); die Färberei, —, en, la teinturerie (10).

En comp. : das Farbenbrett, la palette.

Faß (das), fies, "fiser, *le récipient; le tonneau

Fäßchen (das); s, —, le tonnelet (17)

fassen, contenir; saisir, prendre; comprendre; sich fassen, se contenir, se remettre; einen Entschluß fassen, prendre une résolution; Muth fassen, prendre courage (51); die Faßjung, —, en, la monture (d'un diamant); la contenance, le sang-froid (9); faßlich, facile à comprendre, clair (25)

verfassen, abfassen, composer, rédiger (46, 70); der Verfasser, s, —, l'auteur (d'un ouvrage) (8)

anfassen, saisir, empoigner (71)

auffassen, comprendre (de telle ou telle manière) (72); die Auffassung, la manière de comprendre, l'appréciation (9)

umfassen, *insép.*, entourer, embrasser; contenir (95); umfassend, étendu, vaste (20)

vorgefaßt, préconçu; eine vorgefaßte Meinung, une opinion préconçue, une prévention (84, 20)

zusammenfassen, réunir; renfermer, contenir; resumer (89)

Gefäß (das) es, e, le vase, le récipient (42)

Bierfaß (das), le tonneau à bière (55)

Weinfaß (das), le tonneau à vin (55).

En comp. : der Faßbinder, le tonnellerie.

faul, pourri, gâté; paresseux

Faulheit (die), —, la paresse (11)

Fäulniß (die), —, ffe, la putréfaction, la pourriture (13)

faulen, pourrir, se gâter (51)

verfaulen, pourrir, se putréfier (46)

faulenz, faire le paresseux (55); der Faulenzger, s, —, le paresseux, le fainéant (8).

fechten, o, o, i, combattre; faire des armes

Fechten (daß), s, le combat; l'escrime (2)

Gefecht (daß), (e)s, e, le combat (42)

erfechten, gagner en combattant (43)

verfechten, défendre (en combattant), soutenir (une cause) (46).

En comp. : der Fechtmeister, le maître d'escrime; die Fecht-
schule, la salle d'armes

Feder (die), —, n, la plume; le ressort

Gefieder (daß), s, —, le plumage (42); gefiedert, emplumé (21)

Gänsefeder (die), la plume d'oie (52)

Stahlfeder (die), la plume d'acier (53).

En comp. : der Federhalter, le porte-plume; das Feder-
messer, le canif; das Federvieh, la volaille.

fehlen, manquer; se tromper, faire une faute; es fehlt
mir an, je manque de (*emprunt*
français, « *faillir* »)

Fehler (der) s, —, la faute; le défaut (8); fehlerhaft, défec-
tueux, incorrect (28)



fehlen (*suite*)

fehlbar, faillible (23)

unfehlbar, infaillible (59)

versehlen, *v. a.*, manquer (complètement); se tromper (de chemin) (46); versehlt, manqué (20).**Feier** (*die*), —, la fête, la solennité (*emprunt latin*, « *feria* »)

feierlich, solennel (25); die Feierlichkeit, —, en, la solennité (11)

feiern, *v. a.*, fêter, célébrer; *v. n.*, chômer (51)Sonntag^sfeier (*die*), la célébration du dimanche (52).*En comp.* : der Feierabend, la veille d'une fête, l'heure du repos; der Feiertag, le jour de fête, le jour de repos.**feig, feige, lâche**Feigheit (*die*), —, en, la lâcheté (11)Feigling (*der*), (e)s, e, le lâche (15).**fein, fin**; délicat, élégant, distingué (*emprunt bas-latin*, « *finus*¹ »)Feinheit (*die*), —, en, la finesse; la délicatesse (11)

verfeinern, raffiner, polir (46).

Feind (*der*), (e)s, e, l'ennemiFeindschaft (*die*), —, en, l'inimitié, l'hostilité (12)

feindlich, ennemi, hostile (25)

feindselig², hostile (30)1. Dérivé lui-même de « *finis* », la *fin*; comparez le français

2. De l'ancien substantif Feindsaß.

Feind (*suite*)

ausfeinden, *v. a.*, vouloir ou faire du mal à, persécuter, (51, 71).

Feld (*das*), (*e*)*ß*, *er*, le champ; la campagne, les champs;
le champ de bataille

Gefilde (*das*), *ß*, —, les champs, la campagne (42)

Kornfeld (*das*), le champ de blé (55).

En comp. : die Feldfrüchte, les fruits des champs; der Feldherr, le général en chef; der Feldzug, l'expédition militaire.

fern, éloigné, lointain: *adv.*, loin; in so fern, en tant que; in wie fern, jusqu'à quel point

ferne (*die*), —, *n*, le lointain; aus der Ferne, de loin (6)

entfernen, éloigner; sich entfernen, s'éloigner, s'absenter (45); entfernt, éloigné (20); die Entfernung, —, *en*, l'éloignement, la distance (9)

ferner, *compar.*, ultérieur; *adv.*, ultérieurement; en outre, de plus.

En comp. : die Fernsicht¹, la perspective, la vue; das Fernglas, la lunette d'approche, la lorgnette; das Fernrohr, le télescope; fernershin, désormais, à l'avenir.

fertig, prêt, fini, achevé; habile; sich fertig machen, se préparer; fertig sein, avoir fini

Fertigkeit (*die*), —, *en*, l'habileté, la dextérité, l'adresse (11)

1. Das Sehen in die Ferne.



fertig (*suite*)

fertigen, confectionner, fabriquer, faire (31)
verfertigen, confectionner, fabriquer (46); **die Verfertigung**, —, la confection, la fabrication (9)
abfertigen (*etwas*), terminer, expédier qch.; (*einen*), éconduire qn. (70)
ausfertigen, achever; expédier; rédiger (75).

Fessel (*die*), —, n, le lien, la chaîne; *plur.*, les fers

fesseln, enchaîner, lier; captiver (31)
entfesseln, déchaîner (45).

I. fest, ferme, solide; fixe, stable

Feste (*die*), —, n, la forteresse (6)
Festung (*die*), —, en, la place forte, la forteresse, le fort (9)
befestigen, rendre ferme. affermir; fixer, consolider (44, 58).
En comp. : **festsetzen**, poser solidement; fixer, arrêter.

II. Fest (*das*), *es*, *e*, la fête (*emprunt latin*, « *festum* »)

festlich, de fête, solennel (25); **die Festlichkeit**, —, en, la fête, la solennité (11)
Geburtstfest (*das*), l'anniversaire de naissance (54)
Osterfest (*das*), la fête de Pâques (55)
Pfingstfest (*das*), la fête de la Pentecôte (53)
Weihnachtstfest (*das*), la fête de Noël (54).
En comp. : **der Festtag**, le jour de fête, la fête.

feucht, humide

Feuchtigkeit (*die*), —, l'humidité, la moiteur (11)
feuchten, beseuchten, humecter (31, 44).

Feuer (das), *s*, —, le feu; l'incendie; l'ardeur; Feuer fangen, in Feuer gerathen, prendre feu; Feuer geben, faire feu, tirer

feurig, de feu, en feu; enflammé, ardent, vif (24)

feuern, *v. a.*, faire du feu dans (un poêle), chauffer; *v. n.*, faire feu, tirer (31)

abfeuern, *v. a.*, décharger (une arme à feu); *v. n.*, faire feu, tirer (70)

Freudenfeuer (das), le feu de joie (52).

En comp. : die Feuerbrunst, l'incendie; die Feuerpritze, la pompe à incendie; das Feuerwerk, le feu d'artifice; der feuerpeiende Berg, le volcan.

Fieber (das), *s*, —, la fièvre (*emprunt latin*, « febris »)

fieberhaft, fiévreux (28)

Nervenfieber (das), la fièvre typhoïde (52)

Wechselfieber (das), la fièvre intermittente (53).

finden, *a*, *u*, trouver

Find (ver), (*e*)*s*, "c, la trouvaille, la découverte (4)

Findling (ver), (*e*)*s*, *e*, l'enfant trouvé (15)

besinden (sich), se trouver; se porter (bien ou mal) (44);
das Besinden, l'état de santé (2)

empfinden, éprouver, sentir (45); die Empfindung, —, en, la sensation, le sentiment, l'impression (9);
empfindsam, sensible; sentimental (27)

empfindlich, sensible; délicat; susceptible (25)

unempfindlich, insensible, impassible (39)

erfinden, inventer (45); der Erfinder, *s*, —, l'inventeur (8);
die Erfindung, —, en, l'invention (9)

finden (*suite*)

einfinden (ſich), se trouver (à l'endroit indiqué), se présenter (79).

Finger (der), ſ, —, le doigt

Zeigefinger (der), l'index (57).

En comp. : der Fingerhut, le dé (à coudre).

finſter, ſombre, très obscur; morne, lugubre

Finſterniß (die), —, ſſe, l'obscurité, les ténèbres (15)

Mondfinſterniß (die), l'éclipse de lune (55)

Sonnenfinſterniß (die), l'éclipse de soleil (52)

verfinſtern, obscurcir (46).

Fiſch (der), (e)ſ, e, le poisson

Fiſchlein (daß), ſ, —, le petit poisson (17)

fiſchen, pêcher (31); der Fiſcher, ſ, —, le pêcheur (8).

En comp. : der Fiſchhändler, le marchand de poissons;
der Fiſchmarkt, le marché aux poissons;
der Fiſcherkahn, la barque du pêcheur;
daß Fiſcherneß, le filet.

ſlach, plat

ſlächte (die), —, n, la surface; le plan; la plaine (6)

ſlachtheit (die), —, en, la forme plate, l'aplatissement; la platitude (11).

Flamme (die), —, n, la flamme (*emprunt latin, « flamma »*)

ſlammen, ſlamber, ſlamboyer (31)

entſlammen, enſlammer; s'enſlammer (45).

Flasche (die), -, n, la bouteille (*emprunt bas-latin*, « *flasco*¹ », du latin « *vasculum* »)

Fläschchen (das), s, —, le flacon (17)

Wasserflasche (die), la carafe (55)

Weinflasche (die), la bouteille (à vin) (55).

flechten, o, o, i, tresser, entrelacer

Flechte (die), —, n, la tresse, la natte (6)

beflechten, garnir; mit Stroh beflechten, empailler (des chaises) (44)

verflechten, entrelacer, enlacer; impliquer (dans une affaire) (46).

Fleck (der), (e)s, e, le lieu, l'endroit, la place; **Flecken**² (der), s, —, la tache, la souillure; le bourg

beflecken, tacher, salir, souiller (44)

unbefleckt, immaculé (20, 39).

flehen, prier instamment; flehen um, demander avec instance; flehen zu, supplier, implorer

erflehen, obtenir par des supplications (43)

ansflehen, implorer, supplier (71).

Fleisch (das), es, la chair, la viande

Fleischer (der), s, —, le boucher (8)

entfleischen, décharner (45)

Sammelfleisch (das), la viande de mouton, le mouton (55)

1. Français, *flacon*.

2. *Flecken* n'est qu'une autre forme de *Fleck*.



Fleisch (suite)

Kalbsteisch (das), la viande de veau, le veau (53)

Ochsensteisch (das), la viande de bœuf, le bœuf (52)

Schweinsteisch (das), la viande de porc, le porc (53, note).

En comp. : die Fleischebrühe, le bouillon.

Fleiß (der), es, l'application, l'assiduité, le soin; mit
Fleiß, à dessein, exprès

fleißig, appliqué, assidu, studieux (24)

be Fleißen (nich), i, ißen, ou be Fleißen (nich), s'appliquer,
tâcher, s'efforcer (44, 58).

fliegen, o, o, voler (se mouvoir avec des ailes)

Fliege (die), —, n, la mouche (6)

Flug (der) (es), "e, le vol, l'essor (3)

Flügel (der), s, —, l'aile; le battant; le piano à queue (7, 1°)

Geflügel¹ (das), s, —, la volaille (42)

be Flügel, v. a., donner des ailes à; accélérer (44);
be Flügel, ailé, rapide (20)

entfliegen, s'envoler (45)

ausfliegen, s'envoler, s'échapper (75); der Ausflug, la sortie
(du nid), la volée; l'excursion (4)

fortfliegen, s'envoler (76).

flehen, o, o, fuir

Flucht (die), —, la fuite; die Flucht ergreifen, prendre la
fuite; in die Flucht schlagen, mettre en
fuite (4); der Flüchtling, (es), e, le fuyard,
le déserteur (15); flüchtig, fugitif; pas-

1. Formé par analogie sur Flügel; en moyen haut-allemand, « ge-
vügel », Gëvögel.

fliehen (suite)

sager, rapide; inconstant (24); *adv.*, superficiellement (48); flüchten, mettre en sûreté, sauver; sich flüchten, s'enfuir, se sauver, se réfugier (51)

Ausflucht (die), —, "e, le subterfuge, le prétexte (73)

Zuflucht (die), le refuge, l'asile (87)

entfliehen, s'enfuir, s'échapper (45).

fließen, o, öffen, couler; se liquéfier; se fondre

fließend, liquide, coulant; facile, aisé (20)

Fluß (der), fies, "fie, l'état de ce qui coule; la liquéfaction; la fusion; le fleuve, la rivière (5); flüssig, liquide (24); die Flüssigkeit, —, en, la fluidité; le liquide (11)

Flöß (das), fies, "fie, le radeau, le flottage (5)

Flöße (die), —, n, la nageoire (6)

verfließen, s'écouler; se passer (46)

einfließen, couler dans (79); der Einfluß, le confluent, l'embouchure; l'influence (3)

überfließen, *v. n. sép.*, couler par dessus, déborder; *v. a. insép.*, couvrir de ses flots, inonder (94); der Überfluß, le superflu, l'abondance (5); im Überfluß, à profusion; überflüssig, superflu, surabondant (24)

zusammenfließen, confluer; se réunir (89); der Zusammenfluß, le confluent; la réunion (5)

flößen¹, faire flotter (du bois) (52)

einflößen², inspirer (79).

1. Fließen machen.

2. Einfließen machen.

Fluch (der), (e)s, "e, la malédiction; le juron

fluchen, jurer; einem fluchen, maudire qn. (51)

verfluchen, v. a., maudire (46).

Fluth (die), -, en, le flot; le flux, la marée (montante);

Ebbe und Fluth, le flux et le reflux

fluthen, s'agiter (*en parlant des flots*) (51).

folgen, dat., suivre; obéir; folgen auf, acc., succéder à

folgend, suivant; der folgende Tag, le lendemain (20)

Folge (die), -, u, la suite, la continuation; la série;
la conséquence (6)

folgsam, obéissant, docile (27); die Folgsamkeit, -, l'obéissance, la docilité (11)

folglich, par conséquent, donc (49, Rem.)

folgern aus, tirer des conséquences de, déduire de, conclure de (55); die Folgerung, -, en, la déduction, la conclusion; la conséquence (9)

Gefolge (das), s, -, la suite, le cortège (42)

befolgen, v. a., suivre (un exemple, un conseil); se conformer à, exécuter (un ordre) (44)

erfolgen, v. n., arriver; aus, s'ensuivre, résulter de (45);

der Erfolg, (e)s, e, le résultat, le succès (5, Rem.)

verfolgen, v. a., poursuivre, persécuter (46); der Verfolger,

s, -, le persécuteur (8); die Verfolgung, -, en, la persécution (9)

nachfolgen, dat., suivre; succéder à (81); die Nachfolge, la succession (à un emploi, à une dignité); l'imitation (6); der Nachfolger, le successeur (8).

Form (die), —, en, la forme (*emprunt latin, « forma »*)

*förmig, en forme de (*n'est usité qu'en composition*) (24)

einförmig, uniforme (62)

förmlich, formel (25)

formlos, informe (59)

formen, former, façonner (51).

forschen, v. n., faire des recherches; s'informer

Forscher (der), s, —, le chercheur, l'observateur, le savant (8)

Naturforscher (der), le naturaliste (55)

Forschung (die), —, en, la recherche (scientifique); l'information (9)

erforschen, v. a., explorer, reconnaître; sonder, approfondir (45); die Erforschung, la recherche, l'exploration (9)

nachforschen, dat., chercher à découvrir, rechercher (81); die Nachforschung, la recherche, l'enquête (9).

Forst (der), es, e, la forêt

Forster (der), s, —, le forestier (8).

En comp. : das Forsthaus, la maison forestière; der Forstmeister, l'inspecteur des forêts; die Forstschule, l'école forestière.

fragen, interroger; (einen etwas), demander qch. à qn.; es fragt sich, il s'agit de savoir

Frage (die), —, n, la question; la demande (6)

befragen (einen), questionner, interroger (44)

anfragen (bei einem um etwas), s'informer de qch. auprès de qn. (74)

fragen (suite)

nachfragen, *dat.*, s'informer de (81); die Nachfrage, l'information, l'enquête (6).

En comp. : das Fragezeichen, le point d'interrogation.

Franke (der), n, u, le Franc

Franke (der), s ou en, s ou en, le franc (monnaie) (18)¹

Franzose (der), n, u, le Français (6); französisch, français (26).

En comp. : Frankreich (pour das Frankenreich), la France.

Frau (die), -, en, la femme, la dame

Fräulein (das), s, —, la demoiselle (17)

Hausfrau (die), la maîtresse de la maison, la ménagère (53).

En comp. : das Frauenzimmer, l'appartement des femmes; la femme.

froh, audacieux; effronté, insolent

Froheit (die), —, en, l'audace; l'effronterie, l'insolence (11)

erfrohen (sich), avoir l'audace de, oser (43).

frei, libre; im Freien, en plein air

Freiheit (die), —, en, la liberté; la franchise, l'immunité (11)

freilich, assurément (49, *Rem.*)

befreien, délivrer; libérer, affranchir (44); der Befreier, s, —, le libérateur (8); die Befreiung, —, en, la délivrance; la libération, l'affranchissement (9).

1. Le nom du franc vient de la devise, *Francorum rex*, qui était inscrite sur la pièce de monnaie.

frei (suite)

En comp. : der Freistaat, la république; die Freistunde, la récréation; freigebig, qui donne volontiers, généreux; freiwillig, volontaire; *adv.*, de bon gré.

fremd, étranger

Fremde (der), l'étranger (1)

Fremde (die), —, le pays étranger; in der Fremde, à l'étranger (6)

Fremdling (der), (e)s, e, l'étranger (15)

Befremden, *acc.*, paraître étrange à, surprendre (44).

Freund (der), (e)s, e, l'ami; Freund von, amateur de

Freundschaft (die), —, en, l'amitié (12); freundschaftlich, amical (25)

freundlich, affable, aimable, gracieux; riant, agréable (25);
Freundlichkeit, —, en, l'affabilité, l'amabilité (11)

unfreundlich, désobligeant, désagréable (59)

befreunden (sich) mit, se lier d'amitié avec (qn.); se familiariser avec (qch.) (44).

*** frevel**, téméraire; coupable

Frevel (der), s, —, l'action coupable; le délit, le crime, l'attentat (1); frevelhaft, criminel (28);
freveln, se rendre coupable d'un délit, commettre un crime, un attentat (51);
der Freveler, s, —, le malfaiteur, le criminel, l'impie (8).

Friede (der), us, la paix

friedlich, pacifique; paisible (25)

befriedigen, contenter, satisfaire; apaiser (38, 44); die Befriedigung, —, en, la satisfaction (9)¹.

En comp. : der Friedensrichter, le juge de paix; friedfertig, pacifique.

frieren, o, o, avoir froid; geler; se congeler; mich friert, es friert mich, j'ai froid

Gefrorenes, (chose gelée), une glace, un sorbet (1)

Frost (der), es, "e, la gelée, le froid intense; le frisson (4)²; frostig, glacial; frileux (24)

gefrieren, se geler, se congeler (42).

frisch, frais; vif; récent

Frische (die), —, la fraîcheur; la vigueur (6)

frischen, rafraîchir (31)

erfrischen, rafraîchir; sich erfrischen, se rafraîchir (45).

froh, (qui éprouve de la joie), joyeux, gai; content

fröhlich, (qui manifeste de la joie), joyeux, gai (25); die Fröhlichkeit, —, la joie, la gaieté (11)

Freude (die), —, n, la joie (6); freudig, joyeux (24)

freuen, réjouir; es freut mich, daß..., je suis bien aise que; sich freuen über, acc., se réjouir de, être heureux de (31)

1. Zufrieden, content, proprement au Frieden, l'est une locution qui a été employée d'abord comme adverbe, ensuite comme adjectif. De là, le substantif die Zufriedenheit, le contentement, la satisfaction (11).

2. L'ancienne conjugaison du verbe était : « friesen, frôs, gefroren ».

froh (*suite*)

erfreuen, réjouir (45); erfreulich, réjouissant, agréable (25).

En comp. : der Frohsinn, l'humeur joyeuse, la jovialité.

fromm, pieux

Frömmigkeit (die), —, la piété, la dévotion (41)

frömmeln, affecter la dévotion (54); der Frömmeler, s, —, le faux dévot, le bigot (8)

Frucht (die), —, "e, le fruit (*emprunt latin, « fructus »*)

fruchtbar, fertile, fécond (25); die Fruchtbarkeit, —, la fertilité (41)

unfruchtbar, stérile (59); die Unfruchtbarkeit, la stérilité (41)

fruchtlos, infructueux, stérile, inutile (59)

befruchten, féconder, fertiliser (44).

En comp. : der Fruchtbaum, l'arbre fruitier.

früh, précoce, hâtif; matinal; *adv.*, tôt, de bonne heure

Frühe (die), —, les premières heures du jour, le matin; in aller Frühe, de grand matin (6)

Frühling (der), (e)s, e, le printemps (15)

früher, *compar.* antérieur, d'autrefois; *adv.*, plus tôt; autrefois.

En comp. : das Frühjahr, le printemps; das Frühstück, le déjeuner: frühstücken, déjeuner; frühzeitig, précoce; frühmorgens, *adv.*, le matin de bonne heure.

Fuge (die), -, u, le point de jonction, le joint, la jointure

fügen, joindre, adapter; disposer, régler; sich fügen in, acc., se conformer à, se soumettre à

(51); die Fügung, -, en, la jonction; la liaison, l'enchaînement; le don (de la Providence); le coup (du sort) (9)

verfügen, arranger, disposer; verfügen über, acc., disposer de (46); die Verfügung, la disposition; einem zur Verfügung stehen, être à la disposition de qn.; einem zur Verfügung stellen, mettre à la disposition de qn. (9)

beifügen, hinzufügen, ajouter (87, 90)

zusammenfügen, joindre (ensemble), unir (89).

fühlen, toucher, tâter; sentir

Fühlen (das), s, le toucher (2)

fühlbar, sensible (au toucher) (25)

fühllos, insensible, apathique (59)

Gefühl (das), (e)s, e, le toucher; la sensation; le sentiment (42); gefühllos, insensible, impassible (59); gefühlvoll, plein de sentiment; expressif (59).

fünf, cinq; die Fünf, -, en, le (nombre, chiffre) cinq

Fünftel (das), s, -, la cinquième partie, le cinquième (58)

fünfte (der, die, das), le cinquième (58); fünften(s), cinquièmement (49).

Funke (der), ns, n, Funken (der), s, -, l'étincelle

funken, étinceler (54).

Furcht (die), -, la crainte, la peur

furchtbar, redoutable, terrible (23)

fürchterlich¹, effrayant, effroyable, terrible (25)²

furchtlos, sans peur, intrépide (59)

furchtsam, craintif, peureux, timide (27)

fürchten, craindre; sich fürchten vor, *dat.*, avoir peur de (31)

befürchten, craindre, redouter (44).

Fuß (der), es, "e, le pied, la patte; zu Fuß, à pied; von Kopf zu Fuß, de pied en cap

Hasenfuß (der), la patte de lièvre; le poltron (52)

Hintersfuß (der)³, le pied ou la patte de derrière (55)

Vordersfuß (der)⁴, le pied ou la patte de devant (55)

vierfüßig, à quatre pieds ou pattes, quadrupède (62).

En comp. : das Fußbad, le bain de pied; der Fußgänger, le piéton; die Fußreise, le voyage à pied; der Fußsack, la chancelière; die Fußstapfen, les traces.

I. Futter (das), s, la nourriture des animaux, la pâture, le fourrage

füttern, nourrir (les bêtes), donner la pâture à (31).

II. Futter (das), s, la doublure (d'un vêtement)

füttern, füttern mit, doubler de (31).

1. Anciennement furchtlich.

2. Das Fürchterliche wirkt plötzlich und heftiger als das Furchtbare. Das Furchtbare erregt Furcht, als ein bevorstehendes Übel, eine drohende Gefahr; das Fürchterliche setzt in Schrecken durch sein gewaltiges, meist unerwartetes Erscheinen.

3. Der hintere Fuß.

4. Der vordere Fuß.

G

gaffen, *v. n.*, regarder bouche béante

Gaffer (der), *s.*, —, le badaud (8)

angaffen, *v. a.*, regarder bouche béante (71)

ganz, entier, tout entier; *adv.*, tout à fait, complètement

Ganze (das), *n.*, le tout; ein Ganzes, un tout, un entier (1)

gänzlich, entier, total (25); *adv.*, entièrement, en entier (48)

ergänzen, compléter (45); die Ergänzung, —, en, le complément (9).

Garten (der), *s.*, "—, le jardin

Gärtner (der), *s.*, —, le jardinier (8); die Gärtnerin, —, nen, la jardinière, la fleuriste (16)

Gemüsegarten (der), le potager (53)

Luftgarten (der), le jardin d'agrément, le parc (53)

Obstgarten (der), le verger (55).

En comp. : der Gartenbau, l'horticulture; das Gartenhaus, le pavillon (de jardin); die Gartenlaube, la tonnelle.

Gast (der), *es*, "e, l'hôte, l'invité

gastlich, gastfrei, hospitalier (25, 59).

En comp. : die Gastfreundschaft, l'hospitalité; gastfreundlich, hospitalier; das Gasthaus, der Gasthof, l'auberge, l'hôtel; der Gastwirth, l'aubergiste, l'hôtelier.

Gatte (der), n, n, *le compagnon; l'époux

Gattin (die), —, neu, l'épouse (16)

gatten, joindre, unir (31); **die Gattung**, —, en, le groupe; l'espèce, le genre (9).

geben, a, e, ie, donner; produire; *es giebt*, acc., il y a

Gabe (die), —, n, le don; l'offrande; le talent (naturel) (6)
begabt, doué, capable (44)

***Gift** (die), —, en, ce qu'on donne, la dot (4)

Mitgift (die), la dot (80)

Gift (das), (e)s, e¹, le poison (4); **giftig**, vénéneux, empoisonné; venimeux (24)

vergiften, empoisonner (46)

begeben (sich), se rendre, aller; arriver, se passer (d'un événement) (44); **die Begebenheit**, —, en, l'événement (11)

ergeben (sich), se rendre, se livrer; se vouer, se consacrer; s'ensuivre, résulter; *es ergibt sich*, daß..., il s'ensuit que, il arrive que (43); **ergeben**, dévoué (20); **die Ergebung**, —, la soumission, la résignation (9); **das Ergebniss**, **ſieſ**, **ſie**, le résultat (15); **die Ergebenheit**, le dévouement (11)

vergeben, pardonner (46); **die Vergebung**, le pardon; **einen um Vergebung bitten**, demander pardon à qn. (9)

abgeben, livrer, remettre (76); **die Abgabe**, la livraison, la remise; l'impôt (6)

1. Se confond originairement avec **die Gift**, et n'a été employé d'abord, dans le sens de *poison*, qu'avec un adjectif: **die tödtliche Gift**.

geben (suite)

angeben, indiquer, déclarer; citer; dénoncer; den Ton angeben, donner le ton (71); die Angabe, l'indication, la déclaration (6)

aufgeben (einem etwas), donner à faire, à deviner quel. à qu.; (etwas), renoncer à quel. (72); die Aufgabe, la tâche; le problème (6)

ausgeben, dépenser; émettre, distribuer; sich ausgeben für, se faire passer pour (70); die Ausgabe, la dépense; l'émission; l'édition (6)

eingeben, faire prendre (un médicament); inspirer (79); die Eingebung, —, en, l'inspiration (9)

herausgeben, donner, rendre; éditer, publier (90)

hingeben, donner, abandonner; sich hingeben, s'abandonner; se sacrifier (78)

nachgeben, *v. a.*, ajouter; *v. n.*, céder (81)

übergeben, *insép.*, remettre; rendre (une ville) (94); die Übergabe, la remise; la reddition (6)

umgeben, *insép.*, entourer (95); die Umgebung, l'entourage; les alentours (9)

vorgeben, prétexter (84)

zugeben, ajouter; accorder, consentir (87)

zurückgeben, rendre, restituer (88).

gedeihen, ie, ie, prospérer, réussir

Gedeihen (das), *s.*, la prospérité, le succès (2)

gediegen, (qui a prospéré), solide; de bon aloi (24).

*Gegen, *gegene, Gegend (die), —, en, (l'étendue de pays limitée), la contrée

***Gegen, *gegene, Gegend (suite)**

Gegenwart (die), —, la présence; le (temps) présent; gegenwärtig, présent (49, *note*)

*gegen, se tenir en face; *dat., aller vers (51); der Gegner, s., —, l'adversaire (8)

begegnen, dat., rencontrer; arriver; was ist dir begegnet? que t'est-il arrivé? (44) die Begegnung, —, en, la rencontre (9)

entgegnen, répliquer, répartir (45); die Entgegnung, la réplique, la répartie (9)

Umgegend (die), —, la contrée environnante, les environs (95)

zugegen sein, être présent (100)

*ingegen, gegen¹, prép., acc., vers, envers; contre; à l'égard de; en comparaison de; environ (51)

entgegen, dat., à la rencontre de, au-devant de (100).

En comp. : der Gegenstand, l'objet; das Gegenteil, le contraire; gegenseitig, réciproque.

gehen, iug, angen, aller, marcher

Gang (der), (e)s, "e, la marche; le cours; la démarche, l'allure; le couloir, le corridor (5); gangbar, praticable; fréquenté; usité (25)

begehen, v. a., passer sur; commettre (une faute); célébrer (une fête) (44)

entgehen, dat., échapper à, se soustraire à (45)

ergehen, v. *impers.*, arriver, advenir; sich ergehen, se promener; ergehen lassen, publier (un édit, un ordre du jour); rendre (un arrêt) (45)

1. Proprement un adverbe; comparez neben et zwischen.

gehen (*suite*)

vergehen, passer, s'écouler (46); vergangen, passé (20); die Vergangenheit, —, le passé (11)

vergänglich, passager, périssable (25); die Vergänglichkeit, —, l'instabilité (11)

unvergänglich, impérissable, éternel (39)

abgehen, partir, s'en aller; se débiter, se vendre; man-
quer; auf- und abgehen, se promener de
long en large (70); der Abgang, le dé-
part; le débit; la perte (5)

angehen, *v. n.*, commencer; *v. a.*, concerner, regarder;
das geht mich an, cela me regarde (71)

aufgehen, se lever (*en parlant d'un astre*); s'ouvrir (72)
Aufgang (der), le lever (d'un astre) (5)

Sonnenaufgang (der), le lever du soleil (52)

ausgehen, sortir; venir à manquer; s'éteindre; se termi-
ner (75); der Ausgang, la sortie, l'issue,
le dénouement (5)

durchgehen, *v. a. insép.*, parcourir; repasser (un compte,
un devoir); *v. n. sép.*, passer, traverser
(95); der Durchgang, le passage (5)

eingehen, entrer; eingehen in, *acc.*, consentir à (79); der
Eingang, l'entrée (5)

entgegengehen, *dat.*, aller au-devant de (90)

fortgehen, s'en aller; poursuivre (son chemin) (76); der
Fortgang, le départ; la continuation;
le succès (5)

heimgehen, rentrer chez soi (77)

hervorgehen, sortir, surgir; aus, ressortir, résulter de (90)

hin und hergehen, aller ça et là (78)



gehen (suite)

hinabgehen, hinuntergehen, descendre; hinaufgehen, monter;
hinausgehen, sortir; hinübergehen, aller
de l'autre côté, passer (90)

hintergehen, *v. a.*, tromper, duper (91)

übergehen, *v. a. insép.*, parcourir (des yeux); passer, né-
gliger; *v. n. sép.*, passer de l'autre côté;
zum Feind übergehen, passer à l'ennemi,
désert (94); der Übergang, le passage;
la transition (3)

umgehen, *v. a. insép.*, éviter; tourner (une difficulté);
v. n. sép., faire un détour; umgehen mit,
avoir des relations avec (qn.), fréquen-
ter (95); der Umgang, la fréquentation,
les relations (3)

untergehen, *v. n. sép.*, s'enfoncer; périr; se coucher (*en
parlant d'un astre*) (96)

Untergang (*der*), la ruine, la perte; le coucher (d'un
astre) (3)

Sonnenuntergang (*der*), le coucher du soleil (52)

vorgehen, avancer; (einem), précéder qn.; arriver, se pas-
ser (84); der Vorgang, la préséance;
l'événement (3); der Vorgänger, s, —,
le prédécesseur (7)

vorangehen, passer devant, passer le premier; (einem), pré-
céder qn. (90)

zugehen, aller à, vers; arriver, se passer (87); der Zugang,
l'accès, l'abord, l'entrée (3); zugänglich,
accessible, abordable (25)

zurückgehen, retourner; reculer (88).

*gehren, désirer ardemment

Gier (die), —, le désir ardent, l'avidité (3); gierig, avide vorace (24)

habgier¹ (die), la soif de posséder, la cupidité (55);
habgierig, cupide (24)

Neugier², Neugierde (die), la curiosité (55, 6); neu-
gierig, curieux (24)

begehren, désirer, convoiter; demander, exiger (44); daß
Begehren, s, le désir; la demande (2);
die Begier, —, die Begierde, —, u, le désir
ardent, l'avidité, la convoitise; vor Be-
gierde brennen, brûler d'envie (3, 6); be-
gierig, désireux, avide (24).

Geist (der), es, er, l'esprit; l'intelligence; le fantôme;
l'esprit, l'extrait (*en chimie*)

geistig, spirituel (*opposé à matériel*), intellectuel, moral;
die geistigen Getränke, les boissons spiri-
tueuses (24)

geistlich, spirituel (*opposé à temporel*), religieux, ecclé-
siastique (25); der Geistliche, le prêtre,
le curé, le pasteur (1); die Geistschheit,
—, le clergé (11)

geistlos, dépourvu d'esprit, sot (59)

geistreich, intelligent, spirituel (59)

geistvoll, intelligent, ingénieux (59)

begeistern, enthousiasmer (44, 55); die Begeisterung, —,
l'enthousiasme (9).

1. Gier nach Habe.

2. Gier nach Neuem, Verlangen etwas Neues zu erfahren.

Geiz (der), *es*, l'avarice

geizig, avare (24)

geizig mit, être avare de (31)

Ehrgeiz (der), l'ambition (55); ehrgeizig, ambitieux (24).

En comp. : der Geizhals, l'avare.

gelb, jaune

gelblich, jaunâtre (25)

goldgelb, jaune d'or (60).

En comp. : die Gelbsucht, la jaunisse.

gelten, *a, o, i*, valoir, avoir du prix; avoir de l'importance; gelten für, passer pour; *es* gilt, il s'agit de

Geld (das) *es, er*, l'argent (*monnaie*), la monnaie (3)

Papiergeld (das), le papier-monnaie (53)

Geltung (die), —, la valeur; zur Geltung bringen, faire valoir (9)

giltig, gültig, valable (24)

entgelten, (payer pour), expier (45)

unentgeltlich, gratuit (25, 39); *adv.*, gratuitement (48)

vergeltten, rémunérer, récompenser (46); die Vergeltung, —, *cu*, la rémunération, la récompense (8)

En comp. : der Geldbrief, la lettre chargée; der Geldschrank, le coffre-fort.

gelingen¹, *a, u*, réussir; *es* gelingt mir, je réussis

mißlingen, ne pas réussir, échouer (40).

1. Moyen haut-allemand, « lingen, gelingen ».

gemein, commun; ordinaire, vulgaire; der **gemeine**
Soldat, le simple soldat

Gemeinde (die), —, n, la commune, la municipalité; la
communauté, la paroisse (6)

Gemeinheit (die), —, en, la trivialité, la bassesse (11)

Gemeinschaft (die), —, en, la communauté, la communion
(12); **gemeinschaftlich**, commun (à plu-
sieurs) (25); *adv.*, en commun (48)

gemeinsam, commun (à plusieurs ou à tous) (27); *adv.*, en
commun, ensemble (48)

allgemein, général, universel (61); die **Allgemeinheit**, la
généralité, l'universalité (11)

ungemein, peu commun, extraordinaire (59); *adv.*, extra-
ordinairement, singulièrement (48).

En comp. : das **Gemeindehaus**, la maison commune, la
mairie; der **Gemeinderath**, le conseil
municipal.

genau, étroit, serré; exact, précis; es **genau nehmen**, y
regarder de près

Genauigkeit (die), —, l'exactitude, la justesse (11)

ungenau, inexact (59); die **Ungenauigkeit**, l'inexactitude (11).

genug, assez, suffisamment

genüßsam, suffisant (27); suffisamment (48)

genügen, suffire (31); **genüßsam**, qui se suffit, qui se con-
tente aisément; frugal; modéré (27);
die **Genüßsamkeit**, —, le contentement;
la frugalité; la modération (11)

begnügen (sich) mit, se contenter de (44)

genug (*suite*)

vergnügen (sich) *an, dat., ou mit*, prendre plaisir à, se divertir de (46); vergnügt, content, gai (20); das Vergnügen, *s*, le plaisir (2)

gerben, tanner, corroyer

Gerber (der), *s*, —, le tanneur, le corroyeur (8); die Gerberri, —, *en*, la tannerie, la mégisserie (10).

geschehen, *a, e, ie*, arriver, se passer, avoir lieu

Geschichte (die)¹, —, *n*, l'histoire (4); geschichtlich, historique (25).

En comp. : der Geschichtschreiber, l'historien.

gestern, hier

gestrig, d'hier (24)

vorgestern, avant-hier (100).

gesund, bien portant, sain, salubre

Gesundheit (die), —, la santé, la salubrité (11)

ungesund, malsain, insalubre (59).

***gewon**, habituel; habitué

Gewohnheit (die), —, *en*, l'habitude (11)

gewöhnlich, habituel, ordinaire (25); *adv.*, ordinairement (48)

*gewöhnen, *v. n.*, être habitué à, s'habituer à (51); gewöhnt, habitué, accoutumé; habituel (20)

gewöhnen, *v. a.*, *an, acc.*, habituer à; sich gewöhnen *an, acc.*, s'habituer à (52)

1. Anciennement, *die* ou *das* Geschicht.

*gewon (suite)

verwöhnen (einen), donner de mauvaises habitudes
à qn., gâter qn.; ein verwöhntes Kind,
un enfant gâté (46)

abgewöhnen (einem etwas), déshabituer qn. de qch.;
ſich etwas abgewöhnen, se déshabituer de
qch. (70)

angewöhnen (einem etwas), faire prendre à qn. l'ha-
bitude de qch.; ſich etwas angewöhnen,
prendre l'habitude de qch. (71).

gießen, o, oſſen, verſer, répandre; fondre

Gießer (der), s, —, le fondeur (8); die Gießerei, —, en, la
fonderie (10)

Glockengießer (der), le fondeur de cloches (52)

Guß (der), ſieß, "ſſe, la fusion, la fonte (5)

Glockenguß (der), la fonte d'une cloche (52)

Regenguß (der), l'averse, l'ondée (53)

Göze (der), n, n, l'idole¹ (6)

begießen, arroser (44)

ergießen, répandre; ſich ergießen, se déverser, s'épancher,
se jeter (43); die Ergießung, —, en,
l'épanchement, l'effusion (9)

vergießen, répandre, verſer (du ſang, des larmes) (46)

außgießen, verſer, répandre (75)

umgießen, ſép., refondre (95).

1. Proprement, l'image fondue en métal. Thut ab die Gözen ihrer Götter,
détruisez les images fondues de leurs dieux, dit Luther dans sa traduction
de la Bible (Deutéronome, XII, 3). Cependant il est possible que Göze,
soit simplement forné sur Gott, comme Gök sur Gottfried, Geoffroy,
Ruß sur Ludwig, Louis, Spas sur Spar (Berlin), moineau

gießen (suite)

En comp. : die Gießkanne, l'arrosoir; der Gießdiener, l'idolâtre; der Gießdienst, l'idolâtrie.

Glanz (der), es, l'éclat, le lustre, la splendeur

glanzlos, sans éclat, terne (59)

glänzen, briller (51); glänzend, brillant (20).

Glas (das), ses, "fer, le verre

Glasfer (der), s, —, le vitrier (8)

gläsern, de verre (22)

Fernglas¹ (das), la lunette d'approche, la lorgnette (53)

Trinkglas (das), le verre à boire (57).

En comp. : die Glashütte, la verrerie; der Glasküchenschrank, l'armoire à glace.

Glaube (der), ns, **Glauben** (der), s, la croyance, la foi

gläubig, croyant (24)

ungläubig, incrédule, mécréant (59)

glauben, croire; einem glauben, croire qn.; glauben an, acc., croire à, en (51); der Gläubiger², s, —, le créancier (8)

glaublich, croyable (25)

unglaublich, incroyable (59)

Aberglaube (der), la superstition (65)

Unglaube (der), l'incrédulité (59).

En comp. : das Glaubensbekenntnis, la profession de foi; der Glaubensgenosse, le coreligionnaire; glaubwürdig, digne de foi.

1. Glas um die Ferne zu sehen.

2. Anciennement Gläubiger, mot créé par analogie avec le latin *creditor*.

gleich, égal, pareil, semblable; identique, même; indifférent; *adv.*, de même, également; tout de suite

Gleichheit (die), —, l'égalité; la conformité (11)

gleichsam, *adv.*, en quelque sorte, pour ainsi dire (27, 48)

gleichem, i, i¹, *v. a.*, rendre égal, égaler; *v. n.*, *dat.*, ressembler à (51); **das Gleichniß**, **ſieß**, **ſie**, la parabole, l'allégorie (15)

vergleichen, *v. a.*, comparer (46); **der Vergleich**, (e)ß, e, la comparaison (5)

ausgleichen, *v. a.*, égaler, aplanir; arranger, accommoder (75).

En comp. : **das Gleichgewicht**, l'équilibre; **gleichgültig**, indifférent; **die Gleichgültigkeit**, l'indifférence; **gleichfalls**, de même, pareillement.

Glied (das), (e)ß, er, le membre; la phalange; le chaînon

gliedern, enchaîner, coordonner (53, *Rem.*)

zergliedern, démembrer, décomposer, analyser (45)

Mitglied (das), le membre (d'une association) (80).

Glück¹ (das), (e)ß, le bonheur, la prospérité; la chance

glücklich, heureux (25)

glücklich², bienheureux (50)

glücken, réussir; es hat mir **geglückt**, j'ai réussi (51)

mißglücken, ne pas réussir, manquer (40)

1. Suivait autrefois la conjugaison faible.

2. Moyen haut-allemand, « gelücke »; comparez l'anglais « luck ».

3. De l'ancien Glūdſat.

Glück (*suite*)

Unglück (das), le malheur (39); unglücklich, malheureux (24)
beglücken, rendre heureux (44).

En comp. : der Unglücksfall, l'accident, le malheur.

glühen, être embrasé; brûler

glühend, ardent (20)

Gluth (die), —, en, la chaleur brûlante; l'ardeur (4):

Gnade (die), —, n, la grâce; la clémence

gnädig, favorable, clément, gracieux; gnädige Frau,
Madame; gnädiges Fräulein, Mademoi-
selle (24)

Ungnade (die), la disgrâce; sich auf Gnade und Ungnade er-
geben, se rendre à discrétion (39)

begnadigen, gracier (44, 58); die Begnadigung, —, en, la
grâce, l'amnistie (8).

Gold (das), (e)s, l'or

golden, d'or, doré (22)

goldig, d'or; charmant (24)

vergolden, dorer (46).

En comp. : die Goldblume, le chrysanthème; der Gold-
schmied, l'orfèvre; die Goldgrube, la
mine d'or.

gönnen (einem etwas), *accorder qch. à qn.; être bien
aise que qch. arrive à qn.; einem
etwas nicht gönnen, envier qch. à qn.

Gönner (der), s, —, le protecteur, le bienfaiteur (8)

gönnen (*suite*)

Gunst (die), —, "e, la faveur, les bonnes grâces (4); der

Günstling, (e)s, e, le favori (15)

günstig, favorable, propice (24)

ungünstig, défavorable (59)

begünstigen¹, favoriser, seconder (44, 58)

mißgönnen (einem etwas), envier qch. à qn. (40); die Miß-

gunst, —, l'envie, la jalousie (5); miß-

günstig, envieux, jaloux (24)².

Gott, es, Dieu; der Gott, es, "er, le dieu

Göttin (die), —, nen, la déesse (16)

Gottheit (die), —, en, la divinité (11)

göttlich, divin (25)

gottlos, impie (59); die Gottlosigkeit, —, en, l'impiété (11)

vergöttern, diviniser (46, 53)

Abgott (der), le faux dieu, l'idole (70); die Abgötterei, —, l'idolâtrie (10).

En comp. : der Gottesacker, le cimetière; der Gottesdienst, le service divin; die Gottesfurcht, la crainte de Dieu, la piété; die Gotteslästerung, le blasphème.

graben, u, a, ä, creuser

Grube (die), —, u, la fosse (6); das Grübchen, s, —, la fossette (17)

Eisgrube (die), la glacière (53)

Grab (das), (e)s, "er, la fosse, la tombe (5)

1. Anciennement, begünstigen.

2. Mißgönnen a l'accent sur le radical, Mißgunst et mißgünstig sur le préfixe.



graben (*suite*)

Graben (der), *s*, "—, le fossé (5)

Gräber (der), *s*, —, celui qui creuse (la terre) (8)

Todtengräber (der), le fossoyeur (52)

grübeln, se creuser l'esprit, fouiller; faire des recherches minutieuses (34); der Grübler, *s*, —, le chercheur, l'esprit subtil (8)

begrahen, enterrer (44); das Begräbniß, *ſſeß*, *ſſe*, l'enterrement (15)

vergraben, enterrer, enfouir (46)

aushaben, déterrer (75)

untergraben, *insép.*, saper, miner (96).

En comp. : das Grabmal, le monument funéraire; der Grabstein, la pierre tumulaire.

Graf (der), *en*, *en*, le comte

Gräfin (die), —, *nen*, la comtesse (16)

Grafschaft (die), —, *en*, le comté (12)

gräflich, qui appartient à un comte, à une comtesse (25).

Gram (der), (*e*)*s*, le chagrin

grämlich, chagrin, morose (25)

grämen (*sich*), se chagriner (51).

Gras (das), *ſeß*, "ſer, l'herbe

grasen, brouter, paître; couper l'herbe (31).

En comp. : die Grassmücke, la fauvette.

grau, gris; vieux; grau werden, grisonner

graulich, grisâtre (25)



grau (*suite*)

grauen, grisonner; der Tag graut, le jour commence à poindre (31)

aſchgrau, gris cendré (60)

dunfelgrau, gris foncé (61)

hellgrau, gris clair (61).

grauen¹, *v. impers.*; es graut mir vor, j'ai peur de, j'ai horreur de

Grauen (*baß*), *s*, la peur, l'épouvante (2)

Grauß (*der*), *ſeß*, l'effroi, l'horreur (4); grauſig, horrible, épouvantable (24); graußen, frissonner, frémir; mir ou mich graußt, je frémis d'horreur (31)

Gräuel (*der*), *s*, —, l'horreur, l'abomination (7, 1^o); gräulich, horrible, effroyable (25)

grauſam², cruel, barbare (27); die Grausamkeit, —, en, la cruauté, la barbarie (11).

greifen, iſſ, iſſen, saisir, prendre; um ſich greifen, s'étendre, se propager

Griff (*der*), (*e*)*ß*, *e*, l'action de saisir; la poignée, le manche (3) greifbar, saisissable (25)

begreifen, contenir, renfermer; saisir, comprendre (44); der Begriff, la notion, l'idée; im Begriffe ſein, être sur le point de (3)

begreiflich, compréhensible (25)

unbegreiflich, incompréhensible (30)

1. A distinguer de grauen sous grau.

2. Grauen *erregend*.

greifen (suite)

ergreifen, saisir, empoigner; émouvoir, toucher (43); er-
greifend, saisissant (20)

angreifen, saisir; attaquer, assaillir; émouvoir, toucher
(71); der Angriff, l'attaque (3)

vorgreifen, *dat.*, anticiper (sur les événements); (einem),
prévenir les intentions de qn., empiéter
sur les droits de qn. (84)

zugreifen, *v. n.*, prendre, mettre la main dessus (87).

Grenze (die), -, n, la frontière, la limite, la borne

grenzenlos, sans bornes, illimité (59)

grenzen an, *acc.*, confiner à, toucher à (31)

begrenzen, limiter, borner; délimiter (44)

umgrenzen, *insép.*, borner de tous les côtés, entourer;
circonscrire (95).

En comp. : der Grenzstein, la borne.

Grieche (der), n, n, le Grec

griechisch, grec (26).

En comp. : Griechenland, la Grèce.

Grimm (der), (e)s, le courroux, la fureur

grimmig, courroucé, furieux (24)

ergrimmen, entrer en fureur (43).

grob, grossier

Grobheit (die), -, en, la grossièreté (11)

Grobian¹ (der), s, t, l'homme grossier, le rustre (18).

1. Du faux latin *Grobianus*. formé au seizième siècle sur le mot alle-
mand *grob*.

groß, grand

Größe (die), —, n, la grandeur, l'étendue; la taille (6)
 vergrößern, agrandir; augmenter (46); die Vergrößerung,
 —, en, l'agrandissement; le grossisse-
 ment (8).

En comp. : die Großeltern, les grands-parents; der Groß-
 vater, le grand-père; die Großmutter, la
 grand'mère; die Großmuth, la généro-
 sité; das Vergrößerungsglas, le verre
 grossissant, la loupe; großartig, gran-
 diose; größentheils, en grande partie;
 größtentheils, pour la plus grande partie.

grün, vert

Grün (das), (e)s, la couleur verte; la verdure (1)
 grünen, verdier, verdoyer (51)
 dunkelgrün, vert foncé (61)
 grasgrün, vert d'herbe (60)
 hellgrün, vert clair (61).

En comp. : der Grünspan, le vert-de-gris; der Grünspecht,
 le pivert.

Grund (der), (e)s, "e, le fond; le fondement, la base; le terrain, le sol; la cause, le motif

gründlich, solide; profond (25); *adv.*, à fond (48)
 grundlos, sans fond; (chemin) défoncé; non fondé, non
 motivé (59)
 gründen, fonder, établir, appuyer (51); der Gründer, s, —,
 le fondateur (8); die Gründung, —, en,
 la fondation (9)



Grund (*suite*)

begründen, fonder, établir; motiver (44)

ergriinden, approfondir sonder (45)

Abgrund (der), l'abîme, le précipice (70)

Hintergrund (der), (e)s, le fond, l'arrière-plan (91).

En comp. : der Grundsatz, le principe, la maxime.**Gruß** (der), es, "e, le salut, le compliment

grüßen, saluer (51)

begrüßen, saluer (44); die Begrüßung, —, en, la salutation (9).

Gurt (der), (e)s, e, la ceinture; la sanglegürten, ceindre; sangler (51); der Gürtel, s, —, la ceinture (7, 1^o)ungürten, *insép.*, ceindre (95).**gut**, bon; *adv.*, bien

Gut (das), (e)s, "er, le bien, la propriété; la marchandise (1)

Gute (das), n, le bien (moral) (1)

Güte (die), —, la bonté (6)

gütig, bon, bienveillant, complaisant (24); gütigst, *adv.*, s'il vous plaît (49)

vergüten (einem etwas), dédommager qn. de qch. (46); die Vergütung, —, en, le dédommagement (9).

En comp. : gutherzig, qui a bon cœur, bon; die Gutherzigkeit, la bonté, la bonhomie; der Güterwagen, le fourgon; der Güterzug, le train de marchandises.

§

Haar (das), (e)s, e, le cheveu; le poil

haarig, chevelu, velu (24).

En comp. : die Haarbürste, la brosse à cheveux; die Haarnadel, l'épingle à cheveux.

haben, tenir, avoir, posséder

haben (die), —, (ce qui tient, ou ce qu'on tient); l'appui, la poignée; l'avoir, le bien; hab' und Gut, tout ce que l'on possède (6)

Handhaben (die), —, n, l'anse, la manivelle (55); handhaben, tenir par l'anse; manier, se servir de (31)

Haft (der), (e)s, e ou en, (l'état de ce qui tient, ou ce qui sert à faire tenir); la ténacité, l'adhésion (*au sens physique*); l'agrafe (4); heftig, *tenace; violent (24); die Heftigkeit, —, la violence (11); haften, tenir, être fixé, être attaché; seine Blicke haften lassen auf, dat., tenir ses regards fixés sur (31); heften, faire tenir, fixer, attacher; agraffer, brocher; seine Blicke heften auf, acc., fixer ses regards sur (52); das Heft¹, (e)s, e, le cahier (3, Rem.)

Haft (die), —, la détention (dans une prison); in Haft halten, détenir (4)

1. Zusammengeheftete Papierbogen.

haben (*suite*)

verhaften, arrêter, emprisonner (46); die Verhaftung,
—, en, l'arrestation (9)

Heft (das) ¹, (e)s, e, le manche, la poignée (4)
anhaben, avoir sur soi, porter (un vêtement); einem etwas
anhaben wollen, chercher noise à qn. (71)

vorhaben, avoir en vue, projeter (84); das Vorhaben, s,
l'intention, le projet (2).

En comp. : die Habgier, die Habsucht, la cupidité, l'avidité.

I. Hafen (der), s, "—, le port (de terre)

Hafner (der), s, —, le potier (8).

II. Hafen (der), s, "—, le port

Seehafen (der), le port de mer (53).

Hag (der), (e)s, e, la haie, l'enclos; le buisson, le bos-
quet, la pelouse

hegen, enclore; prendre soin de; renfermer (en soi); nour-
rir (un espoir); avoir (des doutes) (31).

En comp. : der Hagedorn, l'aubépine; der Hagestolz², le cé-
libataire.

Hagel (der), s, la grêle

hageln, grêler (31).

1. A distinguer de das Heft, le cahier.

2. Moyen haut-allemand, « hagestalt »; eigentlich Besitzer oder Verwalter eines Hages, kleinen Nebengutes; jüngerer Sohn gegenüber dem erstgeborenen, welchem allein mit dem väterlichen Erbgute, dem Hofe, die Sorge für die rechtmäßige Fort-
pflanzung des Geschlechts obliegt (Moriz Heyne, *Deutsches Wörterbuch*).

Hahn (der), (e)s, "e, le coq; le robinet; le chien du fusil; la girouette

Hähchen (das), s, —, le petit coq; le robinet (17).

En comp. : der Hahnenschrei, le chant du coq.

halb, demi

*Halbe (die), le côté (1); halben (proprement dat plur. de Halbe), prép. (qui suit son régime), du côté de, à cause de (51); allenthalben (pour allen Halben), de tous côtés (102); meinenthalben¹ (pour meinen Halben), à cause de moi, quant à moi (102)

Halbte (die), —, n, la moitié (6)

anderthalb (eins und das andere halb); un et demi (62)

dritthalb (zwei und das dritte halb), deux et demi (62).

Hall (der), (e)s, le son, le retentissement²

hell, clair (du son; de la lumière); sonore, éclatant; net, lucide; bei hellem Tag, en plein jour (19); die Helle, —, la clarté, l'éclat (6)

erhellen, v. a., éclairer, éclaircir; v. n., devenir clair, être évident; es erhellt daraus, daß..., il résulte clairement de là que (45)

mondhell, éclairé par la lune; es ist mondhell, il fait clair de lune (60)

hallen, résonner, retentir (51)

verhallen, se perdre, expirer (en parlant du son) (46)

Widerhall, Wiederhall (der), l'écho (92, 86).

1. Comparez *meinetwegen*, sous « *wegen* ».

2. Comparez *Schall* sous *schallen*. Alles Hörbare ist Schall; Hall ist ein sich weit verbreitender Schall.

halten, *ie, a, ä, v. a.*, tenir; maintenir; contenir;
v. n., s'arrêter; estimer, juger,
 penser; halten für, prendre pour;
 eine Rede halten, prononcer un dis-
 cours; was hältst du davon? qu'en
 penses-tu? halt! arrêtez! halte!

halt (der), (e)s, e, l'arrêt, la halte; l'appui, le soutien, la
 solidité (3)

haltung (die), —, en, la tenue, le maintien, l'attitude (9)

haltbar, tenable, soutenable; durable (23)

unhaltbar, insoutenable, peu solide (39)

Gehalt (der), (e)s, e, la contenance, la capacité; la valeur, le
 mérite; der ou das Gehalt, (e)s, e, ou "er,
 le traitement, les appointements (42)

behalten, tenir, garder, conserver (44)

enthalten, *tenir ou garder chez soi; contenir, renfermer;
 sich enthalten, *gén.*, s'abstenir de, re-
 noncer à (45); enthaltfam, continent,
 sobre (27)

Aufenthalt (der), (e)s, le séjour (72, 3)

erhalten, conserver; obtenir, recevoir (43); die Erhal-
 tung, la conservation, l'entretien (9)

verhalten, retenir; cacher, dissimuler; sich gegen einen ver-
 halten, se comporter à l'égard de qn.;
 sich zu etwas verhalten, avoir tel ou tel
 rapport avec qch. (46); das Verhältnis,
 ſſes, ſſe, le rapport, la proportion; la
 situation, la circonstance (13)

abhalten, tenir éloigné; empêcher, détourner (70)

1. Die Ställe, wo einer enthalten, geborgen ist.



halten (suite)

- anhalten, *v. a.*, arrêter, retenir; (einen zu etwas), astreindre qu. à qch.; *v. n.*, s'arrêter; durer (71);
 anhaltend, continu, soutenu (20)
- aufhalten, arrêter, retarder; sich aufhalten, s'arrêter, séjourner (72)
- einhalten, *v. a.*, arrêter, retenir, suspendre; *v. n.*, s'arrêter, cesser (79)
- hinterhalten, cacher (91); der Hinterhalt, l'embuscade (4)
- unterhalten, *sép.*, tenir dessous; *insép.*, entretenir: 1° pourvoir à la subsistance de, 2° avoir un entretien avec (96); der Unterhalt, l'entretien (matériel) (5); die Unterhaltung, l'entretien, la conversation¹ (9)
- zurückhalten, retenir, réprimer, empêcher (88); zurückhaltend, réservé (20); der Rückhalt, la réserve (5)
- zusammenhalten, *v. a.*, tenir ensemble; rapprocher; *v. n.*, tenir ou agir ensemble, être unis (89).

Hand (die), -, "e, la main

- handeln, *manier; agir; traiter (d'une affaire); marchander; es handelt sich um, il s'agit de (54)
- Handel (der), &, l'affaire; le commerce; le litige; *plur.*, —, les démêlés, la querelle (5)
- Bücherhandel (der), le commerce de livres (52)
- Holzhandel (der), le commerce de bois (55)
- Tuchhandel (der), le commerce de draps (55)
- Weinhandel (der), le commerce de vins (55)

1. Unterhalt a l'accent sur la première syllabe. Unterhaltung sur la troisième.

Hand (suite)

- Händler (der), *s*, —, le marchand (8)
 Buchhändler (der), le libraire (53)
 Holzhändler (der), le marchand de bois (53)
 Tuchhändler (der), le marchand de draps (53)
 Weinhändler (der), le marchand de vins (53)
 Handlung (die), —, en, l'action, l'acte; le commerce;
 le magasin (9)
 Buchhandlung (die), la librairie (53)
 Tuchhandlung (die), le magasin de draperies (53)
 behandeln, traiter (44); die Behandlung, la manière
 de traiter, le traitement (9)
 verhandeln, négocier; discuter (46); die Verhandlung,
 la négociation; la discussion (9)
 mißhandeln, maltraiter (40); die Mißhandlung, le mau-
 vais traitement (9)
 abhandeln, discuter, traiter de, dissérer sur (70); die
 Abhandlung, le traité, la dissertation (9)
 unterhandeln, *insép.*, négocier, traiter, parlementer
 (96); die Unterhandlung, la négociation,
 les pourparlers (9)
 behend, behende¹, prompt, leste (100); *adv.*, promptement,
 lestement (48)
 abhanden² kommen, se perdre, s'égarer (70)
 vorhanden³ sein, être sous la main, être disponible; exis-
 ter (100)
 einhändigen, donner en main propre, remettre (58, 79).

1. Formé de *bei* et de l'ancien datif singulier de *Hand*.

2. Formé de *ab* et de l'ancien datif pluriel de *Hand*.

3. Adverbe devenu adjectif; das *Vorhandene*, *ce qui existe, ce dont on dispose*.

Hand (suite)

En comp. : die Handschrift, le manuscrit; der Handschuh, le gant; das Handtuch, l'essuie-mains; das Handwerk, le métier; der Handwerker, l'artisan; der Handelsmann, le commerçant, le négociant; das Handelsschiff, le navire marchand; die Handelsstadt, la ville commerçante; der Handelsvertrag, le traité de commerce.

hängen, hängen, i, a, ä, v. n., pendre, être suspendu, être accroché

Hang (der), (e)s, "e, la pente, l'inclinaison; le penchant, l'inclination (3)

abhängen, abhängen, pendre, aller en pente; (von), dépendre de, relever de (70); der Abhang, la pente, l'inclinaison (3)

abhängig, en pente, incliné; dépendant (24)

unabhängig, indépendant (39)

anhängen an, dat., être suspendu à, être attaché à (qch.); einem anhängen, être attaché à qn. (71); der Anhang, l'appendice, le supplément; le parti (3); der Anhänger, s, —, le partisan (8)

nachhängen, dat., suivre, s'abandonner à (ses penchants) (81)

vorhängen, être suspendu devant, faire saillie (84); der Vorhang, le rideau (3)

zusammenhängen, avoir de la cohésion, des rapports (89); zusammenhängend, lié, enchaîné (20); der Zusammenhang, la connexion, la liaison, le rapport (3)

hingen (suite)

hängen, *v. a.*, pendre, suspendre, accrocher (32)

verhängen (etwas über einen), ordonner, décréter qch. contre qu. (46); das Verhängniß, *ſſe*, *ſſe*, le destin, la fatalité (13); verhängnißvoll, fatal, néfaste (59)

anhängen, pendre, accrocher; ajouter, joindre; ſich anhängen an, *acc.*, s'attacher à (71)

aufhängen, pendre, suspendre (72)

aushängen, suspendre *ou* mettre dehors (un drapeau, une enseigne); étaler (73)

umhängen, *insép.*, entourer, orner; *sép.*, suspendre à l'entour; suspendre autrement; se couvrir de, mettre (95)

hengen, pendre; attacher au gibet (55); der Hengel, *s*, —, l'anse (7, 1°); der Henker, *s*, —, le bourreau; zum Henker, au diable! (8).

En comp. . die Hängematte, le hamac.

Hans, ſenß, Jean, Jeannot (abrége de Johannes)

Hänßchen, *s*, petit Jean, Jeannot (17)

Brählhans (der), *ſeß*, "ſe, le fanfaron, le vantard (57).

En comp. : der Hanswurst, l'arlequin, le polichinelle¹.

Harm (der), (e)s, le chagrin

harmlos, insouciant, inoffensif, candide (59)

härmen (*ſich*), se chagriner (31)

abhärmen (*ſich*), se consumer de chagrin (70).

1. Hanswurst est plutôt une apposition qu'un composé; littéralement, Jean-Saucisse.

harren auf, *acc.*, attendre; espérer (en Dieu)

beharren, persévérer (44); beharrlich, persévérant (25); die
Beharrlichkeit, —, la persévérance (11)

verharren, rester, demeurer, persister (46)

ausharren, persévérer jusqu'au bout (73).

hart, dur, rude; pénible; ein harter Winter, un hiver
rigoureux; ein harter Kampf, un
combat acharné

Härte (die), —, n, la dureté, la résistance, la trempe (6)

härten, durcir, tremper (31)

verhärten, durcir; endurcir (46); die Verhärtung, —,
l'endureissement (9)

abhärten, durcir, tremper, aguerrir (70).

En comp. : hartherzig, dur, insensible; die Hartherzigkeit, la
dureté, l'insensibilité; hartnäckig, opi-
niâtre; die Hartnäckigkeit, l'opiniâtreté.

Haß (der), ßeß, la haine

häßlich, *haineux; *haïssable; laid, vilain, hideux (25)

hassen, haïr (31)

gehäßig, haineux; haïssable, odieux (24, 42)

verhäßt, odieux (46, *Rem.*).

En comp. : haßenswerth, haïssable.

hauen, ieb, anen, frapper (avec force); fendre (du bois)

Stich (der), (e)s, e, le coup (porté par une arme, une hache,
un fouet) (4)

abhauen, couper; abattre (un arbre) (70).



Haufe (der), ns, n, **Haufen**, (der), s, —, le tas, l'amas;
l'attroupement, la foule; über den
Haufen werfen, renverser

häufig, nombreux, fréquent (24); *adv.*, fréquemment (48)

häufen, entasser, amonceler (51)

anhäufen, entasser, accumuler (71)

überhäufen, *insép.*, surcharger, accabler (94).

Haupt (das), (e)s, "er, la tête; le chef

Häuptling (der), (e)s, r, le chef (de tribu, de bande) (15)

behaupten, (parler ou agir en chef, en maître); maintenir,
soutenir, prétendre; das Feld behaupten,
rester maître du champ de bataille (44);
die Behauptung, —, eu, l'affirmation (9)

enthaupten, décapiter (45); die Enthauptung, la décapita-
tion (9)

überhaupt, en général, généralement (100).

En comp. : der Hauptmann, le capitaine (d'infanterie); die
Hauptsache, la chose principale; die
Hauptstadt, la capitale; das Hauptwort,
le substantif.

Haus (das), ses, "fer, la maison, le domicile; la famille;
nach Hause gehen, aller à la maison;
zu Hause sein, être à la maison

Häuschen (das), s, —, la maisonnette (17)

häuslich, domestique, d'intérieur, de famille; ménager,
économe (25); die Häuslichkeit, —, l'in-
térieur, la vie de famille; le goût pour
la vie de famille (11)

Haus (suite)

Schulhaus (das), la maison d'école (53)

Vaterhaus (das), la maison paternelle (53).

En comp. : der Hausherr, le maître de la maison; die Hausfrau, la maîtresse de la maison, la ménagère; der Hauslehrer, le précepteur; die Haushaltung, le ménage; das Hausthier, l'animal domestique; das Hausthor, la porte cochère.

heben, o, o, lever, soulever

Hebel (der), s, —, le levier (7, 1°)

Hebung (die), —, en, l'élévation; le temps fort (dans la mesure d'un vers) (9)

entheben, enlever; (einen einer Sache), débarrasser, dispenser, exempter qn. d'une chose (45)

erheben, lever, élever; louer, vanter; percevoir, toucher (une somme) (45); erheblich, considérable, important (25); erhaben, élevé, sublime (21); die Erhabenheit, —, l'élévation, la sublimité (11)

abheben, ôter, enlever (70)

anheben, commencer (71)

aufheben, soulever; ramasser; conserver, mettre en sûreté; lever (le siège) (72)

ausheben, ôter, enlever; lever (des troupes); ein Nest ausheben, dénicher des oiseaux (73); die Aushebung, la levée, la conscription (9)

hervorheben, faire ressortir, mettre en évidence (90)

Urheber (der), s, —, l'auteur, le promoteur (8, 41).

Heer (das), (e)s, e, l'armée

verheeren, dévaster (46); die Verheerung, —, en, la dévastation (9).

En comp. : der Heerführer, le chef d'armée, le général;
die Heerschau, la revue.

hehlen, celer, receler, cacher

Hehler (der), s, —, le recéleur (8)

verhehlen, receler, cacher, dissimuler (46).

hehr, élevé; sublime; auguste, vénérable

Herr (der), n, en (*proprement compar. de hehr*), le seigneur,
le maître, le monsieur (1); die Herrin,
—, nen, la maîtresse (16)

Junker (*pour Jungheer*) (der), s, —, le jeune gentilhomme (55)

Herrschaft (die), —, en, la domination, l'empire; le seigneur
(et sa famille); les maîtres (d'une maison) (12)

herrlich, magnifique, superbe (25); die Herrlichkeit, —, en,
la magnificence, la splendeur (11)

herrschen¹ über, acc., régner sur, commander à, dominer
(51); der Herrscher, s, —, le dominateur,
le souverain (8)

beherrschen, dominer, régner sur; sich beherrschen, se
dominer, se posséder (44).

En comp. : die Herrschsucht, l'esprit de domination.

1. En moyen haut-allemand, « hér », hehr; « hêrre », Herr; « hêr-schaft », Herrschaft; « hêrlich », herrlich; « hêrsen », herrschen.

Seide (der), n, n, le païen

Seidenthum (das), (e)s, le paganisme (12)

heidnisch, païen (26).

heil, sain, sauf

Heil (das) (e)s, la santé; le salut; le bonheur (1); heillos, incurable; funeste; impie, scélérat (59); heilſam, salulaire (27)

heilig, saint, sacré¹ (24); Heiligthum (das), (e)s, "er, le sanctuaire (12)

heiligen, sanctifier (31)

entheiligen, profaner (45)

Unheil (das), le malheur (59)

heilen, *v. a.*, guérir (*rendre la santé*); *v. n.*, guérir (*recouvrer la santé*) (31); die Heilung, —, eu, la guérison, la cure (9); der Heiland, (e)s, le Sauveur (1)

heilbar, guérissable; salulaire (25)

unheilbar, incurable (59).

En comp. : die Heilanstalt, la maison de santé; die Heilkraft, la vertu curative; die Heilkunde, la science médicale; das Heilmittel, le remède.

heim, chez soi, à la maison, au pays (*avec direction*)

Heimat (die), —, en, le pays natal, la patrie (4); heimatlich, du pays natal, de la patrie (25); heimatlos, sans patrie, vagabond (59)

1. Proprement, *ce qui apporte le salut.*

heim (*suite*)

heimisch, einheimisch, qui est du pays, indigène, natal; einheimisch machen, acclimater (26, 79)

heimlich, qui est de la maison, familial, intime; secret, caché (25); *adv.*, secrètement (48)

unheimlich, troublant, sinistre (59)

verheimlichen, tenir secret, taire (46)

geheim, secret, clandestin; privé; im Geheimen, en secret (42); das Geheimniß, *ſſes, ſſe*, le secret, le mystère (15); geheimnißvoll, mystérieux (59)

daheim, à la maison (*sans direction*) (103).

En comp. : heimführen, conduire à la maison; heimkehren, retourner chez soi; der Heimgang, die Heimkehr, le retour à la maison; das Heimweh, le mal du pays; der geheime Rath, le conseiller intime ou privé.

Heirat (*die*), —, en, le mariage

heiraten, *v. n.*, se marier; *v. a.*, épouser (31)

verheiraten, marier; sich verheiraten, se marier (46).

heiß, très chaud, ardent

Hitze (*die*), —, la chaleur (brûlante); l'ardeur (de la fièvre); la vivacité, la colère (6); heißig, très chaud, ardent; vif, emporté (24)

erhitzen (*ſich*), s'échauffer; s'irriter (43)

heizen¹, chauffer (31); die Heizung, —, en, l'action de chauffer, le chauffage (9); heizbar, pouvant être chauffé, (chambre) à feu (23).

1. Ancienne forme, heißen.



heißen, *ie, ei, v. a.*, appeler, nommer; einen etwas heißen, dire à qn. de faire qch.; *v. n.*, s'appeler; signifier; das heißt (*v. h.*), c'est-à-dire

verheißen, promettre (46); die Verheißung, —, en, la promesse (9).

heiter, clair, serein; gai, jovial

Heiterkeit (*die*), —, la clarté; la sérénité, la gaieté (11)

erheitern, aufheitern, rasséréner; égayer, distraire (45, 72); die Erheiterung, —, en, la distraction (9).

helfen, *a, o, i, v. n., dat.*, aider, assister, secourir

Helfer (*der*), *s*, —, l'aide (*celui qui aide*) (8)

Hülfe, Hülfe (*die*), —, l'aide, le secours (6); hilflos, hülflos, sans secours, délaissé (59); hilfreich, hülfreich, secourable, charitable (59)

Gehilfe, Gehülfe (*der*), *n, u*, l'aide, l'assistant, le collaborateur; l'employé (42)

behelfen (*sich*), se tirer d'affaire (44); behilflich, behülflich, secourable, serviable, utile; einem in ou bei etwas behilflich sein, aider, seconder qn. en qch.; einem zu etwas behilflich sein, faire obtenir qch. à qn. (25)

verhelfen (*einem zu etwas*), aider qn. à obtenir qch., procurer qch. à qn. (46)

abhelfen (*einer Sache*), remédier à qch.; (*einem von etwas*), débarrasser qn. de qch. (70)

aushelfen (*einem*), aider qn. à sortir d'embarras, assister qn. (75)

helfen (suite)

durchhelfen (einem), *sép.*, aider qn. à se tirer d'embarras;
sich durchhelfen, se tirer d'affaire (93)

nachhelfen, *dat.*, aider, faire avancer (81).

En comp. : das Hilfsmittel, la ressource, l'expédient; das
Hilfsgeinwort, le verbe auxiliaire.

Herbst (der), es, e, l'automne

herbstlich, d'automne (25).

En comp. : die Herbstzeit, l'arrière-saison.

Herz (das), es, en, le cœur; le courage; es liegt mir am
Herzen, cela me tient à cœur

herzlich, cordial, affectueux (25)

herzhaft, courageux, résolu (28)

beherzt, courageux, brave (44)

beherzigen, prendre à cœur (44, 38).

heucheln, faire l'hypocrite, feindre

Heuchler (der), s, —, l'hypocrite (8); heuchlerisch, hypo-
crite (26)

Heuchelei (die), —, en, l'hypocrisie (40).

heute, aujourd'hui; heute Abend, ce soir; heute vor acht
Tagen, il y a aujourd'hui huit
jours; heute über acht Tage, d'aujour-
d'hui en huit

heutig, d'aujourd'hui (24).

En comp. : heutzutage, de nos jours.

hier, *hie, ici

hieſſig, d'ici, de ce pays (24).

En comp. : hierauf, là-dessus, ensuite; hierdurch, par ici, par ce moyen; hierin, en ceci; hiermit, avec cela; hienieden, ici-bas.

Himmel (der), s, -, le ciel; le dais

himmlisch, céleste (26). ●

En comp. : das Himmelblau, l'azur; die Himmelfahrt, l'Ascension, l'Assomption; das Himmelreich, le royaume des cieux; das Himmelsgewölbe, das Himmelsgest, la voûte céleste.

hindern, empêcher, entraver; gêner, contrarier

Hinderniß (das), ſſeß, ſſe, l'empêchement, l'obstacle; la contrariété, l'embarras (15)

hinderlich, gênant, embarrassant (25)

verhindern, empêcher (46).

hoch, haut. élevé, éminent; das hohe Meer, la pleine mer, le large; es ist hohe Zeit, il est grand temps; lebe hoch! vive!

Höhe (die), —, n, la hauteur, l'altitude (6)

Anhöhe (die), la hauteur, l'éminence, la colline (71)

Höheit (die), —, en, l'élévation (de l'esprit, de l'âme), la supériorité; le rang élevé, la grandeur; Seine Höheit, Son Altesse (11)

Hügel¹ (der), s, —, la colline (7, 2°)

1. Diminutif de la forme dialectale der Hügel, la hauteur.



hoch (suite)

erhöhen, hausser, rehausser, relever; augmenter (45); die Erhöhung, —, en, l'élévation; l'augmentation (9)

höchste (der, die, das), *superl.*, le plus élevé; suprême; höchst, *adv.*, extrêmement

höchstens, au plus, tout au plus (49).

En comp. : hochachten, hochschätzen, tenir en haute estime; die Hochebene, le haut plateau; der Hochmuth, l'orgueil; hochmüthig, orgueilleux, hautain; die Hochschule, l'université; die Hoffahrt (pour Hochfahrt), l'orgueil, le faste; hoffärtig, orgueilleux, fastueux; hochdeutsch, haut-allemand.

Hof (der), (e)s, "e, la cour; la ferme

Höflich (der), (e)s, e, le courtisan (15)

höflich, courtois, poli (25); die Höflichkeit, —, en, la courtoisie, la politesse (11)

hübsch¹, joli (26)

Vorhof (der), l'avant-cour, le parvis (84).

hoffen, espérer

Hoffnung (die), —, en, l'espoir, l'espérance (9); hoffnungslos, sans espoir, désespéré (59); hoffnungsvoll, plein d'espoir (59)

hoffentlich², *adv.*, comme il faut l'espérer (49, *Rem.*)

unverhofft, inespéré (46, 39).

1. Proprement, höflich, *courtois*.

2. Le t est euphonique; comparez eigentlich, sous eigen.

hohl, creux

Höhle (die), —, u, la caverne, l'autre, la grotte; la tanière
le repaire (6)

höhlen, creuser (51); die Höhlung, —, en, l'excavation (9)
aushöhlen, creuser (73).

Hohn (der), (e)s, la raillerie dédaigneuse

höhnisch, railleur, dédaigneux (26)

höhnen, verhöhnen, se railler de, honnir (31, 46).

hold, favorable, propice, bienveillant, aimable

Huld (die), —, la faveur, la bienveillance; l'hommage (1);

huldreich, gracieux, clément (59) ; hul-

digen, *dat.*, rendre hommage à (38); die

Huldigung, —, en, l'hommage (9)

holdselig, plein de bienveillance, d'affection; ravissant (50).

holen, aller chercher; holen lassen, envoyer chercher

erholen (sich)¹, se remettre, se rétablir; se reposer, se

délasser (45); die Erholung, —, en, le

rétablissement; le délassement (9).

abholen (einen), venir chercher qn. (70) ✓

einholen (einen), rejoindre qn.; (etwas), rattraper qch. (79)

nachholen (etwas), rattraper qch. (81)

wiederholen², répéter (86); wiederholt, répété (20); *adv.*,

à plusieurs reprises (48); die Wieder-

holung, —, en, la répétition (9).

1. Erholen avait autrefois le sens de einholen; de là sich erholen, seine Kräfte wieder erholen.

2. Inséparable; le même verbe est séparable dans le sens de *aller chercher de nouveau*.

Holz (das), es, "er, le bois

hölzern, de bois (22)

Gehölz (das), es, e, le bois, le bocage, le parc (42).

En comp. : der Holzhauer, le bûcheron; der Holzschuh, le sabot.

hören, entendre, ouïr; entendre dire, apprendre

hörbar, perceptible, intelligible (23)

Gehör (das), (e)s, l'ouïe (42)

erhören, exaucer (45); unerhört, inouï (20, 59)

gehören *entendre; *obéir, *être sous les ordres de; appartenir (42)

gehorfam, obéissant (27); der Gehorsam, (e)s, l'obéissance (1)

ungehorfam, désobéissant (59); der Ungehorsam, la désobéissance (1)

angehören, zugehören, appartenir (71, 87)

verhören (einen), faire subir un interrogatoire à qn. (46);
das Verhör, (e)s, e, l'interrogatoire (3)

anhören, écouter avec attention (71)

aufhören, v. n., dresser l'oreille, écouter, obéir; discontinuer, cesser, finir¹ (72)

überhören, *insép.*, (etwas), ne pas entendre qch. (par inattention); (einen), faire réciter sa leçon à qn. (94)

zuhören, dat., écouter qn. (87); der Zuhörer, s, —, l'auditeur (8)

horchten, v. n., écouter, prêter l'oreille (36)

1. Der Hörende verrichtet das Gebotene, unterläßt das Verbotene (Grimm, *Deutsches Wörterbuch*). L'ancienne langue emploie même quelquefois le verbe simple hören dans le sens de *cesser*.

Hören (*suite*)

gehörchen, obéir; nicht gehörchen, désobéir (42)
 aufhörchen, dresser l'oreille, écouter (72).

En comp. : der Hörsaal, la salle de cours, l'amphithéâtre.

Horn (*das*), (e)ß, "er, la corne; le cor

hörnern, de corne (22)

Einhorn (*das*), la licorne (58)

Waldhorn (*das*), le cor de chasse (53).

Huhn (*das*), (e)ß, "er, la poule

Hühnchen (*das*), ß, —, le poulet (17)

Feldhuhn, Rebhuhn (*das*), la perdrix; das junge Feldhuhn,
 Rebhuhn, le perdreau (55).

En comp. : der Hühnerhof, la basse-cour; der Hühnerstall,
 le poulailler.

Hülle (*die*), -, n, l'enveloppe, le voile

hüllen, envelopper, couvrir, voiler (51)

enthüllen, découvrir, dévoiler (45); die Enthüllung, —,
 en, l'action de dévoiler; la révélation;
 l'inauguration (d'une statue) (9)

verhüllen, cacher (sous une enveloppe, sous un voile);
 masquer, dissimuler (46)

einhüllen, envelopper (79)

umhüllen, *insép.*, envelopper, recouvrir (95).

Hund (*der*), (e)ß, e, le chien

Hündin (*die*), —, ven, la chienne (16)

Hündchen (*das*), ß, —, le petit chien (17)



Hund (*suite*)

Hofhund (der), le chien de garde (53)

Jagdhund (der), le chien de chasse (53)

Schäferhund (der), le chien de berger (53).

En comp. : der Hundestall, le chenil.

Hunger (der), s, la faim

hungrig, qui a faim, affamé; hungrig sein, avoir faim (24)

hungern, endurer la faim, jeûner; mich hungert, es hungert

mich, j'ai faim (31)

verhungern, mourir de faim (46); verhungert, affamé (20)

aushungern, faire mourir de faim, affamer (73).

En comp. : die Hungerknoth, la famine.

***Huste; Husten** (der), s, la toux

husten, tousser (31); husteln, toussoter (34).

hüten, garder, surveiller; hüten vor (*dat.*), garder de, préserver de

Hut (die), —, la garde, la protection; auf seiner Hut sein, être sur ses gardes (3)

Vorhut (die), l'avant-garde (84)

Nachhut (die), l'arrière-garde (81)

Obhut (die), la surveillance, la garde, la protection (83)

Hut (der), (e)s, "e, le chapeau; den Hut aufsetzen, mettre son chapeau (3)

Filzhut (der), le chapeau de feutre (53)

Strohhut (der), le chapeau de paille (53)

Fingerhut (der), le dé (à coudre) (53)

Hüter (der), s, —, le garde, le gardien (8)



hüten (*suite*)

behüten, garder, garantir; behüte Gott! Dieu m'en préserve! (44); behutsam, circonspect, prudent (27)

verhüten (etwas), empêcher, prévenir qch. (46).

En comp. : der Hutmacher, le chapelier.

z (i)

immer, toujours; auf immer, pour toujours, à jamais;
immer besser, de mieux en mieux.

En comp. : immerbar, immortel, toujours; das Immergrün, la pervenche; immerwährend, continuuel, perpétuel.

impfen, greffer; vacciner

Impfung (die), —, en, la greffe; la vaccination (9)

einimpfen, inoculer (79).

in, *prép., dat. ou acc.*, en, dans

inne, innen, *adv.*, dedans, intérieurement; inne haben, posséder; inne werden, *acc.*, s'apercevoir de (51); innig, *adj.*, intime; profond, fervent (24); *adv.*, intimement (48); die Innigkeit, —, l'intimité; la profondeur, la ferveur (11)

innere (der, die, das), intérieur; profond (51, *note*); das Innere, l'intérieur (1); innerlich, intérieur (25); *adv.*, intérieurement (48)

in (suite)

erinnern (einen an etwas), rappeler qch. à qn.; sich erinnern, *gén.*, ou an, *acc.*, se souvenir de (45); die Erinnerung, —, en, le souvenir (9)

darin, dedans, y (101).

En comp. : der Inbegriff, le contenu, la substance; die Inbrunst, la ferveur; inbrünstig, fervent; der Inhalt, le contenu; das Inland, l'intérieur du pays; die Inschrift, l'inscription; inständig, instant, pressant; *adv.*, instamment; innenbig, intérieur; *adv.*, au dedans; inzwischen, en attendant.

Insel (die), —, n, l'île (*emprunt latin*, « *insula* »)

Halbinsel (die), la presqu'île (55).

En comp. : das Inselmeer, l'archipel.

irr, irre, égaré, errant; incertain, hésitant; qui erre, qui se trompe; aliéné, fou; irre süßren, égarer; irre machen, dérouter. déconcerter; irre werden, se troubler

Irrthum (der), (e)s, "er, l'erreur (12)

irrig, erroné, faux (24)

irren, errer; être dans l'erreur, se tromper; sich irren, se tromper (51)

verirren (sich), s'égarer (46).

En comp. : der Irrweg, la fausse route; das Irrlicht, le feu-follet; die Irrenanstalt, das Irrenhaus, l'asile d'aliénés, la maison de fous.

Italien, s, l'Italie

Italiener (der), s, —, l'Italien (8)
italienisch, italien (26).

J (i)**ja, oui**

bejahen, affirmer (44); die Bejahung, —, en, l'affirmation (9).

jagen, v. a., chasser; v. n., courir

Jagd (die), —, en, la chasse (6, Rem.)

Jäger (der), s, —, le chasseur (8)

verjagen, chasser, expulser; débuser (46)

fortjagen, chasser, mettre en fuite; mettre à la porte (76).

En comp. : die Jagdflinte, le fusil de chasse; das Jagdhorn, le cor de chasse; der Jagdhund, le chien de chasse; die Jagdtasche, la gibecière.

Jahr (das), (e)s, e, l'année; übers Jahr, dans un an d'ici

jährig, d'un an; annuel (24)

einjährig, d'un an; zweijährig, de deux ans (62)

jährlich, annuel (25); *adv.*, annuellement (48)

bejahrt, chargé d'années, âgé (44)

Schaltjahr¹ (das), l'année bissextile (57).

En comp. : der Jahrgang, l'année; das Jahrhundert, le siècle; der Jahrmarkt, la foire; die Jahreszahl, la date; die Jahreszeit, la saison.

1. Voyez *Stallen*.

Jammer (der), *s*, l'affliction, la désolation; la détresse;
la lamentation; *es ist ein Jammer*,
cela fait pitié

jämmerlich, jammervoll, lamentable, pitoyable (25, 59)

jammern, se lamenter; *es jammert mich*, cela me fait
pitié (31).

En comp. : das Jammergeächrei, les cris de détresse.

jetzt, maintenant, à présent

jetzig, présent, actuel (24).

Joch (das), (*c*)*s*, *e*, le joug

unterjochen, *insép.*, subjuguier, asservir (96, 31).

Jude (der), *n*, *n*, le juif (*emprunt latin*, « judæus »)

Jüdin (die), —, *nen*, la juive (16)

Judenthum (das), (*e*)*s*, le judaïsme (12)

jüdisch, juif, judaïque (26).

jung, jeune

Junge (das), le petit (d'un animal) (1)

Junge (der), *n*, *n*, le garçon, le gamin; le jeune homme;
l'apprenti (6)

Jüngling (der), (*e*)*s*, *e*, le jeune homme, l'adolescent (15)

Jugend (die), —, la jeunesse (6, *Rem.*); jugenblich, de jeu-
nesse, juvénile, jeune (25)

verjüngen, rajeunir (46)

jünger, *compar.*, plus jeune

Jünger (der), *s*, —, le disciple (1)

jüngste (der, die, das), *superl.*, le plus jeune; le dernier

jüngst, dernièrement, récemment (48).

jung (*suite*)

En comp. : die Jungfrau, la vierge, la jeune fille; der Junfer (*pour* Jungherr), le jeune gentilhomme; der Junggeselle, le garçon, le célibataire; der Jugendfreund, l'ami de jeunesse; die Jugendzeit, le jeune âge.

R

Kaiser (der), ♂, -, l'empereur (*emprunt latin, « Cæsar »*)

Kaiserin (die), -, uen, l'impératrice (16)

Kaiserthum (das), (e)♂, "er, la dignité impériale, le gouvernement impérial, l'empire (12)

kaiserlich, impérial (25).

En comp. : das Kaiserreich, l'empire (*le pays gouverné par un empereur*).

kalt, froid

Kälte (die), -, le froid (6)

erkalten, *v. n.*, devenir froid, (se) refroidir (45); erkälten, *v. a.*, rendre froid, refroidir; sich erkälten, se refroidir, prendre froid (52); die Erkältung, -, en, le refroidissement (9).

En comp. : kaltblütig, de sang-froid; die Kaltblütigkeit, le sang-froid.

Kamm (der), (e)♂, "e, le peigne; la crête (d'un coq, d'une montagne)

kämmen, peigner, carder (51).

Kampf (der), (e)s, "e, le combat, la lutte .

kämpfen, *v. n.*, combattre, lutter (31); der Kämpfer, s, —,
le combattant, le lutteur (8)

bekämpfen, *v. a.*, combattre qn., lutter contre qn. (44)

Wettkampf¹ (der), la lutte (d'émulation) (53)

Zweikampf (der), le combat singulier, le duel (58).

En comp. : der Kampfplatz, le lieu du combat; le champ clos.

Kanzel (die), —, n, la chaire (*emprunt latin*, « cancelli », *plur.*, les barreaux, la balustrade)

Kanzlei (die), —, en, la chancellerie (10)

Kanzler (der), s, —, le chancelier (*latin* « cancellarius ») (18).

En comp. : die Kanzelberedsamkeit, l'éloquence de la chaire;
der Kanzelredner, l'orateur sacré.

karg, parcimonieux, chiche

Kargheit (die), —, la parcimonie, la lésinerie (11)

kärglich, mesquin, maigre (25).

Kasten (der), s, "—, la caisse, le coffre; l'armoire

Kästchen (das), s, —, la cassette, le coffret (17)

Schmuckkästchen (das), l'écrin (53).

Kaufen, acheter (*emprunt latin*, « cauponari »)

Kauf (der), (e)s, "e, l'achat; einen Kauf abschließen, con-
clure un marché (3)

Käufer (der), s, —, l'acheteur (8)

käuflich, à vendre, vénal (25)

1. Kampf um die Wette. Comparez Wetteifer, sous Eifer.



Kaufen (suite)

erkaufen, acheter, acquérir; gagner, corrompre (43)

verkaufen, vendre (46); der Verkauf, la vente (5); der Verkäufer, le vendeur (8)

ausverkaufen, vendre pour se retirer (des affaires), liquider (75); der Ausverkauf, la liquidation (3)

abkaufen (einem etwas), acheter qch. à ou de qn. (70)

ankaufen, acheter, faire l'acquisition de (71); der Ankauf, l'achat, l'acquisition (5)

einkaufen, acheter, faire emplette de (79); der Einkauf, l'achat, l'emplette (5).

En comp. : das Kaufhaus, l'entrepôt, la douane; der Kaufladen, le magasin, la boutique; der Kaufmann, le marchand, le négociant.

fest, hardi, effronté

Keckheit (die), —, en, la hardiesse, l'effronterie (11).

Regel (der), s, —, la quille; le cône

regeln, jouer aux quilles (31).

En comp. : das Regelspiel, die Regelbahn, le jeu de quilles.

I. Nehren, tourner, retourner

bekehren, convertir (44); die Bekehrung, —, en, la conversion (9)

verkehren, *v. a.*, retourner, intervertir; pervertir; verkehren, *v. n.*, mit, être en relations avec (46); verkehrt, renversé; de travers; faux (20); der Verkehr, (e)s, le commerce, les relations; Verkehr haben mit, être en relations avec (3)



kehren (*suite*)

einkehren, descendre (dans un hôtel) (79)

umkehren, *v. a. sép.*, retourner; *v. n. sép.*, revenir sur ses pas, rebrousser chemin (95); umgekehrt, à l'inverse, vice versa (20, 48)

zurückkehren, *v. n.*, retourner, s'en retourner (88); die Rückkehr, —, le retour (3).

II. kehren, balayer

Kehricht (der), (e)s, e, les balayures, les ordures (24, 1)

außkehren, balayer, nettoyer (75).

keim (der), (e)s, e, le germe

keimen, germer, pousser (51)

aufkeimen, germer, naître (72).

Keller (der), s, —, la cave (*emprunt latin*, « *cellarium* »)

Kellner (der), s, —, le sommelier, le garçon (d'hôtel) (8).

kennen, annte, annt, connaître; kennen lernen, apprendre à connaître

Kenner (der), s, —, le connaisseur (8)

Kenntniß (die), —, sse, la connaissance, la notion (15)

bekennen, reconnaître, avouer, confesser (44); das Bekenntniß, sse, sse, la confession, l'aveu (15)

bekannt, connu, notoire; familier; bekannt machen, rendre public, publier (20); der Bekannte, la personne de connaissance (1); die Bekanntschaft, —, en, la connaissance, la liaison (12); bekanntlich, comme on sait, notoirement (49, *Rem.*)



kennen (*suite*)

unbekannt, inconnu (39)

erkennen, (commencer à connaître), reconnaître, discerner (43); die Erkenntniß, —, la connaissance, la notion; l'entendement (15); erkenntlich, reconnaissant (25); die Erkenntlichkeit, —, la reconnaissance, la gratitude (11)

anerkennen, reconnaître, avouer; apprécier (71); die Anerkennung, —, en, la reconnaissance, l'aveu; l'approbation (9)

verkennen, méconnaître (46).

En comp. : das Kennzeichen, le signe distinctif; kennzeichnen, caractériser

Kerker (der), *ſ*, —, le cachot (*emprunt latin, « carcer »*)
einfesseln, incarcérer (79, 51).

En comp. : der Kerkermeister, le geôlier.

Kern (der), (*e*)*ſ*, *e*, le noyau, le pepin; le grain; l'élite
fornig, rempli de pepins ou de grains; robuste, nerveux (24).

En comp. : die Kernfrucht, le fruit à pepins.

Kette (die), —, *u*, la chaîne (*emprunt latin, « catena »*)

fesseln, enchaîner, lier (51)

verfesseln, enchaîner (différentes choses l'une à l'autre) (46); die Verfassung, —, en, l'enchaînement (9)

anfesseln, enchaîner, attacher (71).

Kensh, chaste, pudique

Kenshheit (die), —, la chasteté, la pudeur (11).

Kies (der), sesh, se, le gravier

Kiesel (der), s, —, le caillou (7, 2°).

***Kiesen**, (kōs) for, geforen, examiner (par le sens du goût); choisir, élire

Kost¹ (die), —, *l'action de goûter, *l'examen, *le choix; la nourriture, la subsistance, l'entretien; in der Kost sein, être en pension (4); kosten, goûter (31)

*Kur (die), —, le choix, l'élection (3)

Willfür² (die), le libre choix, le bon plaisir (55); willfürlich, arbitraire, capricieux (25)

(*erkiesen), erfor, erforen, choisir, élire (43).

En comp. : kostfrei, qui a la table gratuite; der Kurfürst, le prince électeur; Kurhessen, la Hesse électorale.

Kind (das), (e)s, er, l'enfant; von Kind auf, dès l'enfance

Kindheit (die), —, l'enfance; von Kindheit an, dès l'enfance (11)

Kinderei (die), —, en, l'enfantalage; la puérilité (10)

kindisch, enfantin; puéril (26)

kindlich, d'enfant; naïf; filial (25)³.

1. Le sens de ce mot a été en partie déterminé par celui de son homonyme, qu'on trouvera plus loin sous kosten.

2. Willensfür, freier Wille.

3. Die Kindheit trägt den Charakter der Unschuld, der Anspruchslosigkeit, des Vertrauens, aber auch den der Unreife, der unvollkommenen Einsicht und Erfahrung; im ersten Sinne sagt man kindlich, im zweiten kindisch (Eberhard, *Synonymisches Handwörterbuch*).

Kind (*suite*)

En comp. : der Kinderfreund, l'ami des enfants; die Kinderlehre, le catéchisme (*la leçon*); das Kindermädchen, la bonne d'enfants; die Kinderliebe, l'amour filial; l'amour paternel, maternel¹.

Kirche (*die*), -, n, l'église (*emprunt grec, « kyriakon »*)
kirchlich, ecclésiastique (25).

En comp. : der Kirchendiener, le bedeau, le sacristain; das Kirchenlied, le cantique; der Kirchenvater, le Père de l'Église; der Kirchhof, le cimetière; der Kirchturm, le clocher.

Klage (*die*), -, n, la plainte; le grief

käglich, plaintif (25)

klagen über, *acc.*, se plaindre de (51); der Kläger, s, —, le plaignant, l'accusateur (8)

beklagen, plaindre (qn.); deplorer (qch.); sich beklagen über, *acc.*, se plaindre de (44)

verklagen, porter plainte contre, accuser (46)

anklagen, accuser (71); die Anklage, —, n, l'accusation, la plainte (6); der Ankläger, s, —, l'accusateur (8).

Klar, clair, limpide; klar machen, rendre clair, faire comprendre; klar werden über, *acc.*, voir clair dans, se rendre compte de (*emprunt latin, « clarus »*)

¹. Die Kinderliebe signifie à la fois die Liebe der Kinder (zu den Eltern) et die Liebe (der Eltern) zu den Kindern.

Klar (suite)

Klarheit (die), —, la clarté, la lucidité (11)

klären, rendre clair, clarifier; éclaircir (31)

erklären, éclaircir, expliquer; déclarer (43); die Erklärung, —, en, l'explication; la déclaration (9)

verklären, transfigurer (46); die Verklärung, la transfiguration (9)

aufklären, éclaircir; éclairer, instruire (72); die Aufklärung, l'éclaircissement; les lumières, la civilisation (9).

Klasse (die), —, n, la classe (*emprunt latin*, « *classis* »)

Klassiker (der), s, —, l'auteur classique (18)

klassisch, classique (26).

kleben, *v. n.*, être collé, adhérer; *v. a.*, coller

klebrig, klebricht, gluant (8, 24)

ankleben, *v. n.*, être collé à; *v. a.*, coller à (71)

aufkleben, *v. a.*, coller sur; eine Freimarte aufkleben, mettre un timbre-poste (72).

Kleid (das), (e)s, er, le vêtement

kleiden, vêtir, habiller (31); die Kleidung, —, en, l'habillement, les vêtements, le costume (9)

bekleiden, vêtir, habiller; revêtir (une fonction, une dignité); mit, revêtir de (44)

entkleiden, déshabiller; sich entkleiden, se déshabiller (45)

verkleiden, travestir (46); die Verkleidung, le travestissement (9)

Kleid (*suite*)

ankleiden, habiller; sich ankleiden, s'habiller (71)
 auskleiden, déshabiller; sich auskleiden, se déshabiller (75)
 umkleiden, *insép.*, revêtir; *sép.*, (ciuen), mettre d'autres
 vêtements à qn.; sich umkleiden, changer
 de vêtements (95).

En comp. : die Kleiderbürste, la brosse à habits.

Klein, petit

Kleinheit (die), —, la petitesse; la médiocrité (11)
 Kleinigkeit (die), —, en, la bagatelle (11)
 kleinlich, petit, mesquin (25); die Kleinlichkeit, —, la peti-
 tesse (de caractère) (11)
 verkleinern, rapetisser, amoindrir, diminuer (46).

En comp. : der Kleinmuth, la pusillanimité.

Klingen, a, u, sonner, résonner

Klang (der), (e)s, "e, le son, la résonnance, le timbre¹ (4);
 klangvoll, sonore (59)
 Aufklang (der), le son, l'écho; Aufklang finden, trouver
 de l'écho, avoir du succès (71)
 Einklang (der), l'unisson, l'accord (79)
 Missklang (der), la dissonance (40)
 Wohlklang (der), l'harmonie (69, *note*)
 Klinge² (die), —, n, la lame (d'épée) (6)
 Klingel (die), —, u, la sonnette (7, 1^o); klingeln, sonner,
 tirer la sonnette (31).

1. Voyez la note sous Ton.

2. Von dem singenden Klang des auf den Helm geschlagenen Schwertes (Klinge).
Etymologisches Wörterbuch.

flug, intelligent; prudent

Flugheit (die), —, l'intelligence; la prudence (11).

Knecht (der), (e)ß, e, *le garçon, *le jeune homme, *le page; le valet, le serviteur.

Knechtschaft (die), —, la servitude (12)

knechtisch, servile (26)

knechten, traiter en valet, asservir (31).

Knie (das), (e)ß, e, le genou

knieen, être à genoux; s'agenouiller (31)

niederknien, se mettre à genoux (82).

Knochen (der), ß, —, l'os

Knöchel (der), ß, —, la cheville (7, 2°)

knochig, osseux (24).

Knopf (der), (e)ß, "e, le nœud; le bouton (d'un vêtement); la pomme (d'une canne)¹

knöpfen, boutonner (31)

aufknöpfen, déboutonner (72)

zknöpfen, boutonner, fermer (87)

knüpfen, nouer, lier, attacher (31)

verknüpfen, nouer, unir, joindre; combiner, enchaîner (des idées) (46); die Verknüpfung, —, en, la liaison, l'enchaînement (9)

anknüpfen, attacher; entamer (une conversation, une négociation) (71).

En comp. : das Knopfloch, la boutonnière.

1. Le mot Knopf désigne encore, dans certains dialectes, le bouton d'une fleur; l'allemand littéraire dit aujourd'hui, en ce sens, die Knospe.

Koch (der), (e)s, "e, le cuisinier (*emprunt latin*,
« *coquus* »)

Köchin (die), —, nen, la cuisinière (16)

Küche (die), —, n, la cuisine (*latin « coquina »*) (18)

kochen, *v. a.*, cuire, bouillir; *v. n.*, faire la cuisine (31).

En comp. : das Kochbuch, le livre de cuisine; die Kochkunst,
l'art culinaire; das Küchengeräth, das
Küchengeschirr, la batterie de cuisine;
der Küchenzettel, la carte, le menu.

Kohle (die), —, n, le charbon

Köhlér (der), s, —, le charbonnier (8)

verkohlen, carboniser (46)

Steinkohle (die), la houille (53).

En comp. : der Kohlenbrenner, le charbonnier; der Kohlen-
händler, le marchand de charbon; das
Kohlenbergwerk, die Kohlengrube, la mine
de charbon, la houillère; die Kohlen-
säure, l'acide carbonique.

Kommen, ant, ommen, venir, arriver; um etwas kommen,
perdre qch; um's Leben kommen,
périr; vorwärts kommen, avancer;
(wieder) zu sich kommen, revenir à
soi, reprendre connaissance

* Kunst (die), —, l'action de venir, la venue (4); künftig,
à venir, futur (24); *adv.*, à l'avenir (48)

bekommen, recevoir (44)

entkommen, s'échapper; *dat.*, échapper à (45)

Kommen (suite)

abkommen von, *descendre de; s'écarter de (70); die Abkunft, l'origine, l'extraction; von hoher, geringer Abkunft, d'origine distinguée, humble (4)

ankommen, arriver; (*impers.*), auf, *acc.*, dépendre de; es kommt auf dich an, cela dépend de toi (71); die Ankunft, l'arrivée (4)

auskommen (mit etwas), se suffire avec; (mit einem), s'accorder avec (75); das Auskommen, s, le revenu; sein Auskommen haben, avoir de quoi vivre (2); die Auskunft, —, "c, la ressource; l'information; einem Auskunft geben über, *acc.*, renseigner qu. sur (4)

durchkommen, *sép.*, réussir à passer; se tirer d'affaire (93)

einkommen, rentrer (*en parlant de fonds*); venir à l'esprit; was kommt dir ein? qu'est-ce qui te passe par l'esprit? (79); das Einkommen, die Einkünfte, *plur.*, le revenu (2, 4)

heimkommen, revenir chez soi (77)

herkommen, venir, approcher; von, tirer son origine de (78); die Herkunft, —, l'origine (4)

nachkommen, *dat.*, suivre; se conformer à; ich komme deinem Wunsche nach, je me conforme à ton désir (81); der Nachkomme, u, u, le descendant (6); die Nachkommenschaft, —, la descendance, la postérité (12)

umkommen, *sép.*, périr (95)

unterkommen, *sép.*, trouver un abri, un logis (96)

kommen (*suite*)

vorkommen, arriver, se passer; se présenter; paraître,
faire l'effet de; dieses Wort kommt oft
vor, ce mot est très usité

wiederkommen, revenir (*répétition*) (86)

zurückkommen, revenir (*retour*) (88)

zukommen, *dat.*, parvenir à; échoir, tomber en partage
à (87); die Zukunft, l'avenir (4)

zusammenkommen, se réunir, s'assembler (89); die Zusam-
menkunft, l'assemblée, l'entrevue (4).

König (der), (e)s, e, le roi

Königin (die), —, nen, la reine (16)

Königthum (das), (e)s, 'er, la royauté (12)

königlich, royal (25).

En comp. : das Königreich, le royaume.

können¹, konnte, gekonnt, ich kann, pouvoir, savoir

kund², connu, public; kund machen ou thm, faire connai-
tre, publier, annoncer (20); der Kunde,
n, u, le client (1); die Kundschaft, —, en,
l'information; la clientèle; Kundschaft
einziehen, aller aux informations (12)

Kunde (die), —, n, la nouvelle; la connaissance, la
science (6); kundig, *gén.*, informé de,
instruit de, versé dans (24)

Erdfunde (die), —, la géographie (55)

Sternfunde (die), l'astronomie (55)

Urfunde (die), le document, le titre (41)

1. Moyen haut-allemand, « kunnen, können ».

2. Kund est un ancien participe passé de können, et veut dire pro-
prement kennen gelernt, bekannt geworden.

können (suite)

künden, künden, faire connaître (31, 38)

verkünden, verkünden, annoncer, publier (46, 38)

ankünden, ankünden, annoncer (71, 38)

erkunden, rechercher; sich erkundigen nach, s'informer de (45); die Erkundigung, —, en, l'information (9)

Kunst (die), —, "t, le savoir, l'art; l'artifice; l'adresse (4); der Künstler, s, —, l'artiste (8); künstlerisch, artistique (26); künstlich, fait avec art; artificiel (25); kunstvoll, artistique, ingénieux (59)

künsteln, travailler avec raffinement, raffiner (34)

gefünstelt, raffiné, affecté, factice (20)

ungefünstelt, sans artifice, naturel (59)

erkünsteln, affecter, feindre (45).

En comp. : das Kunstwerk, l'œuvre d'art.

Kopf (der), (e)s, "e, la tête; l'esprit; von Kopf zu Fuß, de la tête aux pieds

köpfen, décapiter (31).

En comp. : das Kopfbrechen, le casse-tête; das Kopfschneiden, l'oreiller; das Kopfschmerz, le mal de tête.

Körper (der), s, —, le corps (*emprunt latin*, « corpus », *gén.* « corporis »)

Körperschaft (die), —, en, le corps, la corporation (12)

körperlich, corporel (25).

En comp. : der Körperbau, la structure du corps.

Kosten, coûter (*emprunt bas-latin, « costare », du latin « constare »*)

* **Kost** (die), —, ce que coûte une chose; *die Kosten*, plur., les frais, la dépense; *auf jemandes Kosten*, aux dépens de quelqu'un (5)¹; *kostbar*, qui coûte cher, d'un grand prix, précieux (25); *köstlich*, précieux, exquis (25).

En comp. : *kostenfrei*, sans frais, gratuit.

Kraft (die), —, "e, la force, la vigueur; le pouvoir

kraft, *prép., gén.*, en vertu de; *kraft des Gesetzes*, au nom de la loi (51)

kräftig, fort, robuste, vigoureux (24)

kräftigen, fortifier, affermir, tremper (31)

bestärktigen, confirmer, corroborer (44)

kraftlos, sans force, débile, languissant (59)

kraftvoll, plein de force (59)

entkräften, affaiblir, énerver (45).

Kram (der), (e)s, le petit commerce; la boutique; les marchandises (au détail); les bagatelles

Krämer (der), s, —, le petit marchand, le boutiquier (8);

die Krämerei, —, le petit commerce, la mercerie (10)

auskrämen, étaler, faire étalage de (31, 75).

1. *Kosten*, coûter, et *die Kosten*, les frais, sont à distinguer de *kosten*, goûter, et *die Kost*, la nourriture : voyez **kiesen*.

Kraut, malade; kraut werden, tomber malade

Krauthheit (die), —, en, la maladie (11)

kränklich, maladié, souffreteux (25)

kränken, blesser, froisser, offenser (31); die Kränkung, —, en, l'offense, la vexation (9)

kränkeln, être maladié, languir (55)

erkranken, tomber malade (43).

En comp. : das Krankbett, le lit de malade; das Krankenhaus, la maison de santé, l'hôpital; der Krankwärter, le garde-malade.

Kranz (der), es, "e, la guirlande, la couronne

Kränzchen (das), s, —, la petite guirlande; la réunion intime (17)

kränzen, bekränzen, couronner (de fleurs, etc.) (51, 44) ..
umkränzen, *insép.*, ceindre, couronner (95).

Kraut (das), (e)s, "er, la plante herbacée, l'herbe;
Kräuter sammeln, herboriser

Unkraut (das), (e)s, la mauvaise herbe, l'ivraie (39).

Kreis (der), ses, se, le cercle, la circonférence; le canton, l'arrondissement

kreisen, tourner en cercle, tourner (31); Kreisel (der), s, —, la toupie (7, 1°); kreiseln, tourner, tourbillonner, pirouetter (31)

umkreisen, *insép.*, tracer un cercle autour, entourer, cerner (95); der Umkreis, le cercle, le circuit, le périmètre (3, Rem.).

Krenz (das), es, e, la croix; le crucifix (*emprunt latin, « crux »*)

Kreuzer (der), s, —, le kreutzer¹ (8)

kreuzen, croiser (31)

kreuzigen, crucifier (38); die Kreuzigung, —, en, le crucifiement (9)

Ehrenkreuz (das), la croix d'honneur (52).

En comp. : die Kreuzfahrt, der Kreuzzug, la croisade; der Kreuzfahrer, le croisé; der Kreuzweg, le carrefour.

Kriechen, v, v, ramper, se glisser

kriechend, rampant; vil, abject (20)

verkriechen (sich), se cacher (en rampant), se blottir (46)

außerkriechen, éclore, sortir de l'œuf (75).

Krieg (der), (e)s, e, la guerre; Krieg führen, faire la guerre

kriegen, faire la guerre, guerroyer (31); der Krieger, s, —, le guerrier (8); kriegerisch, guerrier, martial, belliqueux (26)

bekriegen, acc., faire la guerre à, combattre (44).

En comp. : der Kriegsdienst, le service militaire; die Kriegserklärung, la déclaration de guerre; der Kriegsgefangene, le prisonnier de guerre; die Kriegskunst, l'art militaire, la tactique; der Kriegsminister, le ministre de la guerre; das Kriegsschiff, le vaisseau de guerre.

1. Monnaie qui autrefois portait une croix en effigie.

Krone (die), -, n, la couronne; la cime (d'un arbre); la corolle (*emprunt latin*, « *corona* »)

krönen, couronner (51); die Krönung, -, en, le couronnement (9).

En comp. : der Kronprinz, le prince héritier.

Krumm, courbe; crochu; sinueux

krümmen, courber, recourber; sich krümmen, se courber, se tordre (51); die Krümmung, -, en, la courbure; la sinuosité (9).

kühl, frais (*en parlant de la température*); tiède

Kühle (die), -, la fraîcheur; la tiédeur; in der Kühle, au frais (6)

kühlen, abkühlen, rafraîchir; seine Rache fühlen, assouvir sa vengeance; seinen Muth an einem fühlen, décharger sa colère sur qn. (51, 70).

kühn, hardi, intrépide; audacieux, téméraire

Kühnheit (die), -, en, la hardiesse, l'audace (11)

erkühnen (sich), s'enhardir à, avoir l'audace de, oser (45).

Kummer (der), s, le chagrin, le souci, la peine

kümmertlich, soucieux, misérable (25); *adv.*, misérablement, avec peine (48)

kümmervoll, plein de chagrin, de souci (59)

kümmern, bekümmern, chagriner, peiner; sich kümmern, besümmern um, se soucier de (51, 44).



kurz court, bref; auf kurze Zeit, pour peu de temps; vor kurzem, il y a peu de temps; sich kurz fassen, être bref; *adv.*, bref, en un mot (*emprunt latin*, « *curtus* »)

Kürze (die), —, la brièveté (6)

kürzlich, récemment, naguère (49, *Rem.*)

kürzen, raccourcir; abréger (51)

verkürzen, écourter; abréger; diminuer; sich die Zeit verkürzen, charmer ses loisirs (46)

abkürzen, abréger (70).

En comp. : kurzschichtig, myope.

L

lachen, réconforter, rafraîchir

Labung (die), —, en, Labfal (das), (e)l, e, le réconfort, le rafraîchissement (9, 14).

lachen, rire

Lachen (das), l, le rire, l'hilarité (2)

Lacher (der), l, —, le rieur (8); lächerlich, porté à rire; qui prête à rire; risible, ridicule (25)

*Lächter (das)¹, le rire (8, *Rem.* 1)

Gelächter (das), l, l'éclat de rire, la risée (42)

lächeln, sourire (54); das Lächeln, l, le sourire (2)

verlachen (einen, etwas), rire de, se moquer de qn., de qch. (46)

auf-lachen, éclater de rire (72)

aus-lachen, *v. n.*, cesser de rire; *v. a.*, (einen), rire de qn., se moquer de qn. (75).

1. En anglais, « laughter »

I. laden, u, a, ä, charger

Lade (die), —, n, *la charge; *la charpente; la caisse, la boîte (6)

Schublade (die), le tiroir (53)¹

Laden (der), s, — ou "—, *la planche; le volet; la devanture, la boutique, le magasin (5)

Ladung (die), —, en, le chargement, la charge (9)

Last (die), —, en, la charge, le fardeau (4)

lästig, qui est à charge, gênant, importun; onéreux (24)

belästigen, gêner, importuner (44)

beladen mit, charger de, accabler de (44)

entladen (sich), se décharger (45)

abladen, décharger (70)

aufladen, charger, mettre sur; (einem etwas), imposer qch. à qn. (72)

überladen, *insép.*, surcharger, accabler (94)

umladen, *sép.*, charger autrement, transborder (95).

En comp. : der Ladebdiener, le commis (de magasin).

II. laden, inviter; vor Gericht laden, citer en justice

einladen, inviter (79); die Einladung, —, en, l'invitation (9)

vorladen, citer, assigner (84); die Vorladung, la citation, l'assignation (9).

Lähm, paralysé, paralytique

Lähmung (die), —, en, la paralysie (9)

lähmen, paralyser (31).

1. Der Schub, l'action de pousser, de faire glisser (schieben).

Land (das), (e)s, "er, la terre, le pays, la campagne; zu Wasser und zu Land, par terre et par mer; auf dem Land (*sans direction*), auf das Land (*avec direction*), à la campagne

Landschaft (die), —, en, le paysage (12)

ländlich, champêtre, rustique, rural (25)

landen, atterrir, aborder (51); die Landung, —, en, le débarquement (9)

anlanden, *v. n.*, aborder (71)

Ausland (das), (e)s, le pays étranger (73)

Festland (das), la terre ferme, le continent (55)

Heimatland (das), le pays natal (55)

Waterland (das), la patrie (55).

En comp. : die Landenge, l'isthme; das Landhaus, la maison de campagne; die Landkarte, la carte géographique; der Landmann, le campagnard; der Landsmann, le compatriote; die Landstraße, la grande route; der Landsturm, l'arrière-ban, l'armée territoriale; der Landvogt, le bailli; die Landwehr, la *landwehr*, l'armée de réserve; die Landwirtschaft, l'économie rurale.

lang, long; *adv.* (*qui suit son régime*), pendant, durant; drei Stunden lang, trois heures durant, pendant trois heures

lang, lange, *adv.*, longtemps; es ist schon lange, il y a déjà longtemps (48)

lang (suite)

långs, *prép., dat.*, le long de (49, 51)

Länge (die), —, u, la longueur (6)

langsam, lent (27); *adv.*, lentement (48)

langen, *v. n.*, *s'allonger, *s'étendre; suffire; (nach etwas),
chercher à atteindre qch. (31)

belangen, anbelangen, *v. a.*, concerner; was mich an-
belangt, en ce qui me concerne, quant
à moi (44, 71)

erlangen, *v. a.*, atteindre, obtenir (43)

verlangen, *v. a.*, demander, réclamer; verlangen nach,
désirer (vivement) (46); das Verlangen,
s, le désir (2)

anlangen, *v. n.*, arriver; *v. a.*, concerner; was diese
Sache anlangt, quant à cette affaire (71)

hinlangen, *v. n.*, suffire (78); hinlänglich, suffisant
(25); *adv.*, suffisamment (48)

länger, *compar.*, plus long; *adv.*, plus longtemps

verlängern, allonger, prolonger (46); die Verlängerung,
—, en, l'allongement, le prolongement,
la prolongation (9).

En comp. : die Langweile, l'ennui; langweilig, ennuyeux;
sich langweilen, s'ennuyer.

Lärm (der), (e)s, le bruit, le tapage; l'alarme (*emprunt
italien*, « all' arme », aux armes!)

Lärmen, faire du bruit (31).

Lassen, ie, a, ä, laisser: quitter, abandonner; (*avec un
inf.*), faire; kommen lassen, faire venir

Lassen (suite)

entlassen, (laisser qn. s'en aller), congédier; licencier (des troupes) (45); die Entlassung, —, le congé, la démission; seine Entlassung einreichen, donner sa démission (9)

erlassen, émettre, publier; faire remise de, pardonner; einem etwas erlassen, exempter, dispenser qn. de qch. (45); der Erlass, *ſſeß*, *ſſe*, l'édit, le décret; la dispense (5)

verlassen, quitter, abandonner, délaisser; sich verlassen auf, *acc.*, s'en remettre à, compter sur (46); die Verlassenheit, —, l'abandon, le délaissement (20, 11)

zuverlässig, (sur qui l'on peut compter), sûr (24, 87)
ablassen, *v. a.*, lâcher; *v. n.*, cesser; ablassen von, renoncer à (70); der Ablass, *ſſeß*, *ſſe*, la rémission (des péchés), l'indulgence (5)

unablässig, incessant, continué (24, 39); *adv.*, continuellement (48)

anlassen (*sich*), avoir une certaine apparence; die Sache läßt sich gut an, l'affaire se présente bien (71)

Anlaß (der), *ſſeß*, *ſſe*, l'occasion; Anlaß geben zu, donner lieu à (5)

veranlassen, donner lieu à, occasionner (51, 46); die Veranlassung, —, en, l'occasion (9)

auslassen, laisser sortir ou échapper; omettre, négliger (75); ausgelassen, relâché, effréné, déréglé (20)

durchlassen, *sép.*, laisser passer (93)

einlassen, laisser entrer, admettre (79)

fortlassen, laisser partir (76)

Lassen (suite)

hinterlassen, laisser (après sa mort), léguer (91); die Hinterlassenschaft, —, en, la succession, l'héritage (20, 12)

loßlassen, laisser échapper, lâcher; déchaîner (97)

nachlassen, *v. a.*, laisser (après soi); relâcher; *v. n.*, se relâcher; diminuer, cesser (81); nachlässig, négligent (24); die Nachlässigkeit, —, en, la négligence (11)

niederlassen (sich), s'asseoir; s'établir (82)

überlassen, *insép.*, abandonner, confier (94)

unterlassen, *insép.*, omettre; s'abstenir de (96); ohne Unterlaß, sans relâche, sans cesse (5)

weglassen, laisser de côté, supprimer (85)

zulassen (einen), admettre; (etwas), permettre (87)

zurücklassen, laisser en arrière; abandonner (88).

Laster (das), s, —, *le blâme, *l'injure; le vice

lasterhaft, vicieux (28)

lästern, injurier, diffamer; Gott lästern, blasphémer (51);
der Lasterer, s, —, le diffamateur; le
blasphémateur (8); die Lästerung, —, en,
la diffamation; le blasphème (9)

verlästern, diffamer (46).

Laß, las, paresseux, lent

legen¹, *lasser, *empêcher, *arrêter; *léser; sich legen,
*se laisser, *cesser; *prendre congé; se
divertir (51); *die Lege, —, *la fin; *le

1. Laß machen.

Laß (suite)

départ, *les adieux; *le repas d'adieu;
zu guter Letzt, zu guter Letzt¹, pour la
fin (6)

verletzen, léser, blesser; offenser (46); die Verletzung,
—, en, la lésion, la blessure; l'offense (9)

unverletzt, sain et sauf (20, 39)

letzte (der, die, das), *superl.*, le dernier

zuletzt, en dernier lieu (100).

Laub (das), (e)s, le feuillage

Laube (die), —, n, la tonnelle (6)

belauben, couvrir de feuillage (44); belaubt, touffu (20)

entlauben, dépouiller de ses feuilles (45).

En comp. : das Laubwerk, le feuillage; der Laubfrosch, la
grenouille verte.

laufen, ie, au, äu, courir

Lauf (der), (e)s, la course; le cours (3)

Läufer (der), s, —, le coureur (8)

gelaufig², courant (24, 42); *adv.*, couramment (48); die
Gelaufigkeit, —, la facilité (11)

belaufen, parcourir; sich belaufen auf, *acc.*, se monter à,
s'élever à (la somme de) (44)

entlaufen, s'échapper, s'évader; désertier (45)

verlaufen, s'écouler; sich verlaufen, s'écouler; s'égarer (46);
der Verlauf, le cours; nach Verlauf eines
Jahres, au bout d'un an (5)

1. Corruption orthographique, qui s'est introduite par analogie avec
der letzte.

2. Gelaufig a remplacé l'adjectif simple laufig.

Laufen (*suite*)

ablaufen, s'écouler; se passer; sich ablaufen, s'épuiser à courir (70)

anlaufen, s'élancer; s'enfler (*en parlant des eaux*); s'accroître (71); der Anlauf, l'élan; l'affluence (3)

auslaufen, prendre sa course, partir, sortir; s'écouler (*en parlant d'un liquide*); cesser de courir (73)

durchlaufen, *v. n. sép.*, passer en courant; *v. a. insép.*, parcourir (93)

fortlaufen, s'échapper, s'enfuir (76).

herumlaufen, courir çà et là (90)

nachlaufen, *dat.*, courir après (81)

überlaufen, *v. n. sép.*, déborder; désertier; *v. a. insép.*, parcourir, envahir (94)

weglaufen, s'échapper, s'enfuir (85)

zulaufen, accourir (87); der Zulauf, l'affluence (3)

zusammenlaufen, s'assembler, s'attrouper; converger (89).

En comp. : die Laufbahn, la carrière; der Laufgraben, la tranchée.

Laune (*die*), -, n, l'humeur, la fantaisie, le caprice; bei guter, schlechter Laune sein, être de bonne, de mauvaise humeur (*emprunt latin*, « luna », la lune)

launig, qui a l'humeur enjouée, gai (24)

launenhaft, capricieux, bizarre, lunatique (28)

gelaunt, qui est de telle ou telle humeur; gut, übel gelaunt sein, être de bonne, de mauvaise humeur (31, 20).



laut, sonore, bruyant; *adv.*, à haute voix

laut, *prép.*, *gén.*, aux termes de, suivant, conformément à¹ (51)

Laut (ver), (e)ß, e, le son (d'une voix), le bruit² (1); laut-
bar, perceptible, distinct (25)

Umlaut (ver), le changement de voyelle, l'apophonie (70)

Anlaut (ver), le son initial (71)

Auslaut (ver), le son final (75)

Umlaut (ver), l'inflexion, la métaphonie (95)'

lauten, sonner, résonner; avoir tel ou tel sens; wie lautet
der Brief? que dit la lettre? (51)

läuten, *v. a. et v. n.*, sonner (*en parlant d'une cloche*)
(52)

Geläute (das), ß, la sonnerie (42)

wohlklingend, harmonieux (20; 89, *Rem.*)

halblaut, à demi-voix (61)

vorlaut, trop prompt à parler; indiscret, tranchant (84).

lauter, pur, clair, limpide; *adv.*, ne... que

Lauterkeit (die), —, la pureté, la clarté, la limpidité (11)

läutern, purifier, clarifier (51); die Läuterung, —, en, la
purification, la clarification (9)

erläutern, rendre clair, intelligible; expliquer (45); die
Erläuterung, l'explication, le commen-
taire (9).

leben, vivre, exister; es lebe..! vive..! lebe wohl, leben
Sie wohl, porte-toi bien, portez-
vous bien, adieu

1. Nach Anhalt, proprement nach dem laut verlesenen Anhalte.

2. Voyez la note sous Ton.

leben (suite)

lebend, vivant (20); lebendig, vivant, plein de vie¹ (24); die Lebendigkeit, —, la vivacité (11)

Leben (das), &, la vie, l'existence; am Leben sein, être en vie (2); lebhaft, vif, animé (28); die Lebhaftigkeit, —, la vivacité (11)

beleben, *v. a.*, vivifier, animer (44); belebt, animé (20)

erleben, *v. a.*, assister à, éprouver (45)

verleben, *v. a.*, passer (sa vie) (46)

ableben, *v. n.*, s'user, dépérir (70); abgelebt, usé, décrépit (20)

ausleben, *v. n.*, cesser de vivre (75)

überleben, *v. a. insép.*, survivre à (94).

En comp. : die Lebensart, la manière de vivre; die Lebensbeschreibung, la biographie; der Lebenslauf, la vie, la carrière; die Lebensmittel, les moyens d'existence, les vivres; die Lebensstrafe, la peine de mort; der Lebenswandel, la vie, la conduite; mein Lebenslang, pendant toute ma vie; lebenslustig, qui est heureux de vivre, vif, gai.

lecken, lécher

Lecker (der), &, —, le gourmand (8); die Leckerei, —, en, la gourmandise; la friandise (10)

lecker, gourmand; (morceau) friand, délicat (19).

En comp. : der Leckerbissen, la friandise.

1. Tout être vivant est lebend; on appelle surtout lebendig celui qui manifeste sa vie. — lebendig, autrefois accentué sur la première syllabe, a déplacé son accent au dix-septième siècle.

Beder (das), *à*, —, le cuir, la peau

ledern, de cuir, de peau (22).

ledig, *gén.*, ou von, dégagé de, délivré de, libre; célibataire

lediglich, uniquement (49, *Rem.*)

entledigen, débarrasser, décharger, délivrer (45).

leer, vide

leere, (die), —, le vide (6)

leeren, vider, évacuer (31)

ausleeren, vider (73).

lehne (die), —, n, le dos (d'une chaise, d'un banc); le plan incliné

lehnen, appuyer; sich lehnen, s'appuyer, s'adosser (31)

ablehnen, décliner, refuser (70)

anlehnen, appuyer; entrebâiller (une porte) (71).

En comp. : der Lehnsstuhl, le fauteuil.

lehren, enseigner, instruire, professer

Lehre (die), —, n, l'enseignement, l'instruction; l'apprentissage; le précepte, la doctrine (6)

Lehrer (der), *à*, —, le maître, l'instituteur, le professeur (8); die Lehrerin, —, n, la maîtresse, l'institutrice (16)

Lehrling (der), (e)*à*, e, l'apprenti (15)

lehrreich, instructif (59)

gelehrt, savant (20)

Lehren (*suite*)

gelehrig, *gelehrsam, facile à instruire; docile (*en parlant des animaux*) (24, 27, 42); die Gelehrsamkeit, —, l'érudition (11)

belehren, instruire (44); belehrend, instructif (20).

En comp. : das Lehramt, le professorat; der Lehrplan, le plan d'études, le programme; der Lehrstuhl, la chaire.

Leib (*der*), (e)s, er, le corps; le ventre

Leibchen (*das*), s, —, le corset (17)

leiblich, corporel, physique (25)

leibhaft, incarné, en personne (28)

beleibt, corpulent, qui a du ventre (44)

einverleiben, incorporer (46, 79).

En comp. : der Leibarzt, le médecin (attaché à une personne); die Leibspeise, le mets favori; die Leibwache, la garde du corps

leicht, léger; facile

Leichtigkeit (*die*), —, la légèreté; la facilité (11)

erleichtern, alléger; faciliter (43; 53, *Rem.*); die Erleichterung, —, en, l'allègement, le soulagement (9).

En comp. : leichtfertig, léger, frivole; leichtgläubig, crédule; der Leichtsin, la légèreté d'esprit, l'insouciance; leichtsinnig, léger, insouciant.

Leiden, itt, itten, *v. n.*, souffrir; *v. a.*, souffrir, supporter

Leiden (*suite*)

Leiden (das), s, —, la souffrance, la douleur (2); die Leidenschaft, —, en, la passion (12); Leidenschaftlich, passionné (25)

Leid (das), (e)s, en, la peine, le chagrin; le deuil; einem ein Leid thun, faire du mal à qn. (3)

leid, *adj.* (*avec un dat. de personne*) : es ist ou es thut mir leid, je suis fâché, je regrette; leider (*proprement compar. de l'adv.*), malheureusement, hélas! (19)

leidig, fâcheux, déplaisant, vilain; triste, désolant (24)
beleidigen, offenser (44, 58); die Beleidigung, —, en, l'offense (9)

Weileid (das), (e)s, la condoléance (74)

Mitleid (das), (e)s, la compassion, la pitié (80); mitleidig, compatissant (24)

erleiden, souffrir, subir, essuyer (45)

verleiden (einem etwas), dégouter qn. de qch. (46).

Leihen, ie, ie, prêter, louer

Lehen (das), s, —, le sief (5)

*Lehnen, prêter; emprunter (51)

entleihen, emprunter (45)

verleihen, prêter, accorder, donner (46)

anleihen, emprunter (71); die Anleihe, —, n, l'emprunt (6)

ausleihen, prêter (à intérêt ou sur gages) (73).

En comp. : die Leihbibliothek, le cabinet de lecture; das Leihhaus, la maison de prêt, le mont-de-piété; der Leh(e)nsherr, le suzerain; der Leh(e)nsmann, le vassal.

Leim (der), (e)s, e, la colle

leimen, coller (31).

Lein (der), (e)s, e, le lin

leinen, de lin (22).

En comp. : die Leinwand, la toile.

leisten, faire; s'acquitter de, accomplir; produire; einen
Dienst leisten, rendre un service;
einen Eid leisten, prêter un serment

Leistung (die), —, en, l'accomplissement, la production, le
travail, le résultat (9).

leiten, conduire, guider, diriger

Leitung (die), —, en, la direction, la conduite (9)

geleiten, conduire, escorter (42); das Geleit, (e)s, e, la con-
duite, l'escorte, la suite (3, Rem.)

begleiten (pour befolgen), accompagner (44); der Be-
gleiter, s, —, le compagnon; l'accon-
pagnateur (8); die Begleitung, —, en,
l'accompagnement; l'escorte (9)

verleiten, égarer, entraîner (46)

ableiten, détourner, écarter; dériver; faire dériver (70)

Blitzableiter (der), s, —, le paratonnerre (8, 53)

anleiten, diriger, instruire (71); die Anleitung, la direction,
l'instruction (9)

einleiten, introduire, préparer (79); die Einleitung, l'intro-
duction (9).

En comp. : der Leitfaden, le fil conducteur.



leuten, *courber, *tourner; diriger

Gelent (das), (e)s, e, *la courbure; l'articulation (42); ge-
lent, gelenig, souple (19, 24)
ablenken, détourner (70).

lernen, apprendre, étudier

erlernen, apprendre (en faisant un effort) (43)
verlernen, désapprendre (46)
auslernen, apprendre à fond; finir son apprentissage (73).
En comp. : die Lernbegierde, le désir d'apprendre; lernbe-
gierig, désireux d'apprendre, studieux.

lesen, a, e, ie, cueillir, récolter; lire

lesen (das), s, la récolte; la lecture (2)
lese (die), —, n, la récolte, la cueillette, la vendange (6)
leser (der), s, —, le cueilleur, le vendangeur; le lecteur (8)
lesbar, leserlich, lisible (23, 25)
unlesbar, unleserlich, illisible (39)
erlesen, auferlesen, choisir, élire (43, 73); erlesen, aus-
erlesen, *part. pass.*, choisi, d'élite (20)
ableßen, cueillir; lire (à haute voix), réciter (70)
auslesen, choisir, élire; lire jusqu'au bout, achever de
lire (73)
durchlesen, *insép.*, parcourir, relire; *sép.*, lire d'un bout
à l'autre (95)
nachlesen, glaner; suivre (des yeux) la lecture de qn.; lire
pour vérifier (81); die Nachlese, le gla-
nage (6)
überlesen, *insép.*, parcourir, lire à la hâte; omettre (en
lisant) (94)

lesen (suite)

vorlesen, lire (devant qn.); faire la lecture (84); die Vorlesung, —, en, la lecture, le cours (9).

En comp. : das Lesebuch, le livre de lecture.

leugnen, nier

unleugbar, indéniable (25, 59)

verleugnen, renier, désavouer, démentir; sich verleugnen, se démentir; faire abnégation de soi-même (46)

ableugnen, nier, dénier (70).

Verleumd (der), (e)s, la réputation, la renommée

verleumden¹, calomnier, diffamer (46); der Verleumder, s, —, le calomniateur (8); die Verleumdung, —, en, la calomnie (9); verleumderisch, calomnieux, diffamatoire (26).

Licht (das), (e)s, er, la lumière, la clarté

licht, lumineux, clair (19)

leuchten, luire, briller (51)

Leuchte (die), —, n, la lumière, le luminaire (6)

Leuchter (der), s, —, le chandelier, le flambeau, le lustre (8)

beleuchten, éclairer, illuminer; éclaircir, élucider (44); die Beleuchtung, —, en, l'éclairage, l'illumination (9)

erleuchten, éclairer (45)

1. Moyen haut-allemand, « verliumunden, verliumden ».



Licht (*suite*)

einleuchten, paraître clair; daß leuchtet mir ein, cela me paraît clair, évident (79).

En comp. : der Lichtschirm, l'abat-jour; der Leuchtturm, le phare; der Leuchthurm, le ver luisant.

lieb, cher, aimé, chéri; lieb haben, aimer

Liebe (die), —, l'amour; l'affection (6); liebevoll, aimant, affectueux (59); lieblos, dur, froid, égoïste (59)

Bruderliebe (die), l'amour fraternel, la fraternité (55)

Vaterlandsliebe (die), l'amour de la patrie, le patriotisme (52)

Vorliebe (die), la prédilection (84)

Liebbling (der), (e)s, e, le favori (15)

lieblich, aimable, agréable, doux; riant (25); die Lieblichkeit, —, l'agrément, les grâces (11)

lieben, aimer, affectionner, chérir (51).

En comp. : der Liebhaber, l'amateur; liebenswürdig, aimable; liebkoßen, caresser.

liefern, livrer, fournir (*emprunt français*)

Lieferung (die), —, en, la livraison, la fourniture (9)

abliefern, livrer, remettre (70); die Ablieferung, la livraison, la remise (9)

ausliefern, livrer, expédier (73); die Auslieferung, la livraison, l'expédition; l'extradition (9)

überliefern, *insep.*, livrer, transmettre (94); die Überlieferung, la livraison, la transmission; la tradition (9).

liegen, a, e, être couché; être placé, se trouver, être;
 liegen lassen, laisser là; es liegt mir
 viel, wenig daran, il m'importe beau-
 coup, peu; das liegt mir am Herzen,
 cela me tient au cœur

gelegen, situé; opportun (20); *adv.*, à propos (48); die
 Gelegenheit, —, en, l'occasion (11)

abgelegen, écarté, isolé (70)

ungelegen, inopportun (59); *adv.*, mal à propos (48)

überlegen¹, supérieur (94); die Überlegenheit, la supé-
 riorité (11)

verlegen, (qui n'est pas à sa place), embarrassé (46);
 die Verlegenheit, l'embarras (11)

Lage (die), —, n, la position, la situation (6)

Lager (das), s, —, le lit, le gîte; le camp; le dépôt (de
 marchandises), le magasin; das Lager
 aufschlagen, aufheben, dresser, lever le
 camp (8, *Rem.1*).

lagern, *v. n.*, être couché; camper; être en magasin; *v.*
 a., coucher; camper; emmagasiner (51)

belagern, assiéger (44); die Belagerung, —, en, le
 siège (9)

anliegen, être contigu, toucher; être juste (*d'un vêtement*);
 angelegen, qui tient au cœur (20); das
 Anliegen, s, la préoccupation, le souci;
 le désir, la demande (2); die Angelegen-
 heit, l'affaire (11)

niederliegen, être couché, abattu (82); die Niederlage, la
 défaite (6)

1. Ancien participe passé de überliegen.

Liegen (*suite*)

unterliegen, *sép.*, être placé dessous; *insép.*, succomber (96); die Unterlage, la base, le fondement (6)

vorliegen, être placé devant, exister; (einem), être sous les yeux de qn. (84); die Vorlage, le projet (à examiner) (6)

legen, coucher, étendre, mettre; einem etwas aus Herz legen, recommander vivement qch. à qn. (52)

belegen mit, couvrir de, garnir de, revêtir de; prouver (44); der Beleg, (e)s, e, la pièce justificative, la preuve (5, Rem.)

erlegen, étendre par terre, abattre, tuer (45)

auflegen, imposer, infliger (72)

verlegen, déplacer; remettre, ajourner; égarer; mit, pourvoir, fournir de (marchandises); éditer (un livre) (46); der Verleger, s, —, le libraire-éditeur (8)

ablegen, déposer, ôter, se défaire de; Rechenschaft ablegen von, rendre compte de (70)

anlegen, placer contre; mettre (un vêtement); épauler (un fusil); placer (de l'argent); tracer (un plan); poser, établir (71); die Anlage, le placement (d'argent); la construction, la plantation; le talent (naturel); l'aptitude (6)

auflegen, imposer; aufgelegt sein zu, être disposé à; ein Buch neu auflegen; publier une nouvelle édition d'un livre (72); die Auflage, l'impôt; l'édition (6)



Liegen (suite)

auslegen, exposer, étaler; déboursier; expliquer, interpréter (73); die Auslage, le débours (6); die Auslegung, —, en, l'explication, l'interprétation (9)

darlegen, exposer (75); die Darlegung, l'exposé (9)

niederlegen, déposer (82); die Niederlage, le dépôt¹ (6)

überlegen, *indép.*, mettre dessus; *indép.*, méditer, réfléchir à; die Überlegung, la réflexion (9)

überlegt, réfléchi (20)

unüberlegt, irréfléchi, inconsideré (59)

widerlegen, réfuter (92); die Widerlegung, la réfutation (9).

lind, lunde, gesund, gesunde, doux; tempéré, modéré; bénin, indulgent

lindern, adoucir, soulager, calmer (55, *Rem.*); die Lindernung, —, en, l'adoucissement, le soulagement (9).

link, gauche; gaucher

linke (die), n, la main gauche, le côté gauche (1)

linkisch, gauche, maladroit (26)

links, à gauche (49).

list (die), —, en, la ruse, l'astuce

listig, rusé, astucieux (24)

belisten, duper (44)

überlisten, *indép.*, duper, attraper (94)

Hinterslist (die), —, la perfidie, la mauvaise foi (91); hinterlistig, perfide, insidieux (24).

1. A distinguer de die Niederlage, la défaite.

Lob (das), (e)s, la louange, l'éloge

loblich, louable (25)

loben, louer; *accorder, *promettre; das gelobte Land, la terre promise (51)

geloben, promettre solennellement; faire vœu de (42);

das Gelübde, s, —, la promesse solennelle; le vœu (6)

verloben mit, fiancer à (46); die Verlobung, —, en, les fiançailles (9).

En comp. : der Lobgesang, l'hymne; die Lobrede, le panegyrique; der Lobspruch, l'éloge; lobenswerth, digne d'éloge.

Loch (das), (e)s, "er, le trou, l'ouverture

durchlöchern, *insép.*, percer de trous, trouer (55, Rem.; 93).

Loche (die), —, n, la boucle

lochen, mettre en boucles, boucler (51).

locken¹, attirer (au moyen d'un appât), allécher

verlocken, séduire (46).

En comp. : die Lockpfelfe, le pipeau; die Lockpfelfe, l'appât, l'amorce

Lohn (der), (e)s, la récompense; le salaire, les gages

lohnem, récompenser, payer; einen lohnem, payer son salaire à qn.; einem etwas lohnem, récompenser qn. de qch.; einem mit Undank

1. A distinguer de locken, sous Lode.

Lohn (*suite*)

lohn^{en}, payer qn. d'ingratitude; es
loht (ſich) der Mühe, cela en vaut la
peine (51)

be^{lo}hn^{en}, récompenser (44); die Be^{lo}hnung; —, en,
la récompense (9).

Los, **Los** (das), ſeß, ſe, le sort, le lot; le billet de loterie

lo^{sen}, *v. n.*, tirer au sort (51)

ver^{lo}ſen, *v. a.*, tirer qch. au sort. mettre qch. en
loterie (46).

loß, *adj.*, (qui n'est pas attaché), détaché, dégagé, dé-
livré; loß ſein von, *ou gén., ou acc.*,
être débarrassé de; loſe, *adj.*, (qui
n'est pas adhérent), incohérent,
lâche; relâché, frivole¹

löſen, détacher, délier, dénouer, résoudre (un problème);
délivrer, racheter (51); die Löſung, —, en,
le dénouement; la solution (9)

erlöſen, délivrer, sauver (45); der Erlöſer, s, —, le
libérateur, le sauveur; le Rédempteur
(8); die Erlöſung, la délivrance; la ré-
demption (9)

ablöſen, détacher; relever (un factionnaire) (70)

auflöſen, délier, dénouer, défaire; résoudre; dissoudre
(72); die Auflöſung, le dénouement; la
solution; la dissolution (9).

1. Los et loſe ne sont primitivement qu'un seul mot, et confondent
parfois leurs sens.

Loß (suite)

En comp. : das Lösegeld, la rançon; Loßkinder, détacher;
Loßkaufen, racheter; Loßkommen, s'échap-
per; Loßsprechen, absoudre; Loßreißen, ar-
racher; das Gewehr geht Loß, le fusil part.

Löschen, 1° *v. n.*, o, o, du lischest, er lischt, s'éteindre;
2° *v. a. (conjug. faible)*, éteindre

erlöschen, *v. n.*, s'éteindre (45)

auslöschen, *v. a.*, éteindre, effacer (75)

unauslöschlich, ineffaçable (25, 59).

En comp. : das Löschpapier, le papier buvard.

Luft (die), -, "e, l'air; Luft schöpfen, respirer, prendre
l'air

Lüftchen (das), s, —, le vent léger, le souffle (17)

luftig, aérien; aéré; léger, vaporeux; volage (24)

lüften, aérer, ventiler (31).

En comp. : der Luftball, Luftballon, le ballon, l'aérostat;
die Luftpumpe, la machine pneumatique;
das Luftschloß, le château en Espagne;
der Luftzug, le courant d'air.

Lügen, o, o, mentir

Lüge (die), —, n, le mensonge; einen Lügen¹ strafen, con-
vaincre qn. de mensonge (6)

Lügner (der), s, —, le menteur (8); lügnerei, menteur,
mensonger (26)

1. Lügen est une ancienne forme du génitif singulier.

Lügen (suite)

belügen (einen), mentir à qn., tromper qn. (par des mensonges) (44)

erlügen (etwas), controuver (45).

Lust (die), -, "e, le plaisir, l'agrément; le désir, l'envie;

Lust haben an, dat., avoir plaisir à;

Lust haben zu, avoir envie de

Lustbarkeit (die), -, en, le divertissement, la fête (25, 44)

lustig, gai, joyeux, rôle; sich lustig machen über, acc., se moquer de (24)

besüßigen, amuser, divertir (44); die Besüßigung, -, en, l'amusement, le divertissement (9)

Gelüst (das), es, e, l'envie, la convoitise (42); ich gellüste, es gelüstet mich nach, j'ai envie de (51).

En comp. : die Lustfahrt, le voyage d'agrément, l'excursion; der Lustgarten, le jardin de plaisance, le parc; das Lustspiel, la comédie.

M

machen, faire, *arranger; fabriquer; machen, daß., faire en sorte que; sich auf den Weg machen, se mettre en route; sich aus dem Staube machen, s'en aller, décamper

Macher (der), s, -, celui qui fait; le faiseur (8) (*usite surtout en composition*)

machen (*suite*)

Hutmacher¹ (der), le chapelier (55)

*Korbmacher (der), le vannier (55)

Schuhmacher (der), le cordonnier; der Holzschuhmacher,
le fabricant de sabots (55)

Uhrmacher (der), l'horloger (55)

Spaßmacher (der), le farceur (55)

gemach, *bien arrangé, *commode; tranquille, lent (42);
adv., lentement, doucement (48); das
Gemach, (r)s, "er, *la commodité; l'ap-
partement (1); gemächlich, commode;
qui a ses aises; lent (25); *adv.*, com-
modément, doucement, à son aise (48)

allgemach, allmählich², peu à peu (61)

vermachen, léguer (46); das Vermächtniß, ſie, ſie, le legs (15)

abmachen, terminer, régler, arranger (une affaire) (70)

aufmachen, ouvrir; ſich aufmachen, se mettre en route (72)

ausmachen, achever, décider; es iſt eine ausgemachte Sache,
c'est chose décidée, convenue (75)

durchmachen, *ſép.*, passer par, éprouver (95)

einmachen, confire; eingemachtes Obſt, des fruits confits,
de la confiture (79)

nachmachen, imiter, contrefaire (81)

zumachen, fermer (87).

Magd (die), -, "e, *la jeune fille; la servante, la bonne

Mädchen (*pour* Mägdehen) (das), s. —, la jeune fille; la
servante (17)

Dieuſtmädchen (das), la servante (55).

1. Comparez la note de l'Avertissement, page II.

2. Moyen haut-allemand, « allmechlich », lent.

mager, maigre

Magerkeit (die), —, la maigreur (11)

magern, *v. n.*, maigrir; *v. a.*, amaigrir (31)

abmagern, *v. a.*, amaigrir (70).

mähen, faucher

Mäher (der), *s*, —, le faucheur (8)

abmähen, faucher, couper (70).

Mahl (das), (e)s, e ou "er, *la réunion; le repas (en commun); *le contrat

Gemahl (der), (e)s, e, l'époux (42); die Gemahlin, —, nen, l'épouse (16)

vermählen, marier (46); die Vermählung, —, le mariage (9)

Abendmahl (das), la sainte cène, la communion (53).

En comp. : die Mahlzeit, le repas; (gesegnete) Mahlzeit, bon appétit.

mahlen, part. pass. gemahlen, moudre

Mehl (das), (e)s, la farine (4); mehlig, farineux (24).

En comp. : die Mehlspeise, le (mets) farineux.

mahnen, avertir, exhorter

Mahnung (die), —, en, l'avertissement, l'exhortation (9)

ermahnen, exhorter (45); die Ermahnung, —, en, l'exhortation (9).

Mal (das), (e)s, e, la marque, le signe; la fois

malen, *marquer; peindre (31); der Maler, *s*, —, le peintre (8); die Malerei, —, en, la peinture (10); malerisch, pittoresque (26)

bemalen, peindre; badigeonner (44)

Mal (suite)

abmalen, reproduire par la peinture, copier (70)
 ausmalen, achever (un tableau); colorier; colorer (un
 récit), dépeindre (73)

Denkmal (das), (e)s, "er, le monument (57)

Grabmal (das), (e)s, "er, le monument funéraire (55)

einmal, une fois, un jour; auf einmal, en une fois, tout
 d'un coup (102)

dießmal, cette fois (102)

manchmal, mainte fois, quelquefois (102)

abermalß, de nouveau, encore (105)

damalß, alors, à ce moment, à cette époque (105)

ehemalß, autrefois (105)

jemaß, jamais (*affirmatif*); niemaß, jamais (*négatif*) (105)

oftmalß, souvent (105).

manch (*manig); mancher, manche, manches, maint; Man-
 ches, bien des choses

Menge (die), —, la quantité, la multitude, la foule (6)¹

mancherlei, de différentes espèces, divers (58, *Rem.*)

mannigfach, multiple, divers (62, *Rem.*)

mannigfaltig, varié (61).

mangeln, v. n., manquer; es mangelt mir an, dat., je
 manque de

Mangel (der), s, "—, le manque, la privation; le besoin,
 l'indigence; la déféctuosité, le défaut;
 aus Mangel an, dat., à défaut de (5,
Rem.); mangelhaft, déféctueux, impar-
 fait (28)

1. Moyen haut-allemand, « manige, menige ».

mangeln (*suite*)

ermangeln, manquer, négliger; ich werde nicht ermangeln zu (*suivi d'un infin.*), je ne manquerai pas de (45).

Mann (der), (e)s, "er, l'homme (*l'être humain du sexe masculin*)¹

Männchen (das), s, —, le petit homme; le mâle (*des animaux*) (17)

Mannschaft (die), —, les gens; la troupe; l'équipage (12)

männlich, mâle, viril; maseulin; männlichen Geschlechtes, du genre maseulin (25)

mannhaft, viril, énergique, vaillant (28)

ermannen (sich), se montrer viril, prendre une résolution mâle, prendre courage (45)

Amtmann (der), le bailli, l'intendant (53)

Bergmann (der), plur. Bergleute, le mineur (53)

Dienstmann (der), l'homme de service, le commissionnaire (53)

Edelmann (der), plur. Edelleute, le gentilhomme (53)

Fuhrmann (der), plur. Fuhrleute, le voiturier (53)

Geschäftsmann (der), plur. Geschäftsleute, l'homme d'affaires (52)

Handelsmann (der), plur. Handelsleute, le négociant (52)

Handwerksmann (der), plur. Handwerksleute, l'artisan, l'ouvrier (52)

1. Comparez Mensch. — Le substantif Mann a donné le pronom indéfini man, désignant un nombre d'hommes indéterminé; le pronom français on (anciennement hom, om) a une origine semblable. Du substantif Mann sont encore formés les pronoms composés jemand (« ieman »), quelqu'un; niemand (« nieman »), personne; jedermann, chacun, tout le monde.

Mann (suite)

Hauptmann (der), *plur.* Hauptleute, le chef, le capitaine (55)

Räuberhauptmann (der), le chef de brigands (55)

Kaufmann (der), *plur.* Kaufleute, le marchand (55)

Landmann (der), *plur.* Landleute, le campagnard (55)

Landsmann (der), *plur.* Landsleute, le compatriote (52)

Schneemann (der), l'homme de neige (55)

Schutzmann (der), l'agent de police (55)

Seemann (der), *plur.* Seelente, le marin (55)

Spielmann (der), *plur.* Spielleute, le musicien, le ménestrier (55)

Staatsmann (der), l'homme d'État (52)

Stenermann (der), le pilote (55)

Strohmann (der), l'homme de paille (55)

Schötermann (der), le gendre (52)

Weidmann (der), le chasseur (55)

Zimmermann (der), *plur.* Zimmerleute, le charpentier (55).

Mantel (der), *s, "*-, le manteau

bemänteln, pallier, déguiser (44)

Deckmantel (der), (le manteau qui couvre), le prétexte (57).

Märe (die), -, *n*, la nouvelle, le conte

Märchen (das), *s, —*, le conte, la fable (47); märchenhaft, fabuleux (28).

I. Mark (die), -, *en*, (*proprement*, marque, signe), la borne, la limite; la Marche; le marc (*monnaie*).

En comp. : der Markgraf, le margrave; der Markstein, la borne.

II. Markt (das), (e)s¹, la moelle

markig, (plein de moelle), nerveux, énergique (24)
abmergeln, ausmergeln, énerver, épuiser, harasser (34;
70, 75).

Marke (die), -, u, la marque (emprunt français)

merken, remarquer, s'apercevoir de; merken auf, acc., faire
attention à (51)

merkbar, merklich, perceptible, sensible (25, 25)
unmerkbar, unmerklich, imperceptible, insensible (59)

bemerken, remarquer; faire une remarque; faire obser-
ver (44); die Bemerkung —, en, la remar-
que, l'observation (9)

anmerken, noter, prendre note de; einem etwas an-
merken, s'apercevoir de qch. chez qn.
ou à l'air de qn. (71); die Anmerkung,
la note, la remarque (9)

aufmerken, être attentif (72); aufmerksam, attentif (27);
die Aufmerksamkeit, —, l'attention (11)

Spiegelmarke (die), le jeton (55).

En comp. : merkwürdig, remarquable; die Merkwürdigkeit,
la curiosité; bemerkenswerth, qui est à
remarquer, à noter.

**Markt (der), (e)s, "e, le marché (emprunt bas-latin,
« mercatus »)**

markten, marchander (51)

Jahrmarkt (der), la foire (annuelle) (55)

Obstmarkt (der), le marché aux fruits (55)

¹ Noyen haut-allemand, « marc », gén. « marges ».

Markt (suite)

Trödelmarkt (der), le marché aux vieux habits (53).

En comp. : der Marktplatz, la place du marché; der Marktschreier, le charlatan.

March (der), es, "e, la marche (*surtout en parlant d'une troupe*) (*emprunt français*)

marſchieren, marcher (57)

abmarſchieren, se mettre en marche (70)

ausmarſchieren, sortir, partir (d'une ville, d'un camp) (75)

einmarſchieren, faire son entrée (79)

Abmarſch (der), le départ (70)

Ansmarſch (der), la sortie, le départ (75)

Einmarſch (der), l'entrée (79).

Marter (die), -, u, le martyr (*emprunt latin, « martyrrium »*)

Märterer, Märtyrer¹ (der), s, —, le martyr (8)

martern, martyriser (51).

Mast (der), es, en ou e, le mât

Maſter (der), s, —, le bateau qui a des mâts (*n'est usité que dans les composés*) (8)

Zweimaster (der), le bateau à deux mâts (58)

Dreimaster (der), le bateau à trois mâts (58)

maſtlos, sans mât (59)

bemaſten, mâter (44)

entmaſten, démâter (45).

En comp. : das Maſtwerk, la mâture.

1. Märtyrer; mot refait savamment sur le latin *martyr*.

natt, **mat** (au jeu des échecs); épuisé, exténué, las;
terne (*emprunt français*)

Mattigkeit (die), —, la lassitude (11)

ermatten, laisser, fatiguer (45)

abmatten, fatiguer, harasser (70).

Mauer (die), —, n, le mur (*emprunt latin*, « *murus* »)

mauern, maçonner (51); **der Maurer**, s, —, le maçon (8)

vermauern, murer, condamner par un mur (46)

zumauern, fermer par un mur, boucher (87).

Maus (die), —, "ſe, la souris

Mäuschen (das), s, —, la petite souris (17)

mausen, prendre les souris (51)

Fledermaus (die), la chauve-souris (57).

En comp. : **die Mäufefalle**, la souricière.

Meer (das), (e)s, e, la mer

Eismeer (das), la mer glaciale (55).

En comp. : **der Meerbusen**, le golfe; **die Meerenge**, le détroit;

der Meerfisch, le poisson de mer.

mehr², plus, plus de, davantage

Mehrheit (die), —, la multiplicité; la majorité (11)

mehren, augmenter, accroître (51)

vermehrten, augmenter, multiplier (46); **die Vermehrung**,

—, en, l'augmentation (9)

mehrere, *compar.*, plusieurs

1. Proprement *Flattermaus*; de *flattern*, *volliger*.

2. Gothique « *maiza* », ce qui explique le superlatif *der meiste*.



mehr (*suite*)

meiste (*rarement* *mehrste*) (*der, die, das*), *plur.* *die meisten*, *superl.*, *le plus de, la plupart*; *die meiste Zeit*, *la plupart du temps*; *die meisten Schüler*, *la plupart des élèves*; *am meisten*, *adv.*, *le plus*

meistens, *pour la plupart, le plus souvent* (49).

En comp. : *die Mehrzahl*, *le pluriel*.

meiden, *ie, ie*, éviter

vermeiden, éviter (*absolument*), *fuir* (46)

unvermeidlich, *inévitabile* (25, 59).

meinen, être d'avis, penser; s'imaginer; vouloir dire; *es gut meinen mit*, *vouloir du bien à*; *so ist's nicht gemeint*, *ce n'est pas ce que j'ai voulu dire*

Meinung (*ble*), —, *eu*, l'opinion; *meiner Meinung nach*, *à mon avis* (9)

vermeinen, penser, présumer (46); *vermeint*, *présumé, prétendu, soi-disant* (20).

Meister (*der*), *s, -*, le maître; le patron (*emprunt latin, « magister »*)

meisterhaft, *de (main de) maître* (28)

meistern, *v. a.*, *maîtriser, surpasser*; *v. n.*, *parler en maître* (51)

bemeistern, *dominer*; *sich bemeistern*, *gén.*, *se rendre maître de, s'emparer de* (44).

En comp. : *der Meistersänger*, *le maître chanteur*; *das Meisterstück*, *das Meisterwerk*, *le chef-d'œuvre*.



melden, annoncer ; mentionner ; *sich melden*, se présenter

Meldung (die), —, en, l'annonce, la déclaration, le rapport ;
la mention (9)

anmelden, annoncer ; notifier (71) ; die Anmeldung, —, en,
l'annonce, la notification (9).

melken, o, o, traire (51)

Milch (die), —, le lait (5)

Molke (die), —, n, le petit-lait (6).

En comp. : der Milchmann, le laitier ; die Milchfrau, la
laitière ; die Milchstraße, la voie lactée.

mengen, mêler, mélanger

Gemenge (das), s, le mélange ; la mêlée (42)

vermengen, mélanger, entremêler, brouiller (46)

einmengen (*sich*) in, *acc.*, se mêler de, s'immiscer dans (79).

Mensch (der), en, en, l'homme (*l'être humain en gé-
néral*)¹

Menschheit (die), —, l'humanité (*la totalité des êtres hu-
mans*) (11)

mensächlich, humain (25) ; die Menschlichkeit, —, l'humanité
(*le sentiment humain*) (11)

unmensächlich, inhumain (59)

Mitmensch (der), le semblable, le prochain (80)

Unmensch (der), le monstre (59).

En comp. : der Menschenfeind, le misanthrope ; der Men-
schenfresser, l'anthropophage, l'ogre ; das
Menschengeschlecht, le genre humain.

1. Comparez Mann.

meſſen, aß, eſſen, iſſeſt ou iſt, meſurer

Maße (die), —, u, la meſure (*la choſe meſurée, la quantité assignée*); le degré, la proportion; über die Maßeu, outre meſure, à outreance (6)

mäßig, meſuré, modéré, ſobre (24); die Mäßigkeit, —, la modération, la ſobriété, la tempérance (11); mäßigen, modérer, régler, contenir (31); die Mäßigung, —, la modération; la retenue, la réſerve (9)¹

unmäßig, immodéré, exceſſif (59)

gemäß, *adj.*, proportionné à, conforme à (42); *prép.*, *dat.*, conformément à (51)

anmaßen (ſich), ſ'arroger, usurper; prétendre (31, 71); die Anmaßung, —, en, la prétention; l'arrogance (9)

einigermäßen, gewiſſermäßen, en quelque ſorte (104)

folgendermaßen, de la manière ſuivante (104)

Maß (daß), eß, e, la meſure (*l'inſtrument pour meſurer*) (5)

Gleichmaß (daß), la meſure égale; la proportion, la ſymétrie (55); gleichmäßig, proportionné, ſymétrique; uniforme (24)

Mittelmaß² (daß), la meſure moyenne (55); mittelmäßig, moyen, médiocre (24)

Übermaß (daß), l'excédent, l'excès; im Übermaß, à l'excès (94); übermäßig, démeſuré, exorbitant (24)

1. Le ſubſtantif die Maße a donné auſſi le ſuffixe mäßig, qui marque conformité (voyez n° 29); regelmäßig, *conforme à la règle, régulier*; zweckmäßig, *approprié au but, pratique*.

2. De l'ancien adjectif mittel, page 251.

messen (*suite*)

ermessen, mesurer (dans toute son étendue); considérer,
peser (45)

ermesslich, mesurable; probable (25)

unermesslich, incommensurable, immense (39)

vermessen (sich), mal mesurer; présumer trop de soi, se van-
ter (46); vermessen, présomptueux (20);
die Vermessenheit, —, la présomption (11)

abmessen, mesurer, arpenter; peser (ses paroles) (70)

anmessen, *dat.*, conformer à; einem ein Kleid anmessen,
prendre à qn. la mesure d'un vêtement
(71); angemessen, conforme (à qch.);
convenable (20)

ausmessen, mesurer (en entier), arpenter (73)

Durchmesser (der), *s.* —, le diamètre (8, 93)

Feldmesser (der), l'arpenteur (8, 53).

En comp. : die Maßregel, la mesure, la disposition; Maß-
regeln treffen, prendre des mesures.

Metze (die), —, *n.*, **Metzig** (die), —, *en.*, la boucherie (*em-
prunt bas-latin, « macellum »*)

Metzger (der), *s.* —, le boucher (8); metzeln, égorger, massa-
crer (54); die Metzerei, —, *en.*, das Gemetzel,
s. —, le massacre, le carnage (10, 42).

muehlen, *agir secrètement, traitreusement; assassiner
(dans un guet-apens)

Muehler (der), *s.* —, l'assassin (8)

muehling^s, traitreusement (50).

En comp. : der Muehlmord, l'assassinat: der Muehel-
mörder, l'assassin.

Meute (die), -, n, la meute (*emprunt français*)

**meuten*, *meutern*, se mutiner (51, 53); *der *Meuter*, *Meuterer*, s, -, le mutin (8); *die Meuterei*, -, en, la mutinerie, la sédition (10); *meuterijſch*, mutin, séditieux (26).

Miethe (die), -, n, la location, le loyer; *le salaire

Mietſling (der), (e)s, e, le mercenaire (15)

mietſen, louer (*prendre en location*); louer (*donner en location*) (51); *der Mietſer*, s, -, le locataire (8)

vermietſen, louer (*donner en location*) (46).

miß, doux, tempéré; bon, charitable

Miß (die), -, la douceur, la bonté (6)

mißdern, adoucir, tempérer, modérer (55, *Rem.*); *mißernde Umſtände*, des circonstances atténuantes (20); *die Mißderung*, -, en, l'adoucissement, l'atténuation (9).

En comp. : *mißdthätig*, charitable, bienfaisant.

minder, *adj.*, *compar.*, moindre; *adv.*, moins

mindern, *vermindern*, amoindrir, diminuer (51, 46)

mindeſte (der, die, daß), *superl.*, le moindre.

miſchen, mêler, mélanger; allier (des métaux)

Miſchung (die), -, en, le mélange; l'alliage (9)

Gemiſch (daß), es, e, le mélange; l'amalgame (42)

vermiſchen, mêler, mélanger; allier (46)

einmiſchen (ſich) *in*, *acc.*, se mêler de, s'immiscer dans (79).

**miß*, *adv.*, qui est manqué, mal (*n'est plus employé que comme préfixe*)

mißlich, malencontreux, embarrassant, critique (25)

mißsen, *v. a.*, manquer de (51)

vermißen, *v. a.*, remarquer l'absence de, regretter (46).

**mitte*, **mittel*, *adj.*, qui est au milieu

Mitte (*die*), —, le milieu (1); *mitten* (*inmitten*), *adv.*, au milieu; (*suivi d'une préposition*, *in*, *auf*, *etc.*), au milieu de (51)

Mittel (*das*), *s*, —, *le milieu; le moyen, la ressource (1); *mittels*, *mittels*, *prép.*, *gén.*, au moyen de (51)

mittelbar, médiat, indirect (25)

unmittelbar, immédiat, direct (59)

bemittelt, qui a des moyens, aisé (44)

ermitteln, trouver (en employant les moyens convenables), constater (45)

vermitteln, arranger (par son entremise), négocier (46); *der Vermittler*, *s*, —, le médiateur, l'intermédiaire (8)

mittlere (*der, die, das*), *compar.*, du milieu, moyen

mittlere (*der, die, das*), *superl.*, qui est tout à fait au milieu, central.

En comp. : *Mittag*, midi; *Mitternacht*, minuit; *Mittwoch*, mercredi; *das Mittelalter*, le moyen âge; *das Mittelmeer*, la mer Méditerranée; *der Mittelpunkt*, le centre¹.

1. Voyez, pour tous ces mots, n° 55.

mögen, möchte, gemocht, ich mag, pouvoir, vouloir, aimer à, avoir envie de; daß mag sein, cela se peut; ich möchte gern, je voudrais bien

Macht (die), —, "e, le pouvoir, la puissance; les forees, les troupes (4); mächtig, puissant; gén., maître de; er ist seiner mächtig, il est maître de lui (24); machtlos, impuissant (59)

bemächtigen (sich), gén., s'emparer de (44, 58)

ermächtigen, autoriser (45, 58)

Übermacht (die), —, la supériorité (des forces), la prépondérance (94); übermächtig, supérieur en forees, trop puissant (24)

Vollmacht (die), —, en, les pleins pouvoirs, la procuration (55)¹

bevollmächtigen, acc., donner plein pouvoir à, autoriser (44, 58)

möglich, possible (25); die Möglichkeit, —, en, la possibilité (11)

unmöglich, impossible (59); die Unmöglichkeit, l'impossibilité (11)

ermöglichen, rendre possible (45)

vermögen, v. a., pouvoir, être en état de (46); das Vermögen, s., —, le pouvoir, la faculté; les forees, les moyens; la fortune (2); vermöge², prép., gén., en vertu de, conformément à, selon (51).

1. On peut ajouter die Ohnmacht, l'impuissance, l'évanouissement, (proprement Omacht, anciennement « amacht », formé au moyen du préfixe privatif o); de là, ohnmächtig, impuissant, évanoui, sans connaissance.

2. Nach Vermögen.

Mond¹ (der), (e)s, e, la lune, le mois

Monat (der), (e)s, e, le mois (4, Rem.); monatlich, mensuel (25)

Halbmond (der), la demi-lune (55)

Vollmond (der), la pleine lune (55).

En comp. : der Mondschein, le clair de lune; Montag, lun.

Moss (das), seß, se, la mousse

bemoost, couvert de mousse (44, 20).

Mord (der), (e)s, e, le meurtre, l'assassinat

morden, assassiner (51); der Mörder, s, —, le meurtrier, l'assassin (8)

ermorden, assassiner (45).

En comp. : der Mordbrenner, l'incendiaire.

Morgen (der), s, —, le matin, la matinée; l'orient

morgens, *adv.*, le matin (50)

morgen, demain; morgen früh, demain matin (50, note)

übermorgen, après-demain (100).

En comp. : das Morgenland, l'Orient, le Levant; die Morgenröthe, l'aurore; der Morgenstern, l'étoile du matin.

müde, fatigué, las; *gén. ou acc.*, las de; müde machen, laisser; müde werden, se laisser

Müdigkeit (die), —, la fatigue, la lassitude (11)

ermüden, fatiguer, laisser (45); ermüden, fatigant (20).

1. Anciennes formes, « mâne, mène, mon ».



Mühe (die), -, u, la peine; mit großer Mühe, à grand'-peine; es ist der Mühe werth, cela en vaut la peine

mühsam, mühevoll, pénible, laborieux (27, 59)

bemühen (sich), se donner de la peine; s'efforcer (44); die Bemühung, -, en, la peine, l'effort (9).

Mühle (die), -, u, le moulin (*emprunt bas-latin, « molina »*)

Müller (der), s, -, le meunier (8).

En comp. : das Mühlrad, la roue (de moulin); der Mühlstein, la meule (de moulin).

I. Mund (der), (e)s, "e ou "er, la bouche

mündlich, oral, verbal (25)

munten, plaire au goût; das mundet mir, cela est à mon goût (51)

münden, *v. n.*, et sich münden, *in, acc.*, avoir son embouchure dans, déboucher dans (51); die Mündung, -, en, l'embouchure (9).

En comp. : die Mundart, le dialecte; der Mundschief, l'échanson.

II. *Mund (die), *la protection, *le pouvoir (d'agir)

Mündel (der, das), s, -, le pupille; (die), -, u, la pupille (7, 2°)

mündig, (qui a pouvoir sur lui-même), majeur (24)

unmündig, mineur (59)

Vormund (der), (e)s, e ou "er, le tuteur (78); die Vormundschaft, la tutelle (12).

munter, éveillé, vif, gai

Munterfeit (die), —, la vivacité, la gaieté (11)

ermunteru, éveiller, encourager, égayer (45); die Ermunterung, —, en, l'encouragement (9)

aufmuntern, ranimer, égayer; encourager (72); die Aufmunterung, l'encouragement (9).

murmeln, murmurer; parler à voix basse

Gemurmel (das), s, le murmure, le bourdonnement (42).

murreu, murmurer, gronder

mürrisch, grognon, maussade (26).

Mus (das), seß, se, la bouillie, la marmelade

Gemüse (das), s, —, le légume (42).

En comp. : der Gemüsegarten, le potager.

Musik (die), —, la musique (*emprunt latin*, « musica »)

Musiker (der), s, —, le musicien (8)

Musikant (der), en, en, le musicien (ambulant) (18)

musikalisch, musicien (26)

musizieren, faire de la musique (57).

En comp. : die Musikstunde, la leçon de musique; das Musikpult, le lutrin.

müssen, mußte, gemußt, ich muß, *avoir l'occasion de; être dans la nécessité de; ich muß, il faut que je...



müssen (suite)

Müße (die), —, *l'occasion; le loisir (6); müßig, oisif (24).

En comp. : der Müßiggang, l'oisiveté; der Müßiggänger, le fainéant.

Muster (das), s, —, le modèle; l'échantillon (*emprunt italien, « mostra », du latin « monstrare », montrer*)

musterhaft, exemplaire (28)

mustern, examiner; passer (des troupes) en revue (31);
die Musterung, —, en, l'inspection; la revue (9).

Muth (der)¹, (e)s, le moral de l'homme, l'état d'âme; le courage; guten Muthes sein, être de bonne humeur; Muth fassen, prendre courage

muthig, courageux (24)

ermuthigen, encourager (43)

entmuthigen, décourager (45)

muthlos, sans courage, abattu (59); die Muthlosigkeit, —, le découragement, l'abattement (11)

*muthen, aspirer à (31)

vermuthen, conjecturer, supposer (46); die Vermuthung, —, en, la conjecture, la supposition (9); vermuthlich, probablement (25; 49, Rem.)

1. Le genre du mot varie dans l'ancienne langue; de là le genre différent des composés.

Muth (suite)

zumuthen. (einem etwas), (croire qn. disposé ou obligé à faire qch.); proposer qch. à qn.; exiger qch. de qn. (87)

Gemüth (das), (e)s, cr, l'âme, le cœur, les sentiments (42); gemüthlich, qui a du cœur; qui parle au cœur; doux, agréable (25); *adv.*, à son aise (48)

Anmuth (die), —, la grâce (71); anmuthig, gracieux (24)

Edelmuth (der), (e)s, la noblesse de cœur, la générosité (55); edelmuthig, noble, généreux (24)

Großmuth (die), —, la grandeur d'âme, la générosité (55); großmuthig, magnanime, généreux (24)

Kleinmuth (der), (e)s, la pusillanimité (55); kleinmuthig, pusillanime (24)

Übermuth (der), (e)s, l'arrogance, la présomption (94); übermuthig, arrogant, présomptueux (24)¹

einmuthig, animé d'un même sentiment, unanime (24, 79).

En comp. : der Muthwille, la pétulance, l'espièglerie; muthwillig, pétulant, espiègle.

Mutter (die), —, —, la mère

mütterlich, maternel (25)

Großmutter (die), la grand'mère (55)

Urgroßmutter (die), la bisaïeule (41).

En comp. : die Mutterliebe, l'amour maternel; die Muttersprache, la langue maternelle.

1. Un autre composé de Muth est Demuth (de l'ancien haut-allemand a deo v. serviteur); die Demuth (Gesinnung eines Knechtes), l'humilité; demüthig, humble; demüthigen, humilier; die Demüthigung, l'humiliation.

N

Nacht (die), -, "e, la nuit; es ist Nacht, il fait nuit; es wird Nacht, il commence à faire nuit

nachts, *adv.*, la nuit, de nuit (50)

nächtlich, *adj.*, de nuit, nocturne (25)

übernachten, passer la nuit (51, 94).

En comp. : das Nachteßsen, le souper; die Nachtigall¹, le rossignol; der Nachtwandler, le somnambule.

Nagel (der), s, "-, l'ongle; *la griffe; le clou

nageln, clouer (51)

vernageln, clouer, enclouer (46); vernagelt sein (im Kopfe), avoir l'esprit bouché (20).

En comp. : der Nagelschmied, le cloutier; nagelneu, tout battant neuf.

nah, **nahe**, *adj. et adv.*, *dat.*, proche, rapproché, voisin; imminent; nahe an, bei, près de; nahe daran sein, être sur le point de; einem zu nah treten, porter atteinte aux droits, à l'honneur de qn., offenser qn.

nach, *prép.*, après, d'après; à, en, pour (*direction vers une ville ou un pays*) (51)

hernach, *adv.*, après, ensuite (105)

1. Voyez la note, page 32.

nah (*suite*)

Nähe (die), —, la proximité, le voisinage (6)

nahen, *v. n., dat.*, approcher, s'approcher (51)

annähen, herannähen, *v. n.*, approcher, s'approcher
(71, 90); herannähend, imminent (20)

keinaß, keinaße, presque (100)

näher, *compar.*, plus proche; plus court (*d'un chemin*);
näher treten, se rapprocher

nähern (nich), *dat.*, se rapprocher (51)

annähern, *v. a.*, approcher, rapprocher (71); an-
nähernd, approchant, approximatif (20)

nächste, (der, die, daß), *superl.*, le plus proche, prochain

Nächste (der), le prochain (1)

nächstens, prochainement (49).

En comp. : nächster, après, ensuite; der Nachbar¹, le voisin.

nähen, coudre

Näht (die), —, "c, la couture (4)

Nadel (die), —, n, l'aiguille (7, 1^e)

Stechnadel (die), l'épingle (57)

Näherin, Nähterin (die), —, nen, la couturière (8, 16)

annähen, attacher (en cousant), coudre (71).

En comp. : die Nähmaschine, la machine à coudre.

nähren, nourrir

Nahrung (die), —, la nourriture (9)

nährhaft, nutritif, nourrissant (28)

ernähren, nourrir, entretenir (45).

En comp. : das Nahrungsmittel, l'aliment; *plur.*, les vivres.

1. Voyez ce mot sous bauen.

Name (der), *nā, n*, **Namen** (der), *ē, -*, le nom; la réputation; **Namens**, du nom de, nommé

nāmliche (der, die, das), (dont le nom a déjà été dit), le même (25); *nāmlich*, à savoir, c'est-à-dire (48)

namhaft, qui a un (grand) nom; notable (28)

namenlos, sans nom, anonyme, obscur (59)

*namentlich*¹, notamment (49, Rem.)

*nennen*², annte, annt, nommer, appeler (51); *segenannt*, ainsi nommé, soi-disant (20)

benennen, dénommer, appeler (mit dem Namen, du nom de) (44)

ernennen zu, nommer (à un emploi, à une fonction) (45)

Beiname (der), le surnom (74)

Vorname (der), le prénom (84).

En comp. : *der Namenstag*, (le jour du saint dont on porte le nom), la fête.

Narr (der), *en, en*, le fou

Närrin (die), *-, nen*, la folle (16)

Narrheit (die), *-, en*, la folie (11)

närrisch, fou; extravagant; drôle (26).

En comp. : *das Narrenhaus*, la maison d'aliénés.

Nase (die), *-, u*, le nez; *durch die Nase sprechen*, parler du nez

naseln, nasiller (54).

1. Ancien « *namelich, namenlich* ».

2. Pour *nānennen*; moyen haut-allemand, « *nemmen, nennen* ».



Nase (suite)

En comp. : das Nashorn, le rhinocéros; der Nasenstüber, la chiquenaude; naseweis, (qui a le nez fin), indiscret, impertinent¹.

naß, mouillé, humide; pluvieux

Nässe (die), —, l'humidité (6)

negen, nassen, mouiller (51)

benegen, mouiller, arroser (44)

durchnassen, *insép.*, tremper (93).

Natur (die), —, en, la nature; le naturel, le tempérament
(*emprunt latin, « natura »*)

natürlich, naturel (25).

En comp. : der Naturforscher, le naturaliste; die Naturkunde, l'histoire naturelle.

Nebel (der), s, , le brouillard, la brume

neblig, nebelicht, brumeux (24)

nebeln, *v. impers.*; es nebelt, il fait du brouillard (51)

umnebeln, *insép.*, entourer d'un brouillard (95).

neben², *prép., dat. ou acc.*, à côté de, auprès de

nebst³, *prép., dat.*, avec, outre (51)

daneben, *adv.*, à côté, tout près; en outre (103).

1. Naseweis ist 1° wer eine feine Nase hat, 2° wer seine Nase in alles steckt. Le mot était d'abord pris en bonne part, et désignait surtout un fin limier.

2. Proprement un adverbe : « in eben » (*de niveau*). Comparez gegen et zwischen.

3. Proprement neben s, nebenst; comparez mittels, mittels, sous mitte.

neben (suite)

En comp. : der Nebenbuhler, le rival; die Nebensache, la chose accessoire; das Nebenwort, l'adverbe; unser Nebenmensch, notre prochain; nebenbei, incidemment.

nehmen, a, ommen, immst, prendre; accepter; ôter

genehm, (qui peut s'accepter), agréable (42); genehmigen, agréer, consentir à; approuver (58); die Genehmigung, —, en, l'acceptation, le consentement; l'approbation (9)

angenehm, agréable (71)

unangenehm, désagréable (59)

vornehm, (préférable), distingué; de qualité; *superl.*, principal, capital; vornehm thun, faire l'important (84); vornehmlich, principalement, surtout (49, *Rem.*)

benahmen, ôter; sich benahmen, se comporter, se conduire (44); das Benahmen, s, la conduite, les procédés, les manières (2)

vernehmen, percevoir, entendre; comprendre; entendre dire, apprendre (46); vernehmbar, perceptible, distinct (25)

Vernunft (die), —, la raison (4)

vernünftig, raisonnable (24)

unvernünftig, déraisonnable, absurde (59)

abnehmen, *v. a.*, enlever; (einem etwas), prendre quel. à qn.; acheter; *v. n.*, diminuer, décroître; s'affaiblir (70); das Abnehmen, s, die Abnahme, —, n, la diminution; im Abnehmen sein, être sur son déclin (2, 6)

nehmen (suite)

annehmen, accepter, agréer; adopter, admettre; supposer; sich annehmen, *gén.*, s'occuper de, s'intéresser à (qn.) (71); die Annahme, l'acceptation; l'adoption, l'admission; la supposition (6)

annehmlich, annehmbar, acceptable, plausible (25, 23)

unannehmlich, inacceptable; désagréable (39); die Unannehmlichkeit, —, en, le désagrément (11)

aufnehmen, lever, relever; recevoir, accueillir; prendre (bien *ou* mal), interpréter (72); die Aufnahme, l'accueil (6)

ausnehmen, enlever, retirer; excepter; sich ausnehmen, se présenter (bien *ou* mal), avoir une (bonne *ou* mauvaise) apparence (75); ausnehmend, exceptionnel (20); ausgenommen, excepté (20); die Ausnahme, l'exception (6); ausnahmsweise, exceptionnellement (104)

einnehmen, prendre; recevoir, percevoir; s'emparer (d'une ville); captiver, séduire (79); einnehmend, captivant (20); eingenommen, épris (20); der Einnehmer, s, —, le receveur, le percepteur (8); die Einnahme, la recette; la prise (d'une ville) (6)

übernehmen (etwas), *insép.*, se charger de qch. (94)

unternehmen, *insép.*, entreprendre (96); das Unternehmen, l'entreprise (2); der Unternehmer, l'entrepreneur (8); die Unternehmung, —, en, l'entreprise (11)

nehmen (suite)

vornehmen, prendre *ou* mettre devant soi; ich nehme mir vor, je me propose de (84)

zunehmen, *v. n.*, augmenter, s'accroître (87); die Zunahme, l'augmentation, l'accroissement (6).

Neid (der), (e)s, l'envie, la jalousie

neidiſch, envieux, jaloux (26)

neiden (einem etwas *ou* einen um etwas), envier qch. à qn. (51); der Neider, s, —, l'envieux, le jaloux (8)

beneiden (einen), porter envie à, être jaloux de qn.; (einen um etwas), envier qch. à qn. (44).

En comp. : beneidenswerth, digne d'envie, enviable.

Neige (die), —, n, la pente, le déclin

neigen, pencher, incliner (51); geneigt zu, enclin à, porté à (20); die Neigung, —, en, l'inclinaison; l'inclination, le penchant (9)

nicken, s'incliner à plusieurs reprises; faire un signe de tête; s'assoupir (56)

Genick (das), (e)s, e, la nuque (42)

verneigen (ſich), s'incliner (46); die Verneigung, la révérence (9)

abneigen, détourner, éloigner (70); abgeneigt gegen, mal disposé pour (20); die Abneigung, l'antipathie, l'aversion (9).

nein, non

verneinen (etwas), répondre négativement à qch., nier (46); die Verneinung, —, en, la négation (9).

Nest (das), es, er, le nid; le taudis

nisten, nicher (31)

Vogelnest (das), le nid d'oiseau (55).

neu, nouveau, neuf; récent

Neuheit (die), —, en, la nouveauté (*la qualité de ce qui est nouveau*) (11)

Neuigkeit (die), —, en, la nouveauté (*la chose nouvelle*); la nouvelle (11)

neulich, récemment (49, Rem.)

neuer, compar., plus nouveau, moderne

neuern, v. a., renouveler; v. n., innover (31); der

Neuerer, s, —, le novateur (8); die Neuerung, —, en, l'innovation (9)

erneuern, renouveler (45); die Erneuerung, le renouvellement, la rénovation (9).

En comp. : das Neujahr, le nouvel an; der Neumond, la nouvelle lune.

nicht, ne... pas; mit nichts, nullement; zu nichte machen,

anéantir; nichts, ne... rien; das

Nichts, le rien, le néant¹

nichtig, nul, non avvenu; vain, frivole, périssable (24);

die Nichtigkeit, —, en, la nullité; la vanité, la frivolité (11)

vernichten, anéantir (46); die Vernichtung, —, l'anéantissement (9).

1. L'adverbe de négation nicht est primitivement un substantif, qui veut dire *rien*; ainsi s'expliquent les locutions mit nichts, zu nichte. Nichtes nicht, *rien de rien*, ou par abréviation nichts, est un nicht renforcé, qui a gardé le sens de *rien*, tandis que nicht est devenu la simple négation, signifiant *ne... pas*.

*nieden, *adv.*, en bas (*sans direction*); nieder, *adv.*,
en bas (*avec direction*); nieder,
adj., bas, peu élevé; inférieur,
humble, vil

niedrig, bas, peu élevé; vulgaire (24); die Niedrigkeit, —,
en, la bassesse; la vulgarité (11)

erniedrigen, abaisser; humilier (45); die Erniedrigung,
—, en, l'abaissement; l'humiliation (9)

danieden, *adv.*, là-bas (*sans direction*) (105)

darnieder, *adv.*, en bas, à terre (*avec direction*) (105)

hienieden, *adv.*, ici-bas (*sans direction*) (105)

hernieder, *adv.*, en bas; ici-bas (*avec direction*) (105).

En comp. : die Niederlande, les Pays-Bas; Niederdeutschland,
la Basse-Allemagne; niederdeutsch, bas-
allemand.

*nießen, avoir la jouissance de

Nuß (der), es, Nutzen (der), s, la jouissance, l'usufruit;
l'utilité, le profit; zu Nutzen, *gén.*, au
profit de; Nutzen aus etwas ziehen, sich
etwas zu Nuße machen, tirer profit de
qch. (5, 5); nutzbar, utile, productif
(25); nützlich, utile, avantageux (25);
nutzlos, inutile, infructueux (59)

nuß, nütze, dont on tire profit, qui peut servir; das
ist zu nichts nütze, cela ne vaut rien; der
Nichtsnuß, es, e, (der zu nichts nuß ist), le
vaurien (19)

unnüt, inutile (59)

niesen (suite)

nugen ou nügen, *v. n.*, servir, être utile, profiter à;
v. a., utiliser, tirer profit de (51)

benugen, benützen, utiliser, profiter de (44); die Be-
 nutzung, —, l'usage, l'emploi (9)

abnugen, abnützen, user (70)

genießen, o, essen, *v. a.*, jouir de, profiter de; goûter,
 savourer, manger (42); der Genuß, ßeß,
 "ße, la jouissance; l'usufruit (3)

genießbar, mangeable, potable (23)

ungenießbar, qu'on ne peut pas manger ou boire;
 insupportable (59)

Genosse¹ (der), n, n, le compagnon, l'associé, le camarade
 (42); die Genossenschaft, —, en, la com-
 pagnie, l'association, la corporation (12)

Hausgenosse (der), celui qui habite la même maison,
 le colocataire (53)

Schulgenosse (der), le camarade de classe (53)

Tischgenosse (der), le compagnon de table (53).

Nord (der), (e)ß, Norden (der), ß, le nord, le septentrion
 nördlich, du nord, septentrional, boréal; nördlich von, au
 nord de (25)

nordwärts, vers le nord (101).

En comp. : der Nordost, le nord-est; der Nordwest, le nord-
 ouest; das Nordlicht, l'aurore boréale;
 der Nordpol, le pôle boréal; der Nord-
 stern, l'étoile polaire; der Nordwind, le
 vent du nord, la bise.

1. Der Mitgenießende.

Noth (die), —, "e, la nécessité, le besoin; le péril, la détresse, la misère; es thut Noth, il est nécessaire, urgent

nöthig, nécessaire (24)

nöthigen, contraindre, obliger (38)

abnöthigen, obtenir par contrainte; (etnem etwas), torquer, arracher qch. à qn. (70)

aufnöthigen, imposer (72).

En comp. : nothwendig¹, nécessaire; die Nothwendigkeit, la nécessité; im Nothfalle, en cas de besoin, au besoin.

D

öde, (qui n'est pas habité ou cultivé), désert, inculte; solitaire

Öde (die), —, u, le désert; la solitude; l'abandon (1)

veröden, dévaster, désoler (46); verödet, désolé, dépeuplé (20).

offen, ouvert; franc, sincère; *adv.*, ouvertement, franchement

Offenheit (die), —, la franchise, la sincérité (11)

offenbar², manifeste, évident (23); offenbaren, manifester; révéler (31); die Offenbarung, —, en, la révélation (9)

1. Die Nothwendig.

2. Le suffixe bar, qui s'ajoute ordinairement à des substantifs ou des verbes, ne fait ici que renforcer le sens de l'adjectif offen; offenbar veut dire littéralement sich offen tragend ou zeigend.

offen (*suite*)

öffentlich¹, public (25); *adv.*, publiquement (48)

veröffentlichen, publier; promulguer (une loi) (46)

öffnen, ouvrir (31); die Öffnung, —, en, l'ouverture (9)

eröffnen, ouvrir, inaugurer (45); die Eröffnung, l'ouverture, l'inauguration (9).

En comp. : offenerzig, (qui a le cœur ouvert), franc, candide; die Offenherzigkeit, la franchise, la candeur.

oft, *adv.*, souvent; so oft, *conj.*, aussi souvent que, toutes les fois que

öfter, *adj.*, *compar.*, fréquent

öfter, *adv.*, plusieurs fois, souvent (49).

Öl (das), (e)ß, e, l'huile (*emprunt latin*, « oleum »)

ölig, ölicht, huileux (24)

ölen, huiler (31); die Ölung, —, en, l'action d'huiler; l'onction: die letzte Ölung, l'extrême onction (9)

En comp. : der Ölbaum, l'olivier; die Ölfarbe, la couleur à l'huile; die Ölmalerei, la peinture à l'huile.

opfern, offrir en sacrifice, sacrifier, immoler (*emprunt latin*, « operâri »)

Opfer (das), ß, —, le sacrifice, l'offrande; la victime; ein Opfer bringen, faire un sacrifice; zum Opfer bringen, sacrifier (3, *Rem.*)

1. Le t est euphonique; comparez eigentlich, sous eigen.

opfern (suite)

anopfern, sacrifier; sich anopfern, se sacrifier, se dévouer complètement (72); die Anopferung, —, en, le sacrifice, l'abnégation (9).

En comp. : der Opferkasten, le tronc (pour les offrandes).

Orden (der), *8*, —, l'ordre (monastique ou de chevalerie); la décoration (*emprunt latin*, « *ordo* », *gén.* « *ordinis* »).

ordentlich¹, en ordre, dans l'ordre, régulier; (homme) rangé, convenable (25); *adv.*, comme il faut (48)

ordnen, mettre en ordre, ranger, régler (51); die Ordnung, —, en, l'ordre, l'arrangement; in Ordnung bringen, mettre en ordre (9)

verordnen, ordonner, prescrire (46); die Verordnung, l'ordonnance, le règlement, le décret (9)

abordnen, déléguer, députer (70); der Abgeordnete, le député, le représentant (20, 1)

anordnen, disposer, arranger (71); die Anordnung, la disposition, l'arrangement (9)

unterordnen, subordonner (96); untergeordnet, secondaire; subalterne (20).

Ort (der), (e)*8*, e et "er², le lieu, l'endroit, la place; la localité

Ortschaft (die), —, en, la localité (12)

1. Le t est euphonique; comparez offensichtlich, sous offen.

2. On dit, au pluriel, Orte dans un sens général : an allen Orten, en tous lieux; die Orte sont des lieux déterminés, villes, villages, lieux de réunion, etc.

Ort (*suite*)

örtlich, local (25)

erörtern¹, examiner, discuter (45); die Erörterung, —, en, l'examen, la discussion (9).

Ost (der), **es**, **Osten** (der), **s**, l'est, l'orient

östlich, de l'est, oriental; östlich von, à l'est de (25)

ostwärts, vers l'est (49).

En comp. : Ostindien, les Indes orientales; die Ostsee, la mer Baltique; Österreich, l'Autriche.

P

Pacht (die), —, en, le bail, le fermage (*emprunt bas-latin*, « pactum »)

pachten, prendre à ferme, affermer (51); der Pächter, **s**, —, le fermier (8); die Pächterin, —, nen, la fermière (16)

verpachten, donner à ferme, affermer (46).

En comp. : der Pachtzins, le (prix du) fermage; der Pachtshof, la ferme.

Pack (der ou das), (e)s, e ou "e, le paquet, le ballot; das Pack, (e)s, la canaille; mit Sack und Pack, avec armes et bagages

packen, emballer; saisir, empoigner; sich packen, (faire ses paquets), s'en aller, décamper (51)

1. Nach allen Seiten hin erwägen.

Pack (*suite*)

verpacken, emballer (46)

anpacken, empoigner, attaquer (71)

auspacken, déballer (75)

einpacken, *v. n.*, emballer; *v. a.*, faire ses malles (79)

Gepäck (das), (e)s, e, les bagages (42).

En comp. : der Packträger, le portefaix, le commissionnaire; der Gepäckträger, le commissionnaire; der Packwagen, le fourgon.

Papst (der), es, "e, le pape (*emprunt français*)

Papsttum (das), (e)s, la papauté (12)

päpstlich, du pape, papal; der päpstliche Stuhl, le saint-siège (25).

Partei (die), -, en, le parti (*emprunt français*)

parteilich, parteilich, partial (26, 25); die Parteilichkeit, -, en, la partialité (11)

unparteilich, impartial (59).

Paß (der), ßes, "ße, le passage, le défilé; le passeport; * la juste mesure; * zu Paße sein, avoir la juste mesure, aller bien; être bien portant (*emprunt français*, « le pas »)

unpäßlich, indisposé, souffrant (25, 59); die Unpäßlichkeit, -, en, l'indisposition (11)

paßen, avoir la juste mesure, aller bien, convenir; auf, *acc.*, guetter (qn.), attendre (qn. ou qch.) (51); paßend, juste, convenable (20)

anpaßen, ajuster, adapter, conformer (71)

Paß (suite)

aufpassen, écouter attentivement; (auf etwas), faire attention à qch.; aufgepaßt! attention! (72).

Pein (die), -, la peine, le tourment (emprunt bas-latin, « pēna », du latin « poena »)

peinlich, pénible, douloureux (25)

peinigen, tourmenter, torturer (58).

Person (die), -, en; la personne, le personnage (emprunt latin, « persona »)

persönlich, personnel (25); die Persönlichkeit, -, en, la personnalité (11).

En comp. : der Personenzug, le train de voyageurs.

Pfand (das), (e)s, "er, le gage, la garantie

pfänden, saisir (qch.) comme gage, se nantir de (31)

verpfänden, mettre en gage, engager; hypothéquer (46);
die Verpfändung, -, en, l'engagement;
l'hypothèque (9).

En comp. : das Pfandhaus, le mont-de-piété.

Pfeife (die), -, n, le sifflet, le fifre; la pipe (emprunt bas-latin, « pipa »)

pfeifen, iff, issen¹ siffler (31); der Pfiff, (e)s, e, le coup de sifflet; la ruse² (3); pfiffig, rusé, malin (24)

auspfeifen (einen), siffler, luer qn. (73).

1. Suivait autrefois la conjugaison faible; du latin *pipare*.

2. Vom Vogelfsteller her, der die mancherlei Lockrufe für Vögel auf seiner Pfeife genau eingeübt haben muß (Moriz Heyne, *Deutsches Wörterbuch*).

Pflanze (die), -, n, la plante (*emprunt latin*, « *planta* »)

pflanzen, planter (51); die Pflanzung, -, en, la plantation (9)

bepflanzen mit, planter (un lieu) de, garnir de (44)

verpflanzen, transplanter (46)

anpflanzen, planter (pour la première fois); défricher (un sol); sich anpflanzen, s'établir (comme colon) (71)

aufpflanzen, planter, arborer (72)

fortpflanzen, propager, perpétuer (76).

En comp. : das Pflanzenreich, le règne végétal; die Pflanzschule, la pépinière.

Pflaster (das), s, -, le pavé; l'emplâtre (*emprunt bas-latin*, « *plastrum* »)

pflastern, paver (51); der Pflasterer, s, -, le paveur (8).

pflegen, *s'occuper habituellement de qn. ou de qch.;
v. a., soigner; v. n., avoir coutume

Pflege (die), -, les soins (qu'on donne), l'entretien; la surveillance, la direction (6)

Pflegling (der), (e)s, e, le nourrisson, le pupille (15)

Pflicht (die), -, en, l'obligation, le devoir (4)

verpflichten (einen zu etwas), obliger, engager qn. à faire qch. (46); die Verpflichtung, -, en, l'obligation, l'engagement (9)

verpflegen, soigner, entretenir (46); die Verpflegung, -, en, les soins (qu'on donne), l'entretien (9).

En comp. : die Pflegeeltern, les parents adoptifs; das Pflegekind, le nourrisson, le pupille.

Pflug (der), (e)s, "e, la charrue

pflügen, labourer (51).

Pilger (der), s, -, le pèlerin (*emprunt bas-latin*, « peregrinus »)

pflegen, aller en pèlerinage (51).

En comp. : die Pilgerfahrt, le pèlerinage.

Plage (die), -, n, le tourment; la calamité, le fléau (*emprunt bas-latin*, « plaga », plaie)

plagen, tourmenter, tracasser (51).

platt, plat, aplati; plat, trivial (*emprunt français*)

Plattheit (die), -, en, l'aplatissement; la platitude (11)

plätten, aplatir; laminier; repasser (avec un fer) (51).

En comp. : plattdeutsch, bas-allemand.

I. **Platz** (der), es, "e, la place (*emprunt français*)

Plätzchen (das), s, -, la petite place (17).

II. **Platz** (der), es, e, la détonation, l'explosion

plagen, craquer, éclater, crever (51)

zerplagen, crever, faire explosion (47)

ausplagen, éclater (75).

En comp. : der Platzregen, l'averse; l'ondée.

pflaunders, bavarder, causer

Pflaunders (der), s, -, le bavard (8)

pflaundershaft, bavard, babillard (28)

Gepflaunders (das), s, le bavardage, le babil (42).

Plunder (der), *s*, *ce qui garnit la maison; les guenilles,
le fatras

plünderu, dévaliser (une maison); piller (51); die Plünderung, —, en, le pillage (9).

Post (die), —, en, la poste (*emprunt italien*, « *posta* »)

En comp. : das Postamt, l'administration des postes, le bureau de poste; der Posthalter, le maître de poste; der Postwagen, la diligence; postlagernd, poste-restante.

Pracht (die), —, la magnificence; le luxe

prächtig, prachtvoll, magnifique; somptueux (24, 59).

En comp. : die Prachtausgabe, l'édition de luxe.

prägen, empreindre; frapper (une monnaie, une médaille); graver

Gepräge (das), *s*, —, l'empreinte, le cachet (42)

aufprägen, empreindre sur, imprimer sur (72)

ausprägen, empreindre, imprimer; ealquer, reproduire (75)

einprägen, imprimer, graver; ineulquer (79).

prahlen mit, se vanter de

Prahler (der), *s*, —, le vantard, le fanfaron (8); die Prahlerei, —, en, la forfanterie (10); prahlerisch, vantard, fanfaron (26).

predigen, prêcher (*formation savante*, du latin « *prædicare* »).

*Predig, Predigt (die), —, en, le sermon, le prêche (5, Rem.)

Prediger (der), *s*, —, le prédicateur, le pasteur (8).

- I. **Preis** (der), *ſes, ſe*, le prix, la valeur; la récompense;
um jēden Preis, um ſeinen Preis, à
tout prix, à aucun prix (*emprunt*
français, « *prix* »)

preiſen, ie, ie, *priser*, estimer; vanter, célébrer (31).

En comp. : die *Preisauſtheilung*, la distribution des prix;
preiswürdig, digne de louange, glorieux.

- II. **Preis** (der), **ſes, *ſe*, la prise, le butin; *n'est guère*
usité que dans le composé *preisgeben*,
livrer (en proie), abandonner (97)
(*emprunt français*, « *prise* »)

Priester (der), *s, -*, le prêtre (*emprunt français*)

Priesterthum (daß), (*e*)*s*, la prêtrise, le sacerdoce (12)

priesterlich, sacerdotal (25).

En comp. : daß *Priesteramt*, le sacerdoce, le ministère
sacré.

Probe (die), *-, n*, l'épreuve, l'essai; l'échantillon (*em-*
prunt italien, « *prova* »)

probieren, éprouver, essayer; répéter (un rôle) (37)

erproben, éprouver, mettre à l'épreuve (45).

En comp. : daß *Probestück*, le coup d'essai; die *Proberolle*,
le (rôle de) début.

Prophet (der), *en, en*, le prophète (*emprunt grec*. « *pro-*
phētēs »)

**Prophezei* (die), *-*, la prophétie (18); *prophezeien*, prophé-
tiser, prédire (51); die *Prophezeiung*, *-*,
en, la prophétie, la prédiction (9)

prophetisch, prophétique (26).

prüfen, éprouver, essayer: examiner (*emprunt vieux-français*, « *prover* »)¹

Prüfung (die), —, en, l'épreuve; l'examen (9).

Prügel (der); 3, —, le gourdin, le bâton; le coup de bâton

prügeln, battre, rosser (51).

Punkt (der), (e)3, e, le point; **Punkt für Punkt**, de point en point, article par article; **Punkt ein Uhr**, à une heure précise (*emprunt latin*, « *punctum* »)

pünktlich, ponctuel, exact (25); **die Pünktlichkeit**, —, la ponctualité, l'exactitude (11).

Putz (der), e3, la parure, la toilette

putzen, nettoyer; moucher (une chandelle); brosser (les habits); cirer (les bottes); orner, parer;
sich die Nase putzen, se moucher (51)

ausputzen, nettoyer, éplucher; orner, décorer (75).

Q

Qual (die), —, en, le tourment

quälen, tourmenter; taquiner (51); **die Quälerei**, —, en, les tourments, la vexation (10).

1. Comparez **Prob.**



Quartier (daß), *q*, *e*, le quartier; le logement (*emprunt français*)

einquartieren, cantonner, loger (des troupes) (31, 79); die Einquartierung, —, *eu*, le cantonnement, le logement (militaire) (9).

En comp. : der Quartiermeister, le quartier-maitre, le maréchal des logis.

Quell (der), (*e*)*q*, *e*, **Quelle** (die), —, *n*, la source

quellen, *o*, *o*, *i*, sourdre, jaillir; s'élancer (en jet) (31)

Urquell (der), Urquelle (die), la source (première), l'origine (41).

quitt, **quille** (*emprunt français*)

Quittung (die), —, *eu*, la quittance, l'acquit, le reçu (9)

quittieren, acquitter, donner quittance de (37).

R

Rache (die), —, la vengeance

rächen, venger; sich rächen *au, dat.*, se venger de ou sur (31); der Rächer, *q*, —, le vengeur (8).

En comp. : die Rachsucht, die Rachgier, la soif de vengeance; rachsuchtig, rachgierig, avide de vengeance, vindicatif.

Rad (daß), (*e*)*q*, "er, la roue

Rädchen (daß), *q*, —, la petite roue (17)



Rad (*suite*)

râdern, munir de roues; rouer (33)

Spinrad (das), le rouet (57).

En comp. : das Räderwerk, les rouages.

ragen, faire saillie, avancer

emporragen über, *acc.*, s'élever au-dessus de, dominer (90)

hervorragen, faire saillie, avancer; se distinguer (90).

Rahmen (der), *s*, -¹, le cadre, le châssis

einrahmen, encadrer (31, 79).

Rang (der), (*e*)*s*, "e, la rangée, le rang

Vorrang (der), le premier rang, la prééminence; den Vorrang haben vor, *dat.*, avoir le pas sur (84).

rasch, rapide, prompt; vif, brusque

Raschheit (die), —, la rapidité; la vivacité (11)

überraschen, surprendre, prendre à l'improviste (94, 31);

überraschend, surprenant (20); die Überraschung, —, en, la surprise (9).

rasen, rager; faire rage, être en fureur

rasend, enragé, furieux; sou furieux (20)

Raserei (die), —, en, la rage, la furie (10).

Rast (die), —, le relâche, le repos; ohne Rast und Ruhe, sans trêve ni repos

rastlos, sans relâche, sans repos; infatigable (59)

rasten, se reposer (31).

1. Moyen haut-allemand, « die raim, rame ».

rathen, ie, a, ä, *aider. *pourvoir; conseiller; deviner

Rath (der), (e)s, (ce qu'on donne pour aider), le moyen, le remède, l'expédient; le conseil (*plur.* die Rathschläge, les conseils); le conseil (*l'assemblée*), le conseiller (*membre du conseil*) (*plur.* die Rätthe, les conseils, les conseillers); Rath schaffen, aviser; für, pourvoir à; zu Rathe ziehen, consulter; einen um Rath fragen, demander conseil à qn.; Rath halten, pflegen, schla-gen, tenir conseil, délibérer; etwas zu Rathe halten, être économe de qch., ménager qch. (3)

rathsam, (homme) de bon conseil; (chose) à conseiller; prudent, sage (27)

rathlos, sans conseil, perplexe (59)

Geräth (das), (e)s, e, l'ustensile; les outils; le mobilier (42)

Hausgeräth (das), le mobilier (53)

Küchengeräth (das), la batterie de cuisine (52)

Murath (der), les ordures, les immondices (59)

Vorrath (der), les provisions, la réserve (84); vorrätzig, en provision, en réserve (24)

Räthsel (das), s, —, l'énigme (14); räthselt, énigmatique (28)

enträthseln, résoudre, déchiffrer (45)

berathen über, *acc.*, délibérer sur; sich berathen, tenir conseil (44); die Berathung, —, en, la délibération (9)

errathen, deviner (43)

rathen (*suite*)

gerathen, se mettre dans tel ou tel état; avoir tel ou tel résultat; avoir un bon résultat, réussir; in Born gerathen, se mettre en colère; in Armut gerathen, tomber dans la pauvreté; alles geräth ihm, tout lui réussit; es geräth ihm schlecht, cela lui réussit mal (42)

mißrathen, ne pas réussir, manquer, échouer (40)

verrathen, trahir (46); der Verrath, (e)s, la trahison (5);
der Verräther, s, —, le traître (8)

abrathen (einem etwas), déconseiller qch. à qn. (70)

anrathen (einem etwas), conseiller, recommander qch. à qn. (71).

En comp. : der Rathgeber, le conseiller; das Rathhaus, l'hôtel de ville; der Rathsherr, le conseiller (*membre d'un conseil*); der Rathschlag, le conseil, le dessein; rathschlagen, berathschlagen, délibérer; die Rathschlagung, Berathschlagung, la délibération; der Rathschluß, la résolution.

Raub (der), (e)s, (l'action de ravir; la chose ravie); le pillage, le brigandage; la proie

rauben, *v. n.*, piller; *v. a.*, ravir, dérober (51); der Räuber, s, —, le brigand (8); die Räuberei, —, en, le brigandage (10)

berauben, *v. a.*, dépouiller, déposséder, dévaliser (44).

En comp. : die Raubgier, la rapacité; raubgierig, rapace; das Raubthier, l'animal rapace, le carnassier; der Raubvogel, l'oiseau de proie.

Rauch (der), (e)s, la fumée

rauchen, fumer (31); der Raucher, s, —, le fumeur (8)

räuchern, fumer (de la viande); enfumer; fumiger (53).

einräuchern, enfumer; fumiger (79).

● *En comp.* : der Rauchfang, la cheminée; das Rauchzimmer, le fumoir

Raum (der), (e)s, "e, l'espace, la place

räumen, enlever (pour gagner de la place), ôter (du chemin); ranger (31)

abräumen, ôter, débarrasser (70)

aufräumen, ranger, mettre en ordre (72)

einräumen, ranger, emménager; céder, accorder, permettre (79)

geräumig, spacieux, vaste (24, 42).

Raupe (die), -, n, la chenille

raupen, abraupen, écheniller (31, 70).

Rausch (der), es, "e, l'ivresse

berauschen, enivrer (44).

rauschen, bruire

Geräusch (das), es, e, le bruit (confus) (42); geräuschlos, sans bruit (59); geräuschvoll, bruyant (59).

rechnen (*pour rechnen*), compter, calculer

Rechnung (die), —, en, le calcul, le compte; la facture (9)

Rechnenschaft geben ou ablegen von, rendre compte de (12)

berechnen, calculer, supputer, évaluer (44); die Berechnung, le calcul, l'évaluation (9)

rechnen (*suite*).

verrechnen (sich), se tromper dans son compte (46)

abrechnen, décompter, déduire (70)

aurechnen, porter en compte; attribuer, imputer; einem etwas hoch aurechnen, tenir grand compte de qch. à qn. (71)

aussrechnen, calculer, constater par le calcul (73)

zurechnen, ajouter (dans un compte); imputer, attribuer (87).

En comp. : die Rechenkunst, l'arithmétique; der Rechenlehrer, le professeur de calcul; die Rechenstunde, la leçon de calcul; das Rechnungsbuch, le livre de compte.

recht, *adj.*, droit, juste, convenable, véritable; *adv.*, bien, comme il faut; tout à fait, très; zu rechter Zeit, en temps utile, à propos; es ist mir recht, cela me convient

Recht (das), (e)s, e, le droit; la justice; mit Recht, à bon droit, avec raison; Recht haben, avoir raison; Recht sprechen, rendre la justice; die Rechte, *plur.*, le droit, la jurisprudence (1); rechtlich, légal; juridique (25); rechtmäßig, légal, légitime, juste (29); rechten¹, plaider, disputer (51)

berechtigen (einen zu etwas), conférer un droit à qn. sur qch., autoriser qn. à faire qch. (44, 58)

Worrecht (das), la prérogative, le privilège (84)

Rechte (die), n, la (main) droite, le côté droit (1)

1. Recht suchen.

recht (suite)

rechts, à droite (49)

richtig, juste, exact, vrai; réglé, arrangé (24)

unrichtig, inexact, incorrect (59)

auf richtig, *droit, *debout; sincère (72); die Aufrichtig-
keit, —, la sincérité (11)

berichten, rectifier, corriger (44)

richten¹, dresser, arranger; diriger, orienter; régler (une
montre); juger; richten an, *acc.*, adres-
ser à; sich richten nach, se régler sur, se
conformer à; zu Grunde richten, ruiner
(31); der Richter, s, —, le juge (8); (die)
Richtung, —, en, la direction (9)

Gericht (das), (e)s, e, le tribunal, la cour, la justice,
le jugement; le mets, le plat; vor Ge-
richt laden, citer en justice (42)

Nachricht² (die), —, en, l'avis, la nouvelle (5, Rem.; 81)

berichten, rapporter, rendre compte de (44); der Bericht,
(e)s, e, le rapport, le compte rendu (3)

entrichten, payer, acquitter, rembourser (45)

errichten, dresser, ériger; établir (45); die Errichtung,
l'érection; l'établissement (9)

verrichten, exécuter, accomplir (46); die Verrichtung,
l'exécution, l'accomplissement (9)

abrichten, dresser (un animal) (70)

anrichten, dresser, apprêter (un mets); causer, sus-
citer; faire (du mal) (71)

auf richten, dresser, élever; relever, soulager (72)

1. Richten ist 1° recht machen, 2° Recht sprechen.

2. Mitteilung, daß man sich darnach richtet.

recht (*suite*)

ausrichten, arranger, redresser; exécuter (un ordre),
s'acquitter (d'une commission), réussir
à qch. (75)

einrichten, arranger, organiser (79); die Einrichtung,
l'arrangement, l'organisation (9)

hinrichten, tourner, diriger (vers); exécuter, suppli-
cier (78)

unterrichten, *insép.*, instruire, donner des leçons à
(96); der Unterricht, l'instruction. l'en-
seignement (5)

zurichten, tourner, diriger (vers); dresser, disposer;
apprêter (un mets); einen übel zurichten,
maltraiter qn. (87)

gerecht, juste (42); die Gerechtigkeit, la justice (11)

ungerecht, injuste (59); die Ungerechtigkeit, l'injustice (11)

unrecht, qui n'est pas juste; faux; mauvais; die unrechte
Seite, l'envers (59); *adv.*, mal (48);
das Unrecht, (e)s, l'injustice, le tort (1)

aufrecht, droit, vertical (72); *adv.*, debout (48).

En comp. : das Rechteck, le rectangle; rechtfertigen, justi-
fier; die Rechtfertigung, la justification;
rechtschaffen, droit, intègre; die Rechts-
schaffenheit, la droiture, l'intégrité; der
Rechtsstreit, le litige; der Richtplatz, le
lieu du supplice; die Richtschnur, le cor-
deau, la règle de conduite; der Richter-
stuhl, le tribunal; der Gerichtsdienner,
l'huissier; der Gerichtshof, la cour de
justice.

Rede (die), -, n, *l'action de rendre compte, *de rendre raison; le discours; la parole; einem Rede stehen, rendre raison à qn.; einen über etwas zur Rede stellen, demander raison à qn. de qch.; es ist die Rede von, il est question de

redlich, *raisonnable, *juste; honnête, probe (25); die Redlichkeit, -, la probité, la loyauté (11)

redselig¹, disert, loquace (50); die Redseligkeit, la loquacité (11)

reden, *v. n.*, discourir, parler (51); der Redner, *g.* -, l'orateur (8)

Gerede (das), *g.*, le discours (inutile), le propos, le bavardage (42)

bereden, *v. a.*, (etwas), discuter, parler de qch.; (einen), persuader qn. (44)

abreden, *v. a.*, concerter; (einem etwas), dissuader qn. de qch. (70); die Abrede, la convention; la contestation; in Abrede stellen, révoquer en doute, contester (6)

verabreden, *v. a.*, concerter, convenir de (46)

ansprechen, *v. a.*, adresser la parole à, aborder (71); die Ansprache, l'allocution (6)

ausreden, *v. a.*, énoncer; *v. n.*, finir de parler; sich ausreden, s'excuser (73); die Ausrede, l'excuse (6)

einreden, *v. a.*, (einem etwas), persuader qn. de qch.; *v. n.*, interrompre (79)

nachreden, *v. a.*, (einem etwas), parler mal de qn. (81)

überreden, *v. a. insép.*, persuader (94)

1. Par analogie avec des mots comme leutselig.



Rede (suite)

unterreden (ſich), *insép.*, s'entretenir (96); die Unterredung, —, en, l'entretien (9)

zureden, *v. n.*, (einem), encourager qn. (87)

Vorrede (die), la préface (84)

beredt (pour beredet), pourvu du don de la parole, éloquent (44); *beredsam, éloquent (27); die Beredsamkeit, —, l'éloquence (11).

En comp. : die Redekunst, l'art de la parole, l'éloquence; die Redensart, la façon de parler, la locution.

Regel (die), —, n, la règle (*emprunt français*)

regellos, sans règle, irrégulier; dèrèglè (59); die Regellosigkeit, —, l'irrégularité; le dèrèglement (11)

regelmäßig, régulier (29); die Regelmäßigkeit, —, la régularité (11)

unregelmäßig, irrégulier (59); die Unregelmäßigkeit, l'irrégularité (11)

regeln, régler, régulariser, réglermenter (31).

I, regen, mouvoir, remuer, agiter; ſich regen, se mouvoir, se remuer, s'agiter; se manifester, se faire sentir

regt, qui est en mouvement, actif, vif; regt machen, mettre en mouvement, exciter; regt werden, s'émouvoir, s'animer; se manifester, se faire sentir (19); regsam, actif, alerte (27)

regen (*suite*)

erregen, émouvoir, exciter, éveiller (45); die Erregung, —, en, l'excitation (9); erregbar, facile à émouvoir; susceptible (23)
 anregen, exciter, stimuler; faire naître (71); die Anregung, —, en, l'excitation, l'impulsion (9)
 aufregen, remuer, agiter; soulever (72); die Aufregung, l'agitation; le soulèvement (9).

I. Regen (der), ♂, —, la pluie

regnerisch, pluvieux (26)
 regnen, pleuvoir (51).

En comp. : der Regenbogen, l'arc-en-ciel; der Regenschirm, le parapluie.

regieren, gouverner, diriger; regieren über, *acc.*, régner sur (*emprunt latin*, « *regere* »).

Regierung (die), —, en, le gouvernement; le règne (9).

reiben, ie, ie, frotter

Reibung (die), —, en, le frottement (9)
 zerreiben, broyer, triturer (47)
 abreiben, ôter (en frottant); user (par le frottement) (70)
 einreiben, frictionner (79).

I. reich, riche

Reiche (der), le riche (1)
 Reichthum (der), (e)♂, "er, la richesse (12)
 reichlich, riche, abondant (25); *adv.*, abondamment (48)
 bereichern, enrichir (44; 53, *Rem.*).

II. Reich (das), (e)s, e, l'empire; l'État

Königreich (das), le royaume (55)

Kaiserreich (das), l'empire (55).

En comp. : das Reichsland, le pays d'Empire (*qui dépend immédiatement de l'Empire*); der Reichsrath, le conseil ou le membre du conseil de l'Empire; der Reichstag, la diète.

reichen, *v. n.*, s'étendre ou s'élever jusqu'à, atteindre;
v. a., tendre, présenter

Bereich¹ (der), (e)s, e, la portée, l'étendue; le ressort, le domaine (44; 5, Rem.)

erreichen, *v. a.*, atteindre, réaliser (45); erreichbar, accessible, à portée (25)

gereichen, *v. n.*, zu, tourner à, contribuer à; das gereicht ihm zur Ehre, cela lui fait honneur (42)

andreichen, *v. n.*, suffire (75)

darreichen, *v. a.*, tendre, présenter (75)

hinreichen, *v. n.*, suffire (78); hinreichend, suffisant (20)

überreichen, *v. a. insép.*, présenter, remettre (94).

I. reif, mûr

Reife (die), —, la maturité (6)

reifen, *v. a. ou v. n.*, mûrir (51).

II. Reif (der), (e)s, e, le cercle, le cerceau; la bordure (ronde); l'anneau; le diadème.

En comp. : der Reifrock, la crinoline.

1. De l'ancien verbe actif bereichen.

III. Reif (der), (e)s, e, la gelée blanche, le givre, le frimas

bereift, couvert de gelée blanche, de givre (44, 20).

Reihe (die), -, n, le rang, la rangée; in Reihen stellen, mettre en rangs, ranger

reihen, ranger; enfiler (des perles) (51)

anreihen, ranger à la suite, joindre (71).

En comp. : die Reihenfolge, la série.

Reim (der), (e)s, e, *le vers; la rime

reimen, rimer (51)

ungereimt, non rimé; (qui ne rime à rien), absurde (20, 59).

rein, pur, net; *adv.*, purement, absolument; es ist rein unmöglich, c'est absolument impossible

Reinheit (die), -, la pureté, la netteté (11)

reinlich, propre (25); die Reinlichkeit, -, la propreté (11)

reinigen, purifier, nettoyer; épurer, clarifier (58); die Reinigung, -, en, la purification, le nettoyage; l'épuration (9).

Reise (die), -, n, le voyage; auf der Reise sein, être en voyage; sich auf die Reise machen, se mettre en route

reisen, voyager (51)

bereisen, *v. a.*, voyager dans, parcourir (44)

Reise (suite)

verreisen, *v. n.*, aller faire un voyage, partir; *v. a.*,
passer (son temps) à voyager, dépenser
(son argent) en voyages (46); verreist, en
voyage, parti (20)

abreisen, *v. n.*, partir (70); die Abreise, le départ (5, Rem.)

durchreisen, *v. a. insép.*, traverser; *v. n. sép.*, passer
(95); die Durchreise, le passage (5, Rem.)

zurückreisen, retourner (88); die Rückreise, le retour
(5, Rem.).

En comp. : das Reisebuch, le Guide (du voyageur); die
Reisebeschreibung, la relation de voyage;
reisefertig, prêt à partir.

reißen, *i, ißen*, *entailler, sillonner; *v. a.*, tirer forte-
ment, déchirer; *v. n.*, se déchirer,
se rompre

reisend, rapide, impétueux; ein reisendes Thier, une bête
féroce (20)

Riß (der), Riß, Riß, la déchirure, la fente; la crevasse (5)

entreißen, arracher, ravir (45)

zerreißen, *v. a.*, déchirer, lacérer; *v. n.*, se déchirer (47)

abreißen, arracher; démolir; tracer (un plan) (70); der
Abriß, le plan, l'esquisse; l'abrégé (5)

aufreißen, ouvrir (en déchirant), déchirer (72)

ausreißen, *v. a.*, arracher, déraciner; *v. n.*, se déchirer;
s'enfuir, décamper (75)

fortreißen, entraîner, emporter (76)

hinreißen, entraîner, ravir (78); hinreisend, entraînant,
ravissant (20)

niederreißen, renverser, démolir (82).



reiten, itt, itten, aller à cheval

Ritt (der), (e)ß, e, la course ou la promenade à cheval (3)

Reiter (der), ß, —, le cavalier (8); die Reiterrei, —, la cavalerie (10)

Ritter (der), ß, —, le chevalier (8); die Ritterschaft, —, la chevalerie (*la corporation*) (12); das Ritterthum, (e)ß, la chevalerie (*l'institution*) (12); ritterlich, chevaleresque (25)

abreiten, v. n., partir à cheval; v. a., dresser, fatiguer (un cheval) (70)

außreiten, sortir à cheval (73)

durchreiten, v. n. *sep.*, passer à cheval; v. a. *insep.*, parcourir à cheval (93)

fortreiten, s'en aller à cheval; continuer son chemin (à cheval) (76).

En comp. : die Reitbahn, le manège; die Reitkunst, l'équitation; das Reitpferd, le cheval de selle; die Reitschule, l'école d'équitation, le manège; der Ritterstand, la chevalerie (*la dignité de chevalier*).

reizen, exciter, stimuler; charmer, ravir

reizend, charmant (20)

Reiz (der), eß, e, l'excitation; le charme (5. *Rem.*); reizvoll, plein de charmes (59)

reizbar, irritable, sensible (25); die Reizbarkeit, —, l'irritabilité, la sensibilité (11).

retten, sauver

Retter (der), ß, —, le sauveur (8)

retten (*suite*)

Rettung (*die*), —, le salut, la délivrance; le sauvetage (9);
rettungslos, qui ne peut être sauvé, (qui
est dans un état) désespéré (59)

erretten, sauver, délivrer (45).

reuen, *v. impers.*; es rent mich, je regrette, je me repens

Reue (*die*), —, le regret (d'avoir ou de n'avoir pas fait une
chose), le repentir (6); reuig, reuevoll,
repentant, contrit (24, 59)

bereuen, *v. a.*, regretter, se repentir de (44).

riechen, *v. v. n. ou v. a.*, exhaler ou percevoir une
odeur, sentir; riechen nach, avoir une
odeur de

Geruch (*der*), (*e*)s, "e, l'odorat, le flair; l'odeur (42).

Riegel (*der*), s, —, le verrou

riegeln, verriegeln, verrouiller (51, 46).

Riese (*der*), n, n, le géant

riesig, riesenhaft, gigantesque, colossal (24, 28).

En comp. : riesengroß, gigantesque.

Ring (*der*), (*e*)s, e, le rond, le cercle; l'anneau, la bague
ring, en cercle, autour (50)

*ringen, *v. a.*, arrondir (51); ringen, mettre en boucles,
boucler; rouler en spirale (54)

muringen, *insép.*, entourer, cerner (95)

Brautring (*der*), la bague nuptiale, l'alliance (55).

En comp. : ringsum, ringsherum, ringsumher, tout autour,
à l'entour, à la ronde.



ringen¹, a, u, v. a., tordre; v. n., se tordre, lutter; mit dem Tode ringen, être à l'agonie

erringen, v. a., obtenir (par des efforts); gagner, acquérir; remporter (45)

außringen, v. a., tordre (le linge); v. n., cesser de lutter (73).

rinnen, a, o, couler, s'écouler

Rinne (die), —, n, la rigole; la gouttière (6)

gerinnen, se coaguler, se cailler (42)

verrinnen, s'écouler (46)

zerrinnen, se fondre, se dissiper (47).

roh, cru, brut; grossier, inculte, rude, brutal

Rohheit (die), —, en, la crudité; la grossièreté, la brutalité (11)

Rolle (die), —, n, le rouleau, la roulette, la poulie; le rôle (*emprunt français*)

rollen, v. a., rouler, enrouler; v. n., rouler (31)

entrollen, v. a., dérouler; v. n., sortir, s'échapper (en roulant) (45)

abrollen, v. a., dérouler; v. n., rouler (en bas) (70)

aufrollen, v. a., rouler sur, enrouler; ouvrir (en déroulant), dérouler (72)

zusammenrollen, v. a., mettre en rouleau, rouler (89).

Rom, s, Rome

Römer (der), s, —, le Romain (8)

römiſch, romain (26).

1. A distinguer de ringen sous Ring.



Rose (die), -, n, la rose; die wilde Rose, l'églantine (*emprunt latin, « rosa »*)

roſig, de rōse, rosé (24).

En comp. : der Roſenſtock, le rosier; der Roſenfranz, la guirlande de roses; le rosaire, le cha-pelet; roſenfarbig, (couleur de) rose.

I. Roſt¹ (der), eſ, la rouille

reſtig, rouillé (24)

roſten, *v. a.*, rouiller; *v. n.*, se rouiller (31)

verroſten, *v. n.*, se couvrir de rouille, se rouiller (46);

verroſtet, rouillé (20).

II. Roſt² (der), eſ, "e, la grille (à feu), le grill

reſten, griller, rôtir (31).

roth, rouge, roux; roth werden, rougir

Roſth (daſ), (e)ſ, la couleur rouge, le rouge (1)

Röthe (die), -, la teinte rouge, la rougeur, la rousseur (6)

Morgenröthe (die), Morgenroth (daſ), l'aurore (55)

Abendröthe (die), Abendroth (daſ), la lueur rouge du soir, le coucher de soleil (55)

röthlich, rougeâtre, roussâtre (25)

röthen, *v. a.*, colorer en rouge, rougir (31)

errothen, *v. n.*, rougir (45)

hellroth, rouge clair (61)

dunkelroth, rouge foncé (61).

1. O bref, ainsi que dans les dérivés.

2. O long, ainsi que dans les dérivés.

**I. rücken, v. a., pousser, déplacer; v. n., se déplacer.
marcher**

verrücken, v. a., déranger, détraquer (46); verrückt, dérangé; détraqué, fou (20); die Ver-
rücktheit, —, la folie (11)

anrücken, v. n., approcher (71)

einrücken, v. n., entrer (79)

vorrücken, v. n., se porter en avant, s'avancer (84).

II. Rücken (der), s, —, le dos; la croupe; le revers

rückwärts, en arrière, à reculons (49)

zurück (en composition, souvent rück), en arrière, à recu-
lons (100).

En comp. : der Rückblick, le regard en arrière, le coup
d'œil rétrospectif; der Rückfall, la re-
chute, la récidence; die Rückkehr, die Rück-
fahrt, die Rückreise, le retour; Rück-
sicht nehmen auf, *acc.*, avoir égard à; aus
Rücksicht auf, *acc.*, eu égard à; das
Rückenmark, la moelle épinière.

Ruder (das), s, —, la rame

rudern, ramer (51); der Ruderer, s, —, le rameur (8).

Steuerruder (das), le gouvernail (57).

En comp. : das Ruderschiff, le bateau à rames, la galère.

rufen, ie, u, v. n., crier; v. a., appeler

Ruf (der), (e)s, e, le cri, l'appel; la renommée, la répu-
tation (5)



rufen (suite)

Gerüchte (das), *s.* —, Gerücht (das), (*e*)*s*, *e*, (*pour* Gerüfte, Gerufe), le bruit, la rumeur, la renommée (42)

berüchtigen, décrier (44, 58); berüchtigt, mal famé (20)

berufen, *v. a.*, appeler, convoquer; *sich* berufen auf, *acc.*, en appeler à, se recommander de (44); der Beruf, la vocation (3)

verrufen, *v. a.*, décrier, discréditer (46)

abrufen, *v. a.*, appeler, proclamer; rappeler (70)

anrufen, *v. a.*, appeler, invoquer (71)

ausrufen, *v. a.*, appeler; appeler aux armes, lever (des troupes) (72)

ausrufen, *v. n.*, s'écrier (73)

herufen, herbeirufen, *v. a.*, appeler, faire venir (78, 90)

hervorrufen, *v. a.*, appeler; susciter, faire naître (90)

nachrufen, *v. n.*, (einem), crier après qn. (81)

widerrufen, *v. a.*, révoquer, rétracter, contremander (92)

zurufen, *v. n.*, (einem), crier à ou après qn. (87)

zurückrufen, *v. a.*, rappeler, faire revenir (88).

Ruhe (die), —, le repos, la tranquillité

ruhig, tranquille, calme, paisible (24)

beruhigen, tranquilliser, calmer, apaiser (44); die Beruhigung, —, en, l'apaisement, le soulagement (9)

ruhen, être en repos; se reposer; *aufen* auf, *dat.*, reposer sur (31)

beruhen auf, *dat.*, reposer sur, se fonder sur (44)

ausruhen, se reposer (73).

Ruhe (*suite*)

Unruhe (die), —, l'inquiétude, l'agitation; le désordre
unruhig, inquiet, agité; remuant, turbulent (59)
beunruhigen, inquiéter, alarmer (44).

En comp. : der Ruhestand, le repos, la retraite; die Ruhe-
stätte, le lieu de repos, l'asile, le tom-
beau: der Ruhestörer, le perturbateur.

Ruhm (der), (e)s, la gloire

ruhmslos, sans gloire, obscur (59)
rühmlich, ruhmvoll, glorieux (25, 59)
rühmen, glorifier, vanter; sich rühmen, se vanter (31)
berühmt, célèbre (44, 20); die Berühmtheit, —, en, la
célébrité (11).

rühren, mouvoir, remuer, agiter; toucher, émouvoir;
die Trommel rühren, battre le tambour

rührend, touchant, émouvant (20)
Rührung (die), —, en, l'émotion (9)
rührig, remuant, actif, vif (24)
berühren, toucher, entrer en contact avec (44)
anrühren, toucher, porter la main sur (71)
aufrühren, remuer, agiter, soulever (72); der Aufruhr,
(e)s, e, le soulèvement, la révolte (3)
herrühren, v. n., von, provenir de, dériver de (78).

rund, rond (*emprunt français*)

Rund (das), (e)s, e, le rond, le cercle (1)
Runde (die), —, n, la ronde; in der Runde, à la ronde (6)
runden, abrunden, arrondir (31, 70).



rund (*suite*)

En comp. : der Rundgesang, la (chanson à la) ronde; die Rundreise, le voyage circulaire; die Rundschau, le panorama; la revue.

Russe (*der*), n, n, le Russe

russisch, russe (26).

En comp. : Rußland, la Russie.

rüsten, préparer; équiper, armer; échafauder

Rüstung (*die*), —, en, la préparation; l'équipement, l'armement; l'armure; l'échafaudage (9)

rüstig, *prêt pour la guerre, fort, robuste (24); die Rüstigkeit, —, la vigueur (11)

Gerüst (*das*), es, e, l'échafaudage; l'estrade (42)

entrüsten, (dépouiller qn. de son armure, le mettre hors de son état habituel¹), irriter, indigner (45); die Entrüstung, —, l'irritation, l'indignation (9)

ausrüsten, équiper, armer, munir (75); die Ausrüstung, l'équipement, l'armement (9).

*** rütten**, remuer

rütteln, secouer, ébranler; cahoter (54)

ausrütteln, secouer, réveiller (72)

zerrütten, déranger (en seconant), disloquer; désorganiser (47); die Zerrüttung, —, la dislocation, la désorganisation (9).

1. Ou, selon le dicton français, *mettre qn. hors de ses gonds*; comparez *entsetzen*, sous *setzen*

S

Saal (der), (e)s, plur. Säle, *l'habitation; la salle.
le salon

Gesell(e) (der), n, n, (qui habite au même endroit, qui vit dans les mêmes conditions), le compagnon, le camarade; l'ouvrier (42); gesellig, sociable, d'un commerce agréable (24); die Geselligkeit, —, la sociabilité, l'affabilité (11); die Gesellschaft, —, en, la société, la compagnie; l'association (12); die Gesellschafterin, —, nen, la dame de compagnie (8, 16); gesellschaftlich, social, de société; collectif (25); gesellen, associer, réunir (31)

Speisesaal (der), la salle à manger (57)

Wartesaal (der), la salle d'attente (57).

Sache (die), —, n, le *débat judiciaire; l'affaire; la chose, l'objet; la cause (*qu'on défend*)

sächlich, (désignant un objet), neutre (*en parlant du genre*); sächlichen Geschlechtes, du genre neutre (25)

*sachen, discuter, plaider (31)

Widersacher (der), s, —, l'adversaire, la partie adverse (8, 92)

Ursache (die), —, n, la cause, la raison; aus dieser Ursache, pour cette raison (41)

Sache (*suite*)

verursachen¹, causer, occasionner, produire (51, 46).

säen, semer

Saat (die), —, en, la semence, les semailles; les grains, les blès (4)

Same (der), n̄, n, Samen (der), s̄, —, la semence, la graine (6)

besäen, ensemeencer; mit, parsemer de (44)

aussäen, répandre (la semence), semer (75); die Aussaat, l'ensemencement, les semailles (4).

En comp. : der Sämann, le semeur.

Saft (der), (e)s, "e, le suc, la sève, le jus

saftig, plein de suc ou de sève, succulent (24).

Säge (die), —, n, la scie

sägen, scier (51).

En comp. : das Sägemehl, la sciure (de bois); die Sägemühle, la scierie (à eau).

sagen, dire; so zu sagen, pour ainsi dire; was will das sagen? que signifie cela? das hat nichts zu sagen, ce n'est rien

Sage (die), —, n, le bruit (qui court); la légende (6)

entsagen, renoncer (45); die Entsagung, —, en, la renonciation, le renoncement (9)

versagen, refuser (46)

1. Par l'intermédiaire du verbe simple « ursachen », qui se trouve encore en moyen haut-allemand.

sagen (*suite*)

abſagen, contremander; refuser (70)

aufſagen, annoncer, déclarer (71)

auſſagen, énoncer; déposer (devant un tribunal); rapporter; achever (de dire) (73); die Anſage, la déclaration, la déposition (6)

herſagen, réciter (78)

unterſagen, *inſép.*, interdire (96); die Unterſagung, l'interdiction (9)

zuſagen, *v. a.*, promettre; *v. n.*, (einem), être du goût de qu., convenir à qu. (87).

Salbe (die), -, n, l'onguent, la pommade

ſalben, oindre; sacrer (un souverain) (51); die Salbung, —, en, l'onction, le sacre (9).

Salz (daß), eß, e, le sel

ſalzig, salé (24)

ſalzen, *part. pass.* geſalzen, saler (31)

verſalzen, saler trop (46)

einſalzen, saler (79); Eingefalzeneß, de la salaison (20, 1).

En comp. : die Salzbüchſe, la salière; daß Salzwerk, la saline.

* ſammen, *adj. et adv.*, ensemble; ſammt, *adv.*, ensemble; *prép., dat.*, avec¹

ſämmtlich, *adj. et adv.*, tout, tous, tous ensemble (25)

1. Le mot archaïque ſammen et le mot ſammt sont dérivés de la racine qui a donné le suffixe ſam, et à laquelle il faut rapporter aussi l'adjectif anglais « the same », le même.

sammeln (suite)

*sammeln, sammeln, assembler, rassembler; récolter; recueillir; collectionner (51); die Sammlung, —, en, le recueil; la collection (9); gesamt (pour gesamt), *adj.*, ingesamt, *adv.*, tout entier, tous ensemble (20, 100); die Gesamtheit, —, la totalité, le tout; l'ensemble (11)

versammeln, assembler, rassembler, réunir (46); die Versammlung, l'assemblée, la réunion (9)

ansammeln, amasser (71)

beisammen, *adv.*, ensemble (74)

zusammen, *adv.*, ensemble, de compagnie (87)¹.

Sand (der), (e)s, le sable

sandig, sablonneux; sableux (24).

En comp. : die Sandbank, le banc de sable; der Sandboden, le terrain sablonneux; der Sandstein, le grès; die Sanduhr, le sablier.

sanft, doux (au toucher)²; calme, paisible

Sanftheit (die), —, la douceur (11)

Sänfte (die), —, n, la litière, le brancard (6)

besänftigen, adoucir, apaiser (44, 58).

En comp. : die Sanftmuth, la douceur (de caractère), la bonté; sanftmüthig, doux (de caractère).

1. Beisammen marque seulement la présence simultanée de plusieurs personnes ou de plusieurs objets dans un même lieu; zusammen suppose entre ces personnes ou ces objets un lien quelconque, physique ou moral.

2. Comparez säß.

fatt, rassasié; *gén. ou acc.*, las ou dégoûté de; *sich* fatt
essen, triufen, manger, boire à satiété

fättigen, rassasier, assouvir (58)

unerfättlich, insatiable (45, 25, 59)¹.

Sattel (der), *s*, "—, la selle; le chevalet (d'un violon); la
croupe, la crête (d'une montagne)

Sattler (der), *s*, —, le sellier (8)

fatteln, seller (31)

umsatteln, *sép.*, changer de selle; changer de profes-
sion (*familier*) (95).

sauber, propre, net

Sauberkeit (die), —, la propreté, la netteté (11)

saubern, nettoyer (51).

sauer, aigre, sur; acide; pénible; es wird mir sauer,
cela me donne bien de la peine

Säure (die), —, u, l'aigreur; l'acide (6)

säuerlich, aigreur (25).

En comp. : der Sauerkampfer, l'oseille; das Sauerkraut, la
choucroute; der Sauerstoff, l'oxygène.

saufen, off, offen, boire (*en parlant des animaux*); boire
avec excès

Säufer (der), *s*, —, l'ivrogne (8)

besaufen (*sich*), s'enivrer (44); besoffen, ivre (*trivial*) (20).

1. Par l'intermédiaire de erfättigen, rassasier complètement, et er-
fättlich, qui peut être rassasié.

saugen, o, o, sucer

säugen, allaiter (52); der Säugling, (e)s, e, le nourrisson (15)
 aus-saugen, vider (en suçant), sucer (75)
 ein-saugen, sucer, aspirer (un liquide); s'imbiber de (79).
En comp. : das Säugethier, le mammifère.

Saum (der), (e)s, "e, la bordure; le bord
 säumen, border (51).

säumen¹, tarder, différer

Säumeniß (das), ßes, ße, la lenteur; la négligence (15)
 ver-säumen, manquer, négliger (46); die ou das Ver-säumeniß,
 l'omission, la négligence (15).

Saus (der), ses, le bruit, le tumulte

sausen, bruire, bourdonner (51); säuseln, murmurer, fré-
 mir (54); das Säuseln, s, le souffle léger,
 le frémissement (2).

Schade (der), ns, n, **Schaden** (der), s, -, le dommage,
 le dégât; la lésion; le tort, le détri-
 ment; es ist schade, c'est dommage

schädlich, nuisible (25)

schadlos, sain et sauf, indemne (59)

schaden, v. n., dat., nuire à, porter préjudice à (51)

schädigen, v. a., léser, faire du tort à (58)

be-schädigen (etwas), endommager qch.; (einen), blesser
 qn. (44)

ent-schädigen (einen), dédommager qn. (45).

1. A distinguer de säumen, sous Saum.

Schade (suite)

En comp. : die Schadenfreude, la joie maligne; Schadenfroh, (qui se réjouit du mal d'autrui), malveillant, méchant.

Schaf (das), (e)s, e, le mouton, la brebis

Schäffchen (das), s, —, l'agneau (17)

Schäfer (der), s, —, le berger (8); die Schäferin, —, nen, la bergère (16); die Schäfererei, —, en, la bergerie (10).

En comp. : der Schafbock, le bélier; der Schafstall, le bercail; der Schäferhund, le chien de berger; der Schäferstab, la houlette; das Schäfergedicht, l'idylle.

schaffen, uf, affen¹, créer; (*conjug. faible*), être occupé à qch.; travailler; faire

* Schaffer, Schöpfer² (der), s, —, le créateur (8); schöpferisch, créateur, fécond (26)

* Schaffer, Schaffner (der), s, —, l'intendant, l'économe; le contrôleur (de chemin de fer) (8)

Schöpfung (die), —, en, la création (*l'action de créer, l'ensemble des choses créées*) (9)

Geschöpf (das), (e)s, e, la créature (42)

Geschäft³ (das), (e)s, e, l'occupation, l'affaire; le commerce (42)

1. Moyen haut-allemand, « schaffen, schepfen ».

2. Moyen haut-allemand, « schaffere, schepfere ».

3. Moyen haut-allemand, « gescheffede, geschepfede, geschefte, gescheft » : toutes formes indistinctement employées dans le sens de *Urschöpf* ou de *Geschäft*.



schaffen (*suite*)

beschäftigen, occuper; sich beschäftigen mit, s'occuper de (58, 44); die Beschäftigung, —, en, l'occupation (9)

beschaffen, *adj.*, fait (d'une certaine manière), conditionné (44, 20); die Beschaffenheit, —, la manière d'être, les conditions d'existence, la nature (d'une chose) (11)

erschaffen, *uf, affen*, créer (45); die Erschaffung, —, la création (*l'action de créer*) (9)

verschaffen, (*conjug. faible*), procurer (46)

ab schaffen, (*conjug. faible*), abolir, supprimer (70)

an schaffen, (*conjug. faible*), procurer, faire l'acquisition de (71)

fortschaffen, (*conjug. faible*), faire partir, enlever, se défaire de (76)

herbeischaffen, (*conjug. faible*), faire venir, amener (90)

um schaffen, *uj, affen, sép.*, créer à nouveau, refondre, régénérer (95).

schallen, *v, v, ou schallte, geschallt*, rendre un son, retentir

Schall (*der*), (*e*)s, *e* ou "e, le son, le bruit¹ (3)

Schelle (*die*), —, n, la sonnette (6); schellen, tirer la sonnette, sonner (31)

erschallen, retentir, résonner (45)

verschallen, cesser de retentir; se perdre, expirer (*d'un son*); verschollen, dont on n'entend plus parler, oublié, éteint (46).

1. Comparez *hall* et *ton*.

ſchalten, *pouſſer, *faire gliffer; ſchalten mit *ou* über, *acc.*, diſpoſer de, diriger; gouverner (arbitrairement)

Schalter (der), ſ, —, le guichet (8)

einſchalten, insérer, intercaler (79).

En comp. : das **Schaltjahr**¹, l'année bissextile.

Scham (die), —, la pudeur, la honte

ſchamlos, ſans pudeur, impudent, éhonté (59)

ſchämen (ſich), *gén.*, avoir honte de (51)

beſchämen, couvrir de honte, confondre (44)

verſchämt, honteux, confus, timide (46, *Rem.*); die **Verſchämtheit**, —, la confusion, la timidité (11)

unverſchämt, impudent, effronté (59); die **Unverſchämtheit**, l'impudence, l'effronterie (11).

Schande (die), —, n, la honte, l'ignominie, l'infamie; einen zu Schanden machen, accabler qn. de honte, le confondre

ſchändlich, honteux, infâme (25)

ſchänden, déshonorer, outrager (51).

Schanze (die), —, n, le retranchement, la redoute

verſchanzen, fortifier (par des retranchements); ſich verſchanzen, se retrancher (46); die **Verſchanzung**, —, en, le retranchement (9).

En comp. : der **Schanzforb**, le gabion; das **Schanzwerk**, les retranchements.

1. Jahr, in dem ein Tag eingeschaltet wird.

scharf, tranchant, perçant, piquant; pénétrant, subtil;
sévère, rigoureux

Schärfe (die), —, n, le tranchant; le mordant (d'un acide);
la pénétration (de la vue, de l'esprit);
la rigueur (6)

schärfen, aiguïser; rendre piquant, pénétrant; fortifier (la
vue, la mémoire) (51)

verschärfen, aggraver (une peine) (46)

einschärfen, inculquer, recommander (vivement) (79).

En comp. : **der Scharfblick**, la pénétration; **scharfsichtig**,
pénétrant; **der Scharfsinn**, la sagacité;
scharfsinnig, sagace; **der Scharfrichter**,
l'exécuteur des hautes œuvres, le bour-
reau.

Schatten (der), s, —, l'ombre, l'ombrage

schattig, ombreux, ombragé (24)

schattieren, ombrer, nuancer (57)

beschatten, ombrager (44)

überschatten, *insép.*, couvrir d'ombre, ombrager (94).

En comp. : **das Schattenbild**, la silhouette; le fan-
tôme; **die Schattenseite**, le côté obscur,
le mauvais côté (le revers de la mé-
daille).

Schatz (der), es, "e, le trésor

schätzen, évaluer, apprécier, estimer; faire cas de (51);
geringschätzen, *acc.*, faire peu de cas
de; **werthschätzen**, *acc.*, faire grand cas
de (97)

Schatz (suite)

schätzbar, appréciable, estimable (23)

unschätzbar, inappréciable, inestimable (39)

abschätzen, évaluer (70)

überschätzen, *insép.*, estimer trop haut, surfaire (97).

En comp. : die Schatzkammer, le trésor (public); der Schatzmeister, le trésorier; schätzenswerth, digne d'estime, estimable.

schauen, regarder

Schau (die), —, (l'action de regarder; ce qui est regardé), la vue, le spectacle; l'exposition; zur Schau tragen, étaler (3)

besehen, regarder; examiner (44)

anschauen, regarder (attentivement) (71); anschaulich, qui frappe les yeux ou l'esprit; clair, compréhensible; anschaulich machen, rendre clair, sensible (25)

zuschauen, être spectateur; (einem), regarder faire qn. (87); der Zuschauer, s, —, le spectateur (8).

En comp. : die Schaubühne, la scène; das Schauspiel, le spectacle, la pièce de théâtre; der Schauspieler, l'acteur.

Schauer (der), s, —, le frisson; l'horreur

schauerlich, qui fait frissonner, effrayant, lugubre (25)

schauern, frissonner, frémir (31).

Schaum (der), (e)s, "e, l'écume, la mousse

schäumen, écumer; vor Wuth schäumen, écumer de rage (31).

scheiden, *ie, ie, v. a.*, *fendre; séparer, décomposer;
*distinguer, *expliquer; *v. n.*, se
séparer, partir

Scheide (*die*), —, *n*, le point de séparation, la limite; le
fourreau, la gaine (6)

Scheidung (*die*), —, *en*, la séparation, la décomposition (9)

Ghescheidung (*die*), le divorce (55)

Scheit (*das*), (*e*)s, *e ou er*, la bûche (5); *scheiten, fendre (51);
scheitern, **v. a.*, *fendre, *fracasser; *v. n.*,
se briser, faire naufrage; échouer (55)

Scheitel (*der*), s, —, la raie (des cheveux), le sommet de
la tête (7, 1°)

gescheidt, gescheit, qui a du discernement, intelligent, ha-
bile (42, *note 2*)

bescheiden, *v. a.*, donner en partage; informer, instruire;
mander; assigner (devant un tribunal);
sich bescheiden, se rendre (au lieu indi-
qué); (mit etwās), s'accommoder de qch.
(44); der Bescheid, (*e*)s, *e*, la décision;
l'information; einem Bescheid geben, ren-
seigner qu. (5); bescheiden, (*anc. part.*
pass.), *qui a été renseigné, *qui a
bonne façon; modeste (20); die Be-
scheidenheit, —, la modestie (11)

entscheiden, *v. a.*, décider, trancher; *v. n.*, über, *acc.*, pro-
noncer sur (45); entscheidend, décisif
(20); die Entscheidung, la décision, le
jugement (9)

entschieden, décidé, résolu (20)

unentschieden, indécis (59)

scheiden (suite)

verschenden, *v. n.*, *disparaître, *s'évanouir; expirer, mourir (46); verschieden, *séparé; différent, divers (20); die Verschiedenheit, —, en, la différence (11)

abscheiden, *v. a.*, séparer; *v. n.*, partir; décéder (70); der Abschied, (e)s, e, le départ, l'adieu (5)

unterscheiden, *v. a. insép.*, distinguer (96); der Unterschied, la différence (5).

En comp. : der Scheidepunkt, le point de séparation; die Scheidewand, la cloison, la séparation; der Scheiterhaufen, le bûcher; der Schiedsrichter, l'arbitre.

scheinen, *te, ie*, luire, briller; paraître, sembler, avoir l'air de

Schein (der), (e)s, la clarté, la lueur; l'apparence; (*plur. e*), le certificat, l'attestation; dem Scheine nach, en apparence (5); scheinbar, apparent (25)

bescheinigen, certifier, attester (44, 58)

Sonnenschein (der), la lumière du soleil (52)

Mondschein (der), le clair de lune (53)

bescheinen, *v. a.*, éclairer (44)

erscheinen, *v. n.*, paraître, apparaître; comparaitre (45); die Erscheinung, —, en, l'apparition; le phénomène; la comparution (9)

aussehen, *v. a.*, éclairer; *v. n.*, avoir l'apparence (71); der Aussehen, l'apparence, le semblant (5)

widerscheinen, *v. n.*, se refléter (92); der Widerschein, le reflet (3).

schenken, verser à boire; donner (en cadeau), faire présent de

Schenk (der), (e)s, e, l'éclanson; le cabaretier (3)

Schenke (die), —, n, le cabaret (6)

Geschenk (das), (e)s, e, le cadeau, le présent (42)

beschenken mit, gratifier de (44)

verschenken, donner en cadeau (46)

auschenken, *v. a.*, détailler (une boisson); *v. n.*, tenir un débit de boissons (73)

einschenken, verser à boire (79).

Schere (die), —, n, les ciseaux

scheren, *v. o*, tondre, raser; vexer, tourmenter; das schert mich nicht, cela ne me touche pas (31)

bescheren, tondre¹ (44).

En comp. : der Scherenschleifer, le remouleur

Scherz (der), es, e, la plaisanterie

scherzhaft, plaisant, comique (28)

scherzweise, par plaisanterie, pour rire (104)

scherzen, plaisanter, badiner (31)

verscherzen, passer (le temps) en badinant; négliger, perdre (par légèreté) (46).

schicken, arranger, ordonner; envoyer; sich schicken, s'arranger, arriver (à propos); sich für ou zu etwas schicken, être apte ou propre à qch.; sich in etwas schicken,

1. Il ne faut pas confondre ce verbe fort avec le verbe faible *bescheren*, donner en partage, en présent, qui est de la même famille que le substantif anglais « the share », la part; die Bescherung, l'offre de cadeaux ou d'étrennes, les cadeaux, les étrennes.

schicken (suite)

se conformer à qch., se résigner à qch.; es schickt sich, *impers.*, il convient, il est convenable

geschickt zu, apte à; habile, adroit (20)

Schick (der), (e)s, l'aptitude; la façon, la tournure (3)

Schickung (die), —, en, le concours de circonstances; l'effet de la Providence (9)

Schicksal (das), (e)s, e, le sort, la destinée, le destin (14)

schicklich, convenable (25)

unschicklich, inconvenant (39)

Geschick (das), (e)s, e, le destin, la fatalité; l'aptitude, l'adresse, le talent; la façon, la tournure (42); die Geschicklichkeit¹, —, l'habileté (11)

Missgeschick (das), la mauvaise fortune, l'adversité, le contretemps (40)

verschicken, envoyer, expédier (46)

abschicken, expédier (70)

anschicken (sich) zu, se disposer à, se préparer à (71)

fortschicken, expédier; renvoyer (76)

zuschicken (einem etwas), envoyer qch. à qn. (87).

schieben, o, o, pousser, faire glisser

verschieben, déplacer, déranger; différer, remettre (46)

ausschieben, ouvrir (en poussant, en glissant); différer, retarder (72); der Aufschub, (e)s, le délai l'ajournement (5)

einschieben, faire glisser (dans); insérer, intercaler (79)

1. Par l'intermédiaire de geschicklich, qui se trouve encore dans Goethe: er wußte geschicklich das Foch mit dem Boden gleich zu machen (*Heinecke Fuchs*, V).

schieben (suite)

hinausschieben, différer, ajourner (90)

vorschieben, pousser en avant; mettre en avant, prétexter (84); der Vorſchub, l'aide, le secours; Vorſchub leiſte i, dat., aider (qn.), favoriser (qch.).

En comp. : der Schiebforzen, der Schufarren, la brouette.

***ſchiech**, ***ſchüch**, ſcheu, ombrageux, farouche; craintif, timide; ſcheu werden, s'effaroucher (*d'un cheval*)

Scheu (die), —, la crainte, l'horreur (1)

Abſcheu (der), (e)s, l'horreur, l'exécration; Abſcheu haben vor, dat., avoir (qn. ou qch.) en horreur (70); abſcheulich, horrible, exécutable (25)¹

verabſcheuen, abhorrer, détester (51, 90)

Scheuſal (daß), (e)s, c, l'objet d'épouvante, le monstre (14)

ſcheuen, v. a., craindre, avoir peur de; v. n., s'effaroucher (*d'un cheval*) (51); ſcheußlich, épouvantable, hideux (25)²

ſcheuchen, effaroucher; faire fuir (56); die Scheuche, —, u, l'épouvantail (6)

*ſchüchter³, ſchüchtern, timide (19); die Schüchternheit, —, la timidité (11)

*ſchüchtern, intimider (51)

einſchüchtern, intimider, faire peur à (79).

1. Abſcheu a l'accent sur la première syllabe, abſcheulich sur la seconde.

2. Par l'intermédiaire d'un verbe itéralif ſcheußen, moyen haut-allemand « schiuzen », Abſcheu empfinden.

3. Le t est euphonique.

schießen, *v. o.*, *v. n.*, se précipiter, s'élancer; jaillir, s'échapper de; pousser, grandir rapidement (*des végétaux*); *v. a.*, lancer (un projectile); tirer (avec une arme à feu *ou* une arme de jet)

Schoß¹ (der), *ſſeß*, *ſſe*, *le projectile; la pousse, le rejeton; *l'étage d'une maison (5); der Schößling, (e)s, e, la pousse, le rejeton (15)

Geschoß (das), *ſſeß*, *ſſe*, le projectile, le trait; l'arme (à feu *ou* de jet); *l'étage d'une maison (42)

Erdschoß (das), le rez-de-chaussée (53)

Schuß (der), *ſſeß*, **ſſe*, le mouvement rapide; le coup de feu, le tir (3)

Geschütz² (das), (e)s, e, l'arme à tir, la pièce d'artillerie, le canon; l'artillerie (42)

Schütze (der), *n*, *n*, le tireur, l'archer (6)

befchießen, bombarder (44); die Befchießung, —, en, le bombardement (9)

erschießen, tuer, fusiller (43)

niederschießen, abattre (d'un coup de feu *ou* avec une arme de jet) (82)

vorschießen, *v. n.*, faire saillie, avancer; *v. a.*, avancer (de l'argent) (84); der Vorchuß, l'avance, le prêt (5).

1. O bref. — A distinguer de der Schoß (o long), le giron, les genoux; mot dont l'origine est incertaine. L'étymologie que donne Moriz Heyne n'est qu'ingénieuse : „Derjenige Theil des Gewandes, der von der Taille in steifen teilsförmigen Falten bis zum Knie abwärts gieng und durch diese Falten an die Form einer breiten Speerspiße erinnerte“ (*Deutsches Wörterbuch*).

2. Moyen haut-allemand, « schuz », Schuß; « geschütz », Geschütz.

schießen (suite)

En comp. : der Schießplatz, le (champ de) tir; das Schießpulver, la poudre (à canon); die Schußweite, la portée (d'une arme à feu); das Schützenfest, la fête du tir.

Schiff (das), (e)s, e, le vaisseau, le navire; la nef (d'une église)

✓ **Schiffchen** (das), s, —, le bateau; la navette (du tisserand) (17)

schiffbar, navigable (23)

schiffen, *v. n.*, naviguer; *v. a.*, transporter par eau (51); der Schiffer, s, —, le batelier, le marin (8)

auschiffen, *v. a.*, débarquer (73)

anschiffen, *v. a.*, embarquer (79)

durchschiffen, *v. n. sép.*, passer (en naviguant); *v. a. insép.*, traverser, parcourir (95)

umschiffen, *v. a. insép.*, tourner, doubler (un cap) (95).

En comp. : der Schiffbruch, le naufrage; Schiffbruch leiden, faire naufrage; die Schifffahrt, la navigation; der Schifffahrer, le navigateur; der Schiffsjunge, le mousse; die Schiffsmannschaft, l'équipage.

Schild (der), (e)s, e (ou er), le bouclier; l'écusson; l'égide; la carapace; **Schild** (das), (e)s, er, l'enseigne (d'une maison)

schildern¹, peindre, dépeindre, décrire (8, 51); die Schilderung, —, en, la peinture, la description (9).

1. Par l'intermédiaire de *der Schilder, le peintre d'armoiries.

Schild (*suite*)

En comp. : die Schildkröte, la tortue; der Schildknappe, l'écuyer; die Schildwache, la sentinelle (armée); das Schilderhäuschen, la guérite.

Schimmel (*der*), *ß*, -, le moisi, la moisissure; le cheval blanc¹

schimmelig, moisi (24)

schimmeln, moisir (51).

Schimpf (*der*), (*e*)*ß*, *e*, l'insulte, l'outrage, l'affront; la honte, le déshonneur

schimpflich, outrageux, ignominieux (25)

schimpfen (einen ou auf einen), injurier qn. (51).

beschimpfen, *v. a.*, injurier, outrager (44); die Beschimpfung, —, en, l'injure, l'outrage (9).

En comp. : das Schimpfwort, le mot ou le propos injurieux.

Schirm (*der*), (*e*)*ß*, *e*, l'abri; le parapluie, l'ombrelle; l'écran, l'abat-jour

schirmen, abriter, ouvrir (51)

beschirmen, abriter, défendre (44)

Regenschirm (*der*), le parapluie (53)

Sonnenschirm (*der*), l'ombrelle (52).

En comp. : das Schirmdach, l'auvent.

Schlafen, *ie*, *a*, *ä*, dormir

Schlaf (*der*), (*e*)*ß*, le sommeil (5); schlaflos, sans sommeil (59)

1. Qui a la couleur de la moisissure.



schlafen (suite)

Schläfer (der), *ſ*, —, le dormeur (8); schläfrig, qui a sommeil; endormi, somnolent, indolent (24)

schläfern, *v. impers.*; mich schlafert, j'ai sommeil (55)

entschlafen, s'endormir; expirer (45); der Entschlafene, le défunt (20)

verschlafen, passer (le temps) à dormir; perdre ou négliger (pour avoir trop dormi) (46)

ausschlafen, finir son somme (75)

einschlafen, s'endormir (79).

schlagen, *u, a, ä, v. a.*, frapper, battre; todt schlagen, assommer; zu Boden schlagen, terrasser; in die Flucht schlagen, mettre en fuite; eine Brücke schlagen, jeter un pont; *v. n.*, battre (*en parlant du poulx, du cœur*); sonner (*d'une horloge*); ruer (*d'un cheval*)

schlagend, frappant; ein schlagender Beweis, une preuve frappante (20)

Schlag (der), (*e*)*ſ*, "e, le coup; le battement, la pulsation; la marque (résultant d'un coup), l'empreinte, le coin (d'une monnaie); l'espèce, la race; mit einem Schlag, d'un seul coup; Schlag zwei Uhr, au coup de deux heures; von gutem Schlag, marqué au bon coin, de bonne race (5)

Schlacht (die), —, *eu*, *l'action de frapper; la bataille; *la race (4); schlachten, abattre (du bétail), égorger (31)



schlagen (suite)

- Geschlecht (das), (e)s, er, la race, l'espèce, la famille,
la génération; le sexe, le genre (42)
- beschlagen mit, garnir de (en frappant); ferrer (44)
- erschlagen, assommer, tuer (43)
- zereschlagen, briser, casser, fracasser (47)
- abschlagen, abattre; refuser (70)
- anschlagen, *v. a. ou v. n.*, frapper, heurter; *v. a.*, faire ré-
sonner (une corde); attacher, fixer (en
frappant); afficher, placarder; taxer, éva-
luer (71); der Aufschlag, le choc; l'affiche;
l'estimation; le projet, le dessein (3)
- aufschlagen, *v. a.*, dresser, établir; ouvrir (un livre); *v. n.*,
enchérir (72)
- ausschlagen, *v. a.*, faire sortir (en frappant), défoncer;
parer (un coup); refuser; *v. n.*, ruer;
pousser, bourgeonner; tourner (bien *ou*
mal); cesser de battre, de sonner (73)
- durchschlagen, *v. a. sép.*, percer (en frappant); faire passer
à travers (en frappant); *v. n. sép.*, pas-
ser à travers; sich durchschlagen, se frayer
un passage (95)
- einschlagen, *v. a.*, enfoncer; briser (les vitres); prendre (un
chemin); *v. n.*, in, *acc.*, tomber sur
(de la foudre) (79)
- nachschlagen, consulter (un livre), vérifier (un passage) (81)
- niederschlagen, abattre, terrasser; baisser (les yeux); dé-
courager (82)
- umschlagen, *v. a. sép.*, renverser; tourner (la page);
v. n. sép., se renverser; verser (d'une

schlagen (suite)

voiture); chavirer; changer brusquement; tourner mal (95); der Umschlag, le changement subit; le revers (d'un habit); l'enveloppe (d'une lettre); la couverture (d'un cahier) (3)

vorschlagen, proposer, offrir (84); der Vorschlag, la proposition (5)

zuschlagen, fermer (avec bruit); fermer (un livre); adjudger (à l'enchère) (87).

En comp. : der Schlagbaum, la barrière (qu'on abaisse); der Schlagfluß, l'apoplexie; das Schlachtfeld, le champ de bataille; die Schlachtordnung, l'ordre de bataille; das Schlachtroß, le cheval de bataille; das Schlachthaus, l'abattoir; das Geschlechtswort, l'article.

schlan, rusé

Schlaueit (die), —, en, la ruse (11).

schlecht, *adj.*, *uni, *simple, *commun; mauvais, méchant; *adv.*, mal¹

Schlechtigkeit (die), —, en, la mauvaise qualité (d'une chose); la méchanceté (11)

schlechtin, schlechtweg, (purement et) simplement (101)

verschlechtern, détériorer, dégrader (46).

schleichen, i, i, sich schleichen, se glisser, ramper

schleichend, rampant, furtif (20)

1. Comparez schlicht, et l'anglais « slight », menu.

schleichen (*suite*)

Schlich (der), (e)s, e, le chemin seeret, détourné; la menée (sourde), l'intrigue (3)

erschleichen, obtenir par la ruse, par l'intrigue (43).

En comp. : der Schleichhandel, la contrebande; der Schleichhändler, le contrebandier; der Schleichweg, le chemin détourné; le faux-fuyant.

Schleier (der), s, -, le voile

verschleiern, voiler; cacher (46)

umschleiern, *insép.*, entourer d'un voile (95).

I. **schleifen**, *iff, iffen*, aiguiser affiler; polir (une arme); tailler (un diamant)

Schleifer (der), s, —, le rémouleur; le polisseur (8)

ungeschliffen, impoli, grossier (20, 59)

abschleifen, aiguiser, affiler, polir (70).

En comp. : der Schleifstein, la pierre à aiguiser.

II. **schleifen**, (*conjug. faible*), trainer; démolir (un bâtiment), démanteler (une forteresse).

schleppen¹, trainer, porter péniblement

Schleppe (die), —, u, la queue (d'une robe) (6).

Schleuder (die), —, u, la fronde

schleudern, lancer, jeter; fulminer (31)

verschleudern, jeter, gaspiller (46).

1. Forme basse-allemande de schleifen II.

schleunig, prompt, rapide

beschleunigen, hâter, presser, accélérer (44).

schlicht¹, uni; simple, droit

Schlichtheit (die), —, la simplicité, la droiture (11)

schlichten, unir, aplanir; arranger; vider (une querelle) (31).

schließen, o, öffnen, fermer, clore; finir, terminer; conclure; in sich schließen, renfermer (en soi), contenir; einen Kreis schließen, former un cercle; den Frieden schließen, faire la paix

Schloß (das), ſieß, "ſſer, *l'enclos, *l'enceinte; le château; la serrure (3); der Schlosser, s, —, le serrurier (8)

Schluß (der), ſieß, "ſſe, la fermeture; la fin, la conclusion; la déduction; zum Schlusſe, finalement (3)

ſchließſig, concluant; résolu (24)

unſchließſig, irrésolu, indécis (59)

Schlüssel (der), s, —, la clef (7, 1^o)

ſchließſich, finalement, en fin de compte (49, Rem.)

beſchließen, terminer; décider, résoudre (44); der Beſchluß, la décision, la résolution; l'arrêté (3)

erſchließen, ouvrir, découvrir (45)

entſchließen, décider, résoudre (45); entſchließen, résolu, décidé (20); der Entſchluß, la résolution, la détermination; einen Entſchluß faſſen, prendre une résolution (3)

1. Originellement identique avec ſchlicht.

schließen (*suite*)

verschließen, fermer à clef; enfermer, serrer (46); ver-
schlossen, fermé, enfermé; (caractère)
peu communicatif, renfermé; bei ver-
schlossenen Thüren, à huis clos (20)

abschließen, fermer; séparer, isoler; achever, conclure
(70); der Abschluß, la conclusion (5)

anschließen, attacher, joindre (71); der Anschluß, l'adjonc-
tion, l'annexion; la pièce jointe (à un
dossier); la correspondance (des trains
de chemins de fer) (5)

ausschließen, ouvrir; expliquer, éclaircir (72); der Ausschluß,
l'explication, l'éclaircissement (3)

ausschließen, exelure (72); der Ausschluß, l'exclusion (3)

einschließen, enfermer, serrer; entourer, enclore; renfer-
mer, contenir (79); einschließlic, inclu-
sivement (49, *Rem.*)

zuschließen, fermer (à clef) (87).

schlimm, mauvais. fâcheux; *adv.*, mal; **schlimmer werden**,
empirer

verschlimmern, rendre pire; aggraver (46)

I. schlingen, a, u, rouler en spirale; passer (qch.) au-
tour de; tresser, entrelacer; croiser
(les bras); sich schlingen, décrire des
sinuosités, serpenter

Schlinge (die), —, n, le laeet, les laes; le piège (6)

Schlange (die), —, n, le serpent (6); sich schlängeln, ser-
penter (54)

verschlingen, entrelacer, unir étroitement (46).

schlingen (*suite*)

En comp. : die Schlingpflanze, la plante grimpante.

II. schlingen¹, *a, u*, avaler avidement, engloutir
 verschlingen², engloutir, dévorer (46).

schlucken, avaler

Schluck (der), (*c*)s, *e ou "e*, la gorgée (5)

verschlucken, avaler, engloutir; sich verschlucken, avaler de travers (46).

schlummern³, sommeiller, être assoupi

Schlummer (der), s, le sommeil (léger), l'assoupissement (5, *Rem.*).

schlüpfen, (*se*) glisser, passer légèrement

schlüpfzig, glissant (24)

entschlüpfen, échapper (en glissant) (45).

En comp. : der Schlußwinkel, le réduit caché, la cachette.

***schmähe**, petit, chétif

Schmach (die)⁴, —, (*l'état de ce qui est petit); l'avilissement; l'ignominie; l'outrage (1)

*Schmacht (die), —, la langueur (4); schmächtig, chétif, grêle, fluet (24)

schmachten, languir, se consumer (31); schmachtend, languissant; langoureux (20)

verschmachten, se consumer, dépérir (46)

1. En moyen haut-allemand. « slinden », d'où le substantif der Schlind, l'arrière-bouche, la bouche; le gouffre.

2. A distinguer de verschlingen sous schlingen I.

3. Itératif de « slummen », schlafen; comparez l'anglais « to slumber ».

4. Moyen haut-allemand, « smæhe, smæhe, smäch ».



schmähe (suite)

schmähslich, (ce qui tend à diminuer, à dégrader qn.), ignominieux; outrageux (25)

schmähen, injurier, outrager, diffamer (31); die Schmähung, —, en, l'injure, l'outrage, la diffamation (9)

verschmähen, dédaigner, mépriser (46); die Verschmähung, le dédain, le mépris (9).

schmal, peu large, étroit; mince, maigre

schmälen, *rendre petit; (einen ou auf einen), *rabaïsser; gronder (31)

schmätern, *rendre plus petit; rétrécir, amoindrir; rabaïsser (53, Rem.); die Schmäterung, —, en, le rétrécissement, l'amoindrissement; l'atteinte qu'on porte à qn., le préjudice causé (9).

schmecken, *v. a.*, goûter, déguster; savourer; *v. n.*, avoir un goût, une saveur; plaire au goût; es hat mir geschmeckt, j'ai mangé de bon appétit

*Schmack (der), le goût (5); schmackhaft, savoureux (28)

Geschmack (der), (e)s, le goût (42); geschmacklos, sans goût, fade; dépourvu de goût, de mauvais goût (59); geschmackvoll, plein de goût; fin, élégant (59)

Abgeschmack (der), le dégoût (70); *abgeschmack, abgeschmackt, fade, insipide; absurde (19)

Nachgeschmack (der), l'arrière-goût (81)

Vorgeschmack (der), l'avant-goût (84).

schmeicheln, *dat.*, flatter

Schmeichler (der), *8*, —, le flatteur (8)

Schmeichelei (die), —, en, la flatterie (10)

schmeichelhaft, flatteur (28).

schmelzen, *v. n.*, *v*, *v*, *i*, se fondre; *v. a.* (*conjug. faible*),
fondre, faire fondre

Schmelz (der), *es*, *e*, l'émail (3)

Schmalz (der), *es*, la graisse (3); schmalzen, schmälzen,
graisser (31)

verschmelzen, *v. n.*, se fondre; *v. a.*, fondre ou faire fondre
ensemble, unir (par la fonte) (46),

umschmelzen, *sép.*, refondre (95).

En comp. : die Schmelzhütte, la fonderie.

Schmerz (der), *es*, en, la douleur, la souffrance

schmerzhaft, schmerzlich, douloureux (28, 25)

schmerzlos, sans douleur (59)

schmerzen, faire souffrir, affecter douloureusement (51);
es schmerzt mich, daß.., je suis désolé
que

verschmerzen (etwas), prendre son parti de qch.

schmettern, *v. n.*, tomber avec fracas; rendre un son
éclatant, retentir; *v. a.*, jeter vio-
lemment¹

zerschmettern, fracasser, foudroyer (47).

1. Le mot *Schmetterling*, papillon, vient du mot dialectal *Schmet-
ten*, crème. Comparez l'anglais « butterfly »; on trouve aussi en allemand
Butterfliege, *Buttervogel*.

Schmied (der), (e)s, e, le forgeron, le maréchal-ferrant

Schmiede (die), —, n, la forge (6)

schmieden, forger, battre (le fer); fabriquer (en forgeant)
(51)

Geschmeide (das), s, —, les bijoux, la parure (42); ge-
schmeidig, malléable, souple; geschmeidig
machen, assouplir; geschmeidig werden,
s'assouplir (24)

Goldschmied (der), l'orfèvre, le bijoutier (55).

En comp. : das Schmiedeeisen, le fer battu; der Schmiede-
hammer, le marteau de forge.

schmiegen (sich) an, *acc.*, se plier pour s'adapter à (qch.);
se serrer contre (qn. ou qch.)

schmiegsam, flexible, souple (27)

anschmiegen (sich), se presser contre, s'attacher à; s'in-
sinuer (71).

Schmiere (die), —, n, la graisse

schmieren, graisser, enduire; barbouiller, gâcher (51)

beschmieren, enduire, barbouiller (44)

anschmieren, barbouiller; falsifier (le vin); tromper,
duper (71).

Schmuck (der), (e)s, e, l'ornement, la parure; les bijoux

schmucklos, sans ornement, simple (59)

schmücken, orner, parer (51)

ausschmücken, orner (avec recherche); parer, embellir
(75).

En comp. : das Schmuckkästchen, l'écrin.

Schmutz (der), es, la saleté, la boue

schmutzig, sale, malpropre; obscène (24)

beschmutzen, salir, souiller (44).

Schnalle (die), -, u, la boucle

schnallen, boucler (51)

aufschnallen, attacher (en bouclant) (71)

aufschnallen, boucler (une selle); déboucler (72)

zuschnallen, resserrer (en bouclant) (87).

Schnee (der), s, la neige

schneien, neiger (51).

En comp. : der Schneeball, la boule de neige; das Schneegebirge, les montagnes couvertes de neiges éternelles; das Schneeglöckchen, le perce-neige; schneeweiß, blanc comme neige.

schneiden, itt, itten, couper, tailler

schneidend, tranchant; incisif, mordant (20)

Schneide (die), -, u, le tranchant, le fil (d'une épée); la lame (6)

Schnitt (der), (e)s, e; l'incision, l'entaille; la coupe (d'un vêtement) (4)

Schneider (der), s, -, le tailleur (8)

Schneider (der), s, -, le moissonneur (8)

schneiden, tailler; sculpter (55); der Schnitzer, s, -, le sculpteur en bois; le ciseau; (le coup de ciseau mal dirigé), la bétise, la faute (8);
schneideln, découper, tailler (54)

schneiden (*suite*)

beschneiden, rogner; tailler (un arbre); tondre (une haie) (44)

zerschneiden, couper (en morceaux); découper, trancher; déchirer (le cœur) (47)

abschneiden, enlever (en coupant), couper; amputer (70);
der Abschnitt, la coupure; la section;
le chapitre (d'un livre) (3)

ausschneiden, entamer (en coupant) (71)

auffschneiden, ouvrir (en coupant), inciser; couper (un livre); *découper (à table), habler, dire des gasconnades¹ (72); der Aufschneider, le hâbleur, le faufaron (8)

ausschneiden, enlever (en coupant); élaguer; nettoyer; émonder (un arbre) (73)

durchschneiden, *sép.*, couper (en deux), trancher; *insép.*, entrecouper; traverser, fendre (l'air, les vagues) (93); der Durchschnitt, la coupe, le profil; la moyenne; im Durchschnitt, en moyenne (3)

einschneiden, entailler, entamer; graver (79)

zuschneiden, découper, façonner (en coupant) (87).

schnell, prompt, rapide; *adv.*, vite

Schnelligkeit (*vie*), —, la promptitude, la rapidité, la vitesse (11).

En comp. : der Schnellzug, le (train) rapide.

1. Le *Simplicissimus* emploie l'expression : mit dem großen Messer aufschneiden; on dit, dans le même sens ironique, einem aufstischen, en conter à quelqu'un.

Schnur (die), -, "e, la ficelle, le cordon, le cordeau; nach der Schnur ziehen, tirer au cordeau

schnüren, ficeler; lier; lacer (51)

ausschnüren, délier; délacer (72)

zuschnüren, ficeler; lacer; serrer (87).

En comp. : schnurgerade, tiré au cordeau; *adv.*, en droite ligne; schnurstracks, *adv.*, tout droit.

schön, beau; *adv.*, bien

Schönheit (die), -, en, la beauté (11)

verschönern, embellir (46); die Verschönerung, -, en, l'embellissement (9).

En comp. : der Schönschreiber, le calligraphe; die Schönschreibekunst, la calligraphie.

schonen, ménager, épargner

Schonung (die), -, en, le ménagement (9)

verschonen, ménager, épargner; einen mit etwas verschonen, dispenser qn. de qcli. (46).

schöpfen, puiser

erschöpfen, épuiser (45).

schranken, croiser; *entourer d'une barrière

Schrank (der), (e)s, "c, *le treillis; l'armoire, le buffet¹ (5)

Schranke (die), -, n, la barrière; *plur.*, les bornes, les limites; Schranken setzen, *dat.*, mettre des bornes à (6); schrankenlos, sans bornes, illimité (59)

1. Primitivement, un treillage en bois, dans lequel on renfermait les provisions.



schränken (*suite*)

beschränken auf, *acc.*, borner à, limiter à (44); beschränkt, borné, étroit; faible d'esprit (20)
 einschränken, limiter, restreindre (79)
 umschänken, *insep.*, entourer de barrières, limiter (95)
 unumschränkt, illimité; souverain, absolu (20, 59).

Schraube (*die*), -, n, la vis

schrauben, visser (51); geschraubt, (style) guindé (20)
 verschrauben, serrer à vis; fausser (une vis) (46)
 aufschrauben, visser sur; dévisser (72)
 zuschrauben, serrer à vis (87).

schrecken, *v. n.*, at, oßen, ißt, s'effrayer; *v. a. (conjug. faible)*, effrayer

Schreck (*der*), (e)s, e, Schrecken (*der*), s, —, la frayeur, l'effroi, la terreur; in Schrecken setzen, effrayer; mit Schrecken erfüllen, épouvanter (3, 5); das Schreckniß, fies, ffe, l'objet d'épouvante, l'horreur (15); schrecklich, effrayant, terrible (25); schreckhaft, peureux, poltron (28)

erschrecken, *v. n.*, at, oßen, ißt, s'effrayer; *v. a. (conjug. faible)*, effrayer (45)

unerschrocken, intrépide (20, 59); die Uner schrockenheit, —, l'intrépidité (11)

abschrecken, *v. a. (conjug. faible)*, intimider, décourager (70)

aufschrecken, *v. n.*, at, oßen, ißt, se réveiller en sursaut; *v. a. (conjug. faible)*, réveiller en sursaut (72)

schrecken (suite)

zurückschrecken, *v. a.* (*conjug. faible*), faire reculer d'épouvante, épouvanter (88).

En comp. : das Schreckbild, l'épouvantail.

schreiben, ie, ie, écrire

Schreiber (*der*), *s*, -, celui qui écrit; le clerc (de notaire); le secrétaire (8)

Schrift (*die*), -, *en*, l'écriture; l'écrit, l'ouvrage; die heilige Schrift, l'Écriture sainte (4); schriftlich, (fait par) écrit (25); *adv.*, par écrit (48)

Inschrift (*die*), l'inscription (79)

Nachschrift (*die*), ce qui est écrit sous la dictée; le post-scriptum (81)

beschreiben, décrire (44); die Beschreibung, -, *en*, la description (9)

unbeschreiblich, indescriptible (25, 59)

verschreiben, prescrire (un médicament); assurer (par écrit, par testament) (46)

abschreiben, copier (70); die Abschrift, la copie (4)

aufschreiben, noter (72); die Aufschrift, la suscription; l'adresse (d'une lettre) (4)

einschreiben, inscrire, enregistrer; enrôler; recommander (une lettre à la poste) (79)

niederschreiben, mettre par écrit (82)

überschreiben, *sép.*, écrire par-dessus, en tête (94); die Überschrift, l'en-tête (4)

umschreiben, *sép.*, transcrire; *insép.*, exprimer par une périphrase (95); die Umschreibung, la périphrase (9)

schreiben (suite)

unterschreiben, *sép.*, écrire dessous; *insép.*, signer; die Unterschrift, la signature (4)

vorschreiben, tracer (des lettres) comme modèle d'écriture; prescrire (84); die Vorschrift, le modèle; le précepte (4)

zuschreiben, dédier; attribuer (87); die Zusage, la dédicace (4).

En comp. : der Schreiblehrer, le maître d'écriture; das Schreibpapier, le papier ordinaire; die Schreibstube, l'étude (d'un notaire), le bureau, le greffe; der Schreibtisch, le bureau (la table à écrire); das Schreibzeug, ce dont on se sert pour écrire, l'écritoire; der Schriftführer, le secrétaire; der Schriftsteller, l'écrivain, l'auteur.

schreien, ie, ie, crier, s'écrier

Schrei (der), (e)s, e, le cri (3)

Geschrei (das), (e)s, les cris (prolongés), les clameurs (42)

verschreien, décrier (46)

ausschreien, *v. n.*, s'écrier; cesser de crier; *v. a.*, proclamer (75).

schreiten, itt, itten, faire un pas ou des pas, marcher, s'avancer

Schritt (der), (e)s, e, le pas; la démarche; Schritt für Schritt, pas à pas (3)

einschreiten, entrer (solemnellement); intervenir (79)

fortschreiten, avancer; faire des progrès (76); der Fortschritt, le progrès (3).

schreiten (*suite*)

- überschreiten, *v. n. sép.*, passer par-dessus ou de l'autre côté;
v. a. insép., franchir, transgresser (94)
 vorschreiten, marcher devant; avancer (84)
 zurückschreiten, reculer (88); der Rückschritt, le recul (4).

Schuld (*die*), -, en, la dette; le tort, la faute; schuld sein
 an, *dat.*, être cause de

schuldig, qui doit, qui est redevable; coupable (24); die
 Schuldigkeit, -, en, l'obligation (11)

*schuldigen (einen), déclarer (qu.) redevable ou coupable,
 accuser (51); der Schuldiger, *3*, -,
 *l'accusateur; *celui qui a des torts envers qu.; *le débiteur¹ (8).

beschuldigen, accuser, incriminer (44)

schuldlos, non coupable, innocent (59)

schulden, *v. a.*, devoir, être redevable de (51); der Schuldner,
3, -, le débiteur; l'obligé (8)

verschulden, *v. a.*, se rendre coupable de, commettre;
 s'attirer par sa faute (46)

verschuldet, endetté, obéré (46, 20)

Mitschuld (*die*), la complicité (80); mitschuld, complice (24)

Unschuld (*die*), l'innocence (59); unschuldig, innocent (24).

Schule (*die*), -, n, l'école; die hohe Schule, l'université
 (*emprunt latin*, « schola »)

Schüler (*der*), *3*, -, l'écolier, l'élève, le disciple (8); die
 Schülerin, -, nen, l'écolière, l'élève (16).

1. En ce sens, Schuldiger se confond avec Schuldner, qui est plus usité.

Schule (suite)

En comp. : das Schulgeld, l'écolage; das Schulhaus, la maison d'école; das Schuljahr, l'année scolaire; der Schullehrer, l'instituteur; der Schulmeister, le maître d'école; die Schulzucht, la discipline scolaire.

schütten, *secouer; verser, jeter

Schutt (der), (e)s, les décombres (5).

schütteln, secouer, agiter (violamment) (34)

abschütteln, faire tomber (en secouant), secouer; se débarrasser de (70)

schütter, *v. a.*, ébranler; *v. n.*, trembler (33)

erschüttern, *v. a.*, ébranler; émouvoir (fortement) (45);
die Erschütterung, —, en, la secousse;
la commotion (9)

unerschütterlich, inébranlable (25, 39)

verschütten, répandre, verser; combler; encombrer (46)

überschütten, *sép.*, verser par-dessus; *insép.*, (mit etwas), couvrir de (94).

schützen, protéger, garantir; schützen vor, *dat.*, ou gegen, préserver de

Schutz (der), es, la protection, la sauvegarde; in Schutz nehmen, prendre sous sa protection (3)

Schützling (der), (e)s, e, le protégé (15)

beschützen, protéger, défendre (44); der Beschützer, s, —, le protecteur, le défenseur (8).

En comp. : der Schutzengel, l'ange gardien; der Schutzmänn, le gardien de la paix.

schwach, faible

Schwäche (die), —, n, la faiblesse; l'affaiblissement, la défaillance (6)

Schwachheit (die), —, en, la faiblesse; l'évanouissement; le faible (qu'on a pour qu.)¹ (11)

Schwächling (der), (e)ß, e, l'homme débile, infirme (15)

schwächlich, frêle, délicat, souffreteux (26)

schwächen, abschwächen, affaiblir, débilitier; atténuer (51; 70).

schwären, *schwieren, o, o, suppurer, s'ulcérer

schwierig, *douloureux; malaisé, difficile² (24); die Schwierigkeit, —, en, la difficulté (11)

Geschwür (das), (e)ß, e, la suppuration, l'abcès (42).

Schwarm (der), (e)ß, "e, l'essaim, la troupe

schwärmen, voler par essaims, voltiger, errer; rêver, être exalté (51); der Schwärmer, ß, —, le rêveur, l'exalté (8); die Schwärmerci, —, en, la rêverie, l'exaltation (10).

schwarz, noir

Schwärze (die), —, n, la noirceur; le noir (6)

schwärzen, noircir (51)

aufschwärzen, noircir, dénigrer (71).

En comp. : das Schwarzbrot, le pain bis; der Schwarzwald, la Forêt-Noire.

1. Schwäche désigne le manque de force, physique ou morale; Schwachheit, les situations ou les actions qui en résultent. Schwachheit ne se dit jamais des choses.

2. Le sens de ce mot s'est altéré par sa ressemblance avec schwer.



schwägen, causer, bavarder

Schwäger (der), s, —, le bavard (8)

schwäghaft, bavard (28); die Schwäghaftigkeit, —, la loquacité (11)

Geschwäg (das), es, e, le bavardage (42).

schweben, planer, être suspendu, flotter

• vorschweben, flotter devant les yeux, devant l'esprit (84).

schweifen, *v. n.*, vaguer, errer, rôder; *v. a.*, cambrer, arquer

Schweif (der), (e)s, e, *le tour; la queue; la traîne (d'un vêtement) (5)

Umschweif (der), le circuit; la digression (95)

auschweifen, *v. n.*, divaguer; commettre des écarts ou des excès; *v. a.*, échaner (75); ausschweifend, extravagant; débauché (20); die Ausschweifung, —, en, la divagation; la débauche; l'échanerure (9)

herumschweifen, *v. n.*, errer, rôder (90).

schweigen, ie, ie, *v. n.*, se taire

Schweigen (das), s, le silence (2)

schweigsam, silencieux, discret; taciturne (27)

*geschweigen, *v. a.*, taire, passer sous silence; geschweige, geschweige denn (*subjonctif*; *sous-ent. ich*), pour ne pas parler de, à plus forte raison (42)

verschweigen, *v. a.*, taire, passer sous silence (46); verschwiegen, discret (20); die Verschwiegenheit, —, la discrétion (11).

Schweiß (der), es, la sueur

schweißen, *v. n.*, suer, se liquéfier à sa surface (*er parant d'un métal*); suinter; *v. a.*, souder (31);
schwigen, suer, transpirer (35).

En comp. : der Schweißtropfen, la goutte de sueur; das Schwigbad, le bain d'étuve.

Schweiz (die), -, la Suisse

Schweizer (der), s, -, le Suisse (8); die Schweizerin, -, neu, la Suisse (16); schweizerisch, suisse (26).

schwellen, *v. n.*, o, o, i, s'enfler, se gonfler, grossir;
v. a. (conj. faible), enfler, gonfler.
grossir

Schwulst (die), -, "e, l'enslure; der Schwulst, (e)s, l'enslure (du style) (4); schwülstig, ampoulé, boursoufflé (24)

Geschwulst (die), -, "e, l'enslure, la tumeur (42)

anschwellen, *v. n.*, s'enfler, grossir; *v. a.*, enfler, faire enfler (71).

schwer, lourd, pesant; difficile, pénible; grave; eine schwere Strafe, une peine sévère; schweres Gehör, l'ouïe dure; einem das Herz schwer machen, faire de la peine à qn.; es fällt mir schwer, cela m'est pénible

Schwere (die), -, la pesanteur, la lourdeur (6)

schwerlich, avec peine, difficilement (49, Rem.)

*schweren, rendre lourd (31)



schwer (suite)

beschweren, charger, incommoder; sich über etwas beschweren, se plaindre de qch. (44); die Beschwerde, —, n, la peine, la fatigue; la plainte, la réclamation (6); beschwerlich, à charge, fatigant, importun (25)
erschweren, rendre difficile, aggraver, compliquer (43).

En comp. : die Schwerkraft, la pesanteur; die Schwermuth, la mélancolie; schwermüthig, mélancolique; der Schwerpunkt, le centre de gravité; schwerfällig, (qui a le maintien) lourd, engourdi; schwerhörig, qui a l'ouïe dure.

Schwester (die), —, n, la sœur; la religieuse

schwesterlich, de sœur (25); *adv.*, en sœur (48)
Geschwister (die), *plur.*, les frère(s) et sœur(s) (42).

En comp. : das Geschwisterkind, le cousin germain, la cousine germaine.

schwimmen, a, v, nager

Schwimmer (der), s, —, le nageur (8)
schwemmen, flotter (du bois); baigner (les chevaux) (32);
die Schwemme, —, n, l'abreuvoir (6)
überschwemmen, *insép.*, inonder (94); die Überschwemmung, —, en, l'inondation (9)
verschwimmen, se perdre (insensiblement), se dissiper. se fondre (46); verschwommen, confus (20).

En comp. : die Schwimmschule, l'école de natation.



schwinden, a, u, diminuer, décroître; disparaître, s'évanouir

schwindeln, *s'évanouir; avoir le vertige; *agir inconsidérément; faire le charlatan; es schwindelt mir, la tête me tourne (54); der Schwindel, s, le vertige; le charlatanisme (5, Rem.); der Schwindler, s, —, le charlatan (8); schwindelig, schwindelicht, schwindelhaft, qui a le vertige; qui donne le vertige, étourdissant; extravagant; es ist mir schwindelig, j'ai le vertige (24)

*schwenden¹, faire disparaître (52)

verschwenden, dissiper, prodiguer (46); der Verschwen-
der, s, —, le dissipateur (8); die Ver-
schwendung, —, en, la dissipation, la
prodigalité (9); verschwenderisch, pro-
digue (26); adv., à profusion (48)

verschwinden, disparaître (46).

En comp. : die Schwindsucht, la phthisie; schwindfüchtig, phthisique.

schwingen, a, u, v. n., osciller, vibrer; v. a., agiter
(un drapeau), brandir (une épée),
déployer (les ailes); sich schwingen,
s'élancer, sauter

Schwinge (die), —, u, l'aille (6)

Schwingung (die), —, en, l'oscillation, la vibration (9)

Schwung (der), (e)s, "e, le mouvement, le branle; l'élan (5)

1. Schwenden machen.

schwingen (*suile*)

Schwang (*der*), le branle, la vogue; *usité seulement dans les locutions* : im Schwang sein, être en vogue; in Schwang bringen, mettre en vogue (5)

*Schwang, Schwank (*der*), (e)s, "e, *le branle, *le coup; le mauvais coup, le tour plaisant; l'anecdote plaisante, la farce (5); schwanken, *v. n.*, branler, vaciller, chanceler; hésiter (51); schwanken, *v. a.*, agiter; sich schwanken, tourner, faire une conversion; rechts, schwankt auch! à droite, conversion! (52)

überschwänglich, surabondant (94, 25)

aufschwingen (*sich*), s'élever, prendre son essor (72)

empor schwingen (*sich*), s'élever, parvenir (aux dignités) (90).

En comp. : das Schwungbrett, le tremplin; die Schwungkraft, l'élasticité, la force centrifuge.

schwören, o et u, o, jurer, prêter serment

Geschworene (*der*), n, n, le juré (1)

Schwur (*der*), (e)s, "e, le serment; le juron (5)

beschwören (*etwas*), affirmer qch. par serment; (einen), adjurer qn.; évoquer, exorciser (44); die Beschwörung, —, en, l'affirmation (par serment); l'évocation (9)

verschwören, maudire; sich verschwören, jurer solennellement; se conjurer (46); die Verschwörung, la conjuration, le complot (9)

abschwören, abjurer, renier (70).

En comp. : das Schwurgericht, le jury.

ſechſ, ſix; die Sechſ, -, ſen, le (nombre, chiffre) ſix

Sechſtel (daß), ſ, —, la ſixième partie, le ſixième (58)

ſechſte (der, die, daß), le ſixième (58, *note*); ſechſtenſ, ſixièmement (49).

Seele (die), -, u, l'âme

befeelen, animer (44).

En comp. : Allerſeeſen, le jour des Morts.

Segel (daß), ſ, —, la voile

ſegeln, faire voile, naviguer (51)

abſegeln, mettre à la voile (70)

umſegeln, *inſép.*, doubler (un cap) (95).

En comp. : daß Segelſchiff, le bateau à voiles.

Segen (der), ſ, la bénédiction (*emprunt latin*, « *signum* », le *signe de la croix*)

ſegenſreich, béni, proſpère (59)

ſegnen, bénir (51); geſegnet, béni, heureux (20)

eiſegnen, bénir, consacrer (79).

ſehen, a, e, ie, voir

Seher (der), ſ, —, le voyant, le prophète, le devin (8)

Sicht (die), —, l'action de voir, la vue; ein Wechſel auf Sicht, un billet à vue (4)

ſichtbar, visible, apparent (23)

unſichtbar, invisible (59)

Geſicht (daß), (e)ſ, er, (le sens de) la vue; le viſage; (*plur.*, e), la vision, l'apparition (42).

Angeſicht (daß), (e)ſ, la face, le viſage (71)

beſichtigen, examiner, vérifier (44, 58)

sehen (suite)

besehen, considérer, examiner (44)

versehen, *observer, *faire attention à; s'occuper de, s'acquitter de; exercer (une fonction); (einen mit etwas), pourvoir qn. de qch.; (etwas), ne pas voir qch., se tromper en qch.; sich versehen, se tromper, se méprendre; sich einer Sache zu jemand versehen, s'attendre à qch. de la part de qn. (46); das Versehen, s, —, la méprise; aus Versehen, par mégarde (2)

Zuversicht (die), —, l'attente confiante, la confiance, l'assurance (4, 87); zuversichtlich, plein de confiance ou d'assurance (25)

absehen (auf etwas), (atteindre du regard), avoir qch. en vue; (von etwas), (détourner les yeux de), faire abstraction de qch.; abgesehen von, abstraction faite de (70); die Absicht, —, en, l'intention (4); absichtlich, fait à dessein (25); adv., à dessein (48)

unabsehbar, à perte de vue, immense (23, 39)

ansehen, regarder, considérer; einem etwas ansehen, voir qch. à la mine de qn. (71); das Ansehen, s, la vue, l'apparence; la considération (2); die Ansicht, la vue, l'aspect; l'opinion, l'avis (4); ansehnlich, de belle apparence; considérable (25)

aufsehen, v. n., lever les yeux; exercer une surveillance (72); Aufsehen erregen, faire sensation (2); der Aufseher, le surveillant, l'inspecteur (8); die Aufsicht, la surveillance (4)



sehen (suite)

aussehen, *v. n.*, avoir l'air, paraître (75); das Aussehen, l'air, la mine (2); die Aussicht, la vue, le point de vue; la perspective; etwas in Aussicht haben, avoir qch. en vue; einem etwas in Aussicht stellen, faire espérer qch. à qn. (4)

durchsehen, *v. n. sép.*, voir à travers; *v. a. sép. ou insép.*, parcourir (des yeux), examiner; *insép.*, pénétrer (du regard) (95); die Durchsicht, l'examen, l'inspection (4); durchsichtig, transparent (24)

einsehen, examiner; comprendre, reconnaître (79); die Einsicht, l'examen; la pénétration, l'intelligence (4)

hinsehen, jeter les yeux vers (78); in Hinsicht auf, *acc.*, eu égard à (4)

nachsehen (einem), suivre qn. des yeux; (etwas), vérifier qch.; (einem etwas), passer ou pardonner qch. à qn. (81); die Nachsicht, l'indulgence (4); nachsichtig, indulgent (24)

übersehen, *insép.*, embrasser d'un coup d'œil; parcourir; (voir par-dessus, ne pas voir), négliger; omettre (94); die Übersicht, le coup d'œil rapide, l'aperçu (4)

vorsehen, prévoir; sich vorsehen, se tenir sur ses gardes (84); die Vorsehung, —, la providence (9); die Vor sicht, la prévoyance; la circonspection (4); vorsichtig, prévoyant; circonspect (24); *adv.*, avec précaution (48)

voraussehen, vorhersehen, prévoir (90)

sehen (*suite*)

zusehen, *dat.*, assister à, faire attention à (87)

zurücksehen, regarder en arrière (88); die Rücksicht, l'égard, la considération; Rücksicht nehmen auf, *acc.*, avoir égard à, prendre en considération (4); rücksichtsvoll, plein d'égards (59); rücksichtslos, sans égards (59).

En comp. : die Gesichtsfarbe, le teint; der Gesichtskreis, l'horizon; der Gesichtspunkt, le point de vue; sehenswerth, curieux, intéressant.

sehnen (*sich*) nach, désirer ardemment, aspirer à

Sehnen (*das*), *s.*, le désir ardent (2)

sehnlich, ardent, passionné; impatient (25).

En comp. : die Sehnsucht, le désir ardent, l'aspiration inquiète; sehnüchtig, qui se consume dans le désir, dans l'attente; impatient.

Seide (*die*), -, *n*, la soie

seiden, de soie (22).

En comp. : der Seidenstoff, l'étoffe de soie; der Seidenwurm, die Seidenraupe, le ver à soie; die Seidenzucht, l'élève des vers à soie.

Seife (*die*), -, *n*, le savon

seifen, savonner (51)

einseifen, savonner (79).

En comp. : die Seifenblase, la bulle de savon; der Seifensieder, le fabricant de savon.

Seite (die), -, n, le côté; auf diese Seite (*avec direction*),
auf dieser Seite (*sans direction*), de
ce côté

seitwärts, de côté (101)

meinerseits, de mon côté, de ma part (50)

einseitig, (qui ne voit qu'un côté des choses), exclusif,
étroit (24, 79)

beseitigen, mettre de côté (44, 58).

selb, selber, adj., même; derselbe, dieselbe, dasselbe, le
même; dasselbe, la même chose

*selbes (*génitif*), selbst, *adv.*, même; von selbst, de soi-
même (49)

En comp. : das Selbstgefühl, le sentiment de soi-même,
la dignité personnelle; das Selbstge-
spräch, le monologue; der Selbstherrscher,
l'autocrate; der Selbstmord, le suicide;
die Selbstsucht, l'égoïsme; selbstüchtig,
égoïste; selbständig, indépendant; selbst-
verständlich, qui s'entend de soi-même.

selig, heureux, bienheureux; defunt, feu; mein Vater
selig, feu mon père

Seligkeit (die), -, le suprême bonheur, la félicité (11).

selten, rare; *adv.*, rarement

Seltenheit (die) —, en, la rareté (11)

seltsam, singulier, étrange (27); die Seltsamkeit, —, en,
l'étrangeté, la bizarrerie (11).

senden, *andte, andt*, envoyer, expédier

Gesandte (*der*), l'envoyé, l'ambassadeur, le légat (42); die
Gesandtschaft, —, en, l'ambassade, la lé-
gation (12)

Sendung (*die*), —, en, l'envoi, l'expédition; la mission (9)
versenden, expédier (46)

absenden, faire partir, expédier; déléguer (70); der Ab-
sender, *s*, —, l'expéditeur (8); der Abge-
sandte, l'envoyé, l'ambassadeur (1)

einsenden, envoyer, communiquer (79)

übersenden, *insep.*, envoyer, transmettre (94)

zusenden, envoyer, faire parvenir (87)

zurücksenden, renvoyer (88).

seufzen, soupirer, gémir

Seufzer (*der*), *s*, —, le soupir, le gémissement (8)¹.

sicher, sûr, assuré; certain; sicher vor, à l'abri de;
sicher stellen, mettre en sûreté; *adv.*,
sûrement, assurément (*emprunt la-
tin*, « securus »)

Sicherheit (*die*), —, en, la sûreté, la sécurité; l'assurance;
la certitude (11)

sicherlich, sûrement (49, *Rem.*)

sichern, assurer, garantir (51)

versichern, assurer, garantir, certifier (46); die Ver-
sicherung, —, en, l'assurance (9)

zusichern, assurer, garantir (87)

unsicher, qui n'est pas sûr; incertain (39).

Primitivement, *celui qui soupire*.

sicher (suite)

En comp. : die Versicherungsgesellschaft, la compagnie d'assurance; der Versicherungsschein, la police d'assurance.

sieben, sept; die Sieben, -, -, le (nombre, chiffre) sept
Siebentel (das), s, -, la septième partie, le septième (58)
siebente (der, die, das), le septième (58, *note*); siebentens, septièmement (49).

siech, *malade; maladif, languissant

Seuche (die), -, u, l'épidémie (6)
Sucht (die), -, la maladie chronique; la manie (4)
Gelsucht (die), la jaunisse (55)
Gewinnsucht¹ (die), la cupidité (55)
Habsucht² (die), l'avidité (55)
Schwindsucht³ (die), la phthisie (57)
siechen, languir (51)
versiechen, languir, se consumer (46).

sieden, ott, otten, *v. n.*, bouillir; *v. a.*, faire bouillir;
raffiner (du sucre); gesottene Eier,
des œufs à la coque

siedend, bouillant (20)

Sieder (der), s, -, le bouilleur, le raffineur, le fabricant
(usité surtout en composition) (8); die
Siederei, -, en, la raffinerie, la fa-
brique (10).

1. Sucht nach Gewinn.

2. Sucht nach Habe.

3. De l'ancien substantif neutre « swinde », de « swinden », *schwinden*.

sieden (suite)

Essigseiber (der), le fabricant de vinaigre (53)

Seifenseiber (der), le fabricant de savon (52)

Zuckerseiber (der), le raffineur de sucre (53).

Sieg (der), (e)s, e, la victoire; einen Sieg davontragen, remporter une victoire

siegreich, victorieux (59)

siegen über, *acc.*, vaincre, triompher de (51); der Sieger, s, —, le vainqueur (8)

besiegen, *v. a.*, vaincre, triompher de (44).

En comp. : der Siegesbogen, l'arc de triomphe; das Siegeszeichen, le trophée.

Siegel (das), s, —, le cachet, le sceau, l'empreinte (*emprunt latin, « sigillum »*)

siegeln, cacheter, sceller (51)

besiegeln, sceller, apposer un sceau sur (44)

entsiegeln, décacheter, desceller (45)

versiegeln, cacheter; apposer les scellés sur (46).

En comp. : der Siegelstift, la cire à cacheter.

Silber (das), s, l'argent (*le métal*)

silbern, d'argent (22)

versilbern, argenter (46).

En comp. : das Silbergeschirr, l'argenterie; die Silbermünze, la monnaie d'argent.

singen, a, u, chanter

Sang (der), (e)s, "c, le chant (5); der Sänger, s, —, le chanteur; le chantre; le poète (8)

singen (suite)

Gefang (der), le chant; le cantique (42)

beſingen, chanter, célébrer (par le chant ou la poésie) (44)

vorſingen, chanter (devant qn.); entonner (un chant) (84).

En comp. : der Singelehrer, le maître de chant; der Singverein, la société de chant, l'orphéon; der Singvogel, l'oiseau chanteur.

ſinken, a, u, v. n., baisser, s'abaisser; s'affaïsser; s'enfoncer

ſenken, v. a., baisser, abaisser; enfoncer (52)

verſenken, enfoncer, plonger (46)

verſinken, s'enfoncer, sombrer (46)

unterſinken, *ſép.*, couler à fond (96).

En comp. : das Senfblei, le fil à plomb; ſenkrecht, perpendiculaire.

ſinnen, a, o, méditer, songer

Sinn (der), (e)s, e, le sens; le sentiment, le goût (des arts); l'esprit; l'intention (5); ſinnig, sensé, judicieux (24); ſinnlich, qui appartient aux sens, matériel; sensuel (25); die Sinnlichkeit, —, la sensibilité (physique); la sensualité (11); ſinnreich, ingénieux, spirituel (59); ſinnlos, insensé; vide de sens (59); ſinnvoll, (qui cache un sens) profond (59)

geſinnt, qui a tel ou tel sentiment, bien ou mal intentionné (42)

sinnen (suite)

Unsinn (der), (e)s, le non-sens, l'absurdité (39); unsinnig, insensé, absurde (24)

Wider Sinn (der), (e)s, e, le contresens, l'absurdité (92); wider Sinnig, contraire au bon sens, absurde (24)

besinnen (sich), réfléchir; se rappeler; s'aviser (44); sich anders besinnen, se raviser; die Besinnung verlieren, perdre connaissance; wieder zur Besinnung kommen, reprendre connaissance (9)

besonnen, réfléchi, avisé (20); die Besonnenheit, —, la réflexion, la présence d'esprit (11)

unbesonnen, irréfléchi, étourdi (39); die Unbesonnenheit, l'irréflexion, l'étourderie (11)

erfinden, imaginer, inventer (43)

*gesinnen, v. n., avoir l'intention de; gesonnen sein, avoir l'intention de (42); die Gesinnung, —, en, l'intention; la manière de voir, l'opinion (9)

nachsinnen (einer Sache), réfléchir à une chose (81).

En comp. : das Sinnbild, le symbole, l'emblème.

Sitte (die), —, n, la coutume, l'usage; plur., les mœurs, les manières

sittlich, moral (25); die Sittlichkeit, —, la moralité (11)

sittsam, décent; modeste (27); die Sittsamkeit, —, la décence; la modestie (11)

sittenlos, immoral (59); die Sittenlosigkeit, —, l'immoralité (11).

En comp. : die Sittenlehre, la morale.

sitzen, ass, essen, être assis; être posé; être perché; siéger;
sitzen lassen, planter là, abandonner

Sitz (der), es, e, le siège; la résidence (5)

Satz¹ (der), es, "e, le dépôt, le résidu; la phrase, la proposition; l'élan, le bond (3)

Sitzung (die), —, en, la séance, la session (9)

besitzen, posséder (44); der Besitz, la possession (5); der Besitzer, s, —, le possesseur (8)

beisitzen, assister, être assesseur (74); der Beisitzer, l'assesseur (8)

vorsitzen, présider (84); der Vorsitzende, le président (1); der Vorsitz, la présidence (5)

setzen, v. a., asseoir; placer, mettre; poser; planter; sich setzen, s'asseoir; se poser; se déposer;
v. n., setzen durch, traverser; setzen über, acc., franchir (51)

Gesetz (das), es, e, (ce qui est établi), la loi (42)

besetzen, occuper, prendre possession de; besetzen mit, garnir de (44); die Besatzung, —, en, la garnison (9)

entsetzen, déposer, destituer; (mettre qn. hors de lui), effrayer, épouvanter (45); das Entsetzen, s, l'effroi, l'épouvante (2); entsetzlich, épouvantable (25)

ersetzen, remplacer (45); der Ersatz, la compensation (5)

versetzen, v. a., déplacer; mettre en gage; porter (un coup); repartir, répliquer (46)

zersetzen, décomposer (47)

1. Grammaticalement, Satz est dérivé de sitzen, mais il emprunte ses sens à setzen ou sich setzen.

setzen (*suite*)

absetzen, *v. a.*, déposer, destituer; placer, vendre (des marchandises); *v. n.*, faire une pause, s'interrompre (70); *die Absetzung*, —, en, la destitution (9); *der Absatz*, le dépôt; le débit (d'une marchandise); l'interruption; l'alinéa; le talon (d'une chaussure) (5)

ansetzen, poser, appliquer (71)

aufsetzen, mettre (dessus ou sur); rédiger (72); *der Aufsatz*, la rédaction, la composition (5)

aussetzen, exposer; interrompre, suspendre; etwas an einem aussetzen haben, trouver qch. à redire en qn. (75)

durchsetzen (etwas), *sép.*, venir à bout de qch. (93)

einsetzen, mettre; installer; emprisonner (79)

entgegensetzen, opposer (90)

fortsetzen, continuer (76)

hinzusetzen, ajouter (90)

nachsetzen, *dat.*, poursuivre (81)

übersetzen, *v. n. et v. a. sép.*, passer, faire passer; *v. a. insép.*, traduire (94); *die Übersetzung*, la traduction (9)

vorsehen, mettre devant; préposer; sich etwas vorsehen, se proposer qch. (comme but) (84); *der Vorschlag*, le projet, le dessein; mit Vorschlag, à dessein, exprès (5)

voraussetzen, supposer (90); *die Voraussetzung*, la supposition (9)

zusammensetzen, assembler, composer; *zusammengesetzte Wörter*, des mots composés (89).

sihen (suite)

En comp. : die Satzlehre, la syntaxe; das Gesetzbuch, le code; der Gesetzgeber, le législateur.

Esclave (der), n, n, l'esclave (*emprunt bas-latin*, « *Slavus, Sclavus* », le *Slave*)

Esclaverei (die), —, l'esclavage (10)
 sklavisch, esclave, servile (26).

Sold (der), (e)s, la solde, le salaire (*emprunt français*)

Söldner (der), s, —, le mercenaire (8)
 besolden, salarier, rétribuer (44); die Besoldung, —, la solde; le salaire; le traitement (9).

*sonder, *sondern, *adj. ou adv.*, séparé, séparément;
 sonder, *prép.*, sans (*ne s'emploie qu'avec des substantifs non précédés d'un article*); sondern, *conj.*, mais au contraire, mais

Sonderheit (die), —, en, la singularité, la bizarrerie (11)

Sonderling (der), (e)s, e, l'homme singulier, l'original (15)

sondern, séparer (31); sonderbar, *qui peut ou doit être séparé; singulier, bizarre (25)

absondern, séparer, isoler; faire abstraction de (70)

besonder, particulier, spécial (44); besonders, particulièrement; spécialement, surtout (49).

Sonne (die), —, n, le soleil

sonnig, ensoleillé, radieux (24)

sonnen, mettre ou exposer au soleil (31).

Sonne (suite)

En comp. : der Sonnabend¹, le samedi; der Sonnenaufgang, le lever du soleil; die Sonnenblume, l'héliotrope; die Sonnenfinsterniß, l'éclipse de soleil; das Sonnenlicht, la lumière du soleil; der Sonnenstrahl, le rayon de soleil; die Sonnenuhr, le cadran solaire; der Sonnenuntergang, le coucher du soleil; Sonntag, dimanche; sonnenklar, clair comme le jour, évident.

Sorge (die), -, u, le souci, la peine; le soin, la sollicitude

sorgfältig, soigneux (62, *note*); die Sorgfalt, —, le soin, la sollicitude (62, *note*)

sorglos, insouciant (59); die Sorglosigkeit, —, l'insouciance (11)

sorgsam, soigneux (par habitude ou par caractère) (27); die Sorgsamkeit, —, le caractère soigneux (11)

sorgen für, prendre soin de (qn.), veiller à ou sur (qch.); s'inquiéter pour (qn. ou qch.) (51)

beforgen, soigner, prendre soin de; se charger de; besorgt sein um, être inquiet de, craindre pour (44); die Besorgniß, —, sse, le souci, l'inquiétude; l'appréhension, la crainte (13)²

1. Voyez Abend.

2. Sorge ist Gemüthsstimmung, Sorgsamkeit ist bleibende Eigenschaft, Sorgfalt ist Handeln. Eine sorgsame Mutter trägt Sorge für ihre Kinder; sie ist besonders besorgt für die Schwachen und Kranken, aber sie behandelt alle mit zärtlicher Sorgfalt.

Sorge (suite)

versorgen, soigner, avoir soin de; versorgen mit, pour-
voir de, munir de (46)

Vorsorge, Vorsoorge (die), —, la précaution, la prévoyance (84).

spähen, *v. n.*, observer attentivement, espionner; spähen
auf, *acc.*, épier, guetter

Späher (der), *s.*, —, celui qui épie, l'espion (8)

ausspähen, *v. a.*, espionner (75).

spalten, *part. pass.* gespalten, *v. a.*, fendre; partager.
diviser; *v. n.*, se fendre

Spalt (der), (*e*)*s*, *c*, Spalte (die), —, *n*, la fente (3)

Spaltung (die), —, *cu*, la scission, la division (9)

zer-spalten, *v. a.*, fendre; *v. n.*, se fendre (47).

spannen, tendre, raidir; seine Aufmerksamkeit spannen
auf, *acc.*, concentrer son attention
sur (qch.); auf etwas gespannt sein,
attendre qch. avec une vive impa-
tience

Spannung (die), —, *cu*, la tension; l'attention soutenue; la
vive impatience (9)

Gespann (das), (*e*)*s*, *c*, l'attelage (42)

abspannen, détendre, relâcher; dételer; énerver (70); ab-
gespannt, énérvé, affaîssé, épuisé (20)

anspannen, tendre. appliquer; atteler (71)

ausspannen, étendre, déployer; dételer (75)

umspannen, *sép.*; changer d'attelage, relayer (95)

En comp. : die Spannkraft, l'élasticité.



sparen, épargner, économiser

spärlisch, parcimonieux; mince, maigre (25)

sparsam, économe (27); die Sparsamkeit —, l'économie (11)

ersparen, économiser (45); die Ersparniß, —, sse, das Er-
sparniß, sseß, sse, l'épargne (13)

aufsparen, épargner, mettre en réserve (72).

En comp. : die Sparsbüchse, la tirelire; die Sparskasse, la
caisse d'épargne.

***Sparre, Sparren** (der), s, —, *la barre, *la poutre; le
chevron; einen Sparren zu viel, zu
wenig haben, (nicht recht im Dach, im
Kopfe sein), avoir un coup de mar-
teau, la tête fêlée, un grain de folie

sperrern, barrer, intercepter; enrayer (une roue) (31)

versperren, barrer, barricader; encombrer (46)

aufsperrern, ouvrir largement (72)

ein-sperrern, enfermer, emprisonner (79)

zusperren, fermer (87).

En comp. : der Sperrriß, la stalle, le fauteuil d'orchestre.

Spaß (der), es, "e, la plaisanterie

spaßhaft, plaisant (28)

spaßen, plaisanter (31).

En comp. : der Spaßmacher, le farceur, le bouffon; der
Spaßvogel, le mauvais plaisant.

spät, tardif; *adv.*, tard; später, postérieur, ultérieur

Spätling (der), (e)s, e, le fruit ou rejeton tardif (15)

verspäten, retarder; sich verspäten, s'attarder (46); die Ver-
spätung, —, en, le retard (9).

Speck (der), (e)s, le lard

specken, larder (31).

Speicher (der), s, -, le grenier

aufspeichern, mettre au grenier, serrer (le blé), amasser (31, 72).

Speise (die), -, n, l'aliment, la nourriture; le mets

speisen, manger; zu Mittag speisen, dîner (à midi); zu Abend speisen, souper (31).

En comp. : die Speisefarte, la carte, le menu; der Speisesaal, la salle à manger.

Spiegel (der), s, -, le miroir, la glace (*emprunt latin*, « *speculum* »)

spiegeln, *v. a.*, refléter; sich spiegeln, se refléter, se mirer; *v. n.*, miroiter, briller (31)

abspiegeln, refléter, réfléchir (70)

vorspiegeln, faire miroiter, faire briller (84).

Spiel (das), (e)s, e, le jeu

spielen, jouer; Karten spielen, jouer aux cartes (31); der Spieler, s, -, le joueur (8)

verspielen, perdre au jeu; passer (son temps) à jouer (46)

anspielen, commencer à jouer; auf, *acc.*, (effleurer comme en jouant), faire allusion à (71); die Anspielung, -, en, l'allusion (9)

aufspielen, jouer (pour la danse) (72)

Spiel (*suite*)

mitspielen, participer au jeu, être de la partie (80);
der Mitspieler, le partenaire (8)

vorspielen, préluder; (einem etwas), jouer qch. de-
vant qn. (84)

Gespieler (der), n, n, le camarade (de jeu) (42)

Aufspiel (das), la comédie (53)

Schauspiel (das), le spectacle, le drame (53); der Schau-
spieler, l'acteur (8)

Tranerspiel (das), la tragédie (53)

Vorspiel (das), le prélude (84)

Wortspiel (das), le jeu de mots (55).

En comp. : das Spielhaus, la maison de jeu, le tripot; die
Spielmarke, la fiche, le jeton; das Spiel-
zeug, die Spielsachen, les jouets, les jou-
joux; das Schauspielhaus, le théâtre.

Spieß (der), es, e, la pique; la broche

spießen, piquer, percer; embrocher, empaler (51)

anspiessen, embrocher, mettre à la broche (71)

aufspießen, fixer au bout d'une pique, empaler (72)

Bratspieß (der), la broche (57)

Wurfspiess (der), le javelot.

spinnen, a, o, filer; tramer, ourdir

Spinne (die), —, n, l'araignée (6)

Spinner (der), s, —, le fileur (8); die Spinnerin, —, nen,
la fileuse (16); die Spinnerei, —, en, la
filature (10)

* Spinnel, Spindel (die), —, n, le fuseau, la quenouille; la
broche (de filature) (7, 1°)

spinnen (*suite*)

ausspinnen, allonger (en filant); développer (un sujet);
tramer, imaginer (75)

umspinnen, *insép.*, (entourer de fils), enlacer; circon-
venir (95).

En comp. : das Spinnrad, le rouet; die Spinnstube, la cham-
bre ou réunion des fileuses, la veillée;
die Spinnweb, la toile d'araignée.

spitz, pointu, aigu

Spitze (*die*), —, *n*, la pointe; le bout; le sommet, le faite;
la dentelle; au *der Spitze* (*gén.*) stehen,
être à la tête de (6)

spitzig, pointu, aigu; piquant; ironique (24)

spitzen, rendre pointu, aiguiser, tailler; dresser (les
oreilles); aiguiser (un trait, une épi-
gramme) (51)

zuspitzen, rendre pointu; aiguiser, affiner (87).

En comp. : der Spitzbube, le fripon; der Spitzname, le so-
briquet; spitznützig, pointilleux.

Sporn (*der*), (*e*)*s*, *plur.* Sporen, l'éperon, l'aiguillon

spornen, donner de l'éperon à (51)

anspornen, aiguillonner, stimuler, exciter (71).

Spott (*der*), (*e*)*s*, la moquerie, la raillerie

spöttisch, moqueur, railleur; ironique; narquois (26)

spotten, *gén.*, ou über, *acc.*, se moquer de, se railler de
(51); der Spötter, *s*, —, le moqueur, le
railleur (8); spötteln über, *acc.*, railler
(finement), persifler (54)

Spott (*suite*)

verspotten, *v. a.*, se moquer de, se railler de (46).

En comp. : das Spottgedicht, le poème satirique, la satire;
um einen Spottpreis, à vil prix.

sprechen, *a, v, i*, parler, dire

sprechend, parlant, frappant (20)

Spruch (der), (e)s, "e, l'énoncé d'un jugement, l'arrêt;
l'oracle; la maxime (3)

Sprache (die), —, u, la parole, le langage, la langue (6)

Gespräch (das), (e)s, e, la conversation (42); gesprächig, qui
aime à converser, causeur (24)

besprechen, *v. a.*, parler de, disputer, traiter; sich besprechen,
s'entretenir, conférer (44)

entsprechen, *v. n.*, *dat.*, répondre à, être conforme à (45)

versprechen, *v. a.*, promettre (46); das Versprechen, s, la
promesse (3)

absprechen, *v. a.*, contester, refuser (70)

ansprechen, *v. a.*, adresser la parole à, aborder; intéresser,
toucher; (einen um etwas), demander
quelq. à qn. (71); der Anspruch, la pré-
tention; auf etwas Anspruch machen, pré-
tendre à quelq. (5); anspruchsvoll, préten-
tieux (59); anspruchlos, sans prétention,
modeste (59)

aussprechen, *v. a.*, énoncer, exprimer; prononcer (75);
die Aussprache, la prononciation (6); un-
ausprechlich, inexprimable (25, 59)

losprechen, freisprechen, absoudre, acquitter; dispenser (97)

widersprechen (einem), contredire qn. (92); der Widerspruch,
la contradiction (5).

sprechen (suite)

En comp. : der Sprachfehler, la faute de grammaire; der Sprachforscher, le linguiste; die Sprachlehre, la grammaire; das Sprachrohr, le porte-voix; der Sprechsaal, das Sprechzimmer, le parloir; die Sprechstunde, l'heure de réception, de consultation; der Sprechtelegraph, le téléphone; das Sprichwort, le proverbe.

sprießen, o, offen, germer, pousser, bourgeonner

Sproß (der), ffeß, ffe, la pousse, le bourgeon, le rejeton (3); der Sprößling, (e)s, e, le rejeton (15)
 Sprosse (die), —, n, *le rameau; l'échelon (6)
 entsprossen aus, sortir de, naître de, être issu de (45)
 hervorsprossen, pousser, germer (90).

springen, a, u, sauter, bondir; courir; éclater, se fendre

Springer (der), s, —, le sauteur; le cavalier (aux échecs) (8)
 Sprung (der), (e)s, "e, le saut, le bond; la fente (3)
 Ursprung (der), (e)s, l'origine, la source (41); ursprünglich, primitif; original (25)
 springen, *v. a.*, faire sauter, faire courir; *v. n.*, galoper (32)
 zerspringen, faire sauter, faire éclater; disperser (47)
 entspringen, se sauver, s'échapper; jaillir, prendre sa source; tirer son origine (45)
 zerspringen, éclater, se briser (47)
 aufspringen, se lever en sursaut, bondir; s'ouvrir brusquement; se fendre, se crevasser (72)

springen (*suite*)

überspringen, *v. n. sép.*, sauter par-dessus, sauter de l'autre côté; *v. a. insép.*, franchir; passer, omettre (94).

En comp. : der Springbrunnen, le jet d'eau; die Springfeder, le ressort.

spritzen, *v. n.*, jaillir; *v. a.*, faire jaillir

Spritze (die), —, n, la seringue; la pompe (6)

Feuerspritze (die), la pompe à incendie (53)

befpritzen, arroser, éclabousser (44).

Spur (die), —, en, la trace, le vestige

spüren, *v. n.*, nach, chercher la trace de, flairer; *v. a.*, sentir, éprouver (31)

erspüren, *v. a.*, sentir, s'apercevoir de (46).

En comp. : der Spürhund, le limier.

Stahl (der), (e)ß, l'acier; le briquet (d'acier)

stählen, d'acier (22)

stählen, acérer, tremper; raffermir (31).

En comp. : die Stahlfeder, la plume d'acier.

Stamm (der), (e)ß, "e, le tronc, la souche; la lignée, la race; le radical (d'un mot)

stammen aus, provenir de, descendre de (31)

abstammen von, herkommen aus ou von, descendre de; dériver de (70, 78); die Abstammung, die Herkommen, —, la descendance; la dérivation (9)



Stange (die), —, u, la perche; le perchoir; la tringle

Stengel (der), s, —, la tige (d'une plante) (7, 2°).

stark, fort, robuste; gros

Stärke (die), —, la force, la vigueur; la puissance; la corpulence; (*plur. n*), l'amidon (6)

stärken, fortifier, affermir; empeser (51)

bestärken, confirmer, corroborer (44)

verstärken, fortifier, renforcer (46)

erstarren, se fortifier, se raffermir (45).

starr, raide, engourdi; fixe (*du regard*); obstiné, opiniâtre

Starrheit (die), —, la rigidité, la raideur; l'obstination, l'opiniâtreté (11)

starren, être raide, engourdi; regarder fixement; starren von, être hérissé de (51)

erstarren, devenir raide, se raidir, s'engourdir (45)

anstarren, *v. a.*, regarder fixement (71).

En comp. : der Starrkopf, l'entêté; der Starrsinn, l'entêtement; starrsinnig, starrköpfig, entêté.

staunen, *v. n.*, s'étonner

erstaunen, *v. n.*, über, *acc.*, s'étonner de; *v. a.*, étonner (45); das Erstaunen, s, l'étonnement; in Erstaunen setzen, frapper d'étonnement; in Erstaunen gerathen, être frappé d'étonnement (2); erstaunlich, étonnant (25)

anstaunen, *v. a.*, regarder avec étonnement (71).

stechen, a, o, i, piquer

Stich (ver), (e)s, e, la piqûre, le coup (d'un instrument piquant); le point (de couture); la gravure (au burin) (3)

***stoch**, Stoc (ver), (e)s, "e, le pieu, l'échalas; le bâton, la canne; le pied (d'une plante, d'une vigne); la souche, le tronc; la masse de charpente ou de maçonnerie; l'étagé (d'une maison) (3)

***steche**, ***stecke**, Stecken (ver), s, —, le pieu, le bâton (6)

Stichel (ver), s, —, le poinçon, le burin (7, 1°)

Stachel (ver), s, n, l'aiguillon, le dard (7, 1°); stachelig, piquant, hérissé (24); stacheln, piquer, aiguillonner (31)

stechen, v. a., sacher (en terre), enfoncer; mettre (dans sa poche); fixer, attacher: in Brand stechen, mettre le feu à, incendier; v. n., *prés.* stecke ou stak, être fiché, enfoncé, attaché; stechen bleiben, rester couri (35)

bestechen mit, piquer de, garnir de (44); das Besteck, (e)s, e, l'étui; le couvert (d'argent) (3)

verstecken, cacher (46); versteckt, caché, secret; sournois (20); ver ou das Versteck; (e)s, e, la cachette, l'embuscade; Versteck spielen, jouer à cache-cache (3, Rem.)

anstecken (etwas), fixer, attacher (qch. avec des épingles); allumer; (einen), communiquer une maladie à qn. (71); ansteckend, contagieux (20)

sticken, v. a., *bourrer; *étouffer; broder; v. n., *étouffer (35); die Stickerrei, —, en, la broderie (10)

ersticken, v. a. et v. n., étouffer (43)

stechen (suite)

sticheln, picoter; (auf einen), faire des allusions piquantes à qn., persifler qn. (54)

bestechen, piquer tout autour, border à l'aiguille; éprouver, sonder (une charpente avec le couteau ou le poinçon); gagner ou corrompre (par des dons ou des promesses) (44); die Bestechung, —, en, la corruption (9)

erstechen, poignarder, tuer (45)

anstechen, piquer; mettre (un tonneau) en perce (71)

durchstechen, *v. a. insép.*, percer; *sep.*, faire passer (en piquant); *v. n. sép.*, passer à travers, percer (93)

hervorstechen, *v. n.*, être saillant, ressortir (90)

umstechen, *sép.*, bêcher, retourner (la terre) (95).

En comp. : die Stedraalmr, le houx; das Stedensperd, le dada, la marotte; der Stiefstoff, l'azote; stockfinster, complètement obscur (noir comme dans un four¹).

stehen, and, anden, être ou se tenir debout; être placé, se trouver, être; être immobile; stehen bleiben, s'arrêter; unter den Waffen stehen, être sous les armes; für etwas stehen, répondre de qch.; es steht geschrieben, il est écrit; die Uhr steht, la pendule est arrêtée; wie steht's mit ihm? comment vont ses affaires?

1. Littéralement, comme dans une prison : de der Stod, les ceps (instrument dans lequel on prenait les pieds des prisonniers), ensuite la prison.

stehen (suite)

Stand (der), (e)s, "e, l'état, la situation; la condition (sociale), la profession, le rang; plur., les États (généraux, provinciaux); etwas zu Stande bringen, venir à bout de qch.; im Stande sein, außer Stande sein, être en état, hors d'état (de faire qch.) (4); standhaft, constant (28); die Standhaftigkeit, —, la constance (11)

Statt (die), —, Stätte (die), —, u, la place, le lieu; Statt finden, stattfinden, avoir lieu; von Stellen gehen, avancer, réussir (*en parlant d'un travail, d'une entreprise*); zu Stellen kommen, venir à propos; (einem), profiter à qn. (4, 6); statthast, (qui peut avoir lieu), admissible, permis (28); stattdich, (qui vient à propos), de belle mine, magnifique (25); anstatt, statt, *prép., gén.*, au lieu de, à la place de, pour; anstatt zu (*suivi d'un inf.*), au lieu de (51)

bestatten, enterrer, inhumer (44); die Bestattung, —, en, l'enterrement, l'inhumation (9)

erstaten, wiedererstaten, (remettre en son lieu), restituer (43, 86)

gestatten, (donner lieu à), permettre (42)

abstatten (einem einen Besuch), rendre visite à qn. (70)

Stadt¹ (die), —, "e, la ville (4); der Städte, s, —, le citadin (8); städtisch, de la ville, municipal (26)

1. Die Stadt et die Statt ne sont primitivement qu'un seul et même mol. — Der Staat, l'État, est un emprunt latin (*status*).

stehen (suite)

bestehen, *v. a.*, soutenir (une épreuve), passer (un examen); *v. n.*, exister, subsister, durer; bestehen auf, *dat.*, insister sur, persister dans; bestehen aus, se composer de; bestehen in, *dat.*, ou aus, consister en (44)

beständig, stable, constant (24); die Beständigkeit, la stabilité, la constance; la persévérance (11)

unbeständig, instable; inconstant (59)

bevorstehen, être imminent; *dat.*, menacer (90)

entstehen, prendre son origine, naître; entstehen aus, provenir de, résulter de (45); die Entstehung, —, l'origine, la naissance (9)

erstehen, auferstehen, ressusciter (45, 72); die Auferstehung, la résurrection (9)

gestehen, *se présenter, *paraître en justice; avouer (42); das Geständniß, *hies, hie*, l'aveu (15)

eingestehen, avouer, convenir de (79)

zugestehen, avouer; concéder, accorder (87)

verstehen¹ (einen), *tenir la place de qn.; *répondre de ou pour qn.; (*sich mit einem*), s'entendre avec qn.; (*sich zu etwas*), consentir à qch.; (*sich auf etwas*), s'entendre à qch.; (*etwas, einen*), comprendre (46)

Verstand (der), (*es*), l'intelligence (4)

verständlich, intelligent (24); sich verständigen mit, s'expliquer, s'entendre avec (qn.) (31)

unverständlich, inintelligent (59)

1. Le préfixe *ver* est, dans un petit nombre de dérivés, une forme affaiblie de *für*; on trouve en moyen haut-allemand « *vürstên* », dans le sens de *vertreten*: voyez ce mot sous *treten*.

stehen (suite)

- Menschenverstand (der gesunde), le bon sens (52)
 verständlich, intelligible, compréhensible (25)
 unverständlich, inintelligible, incompréhensible (59)
 missverstehen, mal comprendre, mal interpréter (40);
 das Mißverständniß, le malentendu (15)
 anstehen, être séant, aller bien; convenir (71); der An-
 stand, (e)s, la bienséance (4)
 anständig, convenable, décent (24)
 unanständig, indécent, inconvenant (59)
 aufstehen, se lever (72); der Aufstand, (e)s, "e, le soulève-
 ment, l'émeute¹ (4)
 ausstehen, supporter, endurer (75)
 unanstehlich, insupportable (25, 59)
 beistehen (einem), assister qn., aider qn. (74); der Beistand,
 (e)s, l'assistance, l'aide (4)
 einstehen für, répondre de (79)
 nachstehen, dat., être placé après; être inférieur à (81)
 überstehen, insép., surmonter (94)
 umstehen, v. n. sép., se tenir autour; v. a. insép., entou-
 rer (95); der Umstand, (e)s, "e, la circon-
 stance; die Umstände, plur., les façons,
 les cérémonies (4); umständig, circon-
 stancié, détaillé (25)
 unterstehen, sép., être ou se mettre à l'abri; sich unter-
 stehen, insép., se permettre de, s'aviser
 de, oser (faire qch.) (96)
 vorstehen, dat., être placé devant, en tête de; présider,
 diriger (84); der Vorsteher, s, —, le pré-
 sident; le directeur (8); der Vorstand,
 (e)s, "e, le comité de direction (4)

stehen (suite)

widerstehen, résister, s'opposer (92); der Widerstand, (e)s, la résistance, l'opposition (4)

zustehen, *dat.*, appartenir à, être dans les attributions de; convenir à (87); der Zustand, (e)s, "e, l'état, la situation (4)

Stall¹ (der), (e)s, "e, "la place; l'étable, l'écurie (4)

stellen, poser (debout), placer, mettre; dresser; sich stellen, se présenter; répondre à l'appel; faire semblant; er stellt sich krank, il feint d'être malade (52); die Stelle, —, n, la place, l'endroit, le lieu; le poste, l'emploi; an Ihrer Stelle, à votre place; auf der Stelle, sur-le-champ, tout de suite (6); die Stellung, —, en, la position; l'attitude (du corps), la posture (9)

*gestalt (*anc. part. pass. de gestalten*), placé, établi, formé (42, 20)

Gestalt (die), —, en, la forme; la conformation; la stature (1)

gestalten, former, façonner (31)

umgestalten, transformer (95)

ungestalt, informe, difforme (39)

bestellen, arranger; commander (qch.); mander, faire venir (qn.); labourer (44); die Bestellung, la commande; le labour (9)

entstellen, déformer, défigurer (45)

verstellen, déplacer, déranger; déguiser, dissimuler (46); die Verstellung, le déplacement; la dissimulation, la feinte (9)

1. Der Ort, wo etwas steht.

stehen (suite)

abstellen, déposer (à terre); faire cesser, abolir (70)

anstellen, mettre, appuyer contre; arranger, organiser; faire (un mauvais tour); (einen), donner un emploi à qn. (71); der Angestellte, l'employé (1); die Anstellung, l'emploi (9); die Anstalt, —, en, la disposition, le préparatif; l'établissement, l'institution; Anstalten treffen, prendre des dispositions (4)

aufstellen, poser; dresser, ériger; ranger (72)

ausstellen, exposer, étaler; délivrer (un reçu) (73); die Ausstellung, l'exposition, l'étalage (9)

darstellen, mettre sous les yeux, présenter; dépeindre, exposer (75); die Darstellung, la description, l'exposé (9)

entgegenstellen, opposer (90)

herstellen, poser, établir (78)

wiederherstellen, rétablir, restaurer (86)

einstellen, mettre (dans); installer; établer (le bétail); discontinuer, suspendre; sich einstellen, se trouver (au lieu indiqué), se présenter (79)

nachstellen (einem), tendre des pièges à qn. (81)

vorstellen, mettre devant, présenter; représenter (une pièce de théâtre); représenter, remontrer (qch. à qn.) (84); die Vorstellung, la présentation; la représentation; l'idée, la notion; la remontrance (9)

zusammenstellen, mettre ensemble, grouper; rapprocher, comparer (89).

stehen (suite)

En comp. : das Standbild, la statue; der Standpunkt, le point de vue; der Statthalter, (le lieutenant), l'intendant, le gouverneur; der Stellvertreter, le remplaçant, le représentant; das Stehdiel, le rendez-vous.

stehlen, *a, o, ie*, voler (qch.), dérober

bestehlen, voler (qn.), dépouiller (44)

Diebstahl (der), (e)s, "e, le vol, le larcin (4, 53).

steigen, *ie, ie, v. n.*, monter; descendre; aller; s'élever, s'accroître

Steig, Steg (der), (e)s, e, le sentier, la passerelle (5)

steigern, *v. a.*, élever, augmenter, enchérir; acheter à l'enchère; mettre au comparatif ou au superlatif (55); die Steigerung, —, en, l'augmentation; la gradation; la formation du comparatif ou du superlatif (9)

versteigern, vendre à l'enchère (46); die Versteigerung, la vente à l'enchère (9)

besteigen, *v. a.*, monter sur; faire l'ascension de (44)

ersteigen, *v. a.*, escalader; parvenir au faite de (45)

ab-, herab-, hinabsteigen, *v. n.*, descendre (70, 90)

auf-, hinauf-, heraufsteigen, *v. n.*, monter, s'élever (72, 90)

ausstiegen, *v. n.*, descendre (de voiture), sortir (75)

einsteigen, *v. n.*, monter (en voiture), entrer (79)

umsteigen, *v. n. sép.*, changer de voiture (95).

En comp. : der Steigbügel, l'étrier; die Steigerungsgrade les degrés de comparaison.

Stein (der), (e)s, e, la pierre; le noyau

steinern, de pierre (22)

steinig, steinicht, pierreux (24)

steinigen, lapider (51)

versteinern, pétrifier (46); die Versteinierung, —, en, la pétrification (9).

En comp. : der Steinbruch, die Steingrube, la carrière (de pierres); der Steindruck, la lithographie; der Stein drucker, le lithographe; der Steinhauer, le tailleur de pierres; die Steinkohle, le charbon de terre, la houille; das Steinobst, les fruits à noyau; das Steinöl, le pétrole; das Steereich, le règne minéral.

sterben, a, o, i, mourir

sterbend, mourant (20)

sterblich, mortel (25)

unsterblich, immortel (59); die Unsterblichkeit, —, l'immortalité (11)

versterben, défunt, feu (46, 21)

absterben, dépérir (70)

aussterben, s'éteindre, se dépeupler (73).

En comp. : das Sterbebett, le lit de mort.

Stern (der), (e)s, e, l'étoile

Gestirn (das), (e)s, e, l'astre, la constellation (42)

Abendstern (der), l'étoile du soir (53)

Morgenstern (der), l'étoile du matin (53).

Stern (*suite*)

En comp. : der Sternbenter, l'astrologue; die Sternkunde, l'astronomie; die Sternwarte, l'observatoire.

stet, stät¹, fixe. solide

stetig; stätig, constant, continuuel (24)²

bestätigen, confirmer (44); die Bestätigung, —, en, la confirmation (9)

stets, constamment, continuellement (49).

Stener (die), —, n, *l'appui, *le soutien, *l'aide; la contribution, l'impôt, la taxe; *le gouvernail; **Stener** (das), s, —, le gouvernail

stenern, 1° payer une contribution; 2° tenir le gouvernail; nach, mettre le cap sur (51)

Beistener (die), le subsidé, la cotisation, l'offrande (74).

En comp. : der Steuermann, le pilote: das Steuerruder, le gouvernail; stenerpflichtig, contribuable.

stieben, v, v, s'en aller en poussière

Staub (der), (e)s, la poussière (5); staubig, poussiéreux, poudreux (24)

stauben, stäuben, dégager de la poussière; voler en poussière; es stäubt, il y a de la poussière (51)

abstäuben, épousseter (70).

1. Proprement un adjectif verbal de stehen : ce qui tient debout.

2. L'adjectif stetisch (autrefois stetig), *rétif*, est dérivé de Statt ou Stätte : ein stetisches Pferd ist ein Pferd, das nicht von der Stätte zu bringen ist.

I. **Stift** (der), (e)s, e, la pointe, le crayon; le clou
(sans tête)

Bleistift (der), le crayon (55).

II. **Stift** (das), (e)s, e, la fondation (pieuse), le cou-
vent, le chapitre

stiften, fonder, instituer; causer, susciter (51); der Stif-
ter, s, —, le fondateur (8); die Stiftung,
—, en, la fondation, l'établissement (9)
anstiften, susciter, fomenter (71); der Anstifter, le pro-
moteur, l'instigateur (8).

still, qui est en repos; tranquille, calme; silencieux;
ein stilles Wasser, une eau dormante;
der stille Ocean, l'océan Pacifique;
still! silence!

Stille (die), —, la tranquillité, le calme; le silence (6)
stillen, arrêter, faire cesser; calmer, apaiser; étancher
(la soif) (51).

En comp. : stillstehen, s'arrêter; der Stillstand, l'arrêt,
l'interruption; stillschweigen, se taire;
das Stillschweigen, le silence.

Stimme (die), —, n, la voix; le suffrage, le vote

stimmen, *v. n.*, (produire sa voix, unir sa voix), s'accor-
der; voter; *v. a.*, accorder (un instru-
ment); disposer (qn. à faire qch.) (51);
die Stimmung, —, en, l'accord; la dis-
position; l'humeur (9)

Stimme (suite)

bestimmen, (désigner verbalement), préciser, déterminer; zu, destiner à (44); die Bestimmung, la désignation; la destination; la disposition, le règlement (9)

bestimmt, déterminé, précis; décidé, certain (20); die Bestimmtheit, —, la certitude; l'assurance (11)

unbestimmt, incertain, vague (59)

mißstimmen, mal accorder; indisposer (qn.) (40); mißgestimmt, de mauvaise humeur (20); die Mißstimmung, la mauvaise humeur (9)

verstimmen, désaccorder; indisposer (qn.) (46); verstimmt, discordant; mal disposé, de mauvaise humeur (20); die Verstimmung, le désaccord; la mauvaise humeur (9)

abstimmen, *v. a.*, baisser le ton (d'un instrument); accorder; *v. n.*, voter (70)

anstimmen, *v. a.*, entonner; *v. n.*, donner le ton (71)

beistimmen, zustimmen, *dat.*, donner son assentiment à, approuver (74, 87); die Beistimmung, die Zustimmung, l'assentiment, l'approbation (9)

einstimmen, s'accorder; einstimmen mit, unir sa voix à, être d'accord avec; einstimmen in, *acc.*, consentir à (79); einstimmig, unanime (24); *adv.*, à l'unanimité (48)

übereinstimmen, être d'accord (90).

En comp. : die Stimmgabel, le diapason; das Stimmrecht, le droit de suffrage.

stolz, fier, orgueilleux; **stolz auf**, *acc.*, fier de

Stolz (der), *es*, la fierté, l'orgueil (1)

stolzieren, faire le fier, se pavaner (57).

stopfen, bourrer, remplir, boucher

Stöpsel (*pour Stöpsfel*) (der), *s*, —, le bouchon (14)

verstopfen, boucher, fermer (46).

stören, déranger, troubler

Störung (die), —, en, le dérangement, le trouble (9)

verstören, troubler (46)

zerstören, détruire (47); *die Zerstörung*, la destruction (9).

stoßen, *ie*, *v*, *ö*, *v. a.*, pousser, heurter; piler; *v. n.*,

an, *acc.*, toucher à, être contigu à

Stoß (der), *es*, "e, le coup, le choc, la secousse (5)

stottern, bégayer, bredouiller (55)

verstoßen, *v. a.*, repousser; répudier; abandonner; *v. n.*,
(*gegen etwas*), manquer à, pêcher contre
(*qch.*) (46); *der Verstoß*, le manque-
ment, la faute (5)

zerstoßen, broyer, piler (47)

abstoßen, éloigner (*en poussant*), repousser (70); *abstoßend*,
repoussant (20)

anstoßen, *v. a.*, pousser, heurter; *v. n.*, bégayer, hésiter
(*en parlant*); trinquer (71); *der Anstoß*,
le choc, l'impulsion; la pierre d'achop-
pement, l'obstacle; *einem Anstoß geben*,
choquer, scandaliser *qn.*; *an etwas An-
stoß nehmen*, se formaliser de *qch.* (5);
anstößig, choquant, scandaleux (24).

stoßen (*suile*)

ausstoßen, expulser, exclure; pousser (des cris, des soupirs); proférer (des plaintes, des menaces) (73)

umstoßen, *sép.*, renverser (95)

zurückstoßen, repousser, refouler (88).

strack, droit, prompt

stracks, directement, sur-le-champ (49); schnurstracks, tout droit (60, 49)

strecken, étendre, étirer; das Gewehr strecken, mettre bas les armes (51)

ausstrecken, étendre, allonger (75)

hinstrecken, tendre (vers); étendre (par terre) (78)

vorstrecken, tendre en avant; avancer (de l'argent) (84).

Strafe (*die*), -, u, la punition, la peine, le châtiment

Straßling (*der*), (*e*)s, e, le condamné, le détenu (15)

strafbar, qui mérite une peine, répréhensible, coupable (25)

straflos, impuni (59)

strafen, punir (51)

bestrafen, punir, châtier (44).

En comp. : das Strafgeset, la loi pénale; das Strafgesetzbuch, le code pénal.

Strahl (*der*), (*e*)s, en, le rayon; le jet (de lumière, d'eau)

strahlen, rayonner; briller (51); strahlend, radieux, resplendissant (20)

ausstrahlen, *v. n.*, rayonner; *v. a.*, répandre (des rayons) (75)

umstrahlen, *v. a. insép.*, entourer de rayons, d'une auréole (95)

Strahl (*suite*)

Lichtstrahl (der), le rayon lumineux (53)

Sonnenstrahl (der), le rayon de soleil (52)

Wasserstrahl (der), le jet d'eau (53).

Straud (der), (e)ß, e, le rivage, la plage

strandeu, être jeté sur la plage, échouer (51).

Strauch (der), (e)ß, "e ou "er, le buisson

Gesträuch (das), (e)ß, e, la touffe d'arbustes, les broussailles;
le buisson (42).

streben nach, tendre vers, aspirer à

strebsam, qui fait des efforts, qui a de l'ambition (27)

bestreben (sich), s'efforcer (44)

erstreben, *v. a.*, obtenir par des efforts (43)

widerstreben, *dat.*, s'opposer à, résister à; répugner à (92).

streichen, i, i, *v. n.*, (se mouvoir à la surface d'un corps), passer, glisser; streichen über, *acc.*; effleurer; streichen an, *acc.*, toucher en passant; streichen durch, errer, rôder à travers, parcourir; *v. a.*, passer (la main) sur; frotter, enduire; rayer, biffer

Streich (der), (e)ß, e, le coup; der schlechte Streich, le mauvais coup, le vilain tour; der dumme Streich, la sottise; der lustige Streich, le tour plaisant (5)

Strich (der), (e)ß, e, le trait, le tiret (3)

streichen (*suite*)

streichen, caresser, flatter (de la main) (54)

bestreichen mit, enduire de, couvrir de (44)

anstreichen, peindre, badigeonner (71); der Anstrich, la teinte, le vernis; l'apparence (5)

ausstreichen, rayer, biffer (75)

durchstreichen, *insép.*, errer à travers, parcourir; *insép. ou sép.*, rayer, biffer (93)

überstreichen, *insép.*, enduire (94)

unterstreichen, *insép.*, souligner (96).

En comp. : das Streichholzchen, l'allumette.

streifen¹ *v. n.*, au, *acc.*, effleurer, toucher en passant;
durch, errer, rôder à travers; *v. a.*,
faire glisser; rayer

Streif (der), (e)s, e, Streifen (der), s, —, la raie, la bande (5, 5)

Streifer (der), s, —, le vagabond (8)

abstreifen, *v. a.*, dépouiller; effeuiller (une branche) (70)

durchstreifen, *v. a. insép.*, errer à travers, parcourir (93)

herumstreifen, *v. n.*, courir çà et là, rôder (90).

streiten, itt, itten, lutter, combattre; um etwas streiten,
se disputer qch.

Streit (der), (e)s, e, la lutte, la querelle; le débat (5)

streitig, contestable, contesté (24)

unstreitig, incontestable (59); *adv.*, sans contredit (48)

bestreiten, contester; faire face à, couvrir (les frais) (44).

En comp. : streitfertig, prêt à combattre.

1. Streifen, autrefois verbe fort, confond souvent ses sens avec streichen.

streng, *fort; sévère; rigoureux

Strenge (die), —, la sévérité; la rigueur (6)

*strengen, rendre fort; serrer, tendre (51); der Strang, (e)s, "e, la corde; le trait (de harnais) (5)

anstrengen, tendre, appliquer fortement; sich anstrengen, faire des efforts (71); anstrengend, fatigant (20); die Anstrengung, —, en, l'effort, la fatigue (9)

gestreng, *adj.*, sévère; puissant; gestrenger Herr, Monseigneur (42).

strenen, répandre, semer, éparpiller

Stren (die), —, la litière, la paille (5)

Stroh (das), (e)s, la paille, le chaume (5)

bestreuen, couvrir (en répandant), joncher, parsemer (44)

zerstreuen, éparpiller, disperser; distraire (47); zerstreut, distrait (20); die Zerstreuung, —, en, la distraction (9)

ausstreuen, répandre, semer (75).

En comp. : der Streusand, le sable (à poudrer); das Strohdach, le toit de chaume; das Strohfener, le feu de paille; der Strohhalm, le brin de paille; der Strohhut, le chapeau de paille; die Strohhütte, la chaumière; der Strohhmann, l'homme de paille, l'épouvantail; der Strohsack, la paillasse.

Strick (der), (e)s, e, la corde; le filet; le pendard

stricken, tricoter (51)

verstricken, entourer de cordes, enlacer (46)

Galgenstrick (der), le pendard (55).

Strick (*suite*)

En comp. : die Stricknadel, l'aiguille à tricoter ; das Strickzeug, le tricot.

Strom (*der*), (e)s, "e, le torrent, le (grand) fleuve ; le courant

strömen, couler (à flots), se répandre (51) ; die Strömung, —, en, le courant (9).

Stube (*die*), -, n, la chambre

Stübchen (das), s, —, la chambrette (17).

En comp. : der Stubengelehrte, le savant qui ne sort pas de son cabinet ; das Stubenmädchen, la chambrière, la bonne.

Stück (das), (e)s, e, le morceau, la pièce ; le fragment, la partie

Stückchen (das), s, —, le petit morceau, la parcelle (17)

stückweise, pièce par pièce, en détail (104)

zerstückeln, morceler (34, 47).

Studium (das), s, ien, l'étude (*emprunt latin*)

Student, (*der*), en, en, l'étudiant (18)

studieren, étudier (37)

einstudieren, étudier ; répéter (un rôle) ; mettre (une pièce) à l'étude (79).

Stufe (*die*), -, n, le degré, la marche, l'échelon

stufenweise, graduellement, progressivement (104)

abstufen, graduer, nuancer (31, 70).



stumm, muet

Stummheit (die), —, le mutisme (41)

verstummen, devenir muet, se taire, rester interdit (46)

tanbſtumm, sourd-muet (60).

stumpf, émoussé; obtus; apathique

abſtumpfen, émousser (51, 70).

En comp. : der Stumpfſinn, l'hébètement, l'idiotisme;
ſtumpfſinnig, hébété, idiot.

Stunde (die), —, u, l'heure; la leçon (d'une heure);
l'heure de marche, la lieue

ſtündlich, qui se fait d'heure en heure, à toute heure (25).

Sturm (der), (e)s, "e, la tempête; le tumulte; l'alarme,
le tocsin; l'assaut; Sturm läuten,
sonner le tocsin; Sturm laufen,
monter à l'assaut; Sturm ſchlagen,
battre la générale

ſtürmiſch, orageux; agité, houleux; impétueux (26)

ſtürmen, *v. n.*, tempêter, faire rage; s'avancer impétueu-
sement; sonner l'alarme, le tocsin;
v. a., donner l'assaut à (une forteresse)
(51)

beſtürmen, assaillir (44); die Beſtürmung, —, en, l'as-
saut (9)

erſtürmen, prendre d'assaut (45); die Erſtürmung, la
prise d'assaut (9).

En comp. : die Sturmglocke, le tocsin.

Sturz (der), es, "e, la chute, l'écrroulement, la ruine

stürzen, *v. n.*, se précipiter; s'écrouler; *v. a.*, précipiter; renverser (51)

herab-, hinabstürzen, *v. a. et v. n.*, précipiter ou se précipiter de haut en bas (90)

umstürzen, *v. n. sép.*, tomber à la renverse, s'écrouler; *v. a. sép.*, renverser (95); der Umsturz, l'écrroulement, le bouleversement, la révolution (5, Rem.)

zusammenstürzen, *v. n.*, s'écrouler (89).

stützen, appuyer, soutenir, étayer

Stütze (die), —, n, l'appui, le soutien, le support; l'aide (6)

unterstützen, *insép.*, appuyer, soutenir; aider, assister (96); die Unterstützung, —, en, l'aide, l'assistance, le secours (9).

suchen, chercher; tâcher

Gesuch (das), (e)s, e, la requête, la pétition (42)

besuchen, aller voir, rendre visite à (44); der Besuch, la visite (5, Rem.)

ersuchen, prier, inviter (45)

versuchen, essayer, tenter; induire en tentation (46); der Versuch, l'essai, la tentative (5, Rem.); die Versuchung, —, en, la tentation (9)

aussuchen, choisir, trier (75)

untersuchen, *insép.*, examiner, rechercher; instruire (une affaire) (96); die Untersuchung, l'examen, l'enquête; l'instruction (9).

En comp. : der Untersuchungsrichter, le juge d'instruction.

Süd (der), (c)ſ, **Süden** (der), ſ, le sud, le midi

ſüßlich, méridional; ſüßlich von, au sud de (25).

En comp. : der Südost, le sud-est; der Südwest, le sud-ouest; die Südsee, la mer du Sud, l'océan Pacifique; der Südwind, le vent du sud.

Sühne (die), -, n, l'expiation, la pénitence

ſühnen, expier, réparer (une faute) (31)

*verſühnen, verſöhnen¹, réconcilier (46); die Verſöhnung, —, en, la réconciliation (9)

unverſöhnlich, irréconciliable (25, 59).

Sumpf (der), (c)ſ, "e, le marécage

ſumpfig, ſumpſicht, marécageux (24).

Sünde (die), -, n, le péché

ſündhaft, pécheur, coupable (28)

ſündigen, pécher (58); der Sünder, ſ, —, le pécheur (8).

En comp. : der Sündenbock, le bouc émissaire.

ſüß, doux (au goût)²

Süßigkeit (die), —, en, la douceur; plur., les sucreries (11)

verſüßen, adoucir; trop sucrer (46).

***swinde**, fort, rapide

geſchwinde, geſchwind, rapide (42); *adv.*, vite (48); die Geſchwindigkeit, la vitesse (11).

1. Forme dialectale, qui a passé dans l'allemand littéraire.

2. Comparez ſanft.

T

Tadel (der), *ſ*, —, le blâme, le reproche

tadelhaft, blâmable (28)

tadellos, irréprochable (59)

tadeln, blâmer, censurer (51).

Tafel (die), —, *n*, le tableau; la tablette; la plaque, l'écriteau; la table (*emprunt italien*, « *tavola* »)

Täfelchen (das), *ſ*, —, la tablette; la pastille (17)

täfelu, *v. n.*, tenir table, prolonger le repas (31)

täfelu, *v. a.*, boiser, lambrisser; parqueter (51)

Getäfel (das), *ſ*, —, la boiserie, le lambris; le parquetage (42).

Tag (der), (*e*)*ſ*, *e*, le jour, la journée; la date; (l'ordre du jour), l'assemblée, la diète; bei Tag, de jour; von Tag zu Tag, de jour en jour; es ist Tag, il fait jour; es wird Tag, il commence à faire jour

täglich, quotidien, journalier (25)

tagen, faire jour, poindre; siéger, tenir séance (31)

vertagen, ajourner, proroger (46)

Feiertag (der), le jour de fête (52)

Geburtstag (der), l'anniversaire de naissance (54)

Sonntag (der), le dimanche (52).

En comp. : der Taglohn, le salaire (d'une journée); der Tagelöhner, le journalier.

Tand (der), (e)ſ, *le badinage; les futilités, les riens
tändeln, badiner, folâtrer (54); die Tändelei, —, en, le badinage (10).

Tanne (die), —, n, le sapin
tannen, de (bois de) sapin (22).
En comp. : der Tannenwald, la forêt de sapins.

Tanz (der), eſ, "e, la danse (*emprunt français probable*)
tanzen, danser (51); der Tänzer, ſ, —, le danseur (8).
En comp. : die Tanzstunde, la leçon de danse.

tapfer, brave, vaillant
Tapferheit (die), —, la bravoure, la vaillance (11).

taub, sourd; stérile; die taube Ähre, l'épi vide
betäuben, assourdir, étourdir (44).
En comp. : taubstumm, sourd-muet; die Taubstummen-
anstalt, l'institut des sourds-muets.

tauchen, *v. n.*, plonger; *v. a.*, plonger, immerger
Taucher (der), ſ, —, le plongeur (8)
austauschen, venir à la surface; surgir, apparaître (72)
untertauchen, *v. a. et v. n. sép.*, plonger (96).

Taufe (die), —, n, le baptême
taufen, baptiser (51)
Wiedertäufer (der), ſ, —, l'anabaptiste (8, 86).
En comp. : der Taufname, le nom de baptême.

taugen¹, avoir de la valeur; taugen zu, être apte à. être propre à

Tugend² (die), —, en, la vertu (6, *Rem.*); tugendhaft, vertueux (28)

tauglich zu, apte à, propre à (25)

tüchtig, solide, vigoureux; capable, habile; tüchtig zu, apte à, bon à (24); *adv.*, très bien, comme il faut (48); die Tüchtigkeit, —, l'aptitude, la capacité (11).

En comp. : der Taugenichtz, le vaurien.

Taumel³ (der), s, le chancellement; le vertige; l'ivresse
taumeln, chanceler (51)

Getümmel (das), s, le tumulte, le bruit (confus) (42).

Tausch (der), es, e, l'échange

tauschen, *v. a.*, échanger; *v. n.*, permuter (51)

täuschen, *v. a.*, donner le change à, faire illusion à; tromper, décevoir, abuser; die Täuschung, —, en, l'illusion, l'erreur; la déception (9)

enttäuschen, détromper. désabuser (45); die Enttäuschung, la désillusion (9)

aus-tauschen, *v. a.*, échanger; der Aus-tausch, l'échange (75)

um-tauschen, *v. a. sép.*, échanger, troquer (95).

Teufel (der), s, —, le diable, le démon (*emprunt bas-latin*, « *diabolus* »)

teuflisch, diabolique (26).

1. Moyen haut-allemand, « tugen ».

2. Moyen haut-allemand, « tugent, tugende ».

3. Moyen haut-allemand, « tumel ».

Thal (das), (e)ß, "er, la vallée; le val

Thaler¹ (der), ß, —, le thaler, l'écu (8).

Thau² (der), (e)ß, la rosée

thauen, *impers.*; eß thaut, la rosée tombe (31).

thauen³, se fondre, dégeler

aufthauen, dégeler (72).

En comp. : das Thaumvetter, le dégel; der Thauwind, le vent de dégel.

Theil (der), (e)ß, e, la partie; **Theil** (der ou das) (e)ß, e, la part; cinem zu Theil werden, tomber en partage à qn.

theils, theilweise, en partie (50, 104)

theilen, partager, diviser (51); die Theilung, —, en, le partage, la division (9)

* theiligen, theiligen (nich), an, *dat.*, prendre part à, participer à (44, 58); die Theiligung, —, la participation (9)

ertheilen, donner, accorder, conférer (45)

Urtheil⁴ (das), le jugement, la sentence, l'arrêt (41, Rem.)

urtheilen über, *acc.*, juger de (51)

verurtheilen zu, condamner à (46); die Verurtheilung, la condamnation (9)

Vorurtheil (das), le préjugé, le parti pris (84)

1. Gulden aus Joachimsthal (Bohême).

2. Anglais, « dew ». A distinguer de das Tau, le crible (anglais, « tow »).

3. Anglais, « to thaw ». A distinguer de thauen, sous Thau.

4. Was ertheilt wird.

Theil (*suite*)

- vertheilen, partager, distribuer, répartir (46)
 abtheilen, diviser, classer, séparer (70); die Abtheilung,
 la division; la section, le détachement;
 le compartiment; la classification (9)
 austheilen, distribuer, partager (75); die Austheilung,
 la distribution (9); die Preisaustheilung,
 la distribution des prix (53)
 eintheilen, diviser, partager (79); die Einteilung, la
 division, la subdivision (9)
 mittheilen, communiquer, faire savoir (80); die Mit-
 theilung, la communication, l'avis (9)
 Antheil (der), la part, la portion; la participation; Antheil
 nehmen an, *dat.*, prendre part à, s'in-
 téresser à (71)
 Vordertheil (der)¹, la partie antérieure, le devant (55)
 Hintertheil (der)², la partie postérieure, le fond (55)
 Nachtheil (der), (la part qui reste), le désavantage (81);
 nachtheilig, désavantageux (24)
 Vortheil (der), (la part qu'on retire d'abord), l'avantage
 (84); vortheilhaft, avantageux (28).
En comp. : theilnehmen an, *dat.*, prendre part à; die Theil-
 nahme, l'intérêt, la sympathie.

theuer, cher, précieux

- Theuerung, Theurung (die), —, en, la cherté, la disette (9)
 betheuern, *v. a.*, (estimer la valeur de), affirmer solennel-
 lement, protester de (44).

1. Der vordere Theil.

2. Der hintere Theil.

Thier (das), (e)s, é, l'animal, la bête

thierisch, bestial, brutal (26).

En comp. : der Thierarzt, le vétérinaire; der Thiergarten, le jardin zoologique; das Thierreich, le règne animal.

Thou (der), (e)s, l'argile

thonig, thonicht, (terrain) argileux (24)

thönern, d'argile (22).

I. Thor (der), en, en, le sot; l'insensé, le fou

Thorheit (die), —, en, la sottise; la folie (11)

thöricht, sot; insensé, fou (24)

bethören¹, fasciner; tromper, séduire (44, 51).

II. Thor (das)², (e)s, e, la porte cochère.

Thron (der), (e)s, e, le trône (*emprunt latin*, « thronus »)

enthronen, détrôner (45).

En comp. : die Thronbesteigung, l'avènement au trône.

thun, that, gethan, faire; was ist zu thun? qu'y a-t-il à faire? mit einem zu thun haben, avoir affaire à qn.; gesagt, gethan, aussitôt dit, aussitôt fait

That (die), —, en, l'acte, l'action, l'exploit (4); der Thäter, s, —, l'auteur; le coupable (8)

thätig, actif (24); die Thätigkeit, —, l'activité (11)

unthätig, inactif, désœuvré (59)

1. Zum Thoren machen.

2. De la même famille que die Thür.

thun (suite)

thunlich, faisable (25)

abthun, ôter; se défaire de; terminer, régler (70)

anthun, mettre (un vêtement); faire (un honneur, un affront); causer (un dommage) (71)

hinzuthun, ajouter (90)

Unterthan (der), (e)s ou en, en, le sujet (d'un souverain) (96, 20); unterthänig, soumis (24); die Unterthänigkeit, —, la soumission, la sujétion (11)

zugezthun, attaché, dévoué (87).

En comp.: die Thatkraft, l'énergie; die Thatfache, le fait (réel).

Thür (die), —, en, Thüre (die), —, n, la porte, la portière

Thürchen (das), s, —, la petite porte, le guichet (17):

*Thurn, Thurm (der), (e)s, "e, la tour (*emprunt latin, « turris »*)¹

thürmen, élever (à la hauteur d'une tour) (51)

aufstürmen, entasser, amonceler (72)

Kirchthurm (der), le clocher (55).

En comp.: die Thurmspitze, la pointe, la flèche d'une tour.

tief, profond, bas

Tiefe (die), —, n, la profondeur (6)

Untiefe (die), la profondeur immense, l'abîme (59)

vertiefen, rendre plus profond, creuser (davantage); sich vertiefen in, *acc.*, se plonger dans, s'absorber dans (46).

1. Comparez le vieux français *tournelle*

tilgen, anéantir, détruire, exterminer; effacer; amortir
(une dette)

Tilgung (die), —, l'anéantissement, la destruction, l'extermination; l'amortissement (9)

vertilgen, **austilgen**, exterminer, extirper; effacer (complètement) (46, 75).

Tisch (der), es, e, la table; **den Tisch decken**, mettre le couvert; **sich zu Tisch(e) setzen**, se mettre à table (*emprunt latin*, « *discus* », *dessus de table ronde*)

Tischler (der), s, —, le menuisier, l'ébéniste (8)

austischen (einem etwas), servir qch. à qn. (72, 51)

Arbeitstisch (der), la table à ouvrage; le bureau (52).

Nachstisch (der), le dessert (81)¹.

En comp. : **das Tischtuch**, la nappe.

Titel (der), s, -, le titre (*emprunt latin*, « *titulus* »)

betiteln, intituler; qualifier (44).

Tochter (die), -, -, la fille

Töchterchen (das), s, —, la petite fille, la fillette (17).

En comp. : **die Töcherschule**, l'école de filles.

todt, tot, mort

Todte (der), le mort (1)

Tod (der), es, la mort, le trépas, le décès (1)

tödtlich, mortel (*qui donne la mort*), meurtrier (25)

töden, tuer (51).

1. Traduction du latin *secundæ mensæ*.



to d t (*suite*)

En comp. : die Todesstrafe, la peine de mort; das Todesurtheil, la sentence de mort; der Todtengräber, le fossoyeur; to d t e n b l a ß, to d t e n b l e i c h, d'une pâleur mortelle; to d t s c h i e ß e n, tuer (d'un coup de fusil ou de flèche); to d t s c h l a g e n, assommer.

to l l, fou, insensé; furieux, enragé

To l l h e i t (die), —, en, la folie; la rage (11).

En comp. : to l l f ü h n, téméraire.

T o n (der), (e)ß, "e, le ton, le son; l'accent tonique; der Ton liegt auf..., l'accent tonique est sur...¹ (*emprunt latin, « tonus »*)

t ö n e n, sonner, résonner (31)

e r t ö n e n, retentir (43)

b e t o n e n, accentuer (44); die Betonung, —, en, l'accentuation (9).

En comp. : die Tonkunst, la musique (*l'art musical*); der Tonkünstler, le musicien, le compositeur; die Tonleiter, la gamme.

T o p f (der), (e)ß, "e, le pot, la marmite

T ö p f e r (der), ß, —, le potier (8).

T r a b (der), (e)ß, le trot

t r a b e n, aller au trot, trotter (31).

1. Ton se distingue de Klang et de Laut. Klang fait penser au *timbre* d'un son; on dit der Klang einer Saite, einer Trompete, einer Glocke. Laut est le son d'une voix; il n'est produit que par un être animé. Der Ton, c'est un son mesuré, qui a sa place dans une gamme. Voyez aussi Fall et Schall.

trachten nach, *penser à, *considérer; tendre à, aspirer
à. s'efforcer d'obtenir

betrachten, considérer, regarder, contempler (44); die *Betrachtung*, —, en, la contemplation; la méditation (9); *der Betracht*, (e)s, la considération, l'égard; in *Betracht*, *gén.*, en égard à; in *Betracht* nehmen, prendre en considération (5, *Rem.*); *beträchtlich*, qui est à considérer, considérable (25)

träge, paresseux, indolent

Trägheit (die), —, la paresse, l'indolence (11).

tragen, u, a, ä, porter

Träger (der), s, —, le porteur (8)

Briefträger (der), le facteur (53)

Tracht (die), —, en, (l'action de porter; ce que l'on porte);
le costume (4)

*Eintracht*¹ (die), —, l'union, la concorde (58); *einträchtig*,
uni; d'accord (24)

*Zwietracht*² (die), —, la discorde (58)

*niederträchtig*³, bas, vil, abject (24, 82); *die Niederträchtigkeit*, —, la bassesse, l'infamie (11)

betragen, couvrir (en portant); monter à, s'élever à (*d'un compte*); *sich betragen*, se comporter, se conduire (44); *der Betrag*, (e)s, le montant (5); *das Betragen*, s, la conduite (2)

1. Wo Alle überein, zusammen tragen.

2. Wo man auseinander, nach verschiedenen Seiten trägt.

3. Der sich niedrig trägt, zeigt.

tragen (*suite*)

ertragen, supporter; rapporter, produire (43); der Ertrag, le rapport, le produit (3)

erträglich, supportable (25)

unerträglich, insupportable (39)

vertragen, supporter, endurer; sich vertragen, s'accorder (46); der Vertrag, (e)s, "e, l'accord, la convention, le traité (3)

abtragen, ôter, enlever; desservir (la table); rembourser (une dette); user (un vêtement) (70)

antragen, offrir, proposer (71); der Antrag, l'offre, la proposition (3)

auftragen, mettre sur la table, servir; (einem etwas), charger qn. de qch. (72)

Auftrag (der), la commission, l'ordre (3)

beauftragen, (*conj. faible*), (einen mit etwas), charger qn. de qch. (44)

beitragen zu, contribuer à (74); der Beitrag, la contribution; l'article (de journal), le mémoire (3)

eintragen, rapporter, produire; enregistrer (79)

nachtragen, porter derrière ou après; ajouter; einem etwas nachtragen, garder rancune à qn. de qch. (81); der Nachtrag, le supplément (3)

vortragen, exposer, débiter, réciter (84); der Vortrag, le débit, le discours, la conférence (3)

zutragen (sich), arriver, se passer (d'un événement) (87).

Trauer (*die*), -, l'affliction, le deuil

traurig, triste (24); die Traurigkeit, -, la tristesse (14)

trauern, s'affliger, être en deuil; trauern um, porter le deuil de, pleurer (31).

Trauer (suite)

En comp. : das Trauerspiel, la tragédie, le drame; der Trauermagen, le char funèbre, le corbillard.

Traum (der), (e)s, "e, le rêve, le songe

träumen, rêver, songer (31); der Träumer, s, —, le rêveur (8).

En comp. : das Traumbild, la vision, le songe.

treffen, af, offen, ißt, toucher, atteindre, frapper; ren-
contrer

Treffen (das), s, —, la rencontre; le combat (4)

trefflich, (qui atteint son but), excellent (25)

vortrefflich, excellent (84, 25); die Vortrefflichkeit, —, l'excellence (11)

betreffen, frapper (*au moral*), surprendre; concerner, regarder; was mich betrifft, quant à moi (44)

antreffen, rencontrer (71)

eintreffen, *v. n.*, arriver (au lieu indiqué); s'accomplir, se réaliser (79)

übertreffen, *v. a. insép.*, surpasser, l'emporter sur (94)

zutreffen, *v. n.*, se trouver juste, se réaliser (87)

zusammentreffen, *v. n.*, se rencontrer; coïncider, concorder (89); das Zusammentreffen, s, la rencontre; la coïncidence (2).

treiben, ie, ie, pousser, faire marcher; mener (le bétail);
s'occuper de; was treibst du? que
fais-tu?

Trieb (der), (e)s, e, l'impulsion; le penchant (3)

treiben (*suite*)

betreiben, poursuivre (une affaire), pratiquer (un métier) (44); der Betrieb, l'activité (industrielle ou commerciale), l'exploitation (5)

vertreiben, chasser, expulser, exiler; die Zeit vertreiben, faire passer le temps (46)

antreiben, pousser, stimuler, exciter (71); der Antrieb, l'impulsion, l'ardeur (5)

aufreiben, ouvrir de force, faire sauter; faire lever; se procurer (de l'argent) (72)

außreiben, chasser, expulser; mener paître (le bétail) (75)

*durchreiben mit, *insép.*, pénétrer de (95); durchtrieben, *pénétré (de), *expérimenté (dans); rusé, roué (20)

eintreiben, ramener (le bétail); faire rentrer (des fonds) (79)

übertreiben, *insép.*, exagérer (94); die Übertreibung, —, en, l'exagération (9).

trennen, séparer

Trennung (die), —, en, la séparation; le schisme (9)

trennbar, séparable; die trennbare Partikel, la particule séparable (25)

untrennbar, inséparable (59)

zertrennen, séparer (en ses parties); découdre (47)

abtrennen, séparer; découdre (70).

treten, a, e, tritt, itt, v. n., mettre le pied sur ou dans, marcher; näher treten, approcher; mit Füßen treten, fouler aux pieds

Tritt (der), (e)s, e, le pas; le coup de pied (5)

betreten, v. a., marcher sur, fouler (44); betreten, *part. pass.*, (le chemin) battu (20)

treten (suite)

vertreten, *v. a.*, fouler, écraser; barrer (le chemin); remplacer, représenter¹; *sich den Fuß vertreten*, se fouler le pied (46); *der Vertreter*, *s.*, —, le représentant (8)

zertreten, *v. a.*, écraser du pied (47)

abtreten, *v. n.*, sortir, se retirer; (*von etwas*), se désister de; *v. a.*, user (en marchant); céder, abandonner (70); *der Abtritt*, la sortie, le départ; le cabinet d'aisance (5)

antreten, *v. a.*, aborder, commencer; eine Stelle antreten, entrer en fonction (71)

auftreten, *v. n.*, mettre le pied sur le sol; se présenter, se produire (72); *der Austritt*, la démarche; l'entrée (en scène); la scène (d'une pièce de théâtre) (3)

außtreten, *v. n.*, sortir; se retirer, donner sa démission (75)

eintreten, *v. n.*, entrer; survenir, arriver; *der Winter ist eingetreten*, l'hiver a fait son entrée (79); *der Eintritt*, l'entrée, l'arrivée (5)

entgegentreten, *dat.*, s'avancer vers; s'opposer à (90)

herantreten, *v. n.*, s'approcher (90)

hervortreten, *v. n.*, s'avancer; faire saillie; être en évidence (90)

hinzutreten, *v. n.*, approcher; zu, se joindre à (90)

übertreten, *v. n. sép.*, passer par-dessus, déborder; zu, passer à, se ranger du côté de; *v. a. insép.*, franchir; transgresser (94); die Übertretung, —, la transgression (9)

1. On trouve, en moyen haut-allemand « vürtreten », dans le sens de *remplacer*; *der* est ici une forme affaiblie de *für*: comparez *der Beschen*, p 350.

treten (*suite*)

vortreten, *v. n.*, avancer (84)

zutreten, *v. n.*, s'approcher (87); der Zutritt, l'accès (5)

zurücktreten, *v. n.*, reculer, se retirer (88); der Rücktritt,
la retraite, la reculade (5)

zusammentreten, *v. n.*, se réunir, s'associer (89).

treu, fidèle, loyal

Treue (die), —, la fidélité (6)

treulich, fidèlement, loyalement (49, *Rem.*)

treulos, perfide, déloyal (59)

trauen, *v. n.*, *dat.*, ou *auf*, *acc.*, se fier à, avoir confiance
en; *v. a.*, unir (par le mariage) (51); die
Trauung, —, en, la bénédiction nuptiale
(9); traulich, familier, intime (25)

vertrauen, *v. n.*, *dat.*, se fier (entièrement) à, se confier
en; *v. a.*, confier (46); das Vertrauen, s,
la confiance; Vertrauen haben zu, avoir
confiance en (2); vertraut, intime, fami-
lier; sich vertraut machen mit, se familiä-
riser avec (20); vertraulich, intime, fami-
lier; confidentiel (25); die Vertraulich-
keit, —, l'intimité, la familiarité (11)

anvertrauen, *v. a.*, confier (71)

mißtrauen, *v. n.*, *dat.*, se méfier de, se désier de (40);
das Mißtrauen, la méfiance, la dé-
fiance¹ (2)

getreu, fidèle, loyal, dévoué (42)

untreu, infidèle (59); die Untreue, l'infidélité (6).

1. De ces deux mots, le verbe a l'accent sur le radical, le substantif sur le préfixe.

tren (*suite*)

En comp. : treuherzig, sincère, confiant; die Treuherzigkeit, la sincérité, la confiance.

triefen, *off, offen*, *v. n.*, tomber goutte à goutte, dégoutter; *v. a.*, faire tomber goutte à goutte

Tropfen (*der*), *s*, —, la goutte (5)

Traufe (*die*), —, *n*, l'égouttement des eaux d'un toit, la gouttière (6); träusen, *v. n. et v. a.*, tomber ou faire tomber goutte à goutte (51); träufeln, *v. n. et v. a.*, tomber ou faire tomber par petites gouttes (54)

tropfen, *v. n. et v. a.*, tomber ou faire tomber goutte à goutte; es tropft, il tombe des gouttes, il pleut (56); tröpfeln, *v. n. et v. a.*, tomber ou faire tomber par petites gouttes (54).

* **triegen**, *o, o*, tromper

Trug (*der*), (*e*)*s*, la tromperie; l'illusion (5); trüglisch, trompeur; illusoire (25)

trügen, tromper, décevoir (51); trügerisch, trompeur; illusoire (8, 26)

betrügen, *o, o'*, tromper, duper; (einen um etwas), frustrer qn. de qch. (44); der Betrug, la tromperie, la fraude (5); der Betrüger, *s*, —, le trompeur (8); die Betrügerei, —, *en*, la tromperie (10); betrügerisch, trompeur, frauduleux (26).

1. Betrügen a repris la conjugaison forte de l'ancien triegen.

trinken, a, u, boire

Trinker (der), s, —, le buveur (8)

Trank (der), (e)s, "e, (ce qu'on boit), la boisson (5)

Getränk (das), (e)s, e, la boisson, le breuvage (42)

Tränke (die), —, u, l'abreuvoir (6)

Trunk (der), (e)s, (l'action de boire; ce qu'on boit), le coup, le trait; l'ivrognerie (5)

trunken, ivre (21); die Trunkenheit, —, l'ivresse (11);

tränken, faire boire, abreuver (52)

betrinken (sich), s'enivrer (44); betrunken, ivre (20)

ertrinken, v. n., se noyer (45).

En comp. : das Trinkgeld, le pourboire; der Trunkenbold¹, l'ivrogne.

trocken, sec, aride

Trockenheit (die), —, la sécheresse, l'aridité (11)

trocknen (*pour* trocknen), v. a., sécher, essuyer; v. n., sécher, devenir sec (51)

vertrocknen, v. n., se dessécher, tarir (46)

abtrocknen, v. a., sécher, essuyer (70)

austrocknen, v. a., sécher, dessécher; v. n., se dessécher, tarir (75).

Trost (der), es, la consolation

trostlos, inconsolable; désolé (59)

trostvoll, consolant (59)

trösten, consoler (51); der Tröster, s, —, le consolateur (8)

getrost (*ancien part. pass.*), rassuré, plein de confiance (20); *adv.*, en toute confiance (48).

1. La seconde partie du composé provient de l'ancien adjectif *bold* *hardi, vaillant* (en anglais, « bold »).

Trog (der), es, la résistance opiniâtre, l'arrogance, le défi; **Trog bieten**, *dat.*, braver

trog, *prép.*, *gén.*, en dépit de, malgré (51)

trogig, opiniâtre, arrogant (24)

trogen, *dat.*, braver, défier, affronter (31).

trüb, **trübe**, trouble, terne; couvert (*du temps*); sombre, triste

Trübsal (die), —, e, l'affliction (profonde), la détresse (14)

trüben, troubler, ternir; assombrir, obscurcir (31)

betrüben, affliger, attrister (44); *die Betrübniß*, —, *ſſe*, l'affliction (13).

En comp. : *der Trübsinn*, l'humeur sombre, la mélancolie; *trübsinnig*, sombre, mélancolique.

Trümmer¹ (die), —, n, le débris; les décombres, les ruines
zertrümmern, briser, démolir (47, 31).

Tuch (das), (e)s, "cr, le drap, la toile; la pièce de drap
ou de toile

tuchen, de drap (22)

Halbtuch (das), le fichu (53)

Taschentuch (das), le mouchoir (52)

Tischtuch (das), la nappe (53).

En comp. : *die Tuchfabrik*, la fabrique de draps; *die Tuchhandlung*, le magasin de draperie; *der Tuchmacher*, le fabricant de drap.

1. Proprement, pluriel du substantif neutre *Trumm*, qui signifie le *boul* ou un *morceau* d'une chose.

Tücke (die), -, n, la malice, la perfidie

tückisch, malicieux, perfide; sournois; rancunier (26).

turnen, faire de la gymnastique (*emprunt français*;
comparez « tournoi »)

Turnen (das), s, la gymnastique (2)

Turner (der), s, —, le gymnaste (8).

En comp. : die Turnanstalt, le gymnase.

u

übel, mauvais; fâcheux; *adv.*, mal; übel aussehen, avoir
mauvaise mine; übel nehmen ou auf-
nehmen, prendre mal ou en mau-
vaise part; es ist mir übel, je me
sens mal à l'aise¹

übel (das), s, —, le mal (1)

verübeln (einem etwas), en vouloir à qu. de qch. (46).

En comp. : der Übelstand, l'inconvénient.

üben, exercer, pratiquer

Übung (die), —, en, l'exercice, la pratique (9)

üblich, usité, reçu (25)

verüben, commettre, perpétrer (46)

1. übel désigne ce qui est fâcheux par ses conséquences; böse, ce qui est pervers par nature; schlecht, ce qui est infime, au sens matériel ou moral. Schlecht se dit des personnes et des choses; böse, des personnes et de leurs actions; übel se dit surtout des choses. übel est opposé à wohl, böse et schlecht à gut.

üben (*suite*)

ausüben, exercer, pratiquer; commettre (73); die Ausübung, l'exercice, la pratique; in Ausübung bringen, exécuter (9)

einüben, exercer, étudier (en s'exerçant) (79).

über, *prép., dat. et acc.*, au-dessus de, sur; par-dessus; au sujet de

übrig, restant, de reste, autre; übrig sein, übrig bleiben, être de reste, rester (24); das Übrige, le reste (1); übrigens, du reste, d'ailleurs (49)

erübrigen, avoir de reste; mettre de côté, économiser (45)

herüber, *adv.*, de ce côté-ci, par ici (78)

hinüber, *adv.*, de l'autre côté, par là (78).

unten, ***unter**, *adv.*, en bas, en dessous; **unter**, *prép., dat. et acc.*, sous, au-dessous de; parmi, entre

untere (der, die, das), bas, inférieur (51; note, page 50)

darunter, *adv.*, dessous, au-dessous; dans le nombre (103)

herunter, *adv.*, en bas, vers le bas (*exprime l'idée de descendre en se rapprochant*) (103)

hinunter, *adv.*, en bas, vers le bas (*exprime l'idée de descendre en s'éloignant*) (105)

drunten (*pour darunten*), *adv.*, en bas, là-bas (*avec l'idée de repos*) (105).

üppig, exubérant; somptueux; voluptueux

Üppigkeit (die), —, l'exubérance; le luxe; les délices (11).



B

Vater (der), s, "- , le père

väterlich, paternel (25)

Gevatter (der), u ou s, u, le compère, le parrain (42); die
Gevatterin, -, uen, la commère, la mar-
raine (16).

En comp. : das Vaterhaus, la maison paternelle; die
Vaterstadt, la ville natale; das Vaterland,
la patrie; der Watermord, le parricide
(l'acte); der Watermörder, le parricide
(l'auteur de l'acte); das Waterunser,
l'oraison dominicale, le Pater.

verdammten¹, condamner; damner (*emprunt latin*,
« *damnare* »)

verdamm't, damné, maudit (20)

Verdammung (die), -, la condamnation; la damnation (9)

Verdamniß (die), -, la danuation (13).

verderben², *v. n.*, a, o, i, se gâter, se corrompre; *v. a.*
(*conjug. faible*), gâter, corrompre;
pervertir

Verderben (das), s, la corruption, la perdition, la ruine (2)

Verderbniß (die), -, (das), ſieß, la corruption; la pervers-
sion (15)

verderblich, pernicieux, funeste (25).

1. Le verbe simple n'existe pas.

2. Le verbe simple n'existe pas.

verdrüßen, *v, o, offen*, contrarier, fâcher

Verdruß¹ (*der*), *ſſeß*, la contrariété; le dépit, la mauvaise humeur (5)

verdrüßlich, contrariant, fâcheux; ennuyé, de mauvaise humeur (25)

unverdröſſen, infatigable (20, 39); *adv.*, sans se lasser (48).

vergeſſen², *a, e, i*, oublier

Vergeſſenheit (*die*), —, l'oubli; in Vergeſſenheit gerathen, tomber dans l'oubli (11)

vergeſſlich, oublieux (25)

unvergeſſlich, inoubliable, ineffaçable (39).

verlieren³, *v, o*, perdre

Verluſt (*der*), *eß, e*, la perte (4); verluſtig, *gén.*, (*employé seulement comme attribut*), qui perd ou a perdu qch., privé de (24).

vertheidigen⁴, défendre

Vertheidiger (*der*), *ß, —*, le défenseur (8)

Vertheidigung (*die*), —, en, la défense (9).

viel, *adj. et adv.*, beaucoup (*de*), nombreux; zu viel, trop (*de*)

vielfach, vielfältig, multiple, fréquent, divers (62)

vervielfachen, vervielfältigen, multiplier (46)

1. Le substantif simple se retrouve, avec une autre particule, dans *der Überdruß*, le dégoût, l'ennui.

2. Le verbe simple se retrouve dans l'anglais « to get », *acquérir*.

3. Le verbe simple se retrouve dans l'anglais « to lose », *perdre*.

4. Proprement *vertheidigen*, *verteidigen*, de « tagedinc », *gerichtliche, öffentliche Verhandlung*.

viel (*suite*)

soviel, tant (de); soviel als, autant que (103)

wieviel, combien (de) (103).

En comp. : vielmehr, *adv.*, plutôt, au contraire; vielseitig, *adj.*, (à plusieurs faces), varié, étendu.

vier, quatre; die Vier, -, en, le (nombre, chiffre) quatre

Viertel (das), s, -, la quatrième partie, le quart (58)

vierte (der, die, das), le quatrième (58, *note*); viertens, quatrièmement (49).

Vogel (der), s, -, l'oiseau

Voglein (das), s, -, le petit oiseau (17).

En comp. : der Vogelfänger, l'oiseleur; der Vogelgesang, Vogelſang, le chant des oiseaux; das Vogelhaus, la volière; das Vogelneſt, le nid d'oiseau.

Volk (das), (e)s, "er, le peuple

Volksthum (das), (e)s, la nationalité (12); volkstümlich, national, populaire (25)

Völkerschaft (die), -, en, la peuplade (12)

bevölkern, peupler (44, 55); die Bevölkerung, -, en, la population (9)

entvölkern, dépeupler (45, 55); die Entvölkerung, -, le dépeuplement (9).

En comp. : die Volkſchule, l'école primaire; die Volkſzahl, la population (*nombre*); die Volkſzählung, le recensement; das Volkſrecht, le droit des gens.

voll, plein, rempli

völlig, plein; complet, entier; parfait (24); *adv.*, absolument, tout à fait (48)

füllen mit, remplir de (51); die Fülle, —, u, la plénitude, l'abondance (6)

erfüllen, remplir (un devoir); réaliser; exaucer (une prière) (45); die Erfüllung, —, en, l'accomplissement (9)

anfüllen, remplir (71)

auffüllen, remplir, combler; désemplir (75)

überfüllen, *insép.*, remplir trop; surcharger (94).

En comp. : der Vollmond, la pleine lune; vollbringen, *insép.*, accomplir; vollenden, *insép.*, achever; vollends, entièrement, tout à fait; vollkommen, parfait; vollständig, complet.

von, *prép.*, *dat.*, de, de chez; de la part de; par; von...
an, dès, à partir de

davon, de cela, en (101)

wovon, de quoi, duquel, de laquelle, dont; d'où (101).

En comp. : davongehen, s'en aller; davonlaufen, sich davonmachen, s'enfuir; davonkommen, en revenir.

vor, *prép.*, *dat. et acc.*, devant; avant; vor einem Jahr, il y a un an

vorig, précédent, passé; voriges Jahr, l'année passée; vorigen Sonntag, dimanche dernier (24)

vorn, *adv.*, devant, par devant (51)

vor (*suite*)

hervor, *conj.*, avant que (103)

hervor, *adv.*, en avant, au dehors; en saillie (78)

vordere (der, die, das), *compar.*, de devant, antérieur

fordern, mander (qn.); demander, exiger, réclamer (qch.); vor Gericht fordern, citer en justice (51); die Forderung, —, en, la demande, l'exigence, la réclamation; la citation (en justice) (9)

erfordern, exiger, requérir (45); das Erforderniß, ffeß, ffe, l'exigence; la nécessité (13); erforderlich, requis; nécessaire (25)

anffordern, engager; somner; provoquer (72); die Aufforderung, la sommation, la mise en demeure (9)

herausfordern, provoquer (90); die Herausforderung, la provocation, le défi (9)

überfordern (einen), *insép.*, demander trop cher, surfaire sa marchandise à qn. (94)

fürdern¹, faire avancer, activer, hâter; dépêcher, expédier (31); die Förderung, l'avancement; l'encouragement (9)

befördern, faire avancer; dépêcher, expédier; seconder, favoriser (44); die Beförderung, l'avancement; l'expédition; l'impulsion (9)

* **vürste** (der), *superl.*²; **Fürst** (der), en, en, le prince

Fürstenthum (das), (e)s, 'er, la principauté (12)

fürstlich, princier (25).

1. Moyen haut-allemand, « vürdern »; vor et für se confondent souvent.

2. Comparez l'anglais « the first », le *premier*. Le superlatif actuel, *verborderste*, le *plus avancé*, le *premier*, est formé sur le comparatif.

vor (suite)

En comp. : voran, en avant, en tête; voraus, en avant, à l'avance; zum voraus, d'avance; vorbei, vorüber (donnant au verbe le sens de « passer »), devant, auprès, à côté; vorher, d'avance, auparavant; vorherin, auparavant, tout à l'heure; von vornherein, de prime abord.

W

wachen, veiller

Wache (die), —, n, Wacht (die), —, en, *l'état de veille; la garde; la sentinelle; Wache stehen, monter la garde (6); der Wächter, s, —, le veilleur; le gardien (8)

Schildwache (die), (la garde armée), la faction; le factionnaire, la sentinelle (53)

wachsam, vigilant (27); die Wachsamkeit, —, la vigilance (11)
wacker, *éveillé, *vigilant; brave (19)¹

wedden, v. a., éveiller, réveiller (52); der Weder, s, —, celui qui réveille; le réveille-matin (8)

erwedden, éveiller, réveiller; exciter, encourager (45)

aufwedden, éveiller, réveiller; égayer (72)

bewachen, v. a., veiller sur, surveiller, garder (44)

erwachen, v. n., s'éveiller, se réveiller (45); das Erwachen, s, le réveil (2)

aufwachen, v. n., se réveiller (72).

1. Wacker, dans le sens d'éveillé, a été remplacé, au commencement du dix-huitième siècle, par wach.

wachen (*suite*)

En comp. : der Wachtmeister, (le maître de garde), le maréchal des logis chef; die Wachtstube, le corps de garde.

Wachs (das), *feß, se*, la cire

wächſern, de cire (22)

wichſen, cirer (51); die Wichſe, —, n, le cirage (6).

wachſen, u, a, ä, croître, grandir, pousser; s'accroître, se développer; gewachſen ſein, *dat.*, être de taille à se mesurer avec (qn.), être à la hauteur de (qch.)

Wachſthum (das), (e)ß, la croissance, le développement (12)

Wuchß (der), ſeß, la croissance, le développement; la taille, la tournure (5)

Gewächß (das), ſeß, se, le végétal, la plante (42)

erwachſen, croître, grandir (45); erwachſen, *adj.*, adulte (20)

anwachſen, s'attacher (en croissant), adhérer; s'accroître (71)

aufwachſen, croître, grandir, s'élever (72)

auswachſen, achever sa croissance; prendre une croissance vicieuse, dévier (75); der Auswuchß, ſeß, "ſe, l'excroissance (5).

Waffe (die), —, n, l'arme; **Wappen**¹ (das), ß, —, *le trophée; les armes, les armoiries

waſſnen, armer, équiper; ſich waſſnen mit, s'armer de; ſich waſſnen gegen, se prémunir contre (51)

bewaſſnen mit, armer de (44)

entwaſſnen, désarmer (45).

1. Forme basse-allemande de Waffe; comparez l'anglais « weapon ».

Waffe (suite)

En comp. : der Waffenbruder, le frère d'armes ; der Waffenschmied, l'armurier ; der Waffenstillstand, l'armistice ; waffenfähig, en état de porter les armes.

Wahl (die), -, en, le choix ; l'élection

wählen, choisir (51) ; der Wähler, s, —, l'électeur (8) ;
wählbar, éligible (23)
erwählen, choisir, élire ; einen zum König erwählen,
élire qn. roi (45)
auswählen, choisir, élire (75) ; die Auswahl, —, le choix,
l'élite (5).

Wahn (der), (e)s, l'opinion erronée, l'illusion

wähnen, croire (faussement), s'imaginer (51)¹
Argwohn² (der), (e)s, (la mauvaise opinion), le soupçon
(55) ; argwöhnen, soupçonner (51) ; arg-
wöhnisch, soupçonneux, défiant (26).

En comp. : der Wahnsinn, la démence, le délire, la folie ;
wahnsinnig, insensé, fou.

I. wahr, vrai ; nicht wahr ? n'est-ce pas ?

Wahrheit (die), —, en, la vérité (11)
wahrlich, vraiment, en vérité (49, *Rem.*)
wahrhaft, wahrhaftig, vrai, véritable, véridique (28) ;
adv., vraiment, en vérité (48)

1. Le verbe *erwähnen*, *mentionner*, est d'origine différente, et vient de l'ancien verbe « (ge)wehnen », *annoncer*. De là le substantif, die *Erwähnung*, *la mention*.

2. Moyen haut-allemand, « *arewân* ».

wahr (*suite*)

bewähren, avérer, confirmer (44); bewährt, avéré (*des choses*); éprouvé (*des personnes*) (20)
 zwar (*pour zu wahr*), à la vérité, il est vrai (100).

En comp. : *wahrsagen*, dire la bonne aventure, prédire;
 der *Wahrsager*, le diseur de bonne aventure, le devin; *wahrscheinlich*, vraisemblable, probable; *die Wahrscheinlichkeit*, la vraisemblance, la probabilité.

II. ***Wahr** (*die*), -, la garde, le soin, l'attention

**wahrlos*, qui manque d'attention *ou* de soin (59); *die Wahrlosigkeit*, —, la négligence (11)

verwahrlosen, mal garder, négliger (46)

wahren, *v. a.*, prendre garde à; *sich wahren vor*, *dat.*, se préserver de, se garantir de (51)

bewahren, garder, conserver; *bewahren vor*, *dat.*, préserver de, garantir de (44)

aufbewahren, garder, conserver (72)

verwahren, garder, conserver; enfermer, serrer; *verwahren vor*, *dat.*, préserver de, garantir de;
sich verwahren vor, *dat.*, prendre ses précautions contre; protester contre (46)

gewahr werden, *acc.*, s'apercevoir de, découvrir (42).

En comp. : *wahrnehmen*, percevoir, apercevoir, remarquer.

I. **währen**, *v. n.*, durer

während, *prép.*, *gén.*, durant, pendant; *conj.*, pendant que (51)

fortwähren, continuer, durer (76); *fortwährend*, continuuel (20); *adv.*, continuellement (48).

II. *währen, v. a., accorder; garantir

gewähren, v. a., accorder; offrir, procurer; v. n., (für etwas),
garantir qch. (42); die Gewähr, —, la ga-
rantie, la caution; Gewähr leisten, four-
nir caution, se porter garant (3, Rem.).

En comp. : die Gewährleistung, la garantie, la caution;
der Gewährsmann, le garant.

Waise (die), —, n, l'orphelin, l'orpheline

verwaisen, v. n., devenir orphelin; v. a., rendre orphelin
(46); verwaist, orphelin, abandonné (20).

En comp. : das Waisenhaus, l'orphelinat.

Wald (der), (e)s, "er, la forêt, le bois

Wäldchen (das), s, —, le petit bois, le bouquet d'arbres (17)

Waldung (die), —, en, la région boisée (9)

waldig, boisé (24)

bewalden, boiser (44)

entwalden, déboiser (45)

Eichwald (der), la forêt de chênes (53)

Tannenwald (der), la forêt de sapins (52).

I. wallen, ondoyer, bouillonner; être agité

Wallung (die), —, en, le bouillonnement; l'effervescence (9)

Welle (die), —, n, l'onde, la vague (6)

aufwallen, bouillonner; s'emporter (72).

II. wallen, marcher, cheminer; aller en pèlerinage.

En comp. : wallfahren, aller en pèlerinage; der Wall-
fahrer, le pèlerin; die Wallfahrt, le péle-
rinage.

walten, régner, gouverner; **schalten und walten**, agir à sa guise

Gewalt (die), —, en, le pouvoir, la puissance; la force, la violence, la contrainte; **mit Gewalt**, par force; **Gewalt anthun**, *dat.*, faire violence à (42); **gewaltig**, puissant, fort; violent (24); **gewaltſam**, violent (27); *adv.*, de vive force (48)

Anwalt (der), (e)s, "e, l'avocat, l'avoué (71; 5, *Rem.*)

verwalten, administrer, gérer (46); **der Verwalter**, s, —, l'administrateur, le gérant (8); **die Verwaltung**, —, en, l'administration, la gestion (9)

bewältigen, *acc.*, se rendre maître de, venir à bout de; dompter, subjuguier (44, 58)

überwältigen, dompter, subjuguier (94, 58).

En comp. : **die Gewaltthat**, l'acte de violence, la voie de fait; **gewalthätig**, violent, brutal.

walzen, *v. a.*, *faire tourner, *rouler; aplanir au rouleau; *v. n.*, tourner (en cercle), valser

Walze (die), —, n, le rouleau (6)

Walzer (der), s, —, le valseur; la valse (8)

wälzen, *v. a.*, rouler; **sich wälzen**, se rouler, se vautrer (52)

umwälzen, *sép.*, rouler; renverser, bouleverser (95)

Umwälzung (die), —, en, le bouleversement, la révolution (9)

Staatsumwälzung (die), la révolution (52).

warm, chaud

Wärme (die), —, la chaleur (6)

wärmen, erwärmen, chauffer, échauffer (31, 43).

En comp. : der Wärmemesser, le thermomètre.

warnen, avertir

Warnung (die), —, en, l'avertissement, l'avis (9).

warten, v. n., attendre; auf einen warten, attendre qn.;
 einen ou eines warten, garder, soigner, servir qn.; mit etwas warten, différer, ajourner qch.; warten bis, attendre que

Warte (die), —, n, (le lieu élevé d'où l'on fait le guet), l'observatoire (6)

Wärter (der), s, —, le gardien; le garde-malade (8)

Wartung (die), —, les soins (donnés à qn.) (9)

erwarten, v. a., attendre qn. ou qch.; s'attendre à (43);
 die Erwartung, l'attente, l'espérance (9)

un erwartet, inattendu (20, 39)

aufwarten, v. n., dat., servir (à table); présenter ses respects à (72); die Aufwartung, le service; les civilités (9).

En comp. : der Wartesaal, la salle d'attente.

waschen, u, a, ä, laver

Wäsche (die), —, n, la lessive; le linge (6)

Wäscher (der), s, —, le blanchisseur (8); die Wäscherin, —, nen, la blanchisseuse (16); die Wäscherei, —, en, le blanchissage; le lavoir; la blanchisserie (10).

waschen (suite)

En comp. : die Waschfrau, la blanchisseuse; das Waschhaus, la buanderie; der Waschtisch, le lavabo.

Wasser (das), *s*, —, l'eau

wässrig, aqueux; delayé, insipide (24)

wässern, bewässern, arroser, irriguer (51, 44)

Gewässer (das), *s*, —, les eaux (42).

En comp. : der Wasserbaupf, le vapeur d'eau; der Wasserfall, la chute d'eau, la cascade; die Wasserflasche, la carafe; die Wasserfluth, l'inondation, le déluge; die Wassergrube, la citerne; der Wasserkrug, la cruche à eau; die Wasserleitung, la conduite d'eau, l'aqueduc; die Wasserpflanze, la plante aquatique; der Wasserstand, le niveau de l'eau; der Wasserstein, l'évier; der Wasserstoff, l'hydrogène; die Wassersucht, l'hydropisie; die Wasserwaage, la balance hydrostatique, le niveau d'eau; wasserdicht, imperméable (à l'eau).

weben, *v*, *v*, *v. a.*, tisser; *v. n.*, se mouvoir, s'agiter

Weber (der), *s*, —, le tisserand (8); die Weberei, —, en, le tissage (10)

*Webe (die), —, *n*, la toile (6)

Gewebe (das), *s*, —, le tissu, la trame (42)

Spinnweb (die), —, *n*, la toile d'araignée (55).

verweben, employer pour un tissu; entrelacer, unir étroitement (46).

En comp. : der Webstuhl, le métier (à tisser).

Wechsel (der), *s*, —, le changement, la variation; l'échange, le change, la lettre de change

wechseln, *v. n.*, changer, varier; *v. a.*, changer, échanger (51); *der Wechsel*, *s*, —, le changeur (8)

verwechseln, confondre (46); *die Verwechselung*, —, en, la confusion (9)

abwechseln, *v. n.*, changer, alterner (70); *die Abwechslung*, le changement, la diversion (9).

En comp. : *wechselseitig*, réciproque, mutuel.

* **wegen** ou **wigen**, *v. n. et v. a.*, se mouvoir, mouvoir; peser (*avoir un poids de*; *déterminer le poids de*)

Weg (der), (*e*)*s*, *e*, le chemin, la voie; le moyen, la manière; *weg*¹, *adv.*, loin, au loin; *weg!* *interj.* en arrière! gare! (5); *wegen*, *con* *wegen*, *prép.*, *gén.*, à cause de (51)

*meinetwegen*², *adv.*, à cause de moi, quant à moi (102)

*unterwegs*³, *adv.*, en chemin, chemin faisant (100)

Abweg (der), le chemin de traverse; le faux chemin; l'écart; *auf Abwege gerathen*, faire fausse route, se fourvoyer (70)

Ausweg (der), la sortie, l'issue; l'expédient, le subterfuge (75)

Umweg (der), le détour (95)

1. Moyen haut-allemand, « *emwec* » (pour « *in wec* »), littéralement *auf den Weg*. Comparez *morgen*, n° 50, note 1, page 29.

2. Proprement datif pluriel, pour *meinen Wegen*.

3. Pour *unter Wegen*.

Wehr (*suite*)

Gewehr (das), (e)s, e, l'arme, le fusil (42)

Feuerwehr (die), —, le corps des sapeurs-pompiers (55).

En comp. : die Wehrpflicht, le service militaire obligatoire.

Weib (das), (e)s, er, la femme

Weibchen (das), s, —, la petite femme; la femelle (17)

weiblich, féminin; weiblichen Geschlechtes, du genre féminin (25)

weibisch, efféminé (26).

weich, mou; moelleux, tendre, doux; flexible

Weiche (die), —, la mollesse, la souplesse (6)

Weichheit (die), —, la mollesse; la douceur¹ (11)

Weichling (der), (e)s, e, l'homme mou, efféminé (15)

weichlich, mou, mollasse, douillet (25)

weichen, *v. a.*, amollir; tremper (31)

erweichen, amollir; attendrir, fléchir (43)

einweichen, tremper, détremper (79).

En comp. : weichherzig, sensible, tendre.

weichen², i, i, *v. n.*, céder, reculer

Weiche (die)³, —, n, l'aiguille (sur une voie ferrée) (6)

abweichen von, s'écarter de; différer de (70)

abweichen, s'écarter; *dat.*, éviter (qn. ou qch.) (75).

1. Weiche se dit au sens propre, Weichheit au propre et au figuré. Comparez Schwäche et Schwachheit, sous schwach.

2. A distinguer de weichen, sous weich.

3. A distinguer de die Weiche, sous weich.

Weide¹ (die), -, n, le pâturage, le pacage

weidlich², vif, vigoureux (25); *adv.*, bravement (48)

weiden, *v. n.*, paître, brouter; *v. a.*, faire paître, paître;
sich weiden *au*, *dat.*, se repaître de (31).

En comp. : der Weidmann, le chasseur.

weigern, refuser; sich weigern, se refuser à, refuser de

Weigerung (die), -, en, le refus (9)

verweigern, refuser (46); die Verweigerung, le refus (9).

weihen, consacrer, bénir; sacrer; vouer, dédier.

Weihe (die), -, n, la consécration; l'ordination (6)

einweihen, consacrer, inaugurer; einweihen *in*, *acc.*, initier
à (79): die Einweihung, -, en, la consécration, l'inauguration (9)³.

En comp. : der Weihessel, le bénitier; die Weihnacht⁴, Weihnachten⁵, Noël; der Weihrauch, l'encens;
das Weihwasser, l'eau bénite.

Weile (die), -, n, le laps de temps, l'instant; lange Weile haben, s'ennuyer

weil, *conj.*, parce que (51, note 2)

weilen, s'arrêter, demeurer, séjourner (31)

, verweilen, sich verweilen, s'arrêter, demeurer; tarder (46)

1. Del zum Weiden, Zagen oder Fischen. A distinguer de die Weide, le saule.

2. Proprement jagdgemäß, frisch, flattlich.

3. Le substantif der Weihet, l'étang, est formé sur le latin *vivarium*, qui a donné aussi le français *vivier*.

4. Proprement die weihe Nacht, ou heilige Nacht, d'un ancien adjectif, dont était formé le verbe weihen.

5. Moyen haut-allemand, « ze wihen nahten », datif pluriel.

Weile (suite)

Langweile (die), l'ennui (55); langweilig, ennuyeux (24);
 langweilen, ennuyer; sich langweilen,
 s'ennuyer (51)
 derweilen, *adv.*, en attendant, pendant ce temps (102)
 zuweilen, *adv.*, parfois (100)¹.

Wein (der), (e)s, e, le vin (emprunt latin probable)

Winger (der), s, —, le vigneron² (18).

En comp. : der Weinberg, le coteau planté de vignes, le
 vignoble; die Weinlaube, la treille; die
 Weinfeste, la vendange.

weinen; v. n., pleurer

beweinen, *v. a.*, pleurer (qn.), regretter (44).

I. weise³, sage, prudent, expérimenté

Weisheit (die), —, la sagesse (11)

weislich, sagement, prudemment (49, *Rem.*)

weisen (einen)⁴, *an, acc.*, adresser qn. à; (einem etwas),
 montrer, indiquer qch. à qn. (31); die
 Weisung, —, en, l'indication, l'instruction (9)

beweisen, prouver, démontrer (44); der Beweis, seß, se,
 la preuve, la démonstration (5)

erweisen, montrer, témoigner; rendre (un service) (45)

1. Derweilen est un génitif singulier, zuweilen un datif pluriel; der est adjectif déterminatif et a l'accent. — Le substantif der Weiler, le hameau, est formé sur le latin *villare*, dont le primitif, *villa*, a donné le français *ville*.

2. Latin, *vinitor*.

3. L'adjectif *weise* et le verbe *wissen* qu'on trouvera plus loin proviennent de la même racine.

4. Proprement *weise machen*, *renseigner*.

weise (suite)

verweisen¹, renvoyer, bannir, exiler (46); die Verweisung, le bannissement, l'exil (9)

abweisen, renvoyer, éconduire (70)

anweisen, diriger, instruire; (einen zu etwas), enseigner qch. à qu.; (einem etwas), assigner qch. à qn. (71); die Anweisung, la direction, l'instruction; l'assignation; le billet à ordre (9)

hinweisen (auf etwas), renvoyer à, indiquer (78); die Hinweisung, l'indication (9)

nachweisen, démontrer, fournir la preuve de (81); die Nachweisung, la preuve (9)

unterweisen, instruire, enseigner (96); die Unterweisung, l'instruction, l'enseignement (9)

zurückweisen, renvoyer, repousser (88)

II. Weise (die), -, n, la manière, la façon; l'air, la mélodie; auf diese Weise, de cette manière; auf keine Weise, en aucune façon (*en comp. avec un grand nombre de substantifs et d'adjectifs pour former des adverbes*; 104)

weiffagen², prédire, prophétiser

Weiffager (der), s, -, le prophète, le devin (8)

Weiffagung (die), -, en, la prédiction, la prophétie (9).

1. Ce verbe est différent de verweisen qui se trouve plus loin sous *weisen, weisen*.

2. Proprement *weiffigen*; le mot est parent de *wissen* et de *weise*; la voyelle *a* y a été introduite par une fausse analogie avec *fagen*.

weiß, blanc

Weiß (die), —, la blancheur (6)

weissen, blanchir (31).

***weisen**, ***weisen**, remarquer, reprendre, reprocher

verweisen¹, ie, ie, (rémontre et va), reprocher qch. à qn., réprimander qn. de qch. (46); der Verweis, seß, se, la réprimande, la remontrance (5).

weit, étendu, large, vaste; éloigné, lointain, loin; long; *adv.*, loin; très, fort; (*suivi d'un compar.*), beaucoup, bien; bei weitem (*suivi d'un superl.*), de beaucoup; von weitem, de loin

Weite (die), —, n, l'étendue, la largeur; l'éloignement, la distance (6)

weiter, *compar.*, plus étendu, plus large; plus éloigné, plus loin; plus long; ultérieur, autre; ohne weiteres, sans plus de façons; *adv.*, plus loin; en outre; und so weiter (n. f. w.), et ainsi de suite, *et cætera*

erweitern, étendre, élargir (45).

En comp. : weitläufig, étendu; éloigné; détaillé, diffus; weither, de loin; weithin, au loin.

welk, fané, flétri

welken, *v. n.*, se faner, se flétrir; *v. a.*, faner, flétrir (31)

verwelken, *v. n.*, se faner, se flétrir (46).

1. A distinguer de verweisen sous weise.

Welt (die), -, en, le monde

weltlich, du monde, mondain; laïque, profane (25)

Nachwelt (die), -, la postérité (81)

Vormwelt (die), le temps passé, nos ancêtres (84)

Unterwelt (die), l'enfer, les enfers (96).

En comp. : das Weltall, l'univers; die Weltausstellung, l'exposition universelle; weltbekannt, connu du monde entier, notoire; banal; weltberühmt, fameux.

werben, a, o, i, v. n., um, rechercher, solliciter, briguer; v. a., enrôler, recruter

Werbung (die), -, en, la recherche, la brigade; la demande (en mariage); l'enrôlement, le recrutement (9)

Gewerbe (das), s, -, l'industrie, le métier; ein Gewerbe treiben, exercer un métier (42)

werben (sich) um, rechercher, solliciter, briguer (44)

erwerben, acquérir (45); die Erwerbung, l'acquisition (9);
der Erwerb, (e)s, t, ce qu'on a acquis, le gain (5).

En comp. : der Gewerbfleiß, l'activité industrielle, l'industrie.

werfen, a, o, i, jeter, lancer

Wurf (der), (e)s, "e, le jet; auf den ersten Wurf, du premier coup (5)

Würfel (der), s, -, le dé, le cube (7); würfeln, jouer aux dés (51)

werfen (*suite*)

- entwerfen, jeter sur le papier, tracer (rapidement), esquisser; ébaucher (un tableau), concevoir (un plan) (45); der Entwurf, l'esquisse, l'ébauche; le plan, le projet (5)
- verwerfen, rejeter, refuser (46); vermorfen, abject, réprouvé, infâme (20)
- abwerfen, rejeter, se débarrasser de; abattre (70)
- auswerfen, jeter (le filet, l'ancre); rejeter, expulser; cracher, vomir (75)
- unterwerfen, *insép.*, soumettre, subjuguier (96); die Unterwerfung, —, la soumission (9); unterwürfig, soumis, obéissant (24)
- vorwerfen, jeter devant; reprocher (84); der Vorwurf, le reproche (5)
- wegwerfen, jeter au loin, rejeter; prodiguer (85).

Werk (das), (e)s, e, l'œuvre, l'ouvrage

- wirken, *v. n.*, opérer, agir, produire de l'effet; *v. a.*, faire; ouvrir, tisser (51); die Wirkung, —, en, l'action, l'influence; l'effet (9); wirkungslos, sans effet (59); wirkungsvoll, qui produit beaucoup d'effet (59)
- wirklich, réel, effectif (25); *adv.*, réellement, en effet (48); die Wirklichkeit, —, la réalité (11)
- verwirklichen, réaliser (46); die Verwirklichung, —, la réalisation (9)
- wirksam, actif, efficace (27); die Wirksamkeit, —, l'activité, l'efficacité (11)
- unwirksam, inefficace (59)
- bewirken, *v. a.*, effectuer, amener, causer (44)

Wert (*suite*)

verwirken, *v. a.*, encourir la perte de, être déchu de;
commettre; eine Strafe verwirken, en-
courir une peine (46)

einwirken, *v. n.*, auf, *acc.*, agir sur, influencer sur (79);
die Einwirkung, l'action, l'influence (9)

nachwirken, *v. n.*, produire son effet après coup, avoir
son contre-coup (81); die Nachwirkung,
l'effet ultérieur, le contre-coup (9)

zurückwirken, *v. n.*, réagir (88); die Rückwirkung, la
réaction, l'effet rétroactif (9).

En comp. : die Werkstatt, die Werkstätte, l'atelier; das Werkzeug, l'outil, l'instrument; l'organe; der Wirkungsbereich, la sphère d'activité.

werth, *acc.*, valant, du prix de, ayant la valeur de;
gén., digne de; (*sans complément*),
cher, honoré

Werth (der), (e)s, la valeur, le prix; le mérite (1); werthlos, sans valeur (59); werthvoll, précieux (59)

verwerthen, faire valoir, mettre à profit; réaliser (des
valeurs) (46)

Würde (die), —, n, la dignité; le rang, le grade (6)

würdig, *gén.*, digne de (24)

würdigen, apprécier, honorer; einen einer Sache
würdigen, juger qn. digne de qch., hon-
orer qn. de qch. (51)

herabwürdigen, déprécier, rabaisser (90).

En comp. : werthschätzen, estimer.

*wesen, être

Wesen (das), *es*, —, (la manière d'être ou de vivre); la nature, le caractère; l'être, l'essence (2);
wesentlich (pour *wesentlich*), essentiel (25)
abwesend, absent (20, 70); die Abwesenheit, —, en, l'absence (11)

anwesend, présent (20, 71); die Anwesenheit, la présence (11)

I. verweisen, *v. n.*, cesser d'être, se décomposer, se putréfier (46); die Verwesung, —, la putréfaction (9)

II. verweisen, *v. a.*, (tenir la place de), administrer (46);
der Verweser, *es*, —, l'administrateur (8);
die Verwesung, l'administration (9)¹.

En comp. : das Hauswesen, le train de maison, le ménage.

West (der), (e)s, Westen (der), *es*, l'ouest

westlich, occidental; westlich von, à l'ouest de (25).

En comp. : der Westgothe, le Visigoth; der Westwind, le vent d'ouest.

Wette (die), —, n, le pari, la gageure; was gilt die Wette, que pariez-vous? um die Wette, à l'envi, à qui mieux mieux

wetten, parier, gager (51).

En comp. : der Wettseifer, l'émulation, la rivalité; wettsiefern, rivaliser; das Wettrennen, la course (de chevaux); der Wettstreit, le concours (pour un prix), l'émulation.

1. Le préfixe *ver* a ici le sens de *für*; on trouve, en moyen haut-allemand, le substantif « *vürweser* ». Comparer *betreten*, sous *treten*.

Wetter (das), *s*, le temps (qu'il fait); le gros temps;
was für Wetter ist heute? quel temps
fait-il aujourd'hui?

wittern; es wittert, il fait tel ou tel temps; il fait de l'orage;
wittern, *acc.*, avoir vent de, flairer; wittern nach, flairer pour découvrir (31);
die Witterung, —, en, le temps (qu'il fait), la température; le flair (9)

verwittern, *v. n.*, se décomposer sous l'influence de l'air, se dégrader; *v. a.*, décomposer (46); verwittert, rongé par le temps, dégradé (20)

Gewitter (das), *s*, —, l'orage (42).

En comp. : die Wetterfahne, la girouette; die Wetterkunde, la météorologie.

Wickel (der ou das), *s*, —, la chose enroulée, le peloton

wickeln, rouler, enrouler; envelopper (31)

entwickeln, dérouler, développer; exposer (45); die Entwicklung, —, en, le développement (9)

verwickeln, embrouiller, entortiller; compliquer; einen verwickeln in, *acc.*, impliquer qn. dans (46); die Verwicklung, l'embrouillement, la complication (9)

abwickeln, dérouler, dévider (70)

aufwickeln, rouler sur, mettre en pelote; dérouler, dévider (72)

auswickeln, dérouler; démailloter (73)

einwickeln, envelopper; emmailloter (79)

umwickeln, *sép.*, envelopper (95).

wider, *prép., acc.*, contre

widrig, contraire, opposé; antipathique, répugnant (24)

widerlich, désagréable, déplaisant, repoussant, dégoûtant (25)

widerwärtig, contrariant, fâcheux (49, *note 1*); die Widerwärtigkeit, —, en, la contrariété (41)

widern, *dat.*, *être contre, *répondre; inspirer de l'aversion ou du dégoût à, répugner à (31)

erwidern, répliquer, riposter (45)

anwidern, *acc.*, dégoûter, répugner à (71)

zuwider, *adv.*, en contradiction avec, en opposition avec; zuwider sein, *dat.*, être contraire à, répugner à; *prép.* (qui suit son complément), contrairement à (100).

En comp. : widerreden, *dat.*, contredire (qn.); die Widerrede, la contradiction, la réplique; widersprechen, *dat.*, contredire (qn. ou qch.); der Widerspruch, la contradiction; sich widersetzen, *dat.*, s'opposer à; widerstehen, résister; der Widerstand, la résistance.

widmen, dédier, consacrer, vouer

Widmung (die), —, en, la dédicace (9).

wieder¹, *adv.*, de nouveau, encore (une fois).

En comp. : wiederaufgehen, recommencer; wiedergeben, rendre; wiederum, de nouveau; d'un autre côté; en revanche.

1. Wieder et wider sont primitivement un seul et même mot; wieder ne s'est séparé de son homonyme que dans le nouveau haut-allemand.

wild, sauvage; féroce, farouche; fougueux, emporté; wild
werden, s'emporter (*d'un cheval*)

Wild (das), (e)s, le gibier (1)

Wildheit (die), —, l'état sauvage; la fougue (11)

Wildniß (die), —, sse, la contrée sauvage, le désert (15)

verwildern, *v. n.*, devenir sauvage, *v. a.*, rendre sauvage
(46); die Verwilderung, —, le retour à
l'état sauvage (9).

En comp. : das Wildbret¹, le gibier; der Wilddieb, le bra-
connier.

wimmeln, fourmiller, grouiller

Gewimmel (das), s, le fourmillement; la foule (42).

Wind² (der), (e)s, c, le vent

windig, venteux; es ist windig, il fait du vent (24)

winden³; es windet, il fait du vent (51)

Nordwind (der), le vent du nord (55)

Ostwind (der), le vent d'est (55)

Südwind (der), le vent du sud (55)

Westwind (der), le vent d'ouest (55).

En comp. : der Windbeutel, (le sac à vent), le fanfaron;
der Windmacher, le charlatan; die Wind-
fahne, la girouette; der Windhund, le
lévrier; die Windmühle, le moulin à
vent; der Windstoß, le coup de vent; es
ist windstill, il fait un temps calme.

1. Das zum Braten bestimmte Wild.

2. De la même famille que le verbe wehen.

3. A distinguer du verbe winden qui suit.

winden, a, u, *se tourner, *tourner; tordre, rouler; tresser, ceindre; *sich* winden, se tordre, s'enrouler¹

Windung (die), —, en, la torsion; le repli, la sinuosité (9)

Winde (die), —, n, le dévidoir; le cabestan, le cric (6)

Windel (die), —, u, le lange, le maillot (7, 1°)

Wand (die), —, "e, la cloison, la paroi² (5)

wenden, *aude* ou *ende*, *aude* ou *ende*, tourner, faire tourner; *sich* wenden an, *acc.*, s'adresser à (32); *gewandt*, souple, agile, adroit (21); *die Gewandtheit*, —, la souplesse, l'agilité, l'adresse, la dextérité (11); *die Wendung*, —, en, le tour; la conversion (*terme militaire*); la tournure, la direction (9)

außwendig, extérieur (24, 75); *adv.*, **außwendig**³ lernen, *außwendig* können, apprendre par cœur, savoir par cœur (48)

inwendig, intérieur (24, 79)

entwenden, détourner, soustraire, dérober (45)

verwenden, détourner (les yeux); (zu etwas), employer à, affecter à; *sich* verwenden für, s'employer pour, s'intéresser à (46); *verwandt*, parent, allié (20)⁴; *die Verwandtschaft*, —, en, la parenté (12)

1. Binden a donné le français *guinder*.

2. Proprement, *le contour*.

3. C'est-à-dire *außerhalb des Buches*, ohne auf das Buch zu sehen.

4. On disait autrefois *eine Tochter verwenden*, *marrer une fille* (voyez *Nibelungenlied*, éd. Bartsch, strophe 2161); de là l'emploi du participe passé *verwandt*, pour désigner la parenté par alliance. La

minden (*suite*)

abwenden, détourner (70)

anwenden, employer; appliquer (une règle) (71); die Anwendung, l'emploi; l'application (9)

aufwenden, employer, dépenser (72); der Aufwand, (e)s, la dépense, le luxe, le faste (5)

einwenden, objecter (79); die Einwendung, l'objection (9)

umwenden, *sép.*, tourner, retourner (95)

vorwenden, mettre en avant; prétexter (84); der Vorwand, (e)s, "e, le prétexte (3)

zuwenden, tourner vers (87)

wandeln, *v. n.*, cheminer, marcher; *v. a.*, changer (54); die Wandlung, —, en, le changement (9)

Wandel (der), s, la marche; la conduite, la vie; le changement (3)

wandelbar, changeant, variable; inconstant (23)

unwandelbar, immuable (39)

verwandeln, umwandeln, transformer, métamorphoser; (46, 95); die Verwandlung, die Umwandlung, la transformation, la métamorphose (9)

wandern, voyager (à pied) (55); der Wanderer, s, —, le voyageur (8); die Wanderung, —, en, le voyage, la migration (9)

bewandern, parcourir (44); bewandert sein in, *dat.*, être au courant de, être versé dans (20)

auswandern, émigrer (75); der Auswanderer, l'émigrant (8); die Auswanderung, l'émigration (9)

parenté du sang s'exprimait par le substantif-adjectif « sippe », qui n'est plus usité que comme substantif, dans le sens de *souche généalogique* ou *étymologique*, ou de *coterie*.

binden (suite)

einwandern, immigrer (79); der Einwanderer, l'immigrant (8); die Einwanderung, l'immigration (9)

durchwandern¹, *insép.*, parcourir, traverser; *v. n. sép.*, passer (en voyageant) (95)

Gewand (das)¹, (e)ß, "er, le vêtement (42)

umwinden, *sép.*, rouler autour; *insép.*, entourer, ceindre.

En comp. : der Wandschraub, le placard; der Wendekreiß, le tropique.

winfen, *se mouvoir de côté; indiquer par un mouvement; faire signe, appeler

Winf (der), (e)ß, e, le signe (qu'on fait à qu. pour lui faire comprendre qch.); l'avertissement (5)

Winkel (der), ß, —, le lieu écarté, le coin; l'angle (7)

*Wanf (der), (e)ß, le mouvement de côté (5); wanfen, vaciller, chanceler; faiblir (51); wanfend, vacillant, chancelant; hésitant (20).

***winnen**, peiner, lutter, combattre

gewinnen, a, o, gagner; remporter (un prix, une victoire) (42); der Gewinn (e)ß, e, der Gewinnst, eß, e, le gain, le profit, le bénéfice (5, 4)

überwinden², a, u, *insép.*, surmonter, vaincre (94); die Überwindung, —, en, l'action de surmonter; la victoire remportée (sur un ennemi, sur soi-même) (9)

unüberwindlich, insurmontable, invincible (25, 59).

1. Das Umgewundene.

2. Ancienne forme, « überwinden »; le *u* s'est introduit par une fausse analogie avec *binden*.

Winter (der), ♂, —, l'hiver

winterlich, d'hiver, hivernal (25)

überwintern, *insép., v. n.*, passer l'hiver; *v. a.*, conserver, entretenir pendant l'hiver (94).

Wirbel (der), ♂, —, le tournoiement, le tourbillon¹; le roulement (du tambour); le sommet de la tête²; la vertèbre

wirbeln, tourner, tourbillonner; battre un roulement (51).

En comp. : das Wirbelbein, der Wirbelsknochen, la vertèbre;
die Wirbelsäule, la colonne vertébrale;
das Wirbelthier, l'animal vertébré; der
Wirbelwind, la rafale.

wirren, embrouiller

Gewirr (das), (e)♂, l'embrouillement, la confusion (42)

entwirren, débrouiller, démêler (45)

verwirren, embrouiller; confondre, déconcerter (46); verworren, embrouillé (21); verwirrt, confus, troublé, déconcerté (20); die Verwirrung, —, en, la confusion; le trouble (9).

Wirth (der), (e)♂, e, le chef de famille; l'hôte (*celui qui donne l'hospitalité*); l'hôtelier

Wirthschaft (die), —, en, la tenue d'une maison, le ménage; l'administration (d'une propriété); l'hôtellerie (42); wirthschaften, conduire un ménage; administrer une propriété (51)

1. Die kreisende Drehung, und das sich Drehende.

2. Die Stelle des Kopfes, wo die Haare sich nach verschiedenen Seiten drehen : comparez Scheitel, sous scheiden.

Wirth (*suite*)

Hauswirthschaft (*die*), l'économie domestique (53)

Landwirthschaft (*die*), l'économie rurale (53)

Staatswirthschaft (*die*), l'économie politique (52)

bevirthen, héberger, donner l'hospitalité à (44).

En comp. : das Wirthshaus, l'auberge.

Wisch (*der*), es, e, le torchon, le chiffon

wischen, essuyer (31)

verwischen, effacer, oblitérer (46)

abwischen, essuyer (70)

andwischen, enlever (en essuyant); effacer (75).

wissen, wußte, gewußt, ich weiß, savoir, connaître; zu wissen thun, faire savoir

*wissen, qui sait (20)

unwissend, ignorant (59); die Unwissenheit, —, l'ignorance (11)

Wissen (*das*), s, le savoir, la connaissance; ohne mein Wissen, à mon insu (2); die Wissenschaft, —, en, la science (12); wissenschaftlich, scientifique (25)

Gewissen¹ (*das*), s, la conscience, le cas de conscience (42, 2); gewissenhaft, consciencieux (28); die Gewissenhaftigkeit, —, la (délicatesse de) conscience (11)

gewiß, certain, sûr; ich bin meiner Sache gewiß, je suis sûr de mon fait (42); *adv.*, assurément (48); die Gewißheit, —, en, la certitude (11)

ungewiß, incertain (59)

1. Autrefois employé comme infinitif.

wissen (*suite*)

bewußt, connu; conscient; die Sache ist mir bewußt, la chose m'est connue; ich bin mir bewußt, j'en ai conscience (44, 20)

unbewußt, dont on n'a pas connaissance ou conscience (59); *adv.*, inconsciemment (48).

En comp. : der Gewissensbiß, le remords; die Gewissensfreiheit, la liberté de conscience.

Wittwe (*die*), -, n, la veuve

Wittwer (*der*), s, —, le veuf (16, *note*).

Witz¹ (*der*), es, e, l'esprit; le trait d'esprit

witzig, spirituel (24); witzigen (einen), donner de l'esprit à qn., déniaiser qn.; das wird ihn witzigen, cela lui servira de leçon (51)

witzeln, faire de l'esprit (54); die Witzelsci, —, en, la manie de faire de l'esprit, la plaisanterie de mauvais goût (10).

En comp. : der Witzbold², le mauvais plaisant.

wohl, *adj.*, bien portant; *adv.*, bien; certes, sans doute; probablement, peut-être; es geht ihm wohl, il va bien, il est heureux; wohl dem, der..., heureux celui qui...; lebe wohl, adieu

Wohl (*das*), (e)s, le bien, le bien-être; auf jemandes Wohl trinken, boire à la santé de qn. (1)

unwohl, indisposé, souffrant (39).

1. Le substantif Witz remonte à la même racine que le verbe wissen.
2. Comparez Trunktenbold, sous trinken.

wohl (suite)

En comp. : das Wohlbefinden, das Wohlfsein, la bonne santé; das Unwohlsein, l'indisposition; wohlfeil, à bon marché; das Wohlgefallen, le plaisir, la satisfaction; der Wohlgeruch, le parfum; der Wohlklang, l'harmonie; wohlklingend, harmonieux; die Wollust¹, la volupté; der Wohlstand, le bien-être, l'aisance, la prospérité; die Wohlthat, le bienfait; der Wohlthäter, le bienfaiteur; wohlthätig, bienfaisant; die Wohlthätigkeit, la bienfaisance; das Wohlwollen, la bienveillance; wohlwollend, bienveillant; wohlan, eh bien, allons! hardiment¹

wohnen, v. n., habiter, demeurer, résider

Wohnung (die), —, en, l'habitation, la demeure; le logement, l'appartement (9)

wohnhafte, domicilié (28)

wohnsich, (en état d'être habité), confortable, commode (25)

bewohnen, v. a., habiter (44); der Bewohner, s, —, l'habitant (8)

Einwohner (der), l'habitant (d'une ville, d'un pays) (8, 79).

En comp. : das Wohnhaus, la maison d'habitation; der Wohnort, der Wohnsitz, la demeure, la résidence; das Wohnzimmer, la chambre où l'on se tient habituellement, le salon.

1. Pour Wohlthät.



wölben, vouler, bomber; ſich wölben, former une voûte

Wölbung (die), —, en, la convexité, la voûte (9)

Gewölbe (daß), é, —, la voûte (42).

Wolke (die), —, n, le nuage, la nuée, la nue

Wölkchen (daß), é, —, le léger nuage (17)

Gewölk (daß), (e)é, les nuages, les nuées (42)

wolkenlos, sans nuage, serein (59)

umwölken, *insép.*, entourer de nuages; ſich umwölken, se couvrir de nuages, s'assombrir (*en parlant du ciel*) (51, 95).

En comp. : der Wolkenbruch, la pluie torrentielle; der Wolkenhimmel, le ciel nuageux.

Wolle (die), —, la laine

wollen, de laine (22)

wollig, qui ressemble à de la laine, laineux, cotonneux (24)

Baumwolle (die), le coton (53).

En comp. : die Wollenfabrik, la fabrique d'étoffes de laine; die Baumwollenstaude, le cotonnier.

wollen, *ind. prés.*, ich will, vouloir; lieber wollen, aimer mieux, préférer

Wille (der), nß, Willen (der), é, la volonté; mit Willen, à dessein; gegen meinen Willen, contre mon gré; ich bin Willens, j'ai l'intention de (6, 5)

wollen (*suite*)

willig, de bonne volonté, docile, complaisant (24);

adv., spontanément (48)

willigen (in etwas), consentir à qch. (51)

bewilligen, *v. a.*, accorder, concéder (44); die

Bewilligung, —, le consentement (9)

einwilligen in, *acc.*, consentir à, acquiescer à (79); die Einwilligung, le consentement (9)

Unwille, Unwillen (der), le dépit, l'indignation (59);

unwillig, fâché, indigné (24)

Widerwille, Widerwillen (der), la répugnance, l'aversion (92).

En comp. : willkommen, bienvenu, à propos; einen willkommen heißen, souhaiter la bienvenue à qn.; die Willfür, le bon plaisir.

Wonne (die), —, u, la joie (vive), le délice, le ravissement
wonnig, délicieux, ravissant (24).

Wort (das), (e)s, e et 'et', le mot; la parole; Wort für Wort, mot pour mot; mot à mot; mit einem Wort, en un mot; einen beim Wort nehmen, prendre qu. au mot; auf mein Wort, sur ma parole; ein Mann, ein Wort, un homme d'honneur n'a que sa parole

wörtlich, littéral, textuel (25); *adv.*, mot à mot (48)

1. Die Wörter und die Worte werden meist, doch nicht immer, so unterschieden, daß diese eine zusammenhängende Rede, jene Redetheile, Wortabehn ohne Zusammenhang bezeichnen (Engelien, *Grammatik der neuhochdeutschen Sprache*).

Wort (suite)

Antwort (die), —, en, la réponse (45, note 1)

antworten, répondre; einem antwort a, répondre à qui;
antworten auf, acc., répondre a (une
question, une lettre) (51)

beantworten, v. a., répondre à (44)

verantworten, v. a., assumer la responsabilité de
(46); die Verantwortung, —, en, la res-
ponsabilité (9)

verantwortlich, responsable (25)

unverantwortlich, irresponsable (59)

Hauptwort (das), (e)s, "er, le substantif (55)

Geschlechtswort (das), (e)s, "er, l'article (52)

Beiwort (das), (e)s, "er, l'adjectif (74)

Nebewort (das), (e)s, "er, l'adverbe (67)

Zeitwort (das), (e)s, "er, le verbe (55)

Fürwort (das), (e)s, "er, le pronom (65)

Bindewort (das), (e)s, "er, la conjonction (57)

Wortwort (das) (e)s, "er, la préposition; (*plur. e*), l'avant-
propos (84).

En comp. : die Wortableitung, la dérivation des mots,
l'étymologie; der Wortführer, l'orateur;
der Wortwechsel, la discussion (animée);
die Wörterbildung, la formation des
mots; das Wörterbuch, le dictionnaire.

Bucher (der), s, l'usure

wuchern, faire l'usure; se multiplier rapidement, pulluler;
wuchern mit, faire valoir (51); der Bu-
cherer, s, —, l'usurier (8).

wund, blessé

Wunde (die), —, n, la blessure (6)

verwunden, blessé (46); der Verwundete, le blessé (1).

En comp. : der Wundarzt, le chirurgien.

Wunder (das), s, —, le miracle, le prodige, la merveille; l'étonnement, la surprise; es ist kein Wunder, daß..., il n'est pas étonnant que...; es nimmt mich Wunder, daß..., je suis surpris que...; was Wunder? quoi d'étonnant?

wunderbar, merveilleux; étonnant; admirable (25)

wunderlich, singulier, bizarre; capricieux, original (25)

wundern, étonner; es wundert mich daß..., je suis surpris que... (51)

bewundern, admirer (44); die Bewunderung, —, l'admiration (9)

verwundern (sich) über, acc., s'étonner de (46); die Verwunderung, l'étonnement, la surprise (9).

Wunsch (der), es, "e, le désir; le souhait, le vœu; nach Wunsch, à souhait

wünschen, désirer, souhaiter; einem Glück wünschen (ou glückwünschen) zu, féliciter qn. de (51)

erwünschen, désirer fortement (45); erwünscht, qui vient à souhait, agréable (20)

verwünschen, maudire, exécrer (46); die Verwünschung, —, en, la malédiction, l'exécration (9).

En comp. : wünschenswerth, désirable.

würgen, étrangler, égorger

erwürgen, étrangler, égorger (43).

Wurm (der), (e)s, "er, le ver

Würmchen (das), s, —, le vermisseau (17)

wurmig, véreux (24).

En comp. : wurmstichig, piqué des vers, vermoulu.

***Wurz** (der), es, "e, la plante, la racine

Wurzel (die), —, n, la racine (7, 2°); wurzeln, prendre racine, s'enraciner; in, *dat.*, avoir sa racine dans (31)

Würze (die), —, n, l'assaisonnement; la saveur (6); würzen, assaisonner, épicer (31)

Gewürz (das), es, e, les épices (42).

En comp. : das Wurzelwort, le mot primitif, la racine.

wüst, wüste, désert, inculte; confus; déréglé, débauché; vilain, laid

Wüste (die), —, n, le désert (6)

Wüstling (der), (e)s, e, le débauché, le libertin (15)

verwüsten, dévaster (46); die Verwüstung, —, en, la dévastation (9).

Wuth (die), —, la fureur, la furie, la rage; in Wuth gerathen, entrer en fureur

Wüthend (der), (e)s, e, le tyran (furieux) (8, *Rem.* II)

wüthen, être en fureur, s'emporter, faire rage (31);

wüthend, furieux, enragé (20).



3

*zag, lâche

zaghaft, peureux, pusillanime, timide (28); die Zaghaftigkeit, —, la pusillanimité, la timidité (11)
zagen, hésiter (par manque de courage), être découragé (31)
verzagen, perdre courage, désespérer (46); verzagt, découragé, abattu; lâche (20).

zäh, tenace; coriace; opiniâtre

Zähigkeit (die), —, la ténacité; l'opiniâtreté (11).

Zahl (die), —, en, le nombre, le chiffre

zahllos, sans nombre, innombrable (59)

zahlreich, nombreux (59)

zahlen, *compter, *calculer; payer (31); die Zahlung, —, en, le paiement (9); zahlbar, payable (23)

bezahlen, payer (44)

ausbezahlen, payer, solder (75)

abzahlen, payer, acquitter, régler; payer à compte (70)

zählen, compter; zählen auf, *acc.*, compter sur (31)

erzählen, *énumérer; raconter (43); die Erzählung, —, en, la narration, le récit (9)

aufzählen, compter, énumérer (72)

(S)ingzahl (die), le singulier (58)

(M)ehrzahl (die), le pluriel (58, *note*)

Unzahl (die), l'infinité (39); unzählig, innombrable (24).

En comp. : der Zahlmeister, le trésorier; das Zahlwort, le nom de nombre.



zähm, apprivoisé, domestique; traitable, docile, doux

zähmen, apprivoiser; dompter, maîtriser (31)

bezähmen, dompter (44).

zänk (der), (e)s, la querelle, la dispute

zänkisch, querelleur, hargneux (26).

zanken, sich zanken, se quereller (31); der Zänker, s, —, le querelleur (8); die Zänkere, —, en, das Gerzänk, (e)s, la dispute continue (10, 42).

En comp. : der Zankapfel, la pomme de discorde.

* **zapfen**, Zapfen (der), s, —, la bonde, le bouchon

zapfen, tirer (du vin au tonneau) (31)

abzapfen, tirer (du vin); vider (un tonneau) (70)

anzapfen, mettre (un tonneau) en peree (71)

auszapfen, tirer (du vin, tout le vin); vider (un tonneau) (75).

En comp. : der Zapfenstreich¹, le couvre-feu, la retraite.

zart, tendre, doux, délicat

Bartheit (die), —, la délicatesse (11)

zärtlich, tendre, affectueux (25); die Zärtlichkeit, —, la tendresse (11)

verzärteln, (rendre trop délicat), dorloter, gâter (46, 54).

zauber (der), s, —, le charme, l'enchantement

Zaubererei (die), —, en, l'enchantement; la magie, la sorcellerie (10)

1. Streich auf den Zapfen des Bierfasscs zum Verschluß.

Zauber (suite)

zauberisch, zauberhaft, magique, féerique, enchanteur
(26, 28)

zaubern, exercer la magie (51); der Zauberer, s, —, le
magicien, le sorcier (8)

bezaubern, charmer, enchanter, séduire (44); bezaub-
ernd, enchanteur (20)

verzaubern, enchanter, ensorceler (46)

hervorzaubern, faire naître (comme) par enchantement,
évoquer.

zaudern, hésiter, être indécis; tarder

zauderhaft, hésitant, indécis, irrésolu (28).

Baum (der), (e)s, "e, la bride, le frein; im Baume halten,
tenir en bride, contenir

zäumen, brider; mettre un frein à, réprimer (51).

Baum (der), (e)s, "e, la haie, la clôture

umzäunen, *insép.*, enclore, entourer d'une haie (51, 95).

Beche (die), —, n, *le corps de métier; le banquet, l'écot;
la note de restaurant

zechen, banqueter, boire (copieusement) (51); der Zecher,
s, —, le buveur (8).

zehn, dix; die Zehn, —, en, le (nombre, chiffre) dix

Zehntel (das), s, —, la dixième partie, le dixième

zehnte (der, die, das), le dixième (58, *note*); zehntens,
dixièmement (49).



zehren, *v. n.*, *von*, se nourrir de, consommer; *an, dat.*, consumer, ronger; (*sans complément*), consumer, amaigrir; se consumer, maigrir

Zehrung (*die*), —, *en*, la consommation; la dépense (à l'hôtel) (9)

verzehren, *v. a.*, consommer, consumer, dévorer; dépenser (46)

abzehren, *v. a.*, consumer, amaigrir; *v. n.*, dépérir (70)

auszehren, *v. a.*, épuiser; *v. n.*, dépérir (73); *die Auszebrung*, la phthisie (9).

Zeichen (*das*), *ſ*, —, le signe, la marque; l'indice, le symptôme; le signal

zeichnen (*pour zeichnen*), dessiner, tracer (51); *die Zeichnung*, —, *en*, le dessin (9)

bezeichnen, désigner, marquer (44)

verzeichnen, noter (en détail), spécifier (46); *das Verzeichniß, ſſe, ſſe*, la liste; l'état, le relevé; la table (des matières) (15)

abzeichnen, copier (un dessin), dessiner (70)

aufzeichnen, tracer (sur), marquer, noter (72)

unterzeichnen, *insép.*, signer (96)

Vorzeichen (*das*), *ſ*, —, le signe précurseur, le présage (84).

En comp. : *der Zeichenlehrer*, le professeur de dessin; *die Zeichenstunde*, la leçon de dessin.

zeigen, montrer

Zeiger (*der*), *ſ*, —, l'aiguille (d'une montre) (8)

bezeigen, montrer, marquer, témoigner (44); *die Bezeigung*, —, *en*, la marque, le témoignage (9)



zeigen (*snite*)

erzeigen, témoigner (son respect); rendre (un service) (43)
 anzeigen, indiquer; annoncer, déclarer; dénoncer (71);
 die Anzeige, —, n, l'indication; l'annonce,
 la déclaration; la dénonciation; l'avis,
 la lettre de faire part (6)

En comp. : der Zeigefinger, l'index; das Anzeigeblatt, la
 feuille d'annonces.

zeigen, ie, ie (einen einer Sache), accuser qn. de qch.;
 * (einem etwas), reprocher qch. à qn.

verzeihen, *renoncer à; pardonner (46); die Verzeihung —,
 le pardon (9); die Verzicht, —, la renon-
 ciation, le désistement (4); verzichten
 auf, acc., renoncer à (51).

Zeit (die), —, en, le temps; zur Zeit, *gén.*, du temps de;
 zu rechter Zeit, en temps utile; bei
 Zeiten, à temps; vor Zeiten, jadis

Zeitung (die), —, en, la nouvelle; le journal, la gazette (9)
 zeitig, qui arrive à temps; mûr; précoce (24); *adv.*, de
 bonne heure (48); zeitigen, mûrir (51)

unzeitig, intempestif; non mûr (59)

zeitlich, temporel (25)

zeitweise, de temps à autre (104).

En comp. : das Zeitalter, l'âge, le siècle; der Zeitgenosse,
 le contemporain; der Zeitraum, l'espace
 de temps; die Zeitrechnung, la chrono-
 logie, l'ère; der Zeitvertreib, le passe-
 temps; das Zeitwort, le verbe.

zerren, tirer avec violence, tirailler

verzerrén, tordre, défigurer (46); die Verzerrung, —, en, la contorsion; (des Gesichtes), la grimace (9).

En comp. : das Zerrbild, la caricature.

I. Zettel (der), s, —, la chaîne (d'un tissu)

zetteln, anzetteln, tramer, ourdir (51, 71)

verzetteln, éparpiller; gaspiller (46).

II. Zettel (der), s, —, le billet; l'affiche (*emprunt italien*, « cedola »)

Zeug¹ (der ou das), (e)s, e, *l'équipement, *les armes; les outils; les ustensiles; les vêtements, les nippes; l'étoffe, le tissu

zeugen, *équiper; *procurer; *produire; engendrer (51)

erzeugen, engendrer, produire (45); das Erzeugniß, ſſe, ſſe, le produit; la production (15)

Werkzeug (das), l'outil; l'instrument (53).

En comp. : das Zeughaus, l'arsenal.

Ziege (die), —, n, la chèvre

Zicklein (das), s, —, la jeune chèvre, la biquette (17).

Ziegel (der), s, —, la tuile (*emprunt latin*, « tegula »)

Ziegler (der), s, —, le tuilier (8)

Ziegelei, —, en, la tuilerie (10).

En comp. : der Ziegelstein, la tuile, la brique.

1. Tiré probablement de la même racine que ziehen, Zeuge.

ziehen, *og*, *ogen*, (mouvoir *ou* se mouvoir dans un sens déterminé); *v. a.*, tirer, attirer, retirer; dresser, élever (faire l'élevage, l'éducation de); *vor Gericht ziehen*, citer en justice; *v. n.*, s'avancer, marcher; se rendre à, partir de; *es zieht*, il y a un courant d'air

Zug (*der*), (*e*)*ß*, "e, le trait (de plume, de crayon); la marche, l'expédition; le convoi, la troupe (en marche); le train (de chemin de fer); le courant d'air; *plur.*, les traits (du visage) (5)

Zucht (*die*), —, l'élevage, l'éducation; la discipline; la décence (4); *züchtig*, décent, chaste, honnête (24); *züchtigen*, châtier, corriger (51); *die Züchtigung*, —, en, le châtiement, la correction (9)

Unzucht (*die*), l'indécence, le libertinage (59); *unzüchtig*, indécent, libertin (24)

Zügel (*der*), *ß*, —, la bride, les rênes; *im Zügel halten*, tenir en bride (7, 1°); *zügelloß*, débridé; effréné (59); *die Zügellosigkeit*, —, la licence effrénée, le dérèglement (11); *zügeln*, brider; réfréner, maîtriser (51)

Zögling (*der*), (*e*)*ß*, e, l'élève (15)

Zeuge¹ (*der*), *n*, *n*, le témoin (6); *zeugen*, témoigner; attester (51); *das Zeugniß*, *ſieß*, *ſie*, le témoignage; l'attestation, le certificat, le bulletin (15)

1. *Der vor Gericht Bezogene*. — Comparez *Zeug*, *zeugen*.

ziehen (*suite*)

zucken, *v. a.*, remuer vivement; *v. n.*, tressaillir, palpiter;
die Achseln zucken, hausser les épaules
(56); die Zuckung, —, en, le tressaillement, la palpitation, la convulsion (9)

zücken (das Schwert), tirer (l'épée) (56)

entzücken, ravir, transporter, enthousiasmer (45); entzückend, ravissant (20); die Entzückung, le ravissement, l'enthousiasme, l'extase (9)

zögern¹, *v. n.*, tarder, hésiter (55); die Zögerung, —, en, le retard, l'hésitation (9)

verzögern, *v. a.*, retarder, différer, ajourner (46); die Verzögerung, le retardement, l'ajournement (9).

ungezogen, mal élevé, inconvenant, impertinent (20, 59); die Ungezogenheit, —, en, l'inconvenance, l'impertinence (11)

beziehen, *v. a.*, faire venir (une marchandise); toucher (une somme); se rendre à, entrer dans; occuper (un logement); beziehen mit, garnir de; sich beziehen auf, *acc.*, se rapporter à (44); die Beziehung, —, en, le rapport; in dieser Beziehung, sous ce rapport; in Beziehung auf, *acc.*, par rapport à; in Beziehung stehen mit, avoir des rapports avec (qn.) (9); der Bezug, la garniture; le rapport; in Bezug auf, *acc.*, par rapport à (5)

1. Zögern est dérivé de ziehen par l'intermédiaire d'un verbe «zogen», très usité en moyen haut-allemand, et qui réunit les sens de ziehen et de zögern.

ziehen (suite)

- entziehen, *v. a.*, retirer, ôter, enlever; sich entziehen, se dérober (45)
- erziehen, *v. a.*, élever, faire l'éducation de (45); der Erzieher, *s.*, —, l'éducateur (8); die Erziehung, l'éducation (9)
- verziehen, *v. a.*, détirer, défigurer; mal élever, gâter; trainer en longueur, différer (46); der Verzug, le retard, le délai (5)
- abziehen, *v. a.*, ôter, enlever; déduire, soustraire; *v. n.*, s'en aller, partir (70); der Abzug, le décompte, le rabais; le départ (5)
- anziehen, *v. a.*, (commencer à) tirer; serrer; mettre (un vêtement); habiller; attirer, intéresser; sich anziehen, s'habiller; *v. n.*, s'approcher (71); anziehend, attrayant, intéressant (20); die Anziehung, l'attraction (9); der Anzug, l'habillement; l'approche; im Anzuge sein, s'approcher (4)
- aufziehen, *v. a.*, tirer en haut; ouvrir (un rideau); remonter (une montre); élever, nourrir (72); der Aufzug, l'acte (d'une pièce de théâtre) (5)
- ausziehen, *v. a.*, extraire; ôter (un vêtement); déshabiller; *v. n.*, sortir, partir; déménager (75); der Auszug, l'extrait, l'abrégé; la sortie, le départ; le déménagement (5)
- durchziehen, *v. a. sép.*, tirer à travers, faire passer; *insép.*, traverser, parcourir; *v. n. sép.*, passer (95); der Durchzug, le passage (d'une troupe); le courant d'air (5)

ziehen (*suite*)

- einziehen, *v. a.*, faire entrer, introduire; faire rentrer, encaisser; *v. n.*, entrer; emménager; die Segel einziehen, carguer les voiles (79); der Einzug, l'entrée (solennelle); l'emménagement (5)
- herziehen, herbeiziehen, *v. a.*, attirer; *v. n.*, s'approcher (78, 90)
- heranziehen, *v. a.*, tirer en haut, attirer; *v. n.*, s'approcher, s'avancer (90)
- hinziehen, *v. a.*, attirer, entraîner; *v. n.*, marcher vers; sich hinziehen, se prolonger; trainer (en longueur) (78)
- nachziehen, *v. a.*, attirer; trainer après soi; *v. n.*, (einem), suivre qn. (81)
- überziehen, *v. a. sép.*, tirer de l'autre côté; mettre par-dessus; *insép.*, couvrir, recouvrir, garnir (94); der Überzieher, le pardessus (8); der Überzug, la couverture, la taie (5)
- umziehen, *v. a. sép.*, renverser (en tirant); mettre d'autres vêtements à; *insép.*, entourer, garnir; faire le tour de; sich umziehen, *sép.*, changer de vêtements; *v. n. sép.*, changer de domicile, déménager (95)
- unterziehen, *v. a. sép.*, tirer dessous, mettre par-dessous; sich einer Sache unterziehen, *insép.*, se charger de qch.; se soumettre à qch. (96)
- vorziehen, *v. a.*, préférer (84); der Vorzug, la préférence; l'avantage, la supériorité (5); vorzüglich, préférable; supérieur, excellent (25); vorzugsweise, de préférence (104)

ziehen (*suite*)

wegziehen, *v. a.*, écarter; enlever; *v. n.*, s'en aller, partir (85)

zuziehen, *v. a.*, serrer (un nœud); fermer (un rideau); attirer vers; appeler à; *sich* etwas ziehen, s'attirer qch. (un blâme, une disgrâce) (87)

zurückziehen, retirer; *sich* zurückziehen, se retirer; battre en retraite (88); der Rückzug, la retraite (5).

Ziel (*das*), (*e*)s, *e*, le but, le terme

ziellos, sans but (59)

zielen, *v. n.*, viser; *auf*, *acc.*, viser à, tendre à (51)

erzielen, *v. a.*, viser; atteindre (45)

abzielen *auf*, *acc.*, viser à, tendre à; avoir en vue (70).

En comp. : der Zielpunkt, le point de mire; die Zielscheibe, la cible.

ziemen, geziemen; sich ziemen, sich geziemen, convenir.
être convenable, être bienséant

ziemlich, passablement, assez (49, *Rem.*).

Zier (*die*), -, la parure

Zierde (*die*), -, *n*, l'ornement (6)

Zierat (*der*), (*e*)s, *en*, l'ornement, l'objet d'ornement (4, *Rem.*)

zierlich, élégant, gracieux; gentil, mignon (25); die Zierlichkeit, -, l'élégance; la gentillesse (11)

zieren, parer, orner; *sich* zieren, se parer; minauder (51); geziert, affecté, maniéré (20); die Ziererei, -, *en*, l'affectation, la minauderie (10); die Geziertheit, -, l'affectation (11)

Зіер (*suite*)

verzieren, décorer, embellir (46); die Verzierung, —, en,
la décoration, le décor (9).

Зіffer (*die*), —, n, le chiffre (*emprunt arabe*)

ziffern, chiffrer (51)

entziffern, déchiffrer (45).

Зіmmер (*das*), s, —, *le bois de construction; la cham-
bre, la salle

zimmern, charpenter (51)

Frauenzimmer (*das*), *l'appartement des femmes; la femme,
la dame, la demoiselle (52).

En comp. : der Zimmermann, le charpentier.

***zingel** (*der*), le mur d'enceinte (*emprunt latin*,
« cingulus », ceinture)

umzingeln, *insép.*, entourer, cerner (95, 51).

Зіnn (*das*), (e)s, l'étain

zinnen, zinnern, d'étain (22)

verzinnen, étamer (46); die Verzinnung, —, en, l'étamage (9).

Зінс (*der*), sesh, se, le tribut, la redevance; le loyer;
l'intérêt, la rente (*emprunt latin*,
« census »)

zinsbar, tributaire, taillable (25)

verzinsen (*etwas*), payer les intérêts de qch. ; sich verzinsen,
rapporter des intérêts (46)

Hauszins (*der*), le loyer (53).

zittern, trembler, tressaillir, frémir

erzittern, (commencer à) trembler, tressaillir (45).

I. Zoll (der), (e)s, "e, la douane; le droit de douane *ou* de péage; l'octroi

Zöllner (der), s, —, le péager (8)

zollbar, soumis aux droits (d'entrée) (25)

zollen, payer les droits; payer son tribut (de reconnaissance, d'estime) (51)

bezollen, payer *ou* faire payer les droits (46).

En comp. : das Zollamt, le bureau des douanes; der Zollbeamte, le douanier; zollfrei, exempt des droits (d'entrée).

II. Zoll (der), (e)s, e, le pouce (*la douzième partie d'un pied*).

Zopf (der), es, "e, la tresse (de cheveux), la queue

*zopfen, zupfen, tirer (par les cheveux), tirailler; effiler (de la toile) (51)

zöpfen, tresser (les cheveux) (51).

En comp. : die Zopfperrücke, la perruque à queue; der Zopfstil, le style suranné.

Zorn (der), (e)s, la colère, le courroux

zornig, en colère, courroucé, irrité (24)

zürnen, *v. n.*, être en colère, être fâché; einem, über einen, mit einem zürnen, être irrité contre qn., en vouloir à qn. (51)

erzürnen, *v. a.*, mettre en colère, irriter; sich erzürnen, se mettre en colère, s'irriter (45).

Zucker (der), *z*, le sucre (*emprunt bas-latin « zucara¹ »*)

zuckern, sucrer (31)

verzuckern, sucrer; sucrer trop (46).

En comp. : der Zuckerbäcker, le confiseur; die Zuckererbsen, les dragées; der Zuckerhut, le pain de sucre; das Zuckerrohr, la canne à sucre; das Zuckervasser, l'eau sucrée.

***zünden, zünden**, *v. n.*, être en feu, prendre feu; einem zünden, éclairer qn. (avec une lumière)

Zunder (der), *z*, —, la mèche; l'amadou (8)

zündbar, inflammable (25)

entzünden, *v. a.*, enflammer (45); die Entzündung, —, en, l'inflammation (9)

anzünden, *v. a.*, allumer (71).

En comp. : das Zündhölzchen, l'allumette.

Zweck (der), (*e*)*z*, *e*, *le clou ou le centre d'une cible²; le but, le dessein, la fin; zu diesem Zweck, dans ce but; zu welchem Zweck? à quelle fin? pour quoi faire?

zwecklos, qui n'a pas de but, inutile (59)

zweckmäßig, (conforme au but), opportun, pratique (29); die Zweckmäßigkeit, —, la convenance (du but et des moyens), l'opportunité (11)

begreifen, avoir pour but, se proposer (44).

1. Emprunté lui-même à l'arabe, ainsi que le grec *sacchar*.

2. Der Zweck se confond primitivement avec der Zwid et die Zwede, le clou (à soulier), la pointe, la cheville; d'où le verbe *zwidern*, (clouer, serrer), pincer.

zwei, *zwo, *zwene¹, (*en comp.* *zwei*), deux

Zwilling² (*der*), (e)s, e, le jumeau (15)

zweite (*der, die, das*), le deuxième, le second (58, *note*);
zweiten³, *adv.*, deuxièmement, en second lieu (49)

zweifach, **zweifältig**, double (62, *Rem.*; 62)

zweierlei, de deux espèces (58, *Rem.*)

zweien (*jich*), se partager en deux (51)

entzweien, désunir, brouiller (45); **die Entzweiung**, —, la désunion, la brouille (9).

En comp. : **der Zweimaster**, le vaisseau à deux mâts; **der Zweispänner**, la voiture à deux chevaux; **zweispännig**, attelé de deux chevaux; **zweidentig**, à double sens, ambigu; **zweijährig**, qui a deux ans; **zweischneidig**, à deux tranchants; **der Zweispalt**, le désaccord; **die Zwietracht**, la discorde.

Zweifel (*der*), s, —, le doute³

zweifelhaft, douteux (28)

zweifelloß, hors de doute, indubitable (59)

zweifeln, douter; **zweifeln an**, *dat.*, douter de (51); **der Zweifler**, s, —, le sceptique (8)

bezweifeln, *v. a.*, mettre en doute (44)

verzweifeln, *v. n.*, désespérer; **an**, *dat.*, désespérer de (46); **die Verzweiflung**, —, le désespoir (9).

1. De « zwene » est dérivé « zwenzig » ou *zwanzig*, *vingt*.

2. Moyen haut-allemand « zwineline, zwilline ».

3. **Zweifel**, proprement « zwi-val », *cas double*, est de la même famille que **zwei**; il en est de même de **Zweig**, **Zwillisch**, **Zwirn**, **zwisehen**, **Zwist** et **zwölfs**, qui suivent.

Zweig (der), (e)s, e, le rameau, la branche

zweigen, greffer; sich zweigen, sich verzweigen, se ramifier (51, 46).

En comp. : die Zweigbahn, l'embranchement.

Zwisch, **Zwisch** (der), (e)s, e', (le tissu fait de deux fils),
le coutil

zwischen, de coutil (22).

zwingen, a, u, forcer, contraindre

Zwinger (der), s, —, celui qui force, qui contraint; l'enceinte; le donjon, la bastille; l'arène, la fosse (8)

Zwang (der), (e)s, la contrainte, la violence; Zwang an thun, *dat.*, faire violence à, contraindre (5)

zwingen, serrer, comprimer; faire violence à (51)

einzwängen, faire entrer de force, serrer (79)

Schulzwang (der), l'instruction obligatoire (53)

bezwingen, vaincre par la force, dompter, subjuguier (44)

erzwingen, obtenir par la force (45)

abzwngen, arracher par force, extorquer (70)

aufzwngen, imposer (72).

En comp. : der Zwingherr, le despote; die Zwingherrschaft, le despotisme; die Zwangarbeit, les travaux forcés.

Zwirn (der), (e)s, e, le fil retors de deux fils, le double

zwirnen, retordre (du fil) (51).

1. Proprement un adjectif : « zwilich », zweifach.

zwischen¹, *prép., dat. ou acc.*, entre

dazwischen, *adv.*, au milieu, entre deux; *dazwischen treten*, intervenir; *dazwischen reden*, interrompre (101)

inzwischen, *adv.*, en attendant, dans l'intervalle, sur ces entrefaites (100).

En comp. : *der Zwischenakt*, l'entr'acte; *der Zwischenfall*, l'incident; *der Zwischenraum*, l'intervalle.

Zwist (der), *es, e*, le différend, la dissension; le litige

zwistig, désuni; litigieux (24); *die Zwistigkeit*, —, en, le dissentiment (11).

zwitschern, gazouiller

Gezwitscher (das), *s*, le gazouillement, le ramage (42).

zwölf, douze; *die Zwölf*, —, en, le (nombre, chiffre) douze

Zwölftel (das), *s*; —, la douzième partie, le douzième (58)

zwölfte (der, die, das), le douzième (58, *note*); *zwölftens*, douzièmement (49).

1. Proprement *in zwischen* ou *unter zwischen*, de « *zwischen* », nombre distributif, qui veut dire *chaque fois deux*. Comparez *gegen* et *neben*.

TROISIÈME PARTIE

LISTE ALPHABÉTIQUE DES MOTS
ALLEMANDS

CONTENUS DANS CE VOLUME





LISTE ALPHABÉTIQUE DES MOTS ALLEMANDS

CONTENUS DANS CE VOLUME

Les chiffres indiquent les pages.

A			
ab, 59.	Abenteuer, 49.	abgeschmact, 307.	
abarten, 56.	abenteuerlich, 49.	abgepannt, 338.	
Abbild, 59.	Abenteurer, 49.	abgewöhnen, 140.	
abbilden, 69.	aber, 58.	Abgott, 59, 144.	
Abbildung, 69.	Aberglanze, 58, 141.	Abgötterei, 144.	
abbrechen, 78.	abermals, 220.	Abgrund, 149.	
abbrennen, 79.	abfahren, 106.	abhalten, 153.	
abbauen, 84.	Abfahrt, 106.	abhandeln, 155.	
abdecken, 85.	abfallen, 109.	abhanden, 155.	
Abdruck, 92.	abfassen, 112.	Abhandlung, 155.	
abdrucken, 92.	abfertigen, 116.	Abhang, 156.	
abdrücken, 92.	abfeuern, 117.	abhängen, 156.	
Abend, 49, 104, 165, 340.	abfressen, 104.	abhängig, 156.	
Abendbrot, 80.	Abgabe, 151.	abhärmen, 157.	
Abenddämmerung, 85.	Abgang, 154.	abhärten, 158.	
Abendessen, 104, 49.	abgeben, 151.	abhanen, 158.	
Abendmahl, 219.	abgedroschen, 90.	abheben, 160.	
Abendroth, 276, 49.	abgehen, 154.	abheilen, 164.	
Abendröthe, 276, 49.	abgelebt, 203.	abhölen, 168.	
abends, 49.	abgelegen, 211.	abkaufen, 178.	
Abendstern, 355, 49.	abgeneigt, 224.	abkommen, 187.	
	Abgeordnete (der), 250.	abkühlen, 193.	
	Abgesandte (der), 529.	Abkunft, 187.	
	Abgeschmack, 507.	abkürzen, 194.	
		abladen, 195.	

- ablassen, 198.
 Ablaß, 198.
 ablanfen, 201.
 Ablaut, 202.
 ableben, 203.
 ablegen, 212, 97, 265,
 435.
 ablehnen, 204.
 ableiten, 207.
 ablenken, 208.
 ablefen, 208.
 ableugnen, 209.
 abliefern, 210.
 Ablieferung, 210.
 ablösen, 215.
 abmachen, 218.
 abmagern, 219.
 abmähen, 219.
 abmalen, 220.
 Abmarsch, 224.
 abmarschieren, 224.
 abmatten, 225.
 abmergeln, 225.
 abmessen, 229.
 Abnahme, 242.
 abnehmen, 242.
 Abneigung, 244.
 abnötigen, 248.
 abnutzen, 247.
 abordnen, 250.
 abratzen, 262.
 abräumen, 265.
 abraupen, 265.
 abrechnen, 264.
 Abrede, 267.
 abreden, 267.
 abreiben, 269.
 Abreise, 272.
 abreisen, 59, 272.
 abreißen, 272.
 abreiten, 275.
 abrichten, 265.
 Abriß, 272.
 abrollen, 275.
 abrufen, 278.
 abrunden, 279.
 absagen, 282.
 Absatz, 355.
 abschaffen, 288.
 abschägen, 291.
 abscheiden, 295.
 Abscheu, 296.
 abscheulich, 296.
 abschieden, 295.
 Abschied, 295.
 abschlagen, 301.
 abschleifen, 303.
 abschließen, 59, 303,
 177.
 Abschluß, 305.
 abschneiden, 311.
 Abschnitt, 311.
 abschrecken, 313.
 abschreiben, 314.
 Abschrift, 314.
 abschlitteln, 317.
 abschwächen, 318.
 abschwören, 323.
 absiegeln, 324.
 absiehen, 325.
 absenden, 329.
 Absender, 329.
 absetzen, 335.
 Absetzung, 335.
 Absicht, 325.
 absichtlich, 325.
 absondern, 336.
 abspannen, 338.
 abspiegeln, 340.
 absprechen, 345.
 abstammen, 345.
 Abstammung, 345.
 abstaten, 349.
 abstänben, 356.
 absteigen, 354.
 abstellen, 355.
 absterben, 355.
 abstimmen, 358.
 abstoßen, 359.
 abstoßend, 359.
 abstreifen, 362.
 abstufen, 364.
 abstumpfen, 365.
 abtheilen, 372.
 Abtheilung, 372.
 abthun, 374.
 abtragen, 378.
 abtrennen, 380.
 abtreten, 381.
 Abtritt, 381.
 abtrocknen, 384.
 abwechseln, 401.
 Abwechselung, 401.
 Abweg, 401.
 abwehren, 405.
 abweichen, 404.
 abweisen, 407.
 abwenden, 417.
 abwerfen, 410.
 abwesend, 412.
 Abwesenheit, 412.

- abwischen, 413.
 abwischen, 420.
 abzählen, 428.
 abzapfen, 429.
 abzehren, 451.
 abzeichnen, 451.
 abziehen, 456.
 abzielen, 458.
 Abzug, 456.
 abzwängen, 445.
 Achsel, 455.
 acht, 49.
 Acht, 55, 49, 50.
 achtbar, 14, 49.
 Achtbarkeit, 49.
 achte (der), 49.
 Achtel, 49.
 achten, 26, 50.
 ächten, 50.
 achtens, 49.
 achtsam, 49.
 Achtsamkeit, 49.
 Achtserklärung, 55.
 Achtung, 50.
 achtungsvoll, 50.
 ächzen, 19.
 Ackerbau, 61.
 Adel, 50.
 adelig, 50.
 adeln, 51.
 Äffen, 51.
 Affe, 51.
 äffen, 51.
 Äferei, 51.
 Äffin, 51.
 *Ähn, 51.
 *ähnen, 51.
 Ähn, 51.
 ahnen, 52.
 ähnlich, 52.
 Ähnlichkeit, 52.
 Ahnung, 52.
 Ähre, 569.
 Äll, 52.
 Älle, 52.
 allein, 100, 52.
 allenthalben, 152.
 allerhand, 46.
 allerlei, 52.
 Allerseelen, 524.
 Alles, 52.
 allgemach, 218.
 allgemein, 52.
 Allgemeinheit, 158.
 Allmacht, 52.
 allmächtig, 52.
 allmählig, 218, 52.
 alltätig, 52.
 alsbald, 59.
 alt, 52.
 *alten, 52.
 Alter, 8, 52.
 altern, 52.
 Alterthum, 52.
 alterthümlich, 52.
 Alterthumsforscher, 55.
 Alterthumskunde, 55.
 Älteste (der), 52.
 Amt, 55.
 amtlich, 55.
 Amtmann, 224, 55.
 an, 59.
 anbauen, 61.
 anbeißen, 64.
 anbelangen, 197.
 anbellern, 64.
 anbeten, 71.
 Anbeter, 71.
 Anbetung, 71.
 anbieten, 68.
 anbinden, 70.
 anblasen, 72.
 anblicken, 75.
 anbrechen, 78.
 Anbruch, 78.
 Andacht, 86.
 andächtig, 86.
 Andenken, 86.
 andere (der), 55.
 ändern, 26, 55.
 anders, 55.
 anderthalb, 152.
 Änderung, 55.
 andenten, 87.
 Andeutung, 87.
 Andrang, 90.
 aneignen, 98.
 aneseln, 101.
 anempfehlen, 101.
 Anerbieten, 68.
 anerkennen, 180.
 Anerkennung, 180.
 Anfall, 109.
 anfallen, 109.
 Anfang, 5, 39, 111.
 aufangen, 5, 59, 111.
 Anfänger, 111.
 anfangen, 112.
 anfeinden, 115.
 anflehen, 119.
 anfragen, 125.

- | | | |
|-------------------------|--------------------|-------------------|
| anführen, 108. | ansetzen, 180. | annahen, 239. |
| Anführer, 108. | Anslage, 182. | annähen, 239. |
| anfüllen, 391. | anfragen, 182. | annähern, 239. |
| Angabe, 6, 152. | Ansläger, 182. | Annahme, 245. |
| angaffen, 150. | Anslang, 184. | annehmbar, 245. |
| angeben, 152. | ankleben, 185. | annehmen, 245. |
| angehen, 154. | ankleiden, 184. | annehmlich, 245. |
| angehören, 169. | anknipsen, 185. | anordnen, 250. |
| Angel, 53. | ankommen, 39, 187. | Anordnung, 250. |
| angelegen, 211. | ankündigen, 189. | anpacken, 252. |
| Angelegenheit, 211. | | anpassen, 252. |
| angeln, 53. | Ankunft, 187. | aupflanzen, 254. |
| Angelrute, 53. | Anlage, 212. | anrathen, 262. |
| angemessen, 39, 229. | anlanden, 196. | aurechnen, 264. |
| angenehm, 242. | anlangen, 197. | Anrede, 267. |
| Angesicht, 324. | anlassen, 198. | anreden, 267. |
| Angestellte (der), 553. | Anlaß, 198. | anregen, 269. |
| angewöhnen, 140. | Anlauf, 201. | Anregung, 269. |
| angreifen, 147. | anlaufen, 201. | anreihen, 271. |
| Angriff, 147. | Anlant, 202. | anrichten, 265. |
| Angst, 55. | anlegen, 212. | anrücken, 277. |
| ängstigen, 54. | anleihen, 204. | aurufen, 278. |
| ängstlich, 53. | Anleihe, 206. | anrühren, 279. |
| Ängstlichkeit, 53. | anleihen, 206. | ansagen, 282. |
| anhaben, 151. | anleiten, 207. | aufammeln, 284. |
| anhalten, 154. | Anleitung, 207. | anschaffen, 288. |
| anhaltend, 154. | anliegen, 211. | anschauen, 291. |
| Anhang, 156. | Anliegen, 211. | anschaulich, 291. |
| anhängen, 156. | anmaßen, 228. | Anschein, 293. |
| anhängen, 157. | Anmaßung, 228. | anscheinen, 295. |
| Anhänger, 156. | anmelden, 227. | anschießen, 295. |
| anhäufen, 159. | Anmeldung, 227. | Ausschlag, 301. |
| anheben, 160. | anmerken, 223. | anschließen, 305. |
| Anhöhe, 166. | Anmerkung, 223. | Anschluß, 305. |
| anhören, 169. | anmessen, 229. | anschmiegen, 309. |
| Ankauf, 178. | Anmuth, 237. | anschmieren, 309. |
| ankaufen, 178. | anmuthig, 237. | anschnallen, 310. |

- aufschneiden, 511.
 aufschwärzen, 518.
 aufschwellen, 520.
 ansehen, 525.
 ansehnlich, 525.
 aufsehn, 535.
 Aufsicht, 525.
 aufspannen, 538.
 aufspielen, 540.
 Aufspielung, 540.
 aufspießen, 541.
 aufspornen, 542.
 aufsprechen, 543.
 Aufspruch, 545.
 anspruchlos, 545.
 anspruchsvoll, 545.
 Anstalt, 555.
 Anstand, 551.
 anständig, 551.
 anstarren, 546.
 anstatt, 549.
 anstauen, 546.
 anstecken, 548.
 anstecken, 547.
 ansteckend, 547.
 anstehen, 551.
 anstellen, 555.
 Aufstellung, 555.
 anstiften, 557.
 Anstifter, 557.
 anstimmen, 558.
 Anstoß, 559.
 anstoßen, 559.
 aufstößig, 559.
 austreichen, 562.
 anstrengen, 565.
 anstrengend, 565.
 Anstrengung, 565.
 Anstrich, 562.
 Antheil, 572.
 anthun, 574, 598, 443.
 Antrag, 578.
 antragen, 578.
 antreffen, 579.
 antreiben, 586.
 antreten, 581.
 Antrieb, 580.
 Antwort, 425.
 antworten, 425.
 anvertrauen, 582.
 anwachsen, 594.
 Anwalt, 598.
 anweisen, 407.
 Anweisung, 407.
 anwenden, 417.
 Anwendung, 417.
 anwesend, 412.
 Anwesenheit, 412.
 anwidern, 414.
 anzupfen, 429.
 Anzeige, 452.
 Anzeigeblatt, 452.
 anzeigen, 452.
 anzetteln, 453.
 anziehen, 456.
 anziehend, 456.
 Anziehung, 456.
 Anzug, 456.
 anzünden, 441.
 Apfel, 54.
 Apfelbaum, 61, 54.
 Apfelwein, 54.
 Arbeit, 54.
 arbeiten, 54.
 Arbeiter, 54.
 arbeitsam, 54.
 Arbeitsamkeit, 54.
 Arbeitstisch, 575, 54.
 Arbeitszimmer, 54.
 arg, 55.
 Ärger, 5, 55.
 ärgerlich, 55.
 ärgern, 55.
 Ärgerniß, 55.
 Arglist, 55.
 arglistig, 55.
 arglos, 55.
 Argwohn, 595, 55.
 argwöhnen, 595, 55.
 argwöhnisch, 595.
 arm, 55.
 Arm, 55.
 Armband, 70, 55.
 Arme (der), 55.
 Ärmel, 55.
 Armenanstalt, 55.
 Armenhaus, 55.
 ärmlich, 55.
 armfelig, 17, 55.
 Armstuhl, 55.
 Armuth, 5, 55, 262.
 Art, 56.
 artig, 56.
 Artigkeit, 56.
 Arznei, 56.
 Arzt, 56.
 ärztlich, 56.
 Asche, 56.
 Aschermittwoch, 57.
 aschgrau, 146, 57.
 Athem, 57.

- athemlos, 57.
 athmen, 57.
 auf, 39.
 aufbauen, 61.
 aufbewahren, 396.
 aufbinden, 71.
 aufblasen, 72.
 aufbleiben, 73.
 aufblicken, 39, 73.
 aufbrausen, 77.
 aufbrechen, 78.
 aufbürden, 65.
 aufdecken, 85.
 aufdrängen, 91.
 aufdringen, 91.
 ausdrücken, 92.
 Aufenthalt, 153.
 auferlegen, 212.
 auferstehen, 350.
 Auferstehung, 350.
 aufessen, 104.
 auffahren, 106.
 auffallen, 109.
 auffallend, 109.
 auffassen, 112.
 Auffassung, 112.
 auffordern, 392.
 Aufforderung, 392.
 auffressen, 104.
 aufführen, 108.
 Aufführung, 108.
 Aufgabe, 132.
 Ausgang, 134.
 aufgeben, 132.
 Aufgeblasenheit, 72.
 aufgehen, 134.
 aufgelegt, 212.
 angepaßt, 255.
 aufhalten, 154.
 aufhängen, 157.
 aufheben, 160, 211.
 aufheuern, 164.
 aufhören, 170.
 aufhören, 169.
 aufleimen, 179.
 aufklären, 185.
 Aufklärung, 183.
 aufleben, 185.
 aufknöpfen, 185.
 aufklappen, 194.
 aufladen, 195.
 Auflage, 212.
 auflegen, 212.
 auflösen, 215.
 Auflösung, 215.
 aufmachen, 218.
 aufmerken, 223.
 aufmerksam, 225.
 Aufmerksamkeit, 9, 225, 338.
 aufmuntern, 235.
 Aufmunterung, 235.
 Ausnahme, 243.
 annehmen, 243, 386.
 anzuordnen, 248.
 anspornen, 250.
 Aufopferung, 250.
 aufpassen, 255.
 aufpflanzen, 254.
 aufprägen, 256.
 aufräumen, 263.
 aufrecht, 266.
 aufregen, 269.
 Aufregung, 269.
 aufreißen, 272.
 aufrichten, 265.
 aufrichtig, 265.
 Aufrichtigkeit, 265.
 aufrollen, 275.
 aufrufen, 278.
 Aufruhr, 279.
 aufrühren, 279.
 aufrütteln, 280.
 Aufsatz, 335.
 aufschieben, 295.
 aufschlagen, 39, 301, 211.
 aufschließen, 305.
 Aufschluß, 305.
 aufschnallen, 310.
 aufschneiden, 311.
 Aufschneider, 311.
 aufschneidern, 312.
 aufschrauben, 313.
 aufschrecken, 313.
 aufschreiben, 314.
 Aufschrift, 314.
 Aufschub, 295.
 aufschwingen, 325.
 Aufsehen, 325.
 Aufseher, 325.
 aufsetzen, 335, 171.
 Aufsicht, 325.
 aufsparen, 339.
 aufspeichern, 340.
 aufsperrern, 339.
 aufspielen, 340.
 aufspießen, 341.
 aufspringen, 344.
 Aufstand, 351.
 aufstehen, 351.

- aufsteigen, 354.
 aufstellen, 353.
 aufstehen, 369.
 aufthauen, 371.
 aufthürmen, 374.
 aufstichen, 375.
 Auftrag, 378.
 auftragen, 378.
 auftreiben, 380.
 auftreten, 381.
 Auftritt, 381.
 aufwachen, 393.
 aufwachsen, 394.
 aufwallen, 397.
 Aufwand, 417.
 aufwarten, 399.
 aufwärts, 28.
 Aufwartung, 399.
 aufwecken, 393.
 aufwenden, 417.
 aufwickeln, 413.
 aufwiegen, 403.
 aufwiegen, 402.
 Aufwieger, 403.
 aufzählen, 428.
 aufzeichnen, 431.
 aufziehen, 436.
 Aufzug, 436.
 aufzwingen, 445.
 Augapfel, 54.
 Augenarzt, 56.
 Augenblick, 73.
 aus, 39, 57.
 ausarbeiten, 54.
 ausarten, 39, 56.
 ausbessern, 66.
 ausbeuten, 67.
 Ausbeutung, 67.
 ausbezahlen, 428.
 ausbilden, 39, 69.
 Auszubildung, 69.
 ausblasen, 72.
 ausbleiben, 73.
 ausbluten, 75.
 ausbohren, 75.
 ausbrechen, 78.
 ausbreiten, 78.
 Ausbreitung, 78.
 Ausbruch, 78.
 ausbrüten, 81.
 ausblühen, 82.
 Ausdauer, 84.
 ausdauern, 84.
 ausdehnen, 85.
 Ausdehnung, 85.
 Ausdruck, 92.
 ausdrücken, 92.
 ausdrücklich, 92.
 ausdrucksvoll, 35.
 ausdunsten, 93.
 ausdünsten, 93.
 auserlesen, 208.
 ausfahren, 107.
 Ausfahrt, 107.
 Ausfall, 109.
 ausfallen, 109.
 ausfertigen, 116.
 ausfliegen, 120.
 Ausflucht, 121.
 Ausflug, 120.
 Ausfuhr, 107.
 ausführen, 108.
 ausführlich, 108.
 Ausföhrung, 108.
 ansfüllen, 391.
 Ausgabe, 132.
 Ausgang, 134.
 ansgeben, 132.
 ausgehen, 39, 134.
 ausgelassen, 198.
 angenommen, 245.
 ausgießen, 140.
 ausgleichen, 142.
 ausgraben, 145.
 anshängen, 157.
 ansharren, 158.
 ansheben, 160.
 Aushebung, 160.
 anshelfen, 164.
 anshöhlen, 168.
 anshungern, 171.
 anskehren, 179.
 anskleiden, 184.
 anskommen, 187.
 anskramen, 190.
 anskriechen, 192.
 Auskunft, 187.
 auslachen, 194.
 Auslage, 213.
 Ausland, 196.
 anslassen, 198.
 auslaufen, 201.
 Auslant, 202.
 ansleben, 203.
 ausleeren, 204.
 auslegen, 213.
 Auslegung, 213.
 ausleihen, 206.
 auslernen, 208.
 auslesen, 208.
 ausliefern, 210.

Auslieferung, 210.	aus schließen, 305.	Ausübung, 387.
auslöschén, 216.	Aus schluß, 305.	Ausverkauf, 178.
ausmachen, 218.	aus schmücken, 309.	ausverkaufen, 178.
ausmalen, 220.	aus schneiden, 311.	auswachsen, 394.
Ausmarsch, 224.	aus schreien, 315.	Auswahl, 395.
ausmarschieren, 224.	aus schweifen, 319.	auswählen, 395.
ausmergeln, 225.	aus schweifend, 319.	auswandern, 417.
ausmessen, 229.	Aus schweifung, 319.	Auswanderer, 417.
Ausnahme, 245.	aus sehen, 326, 386.	Auswanderung, 417.
ausnahmsweise, 245.	Aus sehen, 326.	Ausweg, 401.
ausnehmen, 245.	aus setzen, 335.	ausweichen, 404.
ausnehmend, 245.	Aus sicht, 326.	auswendig, 416.
anspachen, 252.	anspähén, 338.	auswerfen, 410.
anspfeifen, 253.	anspannen, 338.	auswickeln, 415.
ausplagen, 255.	anspinnen, 342.	auswischen, 420.
ausprägen, 256.	Aus sprache, 345.	Auswuchs, 394.
ausputzen, 258.	ansprechen, 345.	auszapfen, 429.
ausrechnen, 264.	aus stehen, 351.	ansprechen, 431.
Ausrede, 267.	ans steigen, 354.	Aus zehrung, 431.
ansreden, 39, 267.	ans stellen, 355.	außen, 30, 38, 57.
ausreichen, 270.	Aus stellung, 355.	Außen seite, 38.
ausreißen, 272.	ans sterben, 355.	außer, 30, 38, 57.
ausreiten, 275.	aus stoßen, 360.	äußere (der), 30, 57.
ausrichten, 266.	ans strahlen, 360.	Äußere (das), 57.
ausringen, 275.	aus strecken, 360.	äußerlich, 57.
ansrufen, 278.	ans streichen, 362.	äußern, 57.
ansruhen, 278.	ans streuen, 365.	außerordentlich, 38, 57.
ansrüsten, 280.	ans suchen, 366.	Äußerung, 57.
Ausrisfung, 280.	Aus tausch, 370.	ausziehen, 456.
Ausfaat, 282.	ans tauschen, 370.	Auszug, 456.
aus säen, 282.	ans theilen, 372.	
Aus sage, 282.	Aus theilung, 372.	
aus sagen, 282, 286.	aus tilgen, 375.	
aus schenken, 294.	aus treiben, 380.	
aus schiffen, 298.	aus treten, 381.	
aus schlafen, 300.	ans trocknen, 384.	
aus schlagen, 301.	aus üben, 387.	
		23
		Bad, 57.
		Bächlein, 57.
		baden, 58.

Badenbart, 60.	bartlos, 60.	*bedient, 88.
Bäcker, 7, 58.	Bau, 61.	Bediente (der), 88.
Bäckerei, 9, 58.	banen, 61.	bedingen, 89.
Baustein, 58.	Bauer (das), 8, 61.	bedingt, 89.
Bauwerk, 58.	Bauer (der), 61.	Bedingung, 89.
Bad, 58.	Bäuerin, 61.	bedrängen, 91.
baden, 58.	baufällig, 61.	Bedrängniß, 91.
Badeort, 58.	Baufunft, 61.	bedrohen, 91.
Badewanne, 58.	Baum, 61.	bedrücken, 91.
Bahn, 58.	Baumeister, 61.	bedürfen, 94.
bahnen, 58.	bäumen, 61.	Bedürfniß, 94.
Bahnhof, 58.	Baumfchule, 62.	bedürftig, 94.
Bahre, 65.	Baumwolle, 423, 62.	beehren, 96.
balb, 58.	Baumwollenstande,	beeiden, 97.
balbig, 58.	425.	beeidigen, 97.
Ballen, 59.	Baufchule, 61.	beeisern, 97.
Ball, 59.	beachten, 50.	beefen, 99.
Ballade, 12.	Beamte (der), 53.	beengen, 102.
ballen, 59.	beängftigen, 54.	beerdigen, 103.
Band, 70.	beantworten, 425.	Beerdigung, 103.
bändigen, 70.	bearbeiten, 54.	Beere, 62.
Bändiger, 70.	beauftragen, 378.	Beet, 62.
bang, hange, 59.	bebauen, 61.	befangen, 111.
Bangigkeit, 59.	beben, 62.	Befangenheit, 111.
Bann, 59.	Bedacht, 86.	Befehl, 62.
bannen, 59.	bedächtigt, 86.	befehlen, 62.
Bär, 60.	bedanken, 84.	befehligen, 62.
Barbar, 60.	bedauern, 84.	Befehlshaber, 63.
Barbarei, 60.	Bedauern, 84.	befestigen, 116.
barbarifch, 60.	bedecken, 85.	befenchten, 116.
Bärin, 60.	bedenken, 85.	befinden, 117.
*barmen, 60.	Bedenken, 85.	Befinden, 117.
barmherzig, 60.	bedenklich, 85.	beflechten, 119.
Barmherzigkeit, 60.	bedenten, 87.	beflecken, 119.
Bart, 60.	bedeutend, 87.	befleißigen, 120.
Bärtchen, 60.	Bedeutung, 87.	befleißigen, 120.
bärtig, 60.	bedienen, 88.	beflügelu, 120.

- beßüßelt, 120.
 beßolgen, 122.
 beßörtern, 592.
 Beßörderung, 592.
 beßragen, 125.
 beßreien, 25, 124.
 Beßreier, 124.
 Beßreinigung, 124.
 beßremden, 125.
 beßremnden, 125.
 beßriedigen, 126.
 Beßriedigung, 126.
 beßruchten, 25, 127.
 beßruchten, 129.
 begabt, 131.
 begeben, 131.
 Begebenheit, 131.
 begegnen, 135.
 Begegnung, 135.
 begehen, 133.
 begehren, 136.
 Begehren, 136.
 begeistern, 136.
 Begeisterung, 136.
 Begier, Begierde, 136.
 begierig, 136.
 begießen, 140.
 Beginn, 65.
 beginnen, 65.
 begleiten, 207.
 Begleiter, 207.
 Begleitung, 207.
 beglücken, 145.
 begnadigen, 145.
 Begnadigung, 145.
 begnügen, 138.
 begraben, 145.
 Begräbniß, 145.
 begreifen, 146.
 begreiflich, 146.
 begrenzen, 147.
 Begriff, 146.
 begründen, 149.
 begrüßen, 149.
 Begrüßung, 149.
 begünstigen, 144.
 behaftet, 17.
 behagen, 63.
 Behagen, 63.
 behaglich, 63.
 Behaglichkeit, 63.
 behalten, 155.
 behandeln, 155.
 Behandlung, 155.
 beharren, 25, 158.
 beharrlich, 158.
 Beharrlichkeit, 158.
 behaupten, 159.
 Behauptung, 159.
 behelfen, 164.
 behend, 155.
 beherrschen, 161.
 beherzigen, 165.
 beherzt, 165.
 behilflich, 164.
 behüten, 172.
 behütſam, 172.
 bei, 59.
 Beichte, 65.
 beichten, 65.
 Beichtſtuhl, 65.
 Beichtvater, 65.
 Beifall, 109.
 beiſaßen, 39, 109.
 beißigen, 128.
 Beileid, 206.
 Bein, 65.
 beinaß, beinaße, 259.
 Beiname, 240.
 beinern, 65.
 beißammen, 284.
 beißgen, 554.
 Beißiger, 554.
 Beißpiel, 59, 65.
 beißpiellos, 65.
 Beißand, 551.
 beißtehen, 551.
 Beißener, 556.
 beißtimmen, 558.
 Beißtimmung, 558.
 beißen, 64.
 Beitrag, 578.
 beitragen, 578.
 Beirwort, 425.
 beirahen, 174.
 beirahrt, 174.
 Beirahung, 174.
 bekämpfen, 177.
 bekannt, 179.
 Bekannte (der), 179.
 bekanntlich, 179.
 Bekanntschaft, 179.
 bekehren, 178.
 Bekehrung, 178.
 bekennen, 179.
 Bekenntniß, 179.
 beklagen, 182.
 bekleiden, 185.
 bekommen, 186.
 bekräftigen, 190.
 bekrängen, 191.

- | | | |
|----------------------|-----------------------|---------------------------|
| bekriegen, 192. | bemittelt, 231. | bereit, 65. |
| bekümmern, 193. | bemoost, 253. | bereiten, 65. |
| beladen, 195. | bemühen, 234. | bereits, 65. |
| belagern, 211. | Bemühung, 254. | bereitwillig, 65. |
| Belagerung, 211. | benehmen, 242. | Bereitwilligkeit, 65. |
| belangen, 197. | Benennen, 242. | *beren, 65. |
| belästigen, 195. | beneiden, 244. | berenen, 274. |
| belauben, 200. | beneidenswerth, 244. | Berg, 66. |
| belaubt, 200. | benennen, 240. | bergab, 66. |
| belaufen, 200. | benetzen, 25, 241. | Bergarbeiter, 66. |
| beleben, 203. | benutzen, 247. | bergan, 46, 66. |
| belebt, 203. | Benutzung, 247. | Bergbau, 66. |
| Beleg, 212. | beobachten, 50. | bergen, 66. |
| belegen, 212. | Beobachter, 50. | bergig, bergicht, 15, 66. |
| belehren, 205. | Beobachtung, 50. | Bergmann, 221. |
| belehrend, 205. | bepflanzen, 254. | Bergschule, 66. |
| beleibt, 205. | bequem, 64. | Bergwerk, 66. |
| beleidigen, 206. | bequemen, 65. | Bericht, 265. |
| Beleidigung, 206. | bequemlich, 64. | berichten, 265. |
| besenden, 209. | Bequemlichkeit, 64. | berichtigen, 265. |
| Besuchung, 209. | berathen, 261. | berücktigen, 278. |
| belisten, 213. | berathschlagen, 262. | berücktigt, 278. |
| bessen, 64. | Berathschlagung, 262. | Bern, 278. |
| Bessen, 64. | Berathung, 261. | berufen, 278. |
| besohnen, 215. | berauben, 262. | berufen, 278. |
| Belohnung, 215. | berauschen, 265. | Bernhagen, 278. |
| besüßen, 217. | berechnen, 265. | Bernhigung, 278. |
| besüßigen, 217. | Berechnung, 265. | berühmt, 279. |
| Besüßigung, 217. | berichtigen, 264. | Berühmtheit, 279. |
| bemächtigen, 252. | bereden, 267. | berühren, 279. |
| bemalen, 219. | *bered, 268. | besäen, 282. |
| bemänteln, 222. | Beredsamkeit, 268. | besänftigen, 284. |
| bemasten, 224. | beredt, 268. | Besatzung, 554. |
| bemeistern, 226. | Bereich, 270. | besaufen, 285. |
| bemerken, 225. | bereichern, 269. | beschädigen, 286. |
| bemerkenswerth, 225. | bereift, 271. | beschaffen, 288. |
| Bemerkung, 225. | bereisen, 271. | Beschaffenheit, 288. |

- beschäftigen, 288.
 Beschäftigung, 288.
 beschämen, 289.
 beschatten, 290.
 beschauen, 291.
 Bescheid, 292.
 bescheiden, 292.
 Bescheidenheit, 292.
 bescheinen, 295.
 beschelnigen, 295.
 beschenten, 294.
 bescheren, 294.
 beschießen, 297.
 Beschießung, 297.
 beschimpfen, 299.
 Beschimpfung, 299.
 beschirmen, 299.
 beschlagen, 301.
 beschlennigen, 304.
 beschließen, 304.
 Beschluß, 304.
 beschmieren, 309.
 beschmutzen, 310.
 beschneiden, 311.
 beschränken, 313.
 beschränkt, 315.
 beschreiben, 314.
 Beschreibung, 314.
 beschuldigen, 316.
 beschützen, 317.
 Beschützer, 317.
 Beschwerde, 321.
 beschweren, 321.
 beschwerlich, 321.
 beschwören, 325.
 Beschwörung, 325.
 beseeelen, 324.
 besehen, 325.
 beseitigen, 328.
 Besenbinder, 70.
 besetzen, 334.
 besichtigen, 324.
 besiegeln, 331.
 besiegen, 331.
 besingen, 332.
 besinnen, 333.
 Besinnung, 333.
 Besitz, 334.
 besitzen, 334.
 Besitzer, 334.
 besoffen, 285.
 besolden, 336.
 Besoldung, 336.
 besonder, 336.
 besonders, 336.
 besonnen, 333.
 Besonnenheit, 333.
 besorgen, 337.
 Besorgniß, 337.
 besorgt, 337.
 besprechen, 24, 343.
 bespritzen, 345.
 besser, 66.
 bessern, 19, 66.
 Besserung, 66.
 beständig, 350.
 Beständigkeit, 350.
 bestärken, 346.
 bestätigen, 356.
 Bestätigung, 356.
 bestatten, 349.
 Bestattung, 349.
 bestechen, 348.
 Bestechung, 348.
 Bestech, 347.
 bestecken, 347.
 bestehen, 350.
 bestehen, 354.
 besteigen, 354.
 bestellen, 352.
 Bestellung, 352.
 bestimmen, 358.
 bestimmt, 358.
 Bestimmtheit, 358.
 Bestimmung, 358.
 bestrafen, 360.
 bestreben, 361.
 bestreichen, 362.
 bestreiten, 362.
 bestreuen, 363.
 bestürmen, 365.
 Bestürmung, 365.
 Besuch, 366.
 besuchen, 366.
 *Bet, 71.
 betänben, 369.
 beten, 71.
 *betheilen, 371.
 betheiligen, 371.
 Betheiligung, 371.
 bethuern, 372.
 bethören, 373.
 betiteln, 375.
 betonen, 376.
 Betonung, 376.
 Betracht, 377.
 betrachten, 377.
 beträchtlich, 377.
 Betrachtung, 377.
 Betrag, 377.
 betragen, 377.

Betragen, 377.	bewandern, 417.	Biedermann, 67.
betreffen, 379.	bewandert, 417.	biegen, 67.
betreiben, 380.	bewässern, 400.	biegsam, 67.
betreten, 380.	bewegen, 402.	Biegung, 67.
Betrieb, 380.	Beweggrund, 403.	Bierbrauer, 76.
betrinken, 384.	beweglich, 402.	Bierbrauerei, 76.
betrüben, 385.	Beweglichkeit, 402.	Bierfaß, 112.
Betrübniß, 385.	Bewegung, 402.	bieten, 68, 385.
Betrug, 383.	beweinen, 406.	Bild, 68.
betriegen, 383.	Beweis, 300, 406.	bilden, 69.
Betrüger, 383.	beweisen, 406.	Bilderbuch, 81
Betrügerei, 383.	bewerben, 409.	Bildhauer, 69.
betrügerisch, 383.	bewilligen, 424.	bislich, 68.
betrunkn, 384.	bewirken, 410.	Bildner, 69.
Bett, 67,	bewirthen, 420.	Bildniß, 69.
betteln, 71.	bewohnen, 422.	Bildsäule, 69.
Betteln, 71.	Bewohner, 422.	Bildung, 69.
betten, 67.	bewundern, 426.	billig, 69.
bettlägerig, 67.	Bewunderung, 426.	billigen, 69.
Bettler, 71.	bewußt, 421.	Billigkeit, 69.
Bettlerin, 71.	bezahlen, 428.	Billigung, 69.
bengen, 67.	bezähmen, 429.	Binde, 70.
bennruhigen, 21, 279.	bezaubern, 430.	binden, 70.
Bente, 67.	bezaubern, 430.	Binder, 70.
beuten, 67.	bezeichnen, 431.	Bindestrich, 71.
bevölkern, 390.	bezeigen, 431.	Bindewort, 425.
Bevölkerung, 390.	Bezeigung, 431.	Birnbaum, 61
bevollmächtigen, 252.	beziehen, 435.	Bischof, 71.
bevor, 42, 392.	Beziehung, 435.	bischöflich, 71.
bevorstehen, 42, 350.	Bezug, 435.	Bischofsstab, 71.
bewachen, 393.	bezwecken, 441.	Bißen, 6, 64.
bewaffnen, 394.	bezweifeln, 442.	bissig, 64.
bewahren, 396.	bezwingen, 443.	Bisthum, 71.
bewähren, 396.	Bibel, 67.	Biß, 64.
bewährt, 396.	biblisch, 67.	Bißchen, 64.
bewalben, 397.	bieder, 67.	Bitte, 71.
bewältigen, 398.	Biederkeit, 67.	bitten, 71, 131.

- bitter, 64.
 Bitterkeit, 64.
 Bittschrift, 71.
 Blase, 72.
 blasen, 72.
 Blässe, 72.
 blaß, 72.
 Blatt, 72.
 Blättchen, 72.
 blättern, 19, 72.
 blau, 72.
 bläulich, 72.
 Blei, 72.
 bleiben, 75, 347, 348, 386.
 bleich, 73.
 Bleiche, 73.
 bleichen, 73.
 Bleicher, 73.
 Bleichheit, 73.
 bleiern, 72.
 Bleistift, 357, 72.
 blenden, 74.
 blendend, 74.
 Blick, 75, 150.
 blicken, 75.
 blind, 74.
 Blinde, 74.
 Blindheit, 74.
 blindlings, 29, 74.
 Blitz, 74.
 Blitzableiter, 207, 74.
 bligen, 74.
 bloß, 74.
 Blöße, 74.
 blühen, 26, 74.
 blühend, 74.
 Blümchen, 74.
 Blume, 7, 74.
 Blumenbeet, 62.
 Blumenhändler, 75.
 Blumenkohl, 75.
 Blut, 75.
 Blutbad, 75.
 blutdürstig, 75.
 Blüte, Blüthe, 6, 74.
 bluten, 75.
 blutig, 75.
 Boden, 300.
 Bogen, 67.
 bohren, 75.
 Bohrer, 75.
 bössartig, 56.
 böse, 75.
 Böse, 75.
 Böjewicht, 76.
 boshaft, 76.
 Bosheit, 76.
 böswillig, 76.
 Bote, 6, 68.
 Bottschaft, 68.
 Botschafter, 68.
 Brand, 5, 79, 347.
 Branntwein, 79.
 braten, 76.
 Braten, 76.
 Bratspieß, 541.
 Brauch, 76.
 brauchbar, 76.
 brauchen, 26, 76.
 brauen, 76.
 Brauer, 76.
 Brauerei, 76.
 braun, 77.
 bräunlich, 77.
 Braus, 77.
 brausen, 77.
 Brausen, 77.
 Brantring, 274.
 brechen, 77, 67.
 Brechung, 77.
 breit, 78.
 Breite, 78.
 breiten, 78.
 brennbar, 79.
 brennen, 79, 156.
 Brennerei, 79.
 Brief, 79, 202.
 Brieflade, 79.
 brieflich, 79.
 Briefmarke, 79.
 Briefträger, 377, 79.
 Briefwechsel, 79.
 bringen, 80, 157, 249, 250, 525, 549, 387.
 Brocke, 77.
 bröckeln, 77.
 broden, 77.
 Brod, 80.
 Bröddchen, 80.
 brodlos, 80.
 Bruch, 77.
 Brücke, 500.
 Bruder, 80.
 Brüderchen, 80.
 brüderlich, 80.
 Bruderliebe, 210.
 Brudermord, 80.
 Brudermörder, 80.
 Bruderschaft, 80.
 brüllen, 91.

Brust, 79.
 brünnig, 79.
 Brust, 81.
 Brustbild, 81.
 brüsten, 81.
 Brüt, 81.
 brüten, 81.
 Buch, 81.
 Buchbinder, 90, 81.
 Buchbinder, 92, 81.
 Buchdruckerei, 92.
 Buchdruckkunst, 92.
 Büchlein, 12, 81.
 Bücherhandel, 154.
 Büchersammlung, 81.
 Bücherschrank, 81.
 Buchhalter, 81.
 Buchhändler, 155, 81.
 Buchhandlung, 155.
 Büchlein, 81.
 Buchstabe, 81.
 Buchstabieren, 20.
 bücken, 20, 68.
 Bügelleisen, 100.
 Bund, 70.
 Bündel, 70.
 blindig, 70.
 Blindniß, 70.
 Blinde, 65.
 Burg, 82.
 Bürger, 82.
 Bürger, 82.
 Bürger, 82.
 Bürgerkrieg, 82.
 Bürgerlich, 82.
 Bürgermeister, 82.
 Bürgermeisteramt, 55.

Bürgerrecht, 82.
 Bürgerschaft, 82.
 Bürgschaft, 82.
 Bürstebinder, 70.
 Busch, 82.
 Buße, 82.
 büßen, 82.
 Blüßer, 82.
 Blüßerin, 82.

C

Christ, 83.
 Christenheit, 9, 83.
 Christenthum, 10, 83.
 christlich, 83.
 Chronik, 85.
 Chroniker, 85.

D

Dach, 84.
 Dachdecker, 85.
 daheim, 46, 165.
 dahin, 46.
 damals, 220.
 Damm, 85.
 dämmen, 85.
 Dämmer, 83.
 dämmern, 85.
 Dämmerung, 85.
 Dampf, 89.
 dampfen, 89.
 dämpfen, 89.
 Dampfer, 89.

Dampfmaschine, 89.
 Dampfwagen, 89.
 daneben, 241.
 danieden, 246.
 Dank, 83.
 dankbar, 14, 83.
 Dankbarkeit, 9, 83.
 danken, 84.
 dank sagen, 45.
 dar, 40.
 darbieten, 68.
 darbringen, 80.
 darin, 173.
 darlegen, 40, 215.
 Darlegung, 213.
 darnieder, 246.
 darreichen, 270.
 darstellen, 555.
 Darstellung, 555.
 darunter, 587.
 dasselbe, 528.
 Dauer, 84.
 dauerhaft, 84.
 dauern, 84.
 davon, 391.
 davongehen, 391.
 davonkommen, 391.
 davonlaufen, 391.
 davonmachen, 391.
 davontragen, 231.
 dazumischen, 444.
 Deche, 85.
 Deckel, 85.
 decken, 26, 84, 575.
 Decker, 85.
 Deckmantel, 222.
 Deckung, 85.

- dehnbar, 85.
 dehnen, 85.
 denkbar, 85.
 denken, 25, 85.
 Denker, 85.
 Denkraft, 54.
 Denkmal, 220, 86.
 Denkmünze, 86.
 denkwürdig, 86.
 derselbe, 528.
 derweisen, 406.
 denken, 86.
 deutlich, 86.
 deutsch, 87.
 Deutsche (der), 87.
 Deutschland, 87.
 Deutschthum, 87.
 Dentung, 86.
 dicht, 87.
 dichten, 87.
 Dichter, 87.
 dichterisch, 87.
 Dichterling, 11.
 Dichtkunst, 87.
 Dichtung, 87.
 dick, 88.
 Dicke, 88.
 Didicht, 88.
 Dieb, 88.
 Dieberei, 88.
 diebisch, 88.
 Diebstahl, 554, 88.
 dienen, 88.
 Diener, 88.
 Dienerschaft, 88.
 dienlich, 88.
 Dienst, 88, 207.
 dienstbar, 88.
 Dienstbarkeit, 88.
 dienstfertig, 88.
 Dienstmädchen, 218, 88.
 Dienstmann, 221, 88.
 diesmal, 220.
 diefferts, 29.
 * dümpfen, 89.
 Ding, 89.
 dingen, 89.
 Dösch, 89.
 Donner, 89.
 donnern, 19, 89.
 Doppel, 89.
 doppeln, 89.
 Doppelsinn, 89.
 doppelst, 12.
 Dorn, 90.
 dornig, 90.
 Dornrose, 90.
 dorren, 94.
 dörren, 94.
 Drang, 90.
 drängen, 91.
 draußen, 57.
 drehfeln, 90.
 Drehsler, 90.
 drehen, 90.
 drei, 90.
 Dreieck, 95, 90.
 dreieckig, 95.
 dreierlei, 90.
 dreifach, 90.
 dreifaltig, 110.
 Dreimaster, 224.
 dreschen, 90.
 Drescher, 90.
 dringen, 90.
 dringend, 90.
 Dritte (der), 90.
 Drittel, 55, 90.
 drittens, 90.
 dritthalb, 57, 152.
 drohen, 91.
 drohend, 91.
 Drohung, 91.
 Druck, 91.
 drucken, 92.
 drücken, 91.
 drückend, 91.
 Drucker, 92.
 Druckerei, 92.
 drunten, 587.
 du, 92.
 Duft, 95.
 duften, 95.
 duftend, 95.
 duftig, 95.
 dulden, 95.
 Dulder, 95.
 duldsam, 95.
 Duldsamkeit, 95.
 dumm, 95.
 Dummheit, 95.
 Dummkopf, 95.
 dunkel, 13, 95.
 dunkelbraun, 77.
 dunkelgrau, 146.
 dunkelgrün, 148.
 Dunkelheit, 95.
 dunkelroth, 276.
 Dunst, 95.
 dunsten, 95.
 dünnsten, 95.

dünstig, 93.
 durch, 43.
 durchblättern, 72.
 durchbohren, 75.
 durchdringen, 91.
 durchfahren, 107.
 durchfallen, 109.
 durchführen, 108.
 Durchgang, 43, 134.
 durchgehen, 134.
 durchhelfen, 165.
 durchkommen, 43, 187.
 durchlassen, 43, 198.
 durchlaufen, 201.
 durchlesen, 43, 208.
 durchlöchern, 214.
 durchmachen, 218.
 Durchmesser, 229.
 durchnässen, 241.
 Durchreise, 272.
 durchreisen, 272.
 durchreiten, 273.
 durchschiffen, 298.
 durchschlagen, 301.
 durchschneiden, 311.
 Durchschnitt, 311.
 durchsehen, 326.
 durchsetzen, 335.
 Durchsicht, 326.
 durchsichtig, 43, 326.
 durchstechen, 348.
 durchstreichen, 362.
 durchstreifen, 362.
 durchtreiben, 380.
 durchtrieben, 380.
 durchwandern, 418.
 durchziehen, 436.

Durchzug, 436.
 dürfen, 94.
 dürftig, 94.
 Dürftigkeit, 94.
 dürr, 94.
 Dürre, 94.
 Durst, 94.
 dursten, 94.
 dürstig, 94.
 düster, 94.
 Düsterteit, 94.
 Dugend, 94.
 duzen, 19, 92.

E

Ebbe, 122.
 eben, 95.
 Ebene, 95.
 ebenen, ebuen, 95.
 ebenfalls, 109.
 echt, 95.
 Echtheit, 95.
 Ede, Ed, 95.
 edig, 95.
 edel, 13, 50.
 Edelmann, 221, 51.
 Edelnuth, 237.
 edelmüthig, 237.
 Edelstein, 51.
 ehe, eh, 95.
 Ehe, 96.
 ehbrechen, 96.
 Ehebrecher, 96.
 Ehebruch, 96.
 ehelich, 96.

ehelos, 96.
 Ehelosigkeit, 96.
 ehemals, 220, 95.
 Ehepaar, 96.
 eher, 95.
 Ehescheidung, 292.
 Ehestand, 96.
 ehrbar, 96.
 Ehrbarkeit, 96.
 Ehre, 96, 270.
 ehren, 96.
 ehrenhaft, 96.
 Ehrentreuz, 192.
 ehrenvoll, 96.
 ehrerbietig, 68.
 Ehrerbietigkeit, 68.
 Ehrerbietung, 68.
 Ehrfurcht, 97.
 ehrfurchtsvoll, 97.
 Ehrgefühl, 97.
 Ehrgeiz, 137, 97.
 ehrgeizig, 137, 97.
 ehrlich, 96.
 Ehrlichkeit, 96.
 Ei, 330.
 Eide, 97.
 Eichel, 7, 97.
 Eichwald, 297.
 Eid, 97, 207.
 Eidgenossenschaft, 97.
 Eidgenos, 97.
 Eifer, 97.
 eifern, 97.
 Eifersucht, 97.
 eiferrüchtig, 97.
 eifrig, 97.
 eigen, 98.

- Eigenheit, 98.
 Eigenliebe, 98.
 Eigenname, 98.
 Eigennutz, 98.
 Eigenschaft, 98.
 Eigensinn, 98.
 eigensinnig, 98.
 Eigenthum, 98.
 Eigenthümer, 98.
 eigenthümlich, 98.
 Eigenthümlichkeit, 98.
 eigentlich, 98.
 eignen, 98.
 Eilbote, 99.
 Eile, 98.
 eiten, 99.
 eifends, 99.
 eifig, 99.
 eifigt, 99.
 Eilpost, 99.
 ein, 40, 99.
 einäschern, 56.
 einathmen, 57.
 Einband, 71.
 einbeißen, 64.
 einbilden, 40, 69.
 Einbildung, 69.
 Einbildungskraft, 69.
 einbinden, 71.
 einblasen, 72.
 einbrechen, 78.
 einblühen, 82.
 eindämmen, 83.
 eindringen, 91.
 eindringen, 91.
 eindringlich, 91.
 Eindruck, 92.
 einen, 100.
 einengen, 102.
 einerlei, 35.
 einernten, 104.
 einfach, 37, 99, 105.
 Einfachheit, 99.
 einfädeln, 105.
 einfahren, 107.
 Einfahrt, 107.
 Einfall, 110.
 einfallen, 110.
 Einfall, 54, 111, 100.
 einfältig, 56, 110, 100.
 einfinden, 118.
 einfließen, 121.
 einflößen, 121.
 Einfluß, 121.
 einförmig, 125.
 Einfuhr, 107.
 einführen, 108.
 Eingang, 40, 134.
 eingeben, 152.
 eingeboren, 66.
 Eingebung, 132.
 eingehen, 154.
 eingenommen, 243.
 Eingefalzenes, 285.
 eingestehen, 350.
 einhalten, 154.
 einhändigen, 155.
 einheimisch, 163.
 Einheit, 99.
 einholen, 168.
 Einhorn, 170.
 einhüllen, 170.
 einig, 99.
 einigen, 100.
 einigermaßen, 228.
 Einigkeit, 99.
 einimpfen, 172.
 einjährig, 56, 174, 100.
 Einkauf, 178.
 einkaufen, 178.
 einkehren, 179.
 einkefern, 180.
 Einklang, 184.
 einkommen, 187.
 Einkommen, 187.
 Einkünfte, 187.
 einladen, 195.
 Einladung, 195.
 einlassen, 198.
 einleiten, 207.
 Einleitung, 207.
 einleuchten, 210.
 einmachen, 218.
 einmal, 46, 220.
 Einmaleins, 100.
 Einmarsch, 224.
 einmarschieren, 224.
 einmengen, 227.
 einmischen, 250.
 einmüthig, 257.
 Einnahme, 245.
 einnehmen, 245.
 einnehmend, 245.
 Einnahmer, 245.
 Einöde, 100.
 einpacken, 252.
 einprägen, 256.
 einquartieren, 259.
 Einquartierung, 259.
 einrahmen, 260.
 einräuchern, 263.

einräumen, 263.
 einreden, 267.
 einreiben, 269.
 einrichten, 266.
 Einrichtung, 266.
 einrücken, 277.
 einsalzen, 285.
 einsam, 99.
 Einsamkeit, 99.
 einsaugen, 286.
 einschalten, 289.
 einschärfen, 290.
 einschneiden, 294.
 einschieben, 295.
 einschiffen, 298.
 einschlafen, 300.
 einschlagen, 301.
 einschließen, 305.
 einschließend, 305.
 einschneiden, 311.
 einschränken, 313.
 einschreiben, 314.
 einschreiten, 315.
 einschüchtern, 296.
 einsegnen, 324.
 einsehen, 326.
 einseifen, 327.
 einseitig, 328, 100.
 einseiden, 329.
 einsetzen, 355.
 Einsicht, 326.
 Einsiedler, 100.
 einsilbig, 100.
 einsperren, 339.
 einst, 100.
 einsteigen, 354.

einstellen, 353.
 einstimmen, 358.
 einstimmig, 358, 100.
 einstudieren, 364.
 eintheilen, 372.
 Eintheilung, 372.
 Eintracht, 377, 100.
 einträchtig, 377.
 eintragen, 378.
 eintreffen, 379.
 eintreiben, 380.
 eintreten, 381.
 Eintritt, 381.
 einüben, 387.
 einverleiben, 205.
 Einwanderer, 418.
 einwandern, 418.
 Einwanderung, 418.
 einweichen, 404.
 einweisen, 405.
 Einweihung, 405.
 einwenden, 417.
 Einwendung, 417.
 einwickeln, 415.
 einwiegen, 402.
 einwilligen, 424.
 Einwilligung, 424.
 einwirken, 411.
 Einwirkung, 411.
 Einwohner, 422.
 Einzah, 34, 428.
 einzel, einzeln, 99.
 Einzelheit, 99.
 einziehen, 437.
 einzig, 99.
 Einzug, 437.
 einzwängen, 445.

Eisbär, 60.
 Eisberg, 66.
 Eisen, 100.
 Eisenbahn, 58, 100.
 Eisenhammer, 100.
 Eisenwerk, 100.
 eisern, 100.
 Eisgrube, 144.
 Eismeer, 225.
 eitel, 15, 100.
 Eitelkeit, 100.
 Efel, 101.
 ekelhaft, 101.
 ekeln, 101.
 elf, 101.
 elfte (der), 101.
 elftens, 101.
 Elsäffer, 101.
 elsäffisch, 101.
 Elsaß, 101.
 Eltern (die), 4, 52.
 Empfang, 111.
 empfangen, 26, 111.
 empfehlen, 26, 101.
 Empfehlung, 101.
 empfinden, 26, 117.
 empfindlich, 117.
 empfindsam, 117.
 Empfindung, 117.
 empor, 42.
 empören, 101.
 empörend, 101.
 Empörer, 101.
 emporragen, 260.
 empor-schwingen, 323.
 Empörung, 101.
 Ende, 101.

- enden, 102.
 endigen, 102.
 endlich, 101.
 endlos, 102.
 Endung, 102.
 eng, enge, 102.
 engbrüstig, 102.
 Enge, 102.
 Engel, 102.
 engelgleich, 55, 102.
 engen, 102.
 engherzig, 102.
 England, 102.
 Engländer, 102.
 englisch, 102.
 Entel, 51.
 Entelin, 51.
 entarten, 56.
 entblättern, 72.
 entblößen, 74.
 entbrennen, 79.
 entdecken, 85.
 Entdeckung, 85.
 Ente, 102.
 entehren, 96.
 enterben, 105.
 entfalten, 111.
 Entfaltung, 111.
 entfernen, 26, 115.
 entfernt, 115.
 Entfernung, 115.
 entfesseln, 116.
 entflammen, 118.
 entfleischen, 119.
 entfliegen, 120.
 entfliehen, 121.
 entführen, 25, 107.
 entgegen, 42, 153.
 entgegengehen, 154.
 entgegensetzen, 555.
 entgegenstellen, 555.
 entgegentreten, 581.
 entgegenne, 153.
 Entgegnung, 153.
 entgegen, 25, 153.
 entgelten, 157.
 enthalten, 155.
 enthaltfam, 155.
 enthaupten, 26, 159.
 Enthauptung, 159.
 entheben, 160.
 entheiligen, 162.
 enthüllen, 170.
 Enthüllung, 170.
 entkleiden, 185.
 entkommen, 186.
 entkräften, 190.
 entladen, 195.
 entlang, 29.
 entlassen, 198.
 Entlassung, 198.
 entlauben, 200.
 entlausen, 200.
 entledigen, 204.
 entlehnen, 206.
 entmasten, 224.
 entmuthigen, 256.
 enträthseln, 261.
 entreißen, 272.
 Entrich, 102.
 entrichten, 265.
 entrollen, 275.
 entrüksten, 280.
 Entrüstung, 280.
 entfagen, 282.
 Entfagung, 282.
 entschädigen, 286.
 entscheiden, 292.
 entscheideud, 292.
 Entscheidung, 292.
 entschieden, 292.
 entschlafen, 25, 500.
 Entschlafene(der), 500.
 entschließen, 504.
 entschlossen, 504.
 entschlipfen, 506.
 Entschluß, 504, 112.
 entsetzen, 554.
 Entsetzen, 554.
 entschlich, 554.
 entsiegeln, 551.
 entsprechen, 25, 545.
 entspriessen, 544.
 entspringen, 544.
 entstehen, 550.
 Entstehung, 550.
 entstellen, 552.
 enttäuschen, 570.
 Enttäuschung, 570.
 entthronen, 575.
 entvölkern, 590.
 Entvölkerung, 590.
 entwässnen, 594.
 entwalden, 597.
 entwenden, 416.
 entwerfen, 410.
 entwiceln, 415.
 Entwicelung, 415.
 entwirren, 419.
 Entwurf, 410.
 entziehen, 456.

- entziffern, 439.
 entzündet, 435.
 entzündend, 435.
 Entzündung, 435.
 entzünden, 25, 441.
 Entzündung, 441.
 entzwei, 42.
 entzweien, 442.
 Entzweiung, 442.
 erachten, 50.
 erbarmen, 60.
 erbärmlich, 60.
 Erbarmung, 60.
 erbauen, 61.
 erbaulich, 61.
 Erbanung, 61.
 Erbe, 103.
 erbeben, 62.
 erben, 105.
 erbetteln, 71.
 erbenten, 67.
 erbieten, 68.
 erbitten, 71.
 erbittern, 64.
 Erbitterung, 64.
 erblaffen, 72.
 erbleichen, 75.
 erblich, 103.
 erblicken, 75.
 erblinden, 74.
 erblühen, 24, 75.
 erbrechen, 77.
 Erbschaft, 103.
 Erdbeben, 62, 103.
 Erdbeere, 62, 103.
 Erdboden, 103.
 Erde, 103.
 erden, 103.
 erdenkbar, 86.
 erdenken, 86.
 Erdgeschloß, 297.
 erdichten, 87.
 Erdkugel, 103.
 Erdkunde, 188.
 erdolchen, 89.
 erdrücken, 91.
 erdulden, 95.
 ereisern, 97.
 ereignen, 98.
 Ereigniß, 98.
 erfahren, 106.
 Erfahrung, 106.
 erfachten, 115.
 erfinden, 117.
 Erfinder, 117.
 Erfindung, 117.
 erflehen, 119.
 Erfolg, 122.
 erfolgen, 122.
 erforderlich, 392.
 erfordern, 392.
 Erforderniß, 392.
 erforschen, 123.
 Erforschung, 123.
 erfreschen, 124.
 erfrenen, 24, 127.
 erfrenlich, 127.
 erfrischen, 126.
 erfüllen, 391, 313.
 Erfüllung, 391.
 ergänzen, 130.
 Ergänzung, 130.
 ergeben, 131, 143.
 Ergebenheit, 131.
 Ergebnis, 131.
 Ergebung, 131.
 ergeben, 133.
 ergießen, 140.
 Ergießung, 140.
 ergreifen, 147, 120.
 ergreifend, 147.
 ergrimmen, 147.
 ergriinden, 149.
 erhaben, 14, 160.
 Erhabenheit, 160.
 erhalten, 153.
 Erhaltung, 153.
 erheben, 160.
 erheblich, 160.
 erheitern, 164.
 Erheiterung, 164.
 erhellen, 152.
 erhitzen, 163.
 erhöhen, 167.
 Erhöhung, 167.
 erholen, 168.
 Erholung, 168.
 erhören, 169.
 erinnern, 173.
 Erinnerung, 173.
 erkalten, 176.
 erkälten, 176.
 Erkältung, 176.
 erkaufen, 178.
 erkennen, 180.
 erkenntlich, 180.
 Erkenntlichkeit, 180.
 Erkenntniß, 180.
 erkiesen, 181.
 erklären, 183, 59.
 Erklärung, 183.

- erfahren, 181.
 erfranken, 191.
 erfrühen, 195.
 erfunden, 189.
 Erfundigung, 189.
 erkünsteln, 189.
 erlangen, 197.
 erlassen, 198.
 Erlass, 198.
 erlauben, 103.
 Erlaubniß, 10, 22, 105.
 erläutern, 202.
 Erläuterung, 202.
 erleben, 205.
 erlegen, 212.
 erleichtern, 205.
 Erleichterung, 205.
 erleiden, 206.
 erlernen, 208.
 erlesen, 208.
 erleuchten, 209.
 erköschen, 216.
 erlösen, 215.
 Erlöser, 215.
 Erlösung, 215.
 erlügen, 217.
 ermächtigen, 252.
 ermahnen, 219.
 Ermahnung, 219.
 ermangeln, 221.
 ermannen, 221.
 ermatten, 225.
 ermessen, 229.
 ermesslich, 229.
 ermitteln, 231.
 ermöglichen, 232.
 ermorden, 235.
 ermüden, 24, 255.
 ermüdend, 255.
 ermuntern, 255.
 Ermunterung, 255.
 ermunthigen, 256.
 ernähren, 259.
 ernennen, 240.
 erneuern, 245.
 Erneuerung, 245.
 erniedrigen, 246.
 Erniedrigung, 246.
 Ernst, 105.
 ernst, 15, 105.
 ernsthaft, 105.
 ernstlich, 105.
 Ernte, 104.
 ernten, 104.
 eröffnen, 249.
 Eröffnung, 249.
 erörtern, 251.
 Erörterung, 251.
 erproben, 257.
 erquicken, 104.
 erquickend, 104.
 Erquickung, 104.
 errathen, 261.
 erregbar, 269.
 erregen, 269, 525.
 Erregung, 269.
 erreichbar, 270.
 erreichen, 270.
 erretten, 274.
 errichten, 269.
 Errichtung, 265.
 erringen, 275.
 erböthen, 24, 276.
 Ersay, 554.
 erschaffen, 288.
 Erschaffung, 288.
 erschaffen, 288.
 erscheinen, 295.
 Erscheinung, 295.
 erschießen, 297.
 erschlagen, 301.
 erschleichen, 303.
 erschließen, 304.
 erschöpfen, 24, 512.
 erschrecken, 315.
 erschüttern, 317.
 Erschütterung, 317.
 erschweren, 321.
 ersetzen, 334.
 ersinnen, 333.
 ersparen, 359.
 Ersparniß, 359.
 erst, 96.
 erstarken, 546.
 erstarren, 546.
 erstatten, 549.
 erstaunen, 546.
 Erstaunen, 546.
 erstaunlich, 546.
 erste (der), 95.
 erstecken, 548.
 erstehen, 550.
 ersteigen, 554.
 erstens, 95.
 ersticken, 547.
 erstlich, 95.
 Erstling, 95.
 erstreben, 561.
 erstürmen, 565.
 Erstürmung, 565.
 ersuchen, 566.

ertheilen, 22, 371.
 ertönen, 376.
 Ertrag, 378.
 ertragen, 378.
 erträglich, 378.
 ertrinken, 384.
 erübrigen, 387.
 erwachen, 24, 393.
 Erwachen, 393.
 erwachsen, 394.
 erwägen, 402.
 Erwägung, 402.
 erwählen, 395.
 erwärmen, 399.
 erwarten, 399.
 Erwartung, 399.
 erwecken, 393.
 erweichen, 404.
 erweisen, 406.
 erweitern, 408.
 Erwerb, 409.
 erwerben, 409.
 Erwerbung, 409.
 erwidern, 414.
 erwünschen, 426.
 erwünscht, 426.
 erwürgen, 427.
 erzählen, 428.
 Erzählung, 428.
 erzeugen, 432.
 erzeugen, 433.
 Erzeugniß, 433.
 erziehen, 446.
 Erzieher, 436.
 Erziehung, 436.
 erziehen, 438.
 erzittern, 440.

erzürnen, 440.
 erzwingen, 445.
 Esel, 104.
 Eserei, 104.
 eitelhaft, 104.
 Eselin, 104.
 Eselsohr, 104.
 essen, 104.
 Essen, 104.
 Essigstieber, 351.
 eßbar, 104.
 ewig, 105.
 Ewigkeit, 105.
 ewiglich, 105.

F

Fabel, 105.
 Fabeldichter, 105.
 fabelhaft, 105.
 fabeln, 105.
 Fabrik, 12, 105.
 Fabrikant, 12, 105.
 Fach, 37, 105.
 Fackel, 105.
 fackeln, 105.
 Faden, 105.
 fähig, 111.
 Fähigkeit, 111.
 Fähnchen, 106.
 Fahne, 106.
 Fährnrich, 8, 106.
 fahrbar, 106.
 Fähre, 106.
 fahren, 106.
 Fährmann, 108.
 Fahrt, 106.
 Fahrzeug, 108.
 Fall, 5, 108.
 Fallbrücke, 110.
 Falle, 108.
 fallen, 5, 27, 108.
 fällen, 18, 109.
 falls, 108.
 Fallthüre, 110.
 falsch, 110.
 fälschen, 110.
 Falschheit, 110.
 Fälschung, 110.
 Falte, 110.
 fasten, 111.
 fastig, 110.
 Fang, 111.
 fangen, 111, 117.
 Farbe, 111.
 färben, 112.
 Farbenbrett, 112.
 Färber, 112.
 Färberei, 112.
 farbig, 15, 111.
 farblos, 111.
 fassen, 112, 236, 304.
 Fassung, 112.
 Faß, 112.
 Faßbinder, 70, 112.
 Fäßchen, 112.
 faßlich, 112.
 faul, 113.
 faulen, 113.
 faulenzen, 20, 113.
 Faulenzer, 113.
 Faulheit, 113.
 Fäulniß, 113.

- Faust, 59.
 sechsen, 113.
 Fechten, 113.
 Fechtmeister, 113.
 Fechtschule, 113.
 Feder, 113.
 Federbusch, 82.
 Federhalter, 113.
 Federmesser, 113.
 Federvieh, 113.
 fehlbar, 114.
 fehlen, 113.
 Fehler, 113.
 fehlerhaft, 113.
 Feier, 114.
 Feierabend, 114.
 feierlich, 114.
 Feierlichkeit, 114.
 feiern, 114.
 Feiertag, 368, 114.
 feig, feige, 114.
 Feigheit, 114.
 Feigling, 114.
 feil, 68.
 fein, 114.
 Feind, 114, 135.
 feindlich, 114.
 Feindschaft, 114.
 feindselig, 114.
 Feinheit, 114.
 Feld, 115, 159.
 Feldblume, 74.
 Feldfrüchte, 115.
 Feldherr, 115.
 Feldhuhn, 170.
 Feldmesser, 229.
 Feldzug, 115.
 fern, 115.
 Ferne, 115.
 fernher, 115.
 fernherhin, 115.
 Fernglas, 141, 115.
 Fernrohr, 115.
 Fernsicht, 115.
 fertig, 115.
 fertigen, 116.
 Fertigkeit, 115.
 Fessel, 116.
 fesseln, 116.
 fest, 116.
 Fest, 116.
 Feste, 116.
 Fesla d, 196.
 festlich, 116.
 Festlichkeit, 116.
 festsetzen, 116.
 Festtag, 116.
 Festung, 116.
 feucht, 116.
 feuchten, 116.
 Feuchtigkeit, 116.
 Feuer, 117.
 feuern, 117.
 Feuersbrunst, 79, 117.
 feuerspehend, 117.
 Feuerspritze, 345, 117.
 Feuerwehr, 404.
 Feuerwerk, 117.
 feurig, 117.
 Fieber, 117.
 fieberhaft, 117.
 Filzhut, 171.
 finden, 117.
 Findling, 117.
 Finger, 118.
 Fingerhut, 171, 118.
 finster, 118.
 Finsterniß, 10, 118.
 Fisch, 118.
 fischen, 118.
 Fischer, 118.
 Fischerfahn, 118.
 Fischernetz, 118.
 Fischfang, 111.
 Fischhändler, 118.
 Fischlein, 118.
 Fischmarkt, 118.
 flach, 118.
 Fläche, 118.
 Flachheit, 118.
 flachsen, flächsen, 14.
 Flamme, 118.
 flammen, 118.
 Fläschchen, 119.
 Flasche, 119.
 Flechte, 119.
 fledten, 119.
 Fleck, 119.
 Flecken, 119.
 Fledermaus, 225.
 stehen, 119.
 Fleisch, 119.
 Fleischbrühe, 120.
 Fleischer, 119.
 Fleiß, 120.
 fleißig, 120.
 Fliege, 120.
 fliegen, 120.
 fliehen, 120.
 fließen, 5, 121.
 fließend, 121.

- Flosse, 121.
 Floß, 121.
 flößen, 121.
 Fluch, 122.
 fluchen, 122.
 Flucht, 120, 300.
 flüchten, 121.
 flüchtig, 120.
 Flüchtlings, 120.
 Flug, 120.
 Flügel, 120.
 flüßig, 121.
 Flüssigkeit, 121.
 Fluß, 5, 121.
 Flußbad, 58.
 Fluth, 122.
 fluthen, 122.
 Folge, 122.
 folgen, 122.
 folgend, 122.
 folgendermaßen, 228.
 folgern, 19, 122.
 Folgerung, 122.
 folglich, 122.
 folgjam, 17, 122.
 Folgsamkeit, 122.
 fordern, 392.
 fördern, 392.
 Forderung, 392.
 Förderung, 392.
 Form, 123.
 formen, 123.
 *förmig, 123.
 förmlich, 123.
 formlos, 123.
 forschen, 123.
 Forscher, 123.
 Forschung, 123.
 Forst, 123.
 Förster, 123.
 Forsthaus, 123.
 Forstmeister, 123.
 Forstschule, 123.
 fort, 40.
 fortauern, 84.
 fortheilen, 99.
 fortfahren, 107.
 fortliegen, 120.
 Fortgang, 134.
 fortgehen, 134.
 fortjagen, 174.
 fortlaffen, 199.
 fortkaufen, 201.
 fortpflanzen, 254.
 fortreißen, 272.
 fortreiten, 273.
 fortschaffen, 288.
 fortschicken, 40, 293.
 fortschreiten, 315.
 Fortschritt, 40, 315.
 fortsetzen, 355.
 fortwähren, 396.
 fortwährend, 396.
 Frachtbrief, 79.
 Frage, 123.
 fragen, 123, 261.
 Fragezeichen, 124.
 Frank, 124.
 Franke, 124.
 Frankreich, 124.
 Franzose, 6, 124.
 französisch, 16, 124.
 Fraß, 104.
 Frau, 124, 143.
 Frauenzimmer, 459, 124.
 Fräulein, 124, 143.
 frisch, 124.
 Freiheit, 124.
 frei, 25, 124.
 freigebig, 123.
 Freiheit, 124.
 freilich, 124.
 Freimarke, 183.
 freisprechen, 45, 343.
 Freistaat, 123.
 Freistunde, 123.
 freiwillig, 123.
 fremd, 123.
 Fremde (der), 123.
 Fremde (die), 123.
 Fremdling, 123.
 fressen, 104.
 Fresser, 104.
 Freude, 6, 126.
 Freudenfeuer, 117.
 freudig, 126.
 frenen, 126.
 Freund, 123.
 freundlich, 123.
 Freundlichkeit, 123.
 Freundschaft, 10, 123.
 freundschaftlich, 123.
 *frevel, 123.
 Frevel, 123.
 frevelhaft, 123.
 freveln, 123.
 Frevler, 123.
 Friede, 126, 304.
 Friedensrichter, 126.
 friedfertig, 126.

friedlich, 126.
 frieren, 126.
 frisch, 126.
 Frische, 126.
 frischen, 126.
 froh, 126.
 fröhlich, 126.
 Fröhlichkeit, 9, 126.
 Frohsinn, 127.
 fromm, 127.
 frömmeln, 19, 127.
 Frömmigkeit, 127.
 Frömmler, 127.
 Frost, 126.
 frostig, 126.
 Frucht, 23, 127.
 fruchtbar, 14, 127.
 Fruchtbarkeit, 127.
 Fruchtbaum, 127.
 fruchtlos, 127.
 früh, 127.
 Frühe, 127.
 früher, 127.
 Frühjahr, 127.
 Frühling, 11, 127.
 frühmorgens, 127.
 Frühstück, 127.
 frühstücken, 43, 127.
 frühzeitig, 127.
 Fuge, 128.
 fügen, 128.
 Fügung, 128.
 fühlbar, 128.
 fühlen, 128.
 Fühlen, 128.
 fühllos, 128.
 führen, 25, 107, 173, 192.

Führer, 107.
 Fuhrmann, 221, 108.
 Fuhrwerk, 108.
 Fülle, 391.
 füllen, 391.
 Fund, 117.
 fünf, 128.
 fünfte (der), 128.
 Fustel, 128.
 fustens, 128.
 Funke, Funken, 128.
 funkeln, 128.
 füttr, 38.
 Fürbitte, 71.
 Furcht, 129.
 furchtbar, 14, 129.
 fürchten, 129.
 fürchterlich, 129.
 furchtlos, 129.
 furchtsam, 17, 129.
 Fürsorge, 338.
 Fürst, 392.
 Fürstenthum, 392.
 fürstlich, 392.
 fürwahr, 46.
 Fürwort, 38, 423.
 Fuß, 129, 90, 189,
 380, 381.
 Fußbad, 38, 129.
 Fußgänger, 129.
 Fußreise, 129.
 Fußsack, 129.
 Fußstapfen, 129.
 Futter, 129.
 füttern, 129.
 flütern, 129.

G

Gabe, 6, 151.
 gassen, 150.
 Gasser, 150.
 Galgenstrick, 363.
 Gang, 133.
 gangbar, 153.
 Gänsefeder, 113.
 Gäuserich, 8.
 gauz, 150.
 Ganze (das), 150.
 gänzlich, 150.
 Gärtchen, 11.
 Garten, 130.
 Gartenbau, 150.
 Gartenhaus, 150.
 Gartenlaube, 150.
 Gärtner, 7, 150.
 Gärtnerin, 150.
 Gast, 150.
 gastfrei, 150.
 gastfreundlich, 150.
 Gastfreundschaft, 150.
 Gasthaus, 150.
 Gasthof, 150.
 gastlich, 150.
 Gastwirth, 150.
 Gatte, 151.
 gatten, 151.
 Gattin, 11, 151.
 Gattung, 151.
 Gebäck, 58.
 Gebälk, 59.
 gebären, 65.
 *Gebäu, 61.

- Gebäude, 61.
 Gebell, 64.
 geben, 151, 55, 74,
 117, 263, 359.
 Gebet, 23, 71.
 Gebetbuch, 81.
 Gebiet, 5, 68.
 gebieten, 5, 68.
 Gebieter, 68.
 gebildet, 69.
 Gebirge, 22, 66.
 Gebiß, 64.
 geklämt, 14.
 geklätt, 75.
 geboren, 65.
 Gebot, 5, 68.
 Gebrauch, 76.
 gebrauchen, 76.
 gebräuchlich, 76.
 gebrechen, 77.
 Gebrechen, 77.
 gebrechlich, 77.
 Gebrüll, 81.
 Geburt, 65.
 Geburtsfest, 116.
 Geburtstag, 368, 66.
 Gebüsch, 82.
 Gedächtniß, 86.
 Gedanke, 86.
 gedeihen, 132.
 Gedeihen, 132.
 gedenken, 23, 86.
 Gedicht, 87.
 gediegen, 152.
 Gedränge, 91.
 gedrängt, 91.
 Geduld, 93.
 gedulden, 93.
 geduldig, 93.
 geeignet, 98.
 Gefahr, 106.
 gefährlich, 106.
 gefahrlos, 106.
 Gefährte, 106.
 Gefährtin, 106.
 gefallen, 109.
 Gefallen, 109.
 gefällig, 23, 109.
 Gefälligkeit, 109.
 gefälligst, 109.
 gefangen, 111.
 Gefangenschaft, 111.
 Gefängniß, 111.
 Gefäß, 102.
 Geseht, 113.
 Gesieder, 113.
 gesiedert, 113.
 Gesilde, 115.
 Geslügel, 120.
 Gesolge, 23, 122.
 gefräßig, 104.
 gefrieren, 126.
 Gefrorenes, 126.
 Gefühl, 128.
 gefühllos, 128.
 gefühlvoll, 128.
 gegen, 58, 152.
 Gegend, 132.
 Gegendienst, 58.
 gegenseitig, 133.
 Gegenstand, 133.
 Gegentheil, 58, 133.
 Gegenwart, 28, 133.
 gegenwärtig, 28, 133.
 *gegner, 133.
 Gegner, 133.
 Gehalt, 153.
 gehässig, 158.
 geheim, 23, 163.
 Geheimniß, 10, 163.
 geheimnißvoll, 163.
 gehen, 25, 133, 349,
 421.
 Gehilfe, 164.
 Gehölz, 169.
 Gehör, 169, 520.
 gehorchen, 170.
 gehören, 169.
 gehorsam, 169.
 Gehorsam, 169.
 *gehren, 136.
 Geist, 136.
 geistig, 136.
 geistlich, 136.
 Geistliche (der), 136.
 Geistlichkeit, 136.
 geistlos, 136.
 geistreich, 136.
 geistvoll, 136.
 Geiz, 137.
 geizen, 137.
 Geizhals, 137.
 geizig, 137.
 gekünstelt, 189.
 Gelächter, 194.
 gelänfig, 200.
 Gelänfigkeit, 200.
 gelannt, 201.
 Geläute, 202.
 gelb, 157.
 gelblich, 137.

- Geldsucht, 330, 137.
 Geld, 137.
 Geldbrief, 137.
 Geldschrank, 137.
 gelegen, 211.
 Gelegenheit, 211.
 gelehrt, 205.
 *gelehrsam, 205.
 Gelehrsamkeit, 205.
 gelehrt, 15, 204.
 Gelehrte (der), 4.
 Geleit, 5, 207.
 geleiten, 207.
 Gelenk, 208.
 gelenkig, 208.
 gelind, gelinde, 23, 215.
 gelingen, 137.
 geloben, 214.
 gelten, 157, 412.
 Geltung, 137.
 Gelübde, 6, 214.
 • Gelüst, 217.
 gelüsten, 217.
 gemacht, 218.
 Gemach, 218.
 gemächlich, 218.
 Gemächlichkeit, 218.
 Gemahl, 219.
 Gemahlin, 219.
 gemäß, 228.
 gemein, 138.
 Gemeinde, 6, 138.
 Gemeindehaus, 138.
 Gemeinderath, 138.
 Gemeinheit, 138.
 gemeinsam, 138.
 Gemeinschaft, 10, 138.
 gemeinschaftlich, 138.
 Gemenge, 227.
 Gemetzel, 229.
 Gemisch, 230.
 Gemurmel, 235.
 Gemüse, 235.
 Gemüsegarten, 130, 235.
 Gemüth, 237.
 gemüthlich, 237.
 genau, 138.
 Genauigkeit, 138.
 genehm, 242.
 genehmigen, 242.
 Genehmigung, 242.
 geneigt, 244.
 Genie, 244.
 genießbar, 247.
 genießen, 247.
 Genosse, 247.
 Genossenschaft, 247.
 genug, 138.
 genügen, 138.
 genugsam, 138.
 genügsam, 138.
 Genügsamkeit, 138.
 Genuß, 247.
 Gepäc, 252.
 Gepäcträger, 252.
 Gepauder, 255.
 Gepräge, 256.
 Geräth, 261.
 gerathen, 262, 346, 389, 427.
 geräumig, 263.
 Geräusch, 263.
 geräuschlos, 263.
 geräuschvoll, 263.
 gerben, 139.
 Gerber, 139.
 Gerberei, 139.
 gerecht, 266.
 Gerechtigkeit, 266.
 Gerebe, 267.
 reichen, 270.
 Bericht, 265, 195, 392.
 Gerichtsdienner, 266.
 Gerichtshof, 266.
 geringschätzen, 290.
 gerinnen, 275.
 Geruch, 25, 274.
 Gerücht, 278.
 Gerüst, 280.
 gesamt, 284.
 Gesammtheit, 284.
 Gesandte (der), 329.
 Gesandtschaft, 329.
 Gesang, 352.
 Gesangbuch, 81.
 Geschäft, 287.
 Geschäftsmann, 221.
 geschehen, 139.
 gescheit, geſcheit, 292.
 Geschenk, 294.
 Geschichte, 139.
 geschichtlich, 139.
 Geschichtschreiber, 139.
 Geschick, 295.
 Geschicklichkeit, 295.
 geschickt, 295.
 Geschlecht, 301, 221, 281, 404.

- Geschlechtswort, 425, 502.
 Geschmack, 307.
 geschmacklos, 307.
 geschmackvoll, 307.
 Geschmeide, 309.
 geschmeidig, 309.
 Geschöpf, 287.
 Geschöß, 297.
 geschraubt, 313.
 Geschrei, 315.
 Geschrei, 297.
 Geschwäg, 319.
 geschweige, 319.
 *geschweigen, 319.
 geschwind, 367.
 Geschwindigkeit, 367.
 Geschwister, 321.
 Geschwisterkind, 321.
 Geschworene(der), 323.
 Geschwornst, 320.
 Geschwür, 318.
 gesegnet, 324.
 Geselle, 281.
 gesellen, 281.
 gesellig, 25, 281.
 Geselligkeit, 281.
 Gesellschaft, 281.
 Gesellschafterin, 281.
 gesellschaftlich, 281.
 Geset, 334, 190.
 Gesetzbuch, 336.
 Gesetzgeber, 336.
 Gesicht, 324.
 Gesichtsfarbe, 327.
 Gesichtskreis, 327.
 Gesichtspunkt, 327.
 *gesinnen, 333.
 gesinnt, 332.
 Gesinnung, 333.
 gespann, 338.
 gespannt, 338.
 Gespiele, 22, 341.
 Gespräch, 23, 343.
 gesprächig, 343.
 Gestalt, 352.
 gestalten, 352.
 Geständniß, 350.
 gestatten, 349.
 gestehen, 350, 248.
 gestern, 139.
 Gestirn, 355.
 Gesträuch, 361.
 gestreng, 363.
 gestrig, 139.
 Besuch, 366.
 gesund, 139.
 Gesundheit, 139.
 Getäfel, 368.
 Getränk, 384.
 getren, 23, 382.
 getrost, 384.
 Getümmel, 370.
 Gebatter, 388.
 Gebatterin, 388.
 Gewächs, 394.
 gewahr, 396.
 Gewähr, 397.
 gewähren, 397.
 Gewährleistung, 397.
 Gewährsmann, 397.
 Gewalt, 23, 398.
 gewaltig, 398.
 gewaltsam, 398.
 Gewaltthat, 398.
 gewaltthätig, 398.
 Gewand, 418.
 gewandt, 416.
 Gewandtheit, 416.
 Gewässer, 400.
 Gewebe, 400.
 Gewehr, 404, 216, 360.
 Gewerbe, 409.
 Gewerbsleiß, 409.
 Gewicht, 402.
 gewichtig, 402.
 Gewinnmel, 415.
 Gewinn, Gewinnst, 418.
 gewinnen, 418.
 Gewinnsucht, 350.
 Gewirr, 419.
 Gewissen, 420.
 gewissenhaft, 420.
 Gewissenhaftigkeit, 420.
 Gewissensbiß, 421.
 Gewissensfreiheit, 421.
 gewissermaßen, 46, 228.
 gewiß, 23, 420.
 Gewißheit, 420.
 Gewitter, 413.
 gewogen, 402.
 *gewohnen, 139.
 gewöhnen, 139.
 Gewohnheit, 139.
 gewöhnlich, 139.
 gewohnt, 139.
 Gewölbe, 423.
 Gewölft, 423.
 *gewon, 139.
 Gewürz, 427.
 Gezäht, 429.

- geziemen, 438.
 geziert, 438.
 Geziertheit, 438.
 Gezwitscher, 444.
 Gier, 136.
 gierig, 136.
 Gießbad, 58.
 gießen, 140.
 Gießer, 140.
 Gießerei, 140.
 Gießplanne, 141.
 * Gift (die), 131.
 Gift (das), 131.
 giftig, 131.
 giftig, 137.
 Glanz, 141.
 glänzen, 141.
 glänzend, 141.
 glanzlos, 141.
 Glas, 141.
 Glaser, 141.
 gläsern, 141.
 Glashütte, 141.
 Glasjhrant, 141.
 Glaube, Glauben, 141.
 glauben, 18, 141.
 Glaubensbekenntniß, 141.
 Glaubensgenosse, 141.
 gläubig, 141.
 Gläubiger, 141.
 glaublich, 141.
 glaubwürdig, 141.
 gleich, 15, 142.
 gleichen, 142.
 gleichfalls, 142.
 Gleichgewicht, 142.
 gleichgültig, 142.
 Gleichgültigkeit, 142.
 Gleichheit, 142.
 Gleichmaß, 228.
 gleichmäßig, 228.
 Gleichniß, 142.
 gleichsam, 142.
 Glied, 142.
 gliedern, 142.
 glißern, 19.
 Glockenblume, 74.
 Glockengießer, 140.
 Glockenguß, 140.
 Glück, 142, 426.
 glücken, 142.
 glücklich, 142.
 glücklicherweise, 46.
 glückselig, 142.
 glücken, 143.
 glühend, 143.
 Gluth, 143.
 Gnade, 143.
 gnädig, 143.
 Gold, 143.
 Goldapfel, 54.
 Goldblume, 75, 143.
 golden, 143.
 goldgelb, 137.
 Goldgrube, 143.
 goldig, 143.
 Goldschmied, 309, 143.
 gönnen, 143.
 Gönner, 143.
 Gott, 144, 199.
 Gottesader, 144.
 Gottesdienst, 144.
 Gottesfurcht, 144.
 Gotteslästerung, 144.
 Gottheit, 144.
 Göttin, 144.
 göttlich, 144.
 gottlos, 144.
 Gottlosigkeit, 144.
 gottselig, 17.
 Göthe, 140.
 Göthendiener, 144.
 Göthendienst, 141.
 Grab, 144.
 graben, 144.
 Graben, 145.
 Gräber, 145.
 Grabmal, 220, 145.
 Grabstein, 145.
 Gras, 145.
 Gräfin, 145.
 gräßlich, 145.
 Gräßschaft, 145.
 Gram, 145.
 grämen, 145.
 grämlich, 145.
 Gras, 145.
 grajen, 145.
 grasgrün, 148.
 Grasmücke, 145.
 grau, 145.
 Gräuel, 146.
 granen, 146.
 Grauen, 146.
 graulich, 145.
 gräulich, 146.
 Graus, 146.
 grausam, 146.
 Grausamkeit, 146.
 graufen, 146.

grauſig, 146.
 greifbar, 146.
 greifen, 146.
 Grenze, 147.
 grenzen, 147.
 grenzenlos, 147.
 Grenzſtein, 147.
 Grieche, 147.
 Griechenland, 147.
 griechiſch, 147.
 Griff, 146.
 Grimm, 147.
 grimmig, 147.
 grob, 147.
 Grobheit, 147.
 Grobian, 147.
 groß, 148.
 großartig, 56, 148.
 Größe, 148.
 Großeltern (die), 148.
 großentheils, 148.
 Großmuth, 237, 148.
 großmüthig, 237.
 Großmutter, 237, 148.
 Großvater, 148.
 Grübchen, 144.
 Grube, 144.
 grübeln, 145.
 Grübler, 145.
 grün, 148.
 Grün, 148.
 Grund, 148, 265.
 gründen, 148.
 Gründer, 148.
 gründlich, 148.
 grundlos, 148.
 Grundſatz, 149.

Gründung, 148.
 grünen, 148.
 Grünſpan, 148.
 Grünſpecht, 148.
 Gruß, 149.
 grüßen, 149.
 gültig, 137.
 Günst, 144.
 günſtig, 144.
 Güntſling, 144.
 Gurt, 149.
 Gürtel, 149.
 gürten, 149.
 Guß, 140.
 Gußeiſen, 100.
 gut, 15, 149.
 Gut, 4, 149, 150.
 gutartig, 56.
 Gnte (das), 4, 149.
 Güte, 6, 149.
 Gütermwagen, 149.
 Güterzug, 149.
 gutherzig, 149.
 Gutherzigkeit, 149.
 glütig, 149.
 glütigſt, 149.

S

Haar, 150.
 Haarbürſte, 150.
 haarig, 150.
 Haarnadel, 150.
 Habe, 150.
 haben, 150.
 habgier, 156, 151.

habgierig, 156.
 Habſucht, 330, 151.
 Haſen, 151.
 Haſner, 151.
 Haſt, 150.
 haſten, 150.
 Hag, 151.
 Hagedorn, 151.
 Hagel, 151.
 hageln, 151.
 Hageſtoß, 151.
 Hahn, 152.
 Hähnen, 152.
 Hahnenruf, 152.
 halb, 152.
 Halbduzend, 94.
 *Halbe, 152.
 halben, 152.
 halber, 152.
 Halbinſel, 175.
 halblaut, 202.
 Halbmond, 253.
 Hälfte, 152.
 Haß, 152.
 Haßband, 70.
 Haßbinde, 70.
 Haßtuch, 385.
 Haß, 153.
 haltbar, 153.
 halten, 153, 261, 430,
 434.
 Haltung, 153.
 Hammelfleiſch, 119.
 Hammelſbraten, 76.
 Hand, 31, 154.
 Handbuch, 81.
 Handel, 154.

- handeln, 154.
 Handelsmann, 221, 156.
 Handelsſchiff, 156.
 Handelsſtadt, 156.
 Handelsvertrag, 156.
 Handhabe, 150.
 handhaben, 150.
 Händler, 155.
 Handlung, 155.
 Handschrift, 156.
 Handschuh, 156.
 Handtuch, 156.
 Handweil, 51, 156.
 Handwerker, 156.
 Handwerksmann, 51, 221.
 Hang, 156.
 Hängematte, 157.
 haugen, hängen, 156, 157.
 Hans, 157.
 Hänschen, 157.
 Hanswurf, 157.
 Harm, 157.
 härmen, 157.
 harmlos, 157.
 harren, 25, 158.
 hart, 158.
 Härte, 158.
 härten, 158.
 hartherzig, 158.
 Hartherzigkeit, 158.
 hartnäckig, 158.
 Hartnäckigkeit, 158.
 Haſenfuß, 129.
 haſſen, 158.
 haſſenswerth, 158.
 Haß, 158.
 häßlich, 158.
 haueu, 158.
 Haufen, Hauſe, 159.
 häuſen, 159.
 häufig, 159.
 Haupt, 159.
 Häuptling, 11, 159.
 Hauptmann, 222, 159.
 Hauptſache, 159.
 Hauptſtadt, 159.
 Hauptwort, 425, 159.
 Haus, 159.
 Häuſchen, 159.
 Hausfrau, 124, 160.
 Hausgenoſſe, 247.
 Hausgeräth, 261.
 Haushaltung, 160.
 Hausherr, 32, 160.
 Hauslehrer, 160.
 häuslich, 159.
 Häuslichkeit, 159.
 Hansthier, 160.
 Hansthor, 160.
 Hausweſen, 412.
 Hauswirthſchaft, 420.
 Hanszins, 459.
 Hebel, 7, 160.
 heben, 160.
 Hebung, 160.
 Heer, 161.
 Heerführer, 161.
 Heerſchau, 161.
 Heft, 150, 151.
 heſten, 150.
 heſtig, 150.
 Heftigkeit, 150.
 hegen, 151.
 hehlen, 161.
 Hehler, 161.
 hehr, 161.
 Heide, 162.
 Heidelbeere, 62.
 Heidenthum, 162.
 heidniſch, 162.
 Heil, 162.
 heil, 162.
 Heiland, 4, 162.
 Heilauſtalt, 162.
 heilbar, 162.
 heilen, 162.
 heilig, 162, 514.
 heiligen, 162.
 Heiligthum, 162.
 Heilkraft, 162.
 Heilkunde, 162.
 heilloſ, 162.
 Heilmittel, 162.
 heilſam, 162.
 Heilung, 162.
 heim, 40, 162.
 Heimat, 5, 162.
 Heimatland, 196.
 heimatiich, 162.
 heimatloſ, 162.
 heimführen, 163.
 Heimgang, 163.
 heimgehen, 154.
 heimlich, 163.
 Heimkehr, 163.
 heimkehren, 40, 163.
 heimkommen, 187.
 heimlich, 163.

- Heimweh, 163.
 Heirat, 165.
 heiraten, 165.
 heiß, 165.
 heißen, 164, 424.
 heiter, 164.
 Heiterkeit, 164.
 heizbar, 165.
 heizen, 165.
 Heizung, 165.
 helfen, 164.
 Helfer, 164.
 hell, 152.
 hellbraun, 77.
 Helle, 152.
 hellgrau, 146.
 hellgrün, 148.
 hellroth, 36, 276.
 Hentel, 157.
 heuten, 157.
 Heuter, 157.
 her, 40.
 herab, 42.
 herabsteigen, 354.
 herabstürzen, 366.
 herabwürdigen, 411.
 heran, 42.
 heranaufsteigen, 69.
 herannahen, 259.
 herannahend, 259.
 herantreten, 581.
 heranziehen, 437.
 herauf, 42.
 heraufsteigen, 554.
 herans, 42.
 herausfordern, 392.
 Herausforderung, 392.
 herausgeben, 152.
 herbeirufen, 278.
 herbeischaffen, 288.
 herbeiziehen, 437.
 herbringen, 80.
 Herbst, 165.
 Herbstblume, 75.
 herbstlich, 165.
 Herbstzeit, 165.
 herein, 42, 591.
 hergebracht, 80.
 herkommen, 40, 187.
 Herkunft, 187.
 hernach, 258.
 hernieder, 246.
 Herr, 161, 365.
 Herrin, 161.
 herrlich, 161.
 Herrlichkeit, 161.
 Herrschaft, 161.
 herrschen, 161.
 Herrscher, 161.
 Herrschsucht, 161.
 herrufen, 278.
 herrühren, 279.
 hersagen, 285.
 herstammen, 545.
 Herstammung, 545.
 herstellen, 555.
 herüber, 42, 587.
 herumlaufen, 201.
 herumschweifen, 519.
 herumstreifen, 562.
 herunter, 42, 587.
 hervor, 42, 592.
 hervorgehen, 154.
 hervorheben, 160.
 hervorrage, 260.
 hervorrufen, 278.
 hervorspießen, 344.
 hervorstechen, 548.
 hervortreten, 581.
 hervorzaubern, 450.
 Herz, 165, 211, 212, 520.
 herzlich, 165.
 herziehen, 457.
 herzlich, 165.
 Henschlei, 165.
 henscheln, 165.
 Henschler, 165.
 henschlerisch, 165.
 heute, 165.
 heutig, 15, 165.
 hentzutage, 165.
 *hie, 166.
 Sieb, 158.
 hienieden, 246, 166.
 hier, 166.
 hierauf, 166.
 hierdurch, 166.
 hierin, 166.
 hiermit, 166.
 hiesig, 15, 166.
 Hilfe, 33, 164.
 hilflos, 164.
 hilfreich, 164.
 Hilfsmittel, 165.
 Hilfszeitwort, 165.
 Himmel, 166.
 himmelblau, 72.
 Himmelblau, 166.
 Himmelfahrt, 166.
 Himmelfeind, 166.

- Himmelsgewölbe, 166.
 Himmelszelt, 166.
 himmlisch, 16, 166.
 hin, 40.
 hin- und hergehen, 154.
 hinab, 42.
 hinabgehen, 155.
 hinabsteigen, 354.
 hinabstürzen, 366.
 hinau, 42.
 hinauf, 42.
 hinaufgehen, 155.
 hinaufsteigen, 354.
 hinaus, 42.
 hinausgehen, 155.
 hinauschieben, 296.
 hinderlich, 166.
 hindern, 166.
 Hinderniß, 10, 166.
 hinein, 42.
 hinfallen, 110.
 hinfällig, 110.
 hingeben, 40, 152.
 hinkommen, 197.
 hinkommen, 197.
 hinreichend, 270.
 hinreichend, 270.
 hinreichend, 272.
 hinreichend, 272.
 hinrichten, 266.
 hinsehen, 326.
 Hinsicht, 326.
 hinstrecken, 360.
 hinter, 45.
 hinterbringen, 80.
 Hinterfuß, 129.
 hintergehen, 155.
 Hintergrund, 149.
 Hinterhalt, 154.
 hinterhalten, 154.
 hinterlassen, 45, 199.
 Hinterlassenschaft, 199.
 Hinterlist, 45, 215.
 hinterlistig, 215.
 Hintertheit, 372.
 hinüber, 42, 387.
 hinübergehen, 155.
 hinunter, 42, 387.
 hinuntergehen, 155.
 hinweisen, 407.
 Hinweisung, 407.
 hinziehen, 457.
 hinzusetzen, 128.
 hinzusetzen, 355.
 hinzuthun, 374.
 hinzutreten, 581.
 Hirt, 6.
 Hitze, 165.
 hitzig, 165.
 hoch, 166.
 hochachten, 167.
 Hochachtung, 50.
 hochachtungsvoll, 50.
 Hochamt, 55.
 hochdeutsch, 87, 167.
 Hochebene, 167.
 Hochmuth, 167.
 hochmüthig, 167.
 hochschäßen, 167.
 Hochschule, 167.
 höchst, 167.
 höchste (der), 167.
 höchstens, 28, 167.
 Hof, 167.
 Hofsahrt, 167.
 hofsährig, 167.
 hoffen, 167.
 hoffentlich, 167.
 Hoffnung, 167.
 hoffnungslos, 157.
 hoffnungsvoll, 157.
 Hoffhund, 171.
 höflich, 167.
 Höflichkeit, 167.
 Höflich, 167.
 Höhe, 166.
 Hoheit, 166.
 hoch, 168.
 Höhle, 168.
 höhlen, 168.
 Höhlung, 168.
 Hohn, 168.
 höhnen, 168.
 höhnisch, 168.
 hoch, 168.
 holdselig, 17, 168.
 holen, 168.
 Holz, 169.
 hölzern, 14, 169.
 Holzhandel, 154.
 Holzhändler, 155.
 Holzhaner, 169.
 Holzschuh, 169.
 Holzschuhmacher, 218.
 hörbar, 169.
 hochen, 20, 169.
 hören, 169.
 Horn, 170.
 hörnern, 170.
 Hirsaal, 170.
 klüßlich, 167.

ſügel, 166.
 ſuhn, 170.
 ſühnchen, 170.
 ſühnerhof, 170.
 ſühnerſtall, 170.
 ſuld, 168.
 hulldigen, 168.
 hulldigung, 168.
 hulldreich, 168.
 hülf, 164.
 hülflos, 164.
 hülfreich, 164.
 hülle, 170.
 hüllen, 170.
 hund, 170.
 hündchen, 11, 170.
 hundestall, 171.
 hündin, 170.
 hunger, 171.
 hungern, 171.
 Hungersnoth, 171.
 hungrig, 171.
 hüſſeln, 171.
 huſten, 171.
 huſten, 171.
 hut, 171.
 hüten, 171.
 hüter, 171.
 hutmacher, 218, 172.

ſ (i)

immer, 172.
 immerdar, 172.
 immerſort, 172.
 immergrün, 172.
 immerwährend, 172.

impfen, 172.
 Impfung, 172.
 in, 40, 172.
 Inbegriff, 175.
 Inbrunſt, 79, 175.
 inbrünſtig, 79, 175.
 indeſſen, 46.
 Inſanterie, 12.
 Inſhalt, 40, 175.
 Inſand, 175.
 innē, innen, 30, 172.
 innere (der), 172.
 Innere (das), 172.
 innerlich, 172.
 innig, 172.
 Innigkeit, 172.
 Inſchrift, 314, 175.
 Inſel, 175.
 Inſelmeer, 175.
 inſgeſammt, 184.
 inſtändig, 175.
 Intereſſe, 12.
 inwendig, 416, 175.
 inzwiſchen, 444, 175.
 irden, 105.
 irdiſch, 105.
 irr, irre, 175.
 irren, 175.
 Irrenanſtalt, 175.
 Irrenhaus, 175.
 irrig, 175.
 Irriſch, 175.
 Irrthum, 10, 175.
 Irrweg, 175.
 Italien, 174.
 Italiener, 174.
 italieniſch, 174.

ſ (i)

ja, 174.
 Jagd, 7, 174.
 Jagdſlinte, 174.
 Jagdhorn, 174.
 Jagdhund, 171, 174.
 Jagdtasche, 174.
 jagen, 174.
 Jäger, 174.
 Jahr, 174, 200, 591.
 Jahreszahl, 174.
 Jahreszeit, 174.
 Jahrgang, 174.
 Jahrhundert, 174.
 jährig, 174.
 jährlich, 174.
 Jahrmarkt, 225, 174.
 Jammern, 175.
 Jammereſchrei, 175.
 jämmerlich, 175.
 jammern, 175.
 jammervoll, 175.
 jemals, 220.
 jeßig, 175.
 jeß, 175.
 Joß, 175.
 Jude, 175.
 Judenthum, 175.
 Jüdin, 175.
 jüdiſch, 175.
 Jugend, 7, 175.
 Jugendfreund, 176.
 jugendlich, 175.
 Jugendzeit, 176.
 jung, 175.

Junge (das), 175.
 Junge (der), 175.
 Jünger, 175.
 Jungfrau, 55, 176.
 Junggefelte, 176.
 Jüngling, 175.
 jüngst, 175.
 Junfer, 161, 176.

K

Kaffeebaum, 61.
 Kaiser, 176.
 Kaiserin, 176.
 kaiserlich, 176.
 Kaiserreich, 270, 176.
 Kaiserthum, 10, 176.
 Kalbfleisch, 120.
 Kalbsbraten, 76.
 kalt, 176.
 kaltsüßig, 176.
 Kaltsüßigkeit, 176.
 Kälte, 176.
 Kamm, 176.
 kämmen, 176.
 Kampf, 158, 177.
 kämpfen, 177.
 Kämpfer, 177.
 Kampfplatz, 177.
 Kanzel, 177.
 Kanzelberedsamkeit,
 177.
 Kanzelredner, 177.
 Kanzlei, 177.
 Kanzler, 177.
 karg, 177.

Kargheit, 177.
 kärglich, 177.
 Kasse, 12.
 Kästchen, 177.
 Kasten, 177.
 Kater, 8.
 Kauf, 177.
 kaufen, 177.
 Käufer, 177.
 Kaufhaus, 178.
 Kaufladen, 178.
 käuflich, 177.
 Kaufmann, 222, 178.
 keck, 178.
 Keckheit, 178.
 Regel, 178.
 Regelbahn, 178.
 legen, 178.
 Regelspiel, 178.
 lehren, 178, 179.
 Lehricht, 179.
 Keim, 179.
 keimen, 179.
 Keller, 179.
 Kellner, 179.
 kennen, 179.
 Kenner, 179.
 Kenntniß, 179.
 Kennzeichen, 180.
 kennzeichnen, 180.
 Kerker, 180.
 Kerkermeister, 180.
 Kern, 180.
 Kernfrucht, 180.
 kernig, 180.
 Kette, 180.
 ketten, 180.

keusch, 181.
 Keuschheit, 181.
 Kies, 181.
 Kiesel, 7, 181.
 * tiefen, 181.
 Kind, 140, 181.
 Kinderei, 181.
 Kinderfreund, 182.
 Kinderlehre, 182.
 Kinderliebe, 182.
 Kinder mädchen, 182.
 Kindheit, 9, 181.
 kindisch, 181.
 kindlich, 181.
 Kirche, 182.
 Kirchen diener, 182.
 Kirchenlied, 182.
 Kirchwasser, 182.
 Kirchhof, 182.
 kirchlich, 182.
 Kirchturm, 574, 182.
 Kirschbaum, 61.
 Klage, 182.
 klagen, 182.
 Kläger, 182.
 kläglich, 182.
 Klang, 184.
 klavoll, 184.
 klar, 182.
 klären, 185.
 Klarheit, 185.
 Klasse, 185.
 Klassiker, 185.
 klassisch, 185.
 kleben, 185.
 klebrig, 185.
 Kleid, 185.

- | | | |
|----------------------|------------------------|------------------------|
| Freiden, 18, 183. | Rohfengrube, 180. | Krämerei, 190 |
| Freiberkürfte, 184. | Rohlenhändler, 186. | Kraut, 191. |
| Freidung, 185. | Rohlenfäure, 186. | Kräufeln, 191. |
| Frein, 184. | Röhler, 186. | Kräufen, 191. |
| Freiheit, 184. | Rommen, 186, 555, 549. | Krankenbett, 191 |
| Freinigkeit, 184. | Rönig, 188, 595. | Krankenhaus, 191 |
| Freinlich, 184. | Rönigin, 188. | Krankenwärter, 191 |
| Freinmuth, 257, 184. | Röniglich, 188. | Krankheit, 191. |
| Freinmüthig, 257. | Rönigreich, 270, 188. | Kränklich, 16, 191. |
| Freinge, 184. | Rönigthum, 188. | Kränkung, 191. |
| Freingel, 184. | Rönnen, 188, 416. | Kranz, 191. |
| Freingeln, 184. | Ropf, 189, 129. | Kränzchen, 191. |
| Freingen, 184. | Ropfbrechen, 189. | Kränzen, 191. |
| Freug, 185. | Röpfen, 189. | Kraut, 191. |
| Freugheit, 185. | Ropffiffen, 189. | Kreis, 191, 504. |
| Freublein, 11. | Ropfwel, 189. | Kreifel, 191. |
| Freucht, 185. | Rorbmacher, 218. | Kreifeln, 191. |
| Freuchten, 185. | Rornblume, 75. | Kreifen, 191. |
| Freuchtfch, 185. | Rornfeld, 115. | Krenz, 192. |
| Freuchtfchaft, 185. | Rörper, 189. | Kreuzen, 192. |
| Freie, 185. | Rörperban, 61, 189. | Krenzer, 192. |
| Freien, 185. | Rörperlich, 189. | Kreuzfahrer, 192. |
| Freichel, 185. | Rörperfchaft, 189. | Kreuzfahrt, 192. |
| Freochen, 185. | Roft, 181, 190. | Kreuzigen, 192. |
| Freuchig, 185. | Roftbar, 190. | Kreuzigung, 192. |
| Freopf, 185. | Roften, 181, 190. | Kreuzweg, 192. |
| Freöpfen, 185. | Rostenfrei, 190. | Kreuzzug, 192. |
| Freopfloch, 185. | Roftfrei, 181. | Krieden, 192. |
| Freöpfen, 185. | Roftlich, 190. | Kriedend, 192. |
| Frech, 186. | Rraft, 190. | Krieg, 192. |
| Frechbuch, 81, 186. | Rraft, 29, 190. | Kriegen, 192. |
| Frechen, 186. | Rräftig, 190. | Krieger, 192. |
| Frechin, 186. | Rräftigen, 180. | Kriegerifch, 16, 192. |
| Frechkunft, 186. | Rraftlos, 190. | Kriegsdienst, 192. |
| Frehle, 186. | Rraftvoll, 190. | Kriegserklärung, 192. |
| Rohlenbergwerk, 186. | Rram, 190. | Kriegsgefangene (der), |
| Rohlenbrenner, 186. | Rrämer, 190. | 192. |

Kriegskunst, 192.
 Kriegsminister, 192.
 Kriegsschiff, 192.
 Krone, 195.
 krönen, 195.
 Kronprinz, 195.
 Krönung, 195.
 krumm, 195.
 krummen, 195.
 Krümmung, 195.
 Küche, 186.
 Küchengeräth, 261, 186.
 Küchengeſchirr, 186.
 Küchenzettel, 186.
 kühl, 195.
 Kühle, 195.
 fühlen, 195.
 kühn, 195.
 Kühnheit, 195.
 Nummer, 195.
 kümmerlich, 195.
 kümmern, 195.
 kummervoll, 195.
 kund, 188.
 Kunde, 188.
 künden, 188.
 kundig, 188.
 kündigen, 188.
 Kundſchaft, 188.
 *Kunst, 186.
 küſtig, 186.
 Kuſt, 189.
 küſten, 189.
 küſtler, 189.
 küſtleriſch, 189.
 küſtlich, 189.
 kuſtvoll, 189.

Kuſtwerk, 189.
 *Kur, 181.
 Kurfürſt, 181.
 Kurheſſen, 181.
 kurz, 194.
 Kürze, 194.
 kürzen, 18, 194.
 kürzlich, 194.
 kurzſichtig, 194.

Q

laben, 194.
 Labſal, 11, 194.
 Labung, 194.
 lächeln, 19, 194.
 Lächeln, 194.
 lachen, 194.
 Lachen, 194.
 Lacher, 194.
 lächerlich, 194.
 *Lachter, 194.
 Lade, 195.
 laden, 195, 265.
 Laden, 195.
 Ladediener, 195.
 Ladung, 195.
 Lage, 211.
 Lager, 211.
 lagern, 211.
 lahm, 195.
 lähmen, 195.
 Lähmung, 195.
 Land, 196, 214.
 landen, 196.
 Landenge, 196.

Landesherr, 32.
 Landhaus, 196.
 Landkarte, 196.
 ländlich, 196.
 Landmann, 222, 196.
 Landſchaft, 196.
 Landsmann, 222, 196.
 Landſtraße, 196.
 Landſturm, 196.
 Landung, 196.
 Landvogt, 196.
 Landwehr, 196.
 Landwirthſchaft, 420,
 196.
 lang, lange, 196.
 Länge, 197.
 langen, 197.
 länger, 197.
 längs, 29, 197.
 langſam, 197.
 Langweiſe, 406, 197.
 langweiſen, 406, 197.
 langweilig, 406, 197.
 Lärm, 197.
 lärmern, 197.
 laſſen, 197, 133, 211,
 324.
 Laſt, 195.
 Laſter, 199.
 Läſterer, 199.
 laſterhaft, 199.
 läſtern, 199.
 Läſterung, 199.
 läſtig, 195.
 laß, 199.
 Raub, 200.
 Raube, 200.

- Laubfrosch, 200.
 Laubwerk, 200.
 Laus, 200.
 Lausbahn, 58, 201.
 Lausenz, 200, 365.
 Läufer, 200.
 Lausgraben, 201.
 Lanne, 201.
 Launenhaft, 201.
 Launig, 201.
 Laut, 202.
 Laut, 202.
 Lautbar, 202.
 Lauten, 202.
 Läuten, 202, 365.
 Lauter, 202.
 Lauterkeit, 202.
 Läutern, 202.
 Läuterung, 202.
 Leben, 202, 286, 421.
 Leben, 4, 205, 186.
 Lebend, 15, 205.
 Lebendig, 205.
 Lebendigkeit, 205.
 Lebenslang, 205.
 Lebensart, 205.
 Lebensbeschreibung,
 205.
 Lebenslauf, 205.
 Lebenslustig, 205.
 Lebensmittel, 205.
 Lebensstrafe, 205.
 Lebenswandel, 205.
 Lebhaft, 205.
 Lebhaftigkeit, 10, 205.
 Lecken, 205.
 Lecker, 205.
 Leckerbissen, 205.
 Leckerei, 205.
 Leder, 204.
 Ledern, 204.
 Ledig, 204.
 Lediglich, 204.
 Leer, 204.
 Leere, 204.
 Leeren, 204.
 Legen, 212.
 Lehen, 6, 206.
 Lehne, 204.
 Lehnen, 204.
 *Lehnen, 206.
 Lehnsherr, 206.
 Lehnsmann, 206.
 Lehnstuhl, 204.
 Lehramt, 205.
 Lehre, 204.
 Lehren, 204.
 Lehrer, 204.
 Lehrerin, 11, 204.
 Lehrling, 204.
 Lehrplan, 205.
 Lehrreich, 204.
 Lehrstuhl, 205.
 Leib, 205.
 Leibarzt, 205.
 Leiden, 205.
 Leibhaft, 205.
 Leiblich, 205.
 Leibespeise, 205.
 Leibwache, 205.
 Leicht, 205.
 Leichtfertig, 205.
 Leichtgläubig, 205.
 Leichtigkeit, 205.
 Leichtsinn, 205.
 Leichtsinzig, 205.
 Leid, 206.
 Leid, 206.
 Leiden, 205, 298.
 Leiden, 206.
 Leidenschaft, 206.
 Leidenschaftlich, 206.
 Leider, 206.
 Leidig, 206.
 Leihbibliothek, 206.
 Leihen, 206.
 Leihhaus, 206.
 Leim, 207.
 Leimen, 207.
 Lein, 207.
 Leinen, 207.
 Leinwand, 207.
 Leisten, 207, 82, 88,
 97, 397, 296.
 Leistung, 207.
 Leiten, 207.
 Leitsaden, 207.
 Leitung, 207.
 Lenken, 208.
 Lernbegierde, 208.
 Lernbegierig, 208.
 Lernen, 208, 416.
 Lesbar, 14, 208.
 Lese, 208.
 Lesebuch, 81, 209.
 Lesen, 208.
 Lesen, 208.
 Leser, 208.
 Leserlich, 16, 208.
 Lege, 200.

sehen, 199.	links, 215	ülften, 216.
sehte (der), 200.	list, 213.	lustig, 216.
sehtin, 46.	listig, 213.	Lustpumpe, 216.
sechte, 209.	literarisch, 16.	Lustschloß, 216.
sechten, 209.	Lob, 214.	Lustzug, 216.
sechter, 209.	loben, 214.	Lüge, 216.
sechtthurm, 210.	lobenswerth, 214,	lügen, 216.
sechtworm, 210.	Lobgesang, 214.	Lügner, 216.
seugnen, 209.	löblich, 214.	lügnerisch, 216.
seumund, 209.	Lobrede, 214.	Lust, 217.
seutselig, 17.	Lobspruch, 214.	Lustbarkeit, 217.
seht, 209.	Loch, 214.	Lustfahrt, 217.
seht, 209.	Loche, 214.	Lustgarten, 150, 217.
sehtschirm, 210.	loeden, 214.	lustig, 217, 361.
sehtstrahl, 361.	Lochseife, 214.	Lustspiel, 217, 341.
seeb, 210.	Lochseife, 214.	
seebe, 33, 210.	Lohn, 214.	
seeben, 210.	lohnem, 214.	
seebenswürdig, 210.	Loos, Los, 215.	
seeber, 95.	los, 215.	
seebvoll, 210.	losbinden, 71, 216.	
seebhaber, 210.	löschem, 216, 94.	
seebkosen, 210.	Löschpapier, 216.	
seeblich, 210.	lose, 215.	
seeblichkeit, 210.	losen, 215.	
seebking, 210.	lösen, 215.	
seeblos, 210.	Löfegeld, 216.	
seeferant, 12.	loskaufen, 216.	
seefern, 210.	loskommen, 216.	
seefern, 210.	loslassen, 45, 199.	
seefern, 210.	losprechen, 343, 216.	
seegen, 211, 75, 376.	losreißen, 216.	
seeb, seende, 23, 215.	Lösung, 215.	
seebem, 215.	Lust, 216.	
seebem, 215.	Lustball, 59, 216.	
seeb, 215.	Lustballon, 216.	
seeb, 215.	Lustchen, 216.	
seebisch, 213.		

M

machen, 217, 173, 417.
 Macher, 217.
 Macht, 252.
 mächtig, 15, 232.
 machtlos, 232.
 Mädchen, 218.
 Magd, 218.
 mager, 219.
 Magerkeit, 219.
 magern, 219.
 mähen, 219.
 Mäher, 219.
 Mahl, 219.
 mahlen, 219.
 Mahlgeld, 219.
 mahnen, 219.
 Mahnung, 219.
 Maiblämchen, 74.

- Mal, 219.
 malen, 219.
 Maler, 219.
 Malerei, 219.
 malerisch, 219.
 manch, 220.
 mancherlei, 220.
 manchmal, 46, 220.
 Mangel, 220.
 mangelhaft, 220.
 mangeln, 220.
 Mann, 31, 221, 424.
 Mäunchen, 221.
 mannhaft, 221.
 mannigfach, 220.
 mannigfaltig, 36, 110, 220.
 männlich, 221.
 Mannschaft, 221.
 Mantel, 222.
 Märchen, 222.
 märchenhaft, 222.
 Märe, 222.
 Mark, 222, 225.
 Märkte, 225.
 Markgraf, 222.
 markig, 225.
 Markstein, 222.
 Markt, 225.
 markten, 225.
 Marktplatz, 224.
 Marktschreier, 224.
 Marksch, 224.
 markshieren, 224.
 Marter, 224.
 Märterer, 224.
 martern, 224.
 Märtyrer, 224.
 Maskenball, 59.
 Mast, 224.
 Masten, 224.
 mastlos, 224.
 Mastwerk, 224.
 Maß, 228.
 Maße, 46, 228.
 mäßig, 228.
 mäßigen, 20, 228.
 Mäßigkeit, 228.
 Mäßiguna, 228.
 Maßregel, 229.
 matt, 225.
 Mattigkeit, 225.
 Mauer, 225.
 manern, 225.
 Maurer, 225.
 Maus, 225.
 Mäuschen, 225.
 Mäusfalle, 108, 225.
 mansen, 225.
 Meer, 225, 166.
 Meerbusen, 225.
 Meerenge, 102, 225.
 Meerfisch, 225.
 Mehl, 219.
 mehlig, 219.
 Mehlspeise, 219.
 mehr, 225.
 mehrer, 225.
 mehrere, 225.
 mehrfach, 37.
 Mehrheit, 225.
 Mehrzahl, 428, 226.
 meiden, 226.
 Meineid, 97.
 meinen, 226.
 meinerseits, 328.
 meinethalben, 152.
 meinethwegen, 401.
 Meinung, 226, 112.
 meiste, 226.
 meistens, 226.
 Meister, 226.
 meisterhaft, 226.
 meistern, 226.
 Meisterfänger, 226.
 Meisterstück, 226.
 Meisterwerk, 226.
 melden, 227.
 Meldung, 227.
 melden, 227.
 Menge, 220.
 mengen, 227.
 Mensch, 227.
 Menschenfeind, 227.
 Menschenfresser, 227.
 Menschengehehl, 227.
 Menschenverstand, 354.
 Menschheit, 227.
 menschlich, 227.
 Menschlichkeit, 227.
 merkbar, 225.
 merken, 225.
 merklich, 225.
 merkwürdig, 225.
 Merkwürdigkeit, 225.
 messen, 228.
 Meßbuch, 81.
 Metzerei, 229.
 metzeln, 229.
 Metzge, 229.

- Mezger, 229.
 Mezsig, 229.
 Menschenmord, 229.
 Menschenmörder, 229.
 menschen, 229.
 Menschler, 229.
 menschlugs, 229.
 Meute, 250.
 *menten, meutern, 250.
 *Menter, Meuterer, 250.
 Menterei, 250.
 menterisch, 250.
 Miethe, 250.
 miethen, 250.
 Miether, 250.
 Mietling, 250.
 Milch, 227.
 Milchfrau, 227.
 Milchmann, 227.
 Milchstraße, 227.
 mild, 250.
 Milde, 250.
 mildern, 250.
 Mildernug, 250.
 mildthätig, 250.
 minder, 250.
 mindern, 250.
 mindeste (der), 250.
 mischen, 250.
 Mischung, 250.
 misßen, 251.
 *miß, 251, 21.
 mißachten, 50.
 Mißachtung, 50.
 Mißbehagen, 65.
 Mißbrauch, 21, 76.
 mißbräuden, 21, 76.
 mißbräulich, 22.
 mißdeuten, 87.
 mißfallen, 109.
 Mißgeburt, 65.
 Mißgeschick, 295.
 mißgestimmt, 358.
 mißglücken, 142.
 mißgönnen, 144.
 Mißgriff, 21.
 Mißgunst, 144.
 mißglücklich, 144.
 mißhandeln, 155.
 Mißhandlung, 155.
 Mißklang, 184.
 mißlich, 251.
 mißlingen, 157.
 Mißmuth, 21.
 mißmuthig, 22.
 mißrathen, 262.
 mißstimmen, 558.
 Mißstimmung, 558.
 mißtrauen, 21, 582.
 Mißtrauen, 21, 582.
 mißtranisch, 22.
 Mißverständniß, 551.
 mißverstehen, 551.
 mit, 40.
 mitarbeiten, 54.
 Mitarbeiter, 54.
 mitbringen, 80.
 Mitbürger, 82.
 Müggist, 131.
 Mitglied, 40, 142.
 Mitleid, 206.
 mitleidig, 206.
 Mimenisch, 227.
 Mitjchuld, 516.
 mitjchuldig, 516.
 mitspielen, 541.
 Mitspieler, 541.
 Mittag, 55, 104, 251,
 540.
 Mittagessen, 104.
 *mitte, *mittel, 251.
 Mitte, 251.
 Mittel, 251.
 Mittelalter, 251.
 mittelbar, 251.
 Mittelmaß, 228.
 mittelmäßig, 228.
 Mittelmeer, 251.
 Mittelpunkt, 251.
 mittels, mittels, 29,
 251.
 mittelfte (der), 251.
 mitten, 251.
 Mitternacht, 55, 251.
 mittheilen, 572.
 Mittheilung, 572.
 mittlere (der), 251.
 Mittwoch, 251.
 mögen, 252.
 möglich, 252.
 Möglichkeit, 252.
 Mollte, 227.
 Monat, 5, 255.
 monatlich, 255.
 Mond, 255.
 Mondfinsterniß, 118.
 mondheiß, 152.
 Mondschein, 295, 255.
 Montag, 255.
 Moos, 255.
 Nord, 255.

Mordbrenner, 255.
 morden, 255.
 Mörder, 255.
 Morgen, 255.
 morgen, 255.
 Morgendämmerung,
 85.
 Morgenland, 255.
 Morgenroth, 276.
 Morgenröthe, 276, 255
 morgens, 29, 255.
 Morgenstern, 355, 233.
 milde, 233.
 Mündigkeit, 233.
 Mühe, 254, 215.
 mühevoll, 254.
 Mühle, 234.
 Mühlab, 254.
 Mühlftein, 254.
 mühsam, 254.
 Müller, 254.
 Mund (der), 254.
 * Mund (die), 254.
 Mundart, 254.
 Mündel, 254.
 munden, 254.
 münden, 254.
 mündig, 254.
 mündlich, 254.
 Mundschent, 254.
 Mündung, 254.
 munter, 255.
 Munterkeit, 255.
 murmeln, 255.
 murren, 255.
 mürrisch, 16, 255.
 Müs, 255.

Musik, 255.
 musikalisch, 255.
 Musikan, 255.
 Musiker, 255.
 Musikpult, 255.
 Musikstunde, 255.
 musizieren, 255.
 müssen, 255.
 Münster, 256.
 musterhaft, 256.
 mustern, 256.
 Musterung, 256.
 Musse, 256.
 müßig, 256.
 Müßiggang, 256.
 Müßiggänger, 256.
 Muth, 256, 112, 193.
 * muthen, 256.
 muthig, 256.
 muthlos, 256.
 Muthlosigkeit, 256.
 Muthwille, 257.
 unmuthwillig, 257.
 Mutter, 257.
 mütterlich, 257.
 Mutterliebe, 257.
 Muttersprache, 257.

N

nach, 29, 40, 258.
 nachäffen, 51.
 nachahmen, 40, 51.
 Nachahmung, 51.
 nacharten, 56.
 Nachbar, 61, 259.

Nachbarin, 61.
 Nachbarschaft, 61.
 nachbilden, 69.
 Nachbildung, 69.
 nachdenken, 86.
 Nachdruck, 92.
 nachdrücklich, 92.
 Nachfolge, 122.
 nachfolgen, 122.
 Nachfolger, 122.
 nachforschen, 123.
 Nachforschung, 123.
 Nachfrage, 124.
 nachfragen, 124.
 nachgeben, 40, 132.
 nachgehen, 40.
 Nachgeschmack, 307.
 nachhängen, 156.
 nachhelfen, 165.
 nachher, 259.
 nachholen, 168.
 Nachhut, 171.
 Nachkomme, 187.
 nachkommen, 187.
 Nachkommenchaft, 187
 nachlassen, 199.
 nachlässig, 199.
 Nachlässigkeit, 199.
 nachlaufen, 201.
 Nachlese, 208.
 nachlesen, 208.
 nachmachen, 218.
 nachreden, 267.
 Nachricht, 265.
 nachrufen, 278.
 nachschlagen, 301.
 Nachschrift, 314.

- nachsehen, 526.
 nachsetzen, 555.
 Nachsicht, 526.
 nachsichtig, 526.
 nachsinnen, 555.
 nächst, 29.
 nächste (der), 259.
 Nächste (der), 259.
 nachsehen, 551.
 nachstellen, 555.
 nächstens, 259.
 Nacht, 259, 104, 258.
 Nachtesen, 104, 258.
 Nachtheil, 572.
 nachtheilig, 572.
 Nachtigall, 52, 258.
 Nachtmisch, 575.
 nächtlich, 258.
 Nachtrag, 578.
 nachtragen, 578.
 nachts, 29, 258.
 Nachtwandler, 258.
 nachweisen, 407.
 Nachweisung, 407.
 Nachwelt, 40, 409.
 nachwirken, 411.
 Nachwirkung, 411.
 nachziehen, 457.
 Nadel, 259.
 Nagel, 258.
 nageln, 258.
 nageln, 258.
 Nagelschmied, 258.
 nah, nahe, 258.
 Nähe, 259.
 nahen, 259.
 nähern, 259.
 näher, 259, 580.
 Näherin, 259.
 nähern, 259.
 Nähmaschine, 259.
 nähren, 259.
 nahrhaft, 259.
 Nahrung, 259.
 Nahrungsmittel, 259.
 Nährtin, 259.
 Name, Namen, 240.
 namenlos, 240.
 Namens, 240.
 Namenstag, 240.
 namentlich, 240.
 namhaft, 240.
 nämlich, 240.
 nämliche (der), 240.
 Narr, 240.
 Narrenhaus, 240.
 Nartheit, 240.
 Narrin, 240.
 närrisch, 240.
 Nase, 240, 258.
 näseln, 240.
 Nasenrücken, 241.
 naseweis, 241.
 Nashorn, 241.
 Nässe, 241.
 nassen, 241.
 naß, 241.
 Natur, 241.
 Naturforscher, 125, 241.
 Naturkunde, 241.
 natürlich, 241.
 Nebel, 241.
 nebelicht, 241.
 nebelig, 241.
 nebeln, 241.
 neben, 58, 241.
 nebenbei, 242.
 Nebenbuhler, 242.
 Nebenmensch, 242.
 Nebensache, 58, 242.
 Nebenwort, 58, 425.
 242.
 nebst, 241.
 nehmen, 242, 50, 111,
 158, 517, 527, 559,
 572, 577, 586, 424,
 426.
 Neid, 244.
 neiden, 244.
 Neider, 244.
 neidisch, 244.
 Neige, 244.
 neigen, 244.
 Neigung, 244.
 nein, 244.
 nennen, 240.
 Nervenstieber, 117.
 Nest, 160, 245.
 netzen, 25, 241.
 nen, 245.
 Neuerer, 245.
 neuern, 245.
 Neuerung, 245.
 Neugier, Neugierde,
 156.
 neugierig, 156.
 Neuheit, 245.
 Neugier, 245.
 Neujahr, 245.
 nenlich, 245.
 Neumond, 245.

- nicht, 245.
 nichtig, 245.
 Wichtigkeit, 245.
 nichts, 245.
 Nichts, 245.
 Nichts, 245.
 Nichts, 246.
 nicht, 244.
 *nieden, 246.
 nieder, 40, 246.
 niederbrennen, 79.
 niederdeutsch, 40, 246.
 Niederdeutschland, 246.
 niederdomern, 89.
 niederdrücken, 92.
 niederfallen, 110.
 niederknien, 185.
 Niederlage, 211, 215.
 Niederlande, 246.
 niederlassen, 199.
 niederlegen, 215.
 niederliegen, 211.
 niederreißen, 272.
 niederschließen, 297.
 niederschlagen, 40, 301.
 niederschreiben, 314.
 niederträchtig, 377.
 Niederträchtigkeit, 377.
 niedrig, 246.
 Niedrigkeit, 246.
 niemals, 220.
 *nießen, 246.
 nisten, 245.
 Nord, Norden, 247.
 nördlich, 247.
 Nordlicht, 247.
 Nordost, 247.
 Nordpol, 247.
 Nordstern, 247.
 nordwärts, 247.
 Nordwest, 247.
 Nordwind, 415, 247.
 Noth, 248.
 Nothfall, 248.
 nöthig, 248.
 nöthigen, 248.
 nothwendig, 248.
 Nothwendigkeit, 248.
 Nußbaum, 62.
 *Nutz, Nutzen, 246.
 nutz, nütze, 246.
 nutzbar, 246.
 nutzen, nützen, 247.
 nützlich, 246.
 nutzlos, 246.

 N
 ob, 41.
 Obacht, 50.
 Obdach, 41, 84.
 ober, 38.
 Oberfläche, 38.
 oberflächlich, 38.
 Obhut, 171.
 obliegen, 41.
 Obst, 218.
 Obstbaum, 62.
 Obstgarten, 150.
 Obstmarkt, 223.
 Ocean, 357.
 Ochsenfleisch, 120.
 öde, 248.
 Öde, 248.
 offen, 248.
 offenbar, 248.
 offenbaren, 248.
 Offenbarung, 248.
 Offenheit, 248.
 offenherzig, 249.
 Offenherzigkeit, 249.
 öffentlich, 249.
 öffnen, 249.
 Öffnung, 249.
 oft, 249.
 öfter, 249.
 öfters, 249.
 oftmals, 220.
 Ohn, 51.
 Öl, 249.
 Ölbaum, 62, 249.
 ölen, 249.
 Ölsarbe, 249.
 ölig, ölicht, 249.
 Olivenbaum, 62.
 Ölmalerei, 249.
 Ölung, 249.
 Opfer, 249.
 Opferkasten, 250.
 opfern, 249.
 Orden, 250.
 ordentlich, 250.
 ordnen, 250.
 Ordnung, 250.
 Ort, 250.
 örtlich, 251.
 Ortschaft, 250.
 Ost, Osten, 251.
 Osterfest, 116.
 Österreich, 251.
 Ostindien, 251.

ßstich, 251.
 Dssee, 251.
 oswärts, 251.
 Dstwind, 415.

P

Pacht, 251.
 pachten, 251.
 Pächter, 251.
 Pächterin, 251.
 Pachtshof, 252.
 Pachtzins, 252.
 Pack, 251.
 packen, 251.
 Packträger, 252.
 Packwagen, 252.
 Papiergeld, 157.
 Papst, 252.
 päpstlich, 252.
 Papstthum, 252.
 Pariser, 8.
 Partei, 252.
 parteiisch, 252.
 parteilich, 252.
 Parteilichkeit, 252.
 Partikel, 580.
 passen, 252.
 passend, 252.
 Paß, 252.
 Pechsackel, 105.
 Pein, 252.
 peinigern, 253.
 peintlich, 255.
 Person, 255.
 Personenzug, 253.

persönlich, 255.
 Persönlichkeit, 255.
 Pfand, 255.
 pfänden, 255.
 Pfandhaus, 253.
 Pfeife, 255.
 pfeifen, 255.
 Pfiff, 255.
 piffig, 253.
 Pfingstfest, 116.
 Pfirsichbaum, 62.
 Pflanze, 254.
 pflanzen, 254.
 Pflanzenreich, 254.
 Pflanzschule, 254.
 Pflanzung, 254.
 Pflaster, 254.
 Pflasterer, 254.
 pflastern, 254.
 Pflege, 254.
 Pflegeeltern, 254.
 Pflegekind, 254.
 pflegen, 254, 261.
 Pflegling, 254.
 Pflicht, 254.
 Pflug, 255.
 pflügen, 255.
 Pilger, 255.
 Pilgerfahrt, 255.
 pilgern, 255.
 Plage, 255.
 plagen, 255.
 platt, 255.
 plattdeutsch, 255.
 plätten, 255.
 Platteheit, 255.
 Platz, 255.

Plätzchen, 255.
 platen, 255.
 Platzregen, 255.
 Planderer, 255.
 planderhaft, 255.
 plandern, 255.
 Plunder, 256.
 plündern, 256.
 Plünderung, 256.
 Post, 256.
 Postamt, 256.
 Posthalter, 256.
 postlagernd, 256.
 Postwagen, 256.
 Pracht, 256.
 Prachtausgabe, 256.
 prächtig, 256.
 prachtvoll, 256.
 prägen, 256.
 prahlen, 256.
 Prahler, 256.
 Prahlerci, 256.
 prahlerisch, 256.
 Prahlschans, 157.
 *Predig, Predigt, 256.
 predigen, 256.
 Prediger, 256.
 Preis, 257.
 Preisausschreibung, 572,
 257.
 preisen, 257.
 preisgeben, 257.
 preiswürdig, 257.
 Priester, 257.
 Priesteramt, 257.
 priesterlich, 257.
 Priesterthum, 257.

Probe, 257.
 Proberolle, 257.
 Probestück, 257.
 probieren, 257.
 Prophet, 257.
 prophetisch, 257.
 *Prophetzei, 257.
 prophezeien, 257.
 Prophezeiung, 257.
 prüfen, 258.
 Prüfung, 258.
 Prügel, 258.
 prügeln, 258.
 Punkt, 258.
 pünktlich, 258.
 Pünktlichkeit, 258.
 Putz, 258.
 putzen, 258.

Q

Qual, 258.
 quälen, 258.
 Quartier, 258.
 Quartiermeister, 259.
 Quell, Quelle, 259.
 quellen, 259.
 quitt, 259.
 quittieren, 259.
 Quittung, 259.

R

Rache, 259, 193.
 rächen, 259.

Rächer, 259.
 Rächgier, 259.
 rächgierig, 259.
 Rächsucht, 259.
 rächsuchtig, 259.
 Rad, 259.
 Mädchen, 259.
 rädern, 260.
 Räderwerk, 260.
 ragen, 260.
 Rahmen, 260.
 Rang, 260.
 rasch, 260.
 Raschheit, 260.
 rasen, 260.
 rasend, 260.
 Raserei, 260.
 Rast, 260.
 rasten, 260.
 rastlos, 260.
 Rath, 261, 163.
 rathen, 261.
 Rathgeber, 262.
 Rathhaus, 262.
 rathlos, 261.
 rathsam, 261.
 Rathschlag, 262.
 rathschlagen, 45, 262.
 Rathschlagung, 262.
 Rathschluß, 262.
 Räthsel, 11, 261.
 räthselhaft, 261.
 Rathsherr, 262.
 Rattenjalle, 108.
 Raub, 262.
 rauben, 262.
 Räuber, 262.

Räuberei, 262.
 Räuberhauptmann, 222.
 Raubgier, 262.
 raubgierig, 262.
 Raubthier, 262.
 Raubvogel, 262.
 Rauch, 263.
 rauchen, 263.
 Raucher, 263.
 räuchern, 263.
 Rauchfang, 263.
 Rauchzimmer, 263.
 Raum, 263.
 räumen, 263.
 Ranpe, 263.
 raupen, 263.
 Rausch, 263.
 rauschen, 263.
 Rebhuhn, 170.
 Rechenkunst, 264.
 Rechenlehrer, 264.
 Rechenenschaft, 263, 212.
 Rechenstunde, 264.
 rechnen, 263.
 Rechnung, 263.
 Rechnungsbuch, 264.
 recht, 264, 432.
 Recht, 264.
 Rechte, 264.
 Rechteck, 266.
 rechten, 264.
 rechtfertigen, 266.
 Rechtfertigung, 266.
 rechtlich, 264.
 rechtmäßig, 264.
 rechts, 28, 265.

- rechtschaffen, 266.
 Rechtschaffenheit, 266.
 Rechtsstreit, 266.
 Rede, 267, 153..
 Redekunst, 268.
 reden, 267, 444.
 Redensart, 268.
 redlich, 267.
 Redlichkeit, 267..
 Redner, 267.
 redselig, 267.
 Redseligkeit, 267.
 rege, 15, 268.
 Regel, 268.
 regellos, 268.
 Regellosigkeit, 268.
 regelmäßig, 17, 268.
 Regelmäßigkeit, 268.
 regeln, 268.
 regen, 268.
 Regen, 269.
 Regendogen, 67, 269.
 Regenguß, 140.
 Regenschirm, 299, 269.
 regieren, 269.
 Regierung, 269.
 Regierungsrath, 35.
 regnen, 269.
 regnerisch, 16, 269.
 regsam, 268.
 reiben, 269.
 Reibung, 269.
 reich, 269.
 Reich, 270.
 Reiche (der), 269.
 reichen, 270.
 reichlich, 269.
 Reichsland, 270.
 Reichsrath, 270.
 Reichstag, 270.
 Reichthum, 10, 269.
 reis, 270.
 Reis, 271.
 Reise, 270.
 reisen, 270.
 Reisrock, 270.
 Reihe, 271.
 reihen, 271.
 Reihenfolge, 271.
 Reim, 271.
 reimen, 271.
 rein, 271.
 Reinheit, 271.
 reinigen, 271.
 Reinigung, 271.
 reinlich, 271.
 Reinlichkeit, 271.
 Reise, 271.
 Reisebeschreibung, 272.
 Reisebuch, 272.
 reisefertig, 272.
 reisen, 258, 271.
 reißen, 272.
 reißen, 272.
 Reithahn, 275.
 reiten, 275.
 Reiter, 275.
 Reiterei, 9, 275.
 Reitkunst, 275.
 Reitpferd, 275.
 Reitschule, 275.
 Reiz, 275.
 reizbar, 275.
 Reizbarkeit, 275.
 reizen, 275.
 reizend, 275.
 reizvoll, 275.
 Religionskrieg, 35.
 retten, 275.
 Retter, 275.
 Rettung, 274.
 rettungslos, 274.
 Rene, 274.
 reuen, 274.
 reuevoll, 274.
 reuig, 274.
 richten, 265.
 Richter, 265.
 Richterstuhl, 266.
 richtig, 265.
 Richtplag, 266.
 Richtschnur, 266.
 Richtung, 265.
 riechen, 274.
 Riegel, 274.
 riegsen, 274.
 Riese, 274.
 riesengroß, 274.
 riesenhaft, 274.
 riesig, 274.
 Rindsbraten, 76.
 Ring, 274.
 ringeln, 274.
 ringen, 274, 275.
 rings, 274.
 ringsherum, 274.
 ringsum, 274.
 ringsumher, 274.
 Rinne, 275.
 rinnen, 275.
 Rib, 272.

Nitt, 275.
 Ritter, 275.
 ritterlich, 275.
 Ritterschaft, 275.
 Ritterstand, 275.
 Ritterthum, 275.
 roh, 275.
 Roheit, 275.
 Rolle, 275.
 rollen, 275.
 Rom, 275.
 Römer, 275.
 römisch, 16, 275.
 Rose, 276.
 rosenfarbig, 276.
 Rosenkranz, 276.
 Rosenstock, 276.
 rosig, 276.
 Rost (o *breff*), 276.
 Rost (o *long*), 276.
 rosten, 276.
 rösten, 276.
 rostig, 276.
 roth, 8, 15, 276.
 Roth, 4, 276.
 rothblau, 56.
 Rötze, 276.
 röthen, 276.
 röthlich, 276.
 Rückblick, 75, 277.
 rücken, 277.
 Rücken, 277.
 Rückenmark, 277.
 Rückfahrt, 107, 277.
 Rückfall, 277.
 Rückhalt, 154.
 Rückkehr, 179, 277.

Rückreise, 272, 277.
 Rückschritt, 516.
 Rücksicht, 41, 527, 277.
 rücksichtslos, 527.
 rücksichtsvoll, 527.
 Rücktritt, 582.
 rückwärts, 277.
 Rückwirkung, 411.
 Rückzug, 458.
 Ruder, 277.
 Ruderer, 277.
 rudern, 277.
 Rudererschiff, 277.
 Ruf, 277.
 rufen, 277.
 Ruhe, 278, 260.
 ruhen, 278.
 Ruhestand, 279.
 Ruhestätte, 279.
 Ruhestörer, 279.
 ruhig, 278.
 Ruhm, 279.
 rühmen, 279.
 rühmlich, 279.
 ruhmlos, 279.
 ruhmvoll, 279.
 rühren, 279.
 rührend, 279.
 rührig, 279.
 Rührung, 279.
 rund, 279.
 Rund, 279.
 Runde, 279.
 runden, 279.
 Rundgesang, 280.
 Rundreise, 280.
 Rundschau, 280.

Russe, 6, 280.
 russisch, 280.
 rüsten, 280.
 rüstig, 280.
 Rüstigkeit, 280.
 Rüstung, 280.
 Rußland, 280.
 rütteln, 280.
 rütteln, 280.

S

Saal, 281.
 Saat, 282.
 Sache, 281, 197, 198,
 218, 420, 421, 437.
 *sachen, 281.
 sächlich, 281.
 Sack, 251.
 säen, 282.
 Saft, 282.
 saftig, 282.
 Sage, 282.
 Säge, 285.
 Sägemehl, 285.
 Sägemühle, 285.
 sagen, 282.
 sägen, 285.
 Salbe, 285.
 salben, 285.
 Salbung, 285.
 Salz, 285.
 Salzblutse, 285.
 salzen, 285.
 salzig, 285.
 Salzwerk, 285.

- Sämann, 282.
 Same, Samen, 282.
 Sammlung, 284.
 sammeln, 284, 191.
 *sammen, 285.
 sammt, 285.
 sämmtlich, 285.
 Sand, 284.
 Sandbank, 284.
 Sandboden, 284.
 sandig, 284.
 Sandstein, 284.
 Sanduhr, 284.
 saust, 284.
 Säuste, 284.
 Saustheit, 284.
 Saustmuth, 284.
 saustmüthig, 284.
 Sang, 551.
 Sänger, 551.
 satt, 285.
 Sattel, 285.
 satteln, 285.
 sättigen, 285.
 Sattler, 7, 285.
 Say, 554.
 Saylehre, 556.
 sauber, 285.
 Sauberkeit, 285.
 säubern, 285.
 sauer, 285.
 Sauerampfer, 285.
 Sauertraut, 285.
 säuerlich, 285.
 Sauerstoff, 285.
 sausen, 285.
 Säuser, 285.
 saugen, 286.
 säugen, 186.
 Säugethier, 286.
 Säugling, 286.
 Saum, 286.
 säumen, 286.
 Säumniß, 286.
 Säure, 285.
 Saß, 286, 77.
 säufeln, 286.
 Säufeln, 286.
 sausen, 286.
 Schade, Schaden, 286.
 schaden, 286.
 Schadenfrende, 287.
 schadenfroh, 287.
 schädigen, 286.
 schädlich, 286.
 schadlos, 286.
 Schaf, 287.
 Schafbock, 287.
 Schäfchen, 287.
 Schäfer, 287.
 Schäfererei, 287.
 Schäfergedicht, 287.
 Schäferhund, 171, 287.
 Schäferin, 287.
 Schäferstab, 287.
 schaffen, 261, 287.
 *Schaffer, 287.
 Schaffner, 287.
 Schafstall, 287.
 Schall, 288.
 schallen, 288.
 schalten, 289, 598.
 Schalter, 289.
 Schaltjahr, 174, 289.
 Scham, 289.
 schämen, 289.
 schamlos, 289.
 Schande, 289.
 schänden, 289.
 schändlich, 289.
 Schanze, 289.
 Schanzkorb, 289.
 Schanzwerk, 289.
 scharf, 290.
 Scharfblick, 290.
 Schärfe, 290.
 schärfen, 290.
 Scharfrichter, 290.
 scharfsichtig, 290.
 Scharfsinn, 290.
 scharfsinnig, 290.
 Schatten, 290.
 Schattenbild, 290.
 Schattenseite, 290.
 schattieren, 290.
 schattig, 15, 290.
 Schatz, 290.
 schätzbar, 291.
 schätzen, 290, 411.
 schätzenswerth, 291.
 Schatzkammer, 291.
 Schatzmeister, 291.
 Schau, 291.
 Schaubühne, 291.
 schauen, 291.
 Schauer, 291.
 schauerlich, 291.
 schauern, 291.
 Schaum, 291.
 schäumen, 291.
 Schauspiel, 541, 291.

- Schauspieler, 341, 291.
 Schauspielerhaus, 341.
 Scheide, 292.
 scheiden, 292.
 Scheidepunkt, 293.
 Scheidewand, 293.
 Scheidung, 292.
 Schein, 293.
 scheinbar, 293.
 scheinen, 293.
 Scheit, 292.
 Scheitel, 292.
 *scheitern, 292.
 Scheiterhaufen, 293.
 scheitern, 292.
 Schelle, 288.
 schellen, 288.
 Schenk, 294.
 Schenke, 294.
 schenken, 294.
 Schere, 294.
 scheren, 294.
 Scherenschleifer, 294.
 Scherz, 294.
 scherzen, 294.
 scherzhast, 294.
 scherzweise, 294.
 sehen, 296.
 Schen, 296.
 Scheuche, 296.
 scheuchen, 296.
 sehenen, 296.
 Scheusal, 296.
 scheußlich, 296.
 Schick, 295.
 schicken, 294.
 schicken, 295.
 Schicksal, 295.
 Schickung, 295.
 schieben, 295.
 Schieblarren, 296.
 Schiedsrichter, 295.
 Schieferdach, 84.
 schießen, 297.
 Schießplatz, 298.
 Schießpulver, 298.
 Schiff, 298.
 schiffbar, 298.
 Schiffbruch, 77, 298.
 Schiffchen, 298.
 schiffen, 298.
 Schiffer, 298.
 Schiffsahrer, 298.
 Schiffsahrt, 298.
 Schiffsjunge, 298.
 Schiffsmannschaft, 298.
 Schild, 298.
 Schilderhäuschen, 299.
 schilbern, 298.
 Schildernung, 298.
 Schildtnappe, 299.
 Schildtröte, 299.
 Schildwache, 393, 299.
 Schimmel, 299.
 schimmelig, 299.
 schimmeln, 299.
 Schimpf, 299.
 schimpfen, 299.
 schimpflich, 299.
 Schimpfwort, 299.
 Schirm, 299.
 Schirmdach, 299.
 schirmen, 299.
 Schlacht, 300.
 schlachten, 300.
 Schlachtfeld, 302.
 Schlachthaus, 302.
 Schlachtordnung, 302.
 Schlachtroß, 302.
 Schlaf, 299.
 schlafen, 25, 299.
 schläfer, 300.
 schläfern, 300.
 schlaflos, 299.
 schläfrig, 300.
 Schlag, 300.
 Schlagbaum, 302.
 schlagen, 300, 120, 261, 365.
 schlagend, 306.
 Schlagfluß, 302.
 Schlange, 305.
 schlängeln, 305.
 schlan, 302.
 Schlankheit, 302.
 schlecht, 302, 361.
 schlechtin, 302.
 Schlechtigkeit, 302.
 schlechtweg, 302.
 schleichen, 302.
 schleichend, 302.
 Schleichhandel, 303.
 Schleichhändler, 303.
 Schleichweg, 303.
 schleifen, 303.
 Schleifer, 303.
 Schleifflein, 303.
 Schleppe, 303.
 schleppen, 303.
 Schleuder, 303.
 schleudern, 303.



- schleunig, 304.
 Schlich, 305.
 schlicht, 304.
 schlichten, 304.
 Schlichtheit, 304.
 schließen, 304.
 schließlich, 304.
 schlimm, 305.
 Schlinge, 305.
 schlingen, 305, 306.
 Schlingpflanze, 306.
 Schlosser, 304.
 Schloß, 304.
 schluchzen, 19.
 schluck, 306.
 schlucken, 306.
 Schlummer, 306.
 schlummern, 306.
 schlüpfen, 306.
 schlüpfzig, 306.
 Schlupfwinkel, 306.
 Schlüssel, 304.
 Schlüsselblume, 75.
 schlüßig, 304.
 schluß, 304.
 Schmach, 306.
 *Schmacht, 306.
 schmachten, 306.
 schmachkend, 306.
 schmächtzig, 306.
 *Schmach, 307.
 schmachtig, 307.
 *schmäche, 306.
 schmächen, 307.
 schmählich, 307.
 Schmähung, 307.
 schmal, 307.
 schmälern, 307.
 Schmälernung, 307.
 schmalz, 308.
 schmalzen, schmälzen, 308.
 schmecken, 307.
 Schmeckerei, 308.
 schmeckelhaft, 308.
 schmeckeln, 308.
 Schmeckler, 308.
 Schmelz, 308.
 schmelzen, 308.
 Schmelzhütte, 308.
 Schmerz, 308.
 schmerzen, 308.
 schmerzhaft, 308.
 schmerzlich, 308.
 schmerzlos, 308.
 schmetterin, 308.
 Schmied, 309.
 Schmiede, 309.
 Schmiedeeisen, 309.
 Schmiedehammer, 309.
 schmieden, 309.
 schmiegen, 309.
 schmiegsam, 309.
 Schmiere, 309.
 schmieren, 309.
 Schmund, 309.
 schmücken, 309.
 Schmuckkästchen, 177, 309.
 schmucklos, 309.
 Schmutz, 310.
 schmutzig, 310.
 Schnalle, 310.
 schnallen, 310.
 Schnee, 310.
 Schneeball, 59, 310.
 Schneegebirge, 310.
 Schneeglöckchen, 310.
 Schneemann, 222.
 schneeweiß, 36, 310.
 Schneide, 310.
 schneiden, 310.
 schneidend, 310.
 Schneider, 310.
 schneien, 310.
 schnell, 311.
 Schnelligkeit, 10, 311.
 Schnellzug, 311.
 Schnitt, 310.
 Schnitter, 310.
 schnitzeln, 310.
 schnitzen, 19, 310.
 Schnitzer, 310.
 schnupfen, 20.
 Schnur, 312.
 schnüren, 312.
 schnurgerade, 312.
 Schnurrbart, 60.
 schnurstracks, 360, 312.
 schön, 312.
 schonen, 312.
 Schönheit, 9, 312.
 Schönschreibekunst, 312.
 Schönschreiber, 312.
 Schonung, 312.
 schöpfen, 312, 216.
 Schöpfer, 287.
 schöpferisch, 287.
 Schöpfung, 287.

- Schöß (o bres), 297.
 Schöß (o long), 297.
 Schößling, 297.
 Schrank, 312.
 Schranke, 312.
 schränken, 312.
 schrankenlos, 312.
 Schraube, 315.
 schrauben, 315.
 Schreck, Schrecken, 315.
 Schreckbild, 314.
 schrecken, 315.
 schreckhaft, 315.
 schrecklich, 315.
 Schreckniß, 315.
 Schrei, 315.
 schreiben, 314.
 Schreiber, 314.
 Schreiblehrer, 315.
 Schreibpapier, 315.
 Schreibstube, 315.
 Schreibtisch, 315.
 Schreibzeug, 315.
 schreiben, 315.
 schreiten, 315.
 Schrift, 5, 314.
 Schriftführer, 315.
 schriftlich, 314.
 Schriftsteller, 315.
 Schritt, 315.
 Schufkarren, 296.
 Schufade, 195.
 *schlichter, 296.
 schlichtern, 296.
 Schlichternheit, 296.
 Schuhmacher, 218.
 Schuld, 316.
 schulden, 316.
 schuldig, 316.
 *schuldigen, 316.
 Schuldiger, 316.
 Schuldigkeit, 316.
 schuldblos, 316.
 Schuldner, 316.
 Schule, 316.
 Schüler, 316, 226.
 Schülerin, 316.
 Schulgeld, 317.
 Schulgenosse, 247.
 Schulhaus, 160, 317.
 Schuljahr, 317.
 Schullehrer, 317.
 Schulmeister, 317.
 Schulzucht, 317.
 Schulzwang, 445.
 Schuß, 297.
 Schußweite, 298.
 Schutt, 317.
 schütteln, 317.
 schütten, 317.
 schüttern, 317.
 Schutz, 317.
 Schütze, 297.
 schützen, 317.
 Schützenfest, 298.
 Schutengel, 317.
 Schützling, 317.
 Schutzmann, 222, 317.
 schwach, 318.
 Schwäche, 318.
 schwächen, 318.
 Schwachheit, 318.
 schwächlich, 318.
 Schwächling, 318.
 Schwang, 323.
 Schwank, 323.
 schwanken, 323.
 schwären, 318.
 Schwarm, 318.
 schwärmen, 318.
 Schwärmer, 318.
 Schwärmerei, 318.
 schwarz, 318.
 Schwarzbrod, 80, 318.
 Schwärze, 318.
 schwärzen, 318.
 Schwarzwald, 318.
 schwagen, 319.
 Schwäger, 319.
 schwaghast, 17, 319.
 Schwaghastigkeit, 319.
 schweben, 319.
 Schweif, 319.
 schweifen, 319.
 schweigen, 26, 319.
 Schweigen, 319.
 schweigsam, 319.
 Schweinesfleisch, 120.
 Schweinsbraten, 76.
 Schweiß, 320.
 schweißen, 320.
 Schweißtropfen, 320.
 Schweiz, 320.
 Schweizer, 320.
 Schweizerin, 320.
 schweizerisch, 320.
 schwellen, 320.
 Schwemme, 321.
 schwemmen, 321.
 *schwenben, 322.
 schwenken, 323.

- schwer, 320.
 Schwere, 320.
 schweren, 320.
 schwerfällig, 321.
 schwerhörig, 321.
 Schwerkraft, 321.
 schwerlich, 320.
 Schwermuth, 321.
 schwermüthig, 321.
 Schwerpunkt, 321.
 Schwester, 321.
 schwesterlich, 321.
 *schwierig, 318.
 schwierig, 318.
 Schwierigkeit, 318.
 schwimmen, 321.
 Schwimmer, 321.
 Schwimmschule, 321.
 Schwindel, 322.
 schwindelhaft, 322.
 schwindelicht, 322.
 schwindelig, 322.
 schwindeln, 322.
 schwinden, 322.
 Schwindler, 322.
 Schwindsucht, 330, 322.
 schwüdsüchtig, 322.
 Schwinge, 322.
 schwingen, 322.
 Schwingung, 322.
 Schwitzbad, 320.
 schwitzen, 320.
 schwören, 323, 97.
 Schwulst, 320.
 schwülstig, 320.
 Schwung, 322.
 Schwungbrett, 323.
- Schwungkraft, 325.
 Schwur, 325.
 Schwurgericht, 325.
 sechs, 324.
 sechste (der), 324.
 Sechstel, 324.
 sechstens, 324.
 Seebad, 58.
 Seehafen, 151.
 Seele, 324.
 Seemann, 222.
 Segel, 324, 437.
 segeln, 18, 324.
 Segelschiff, 324.
 Segen, 324.
 segensreich, 324.
 seguen, 324.
 sehen, 324.
 sehenswerth, 327.
 Seher, 324.
 sehnen, 327.
 sehnlich, 327.
 Sehnsucht, 327.
 sehnüchlich, 327.
 Seide, 327.
 seiden, 327.
 Seidenfaden, 105.
 Seidenraupe, 327.
 Seidenstoff, 327.
 Seidenwurm, 327.
 Seidenzucht, 327.
 Seife, 327.
 seifen, 327.
 Seifenblase, 72, 327.
 Seifensieder, 351, 327.
 Seite, 29, 328, 266.
 seitwärts, 328.
- selbst, 328.
 selber, 328.
 selbst, 34, 328.
 selbständig, 328.
 Selbstgefühl, 328.
 Selbstgespräch, 328.
 Selbstherrscher, 328.
 Selbstmord, 328.
 Selbstsucht, 34, 328.
 selbstsüchtig, 328.
 selbstverständlich, 328.
 selig, 17, 328.
 Seligkeit, 328.
 selten, 328.
 Seltenheit, 328.
 seltsam, 328.
 Seltsamkeit, 328.
 senden, 329.
 Sendung, 329.
 Senkblei, 332.
 senken, 332.
 sentrecht, 332.
 setzen, 18, 354, 312,
 313, 346, 375.
 Seuche, 330.
 seuzen, 329.
 Seuzer, 229.
 sicher, 329.
 Sicherheit, 329.
 sicherlich, 329.
 sichern, 329.
 Sicht, 324.
 sichtbar, 324.
 sieben, 330.
 siebente (der), 330.
 Siebentel, 330.
 siebentens, 330.

siech, 330.
 siechen, 330.
 siedend, 330.
 Sieder, 330.
 Siederei, 330.
 Sieg, 331, 391.
 Siegel, 331, 92.
 Siegellack, 331.
 siegeln, 331.
 siegen, 331.
 Sieger, 331.
 Siegesbogen, 331.
 Siegeszeichen, 331.
 siegreich, 331.
 Silber, 331.
 Silbergeschirr, 331.
 Silbermünze, 331.
 silbern, 14, 331.
 singen, 331.
 Singlehrer, 332.
 Singverein, 332.
 Singvogel, 332.
 sinken, 332.
 Sinn, 332.
 Sinnbild, 333.
 sinuen, 332.
 sinnig, 332.
 sinnlich, 332.
 Sinnlichkeit, 332.
 sinnlos, 33, 332.
 sinnreich, 332.
 sinnvoll, 332.
 Sitte, 333.
 Sittenlehre, 333.
 sittenlos, 333.
 Sittenlosigkeit, 333.

sittlich, 333.
 Sittlichkeit, 333.
 sittsam, 333.
 Sittsamkeit, 333.
 Sitz, 334.
 sitzen, 334, 73.
 Sitzung, 334.
 Sklave, 336.
 Sklaverei, 9, 336.
 slavisch, 336.
 sobald, 39.
 soeben, 93.
 sogenannt, 240.
 Sold, 336.
 Soldat, 12, 158.
 Söldner, 336.
 sonder, 336.
 *sonder, *sondern, 336.
 sonderbar, 336.
 Sonderheit, 336.
 Sonderling, 336.
 sondern, 336.
 Sonnabend, 49, 337.
 Sonne, 336.
 sonnen, 336.
 Sonnenaufgang, 154,
 337.
 Sonnenblume, 337.
 Sonnenfinsterniß, 118,
 337.
 sonnenklar, 337.
 Sonnenlicht, 337.
 Sonnenschein, 293.
 Sonnenschirm, 299.
 Sonnenstrahl, 32, 361,
 337.
 Sonnenuhr, 337.

Sonnenuntergang,
 133, 337.
 sonnig, 336.
 Sonntag, 368, 337.
 391.
 Sonntagsfeier, 114.
 Sorge, 337.
 sorgen, 337.
 Sorgfalt, 337.
 sorgfältig, 337.
 sorglos, 337.
 Sorglosigkeit, 337.
 sorgsam, 337.
 Sorgsamkeit, 337.
 soviel, 390.
 spähen, 338.
 Späher, 338.
 Spalt, Spalte, 338.
 spalten, 338.
 Spaltung, 338.
 spannen, 338.
 Spannkraft, 338.
 Spannung, 338.
 Sparsbüchse, 339.
 sparen, 339.
 Spargelbeet, 62.
 Sparkasse, 339.
 spärlich, 339.
 sparren, 339.
 sparsam, 339.
 Sparsamkeit, 339.
 Spaß, 339.
 spaßen, 339.
 spaßhaft, 339.
 Spaßmacher, 218, 339.
 Spaßvogel, 339.
 spät, 339.

- später, 339.
 Spätling, 11, 339.
 Speck, 340.
 Speicher, 340.
 Speise, 340.
 Speisefarte, 340.
 speisen, 340.:
 Speisesaal, 281, 340.
 sperren, 339.
 Sperrfist, 339.
 spicken, 18, 340.
 Spiegel, 340.
 spiegeln, 340.
 Spiel, 340.
 spielen, 340, 347.
 Spieler, 340.
 Spielhaus, 341.
 Spielmann, 222.
 Spielmarke, 225, 341.
 Spielsachen, 341.
 Spielzeug, 341.
 Spieß, 341.
 spießen, 341.
 Spindel, 341.
 Spinne, 341.
 spinnen, 341.
 Spinner, 341.
 Spinnerei, 341.
 Spinnerin, 341.
 Spinnrad, 260, 342.
 Spinnstube, 342.
 Spinnwebe, 400, 342.
 spit, 342.
 Spitzbube, 342.
 Spitze, 342.
 spitzen, 342.
 spitziändig, 342.
 spitzig, 342.
 Spitzname, 342.
 Sporn, 342.
 spornen, 442.
 Spott, 342.
 spötteln, 342.
 spotten, 342.
 Spötter, 342.
 Spottgedicht, 343.
 spöttisch, 342.
 Spottpreis, 343.
 Sprache, 345.
 Sprachfehler, 344.
 Sprachforscher, 344.
 Sprachlehre, 344.
 Sprachrohr, 344.
 sprechen, 24, 25, 345,
 240, 264.
 sprechend, 343.
 Sprechsaal, 344.
 Sprechstunde, 344.
 Sprechtelegraph, 344.
 Sprechzimmer, 344.
 sprengen, 344.
 Sprichwort, 344.
 sprießen, 344.
 Springbrunnen, 345.
 springen, 344.
 Springer, 344.
 Springsfeder, 345.
 Spritze, 345.
 spritzen, 345.
 Sprosse, 344.
 Sproß, 344.
 Sprößling, 11, 344.
 Spruch, 343.
 Sprung, 344.
 Spur, 345.
 spüren, 345.
 pürhund, 345.
 Staatsmann, 222.
 Staatsumwälzung,
 398.
 Staatswirtschaft, 420.
 Stachel, 347.
 stachelig, 347.
 stacheln, 347.
 Stadt, 5, 349.
 Städter, 349.
 städtisch, 349.
 Stahl, 345.
 stählen, 345.
 stählen, 345.
 Stahlfeder, 115, 345.
 Stall, 352.
 Stamm, 345.
 stammen, 345.
 Stand, 349.
 Standbild, 354.
 standhaft, 349.
 Standhaftigkeit, 349.
 Standpunkt, 354.
 Stange, 346.
 starf, 346.
 Stärke, 346.
 stärken, 346.
 starr, 346.
 starren, 346.
 Starrheit, 346.
 Starrkopf, 346.
 starrköpfig, 346.
 Starrsinn, 346.
 starrsinnig, 346.
 Statt, Stätte, 5, 6, 349.

- statt, anstatt, 29, 349.
 statthfunden, 349.
 statthafft, 349.
 Statthalter, 354.
 statthch, 349.
 Staub, 356.
 stauben, stäuben, 356.
 stanbig, 356.
 stannen, 346.
 stechen, 347.
 Stechpalme, 348.
 stecken, 347.
 stecken, 347.
 Steckenpferd, 348.
 Stechnadel, 259.
 Steg, 354.
 stehen, 348, 62, 68, 75,
 128, 267, 342, 395,
 455.
 stehen, 354.
 Steig, 354.
 Steigbügel, 354.
 steigen, 354.
 steigern, 354.
 Steigerung, 354.
 Steigerungsgrad, 354.
 Stein, 355.
 Steinbruch, 77, 355.
 Steinbruch, 355.
 Steinbruder, 355.
 steinern, 14, 355.
 Steingrube, 355.
 Steinhauer, 355.
 steinig, steinicht, 355.
 steinigen, 355.
 Steinkohle, 186, 355.
 Steinobst, 355.
 Steinöl, 355.
 Steinreich, 355.
 Stellbichlein, 354.
 Stelle, 352, 381.
 stellen, 18, 352, 128,
 267, 271, 329.
 Stellung, 352.
 Stellvertreter, 354.
 Stengel, 346.
 Sterbebett, 355.
 sterben, 355.
 sterbend, 355.
 sterblich, 355.
 Stern, 355.
 Sternbenter, 356.
 Sternhund, 188, 356.
 Sternwarte, 356.
 stet, stät, 356.
 stetig, stätig, 356.
 stetisch, 356.
 stets, 28, 356.
 Stener, 356.
 Stenermann, 222, 356.
 steuern, 356.
 steuerpflichtig, 356.
 Steneruder, 277, 356.
 Stich, 347.
 Stichel, 347.
 sticheln, 348.
 stichen, 347.
 Stiderei, 347.
 Stidstoff, 348.
 stieben, 356.
 Stift, 357.
 stiften, 357.
 Stifter, 357.
 Stiftung, 357.
 still, 357.
 Stille, 357.
 stillen, 357.
 stillschweigen, 357.
 Stillschweigen, 357.
 Stillstand, 357.
 stillstehen, 357.
 Stimme, 357.
 stimmen, 357.
 Stimmgabel, 358.
 Stimmrecht, 358.
 Stimmung, 357.
 Stock, 347.
 stockfinster, 348.
 stolz, 359.
 Stolz, 359.
 stolzieren, 359.
 stopfen, 359.
 Stöpsel, 359.
 stören, 359.
 Störung, 359.
 Stoß, 359.
 stoßen, 26, 359.
 stottern, 19, 359.
 strack, 360.
 stracks, 360.
 strafbar, 360.
 Strafe, 360, 320, 411.
 strafen, 360, 216.
 Strafgesetz, 360.
 Strafgesetzbuch, 360.
 Sträfling, 360.
 straflos, 360.
 Strahl, 360.
 strahlen, 360.
 strahlend, 360.
 Straub, 361.

stranden, 361.
 Strang, 363.
 Stranch, 361.
 streben, 361.
 strebsam, 361.
 strecken, 360.
 Streich, 361.
 streicheln, 362.
 streichen, 361.
 Streichhölzchen, 362.
 Streif, Streifen, 362.
 streifen, 362.
 Streifer, 362.
 Streit, 362.
 streiten, 362.
 streitfertig, 362.
 streitig, 362.
 streng, 363.
 Strenge, 363.
 *strengen, 363.
 Streu, 363.
 streuen, 27, 363.
 Streusand, 363.
 Strich, 361.
 Strick, 363.
 stricken, 363.
 Stricknadel, 364.
 Strickzeug, 364.
 Stroh, 363.
 Strohdach, 84, 363.
 Strohsack, 103.
 Strohsener, 363.
 Strohhalm, 363.
 Strohhut, 171, 363.
 Strohhütte, 363.
 Strohmaun, 222, 363.
 Strohsack, 363.

Strom, 364.
 strömen, 364.
 Strömung, 364.
 Strumpfband, 70.
 Stübchen, 364.
 Stube, 364.
 Stubengelehrte (der),
 364.
 Stubenmädchen, 364.
 Stück, 364.
 Stückchen, 364.
 stückweise, 364.
 Student, 12, 364.
 studieren, 364.
 Studium, 12, 364.
 Stufe, 364.
 stufen, 364.
 stufenweise, 364.
 Stuhl, 252.
 stumm, 363.
 Stummheit, 363.
 stumpf, 363.
 Stumpfsinn, 363.
 stumpfsinnig, 363.
 Stunde, 363, 196.
 stündlich, 363.
 Sturm, 363.
 stürmen, 363.
 Sturmglöcke, 363.
 stürmisch, 363.
 Sturz, 366.
 Sturzbad, 58.
 stürzen, 366.
 Stütze, 366.
 stützen, 366.
 suchen, 366.
 Sucht, 350.

Süb, Süben, 367.
 südlich, 367.
 Südbot, 367.
 Sübsee, 367.
 Sübwest, 367.
 Sübwind, 415, 367.
 Sühne, 367.
 sühnen, 367.
 Sumpf, 367.
 sumpfig, sumpficht, 367.
 Sünde, 367.
 Sündenbock, 367.
 Sündler, 367.
 sündhaft, 367.
 sündigen, 367.
 süß, 367.
 Süßigkeit, 367.
 *swinde, 367.

T

Tadel, 368.
 tadelhaft, 368.
 tadellos, 368.
 tadeln, 368.
 Tafel, 368.
 Täfelchen, 368.
 tafeln, 368.
 täfeln, 368.
 Tag, 368, 78, 122,
 152.
 Tageblatt, 32, 72.
 Tagedieb, 88.
 tagen, 368.
 Tagesanbruch, 78.
 täglich, 368.

- Tagelohn, 368.
 Tagelöhner, 368.
 Tand, 369.
 Tändelei, 369.
 tändeln, 369.
 Tanne, 369.
 tannen, 369.
 Tannenbaum, 62.
 Tannenwald, 397, 369.
 Tanz, 369.
 Tanzbär, 60.
 tanzen, 369.
 Tänzer, 369.
 Tanzstunde, 369.
 tapfer, 369.
 Tapferkeit, 369.
 Taschentuch, 585.
 tanb, 369.
 Tänber, 8.
 Täuberich, 8.
 taubstumm, 365, 369.
 Taubstummenanstalt, 369.
 tauchen, 369.
 Taucher, 369.
 Taufe, 369.
 taufen, 369.
 Taufname, 369.
 taugen, 370.
 Taugenichts, 370.
 tanglich, 370.
 Tammel, 370.
 tammeln, 370.
 Tausch, 370.
 tauschen, 370.
 täuschen, 370.
 Täuschung, 370.
 Teufel, 370.
 teuflisch, 370.
 Thal, 371.
 Thaler, 371.
 That, 373.
 Thäter, 373.
 thätig, 373.
 Thätigkeit, 373.
 Thatkraft, 374.
 Thatfache, 374.
 Thau, 371.
 thauen, 371.
 Thauwetter, 371.
 Thauwind, 371.
 Theil, 371.
 theilen, 371.
 Theilnahme, 372.
 theilnehmen, 372.
 theils, 371.
 Theilung, 371.
 theilweise, 46, 371.
 theuer, 372.
 Theuernng, 372.
 Thier, 373, 272.
 Thierarzt, 56, 373.
 Thiergarten, 373.
 thierisch, 373.
 Thierreich, 373.
 Thon, 373.
 thöner, 373.
 thonig, thonicht, 373.
 Thor, 373.
 Thorheit, 373.
 thöricht, 15, 373.
 Thron, 373.
 Thronbesteigung, 373.
 thum, 373, 403.
 thunlich, 374.
 Thür, Thüre, 374, 305.
 Thürchen, 374.
 Thurm, 374.
 thürmen, 374.
 Thurmspiße, 374.
 tief, 374.
 Tiefe, 374.
 tilgen, 375.
 Tilgung, 375.
 Tisch, 375, 84, 85.
 Tischgebet, 71.
 Tischgenosse, 247.
 Tischler, 8, 375.
 Tischtuch, 385, 375.
 Titel, 375.
 Tochter, 375.
 Töchterchen, 375.
 Tochtermann, 222.
 Töchterchule, 375.
 Tod, 375, 275.
 Todesstrafe, 376.
 Todesurtheil, 376.
 todt, tot, 375.
 tödten, 375.
 Todtenbahre, 65.
 todtendlaß, 376.
 todtendleich, 376.
 Todtengräber, 145, 376.
 tödtlich, 375.
 todtschießen, 376.
 todtschlagen, 500, 376.
 toll, 376.
 Tollheit, 376.
 tollkühn, 56, 376.
 Ton, 376, 152.

tönen, 376.
 Tonkunst, 376.
 Tonkünstler, 376.
 Tonleiter, 376.
 Topf, 376.
 Töpfer, 376.
 Trab, 376.
 tragen, 376.
 Tracht, 377.
 trachten, 377.
 Tragbahre, 65.
 träge, 377.
 tragen, 377, 291.
 Träger, 377.
 Trägheit, 377.
 Trank, 5, 384.
 Tränke, 384.
 tränken, 18, 384.
 trauen, 382.
 Trauer, 378.
 trauern, 378.
 Trauerspiel, 341, 379.
 Trauerwagen, 379.
 Traufe, 385.
 träufeln, 383.
 träufen, 385.
 traulich, 382.
 Traum, 379.
 Traumbild, 379.
 träumen, 379.
 Träumer, 379.
 traurig, 378.
 Traurigkeit, 9, 378.
 Trauung, 382.
 treffen, 379, 229, 353.
 Treffen, 379.
 trefflich, 379.

treiben, 379, 409.
 trennbar, 380.
 trennen, 380.
 Trennung, 380.
 treten, 380, 258, 259,
 444.
 tren, 25, 382.
 Trene, 382.
 treuherzig, 385.
 Treuherzigkeit, 383.
 trenlich, 382.
 trenlos, 382.
 Treulosigkeit, 10.
 Trieb, 379.
 triesen, 385.
 *triegen, 385.
 trinken, 5, 14, 384,
 285, 421.
 Trinker, 384.
 Trinkgeld, 384.
 Trinkglas, 141.
 Trit, 380.
 trocken, 384.
 Trockenheit, 384.
 trocken, 384.
 Trödelmarkt, 224.
 Trommel, 279.
 Trompete, 12.
 tröpfeln, 383.
 Tropfen, 383.
 tropfen, 383.
 Frost, 384.
 trösten, 384.
 Tröster, 384.
 trostlos, 384.
 trostvoll, 384.
 Troß, 385. 68.

trotz, 385.
 trogen, 385.
 trohig, 385.
 trüb, trübe, 385.
 trüben, 385.
 Trübsal, 385.
 trübselig, 17.
 Trübsinn, 385.
 trübsinnig, 385.
 Trug, 383.
 trügen, 383.
 trügerisch, 383.
 trüglisch, 385.
 Trümmer, 385.
 Trunk, 5, 384.
 trinken, 384.
 Trunkenbold, 384.
 Trunkenheit, 384.
 Tuch, 385.
 tuchen, 385.
 Tuchfabrik, 385.
 Tuchhandel, 154.
 Tuchhändler, 155.
 Tuchhandlung, 155.
 385.
 Tuchmacher, 385.
 tüchtig, 370.
 Tüchtigkeit, 370.
 Tüde, 386.
 tüdlich, 386.
 Tugend, 370.
 tugendhaft, 17, 370.
 Turnanstalt, 386.
 turnen, 386.
 Turnen, 386.
 Turner, 386.

II

übel, 386, 266.
 Übel, 386.
 Übelstand, 386.
 üben, 386.
 über, 43, 387.
 überall, 52.
 überbieten, 68.
 Überblick, 73.
 überblicken, 75.
 überbringen, 80.
 Überbringer, 80.
 überbürden, 65.
 Überbürdung, 65.
 überdecken, 44, 85.
 übereilen, 99.
 Übereilung, 99.
 übereinstimmen, 358.
 überfahren, 107.
 Überfahrt, 107.
 überfallen, 110.
 überfließen, 44, 121.
 überflüssig, 121.
 Überfluß, 121.
 überfordern, 392.
 überfüllen, 391.
 Übergabe, 152.
 Übergang, 135.
 übergeben, 152.
 übergehen, 44, 155.
 überhäufen, 159.
 überhaupt, 46, 159.
 überhören, 169.
 überirbisch, 103.
 überladen, 195.

überlassen, 199.
 überlaufen, 201.
 überleben, 205.
 überlegen, 211.
 Überlegenheit, 211.
 überlegt, 213.
 Überlegung, 213.
 überlesen, 208.
 überliefern, 210.
 Überlieferung, 210.
 überlisten, 213.
 Übermacht, 232.
 übermächtig, 252.
 Übermaß, 228.
 übermäßig, 228.
 übermorgen, 233.
 Übermuth, 237.
 übermüthig, 237.
 übernachten, 238.
 übernehmen, 245.
 überraschen, 260.
 überraschend, 260.
 Überraschung, 260.
 überreden, 267.
 überreichen, 270.
 überschatten, 290.
 überschätzen, 291.
 überschreiben, 314.
 überschreiten, 316.
 überschrift, 314.
 überschütten, 317.
 überschwänglich, 323.
 überschwemmen, 321.
 Überschwemmung, 321.
 übersehen, 326.
 übersenden, 329.
 übersepen, 335.

Übersetzung, 335.
 Übersicht, 326.
 überspringen, 345.
 überstehen, 351.
 überstreichen, 362.
 übertreffen, 44, 379.
 übertreiben, 380.
 Übertreibung, 380.
 übertreten, 44, 381.
 Übertretung, 381.
 überwältigen, 398.
 überwinden, 418.
 Überwindung, 418.
 überwintern, 419.
 überziehen, 437.
 Überzieher, 437.
 Überzug, 437.
 üblich, 386.
 übrig, 387.
 übrigens, 28, 387.
 Übung, 386.
 Uhr, 258, 348.
 Uhrmacher, 218.
 um, 44.
 umändern, 53.
 umarbeiten, 54.
 umarmen, 55.
 Umarmung, 55.
 umbiegen, 68.
 umbilden, 69.
 Umbildung, 69.
 umbringen, 80.
 umdrehen, 90.
 umfallen, 110.
 Umfang, 111.
 umfassen, 111.
 umfassen, 112.

- umfassend, 112.
 Umgang, 135.
 umgeben, 132.
 Umgebung, 132.
 Umgegend, 133.
 umgehen, 44, 133.
 umgekehrt, 179.
 umgestalten, 332.
 umgießen, 140.
 umgrenzen, 147.
 umgürten, 149.
 umhängen, 157.
 umhüllen, 170.
 umkehren, 179.
 umkleiden, 44, 184.
 umkommen, 44, 187.
 umkränzen, 191.
 Umkreis, 191.
 umkreisen, 191.
 umladen, 193.
 Umsant, 202.
 umnebeln, 241.
 umringen, 274.
 umfassen, 285.
 umschaffen, 288.
 umschiffen, 298.
 Umschlag, 302.
 umschlagen, 301.
 umschleiern, 303.
 umschmelzen, 308.
 umschranken, 315.
 umschreiben, 314.
 Umschreibung, 314.
 Umschweif, 319.
 umsegen, 324.
 umspannen, 338.
 umspinnen, 342.
 Umstand, 350, 351.
 umständlich, 351.
 umstechen, 348.
 umstehen, 351.
 umsteigen, 354.
 umstoßen, 360.
 umstrahlen, 360.
 Umsturz, 366.
 umstürzen, 366.
 umtauschen, 370.
 umwälzen, 398.
 Umwälzung, 398.
 umwandeln, 417.
 Umwandlung, 417.
 Umweg, 401.
 umwenden, 417.
 umwerfen, 44.
 umwickeln, 413.
 umwinden, 418.
 umwölken, 423.
 umzäunen, 450.
 umziehen, 457.
 umzingeln, 459.
 unabhängig, 456.
 unablässig, 198.
 unabsehbar, 323.
 unachtsam, 49.
 Unachtsamkeit, 49.
 unähnlich, 52.
 unangenehm, 242.
 unannehmlich, 243.
 Unannehmlichkeit, 243.
 unausständig, 351.
 Unart, 56.
 unartig, 56.
 unauflöslich, 216.
 unaussprechlich, 345.
 unausstehlich, 351.
 unbändig, 70.
 unbedeutend, 87.
 unbefangen, 111.
 unbefleckt, 119.
 unbegreiflich, 146.
 unbekannt, 180.
 unbeschreiblich, 314.
 unbesonnen, 353.
 Unbesonnenheit, 353.
 unbeständig, 350.
 unbestimmt, 358.
 unbeweglich, 402.
 Unbeweglichkeit, 402.
 unbewußt, 421.
 unbillig, 69.
 unbrauchbar, 76.
 unbrennbar, 79.
 Undant, 214.
 undankbar, 84.
 Undankbarkeit, 84.
 undeutlich, 86.
 undeutsch, 21.
 ueben, 95.
 uecht, 95.
 uedel, 50.
 uehelig, 96.
 ueinig, 99.
 Uneinigkeit, 99.
 unempfindlich, 117.
 unendlich, 102.
 unentgeltlich, 157.
 unentschieden, 292.
 unerhört, 169.
 unermeßlich, 229.
 unerforschlich, 283.
 unerforschten, 313.

- Unerschrockenheit, 515.
 unerschütterlich, 517.
 unerträglich, 578.
 unerwartet, 599.
 unfehlbar, 114.
 unfreundlich, 125.
 unfruchtbar, 127.
 Unfruchtbarkeit, 127.
 ungeachtet, 29, 50.
 ungehorsam, 169.
 Ungehorsam, 169.
 ungekünstelt, 189.
 ungelegen, 211.
 ungewein, 158.
 ungenau, 158.
 Ungeuanigkeit, 158.
 nugenießbar, 247.
 ungerecht, 266.
 Ungerechtigkei, 266.
 ungereimt, 271.
 ungeschliffen, 503.
 ungestalt, 552.
 ungesund, 159.
 ungewiß, 420.
 ungezogen, 455.
 Ungezogenheit, 455.
 Unglaube, 141.
 unglaubig, 141.
 unglaublich, 141.
 Unglück, 21, 145.
 unglücklich, 21, 145.
 Unglücksfall, 145.
 Ungnade, 145.
 ungünstig, 144.
 unhaltbar, 155.
 Unheil, 162.
 unheilbar, 162.
 unheimlich, 165.
 Unkraut, 191.
 unlesbar, 208.
 unleserlich, 208.
 unlenzbar, 209.
 unmaßig, 228.
 Unmensche, 227.
 unmenfchlich, 227.
 unmerkbar, 225.
 unmerklich, 225.
 unmittelbar, 251.
 unmöglich, 252, 271.
 Unmöglichkeit, 252.
 unmündig, 254.
 unnöthig, 21.
 unnütz, 246.
 unparteiisch, 252.
 unpäßlich, 252.
 Unpäßlichkeit, 252.
 Unrath, 261.
 unrecht, 266.
 Unrecht, 266.
 unregelmäßig, 268.
 Unregelmäßigkeit, 268.
 unrichtig, 265.
 Unruhe, 21, 279.
 unruhig, 21, 279.
 unschätzbar, 291.
 unschädlich, 295.
 unschläffig, 304.
 Unschuld, 516.
 unschuldig, 516.
 unsicher, 529.
 unsichtbar, 524.
 Unfinn, 555.
 unfinnig, 555.
 unsterblich, 555.
 Unsterblichkeit, 555.
 unstreitig, 562.
 unten, 587.
 unter, 44, 587.
 unterbrechen, 78.
 Unterbrechung, 78.
 unterbringen, 80.
 unterdrücken, 44, 92.
 Unterdrückung, 92.
 untere (der), 587.
 Untergang, 135.
 untergehen, 44, 135.
 untergeordnet, 250.
 untergraben, 145.
 Unterhalt, 154.
 unterhalten, 154.
 Unterhaltung, 154.
 unterhandeln, 155.
 Unterhandlung, 155.
 unterirdisch, 103.
 unterjochen, 175.
 unterkommen, 187.
 unterlassen, 199.
 Unterlaß, 199.
 unterlegen, 212.
 unterliegen, 212.
 unternehmen, 245.
 Unternehmen, 245.
 Unternehmer, 245.
 Unternehmung, 245.
 unterordnen, 250.
 unterreden, 268.
 Unterredung, 268.
 Unterrichts, 266.
 unterrichten, 266.
 unterfagen, 285.
 Unterfagung, 285.

- unterscheiden, 44, 293.
 Unterschied, 293.
 unterschreiben, 315.
 Unterschrift, 315.
 unter sinken, 352.
 unter stehen, 351.
 unter streichen, 362.
 unter stützen, 366.
 Unterstützung, 366.
 untersuchen, 366.
 Untersuchung, 366.
 Untersuchungsrichter,
 366.
 unter tauchen, 369.
 Unterthan, 374.
 unterthänig, 374.
 Unterthänigkeit, 374.
 unterwegs, 401.
 unterweisen, 407.
 Unterweisung, 407.
 Unterwelt, 409.
 unterwerfen, 410.
 Unterwerfung, 410.
 unterwürfig, 410.
 unterzeichnen, 451.
 unterziehen, 457.
 unthätig, 375.
 Untiefe, 374.
 untrennbar, 380.
 untren, 382.
 Untrene, 382.
 unüberlegt, 215.
 unüberwindlich, 418.
 unumschränkt, 315.
 unveränderlich, 55.
 unverantwortlich, 425.
 unverdrossen, 389.
 unverfälscht, 110.
 unvergänglich, 134.
 unvergeßlich, 389.
 unverhofft, 167.
 unverletzt, 200.
 unvermeidlich, 226.
 unverulinstig, 242.
 unverschämt, 289.
 Unverschämtheit, 289.
 unversöhnlich, 367.
 unverständlich, 350.
 unverständlich, 351.
 unwandelbar, 417.
 Unwille, 424.
 unwillig, 424.
 unwirksam, 410.
 unwissend, 420.
 Unwissenheit, 420.
 unwohl, 421.
 Unwohlsein, 422.
 Unzahl, 428.
 unzählig, 428.
 ungezeit, 432.
 Unzucht, 434.
 unzüchtig, 434.
 üppig, 387.
 Üppigkeit, 387.
 Urahn, 51.
 uralt, 22.
 Urkellern (die), 52.
 Urenkel, 51.
 Urgroßmutter, 257.
 Urgroßvater, 22.
 Urheber, 160.
 Urkunde, 188.
 Ursach, 22, 105.
 Urquell(e), 22, 259.
 Ursache, 284.
 Ursprung, 344.
 ursprünglich, 344.
 Urtheil, 371.
 urtheilen, 22, 371.

B

- Vater, 388
 Vaterhaus, 160, 388.
 Vaterland, 196, 388.
 Vaterlandsiebe, 210.
 väterlich, 16, 388.
 Watermord, 388.
 Watermörder, 388.
 Waterstadt, 388.
 Waterunser, 267.
 verabschonen, 296.
 verachten, 26, 50.
 verächtlich, 50.
 Verachtung, 50.
 veränderlich, 55.
 verändern, 26, 55.
 Veränderung, 55.
 veranlassen, 198.
 Veranlassung, 198.
 verantworten, 425.
 verantwortlich, 425.
 Verantwortung, 425.
 verarbeiten, 54.
 verwagen, 55.
 verarmen, 55.
 verbanen, 60.
 Verbannung, 60.
 Verbannte (der), 60.
 verbeißen, 64

- | | | |
|---------------------|--------------------|-----------------------|
| verberger, 66. | verderblich, 388. | verfeinern, 114. |
| verbessern, 66. | Verderbniß, 388. | verfertigen, 116. |
| Verbesserung, 66. | verdichten, 87. | Verfertigung, 113. |
| verbeugen, 68. | verdienen, 88. | verfinstern, 118. |
| Verbeugung, 68. | Verdienst, 88. | verslechten, 119. |
| verbieten, 68. | verdingen, 89. | versließen, 121. |
| verbinden, 70. | verdoppeln, 89. | versuchen, 122. |
| Verbindung, 70. | verdorren, 94. | versolgen, 122. |
| verbittern, 64. | verdrängen, 91. | Versolger, 122. |
| verbleichen, 73. | verdrehen, 90. | Versolgung, 122. |
| verblenden, 74. | verdrießen, 389. | versügen, 128. |
| Verblendung, 74. | verdrießlich, 389. | Versügung, 128. |
| verblühen, 26, 75. | Verdruß, 389. | versühren, 107. |
| verbluten, 75. | verdunkeln, 93. | Versührer, 107. |
| Verbot, 68. | verdursten, 94. | Versührung, 107. |
| verbrauchen, 26. | verdüstern, 94. | Vergangenheit, 134. |
| verbrechen, 78. | veredeln, 27, 51. | vergänglich, 134. |
| Verbrechen, 78. | verehren, 96. | Vergänglichkeit, 134. |
| Verbrecher, 78. | Verehrung, 96. | vergeben, 131. |
| verbrecherisch, 78. | Verein, 100. | vergebens, 28. |
| verbreiten, 78. | vereinen, 100. | Vergebung, 131. |
| Verbreitung, 78. | vereinigen, 100. | vergehen, 134. |
| verbrennen, 79. | Vereinigung, 100. | vergeltcn, 137. |
| verbringen, 80. | vereinzeln, 99. | Vergeltung, 137. |
| verbürgen, 82. | vereiteln, 100. | vergeffen, 389. |
| Verdacht, 86. | verewigen, 105. | Vergeffenheit, 389. |
| verdächtig, 86. | verfahren, 106. | vergeßlich, 389. |
| verdächtigen, 86. | Verfahren, 106. | vergießen, 140. |
| verdammen, 388. | Verfall, 109. | vergiften, 131. |
| Verdammniß, 388. | verfallen, 109. | Vergleich, 142. |
| verdammunt, 388. | verfälschen, 110. | vergleichen, 142. |
| Verdammung, 388. | verfassen, 112. | vergünnen, 139. |
| verdanken, 84. | Verfasser, 112. | Vergünnen, 139. |
| Verdeck, 85. | verfaulen, 113. | vergnügt, 139. |
| verdecken, 26, 85. | versetzen, 113. | vergolden, 27, 143. |
| verdenken, 86. | versehen, 114. | vergöttern, 144. |
| Verderben, 388. | versehlt, 114. | vergraben, 145. |

- vergrößern, 27, 148.
 Vergrößerung, 148.
 Vergrößerungsglas, 148.
 vergliten, 149.
 Vergütung, 149.
 verhaften, 151.
 Verhaftung, 151.
 verhasen, 152.
 verhalten, 153.
 Verhältniß, 153.
 verhandeln, 155.
 Verhandlung, 155.
 verhängen, 157.
 Verhängniß, 157.
 verhängnißvoll, 157.
 verharren, 158.
 verhärtet, 158.
 Verhärtung, 158.
 verhaßt, 27, 158.
 verheeren, 161.
 Verheerung, 161.
 verheimlichen, 163.
 verheiraten, 163.
 verheizen, 164.
 Verheißung, 164.
 verhehlen, 161.
 verheffen, 164.
 verhindern, 166.
 verhöhnern, 169.
 Verhör, 169.
 verhören, 169.
 verhüllen, 170.
 verhungern, 171.
 verhungert, 171.
 verhilten, 172.
 verirren, 173.
 verjagen, 174.
 verjüngen, 175.
 Verlauf, 178.
 verkaufeln, 178.
 Verkäufer, 178.
 Verkehr, 178.
 verlehren, 178.
 verlehrt, 178.
 verkennen, 180.
 verketten, 180.
 Verletzung, 180.
 verklagen, 182.
 verklären, 185.
 Verklärung, 185.
 verkleiden, 185.
 Verkleidung, 185.
 verkleinern, 184.
 verlohnen, 186.
 verknüpfen, 185.
 Verknüpfung, 185.
 verkriechen, 192.
 verkünden, 20, 189.
 verkündigen, 20, 189.
 verkürzen, 194.
 verlachen, 194.
 verlangen, 197.
 Verlangen, 197.
 verlängern, 197.
 Verlängerung, 197.
 verlassen, 198.
 Verlassenheit, 198.
 verlästern, 199.
 Verlauf, 200.
 verlaufen, 200.
 verleben, 203.
 verlegen, 211, 212.
 Verlegenheit, 211.
 Verleger, 212.
 verleiden, 206.
 verleihen, 206.
 verleiten, 207.
 verlernen, 208.
 verlegen, 200.
 Verletzung, 200.
 verlegen, 209.
 verlennden, 209.
 Verleunder, 209.
 verleunderisch, 209.
 Verlenndung, 209.
 verlieren, 533, 539.
 verloben, 214.
 Verlobung, 214.
 verlosen, 214.
 verlosen, 215.
 Verlust, 539.
 verlustig, 539.
 vermachen, 218.
 Vermächtniß, 218.
 vermählen, 219.
 Vermählung, 219.
 vermanern, 225.
 vermehren, 225.
 Vermehrung, 225.
 vermeiden, 226.
 vermeinen, 226.
 vermeint, 226.
 vermengen, 227.
 vermessen, 229.
 Vermessenheit, 229.
 vermietten, 230.
 vermindern, 230.
 vermischen, 230.
 vermischen, 231.
 vermitteln, 231.

- Vermittler, 231.
 vermöge, 232.
 vermögen, 232.
 Vermögen, 232.
 vermuthen, 236.
 vermuthlich, 236.
 Vermuthung, 236.
 vernageln, 238.
 vernehmbar, 242.
 vernehmen, 242.
 verneigen, 244.
 Verneigung, 244.
 verneinen, 244.
 Verneinung, 244.
 vernichten, 245.
 Vernichtung, 245.
 Vernunft, 242.
 vernünftig, 242.
 veröden, 248.
 verödet, 248.
 veröffentlichen, 249.
 verordnen, 250.
 Verordnung, 250.
 verpachten, 251.
 verpacken, 252.
 verpfänden, 253.
 Verpfändung, 253.
 verpflanzen, 254.
 verpflegen, 254.
 Verpflegung, 254.
 verpflichten, 254.
 Verpflichtung, 254.
 Verrath, 262.
 verrathen, 262.
 Verräther, 262.
 verrechnen, 264.
 verreisen, 272.
 verreist, 272.
 verrichten, 265.
 Verrichtung, 265.
 verriegeln, 274.
 verrinnen, 275.
 verrosten, 276.
 verrostet, 276.
 verrücken, 277.
 verrückt, 277.
 Verrietheit, 277.
 verrufen, 278.
 versagen, 282.
 versalzen, 283.
 versammeln, 284.
 Versammlung, 284.
 versäumen, 286.
 Versäumniß, 286.
 verschaffen, 288.
 verschallen, 288.
 verschämt, 289.
 Verschämtheit, 289.
 verschanzen, 289.
 Verschanzung, 289.
 verschärfen, 290.
 verschelden, 293.
 verschenken, 294.
 verscherzen, 294.
 verschicken, 295.
 verschieben, 295.
 verschied, 295.
 Verschiedenheit, 295.
 verschlafen, 300.
 verschlechtern, 302.
 verschleiern, 303.
 verschleudern, 303.
 verschließen, 303.
 verschlimmern, 303.
 verschlingen, 305, 306.
 verschlossen, 305.
 verschlucken, 306.
 verschmachten, 306.
 verschmähen, 307.
 Verschmähung, 307.
 verschmelzen, 308.
 verschmerzen, 308.
 verschollen, 288.
 verschonen, 312.
 verschönern, 312.
 Verschönerung, 312.
 verschrauben, 313.
 verschreiben, 314.
 verschreiben, 315.
 verschulden, 316.
 verschuldet, 316.
 verschütten, 317.
 verschweigen, 26, 319.
 verschwenden, 322.
 Verschwender, 322.
 verschwenderisch, 322.
 Verschwendung, 322.
 verschwiegen, 319.
 Verschwiegenheit, 319.
 verschwimmen, 321.
 verschwinden, 322.
 verschwommen, 321.
 verschwören, 323.
 Verschwörung, 323.
 versehen, 323.
 Versetzen, 323.
 versenden, 329.
 versenken, 332.
 versehen, 334.
 versichern, 329.
 Versicherung, 329.

- Verſicherungsgeſellſchaft, 330.
 Verſicherungsschein, 330.
 verſiechen, 330.
 verſiegeln, 331.
 verſilbern, 331.
 verſinken, 332.
 verſöhnen, 367.
 Verſöhnung, 367.
 verſorgen, 338.
 verſpäten, 339.
 Verſpätung, 339.
 verſperren, 339.
 verſpielen, 340.
 verſpotten, 343.
 verſprechen, 343.
 Verſprechen, 343.
 verſpüren, 343.
 Verſtand, 350.
 verſtändig, 350.
 verſtändigen, 350.
 verſtändlich, 351.
 verſtärken, 346.
 Verſted, 347.
 verſteden, 347.
 verſtedt, 347.
 verſtehen, 350.
 verſteigern, 354.
 Verſteigerung, 354.
 verſteinern, 355.
 Verſteinerung, 355.
 verſtellen, 352.
 Verſtellung, 352.
 verſtimmen, 358.
 verſtimmt, 358.
 Verſtimmung, 358.
 verſtopfen, 359.
 verſtorben, 355.
 verſtören, 359.
 Verſtoß, 359.
 verſtoßen, 26, 359.
 verſtricken, 363.
 verſtummen, 365.
 Verſuch, 366.
 verſuchen, 366.
 Verſuchung, 366.
 verſühnen, 367.
 verſüßen, 367.
 vertagen, 368.
 vertheidigen, 389.
 Vertheidiger, 389.
 Vertheidigung, 389.
 vertheilen, 372.
 vertiefen, 374.
 vertilgen, 375.
 Vertrag, 378.
 vertragen, 378.
 vertrauen, 382.
 vertraulich, 382.
 Vertraulichkeit, 382.
 vertraut, 382.
 vertreiben, 380.
 vertreten, 381.
 Vertreter, 381.
 vertrocknen, 384.
 verſilbern, 386.
 verſilben, 386.
 verurſachen, 282.
 verurtheilen, 371.
 Verurtheilung, 371.
 vervielfachen, 389.
 vervielfältigen, 389.
 verwahren, 396.
 verwaifen, 397.
 verwaift, 397.
 verwalten, 398.
 Verwalter, 398.
 Verwaltung, 398.
 verwandeln, 417.
 Verwandlung, 417.
 verwandt, 416.
 Verwandtschaft, 416.
 verweben, 400.
 verwechſeln, 401.
 Verwechſelung, 401.
 verwegen, 403.
 Verwegenheit, 403.
 verwehen, 403.
 verweigern, 405.
 Verweigerung, 405.
 verweilen, 405.
 Verweis, 408.
 verweiſen, 407, 408.
 Verweiſung, 407.
 verweſen, 408.
 verwenden, 416.
 verwerfen, 410.
 verwerthen, 411.
 verweten, 412.
 Verweſer, 412.
 Verweſung, 412.
 verwickeln, 413.
 Verwicklung, 413.
 verwildern, 415.
 Verwildern, 415.
 verwirken, 411.
 verwirklichen, 419.
 verwirren, 419.
 verwirrt, 419.
 Verwirrung, 419.

- verwischen, 420.
 verwittern, 413.
 verwittert, 415.
 verwöhnen, 140.
 verworfen, 410.
 verworren, 419.
 verwunden, 426.
 verwundern, 426.
 Verwunderung, 426.
 Verwundete (der), 426.
 verwünschen, 426.
 Verwünschung, 426.
 verwüsten, 427.
 Verwüstung, 427.
 verzagen, 428.
 verzagt, 428.
 verzärteln, 429.
 verzaubern, 450.
 verzeihen, 451.
 verzeichnen, 451.
 Verzeichniß, 451.
 verzeihen, 452.
 Verzeihung, 452.
 verzerren, 455.
 Verzerrung, 455.
 verzetteln, 455.
 Verzicht, 452.
 verzichten, 452.
 verziehen, 456.
 verzieren, 459.
 Verzierung, 459.
 verzinsen, 459.
 verzinsen, 459.
 verzögern, 455.
 Verzögerung, 455.
 verzollen, 440.
 verzeichnen, 441.
 Verzug, 456.
 verzeichnen, 442.
 Verzeichnung, 442.
 verzweigen, 443.
 viel, 589.
 Vieled, 95.
 vieleckig, 95.
 vielfach, 105, 389.
 vielfältig, 389.
 vielmehr, 390.
 vielseitig, 390.
 vier, 390.
 Viereck, 95.
 viereckig, 95.
 vierfüßig, 129.
 vierte (der), 390.
 Viertel, 390.
 viertens, 390.
 Vogel, 390.
 Vogelfänger, 390.
 Vogelgesang, 390.
 Vogelhaus, 390.
 Vogelnest, 245, 390.
 Vöglein, 390.
 Volk, 390.
 Völkerrecht, 390.
 Völkerschaft, 390.
 Volksschule, 390.
 Volksthum, 390.
 volkstümlich, 390.
 Volkszahl, 390.
 Volkszählung, 390.
 voll, 45, 391.
 vollbringen, 391.
 vollenden, 45, 102, 391.
 vollends, 391.
 Vollendung, 102.
 vollführen, 45.
 vollgießen, 45.
 völlig, 391.
 vollkommen, 391.
 Vollmacht, 252.
 Vollmond, 255, 391.
 vollständig, 391.
 von, 391.
 vor, 41, 391.
 Vorabend, 41, 49.
 voran, 42, 393.
 vorangehen, 155.
 voraus, 395.
 voraussehen, 526.
 voransetzen, 535.
 Voraussetzung, 535.
 Vorbedacht, 86.
 vorbei, 395.
 vorbereiten, 65.
 Vorbereitung, 65.
 Vorbild, 69.
 vordere (der), 392.
 Vorderfuß, 129.
 Vordertheil, 372.
 voreilen, 99.
 voreilig, 99.
 vorerst, 96.
 Vorfahr, 107.
 vorsehen, 107.
 Vorfall, 110.
 vorfallen, 110.
 Vorgang, 155.
 Vorgänger, 155.
 vorgeben, 152.
 Vorgebirge, 66.
 vorgefaßt, 112.

vorgehen, 135.
 Vorgeschnack, 307.
 vorgestern, 46, 159.
 vorgehen, 147.
 vorhaben, 151.
 Vorhaben, 151.
 vorhanden, 155.
 Vorhang, 156.
 vorhängen, 156.
 vorher, 393.
 vorhersehen, 326.
 vorhinein, 393.
 Vorhof, 167.
 Vorhut, 171.
 vorig, 15, 391.
 vorkommen, 188.
 vorladen, 195.
 Vorladung, 195.
 Vorlage, 212.
 vorlaut, 202.
 vorlesen, 209.
 Vorlesung, 209.
 Vorliebe, 210.
 vorliegen, 212.
 Vormund, 254.
 Vormundschaft, 254.
 vorn, 50, 391.
 Vorname, 240.
 vornehm, 242.
 vornehmen, 244.
 vornehmlich, 242.
 Vorrang, 260.
 Vorrath, 261.
 vorrätig, 261.
 Vorrecht, 264.
 Vorrede, 268.
 vorrücken, 277.

Vorsatz, 355.
 vorschieben, 296.
 vorschießen, 297.
 Vorschlag, 302.
 vorschlagen, 302.
 vorschreiben, 315.
 vorschreiten, 316.
 Vorschrift, 315.
 Vorschub, 296.
 Vorschuß, 297.
 vorschweben, 319.
 vorsehen, 41, 326.
 Vorsehung, 326.
 vorsehen, 335.
 Vorsicht, 326.
 vorsichtig, 326.
 vorsingen, 352.
 Vorsitz, 354.
 vorsitzen, 354.
 Vorsitzende (der), 334.
 Vorsorge, 338.
 vorspiegeln, 340.
 Vorspiel, 341.
 vorspielen, 341.
 Vorstand, 351.
 vorstehen, 351.
 Vorsteher, 351.
 vorstellen, 41, 353.
 Vorstellung, 355.
 vorstrecken, 360.
 Vortheil, 372.
 vortheilhaft, 372.
 Vortrag, 378.
 vortragen, 378.
 vortrefflich, 379.
 Vortrefflichkeit, 379.
 vortreten, 382.

vorüber, 393.
 Vornrtheit, 371.
 Vorwand, 417.
 vorwärts, 46.
 Vorwelt, 409.
 vorwenden, 417.
 vorwerfen, 410.
 vorwiegen, 402.
 Vorwort, 41, 425.
 Vorwurf, 410.
 Vorzeichen, 431.
 vorziehen, 41, 437.
 Vorzug, 437.
 vorzüglich, 437.
 vorzugsweise, 437.

W

Wache, 393.
 wachen, 393.
 Wachs, 394.
 wachsam, 17, 393.
 Wachsamkeit, 393.
 wachsen, 394.
 wächsern, 394.
 Wachsthum, 394.
 Wacht, 393.
 Wächter, 393.
 Wachtmeister, 394.
 Wachtsinbe, 394.
 wacker, 393.
 Waffe, 394, 548.
 Waffenbruder, 395.
 waffenfähig, 395.
 Waffenschmied, 395.
 Waffenstillstand, 395.

- waffen, 394.
 Wagehals, 403.
 wagen, 402.
 Wagen, 402.
 wägen, 402.
 wagerecht, 403.
 Wagestück, 403.
 Wagner, 402.
 Wagniß, 402.
 Wagschale, 403.
 Wahl, 395.
 wählbar, 395.
 wählen, 18, 395.
 Wähler, 395.
 Wahl, 395.
 wähen, 395.
 Wahsinn, 395.
 wahnsinnig, 395.
 wahr, 395.
 *Wahr, 396.
 wahren, 396.
 wahren, 396, 397.
 während, 29, 396.
 wahrhaft, 17, 395.
 wahrhaftig, 17, 395.
 Wahrheit, 395.
 wahrlich, 28, 395.
 *wahrlos, 396.
 Wahrlosigkeit, 396.
 wahrnehmen, 396.
 wahr sagen, 396.
 Wahrsager, 396.
 wahrscheinlich, 396.
 Wahrscheinlichkeit, 396.
 Waife, 397.
 Waisenhaus, 397.
 Wald, 397.
 Waldbaum, 62.
 Waldblume, 75.
 Wäldchen, 397.
 Waldhorn, 170, 397.
 walbig, 397.
 Walbung, 8, 397.
 wallen, 397.
 wallfahren, 397.
 Wallfahrer, 397.
 Wallung, 397.
 walten, 398.
 Walze, 398.
 walzen, 398.
 wälzen, 398.
 Walzer, 398.
 Wand, 416.
 Wandel, 417.
 wandelbar, 417.
 wandeln, 417.
 Wanderer, 417.
 wandern, 417.
 Wanderung, 417.
 Wandlung, 417.
 Wandschrank, 418.
 *Wank, 418.
 wanken, 418.
 wankend, 418.
 Wappen, 394.
 warm, 399.
 Wärme, 399.
 Wärmemesser, 399.
 wärmen, 399.
 warnen, 399.
 Warnung, 399.
 Warte, 399.
 warten, 399.
 Wärter, 399.
 Wartesaal, 281, 399.
 Wartung, 399.
 Wäsche, 399.
 waschen, 399.
 Wäscher, 399.
 Wäscherei, 399.
 Wäscherin, 399.
 Waschfran, 400.
 Waschhaus, 400.
 Waschtisch, 400.
 Wasser, 400, 196, 557.
 Wasserdampf, 400.
 wasserdicht, 400.
 Wasserfall, 400.
 Wasserflasche, 119, 400.
 Wasserstich, 400.
 Wassergrube, 400.
 wässerig, 400.
 Wasserkrug, 400.
 Wasserleitung, 400.
 wässern, 400.
 Wasserpflanze, 400.
 Wasserstand, 400.
 Wasserstein, 400.
 Wasserstoff, 400.
 Wasserstrahl, 561.
 Wassersucht, 400.
 Wasserwaage, 400.
 *Webe, 400.
 weben, 400.
 Weber, 400.
 Weberei, 400.
 Webstuhl, 400.
 Wechsel, 401, 324.
 Wechselbrief, 79.
 Wechselstieber, 117.
 wecheln, 401.

- wechselfeitig, 401.
 Wechsler, 401.
 wecken, 393.
 Wecker, 393.
 Weg, 401.
 weg, 41, 401, 217.
 *wegen, 401.
 wegen, 29, 401.
 weglassen, 199.
 weglaufen, 201.
 weglegen, 41.
 wegschicken, 41.
 Wegweiser, 403.
 wegwerfen, 410.
 wegziehen, 438.
 weh, 403.
 Weh, 403.
 wehen, 403.
 Wehklage, 403.
 Wehmunth, 403.
 Wehr, 403.
 wehren, 403.
 Wehrpflicht, 404.
 Weib, 404.
 Weibchen, 404.
 weibisch, 16, 404.
 weiblich, 16, 404.
 weich, 404.
 Weiche, 404.
 weichen, 404.
 Weichheit, 404.
 weichherzig, 404.
 weichlich, 404.
 Weichling, 404.
 Weide, 403.
 weiden, 403.
 weidlich, 403.
 Weidmann, 222, 403.
 weigern, 403.
 Weigerung, 403.
 Weihe, 403.
 weihen, 403.
 Weihessel, 403.
 Weihnacht, 403.
 Weihnachtsabend, 35.
 Weihnachtsfest, 116.
 Weihrauch, 403.
 Weihwasser, 403.
 weil, 403.
 Weise, 403.
 weilen, 403.
 Wein, 406.
 Weinberg, 406.
 weinen, 406.
 Weinsatz, 112.
 Weinflasche, 119.
 Weinhandel, 154.
 Weinhändler, 155.
 Weinlaube, 406.
 Weinlese, 406.
 weise, 406.
 Weise, 46, 407.
 weisen, 406, 408.
 Weisheit, 406.
 weislich, 406.
 weisfagen, 407.
 Weissager, 407.
 Weissagung, 407.
 Weisung, 406.
 weiß, 408.
 Weißbrod, 80.
 Weißdorn, 90.
 Weiße, 408.
 weißen, 408.
 weit, 408.
 Weite, 408.
 weiter, 408.
 weither, 408.
 weithin, 408.
 weiträumig, 408.
 weist, 408.
 weissen, 408.
 Weisse, 397.
 Welt, 409.
 Weltall, 52, 409.
 Weltanschauung, 409.
 weltbekannt, 409.
 weltberühmt, 409.
 weltlich, 409.
 Wendekreis, 418.
 wenden, 416.
 Wendung, 416.
 werben, 409.
 Werbung, 409.
 werfen, 409.
 Wert, 31, 410.
 Werkstat, 411.
 Werkstätte, 411.
 Werkzeug, 411, 435.
 werth, 411.
 Werth, 411.
 werthlos, 411.
 werthschätzen, 411, 290.
 werthvoll, 411.
 *wesen, 412.
 Wesen, 412.
 wesentlich, 412.
 West, Westen, 412.
 Westgothe, 412.
 westlich, 412.
 Westwind, 415, 412.

- Wette, 412.
 Wetteifer, 97, 412.
 wetteifern, 97, 412.
 wetten, 412.
 Wetter, 413.
 Wetterfahne, 106, 413.
 Wetterkunde, 413.
 Wettkampf, 177.
 Wettrennen, 412.
 Wettstreit, 412.
 Wichse, 394.
 wischen, 394.
 wichtig, 402.
 Wichtigkeit, 402.
 Widel, 413.
 wideln, 413.
 wider, 43, 414.
 Widerhall, 152.
 widerlegen, 215.
 Widerlegung, 213.
 widerlich, 414.
 widern, 414.
 Widerrede, 414.
 widerreden, 414.
 widerrufen, 278.
 Widersacher, 281.
 Widerschein, 293.
 widerscheinen, 293.
 widersehen, 414.
 Widerspruch, 333.
 widersinnig, 333.
 widersprechen, 343, 414.
 Widerspruch, 43, 343, 414.
 Widerstand, 352, 414.
 widerstehen, 45, 352, 414.
 widerstreben, 361.
 widerwärtig, 414.
 Widerwärtigkeit, 414.
 Widerwille, 424.
 widmen, 414.
 Widmung, 414.
 widrig, 414.
 wieder, 41, 414.
 wiederaufgeben, 414.
 wiedererhalten, 349.
 wiedergeben, 414.
 Wiedergeburt, 65.
 wiederherstellen, 353.
 wiederholen, 41, 168.
 wiederholt, 167.
 Wiederholung, 168.
 wiederkommen, 188.
 wiedersehen, 41.
 Wiedersehen, 58.
 Wiedertäufer, 369.
 wiederum, 414.
 Wiege, 402.
 wiegen, 402.
 Wiegenlied, 403.
 wieviel, 390.
 *wigen, 401.
 wild, 415.
 Wild, 415.
 Wildbret, 415.
 Wilddieb, 415.
 Wildente, 102.
 Wildheit, 415.
 Wildniß, 10, 415.
 Wille, 423.
 willig, 424.
 willigen, 424.
 willkommen, 424.
 Willkür, 181, 424.
 willkürlich, 181.
 winnens, 415.
 Wind, 415.
 Windbeutel, 415.
 Winde, 416.
 Windel, 416.
 winden, 415, 416.
 Windfahne, 415.
 Windhund, 415.
 windig, 415.
 Windmacher, 415.
 Windmühle, 415.
 windstille, 415.
 Windstoß, 415.
 Windung, 416.
 Winkel, 418.
 Winkeln, 418.
 *winnen, 418.
 Winter, 419, 158, 381.
 winterlich, 419.
 Winzer, 406.
 Wirbel, 419.
 Wirbelstein, 419.
 Wirbelsäule, 419.
 Wirbelthier, 419.
 Wirbelwind, 419.
 wirken, 410.
 wirklich, 410.
 Wirklichkeit, 410.
 wirksam, 410.
 Wirksamkeit, 410.
 Wirkung, 410.
 Wirkungskreis, 411.

- wirkungslos, 410.
 wirkungsvoll, 410.
 wirken, 419.
 Wirth, 419.
 Wirthschaft, 419.
 wirthschaften, 419.
 Wirthshaus, 420.
 Wisch, 420.
 wischen, 420.
 wissen, 420.
 Wissen, 420.
 wissend, 420.
 Wissenschaft, 10, 420.
 wissenschaftlich, 420.
 wittern, 415.
 Witterung, 415.
 Wittwe, 8, 421.
 Wittwer, 8, 421.
 Wig, 421.
 Wigbold, 421.
 Wigesei, 421.
 wigeln, 19, 421.
 wigig, 421.
 wigigen, 421.
 Wochenblatt, 72.
 Wage, 402.
 wogen, 402.
 wohl, 42, 421.
 Wohl, 421.
 wohlau, 422.
 Wohlbefinden, 422.
 Wohlfahrt, 42.
 wohlfeil, 42, 422.
 Wohlgeruch, 422.
 Wohlklang, 184, 422.
 wohlklingend, 422.
 wohlklingend, 202.
 Wohlsein, 422.
 Wohlstand, 422.
 Wohlthat, 422.
 Wohlthäter, 422.
 wohlthätig, 422.
 Wohlthätigkeit, 422.
 wohlthun, 42.
 Wohlwollen, 422.
 wohlwollend, 422.
 wohnen, 422.
 wohnhaft, 422.
 Wohnhaus, 422.
 wohnlich, 422.
 Wohnort, 422.
 Wohnsit, 422.
 Wohnung, 422.
 Wohnzimmer, 422.
 wölben, 425.
 Wölbung, 425.
 Wölfschen, 425.
 Wolke, 425.
 Wolkenbruch, 425.
 Wolkenhimmel, 425.
 wolkenlos, 425.
 Wolle, 425.
 wollen, 14, 425.
 Wollenfabrik, 425.
 wollig, 425.
 Wolle, 422.
 Wolle, 424.
 wonnig, 424.
 Wort, 424, 188.
 Wortableitung, 425.
 Wörterbildung, 425.
 Wörterbuch, 425.
 Wortführer, 425.
 wörtlich, 424.
 Wortspiel, 541.
 Wortwechsel, 425.
 wovon, 591.
 Wucher, 425.
 Wucherer, 425.
 wuchern, 425.
 Wuchs, 594.
 wund, 426.
 Wundarzt, 56, 426.
 Wunde, 426.
 Wunder, 426.
 wunderbar, 426.
 wunderbarlich, 426.
 wundern, 426.
 Wunsch, 426, 187.
 wünschen, 426.
 wünschenswerth, 426.
 Würde, 411.
 würdig, 411.
 würdigen, 411.
 Wurf, 409.
 Würfel, 409.
 würfeln, 409.
 Wurfspieß, 541.
 wirgen, 427.
 Wurm, 427.
 Würmchen, 427.
 wurmig, 427.
 wurmstichig, 427.
 *Wurz, 427.
 Würze, 427.
 Wurzel, 427.
 wurzeln, 427.
 Wurzelwort, 427.
 wirzen, 427.
 wüß, 427.
 Wüste, 427.

Wüstling, 427.
Wuth, 291, 427.
wüthend, 427.
Wüthherich, 427.

3

*zag, 428.
zagen, 428.
zaghaft, 428.
Zaghaftigkeit, 428.
zäh, 428.
Zähigkeit, 428.
Zahl, 428.
zahlbar, 428.
zahlen, 428.
zählen, 428.
zahllos, 428.
Zahlmeister, 428.
zahlreich, 428.
Zahlung, 428.
Zahlwort, 428.
zähm, 429.
zähmen, 429.
Zahuarzt, 56.
Zauf, 429.
Zaufapfel, 54, 429.
zanken, 429.
Zäuer, 429.
Zäuererei, 429.
zänkisch, 429.
Zapfen, 429.
zapfen, 429.
Zapfenstreich, 429.
zart, 429.
Zartheit, 429.

zärtlich, 429.
Zärtlichkeit, 429.
Zauber, 429.
Zauberei, 429.
Zauberer, 430.
zauberhaft, 430.
Zauberin, 11.
zauberisch, 430.
zaubern, 430.
zaubern, 430.
zaubern, 430.
Zaum, 430.
zäumen, 430.
Zaum, 430.
Zecher, 430.
Zecher, 430.
zehn, 430.
zehnte (der), 430.
Zehntel, 430.
zehntens, 430.
zehren, 431.
Zehrung, 431.
Zeichen, 431.
Zeichenlehrer, 431.
Zeichenstunde, 431.
zeichnen, 431.
Zeichnung, 8, 431.
Zeigefinger, 118, 432.
zeigen, 431.
Zeiger, 431.
zeihen, 432.
Zeit, 452, 166, 194,
226, 264, 380.
Zeitalter, 432.
Zeitgenosse, 432.
zeitig, 432.

zeitigen, 432.
zeitlich, 432.
Zeitraum, 432.
Zeitrechnung, 432.
Zeitung, 432.
Zeitvertreib, 432.
zeitweise, 432.
Zeitwort, 425, 432.
zerbeissen, 64.
zerbrechen, 78.
zerbrechlich, 78.
zerfahren, 106.
zerfallen, 27, 109.
zergliedern, 142.
zerplatzen, 255.
Zerrbild, 433.
zerreiben, 269.
zerreißen, 272.
zerren, 433.
zerrinnen, 275.
zerrittet, 280.
Zerrüttung, 280.
zerschlagen, 301.
zerschmettern, 308.
zerschneiden, 311.
zersehen, 334.
zerspalten, 338.
zersprengen, 344.
zerspringen, 344.
zerstören, 359.
Zerstörung, 359.
zerstoßen, 359.
zerstreuen, 27, 363.
zerstreut, 363.
Zerstreuung, 363.
zerstückeln, 364.
zertrennen, 380.

- zertreten, 381.
 zertrümmern, 585.
 Zettel, 433.
 zetteln, 433.
 Zeug, 433.
 Zeuge, 434.
 zeugen, 435, 434.
 Zenghaus, 433.
 Zeugniß, 10, 434.
 Zieglein, 433.
 Ziege, 433.
 Ziegel, 434.
 Ziegelei, 434.
 Ziegelstein, 434.
 Ziegler, 434.
 ziehen, 434, 246, 261,
 312, 402.
 Ziel, 438.
 zielen, 438.
 ziellos, 438.
 Zielpunkt, 438.
 Zielscheibe, 438.
 ziemen, 438.
 ziemlich, 438.
 Zier, 438.
 Zierat, 5, 438.
 Zierde, 6, 438.
 zieren, 438.
 Ziererei, 438.
 zierlich, 438.
 Zierlichkeit, 438.
 Ziffer, 439.
 ziffern, 439.
 Zimmer, 439.
 Zimmermann, 222,
 439.
 zimmern, 439.
- *zingel, 439.
 Zinn, 439.
 zinnen, zinnern, 439.
 Zins, 439.
 zinsbar, 439.
 zittern, 440.
 zögern, 435.
 Zögerung, 435.
 Zögling, 434.
 Zoll, 440.
 Zollamt, 440.
 zollbar, 440.
 Zollbeamte (der), 440.
 zollen, 440.
 zollfrei, 440.
 Zöllner, 440.
 Zopf, 440.
 zopfen, 440.
 zöpfen, 440.
 Zopfperrücke, 440.
 Zopfstil, 440.
 Zorn, 440, 79, 262.
 zornig, 440.
 zu, 41.
 zubereiten, 65.
 zubringen, 80.
 Zucht, 434.
 züchtig, 434.
 züchtigen, 434.
 Züchtigung, 434.
 zuden, 435.
 züden, 435.
 Zucker, 441.
 Zuckerbäcker, 58, 441.
 Zuckerbrot, 80.
 Zuckerebsen, 441.
 Zuckerrhut, 441.
- zuckern, 441.
 Zuckerrohr, 441.
 Zuckersieder, 331.
 Zuckerswasser, 441.
 Zuckung, 435.
 zudecken, 85.
 zudringlich, 91.
 zueignen, 98.
 Zueignung, 98.
 zuerst, 96.
 Zufall, 110.
 zufallen, 110.
 zufällig, 110.
 Zucht, 121.
 Zug, 434.
 Zugang, 135.
 zugänglich, 135.
 zugeben, 132.
 zugegen, 133.
 zugehen, 135.
 zugehören, 169.
 Zügel, 434.
 zügellos, 434.
 Zügellosigkeit, 434.
 zügeln, 434.
 zugestehen, 350.
 zugethan, 374.
 zugreifen, 147.
 zuhören, 41, 169.
 Zuhörer, 169.
 zuhnöpfen, 185.
 zukommen, 188.
 Zukunft, 188.
 zulassen, 199.
 zulässig, 15.
 Zulauf, 201.
 zulaufen, 201.

- zuletzt, 200.
 zumachen, 218.
 zumauern, 225.
 zumuthen, 237.
 Zunahtne, 244.
 zündbar, 441.
 *zünden, zünden, 441.
 Zunder, 441.
 Zündhölzchen, 441.
 zunehmen, 41, 244.
 zupfen, 440.
 zurechnen, 264.
 zureden, 268.
 zuriichten, 266.
 zürnen, 440.
 zurück, 41, 277.
 zurückbleiben, 73.
 zurückblicken, 73.
 zurückbringen, 80.
 zurückdrängen, 91.
 zurückfahren, 107.
 zurückführen, 108.
 zurückgeben, 132.
 zurückgehen, 135.
 zurückhalten, 154.
 zurückhaltend, 154.
 zurückkehren, 41, 179.
 zurückkommen, 188.
 zurücklassen, 199.
 zurückreisen, 272.
 zurückrufen, 278.
 zurückschrecken, 314.
 zurückschreiten, 316.
 zurücksehen, 327.
 zurücksenden, 329.
 zurückstoßen, 360.
 zurücktreten, 382.
 zurückweisen, 407.
 zurückwirken, 411.
 zurückziehen, 438.
 zurufen, 278.
 zusagen, 283.
 zusammen, 41, 284.
 zusammenbinden, 71.
 zusammenfahren, 41, 107.
 zusammenfallen, 41.
 zusammenfassen, 112.
 zusammenfließen, 121.
 Zusammenfluß, 121.
 zusammenfügen, 41, 128.
 zusammenhalten, 154.
 Zusammenhang, 156.
 zusammenhängen, 156.
 zusammenhängend, 156.
 zusammenkommen, 188.
 Zusammenkunft, 188.
 zusammenlaufen, 201.
 zusammenrollen, 275.
 zusammensetzen, 335.
 zusammenstellen, 353.
 zusammenstürzen, 366.
 zusammentreffen, 379.
 zusammentreten, 382.
 zuschauen, 291.
 Zuschauer, 291.
 zuschiden, 295.
 zuschlagen, 302.
 zuschließen, 41, 305.
 zuschnallen, 310.
 zuschneiden, 311.
 zuschnüren, 312.
 zuschrauben, 313.
 zuschreiben, 41, 315.
 Zuschrist, 315.
 zusehen, 327.
 zusenden, 329.
 zusperren, 339.
 zuspitzen, 342.
 Zustand, 352.
 zustehen, 352.
 zustimmen, 358.
 Zustimmung, 353.
 zutragen, 378.
 zutreffen, 379.
 zutreten, 382.
 Zutritt, 382.
 zuverlässig, 198.
 Zuversicht, 325.
 zuversichtlich, 325.
 zuweilen, 406.
 zuwenden, 417.
 zuwider, 414.
 ziehen, 438.
 Zwang, 443.
 Zwangarbeit, 443.
 zwingen, 443.
 zwar, 396.
 Zweck, 441.
 zwecklos, 441.
 zweckmäßig, 441.
 Zweckmäßigkeit, 441.
 zwei, 442.
 zweidentig, 442.
 zweien, 442.
 zweierlei, 35, 442.
 zweifach, 442.
 zweifältig, 442.
 Zweifel, 442.

zweifelhaft, 442.	zweite (der), 442.	zwischen, 38, 444.
zweifellos, 442	zweitens, 442.	Zwischenast, 444.
zweifeln, 442.	Zwiespalt, 442.	Zwischenfall, 444.
Zweifler, 442.	Zwietracht, 337, 442.	Zwischenraum, 38, 444
Zweig, 443.	zwischen, 443.	Zwisch, 444.
Zweigbahn, 443.	Zwillisch, Zwilch, 443.	zweistig, 444.
zweigen, 443.	Zwilling, 442.	Zweistigkeit, 444.
zweijährig, 174, 442.	zwingen, 443.	zweifchern, 444.
Zweitampf, 177.	Zwinger, 443.	zwölfs, 444.
Zweinaster, 224, 442.	Zwingherr, 443.	zwölfte (der), 444
zweischneidig, 442.	Zwingherrschafft, 443.	Zwölftel, 444.
Zweispänner, 442.	Zwirn, 443.	zwölftens, 444.
zweispännig, 442.	zwirnen, 443.	

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
AVERTISSEMENT.	1
PREMIÈRE PARTIE : Dérivation et composition des mots allemands	1
I. <i>Dérivation</i>	3
Premier groupe : Substantifs formés avec des adjectifs, des participes présents ou passés, des infinitifs, ou des radicaux de verbes. Substantifs formés au moyen de suffixes.	4
Deuxième groupe : Adjectifs formés par un changement de voyelle ou par l'addition d'un suffixe.	13
Troisième groupe : Verbes formés par un changement de voyelle ou de consonne ou par l'addition d'un suffixe	18
Quatrième groupe : Substantifs, adjectifs et verbes formés avec des préfixes.	21
Cinquième groupe : Verbes formés avec des préfixes.	24
Sixième groupe : Adverbes dérivés	27
II. <i>Composition</i>	31
Septième groupe : Substantifs composés.	31
Huitième groupe : Adjectifs composés.	35
Neuvième groupe : Composition avec les particules	37
Dixième groupe : Adverbes composés	46
DEUXIÈME PARTIE : Classement étymologique des mots allemands	47
TROISIÈME PARTIE : Liste alphabétique des mots allemands contenus dans ce volume	445



IMPRIMÉ EN FRANCE

XIII-2-1948 — A. Tessier, Imprimeur, 32, rue de Paris Romainville (Seine).

Dépôt légal N° 5263 — 1^{er} Dépôt en 1913.



